

BAYERISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
PHILOSOPHISCH-HISTORISCHE KLASSE
ABHANDLUNGEN · NEUE FOLGE, HEFT 66

GERHARD ROHLFS

**Vocabolario supplementare
dei dialetti delle Tre Calabrie**

VOLUME SECONDO

S-Z

MÜNCHEN 1967

VERLAG DER BAYERISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
IN KOMMISSION BEI DER C. H. BECK'SCHEN VERLAGSBUCHHANDLUNG MÜNCHEN

BAYERISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

PHILOSOPHISCH-HISTORISCHE KLASSE

ABHANDLUNGEN · NEUE FOLGE, HEFT 66

GERHARD ROHLFS

Vocabolario supplementare
dei dialetti delle Tre Calabrie

(che comprende il dialetto greco-calabro di Bova)
con repertorio toponomastico

Volume Secondo: S-Z

APPENDICE

REPERTORIO ITALIANO-CALABRO

INDICI

MÜNCHEN 1967

VERLAG DER BAYERISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
IN KOMMISSION BEI DER C.H. BECK'SCHEN VERLAGSBUCHHANDLUNG MÜNCHEN

Druck der C. H. Beck'schen Buchdruckerei Nördlingen
Printed in Germany

S

- 's 'a' v. *se*.
- **sa(s)** 'voi' v. *esi*.
- sabateḍa** (M 11) f. erba adoperata a guarire la rogna.
- sabatudijə** : *sabaturía* (C 14) m. sabato.
- Sabbella** (C 1), *Sabeja* (M 3, pa) Isabella.
- Sáccari** (M mi) quartiere di Mileto [M 18: da **σάκκαρης* 'fabbricante di sacchi'].
- saccariare** : (M 11) n. sussultare (del ventre quando si ride); (M 11) scuotere un sacco per riempirlo meglio; v. *assaccariari*.
- **saccarižo** (B 1, 2) scuoto il sacco.
- saccáru** : (M c) m. venditore o portatore di acqua [ar. *saqqa* id.].
- sacchètta** (C 1 M 3 R 1, b) f. tasca, tascino.
- Sacchètta** fontana presso Staletti (M).
- sacchiellu** (C 1), *sacchicèju* (M 3) m. sacchetto.
- sáccinu** : (M fg, mj, no, pa, pi), *sárcinu* (M sn, spl) m. pannolino per i neonati spesso in forma di sacco.
- **sácco** (B 2) m. sacco; *ta sácchi* (B 2) i sacchi.
- **saccocrevátti** (B 3) n. materasso; v. *crevátte*.
- saccòsima** 'corda per sacchi' : è voce piuttosto siciliana.
- saccu** : (R mt) m. intestino cieco.
- saccuḍḍiari** (R pa), *saccuḍiari* (R fo, mt, or) a. percuotere, bastonare; *saccuḍiatu* (R or) pt. scosso e sbattuto.
- saccuḍḍu** : (R sr), *saccuḍliu* (R bi) m. sacchetto.
- **saccugliázo** || *se* – *azze raddia* (B b) ti percuoto con bastoni; v. *saccuḍiari*
- saccúja** (R scr) f. sacchetto.
- saccunata** (B b) f. quantità di botte, bastonata.
- saccupáglia** : *spino sacchepáglia* (C mt) biancospino, rosa di macchia ['sacco di paglia', con riguardo al frutto].
- **saccuráfa** (B 2), *saccoráfa* (B 2) f. grosso ago per sacchi [gr. mod. *σακκοράφα*].
- **saccuta** (B c, ch, g, rf) f. rospo [gr. mod. dial. *σακοῦδα* id., nome preso dalla pelle dell'animale che rassomiglia a un sacco].
- Saccúti** frazione di Ferruzzano in una zona depressa ['i rospi']; v. *saccuta*.
- saccutripa** : (R ar, mf) orzo selvatico [gr. mod. *σακκυτρίπης* 'specie di avena selvatica'].
- Saccutripa** nome di una pianura sopra Roccaforte; v. *saccutripa*.
- saceḍòrtu** (R sd), *sacejòrtu* (R d) m. specie di erba medica [comp. con gr. *χόρτον* 'erba'].
- sacretu** v. *secretu*.
- sacridere** : *sacridire* (M 11) rfl. ricredersi; *sacredere* (C pp) rfl. informarsi.
- sacristía** : *sagristia* (R ga) f. sagrestia.
- saculèḍa** v. *seculèḍḍa*.
- Saḍḍára** ctr. di Sant'Andrea Jonio.
- Saḍḍiḍa** v. *Sedḍida*.
- saddíra** (R af, cno) f. curva del giogo.
- saddivari** (R r) soddisfare (forma poetica)
- **saddízzi** (B ch) n. salsiccia; v. *saddizzu*, *sazizzu*.
- **saddo** || *i vudulia ène 'n zaddo* (B ch) la vacca è in caldo ['in salto']; v. *saddu*, *sáutu*.
- saddu** v. *sáutu*.
- saddunca** : *sannunca* (R d), *sinnunca* (R vl) av. se non, altrimenti [cfr. sic. *annunca*, lig. *sedunca*, sardo *sinunca* id.]; v. *sinunca*.
- Saettáre** || *Sèrra* – zona di montagna a levante di Grisolia [lat. *sagittarius*].
- safría** v. *segría*.

- Safò** capo, punta di terra sul mare ad est di Briatico [dal cognome Σοφός, a. 1245 in un diploma di Briatico].
- Sagghjiná** ctr. nei pressi di Ortì.
- Sagliano** ctr. di Olivadi (M) ['proprietà di un Sallius'].
- ságliere** : *saglìre* (M 13) n. salire; *sagliu* (M 13) egli sali.
- sagnalíngua** (M cm) m. attaccamani sempre verde, specie di Galium aparine; v. *sagnare*.
- sagnía** : (R b, ba, rf) f. salasso.
- sagría** v. *segría*.
- ságripa** || *crapa* - (R af) capra di manto nero col muso bianco; v. *risoságripa*, *sargopò*.
- sagumitu** (C ln) m. gecko; v. *salamida*.
- Saináru** pianura a nord di Soverato [M 18 : lat. saginarium 'luogo coltivato a saggina'].
- sajítta** : *sáitta* (R me) f. lampo.
- sajítta** : (C tt P ma), *sajittà* (L 1) f. navetta del telaio [cfr. il nap. *saétta de lo telaro*].
- **sajítta** (B c, ch, r), *sáitta* (B 2) f. navetta del telaio [gr. mod. σαγίττα id.].
 - **sajittèdða** (R b), *sajittúddà* (R af, b) f. specie di cardo [cfr. sic. *saittúni* id.]; v. *sajittúni*.
 - **sajittòscilo** (B ch, r, rf) n. fuscello nella navetta del telaio intorno al quale gira il cannello [gr. mod. dial. σαϊτόξυλο id.].
- sajittòzzulu** : (M mj), *sajittuózzulu* (M fa, mr R pz), *sejittòzzulu* (M gd) m. legnetto o fuscello nella navetta del telaio intorno al cui gira il cannello; v. *sajittòscilo*, *stròscigliu*.
- sájittu** : (M cr, tr), *sáittu* (M br, cm, tr R ga) m. legnetto nella navetta del telaio intorno al cui gira il cannello [cfr. il mess. *sajittúni* id.]; v. *sajítta*.
- Sajittunà** (R cm) ctr. di Ciminá ['luogo dove crescono certi cardì']; v. *sajittúni*.
- sajittúni** (R cm, ge) m. specie di cardo [cfr. sic. *saittúni* id.].
- sálacu** : (R bi, bz), *sáluca* (R sl) m. salice.
- Sálacu** ctr. di Antonimina e Molochio (R 18); ctr. di Stefanáconi; v. *sálacu*.
- saladdáricu** : *soladdáricu* (R gi) m. pannolino di tela grossolana [cfr. mess. *saladdáricu* id.]; v. *salarda*.
- salamida** : (R mb), *salumida* (R bi, ge), *salamira* (R pl) f. gecko [cfr. mess. *salamida*, *sazzamida*, *zazzamita* id.]; v. *simamídi*.
- salámmica** (P ma) f. mucchio di pietre; v. *zalármacu*.
- Salamò** ctr. di Zungri (M).
- Salanca** (M 18) cfr. di Strongoli.
- salandra** 'specie di rettile' : [cfr. il gerganico *salandra* 'gecko', deform. di *salamandra*].
- Salandria** ctr. con fontana presso Acquaro (M).
- salarda** : (R d, fe, mt), *saláuda* (R pz), *saládda* (M sn R ba, e, lo, op, sl), *soladda* (M fg R gi), *saláuda* (R pz), *salòdda* (M br), *saláura* (P pr) f. coperta di tela rustica; *saladda* (M ar, mi) sacco enorme per usi rustici [cfr. il mess. *saláuda*, *salòdda* 'grosso sacco', *saláura* 'coperta per usi rustici'].
- salardèlla** (R ge) f. quantità indeterminata; v. *salarda*.
- Salariaci** ctr. (torrente) di Canolo [R 18 : gr. ξερορουάκιον 'ruscello secco']; v. *Sarriace*.
- salavrune** : *salavrònə* (C tt), *salambrónə* (L 1) m. ramarro.
- salèja** (R ma) f. coperta rustica; v. *salarda*.
- salèmiti** (R mt) pl. ciccioli [lat. sale + gr. -ήμιτα]; v. *latìmiti*, *salimorati*.
- salíari**, -re : (M 11) a. aspergere con poco sale.
- Salicá** ctr. nei comuni di Cataforio, Davoli, Riace e Sant'Ilario; fosso che sbocca nel fiume Angitola [gr. *σαλικᾶς 'luogo di salici'].

- **salici** (B b, ch) n. salice [a. 1180 τὸ σαλί-κιν, gr. *σαλίκιον, dal lat. salix].
- Salíci** casale di Reggio; *Salíci* ctr. di Guardavalle; *Salíce* torrente presso Ardore; *Salíce* ctr. di Caulonia; *Salíci* ctr. di Galatro, di San Luca e di Santo Stefano d'Aspromonte; v. *salíci*.
- saliciòti** (R r) pl. abitanti di Salice Calabro.
- salicuni** : (R d, rf, scr) m. salice selvatico; v. *silacuni*.
- salimòra** : *salimòri* (R gr) pl. ciccioli.
- salimorati** : *salamorati* (M cm), *sarmurati* (R d) pl. ciccioli; v. *salèmiti*.
- salinòti** (R mt) pl. abitanti di Saline in prov. di Reggio.
- salipò** (R gr e a San Giovanni di Gerace) m. rovo [gr. χαλεπός]; v. *halipò*.
- salúmaru** : (R ge, ml, pr) m. lucerna ad olio; v. *lumèra*.
- Salúru** (M an, is) Salubro, fiume nei pressi di Isca.
- samanáli** (R me) pl. costole della barca; v. *stamənalə*.
- **samandè** v. *masandè*.
- samba** (R e) f. sonnolenza; v. *žamba*, *sarma*, *sambatijari*.
- sambacata** v. *simbacata*.
- sambacili** : è piuttosto *sambacila* (R at) f. lucciola.
- **sámbalo** (B b) m. uomo sciocco e rozzo, cafone; v. *žambaru*.
- sámbaru** (R d) m. uomo vestito con pelli che in occasione dell'epifania va girando per le case per raccogliere regali o elemosine; v. *žámbaru*.
- Sambasili** ctr. a nord di Bova.
- **sambatári** (B 1, 3, c, ch, g, rf), *zambatári* (B 1) m. pastore, capo di una mandra.
- sambataru** (R ba, lo) m. capo di una mandra [cfr. il sic. *sammataru*, *zammataru* 'cascinaio', dall'ar. za'mat 'vacca' ?].
- sambateddòti** (R r, sr) pl. abitanti di Sambatello.
- Sambatèddu** (R r, sr) Sambatello, casale di Reggio [sec. XVI *S. Badello*].
- sambatijari** (M fa) n. sonnacchiare; v. *žombatijari*.
- Sambiasi** (C 1 M no), *Sammiasi* (C 1) Sambiasse, comune in prov. di Catanzaro; ctr. di Fiumefreddo (C) ['San Biagio']; v. *Sambrasi*.
- sambiasòti** (M d) pl. abitanti di Sambiasse.
- Sámboni** (R 19) ctr. presso Cúringa (M) 'i discendenti di un Σάμβας', cogn. in Grecia]; v. *-oni*.
- **sambòteti** (B 2, b, ch, rf), *sambòtendi* (B g) congz. come se; *sambòteti èvrezze* (B b) come se avesse piovuto; *sambòteti vrèxi* (B b) forse pioverà [gr. ὡσάν ποτε ἔτι].
- Sambrangáti** (R ar) ctr. di Armo ['San Pancrazio'].
- sambranisi** (M no) pl. abitanti di Sambiasse.
- Sambrasi** frazione di Placánica; ctr. di Dávoli; v. *Sambiasi*.
- sambucara** (R scr) f. sambuco.
- sambucaru** : (R ba) m. sambuco.
- Sambúci** ctr. di Cardeto (R).
- Sambucína** (in dial. *Savucína*) abbazia distrutta nei pressi di Luzzi [a. 1192 μόνη τῆς Σαμβοκίνας].
- sambúcu** : (R mt, r), *sambòucu* (C bv) m. sambuco; v. *sámmucu*.
- sammarcòti** (M no) pl. abitanti di San Marco.
- Sammarcu** (M no) San Marco, casale in prov. di Catanzaro.
- sammartini** (R be, bi) pl. specie di dolce di natale ['del mese di *santu Martinu*'].
- sammaurisi** (M ct) pl. abitanti di San Mauro.
- Sammuchíta** ctr. di Mormanno ['sambuceto?'].

- sámmucu** : *sámmicu* (P ma) m. sambuco [gr. *σάμβουκος < lat. sambucus].
- sammúcu** v. *sambúcu*.
- Samo**, Samo, comune in provincia di Reggio, nome moderno anticheggiante, in sostituzione (sec. XX) del nome anteriore *Precacore* o *Crepacore*; v. *Pre-cacore*.
- Sampantalèu** (R lo) San Pantaleone, frazione di San Lorenzo.
- sampantaliòti** (R lo) pl. abitanti di San Pantaleone.
- sampáulu** : (M sq) m. serpente; *Sampáulu* (M m) escl. San Paolo! esclamazione al vedere una serpe.
- samperi** 'specie di pesce' : *sampètru* (M 11, so) m. pesce San Pietro (Zeus faber).
- sampetru** v. *samperi*.
- sampudira** (R sl), *sammurdina* (R fe) f. lucciola; v. *zampurida*.
- **san** (B 3, b, c, rf) av. come; *san emmè* (B ch) come me; *tròji sa llico* (B b) egli mangia come un lupo; *san do lúctsi* (B b) come il fuoco; *san* (B 3, b, g) congz. quando, allorchè; *san esí mu gráfete* (B g) quando voi mi scrivete [gr. ὡσάν].
- sanámbula** (M cm) f. strega che indovina il destino ['sonnambola'].
- sanare** : *sugnu sanatu* (M m) sono guarito.
- Sancalòriu** (M cm) San Calogero, casale in prov. di Catanzaro.
- Sancaminò** (R 5) ctr. di Acquaro. – Da inchieste personali mi risulta invece *Caminò* ctr. di Acquaro; v. *Caminò*.
- sancia** : *i sancira* (C 21-te) le gengive.
- sáncinu** : *sángiunu* (C pp) ligustro.
- sanènu** (M an R fe, op, ri, rl), *senènu* (R ad, bi), *sinènu* (M an R d) specie di erba selvatica, specie di trifoglio (?); v. *zanènu*.
- sangianníti** (R cau) pl. abitanti di San Giovanni di Gerace; v. *-itu*.
- sangieri** 'sanguinaccio' : [cfr. il sic. ant. *sangèri*, sic. mod. *sangèli*, *sancèli* id., da un ant. franc. **sagnier*].
- sanginitaru** (C bv) m. abitante di Sangineto.
- San Ginitu** (C 1) Sangineto, comune in prov. di Cosenza; *Sangineto* ctr. di Grisolia [lat. **sanguinetum* 'luogo di cornioli sanguigni o di ligustri'; v. *sáncinu*].
- sangiuvanni** : *ficeru lu sanciuanni* (M 13) fecero il comparatico.
- sangiuvésə** (C mt) m. vite selvatica.
- sangu** : – 'e *Diu* (M ga) m. salvia.
- sangu** : – 'e *Signura* (M mp, mt), *sangu 'i piárcu* (M sa) m. albero di Giuda, *Cercis siliquastrum*.
- sanguinèlla** (M cc) f. *Cornus sanguinea*.
- sangusu** : (M ct) m. specie di piccolo tonno ['con carne sempre sanguinoso'].
- sanlorenzòti** (R mt) pl. abitanti di San Lorenzo; v. *Lavrèndi*.
- sannunca** v. *saddunca*.
- Sansinátora** o *Sansinátu* ctr. a sud-ovest di Catanzaro [sanctus Senator, gr. Σανάτορας, martire calabrese, sepolto a San Marco Argentano].
- sansostári** (M an) pl. abitanti di San Sostene.
- Sansòstia** (M mp), *Sansuosti* (M an) San Sostene, comune in prov. di Catanzaro; v. *Sansuostu*.
- sánsu** (M cc) m. terra arenaria molto compatto.
- Sansuostu** (C 1) San Sosti, comune in prov. di Cosenza [gr. ἄγιος Σώστης]; v. *sansostaru*.
- Sansuverinu** (M sev), *Santa Suverina* (M cl) Santa Severina, comune in provincia di Catanzaro [sec. V Σιβερίνη, sec. IX ἄγία Σευερίνη, sec. XVI *Siberina*].
- santaduminicanu** (C pp) m. abitante di S. Domenica.

Santagada v. *Gada*.

Santagáti ctr. di Melito Porto Salvo [gr. Ἀγάθη = *Agata*].

santalariòtu (R ge) abitante di Sant' Ilario.

santalassòti (R sr) pl. abitanti di Sant' Alessio.

Santalèssi (R r, sr) Sant' Alessio, comune in prov. di Reggio; v. *Alèssi*.

Santalía (R r) Sant' Elia, frazione di Reggio.

santaliòti (R r) pl. abitanti di Sant' Elia.

Santanária ctr. di Grisolia [Ananias].

Santandria (M an, mp, so) Sant' Andrea del Jonio; v. *Ndria*, *ndriòli*.

santangiliti (M sr) pl. abitanti di Sant' Angelo, frazione di Gerocarne.

santara (M no), *sandàra* (C mt) f. donna bigotta.

Santarenò (R ga) San Renò, ctr. di Galatro [gr. Ἀρενός = *Arenus* 'Areno'].

santiari : (M m) n. frequentare chiese.

santicunari (M no) pl. abitanti di San Cono.

Santiquaranta ctr. di Anoina (R); ctr. a nord di Tortora (C) [cfr. in Grecia Ἁγιοὶ Σαράντα 'i quaranta santi' di Itaca]; v. *Quaranta*.

santivitòtu : *santuvitòtu* o *sambitòtu* (M 11) abitante di S. Vito.

Santòpolo ctr. di Seminara; *Santuòpolo* ctr. di Cerchiara (C); *Santòpoli* ctr. di Rosarno [sanctus Opulus]; v. *Jòppolo*.

Santoro nome di un ponte sul fiume Reschia presso Polia; *Sandòra* (C gl) Santoro, ctr. di Grisolia [locus Sanctorum].

Santucònu (M no) San Cono, villaggio in provincia di Catanzaro.

santuddiu || *nu - de lupu* (M 13) un lupo per bacco; v. *santudiá*.

Santujánni nome di una sorgente in agro di Marcellinara ['San Giovanni?].

Santulía nome popolare (M mt, sq) di Valleflorita; *Santalía* Sant' Elia, monte presso Palmi.

santuliòti (M sq) pl. abitanti di Valleflorita (Sant' Elfa).

Santumartinòtu (C fu) m. abitante di S. Martino.

santu-martínu : (P a) m. novembre.

Santu Mauru (M ct) San Mauro; v. *sammaurisi*.

santunofriòti (M no) abitanti di Sant' Onofrio.

Santunòfri (M no) Sant' Onofrio, villaggio in provincia di Catanzaro.

Santu Tumasi (C 1) San Tommaso, frazione di Soveria Mannelli.

sanu : *tuttu u mundu sanu* (M 14) tutto il mondo intero; *n' agnèddu sanu* (M so), *n' dinnu sanu* (C mor) un agnello intero; *ròta sana* (M de R be) ruota piena (di legno) senza raggi; v. fig. 5.

Sanvrigòri (M no) San Gregorio d'Ippona.

Saolèu ctr. di Gallina [gr. ἄγιος Λέων, con influsso di *santo*].

• **sapèno** (B b, c, r) io marcisco; *sapènonde* (B b, c), *sèponde* (B rf), *sèpondo* (B ch) marciranno; *sèpete* (B g) marcisce; *sapìni* (B b, g) marcire; *sapimèno* (B b, g) marcito [gr. *σαπαίνω, gr. mod. σαπίζω id.].

• **sapíddu** (B ch, rf) f. legno marcio [gr. mod. σαπίλα id.]; v. *sipriddu*.

sapire : *sapiri* (C 14), *sapira* (M crp), *sapè* (C cs) sapere; *sapiva* (R co) io sapevo; *sèppi* (R ca, cd, po, scr) seppi; *lu sappu* (M gr) lo seppe; *sáu fare* (M sv) sanno fare; *u sannu tutti* (M 14) lo conoscono tutti; *mi sa mmale* (M 4) che m' importa!; *mi sa bonu* (M 4) mi piace || *si sapère* (M 13) se tu sapessi; *si lu sapèra ru dicèra* (C aj), *si lu sapía lu dicía* (R ci), *s' u sapía u dicía* (R fe, pl, sl) se lo sapessi lo direi; *si bboi sapiri* (C 14) se tu vuoi sapere;

- non sácciu aĩndi mi vaju* (R sr) non so dove andare || viene usato coll'infinittivo o colla congiunzione *mu* (*mi*): *non sapi scrĩviri* (R cd), *non sapi mu scrivi* (R ci), *non sapi 'u scrivi* (R d) non sa scrivere; *sai 'i scrivi* (R fe) sai scrivere; *sèppi fari* (R cd), *sèppi mu faci* (R po) ha saputo fare.
- **sapiša** (B 1-r) f. legno marcio. – Voce dubbia, non confermata; v. *sapĩd̃da*.
 - Sappo** affluente del fiume Fiumenicà.
 - sapra**: (M ba, fg, gd R ci, ge, ma) f. polvere di legno fradicio, esca.
 - Sápri** (C aj) Sapri, cittadino in Lucania sul mare tirreno [cfr. Σάπρια, nome di un lago nell'antica Troade]; v. *sapra*.
 - sapria** (M tr) f. polvere di legno fradicio [gr. σαπρία 'putrefazione'].
 - **sapunaría** (B b, g) f. saponária [gr. *σαπουνaría < lat. saponaria].
 - sapunaría** (R fo, mt) f. saponária.
 - sapuritu** (P a) ag. bello.
 - saputaría** (M 16) f. scienza.
 - sáraca**: (M sr R ad) f. tarma, verme nelle carni.
 - saracáro** (C mt) f. terreno sterile.
 - Saraceno** fiume che sbocca nel Jonio a sud di Trebisacce.
 - sáracia**: (R or) f. tarlo, tarma, tignuola [mess. *sáricia* id.]; v. *sáraco*.
 - saracijari**: (M no R ge) a. parlare, rodere; v. *sáracia*.
 - saracina** || *gaglina* – (R bi) f. gallina dalle penne macchiate; v. *jeracinu*.
 - Saracina** (C sa) Saracena, comune in provincia di Cosenza [s. XVI *La Saracena*, cfr. Σαρακίνα, nome di comuni in Creta e in Tessalia].
 - saracənèrə** (C sa) pl. abitanti di Saracena.
 - saracinišcu**: (M str) m. mellone.
 - Saracìnò** ctr. di Mileto, Tropea e Vazzano [gr. σαρακηγός 'saraceno'].
 - **sáraco** (B b, c, r) m. tarlo, tarma, tignola [gr. mod. *σάρακας*].
 - **saracostí** (B 2, b, ch, g) f. quaresima; *macrío san i saracostí* (B b) lungo come la quaresima [gr. τεσσαρακοστή].
 - sáracu**: (M fa) m. verme delle carni; (M ds) tarlo.
 - saracuni**: (M b, mr, tr) m. gambo secco di lupino.
 - saráganu** v. *siráganu*.
 - Saragoná** v. *Surguná*.
 - saráina**: (R at), *sarágana* (R ad, gi), *zaráina* (M sr), *žarájina* (M ds) f. raspo del grappolo d'uva; v. *sirágano*, *siráganu*.
 - Saramálloni** (M 18) ctr. di Spilinga [M 18: 'i discendenti di un Ψαρομάλλος, cogn. in Grecia].
 - Saramellá** (dial. *Saramažá*) ctr. di Spilinga.
 - Saramícu** ctr. di Antonimina.
 - sarámitu**: *mur' a ssarámata* (L 1) m. muro a secco.
 - **saranta** (B b, g, rf), *seranta* (B b, ch) num. quaranta; *pendinta saranta* (B b, g) novanta [gr. τεσσαράκοντα, gr. mod. *σαράντα*].
 - **sarantína** (B 2) f. quarantina.
 - Sarastritta** (M se), *Sarašritta* (M de, ni) Serrastretta, comune in provincia di Catanzaro; v. *Serrastritta*.
 - sarastrittisi** (M se) pl. abitanti di Serrastretta.
 - Sarbaturi** (R r), *Sarivaturu* (C rn) Salvatore; v. *Turi*.
 - **sarca** (B b, rf) f. carnagione, buona disposizione di guarire; *èxi mian gali sarca* (B rf) ha una buona disposizione [gr. *σάρξ*, gr. mod. *σάρκα* id.].
 - sarca** (R af, fe) f. buona carnagione.
 - sarciára** 'ampelodesmo' v. *ħarciára*.
 - sarcinale**: *sarcinali* (R 15) m. grosso serpente; *sarcinale* (C pp) trave maestra del tetto.
 - sárcinu** v. *sáccinu*.
 - Sardánu** ctr. (con sorgente) presso Sant' Angelo.

- sardiare** : *sardijare* (M 13) crivellare.
- **sargopò** || *èga sargopí* (B b) capra di manto nero col muso bianco [gr. *σαργωπός 'del color del sargo?']; v. *ságripa*.
- sarma** (R sc) f. sonnolenza; v. *samba*.
- sármətə** : (C mt) m. sarmento.
- sarmurati** 'ciccioli' v. *salimorati*.
- sarpeđizza** (R at) f. specie di felce nana; *sarpejizza* (R co) specie di muschio; v. *suppellizza*.
- sarpejizza** v. *suppellizza*.
- sarrancurri** (M m) m. mostro immaginario, spauracchio dei bambini.
- Sarriace** fiumicello nei pressi di Belvedere Spinello [gr. ξεροπούκιον 'ruscello secco']; v. *Salariaci*.
- sarrubertári** (R sr) pl. abitanti di San Roberto.
- Sarrubèrtu** (R sr) San Roberto, comune in prov. di Reggio.
- sarruni** (R po) m. porca, terra fra solco e solco.
- Sarrúsi** ctr. di Stalettí (M).
- Sarsale** (C 1 M ta), *Sersala* (M c), *Sersala* (M c) Sersale, comune in provincia di Catanzaro; *Sarzali* ctr. di Monasterace [ha preso il nome dalla famiglia, Sersale, feudataria di quella zona, oriunda di Sorrento].
- sartájina** : *sartánia* (P a C tt) f. padella.
- sartórə** (C mt) m. sarto.
- sartu** 'salto' v. *sáutu*.
- sarvággiu** : *sarivággiu* (C pp) ag. selvaggio.
- sas** 'voi' v. *esí*.
- Sasperatu** (R r) Santo Sperato, casale nei dintorni di Reggio [Sanctus Speratus, martire vissuto in Calabria nel sec. II].
- sassamile** : *sasamida* (M sev), *sasamina* (M cc, cir) f. geco.
- Satanasso**, torrente che sbocca nel Mar Jonio a nord di Cerchiara ['satanasso'].
- satrianòtu** : *satranòtu* (M an) abitante di Satriano.
- Satrianu** (C 1 M so) Satriano, comune in prov. di Catanzaro [*Satrianum 'possessione di Satrius'].
- satúri** : (R ad, cm, d, fe, ge, m) m. coltellaccio [piuttosto dall' ar. sātūr id.]
- saturnu** : *suturnu* (M d, sq) ag. triste, di carattere chiuso.
- Saúcciu** ctr. di Montebello e di Bagaladi; v. *saviúcciu*
- saúgliu** v. *saviúgliu*.
- sáura** : *savra* (M 11) f. sorta di pesce.
- sáuru** : (M no) sgombro bastardo.
- sautare** : *saddare*, *-ri* (M sq R cd, mt) n. saltare; *mi sadda su còra* (M 14) mi salta questo cuore.
- sáutu** : (M no), *saddu* (M sq R co, me, mf), *sartu* (M sa R bi) m. salto.
- sautune** (C 1), *satuni* (M sb R sr) m. gran salto.
- sáuza** : *sávuza* (P a) f. salsa.
- **sávano** (B b, ch, g) n. lenzuolo mortuario [gr. σάβανον].
- sávanu** : (M fr, no) m. lenzuolo mortuario; *ságanu* (M fr) 'tovaglia per copricapo delle donne' non esiste.
- **sávato** (B 2, b, ch, g) n. sabato [gr. σάββατον, gr. mod. dial. *sávato* id.].
- Savèđđi** (M cl, ct), *Savielli* (C 1) Savelli, comune in prov. di Catanzaro [paese sorso intorno al 1600, prese il nome della sua feudataria Carlotta Savelli].
- Savèri** (M 4) pers. Saverio.
- Saverú** (M 4) vezz. di Saverio come vocativo [abbrev. di *Saverúzzu*].
- saviara** : (R pz) f. specie di salvia, *Phlomis fruticosa*; v. *sárvia*.
- Sávicu** ctr. di Aieta; v. *sávuco*.
- saviđđisi** (M ct) pl. abitanti di Savelli.
- Sávoca** (*Sávuca*) ctr. di Bova, Calanna, Roccaforte, Staiti e Santo Stefano; *Sávica* ctr. (bosco) di San Luca [gr. τὰ σάβουκα]; v. *sávuco*.
- Savucá** ctr. di Acquaro e Soriano ['luogo di sambuchi']; v. *sávuco*.

- **savucaría** (B b) m. sambucheto.
- Savúccchio** torrente che sbocca nel fiume Savuto [*Sabutulus, dim. di Sabutus].
- savúcciu** (R rg) m. zambuco; v. *savúci*.
- Savucello** fosso che sbocca nel fiume Vergari nei pressi di Mesoraca; v. *savúcu*.
- **savúci** (B 3, ch, r, rf) n. sambuco [gr. *σαβούκιον, dim. di *σαβουκος; v. *sávucó*].
- Savúci** frazione di Fossato Serralta a nord di Catanzaro; *Savúcciu* ctr. di Bagaladi; v. *savúci*.
- **sávucó** (B b, c, g), *sávucó* (B 2, g, r) m. sambuco [gr. *σαβουκος, dal lat. sabucus].
- savúcu** : (C rn) m. sambuco.
- savudíriu** : *savudíri* (R ad, bv), *saudíri* (R ad), *sagudíri* (R bi) m. specie di senape selvatica [gr. ant. σαυρίδιον id.]; v. *cuwadíriu*.
- savúgliu** (P tr), *sauigliu* (P pr) m. pungiglione dell'ape [= piem. *savüj*, ant. lomb. *sauglio* id.].
- Savúto** fiume che sbocca nel mare Tirreno [lat. Sabutus].
- Sazieri** fiumicello che sbocca nel fiume Pòtamo nella zona di Petronà]; v. *saziere* 'mortaio'].
- saziere** : *sazéri* (M cc), *sozèri* (M gg) m. mortaio.
- sazizza** : *sazizze* (C ln M sev) f. pl. macchie di bruciato alle gambe, incotti.
- sazizzu** : (M mp R bi, gr), *satizzu* (M no R me, r), *saddizzu* (R mt), *sarzizzu* (R pa), *sozizzu* (M an) m. salsiccia; v. *zozizzu*.
- **sázo** (B b, g), *sásó* (B ch) io raddrizzo, raccomandato [gr. ἰσάζω].
- šbafantijari** (M 15) n. fare lo spavaldo.
- sbafata** : (M 16) f. mangiata a crepappelle.
- sbalasciatu** (R sp), *sgolasciatu* (R scr) pt. guasto, rovinato, franato; v. *scalásciu*.
- sballatu** (M 16) errato, finito
- šbambárra** || *tu parri alla* - (M o) tu parli senza conclusione.
- šbancu** v. *spangu*.
- šbanu** : (P a) ag. sbarbato.
- šbarángulu** (C sca) f. spanna, distanza tra le estremità del pollice e dell'indice.
- šbarari** : *pòrta šbarata* (R r) porta spalancata [cfr. il sic. *sbarari* 'spalancare'].
- Sbarri** (R r) f. pl. le Sbarre, frazione di Reggio; ctr. di Melito ['le sbarre'].
- šbarrinata** (M cc) f. accoppiamento del verro; v. *varrina*.
- šbarrochiri** (M m) a. sbigottire.
- šbarròti** (R r) pl. abitanti di *Li Sbarri*, frazione di Reggio.
- šbarrugari** (R bz) rfl. impaurirsi, confondersi.
- šbarrugatu** (R b, ba, pa), *šbarruatu* (R r) spaventato [cfr. il sic. *sbarruari* 'sbigottire']; v. *mbarrucari*.
- **šbarrujemmèno** (B b) spaventato.
- šbaru** v. *sparu*.
- šbelunca** : *šbilunca* (M 11) f. spelonca.
- šbènere** : *šveniri* (R be) n. svenire.
- šbèrgia** : *švèrgina* (C dm) f. albicocca.
- šbèrgiu** (M no) m. albicocco.
- šbèrna** (M bv) f. albicocca; v. *šbèrgia*.
- Sberni** v. *Sverni*.
- šbèrtu** (M 13) ag. svelto.
- šbijicati** || *occhi* - (M 3, 15) occhi sbalancati.
- šbillungà** v. *spirlungà*.
- šbirbiari** (R scr) n. tartagliare; v. *birbijari*.
- šbitìgnare** (M cc) a. sfrondare le viti.
- **šbízo** v. *švinno*.
- šblajə** (C no) ag. scialbo [cfr. *sbiadito* < germ. bla o 'blu'].
- šbòrdamu** v. *šbòrdamu*.
- šbòrdanu**, *šbòrdaju*, *šbòrdacu* v. *spòrdacu*.
- šbòrdijare** : (M 11) n. aggirarsi.
- šbracalari, -re** : (M 11) a. confessare, rivelare.
- šbracalatu** (M 11) m. sciattono.
- šbráda** : (R ma) f. gigaro; v. *šbrádu*.
- šbrádu** (R ge) m. gigaro, Arum italicum; v. *šbrada*, *crádu*, *cráu*.

- sbrancare** (C c, rn) a. staccare un ramo; v. *vranca*.
- šbramari, -re** : (M 11) a. rimproverare, investire con ira.
- šbráscia** (M no) f. fosforescenza sull'acqua marina.
- šbrasciari** (R sc) n. fosforeggiare, del mare; v. *bráscia*.
- šbrègliara, šbrènaglia** 'crescione' v. *sprègliana*.
- šbrèndu**, v. *sprèndu*
- šbrèndidu** (M 11) ag. splendido.
- šbrendurijari** (R pm) n. risplendere.
- šbrígliu** : *šbríghiu* (R st) m. pannocchia vuota di granturco.
- šbrìgnare** || *šbrìgnatila* (C c, rn) sparisci!
- šbrígula** (M sav) f. piccolo asse nella navetta del telaio.
- šbrittare** : (M 11) n. venir fuori all'improvviso (della lepre).
- šbrodatu** (R at) ag. insipido.
- šbròdu** (R si) ag. sconcludente, insipido.
- šbruffijari** (M sr R gr) n. grugnire; v. *bruffijare*.
- šbruffune** (M 11) m. disprezzatore, millantatore.
- šbrujaturi** (M m) m. legnetto appuntito per spannocchiare il granturco.
- šbrullácciu** (M cc) m. terreno sterile; v. *šbrullare*.
- šbucíari** || *mi šbucídi u brazzu* (R or) mi sono slogato il braccio.
- šbúrdamu** (M fg, fi, mj), *šbòrdamu* (M mj) m. legno che unisce i due orecchi dell'aratro; v. *burduni, vírdinu, gúrdamu*.
- šburdèmiti** v. *spordèmi*.
- šburrare** : (M 11) n. scorrere con impeto; v. *sfurrari*.
- šburduni** (M mj) m. nodo del frumento in cui esce la spiga; *šburduni* (M spl) legno che riunisce i due orecchi dell'aratro; v. *burduni*.
- šbutrejari** (M m) rfl. mangiare a crepappelle; v. *vutrecà*.
- scacare** : (M 11) a. investire rimproverando
- scacariare** (M 11) a. rimproverare, sgridare.
- Scacciacane** (C tt), *Scorciacane* (C pp), *Scalcacane* (C 1) affluente del fiume Lao.
- Scacciòti** fiumara nella zona di Archi a nord di Reggio [cfr. *Scaccia* località in Sicilia].
- scacciuni** : (M no) m. spaccone.
- scacciunijari** : (M 15, no) n. fare lo spaccone.
- Scadá** ctr. di Campo Calabro [Al. : gr. *ἰσχαδῶς 'venditore di fichi secchi' = cognome?].
- scaddare** v. *scaudare*
- Scaddarítu** (R sm) Scardarito, ctr. di Seminara (R).
- Scáddica** (B 2) ctr. di Bova.
- scafa** : (M 11) f. sp. di battello pel traghetto su i fiumi (p. e. sul Neto).
- scafa** : (R or) f. cucchiaio sotto la tramoggia del mulino [gr. *σάφη* 'truogolo']; v. *Scafi*.
- scáfađu** (M fg) m. mallo di nocciuola; *scáfuji* (M sr), *scáfiri* (M sn) pl. crusca d'orzo; v. *cávaddi, scráfaji*.
- scafanzúni** (R gr) m. furbone.
- Scafaría** ctr. di Fossato; v. *scafaría*.
- scafariari** (R ge) n. essere friabile [da *cáfaru* 'friabile']; v. *spafariari*.
- scafata** (M m) f. quantità straordinaria di cibo.
- scaffuđditu** (R sc) m. specie di polpo.
- Scáfi** nome di un monte nei pressi di Bova; ctr. di Gallina [gr. *σάφη* 'truogolo']; v. *scafa*.
- scafuliari** : (R bi) n. razzolare; v. *schiavari*.
- scagghiara** (M j) strato di terreno roccioso che si sfalda facilmente; v. *scáglià*.
- scagghiòla** : (M sev) f. miglio.
- scagliune** : *scagghiúni* (R bi, gr, r) m. dente canino.
- scala** (R rg) f. aiuola, appezzamento nell'orto.

- **scálaco** (B b, ch, g, rf) m. cipolla germogliata che si trapianta [gr. *σκάλαξ].
- scalamandrune** (M 11) m. uomo o bestia grande, malfatto; v. *calamantrone*.
- scalámbr**a : (M ds R cd, d, lo, mt, pe, pz, sp) f. calabrone [cfr. il mess. *scalámma*, *šgalámma* id.].
- scalámbr**u : (M ar, mf, sr R lo), *scalámbriu* (R cm), *šgalámbr*u (R ri) m. calabrone [cfr. il mess. *scalámbr*u id.]; v. *šgalámbr*o.
- scálamb**ru : (M an, sa, so R pr), *scalámbr*u (R ri), *šgalámbr*u (R rf) f. specie di coleottero, *Anomala vitis*; nel Diz. vol. II erroneamente 'maggolino'.
- scalamb**runi : (M pi R ga) m. calabrone [cfr. il mess. *scalambruni*, *scalammiruni*, piem. *scalavrún* id.]; v. *scalámbr*u.
- šcalan**trunu : *scalandróna* (C mt) m. scheletro di albero con molti rami su cui i pastori appendono i loro attrezzi; v. fig. 24.
- **scalanz**uni (B r) n. erba selvatica mangereccia.
- scalapatú**ni (R gi) m. pezzo di bastone, randello; v. *scrapatu*, *scrapatuni*.
- scalásc**iu : *šgalásciu* (M ma) m. fracasso.
- Scalcac**ane v. *Scacciacane*.
- **scalèg**uo (B 1, b), *scalèg*go (B 2, b, r), *scalè*o (B ch) io zappetto, sarchio [gr. σκαλέω].
- scalera** : *šcalèra* (M str) f. carciofo selvatico.
- scalèrc**iu (M 11) ag. slombato, magro.
- **scalest**ira (B 3, b) f. zappetta, sarchiello [gr. *σκαλευτήρα]; v. *scalèg*uo.
- Scalía** (C bv, sca, ve) Scalea, comune in prov. di Cosenza [sec. XVI *La Scalea*]; *Scalía* ctr. di Staiti [cfr. Σκαλιά, comune in Grecia, dall'it. *scalea* 'gradinata'?].
- scalí**are : *scalijari* (R pl) n. razzolare; v. *scalí*zo.
- scál**ice : *scálaci* (R d, ml), *scál*ici (R sp) pl. cipolle germogliate che si trapiantano; *scálacu* (R ci) cipolla germogliata; v. *scálaco*.
- scalip**ata (R ad) f. pezzo di strada brutto.
- scalipá**tu (R at, ci, cm) m. piccola frana, dirupo.
- Scalíti** frazione di Filandari (M) [a. 1130 μονή Σκαλίτων = monasterium Scalitorum].
- šcaliú**te (C 21-sd) pl. abitanti di Scalea; v. *scalijò*tu.
- **scalí**zo (B g) io zappetto, razzolo [gr. σκαλίζω id.].
- scalòg**na : (M sr R sc), *scalòra* (R ba, lo) f. cipolla germogliata che si trapianta.
- **scalú**ni (B 2) n. scalino, gradino.
- scama** : (M ct, no R me) f. squama, scaglia dei pesci.
- scamard**atu : (R mb) ag. un po' squilibrato, mezzo pazzo; v. *camarda*.
- scamá**ssaru : (M di) ag. sgarbato.
- **scam**ma (B 2, g, r) n. zappatura; v. *scasto*.
- scamp**are : *scampáu* (R mt) ha spiovuto.
- scampit**are : (M 11) a. mettere da parte; *scampitare a mòrte* (M 13) scampare la morte.
- scampulí**are : *šcampulíare* (M cc) vivacchiare.
- Scamuná** ctr. nei pressi di Siderno ['luogo di euforbie']; v. *scamugnu*.
- scamunè**a (M 11) f. cattiva accozzaglia di persone.
- scancar**are : (M 13) a. aprire largamente.
- scancej**ari : *scancediari* (R po) n. barcollare; v. *cancejari*.
- scancu** : *schiancu* (R cd, sc, scr), *scangu* (M str), *šcangu* (C tt P a), *žgangu* (C sca) m. racimolo d'uva [cfr. mess. *scancu*, *sgangu* id., emil. *skiank* id., da un long. slank 'snello', 'magro'].
- scandág**ghiu (R 1, fe, me M no) m. scandaglio, corda con un piombo usata per misurare la profondità o le correnti del mare; (R b, me) ogni corda d'appoggio

- attaccata alla grande fune con cui i pescatori tirano la rete a terra.
- scándaju** : (M br), *scándaju* (M cm, j, mf, no, rd, zm) m. specie di margherita dai fiori gialli, *Chrysanthemum coronarium*.
- scandalatu** : (M mf) m. pavimento di un piano superiore; v. *scándalu*.
- scándalu** : (M pi, pl R ci, lo op, scr, sr), *scánnulu* (M cc) m. assicella pei tramezzi tra le travi su cui si forma il pavimento [gr. *σκάνδουλον, dal lat. scandula].
- šcandía** : *scandía* (M 11) f. noia, insistenza.
- scandíglia** (M a Gizzeria) f. scintilla.
- scangiòju** : (M ar, br, j, mi, pi, rd, spl, tr) m. qualità di terreno argilloso compatto; *pani di scangiòju* (M no) pane di una farina speciale [gr. *σκαγγιόγαιος, composto con -γαιος 'di terreno']; v. *lipòju*.
- šcangu** (P a) m. grappolo; v. *scancu*.
- Scannacani** ctr. di Tortora (C).
- scannággju** (M m) m. antico diritto sulla macellazione.
- Scannáli** (M ct) Scandale, paese nella zona di Santa Severina [cfr. Σκανδάλη comune dell'isola di Lesbo].
- scanna-pécuri** (M m) m. coltello acuminato.
- **scannèđđi** (B b) n. piccolo sgabello fatto di fusti di ferula; v. *scanní*, *scanniedđu*.
 - **scanní** (B 2, b, ch, g) n. sgabello [gr. *σκαμνίον]; v. *scannèđđi*.
- scánnula** (C am, f) f. tavoletta (per il tavolo del pavimento) [l. scandula 'assicella']; v. *scándalu*.
- scansata** (M cc) f. bivio.
- šcantare** : *nci dicía nòmmu si scanta* (M no) gli dissi di non spaventarsi; v. *schiantari*
- scantarèđu** (R mf) m. coleottero che mangia le foglie delle viti, *Anomala vitis* [gr. σκάνθαρος]; v. *scáttarro*.
- scantunare** : (M 11) n. uscire dalla diritta via (in significato morale).
- scapece** : *schipèci* (M 15) m. specie di salsa preparata con olio e aceto [sic. *scapèci*, *schibbèci*, spagn. *escabeche*, dall'ar. sikbeğ].
- scapezzune** : *scapizzune* (C sca), *scapezzòne* (P ma) m. cruschello [cfr. il pugl. *scapezzo* 'mozzicone di candela'].
- Scapparruni** (R fe) monte nei pressi di Ferruzzano; cfr. *caparrune*.
- Scarà** ctr. di Dinami.
- scaracèfalu** (R m) m. averla; (R 15, m) ragazzino.
- šcaráciulu** (P tr) m. ovile; v. *scarazzu*.
- Scarafòni** (M j) ctr. di Coccorino.
- scarafuogli** : *scarafògghji* (R po) pl. cartocci della spiga di granturco.
- Scaramáconi** antico casale di Mileto, oggi nome di contrada ['discendenti della famiglia *Scaramangos*', a. 1265 cogn. a Catanzaro].
- scaramanzia** (M m, no, tr R or, r) scaramanzia, scongiuro contro il malocchio.
- Scarapindò** (C mt) ctr. di Montegiordano (C).
- scarapúcciu** (M an) m. parte più alta della capanna dei pastori; (C mt M an) cappello calabrese a cono; v. fig. 7.
- šcarare** : *scará* (P a, ch) a. pettinare.
- scaravággghianti** (M m) ag. di uomo che sa trovare mezzi per avvantaggiarsi.
- scaraváttulu** : *šgaraváttulu* (M 14) m. scatola.
- scaravòcciu** (M a Gizzeria) m. ranocchio.
- scarazzúgnu** (R at) m. frutto del loto cornicolato; v. *carravúci*.
- scarbaratu** : (R sr) ag. calvo [sic. *scalvaratu* id.]; v. *Scarvarati*.
- scarcina** (M br) f. tasca interna della giacca.
- scárdacu** : (R d, pr) m. ghiro giovane; v. *zárdacu*.
- scardamúne** (M gd), *scardapúne* (M ar, ds) m. ghiro giovane; v. *scárdacu*, *cardamune*.

- scardare** : *eu ti la scardu* (M 16) io te lo rompo addosso.
- scardune** (M cf) m. sasso oblungo.
- scarficchiu** || *rigalu* – (M 11) m. piccolo e povero dono.
- scarfunia** : (M b, no, pi R ad, cm, gi, rf, scr) f. caldana, rossore che sale sul viso; *nci vinnaru i scarfolèi* (R pm) le venne il rossore; v. *carfunia*.
- Scarinci** ctr. di Scilla (R).
- scariri** v. *schiariri*.
- scáriu** : *scaru* (R me, sc) m. luogo dove le barche si tirano a terra; *scaru* (R ba, scr) cantiere di lavoro [sic. *scaru*, mess. *scáriu* ‘luogo di approdo per barche’].
- Scáriu** luogo di approdo nell’isola di Dino (C).
- scarmatura** : (C am) f. frutti che non arrivano alla maturazione; (M 11) ultimo de’ nati.
- scarmu** : (R me) m. scalmò dove si attaccano i remi; *scarmu* (R me, pa) pesce di mare, asticciuola, *Paralepis hyalina* (rassomiglia ad uno scalmò).
- scarnificare** : (M 11) a. togliere la carne dall’osso.
- scarnòfaja** (R gr, ma) f. acanto, brancorsino, *Acanthus*.
- šcaròla** : *scariòla* (M vl), *scalòra* (M no, pi) f. scariola, specie di lattuga.
- Scárpari** ctr. di Motta San Giovanni [gr. **σχάρπαρης* ‘calzolaio’].
- scarpetta** (M m) f. lunga camminata.
- scarpiumi** v. *scorpiune*.
- scarpu** (M an, d, ga) m. scarpa.
- scarpu** (M 3) m. carpa: [errore di stampa per ‘scarpa’].
- scarráfuni** : (M fa) m. terreno franoso.
- Scarrúni** (R lo) monte nei pressi di Bagaladi.
- scartòffulu** : *scartòffiu* (R ba), *scatòbbiu* (M 14) m. scritto, documento.
- Scarvarati** monte a sud di Rossano; v. *scarbaratu*.
- scarza** || *va a* – (R rl) egli va a lavorare per il solo pagamento senza vitto.
- scarzandríu** (R sr) m. ranocchio; v. *andriddi*, *ndriú*, *scazzandridda*.
- Scásciu** ctr. di Satriano (M); v. *scásciu*.
- scasèntaru** : (M tr) m. lombrico.
- scasiđđari** (R 1) praticare una contrappertura al basso di una piaga.
- scasionijari** (R ca) n. temporeggiare, cercar di mandare in lungo; v. *scasuni*.
- scássaru** : *šgássaru* (M sb) m. ranocchio [cfr. bov. *scátтарro* ‘scarabeo’, gr. mod. *σκάδαρος* id.].
- **scásto** (B b), *scáđto* (B ch), *scátto* (B g) io zappo; *scázzi* (B b) zappare [gr. *σκάπτω* ‘scavare’]; v. *parascáđto*.
- scasu** (R gr) escl. di terrore, disgrazia!
- scasuni** : *scasciune* (M 11) m. scusa, pretesto.
- scatapòzzulu** (M m) m. rametto di sambuco sul quale si pone il vischio per uccellare.
- scaterniari** (M m) a. rovistare, frugare; v. *scaterni*.
- **scatò** (B 2, b) n. sterco; *ta scatá* (B b, cd, ch, g) n. pl. il letame, le feci [gr. *σκατόν*].
- scatòfađđu** (R pa) m. uomo mal formato di bassa statura; *scatòfađđu* (R pa) m. cartoccio; v. *scatòđarn*.
- scatòđaru** : (M pi, sr) m. uomo di statura bassa.
- **scatòmata** (B b) n. pl. merderie, porcherie.
- **scatomèno** (B b) sporcato di merda.
- Scatoplètu**, *Scatropiti* v. *Scotopleto*, *Scutrupiti*.
- scatòzzuli** : (M no) pl. fichi secchi di infima qualità.
- scatrejare** : (M 13, cir) rfl. rompersi la schiena.
- šcattacagnòla** (C gl) f. scacciapensieri, strumento musicale dei zingari.
- šcatta-cane** : *schiatto-cane* (M 11) m. leprotto [‘crepa-cane’].

- šcatta-pignata** : *šcatta-pignàto* (C mt) f. specie di verme, *Agrotis segetum*.
- **scáttarro** (B b, ch, g, rf) m. scarabeo stercorario [gr. mod. *σκάνθαρος* 'coleottero'].
- scáttaru** (R af) m. verme roditore delle patate; v. *scáttarro*.
- **scattarruni** (B rf) n. scarabeo che distrugge le gemme delle viti, *Anomala vitis*; v. *scáttarro*, *scantarèdu*.
- scattíggghiu** : *a* – (M m, no) in modo sprezzante, con stizza; v. *schiatteghiu*.
- šcattignòla** : *scattagnòla* (M di R bi, mt, sr) f. frutto del fico nella prima formazione.
- scattignu** : (M 11) ag. piccino, piccolo.
- scatturare** : (M 11) rfl. liberarsi da persona molesta.
- **scatunía** (B g) f. bovina; v. *scatò*.
- scaudare** : *mi scaddái* (R co) mi sono scottato.
- scáuzu** : ag. (non av.) scalzo; *scazu* (M m) non ferrato (di animale); *scazu* (M 11) m. radice principale, fittone.
- scavare, -ri** (C 1 M 3, mf) a. scavare, raz-zolare, tirar fuori; v. *schiavari*.
- scavigghiari** : (M mp, no, vl), *scafigghiari* (R bi, mt, r) rfl. slogarsi un membro; *scavigghiari* (C pn) rfl. sfasciarsi.
- šcavune** : (M sev), *šcafune* (M cc) specie di crescita.
- šcavunèga** (C tt) f. roba di pessima qualità; v. *Schiavunèga*.
- scazu** v. *scáuzu*.
- scazza** (R me M no) f. scassa nel fondo della barca dove viene fissato l'albero; v. *míccia*.
- scazzandriđđa** : *scazzandria* (R cd), *scarzandriđđa* (R mf) m. ranocchione; v. *andri-úni*, *ndria*, *scarzandriu*.
- scazziđđu** : (R sc) m. ragazzo mingherlino.
- scázzima** : (R b) f. cispa [cfr. il piem. *scacchia* id]; v. *scazzilli*, *scázzaru*.
- scazzòpulu** : (R ge) omiciattolo; *scazzúpulu* (M ct, no R me, sc, so) m. piccolo pesce del tipo dei pagelli.
- scèccu** 'asino' : *scèccu* (R rf, sl) m. pietra che serve per contrappeso ai fili del telaio; v. *ciúcciu*, *gáđaro*, *Ráho*.
- scedára** v. *sceráda*.
- **scederfi** (B ch), *scedreffí* (B g), *zzarfi* (B b) f. cugina; *i scederfède* (B ch), *i zzarfède* (B b) f. pl. le cugine [gr. *ἐξαδέλφη = ἐξαδέλφη].
 - **scederfò** (B c, ch, r), *zzarfò* (B b), *zarfò* (B 2) m. cugino; *ta scederfádia* (B c, ch), *ta zzarfádia* (B b) i cugini [gr. *ἐξαδέλφος = ἐξαδέλφος 'nipote'].
- sceduzzu** (M mr) m. boleto; v. *scidduzza*.
- scefrata** : (R ga) f. lucertola; v. *zafrata*.
- scefrò** : (R ga) m. ramarro; v. *zafrò*, *zafròtu*.
- scèggghjiri** : *ssèglià* (P n) a. scegliere; *scèggghiu* (M mp R mt, sr), *sciègliu* (R bi, gr M sr), *sciègliu* (C c), *ssìgliu* (C ctr) io scelgo; *sceggghia* (R r) ho scelto; *ssivutu* (P a), *sciègliutu* (C c), *ssigliutu* (C ctr) scelto; v. *ssuoglià*.
- sceluzza** v. *scidduzza*.
- Scèndamu** ctr. di Ciminà, di Palizzi (R) e di Majerato (M); v. *ssèndamu*.
- **scèno** 'io cardo' v. *zzèno*.
- scensiòna** (M gg) f. sp. di sedo, erba grassa ['Ascensione'].
- scentare** (M 11) a. scacciare, fugare (polli, uccelli).
- Scentinu** torrente nei pressi di Botricello; v. *scentinu*.
- **scèpama** (B 2, b, ch, g) n. coperchio, copertura [gr. σκέπασμα].
- scèpamu** : (R gm) m. specie di cesta.
- **scepázo** (B 2, b, g), *scepáso* (B ch) io copro; *scepái* (B b) coprire; *scepastí* (B b) coprirsi [gr. σκεπάζω].
 - **scèpi** (B 1, ch) f. copertura, coperta [gr. σκέπη].

- **sceráda** (B ch, r, rf), *zzeráda* (B b) f. ramoscello secco, residui di pasta nella madia [gr. ξεράδα 'seccume']; v. *scèro*.
- sceráda** (R mt), *sciráda* (R lo, sr), *scidára* (R cd, ci), *scedára* (R gm, op), *scirára* (R sp) f. ramoscello secco; v. *zarada*.
- **scerò** (B ch, r, rf), *zzerò* (B b) ag. duro, secco; *mia ròcca scerí* (B g) un sasso duro [gr. ξερός].
- **scèro** (B ch, g, rf), *zzèro* (B b) io so; *izzera* (B b), *iscera* (B ch, g) io sapeva; *ascipòrea* (B ch), *ezipòrea* (B b) seppi; *scèrise gráspi* (B g) sai scrivere; *en iscèro crúi to sulávri* (B g) non so suonare il flauto; *an do iscera to èlega* (B g) se lo sapessi lo direi [gr. mod. ξέρω]; v. *ascipòrea*, *zziporèi*.
- scerriare** v. *sciarriari*.
- scèrtu** v. *scirtu*.
- scærvizzu** (P tr), *scirivizzu* (P pr) m. terreno incolto [deriv. dal piem. *gerbi*, *gerbiu* id.].
- scèsciula** v. *sciscœwa*.
- scèsciumu** (P ma) m. catarro; v. *xèximu*.
- Scèti** (R 18) contrada nella zona di Cardeto [Ortografia difettosa invece della pronunzia reale *Xèti*]; v. *Xèti*.
- **scevènno** (B 3) io esco; *escèvina* (B 3) sono uscito; *sceváte* (B 3), *scefáte* (B ch) uscite! [gr. *ἔξεβαίνω]; v. *essevènno*.
- schèccia** : (R cd, lo, mf, mt, sr) f. nome di un uccello piccolissimo, forse capinera; v. *schiccia*.
- schèlèndru** (R lo), *schèlandru* (M mi, mj) m. specie di crescione selvatico; v. *xèlandru*, *spèlandru*.
- schera** : *schèra* (C 21-co) f. raggio di sole [da una forma anteriore **sclera* < **splera* < *sphaerula*].
- schèra** || - 'i *vèntu* (R rf) f. folata di vento.
- **schèra** || *mía schèra asce forèa* (B g, r) una bufera di vento; *mía schèra 'sce nerò* (B rf) una bufera d'acqua [cfr. il gr. otr. *scèra* 'burrasca']; v. *schierà*.
- šchètta** : *summu šchitta* (C 14) sono zitella.
- schèttu** : *šchittu* (C 14) m. scapolo.
- schíaci** v. *schidáci*.
- schiananzia** : si legga *schiananzia* (M 3, sr) f. distruzione.
- schianatúri** (R bi) m. piano laterale della madia; v. fig. 18.
- schiancu** v. *scancu*.
- schiantari** (R ca, cd, fe) rfl. aver paura; *mi schiantu nòmmi cadu* (R cd, fe) ho paura di cadere; v. *šcantare*.
- schiappinu** : (M 11) ag. inesperto, ignorante.
- schiariri** (R 1 M 3) n. schiarire, divenir chiaro; *schiaríu* (R scr) il tempo ha schiarito; v. *scariri*.
- schiatari, -re** (M vl R r) n. perdere il fiato [lat. **explatare* < **exflatare*]; v. *spiatare*.
- schiatto-cane** v. *šcatta-cane*.
- schiatari** : (R bi, gr) n. schiattare, scoppiare di dolore, rabbia o crepacuore; *šchiattái* (R ba) ho schiattato.
- schiatfígghiu** (M 11) m. dispetto; v. *scatfígghiu*.
- schiatto** (R b, lo, me, rf), *stiattu* (R co) m. dispetto.
- schiatusu** (R 1, me) ag. dispettoso.
- schiavari** : (R mt, sr) scavare, razzolare [da anteriormente *šcavari*]; v. *scavare*.
- schiavéju** (R scr) m. sorta di fungo.
- Schiavonía** ctr. sul mare a nord di Corigliano ['colonia di Slavi', forse con riferimento a un casale albanese : vi si trova il santuario di S. Maria Illirica].
- Schiavunèga** ctr. di Belvedere (C).
- **schiažo** (B 2), *schiažo* (B r) io aggiusto; v. *stiažo*.
- schiccaratu** (M 16) pt. versato da un vaso.
- **schíccia** (B rf) f. nome di un piccolo uccello; v. *schèccia*.
- schicciambocci** (M cm, m), *-ócciu* (M 11) m. schizzetto per lanciare palline di

- stoppa [*schiccia* – *mbòcci*] ‘spruzza bocce’; v. *schicciare*, *mbòccia*.
- schicciu** : (M mf R scr) cascata di acqua; (R 1, pa) ruscello, rigagnolo; *schicciu* (M sn) getto di acqua; *schicciu* (R co, fo, lo, mf, mt, sr) precipizio, roccia scoscesa; *schicciu* (M m, no) soffio di vento o aria; *s’ a passáu ’i schicciu* (R 1) schivò un danno a mala pena; v. *schicciari* [it. *schizzo* ‘spruzzo di liquido’].
- schicciu** ‘bastone per portare due secchi’ v. *scrìciu*.
- schicciúḍḍa** (R rf) f. specie di capinera.
- schicciunèḍḍu** (R co) nome di un piccolissimo uccello.
- **schicciúni** (B b, ch, g) n. specie di piccolo uccello, specie di cincia; v. *schiccia*, *schèccia*.
- schidáci** (M j), *schijáci* (M coc, pa), *schizáci* (M spl), *schiaci* (M br, rd, tr) m. achillea, millefoglio [cfr. in prov. di Messina *schidḍáci*, *achidḍáci* id., da un gr. *ἀχιλλάκιον]; v. *axèḍḍaco*.
- Schidḍáci** (M so, sq) Squillace, comune in provincia di Catanzaro; cfr. *Schillaci* cogn. in Calabria e in Sicilia [Σκυλλήτιον, posteriormente Σκυλάκιον].
- schidḍaciòti** (M so) pl. abitanti di Squillace.
- schidḍicchiata** v. *schiticchiata*.
- schierà** (R op) mulinello, raffica di vento [‘schiera’, ‘turba’]; v. *schèra*.
- Schifiḍa** (R mt) ctr. di Motta San Giovanni.
- schifitignusu** (R gm) ag. schifilto.
- schifu** (R pm) m. barchetta [ital. *schifo*].
- schijáci** v. *schidáci*.
- schinchiriju** : (M 16) m. bambino.
- Schindilifá** (R r) Schindilifá, villaggio nei pressi di Reggio.
- Schiòppu** (*Schiòppu*) sorgente nei pressi di Cittanova, di Caulonia e di Serrata [‘scoppio’].
- schìoppu** (R 15, sl) m. piccola cascata d’acqua; (R op) precipizio [‘scoppio’].
- schiribizzi** (M 16) pl. capricci.
- schirichèju** (R gm) m. giuoco delle nocciuole.
- schirifiziu** : (R ba, lo, rf, sc), *scurifiziu* (R or) m. scorpione [cfr. il sic. *schirifiziu*, *surfuliziu* id.].
- schiripicci** (M 11) m. bambino segaligno.
- schiticchiata** (R bz, mt, r), *schitizzata* (R pa), *schidḍicchiata* (R sr) f. festa allegra, scampagnata [cfr. il sic. *schiticchiu* ‘passatempo con ballo e cena’].
- šchittarèḍḍa** (C 14) f. zitella; v. *šchètta*.
- schiumputu** : (M cu R scr, sr) ag. non maturato.
- schizza** : (R cd, me, mt, r) f. goccia, schizzo.
- schizziḍḍusu** (R sc) ag. cisposo.
- sci** (M m) esclamazione di ammirazione.
- sciabbachèḍḍu** (C fu R me) m. sciabichella.
- sciabbanu** : C 1, pp P a) m. agnello.
- sciabuliare** : (M cc) vivacchiare, star discretamente bene.
- sciacquettu** (M m) m. rinfresco di bevande congelate.
- sciacquittari** (M 16) consumare con facilità.
- sciaddare** : [piuttosto **exfaldare*]; v. *mpaddare*.
- sciaddèu** : (M 11) m. uomo stupido, inetto.
- Sciafúma** ctr. di Davoli (M).
- sciaḡruna** (M 14) m. sciupone; v. *sciaḡrare*.
- **sciágula** (B g, rf) f. cordicella; v. *ságula*.
 - **sciafiòrenno** (B g), *zzaforènno* (B b), *zzaforèguo* (B b) io confesso; *esciafiòressa* (B g) mi sono confessato; [gr. ἐξαγορεύω, -αίνω].
- sciálandru** ‘crescione’ v. *xèlandru*.
- sciala-pòpulu** (P a) m. merciaio ambulante.
- scialata** : (R b, ca, mt, scr) f. scampagnata, festa allegra.

- scialèvitu** (M br) bene lievitato; v. *stralèvitu*.
- scialíbiu** : *scialibbiu* (R fo, sr) m. festa allegra, gozzoviglia.
- sciálissa** (M str), *sciòlissa* (M an) f. specie di ginestra spinosa, Calycotome spinosa; v. *spálassa*
- **scialízome** (B r) mi scortico; v. *sciariízo*.
- scialoría** : *scialorè* (R d, scr) f. sorta d'oliva [gr. *ξερελιά 'oliva dura']; v. *zzerolèa*.
- sciamarra**, *sciamarru* : [Al.: *ascia - marra 'scure e zappa'].
- **sciamma** (B b, ch) n. paura [gr. σκιάμα].
- sciammarare** : *sciambarari* (R r), *sciambariari* (R me), *sciammarijari* (P a) a. sciacquare i panni; v. *assammarare*.
- sciammísu** (M c, no, sr R ci, m), *scimíssu* (C c, ctr) m. specie di tuta, camiciotto di lavoro dei medici e infermieri [fr. *chemise*].
- sciamòrtu** (M sq) ag. stupido; v. *sciamuortu*.
- **sciámpa** (B ch) f. zampa; v. *ciampa*.
- sciamparatu** : (R at) ag. disordinato.
- sciámpiri** : (R r), *sciámpri* (R r) pl. pezzi di carne cartilaginosa.
- sciámpiri** (R mt) m. cartilagine [cfr. il sic. *sciampirru* 'storpio'].
- scianca** : *scianga* (C gl, pp, tt), *sciangha* (C mt P tr) f. coscia ['cianca'].
- sciámpiriari** (R r) a. sprecare, scia lacquare.
- sciancare** : *la sciancamu* (M 15) facciamo una scorpacciata.
- sciancata** (M 15) f. scorpacciata.
- **scianízo** 'pettinare' v. *zzaniízo*.
- Sciaparrà** (R pa) ctr. di Palizzi [da un ant. cognome Σκεπαρνᾶς 'fabbricatore di asce', dal gr. σκεπάριον 'ascia'].
- sciápitu** (invece di *sciápitu*) : C c M cut R rf) ag. insipido; v. *dissapitu*.
- sciamamma**, *sciarma* v. *sciárima*.
- Sciarapòtamu**, torrente nei pressi di Cinquefrondi, affluente del Metramo;
- Sciarapòtala*, torrente presso Cerchiara [gr. ξεροπόταμος id.]; v. *Nzarapòtamu*, *Zarapòtamu*, *Serrapòtulu*, *Serrapòtamo*, *Tarrapòtira*, *Jerapòtamu*.
- **sciárima** (B g, r rf), *zzárima* (B b) n. sg. residui di pasta sulle pareti della caldaia, corteccia di formaggio grattata via [gr. *ξάρημα]; v. *sciariízo*.
 - **sciariízo** (B g), *zzariízo* (B b) io gratto; *sciariísome* (B ch) mi gratto; *esciarístina* (B ch) mi sono grattato [gr. mod. ξαρίζω].
- sciarmu** (R rf) v. *sciárima*.
- **sciarra** (B 2) f. lite, rissa [= cal. *sciarra* id.].
- sciarrá** (P a) n. sgridare; *ci scèrra* (P ch) egli ci sgrida.
- sciarríari**, **-re** : *scerriare* (M 11) n. e rfl. litigare, far rissa.
- **sciárti** (B 2, g), *asciárti* (B ch) n. fune [gr. ἔξαρτιον]; v. *sciartu*.
- sciáru** : (M di, sr R ge, m, sr) ag. biondo, rossiccio; *crapa sciara* (R ge, sr) capra di manto rossiccio [mess. *sciáru* id.].
- **sciástari** (B b) ag. pauroso; v. *sciázome*.
 - **sciastarúna** (B b, g, rf) f. donna paurosa.
- Sciástri** (R sc) contrada di Scilla [gr. mod. σκιάστρον 'spauracchio'].
- sciatari** (R r) a. ventolare; (R sc) n. soffiare; v. *χatari*.
- Sciáu** (M m) dimin. di Saverio.
- **sciázome** (B b), *sciásome* (B 3, ch, rf) temo, ho paura; *sciázete an din osciandu* (B 3) ha paura dell'ombra sua; *sciázome mi vrèzzi* (B b) temo che possa piovere; *esciástina* (B 3, b, rf) ebbi paura; *mi sciaístise* (B 3) non temere; *sciaísti* (B b) adombrarsi [gr. σκιάζομαι 'mi adombro'].
- scibba** (Pa, ma, tr), *scibbia* (P ch) f. ganghero di porta [da **flibba* < fibula]; v. *χibba*.
- scicilla** : (M 13) f. scintilla.

- Scíconi**, frazione di Briatico in provincia di Catanzaro [sec. XVI *Syconum*, gr. οἱ Σύνκωνες 'i discendenti di un Σύνκας'].
- **scicòrfima** (B ch, g, r) n. il lavoro dello *scicorfízo*; (B rf) parte rammendata di una camicia; v. *zicòrfanu*.
 - **scicorfízo** (B g, r, rf) a. rammendare, rinnovare il calcagno delle calze [gr. mod. ξεκορφίζω 'togliere l'estremità'].
- scidára** v. *scerada*.
- **scidáda** (B 2, b, g) f. cagna [gr. mod. σκύλα].
 - **scidástra** (B ch, g) f. cagnetta; v. *cagnastra*.
 - **scidáti** (B b, c, g, rf), *scilli* (B cd) n. cane; *ta scidádia* (B b, g) n. pl. i cani; *glòssa tu scidátiu* (B ch) specie di borraggine = cal. *lingua di cani* [gr. σκυλλιον].
 - **scidástra** v. *zidástra*.
 - **scidádo** (B 2, b, g) m. cane [gr. σκύλλος].
 - **scidátopòtamo** (B rf) m. lontra [gr. *σκυλλοπόταμος 'cane di fiume']; v. *zin-naròtamu*.
 - **scidátopuádo** (B 3, ch) n. cagnolino [gr. σκυλλόπουλλος].
 - **scidáuci** (B b) n. cagnolino.
 - **scidáuni** (B b, rf) n. cagnolino.
- Scidupía** (R mt) nome di una sorgente a Motta San Giovanni [gr. *σκυλοπηγή 'fontana dei cani'].
- sciduzza** (M ch), *sceluzza* (M ch), *sceduzza* (M pl) f. specie di fungo; v. *sciduzzu*.
- sciditani** (R sd) pl. abitanti di Scido.
- Scidò** ctr. di Mammola; v. *Scidu*.
- Scidu** (M 3 R d) Scido, comune in prov. di Reggio [in docum. s. XVI *Scidò*, a. 1097 ἔργιος Φαντῖνος τοῦ Σκηδοῦ]; v. *Scidò*.
- sciduzzu** (M mr), *scidiúzzu* (M fg), *scijuzzu* (M pi) specie di fungo color caffè ['piccolo cane']; v. *scigghiu*.
- Scifá** ctr. di Scilla, Sinopoli, Siderno e Santa Cristina [gr. *ξίφας 'luogo di giaggioli', secondo Alessio piuttosto da *σκυφᾶς 'fabbricante di truogoli']; v. *scifu*, *Scifádi*.
- Scifádi** ctr. presso Santo Stefano d'Aspromonte [gr. οἱ Σκυφάδες 'discendenti della famiglia *Scifá'].
- **scifi** v. *sciufi*.
- scifíza** v. *spífida*.
- scifu** 'truogolo' : (M c, mt) gettata nel giuoco degli aliossi (valore 3); v. fig. 15.
- scifuleáda** : -*aja* (M m) m. piccolo pendio; *scifuleja* (M m) f. giuoco fanciullesco a nocciuole.
- Scifure** sorgente nella zona di Mesoraca; v. *scifu*.
- Scigalá** ctr. di Maropati (R) [R 18: da un cognome = ὀξυγαλᾶς 'venditore di latte acido'].
- scigatina** (M cc) f. erosione prodotta dalle acque.
- scigghiarúra** (C mt) m. grosso crivello usato sull'aia [dimin. di *joliarium]; v. *agliára*, *jigghiera*.
- scigghiatura** v. *sfigghiatura*.
- scigghihòatu** : *scigghihòastru* (R fe) m. millefoglio, achillea; v. *χigghihòorto*, *miglihòorto*.
- scigghiu** (M fr) m. specie di fungo [gr. *σκύλλιον 'piccolo cane']; v. *cagnoleddu*.
- Scigghiu** : **u Scigghiu** (R bg, pm, sc) nome popolare che si dà a Scilla; *li fimmini di lu Scigghiu* (R vg) le donne di Scilla [sec. XVI *Sciglio*, Scyllaeum (Plinio) = Σκύλλαιον presso Strabone]; cfr. *Scigghiu* ctr. di Roccalumera in prov. di Messina.
- scigghjitani** (R r) pl. abitanti di Scilla; v. *Scigghiu*.
- Scigliánu** (C 1) Scigliano, comune in prov. di Cosenza [cfr. a. 1267 il cognome Ἀλέξανδρος Σκυλλειανός in un diploma di Catanzaro].
- scihála** (M 7 R 3, 5, g) f. pioggerella [gr. *ψιχαλα]; v. *spihála*, *zihála*.

- scilialiari** (R 5, ga, gi, l. po) n. piovigginare [gr. ψιχαλιζει] v. *spihalizi*, *zihalialiari*.
- scilialiáta** (R gm) f. pioggerella.
- Scilaðendrá** ctr. di Roghudi (R) ['legna di quercia']; v. *scilo*, *dendrò*.
- scilánguli** (M sq) pl. fiori del castagno; v. *filángulu*.
- scilaturu** (M cf) m. matterello; v. *spilare*.
- scilidòna** : (M ar, si, spl), *sciridòna* (M sr), *scilidòna* (M br, j, no, rd), *scirdòna* (M mj, pa, zm) f. mazzetto di spighe raccolte; v. *xilidòna*.
- scilifartu** (R af) m. erba seccata; v. *scilihorto*.
- **scilihorto** (B ch, g, r, rf), *zzilihorto* (B b) n. nome di una graminacea, avanzi di erbe secche [gr. *ξύλιχορτον]; v. *scilifartu*.
 - **scilistíri** (B 2, ch, g, r, rf), *zzilistíri* (B b) n. aspo, strumento per fare la matassa [Al.: gr. *ἔξιλικτήριον, dim. di ἔξιλικτρα id.].
 - **scilistráo** v. *ascilistráo*.
 - **scilistría** (B rf) f. terreno su cui si scivola; v. *zzilistro*.
 - **scilistro** (B ch), *zzilistro* (B b) terreno su cui si scivola.
 - **scílo** (B c, ch, rf), *zzílo* (B b) n. legno; *to scílo to còtto* (B ch) la legna secca [gr. ξύλον].
 - **scilòθteno** (B ch, r) n. pettine del telaio [gr. ξυλόκτενος].
- scilòfari** : *scilòfuri* (R lo), *sciròfuli* (R mb) pl. legna o frasche per il forno; v. *scilòfurra*.
- sciloffatu** (M cc) ag. trasandato, trascurato (di abiti).
- **scilòfurra** (B ch, g, r), *zzilòfurra* (B b) n. pl. legna per il forno [gr. *ξύλοφουρα, gr. mod. φουρνόξυλον].
 - **scilopánnistro** (B rf) strofinaccio di ginestra; v. *sciurupánnu*.
 - **scilopòtamo** (B 1) legno trasportato dalla fiumana [gr. *ξύλοπόταμος]; v. *scidòpòtamo*.
- Scilòtracu**, fumara ad est di Catanzaro, affluente del fiume Uria [gr. *ξύλόκρατος 'portatore di legna'].
- **scimerònni** (B g) n. albeggia, fa giorno; *'s to zzimeròni* (B b) all'alba [gr. mod. ξημερόνει]; v. *azzimerònni*.
- Scímìni** ctr. di San Lorenzo (R).
- scimíssu** v. *sciammíssu*.
- scimòðða** (M cf) f. albero carico di frutta.
- scimullare** (M cf) n. il piegar delle cime per troppo carico di frutta.
- scimusciatu** (M vl) ag. con abiti laceri [= *scimustratu* 'smostrato'].
- Sciná** ctr. nei comuni di Ardore, Mammola Monasterace, Nicastro, Riace, Roccella, Siderno, Staiti, Stignano [gr. *σχινᾶς 'luogo di lentischi']; v. *scinu*.
- **scinári** (B 2, c, g, r) n. lentischio [gr. *σχινάριον dim. di *σχῖνος id.]; v. *scinu*.
- scinaru** : (M sa) m. lentischio.
- Scindermèno** ctr. sopra Bova Marina [gr. mod. ξεγδερμένος 'scorticato']; v. *dderro*.
- **sciní** (B 2, b, g) n. corda, fune [gr. σχοινίον].
- Scinía** ctr. di Gasperina [gr. *σχινία 'gruppo di lentischi']; v. *scinu*.
- sciniare** (M 11) n. portare frutticini simili alle bacche del lentisco (*scinu*) per difetto d'impollinazione (dell'ulivo); v. *scinu*.
- sciniari** : (R sr), *sciunñari* (R sc) n. nitrare [cfr. il mess. *sciniari* id.]; v. *xinñari*.
- **Scinidá** (B 1) ctr. di Bova ['luogo di *scinidi*']; v. *scinidi*.
 - **sciníði** (B 1, g) n. nome di un arbusto [gr. *σχινίδιον]; v. *scinári*.
- Scinnerá** ctr. di Polía (M).
- scinnere** : *vulèra scinnire* (M 13) vorrei scendere; *va scinnece tu sulu* (M 13) scendici tu solo!
- **scintíno** (B b, g) n. conno, pudenda femminile.
- Scinúdi** ctr. di Melito Porto Salvo; v. *scinidi*.

Scinusa ctr. di Mammola [‘luogo di lenti-schi’]; v. *scinu*.

sciò (R ca, ge) m. pietra (peso) che tiene teso l’ordito sul telaio; v. *vòi, cindò, scèccu, ciùcciu, gádaru*.

Sciò ctr. di Ardore; cfr. *sciò*.

scioffare (M cc) rfl. sciancurarsi; v. *scioffatu*.

scioffatu : (M cc), *sciuffatu* (M sev) ag. sciancato [*exoffatus]; v. *óffu, uoffu*.

Sciofi ctr. di Cinquefrondi (R); v. *Sciofi*.

- **sciolicácia** (B 3, g) n. pl. bambini.
- **sciòlico** (B 1, b, c, ch, g, r) n. ragazzo; *ta sciòlica* (B b, g) i ragazzi [identico a *stròlicu* ‘chi non ragiona’?].

sciòlicu (R mb) m. ragazzo che cresce a stento.

sciòlissa v. *sciálissa*.

sciòlla : *sciòdda* (C tt) f. frana.

sciònne || *fa a* – (C mt) dormire (inf.).

sciortire : *sciurti a na jojata* (M 16) si volge in frivolezza.

sciòscia : (C fu) titolo innanzi al nome di una donna d’età avanzata (p. e. *sciòscia Maria*).

Scipía ctr. di Gallina (Reggio) e di Melito Porto Salvo.

scipitu (R cd, me, rf) ag. insipido; v. *sciapitu*.

- **sciporèi** v. *zziaporèi*.
- **scipòvlito** ‘nudo’ v. *azzipòvlito*.

scippa : (M cc) f. vigneto nuovo; (C ln) vivaio di piante.

scippamentu (M 16) m. laceramento.

sciráda v. *sceráda*.

scirámpulu (R mt) m. grappolo con pochi acini, racimolo [gr. *ξεράμπελος]; v. *zirámpulu*.

scirdòna v. *scilidòna*.

scirèu v. *surèu*.

scirìona (R cd) f. bronzina di acciaio in cui gira il perno (parte maschia) della macchina di mulino; v. *xilidòna*.

Scirò (R sc) ctr. di Scilla e di Melito [R 18: gr. ἰσχυρὸς ‘forte’]; v. *Cirò, Scirú*

sciròfuli v. *scilòfari*.

scirpitielli : *scirpitèddi* (R r), *scirpitèji* (M fg, mf), *sciurtupèja* (R ma) pl. masserizie, arnesi.

scirpitu : *scirpiti* (R op, st), *scirpita* (R ad) pl. masserizie, mobili [da un long. *skerpa ‘suppellettili’]; v. *scirpu*.

scirta (M mi R ad, at, bi, bv, ge, ma, sl) f. freno del subbio del telaio; v. *scístra*.

scirtu (P ma), *scertu* (P tr) m. paletta del pungolo che serve per pulire l’aratro [gr. ζύστρον ‘raschiatoio’].

scirpu : *scirpi* (C pp) pl. arnesi, masserizie.

Scirú ctr. di San Lorenzo; v. *Scirò*.

sciscawə : *scèsciula* (P ch) f. giuggiola.

scisci (R 1) pl. ninnoli, gingilli, balocchi, fronzoli; v. *sciscía*.

sciscí (R lu, m), pl. ninnoli, balocchi, gingilli; v. *sciscía, sciscíau*.

- **sciscía** (B b, ch, g) n. pl. ninnoli, balocchi, fiori [voce bambinesca]; v. *scisci, scisciulu*.

sciscíau : *quanti sciscíadi* (R bz) quanti ninnoli!

- **scismáda** (B 2, b) *scimmáda* (B g) f. fessura, spaccatura [gr. σχισμάδα].

Scismáda ctr. a sudovest di Bova; v. *scismáda*.

- **scistí** (B ch, g, rf), *zzistí* n. boccale per acqua, v. fig. 4 (f) [gr. ξεστόν].

- **scístra**¹ (B ch, g, r) f. piccolo ferro per pulire la madia; *scístra* (B ch, g, r) scapola di animale [gr. ζύστρα]; v. *pala*.

scístra² : (R mb, pe) f. radimadia [gr. ζύστρα].

scístra³ : (R ca, ci, d) f. manovella (freno) del subbio del telaio [gr. *σφιχτρα, cfr. gr. mod. σφιχτης, gr. mod. dial. σφιχτρα id.]; v. *scirta, spísti*.

- **scistúci** (B ch, g) n. piccolo boccale.

sciú : *Sciú-Mattèju* nome di una fontana presso Aieta [‘signor Matteo’].

sciuffatu v. *scioffatu*.

- **sciuffi** (B 1, b, ch, g, rf), *scifí* (B rf) n. truogolo [gr. σκυφίον].
- Sciuffi** ctr. di Gallicianò; v. *sciufí*, *Sciofí*.
- **sciulicuci** (B 1) n. piccolo ragazzo; v. *sciòlico*.
- sciunicari** v. *sfumicari*.
- sciundeja** : *va sciundèja sciundèja* (R ma) egli ha la sciolta; v. *sciúnnere*.
- sciundiari** (R pa) a. scucire, disfare; v. *sciúnnere*.
- sciundutu** (M pi) ag. con abiti laceri; v. *sciúnnere*.
- sciúnghia** (R bz, fe, sta), *sciúgna* (R br, sta), *ssúnghia* (R af), *ssúgna* (R pa), *sciúgna* (R sta) f. fruciandolo, scopino per il forno; v. *spúnga*.
- sciúnnere** : *sciundíri* (R scr), *ssundíri* (R lo, mt), *sciundíra* (M mp) a. sfilare, scomporre.
- scioullu** : *sciuođdu* (M sev) m. disgrazia, malanno.
- sciurbalòcchi** (R sc, sr) erica ['acceca gli occhi']; v. *sciurbari*.
- sciurbari** (R 1) a. accecare; (R 1, ba, lo) divenir cieco [lat. *exorbare]; v. *sciorevare*.
- sciuriòna** 'ghiro' v. *xuriòna*.
- **sciúrro** (B r) m. rumore nel pisciare.
- sciurtunatu** : *te viju* - (C ap) ti vedo sfortunato.
- sciurtupèja** v. *scirpitielli*.
- sciurupánnu** (R sc, sr) m. strofinaccio [gr. mod. χεροπάνι id.]; v. *scilopánnistro*.
- sciuscíárdula** (P tr) f. lucertola [cfr. il gallosic. *đđazárdala*, piem. *lazèrda* id.].
- sciuscimentu** v. *sursumentu*.
- sciuscionèđu** (R ri) m. involtino di intestini di capretto o di agnello; v. *sciuscione*.
- sciuttapani** : (M 11, m) m. trabiccolo (per asciugare i panni).
- **scízo** (B b, g), *scíšo* (B ch) io spacco, fendo; *na scío* (B 3, g) che io spacchi; *scisi* (B b) spaccare; *escisti* (B g, rf) si è spaccato; *e ssònni scisti* (B g) non può spaccarsi; *scismèno* (B g) spaccato [gr. σχίζω].
- Scianò** v. *Scrànò*.
- **sclapa** (B b, ch, r) f. batterella che tiene in movimento il cucchiaino (*cazzia*) sotto la tramoggia [gr. *σκλάπα].
- **sclapèno** (B 2, b, ch, rf) io salgo, mi arrampico; *esclápie* (B b) è salito; *sclápi* (B b) sali su!; *sclápite* (B ch) salite! [gr. *σκαλα-πηγαίνω].
- **sclíθra** (B 2, b, c, g, rf), *sclíθra* (B 1, c, ch, rf) f. ortica [gr. mod. a Cipro σκλίθρα id.].
- Sclíθrá** ctr. nei pressi di Bova ['orticheto']; v. *Scrisá*.
- **scliθunía** (B b, c, g) f. orticheto; v. *scliθa*.
- **skliferúđđi** (B b) n. specie di ferula selvatica v. *scloferúđđa*.
- Sclofèndia** ctr. di Roccaforte.
- **scloferúđđa** (B b), *scroferúđđa* (B b) f. specie di ferula selvatica [gr. *σκυλοφέρουλα o *σκληροφέρουλα 'ferula dura?']; v. *sciferúđđi*.
- **sclupí** (B b, ch, rf) n. assiolo [gr. *σκλωπίον, dim. del gr. mod. dial. σκλόπα id.]; v. *scropu*, *scupíu*, *scrupíu*.
- scòcchiula** (C sca) f. frutto vuoto dentro.
- scocívule** : *scucívulu* (R sr) ag. non cotto bene.
- scòđđu** (R mb) m. codolo o collo della zappa [gr. otr. *scuđđu* id., gr. mod. dial. σκοῦλλος 'collo']; v. *scuđđi*.
- scòfu** v. *scufu*.
- scòlacu** v. *scúlicu*.
- **scolarúci** (B 3) n. scolaretto.
- Scolimbrá** ctr. nei pressi di Laureana ['luogo di *sculimbri*']; v. *sculimbriu*.
- scolu** : *scòlu* (M d), *scuolu* (M ga) m. canniccio del castello per i bachi da seta.
- šcómbe** (P tr) a. finire; *šcòndu* (P tr) finito [cfr. il nap. *scòmperre* 'compiere'].
- šcònga** (C pp) f. grappolo d'uva.

- scontricare** (M 13) produrre dei guida-leschi; v. *contrica*.
- sconzari** : *mi sconzái u vrazzu* (R at) mi sono slogato un braccio.
- scopariari** (R at, d) n. far capolino, farsi vedere, fare una breve visita.
- scoparuta** || *fici na* (R at) mi sono fatto vedere.
- Scopellíti** ctr. di Gallina; è anche cognome [‘oriundo di Σκοπέλος = comune in Grecia’]
- scòppu** (R mt, sm) m. luogo o fossa dove si buttano le immondizie.
- scòrchia** ‘grillotalpa’: cfr. *cròcchia*.
- scorciatu** (M m) m. piccolo terreno di scarsa rendita.
- Scorciavuoi** monte a sud del lago Ampollino in Sila [‘scortica il bue’].
- Scordá** ctr. nei pressi di Cataforio e di Stilo [gr. σκορδάς ‘luogo di agli’].
- scordare** (C 1) scordare, dissonare, stonare.
- scordata** || *alla* – (C 1) av. quando meno si ricorda.
- scordatizzu** || *nu piru* – (M 11) una pera dimenticata.
- **scòrdo** (B b, ch, g) n. aglio [gr. σκόρδον].
 - **scordòfiddo** (B ch) n. foglia d’aglio [gr. σκορδόφυλλον].
- scòrfana** : (R sc), *scòrfina* (R me) f. scorfano, sorta di pesce.
- Scormítu** ctr. di Palizzi.
- scornabèccu** (R bz) m. fusaggine.
- scornacchiatu** (M 11) m. uomo cornuto.
- scornacèzi** (M no) pl. baccelli di fave o piselli appena formati.
- scornúzzula** (P tr), *šchørðaluzza* (P n, r) f. lucciola [cfr. salern. *scornúzzolo*, gen. *šcurlüzura* id.].
- scorpiune** : *scurpiúni* (R cd, me), *scurfiúne* (C fu) m. geco; *scarpiúni* (M an R at) grillotalpa.
- **scorpízo** (B b) io spargo; *to ‘scòrpie* (B 3) lo sparse [gr. σκορπίζω].
- scòrpuru** : *šcòrpulu* (M ct) m. fuscello; *šgòrpuru* (M ba) fuscello nella navetta del telaio.
- scòrza** (C af) f. grosso recipiente di forma cilindrica senza fondo, confezionato di cortecchia d’albero, in cui si fa il bucato con la lisciva; v. fig. 9.
- scorzarra** (R ca) f. testuggine; v. *scozzarra*.
- **scòtamma** (B b, ch, g, r) n. l’imbrunire, buio; v. *scotázi*.
- Scotará** ctr. di Majerato (M).
- **scotázi** (B 1, b, g) si fa notte; *escòtae* (B b, ch) si è fatto notte; *òtuse ito scotáonda* (B 3) così si era fatto notte [gr. σκοτάζει].
- Scotí** ctr. di Caraffa del Bianco.
- **scotífi** (B 3, b, ch, rf) n. oscurità, buio [gr. mod. σκοτίδι].
 - **scòtimma** (B b, g) n. stordimento; v. *scotízo*.
 - **scotimmò** (B ch, g) m. vertigine, stordimento [gr. σκοτισμός].
 - **scotízo** (B b, g) io stordisco; *scotízome* (B b) mi stordisco; *scotimmèno* (B ch) stordito [gr. σκοτίζω].
 - **scòto** (B 2) m. vertigine; (B 3) capogiro; (B b, ch) stordimento; (B rf) sfogo, eruzione cutanea [gr. σκότος ‘oscurità’]; v. *scòtulu*.
- Scotopleto** (*Scotoplito*, *Scatropiti*, *Scatoplètu*) torrente che sbocca nel Mesima; v. *Ncinnaratu*, *Scutrupiti*
- scòtramu¹** : (M fa, sq R ci, m) m. terreno duro, magro, poco produttivo; v. *còtramu*, *pròtamu*.
- scòtramu²** : (M an, ar, pi, si, sr Rci, gi, op), *scútramu* (M d, ga, gd R pz) ag. impotente, castrato o con un solo testicolo; v. *còtramu*.
- scotrèmi** : (R gi, op), *scotrièmi* (M ar, mr, sr), *squatrèmi* (M pi, spl R ci, e, op, sta), *squatriemi* (M fa), *squatrèmu* (M tr R d, fe) m. specie di grano duro,

- preferito per i maccheroni; v. *squatrèllu*, *squatrunè*.
- scòtta** (M no R me) f. poggia di nave [it. *scotta*].
- scotulácciu** (M 11) m. terremoto.
- scótula-fraschi** (C 14) m. fannullone.
- scòtulu** : (R me, mt, pa), *scòtu* (R scr) m. orticaria, specie di prurito allergico; v. *scòto*
- Scozzafava** ctr. di Petronà (M).
- scráfaji** (M ar, ds pl. crusca; v. *scáfadu*.
- scrama** : (R po) vuoto che si produce nell'ordito per la rottura di un filo.
- scramare** : *mi scamái 'i chija* (R gj) mi sono scostato da lei.
- scrambiáđđu** (M an) m. legno biforcuto su cui si appende il maiale ucciso; v. *gammiellu*.
- Scrambonía** ctr. di San Luca (R); cfr. *Scamuná*.
- scramu** (R ms) m. gigaro; v. *šgradu*, *cradu*, *cráu*.
- Scranò** (R ba, mt) Campi di Sclanò, altipiano sopra Bagaladi (R) [gr. **Ἀσκου-λάνον* 'dominio di un Asculus'?).
- scrapascèpallu** : *scrapascèpagliu* (R ad, bv) m. coperchio di pentola; uomo scemo; v. *scèpama*.
- Scrapatá** ctr. di Casignana; v. *scrèpatu*.
- scrápatu** v. *scrèpatu*.
- scrapatúni** || *minari a* - (R at, ca), *a scrapitúni* (R i), *a screpatuni* (M sr R ci, m), *a screpitúni* (R bi) lanciare un pezzo di legno; v. *scrèpatu*, *scrope-dune*.
- scrapatuníari** (R ca) lanciare con violenza; v. *scrapatuni*.
- scrapazzuni** : *minari a* - (R bi, rf, scr) lanciare con violenza.
- šcrenca** : *šcrenchi 'i vècchia* (M sev) pl. specie di carciofi selvatici.
- screpari** : (R d, op, pm) a. spremere un foruncolo; (M 16) rfl. schiudersi, terminare.
- screpáta** : (R d, fe), *scrapáta* (R mt) f. pezzo di legno o bastone (per essere lanciato).
- screpatiari** (R fo), *screpitíari* (R rf, sg) lanciare un randello; v. *screpatu*.
- screpátu** : (R cno) m. grosso pezzo di bastone, randello.
- scrèpatu** (R sd), *scrápatu* (R ge) m. pezzo di bastone che si lancia al noce.
- screpituni** v. *scrapatúni*.
- scricciari** : (R ca) n. zampillare, spruzzare.
- scrícciu** : (R ga, gm), *schicciu* (R af) m. legno per portare due secchi [ant. fr. *eschice* 'stecca di legno', fr. *éclisse*].
- **scrígna** (B ch) f. criniera; v. *crigna*.
- Scrímbia** nome di una fontana di Vibo Valentia [M 18 : deform. di *sculimbria*]; v. *sculimbriu*.
- šcrina** : (M ct) f. specie di ortica di mare; *scrina* (M sev) ortica [cfr. gr. ant. *κρίνη* id.]; v. *scrisa*, *scliđa*, *šcrinu*.
- scrinara** (M gg) f. ortica; v. *scrina*.
- scrisa** 'ortica' : v. *scliđa*.
- Scrisá** ctr. di Bianco, Ferruzzano, Casalnovato, Mammola e Palizzi (R); v. *Scliđrá*.
- scrísára** (M mp) f. ortica; v. *scrisa*
- Scrisi** ctr. nei pressi di Pizzo e di Scilla [*li scrisi* 'ortiche']; v. *scrisa*.
- Scrisía** (R pa) nome di un altipiano sopra Palizzi (R); *Scrisía* ctr. di Montepaone (M); v. *Scrisá*.
- scrívère** : *scrivèra* (M 14) scriverei; *scrivutu* (C 1) scritto; *sai mu scrivi* (M ar R ci), *sai 'i scrivi* (R fe) sai scrivere; *s'u scrivia d'u mèducu* (R pl) l'ho scritto al medico.
- scròcassu** : (R pl) specie di cardo; v. *cròcassu*.
- šcròcca** (P r) f. treggia rustica; v. *schìocca*.
- scrofariani** (R m) pl. abitanti di Scroforio.
- **scrofèruđđa** v. *sclofèruđđa*.

- Scroforío** (R ci), *Scrofaríu* (R po) Scroforio, casale di Taurianova [cfr. Σκυλοχώριον comune in Arcadia].
- scròna** v. *spròna*.
- scronara** (M cm) f. verbasco; v. *scròna*, *spròna*.
- scrònu** v. *sprònu*.
- scropedune** || *a* – (M 11) av. lanciando (una scure, un bastone) per colpire; *na faccettata a scropedune* (M 11) colpo d' accetta lanciata; v. *scrapatuni*.
- scropíu** : (M ba) m. specie di millefoglio (?) [cfr. gr. mod. dial. σκορπιός 'erba medicinale usata contro il morso dello scorpione'].
- scropu** : *scruopu* (M 13) specie di gufo; v. *scrupíu*.
- scrozzare** : *non ti scrozza?* (M 11) non ti persuade?
- scrufa** : *scròfa* (C pp) f. scrofa.
- scrufa** (P a L 1 C o), *scrufə* (C 21 – cr) f. scrofa [In queste zone bisogna ammettere un osco *scrufa].
- scruferúglia** (R af, cno) f. specie di ferula piccola o giovane [gr. *τὰ σκυλοφερούλια]; v. *scliferiúddi*.
- scrúfiju** v. *scúfiddu*.
- scrufu** (R pe) m. polvere di legno fradicio; v. *scufu*.
- scrufuliatu** (R pe) pt. tarlato, reso fradicio.
- Scruní** ctr. di Fabrizia (M).
- scrupíu** : (M j R fe, sm), *scropíu* (M ar, mr, pi, sn R e, d, op, te), *scripíu* (M rd), *scupríu* (M mi), *sculopíu* (R d) m. assiolo [gr. *σκλωπίον]; v. *sclupí*.
- scrúpula** (M ba) f. grasso del grappolo d'uva.
- scrupulara** (M ga) f. ginestra, scoparia; (M mp) raspo del grappolo d'uva.
- scrúpulu** (M ga, mt) m. grasso del grappolo d'uva.
- **scuđđá** (B rf) f. collo di un animale; v. *scuđđí*.
 - **scuđđí** (B 3, b, ch, g, r), *scullí* (B 5) n. collo; *scuđđí* (B, b, ch, g) codolo di zappa [gr. *σκουλλίον]; v. *scòddu*.
 - scuella** v. *squella*.
 - Scufádi** ctr. di San Lorenzo [gr. οἱ Σκουφάδες 'discendenti della famiglia Scufo'].
 - scuffiunu** (C pp) m. geco.
 - **scufiási** (B ch) n. marcisce; v. *scúfio*.
 - scúfiddu** : *scúfiju* (M sr) torsolo di frutto; *scrúfiju* (M ds) tutolo di granone; v. *scufu*.
 - **scúfio** (B b, ch, g) ag. fradicio, tarlato [gr. *σκούφιος].
 - **scúfo** (B b, g, rf) n. polvere di legno fradicio [gr. *σκοῦφος].
 - scúfu** : (R ad, br, d, fe, sp) m. polvere di legno fradicio, v. *scúfio*.
 - scúfu** (R cd), *scòfu* (R mt) ag. vuoto dentro.
 - scufuliatu** (R sta) fradicio.
 - scúfulu** (R fe) m. polvere di legno fradicio; *scúfujju* (M sr) torsolo di mela.
 - scugghiātu** : (R po) castrato.
 - scugliurá** (P tr), *šcugliulá* (P n) n. scivolare.
 - scugliutu** (M 13) pt. nettato, ripulito; v. *scògliere*.
 - sculatò** v. *stalatò*.
 - Sculca** v. *Scurca*.
 - Sculco** cogn. a Catanzaro e a Crotone; v. *Scurca*.
 - scúlíca** : (R cm) f. verme che serve per esca; v. *sculíci*.
 - **sculíci** (B b, c, ch, g, r) n. verme [gr. σκωλήκιον]; v. *scúlicu*.
 - scúlicu** (R ad, at, ge), *spúlicu* (R fe) m. vermicciattolo [gr. σκώληξ]; v. *sculíci*.
 - **sculímbri** (B b, g, rf) n. specie di carciofo selvatico [gr. σκολύμβριον, dim. di σκόλυμβρος id.].
 - **sculimbria** (B b, g) f. pianta che produce i *sculimbria*.
 - sculimbrícchiu** (C ln) m. sp. di cardone mangereccio.

sculímbrü : *sculímbru* (C am) specie di cardone; *sculímbrìa* (R af, ge, pl) pl. specie di carciofi selvatici; v. *sculímbrü*.

Sculúcri ctr. di Bova.

šcuma : (C c), *šcòma* (C tt), *šcòmə* (C 21) f. schiuma.

šcumpə : *šcúmbisi* (P a) tu finisci; *šcumbiasì* (P a) tu finivi.

scunchiusu (M m) ag. inconcludente.

• **scundázo** (B b) io scivolo; *escúndia* (B b) sono scivolato [cfr. il gr. mod. σκοντάπτω id.].

Scúndu ctr. di Cardeto (R) e di Montauro (M).

scunocchiari (R bz, me, pa) a. sbozzolare; (R r) sconnettere; v. *scunucchiare*.

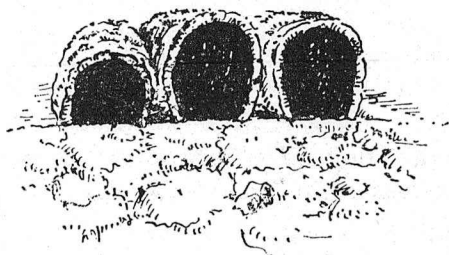


Fig. 23. Alveari di eorteccia.

scuntu : *l'ágghiu scuntu* (C 14) l'ho esaurito.

scunu (M m) m. sp. di veliero [ingl. *schooner*].

šcuoccu (C ln) m. piccia di fichi secchi (infilzati su due stecchetti); v. *schidcca*.

scuogliu : *scuògghiu* (M an) m. specie di pietra friabile.

scuorzu 'alveare' : v. fig. 23; v. *scòrza*.

scupa : *scòpa* (C cr, tt P ch, ma), *scáupa* (C bv) f. scopa.

scupággghiu (R mt) m. scopino del mugnaio.

scupariari (M no) scopare.

scupariellu : *scuparillu* (C bv) m. scopino.

scupatá (R ca, ge, ma) m. elicriso [gr. τὰ *σκουπατὰ 'erbe per scopa?'].

scupinu : (C am) m. piccolo otre.

scupíu (M tr R sc) m. assiolo [cfr. mess. *scupíu* id., dal gr. *σκωπίον, dim. di σκώψ]; v. *scupí*.

scupulara : (M co, fl, gr R pz) f. citiso.

scúpulu : *scuópulu* (C tt) m. fruciandolo.

scurata || *alla* - (C 1 M 13) al tramonto.

Scurca (*Sculca*) ctr. in Sila Grande [ant. it. *scolca* 'posto di guardia' < lat. *sculca* < germ. *skulka*]; v. *Sculco*.

scurcunáci : (R rl) specie di conchiglia di mare; v. *buccunáci*.

Scuriándru (M sa) ctr. di Satriano (M).

scurmu : (M so) m. sgombro, pesce; v. *sgambirru*.

scurreggiutu : ['monello incorreggibile'].

scurribandu : *scurrabandu* (M m) m. tumulto.

scurridere : *šcurrire* (C gi M sav) deridere, schernire.

šcurrire (M sev) a. dividere due litiganti.

scurrúncia : *scurrúnci* (M pi) pl. piccoli frutti del loto cornicolato; v. *carravúci*.

scúrsitu (M 11) ag. definitivo, conclusivo, senza restrizioni.

scurzune : *scurzòna* (C tt) m. colubro.

scutari (R cd) ascoltare; *tu m'avíssi a scutari* (R cd) tu mi dovresti sentire.

scutèlla 'bacino del frantoio' : v. fig. 26.

Scutieri || *Monte* - monte nei pressi di Malito; *Scutèri* sorgente nei pressi di Roghudi [dal cogn. *Scuteri* = ant. it. *scudiere*].

scútramu v. *scòtramu*.

Scutrupiti (M pi) Scotroplito (Scotrapiti), torrente che sbocca nel fiume Angitola; v. *Scotopleto*.

• **scutugliázo** (B g, rf) a. io abbacchio; v. *scotulare*.

scutúra : (R sta) f. oscurità; (R d) nebbia; *scutúra 'i nivì* (R fo) tempesta di neve; v. *scotídi*, *scutúri*.

- scutura** (M 11) f. cattiva sorte, disdetta.
- scutùri** : (R cm, sl) m. nebbia di montagna.
- śdecatatu** : (R rl) ag. confuso, sconcludente [‘senza *dècatu*’].
- **sdërro** (B 2) io scortico. – Forma erronea; v. *ddërro*.
- śdèrru** v. *stierru*.
- śdica** (R sr) f. ortica; v. *drica*.
- śdiđacca** v. *sudđacca*.
- śdillabbrari** (R 15) n. allentare, perdere l’elasticità.
- śdillāca** v. *sudđacca*.
- śdilligadènti** (R mf), *śdillijarènti* (R sr) m. acetosella [‘slega i denti’]; v. *śdilligare*.
- śdilligamòla** (R stf) m. acetosella [‘slega la mola’].
- śdillisiru** : (R mb), *dillisaruru* (R pe) m. erba con fiori color arancio [Al.: gr. ἡδύσαρον ‘specie di trifoglio’].
- śdilloğari** : (R gr) a. slogare.
- śdincinatu** v. *stincinatu*.
- śdingare** : *stomañu śdingatu* (M 16) stomaco nauseato.
- śdirramari** : *śdarramare* (M sr) abbacchiare.
- śdirriculare** (M gi) a. sciogliere la gonna rannodata sulle natiche; v. *arriculare*.
- śdirrinari** : *śdirrenari* (R 15) a. distruggere completamente.
- śdirrunchiare** (M 11) rfl. distendersi, svolgersi [contrario di *arrunchiare*].
- śdissarari** : *śdisserari* (M m) a. spianare, rovinare.
- śdissèrramu** (R 5) ag. sciagurato, poveretto.
- śdomiāre** ‘sfigurare’ : [dis + ὅμοιος ‘simile’ + -are ‘rendere dissimile, deforme’].
- śdòmiu** ‘deforme’ [Al.: gr. δυσόμοιος ‘dissimile’?].
- śdrichinutu** (R pl) ag. macilento.
- śdrigliu** (C am) m. mazza più corta nel giuoco della lippa; v. *sbrigghiu*.
- śduffu** (M 4) ag. stufo.
- śdunari** : (M 3 R ad) n. uscir dai gangheri, saltare il ghiribizzo; (M m) rfl. aver capriccio di qualche cosa.
- se** ‘si’ : *ppe sse stare* (M 13) per starsi.
- sə** ‘ci’ : *dátasəla* (C o) datecelo [cfr. ant. mil. *no se devam sevrar* ‘non ci dobbiamo separare’, ven. *se alsemo* ‘ci alziamo’].
- **se** (‘s’) ‘a’ || *se mēre* (B b) fra giorni; ‘s *te ppēnde* (B b) alle cinque; *ēpese* ‘s *to nerò* (B rf) è caduto nell’acqua; ‘s *to Ríji* (B b) a Reggio; ‘s *ta calá* (B ch) addio!; *páo* ‘s *tu jatrú* (B b, ch) vado dal medico [gr. εἰς, ἐς].
- sècia** (M cc) f. seggia; v. *sèggia*.
- **sècli** (B b, ch, g) n. bietola; *ta sèclia* (B g) le bietole [gr. *σέκλιον = σεύτλιον].
- sècra** : (R cd, mt), *siècula* (C am, ln) f. bietola.
- secretu** (C 1), *secrietu* (C 1) ag. secreto; *sacretu moru* (C 14) muoio secretamente.
- sècra** (R af) f. bietola; v. *sècli*.
- sècriu** : (R fe) m. bietola; v. *sècli*.
- sècula** : (R ad, at) f. coditremola; v. *cècula*.
- **sècula-vòcula** (B ch), *sècula-fòcula* (B rf) altalena (tavola in bilico); v. *sciculambòcula*.
- seculèđda** : *seculèlla* (R cm), *seculèda* (R d, pz), *saculèda* (M mr), *seculèja* (M gd R op) f. coditremola; v. *ceculèdda*.
- Sèđari** ctr. di Mileto (M).
- Seđđía** v. *Sillia*.
- Seđđída** (B r), *Saddída* (B b), *Seglída* (R af) Sellida, contrada tra Bova e Africo; *Sellida* ctr. di San Luca.
- seđđiòtu** (M c) m. abitante di Sellia; s. *Sillia*.
- seğğettaru** (M m) m. seggiolaio.
- seğgiune** : (M 11) m. sedia alta per bambini.

segnu : *segnú* (C ml) escl. Signore!
segría : *segría* (M ar, gi R cm, d, m, op, po, scr), *sagría* (M d, j R pl, pm), *secría* (R ci), *sefría* (M 11), *safría* (M 11) f. varietà di grano coltivato in montagna, specie di segale (?), *Triticum* vulgare; *segría* (R bi, ge) le immondizie nel grano; *sagría* (R fe, ge, pa) scarto di legumi; *segría* (R bv), *sagría* (R at, ge) qualità di ceci che diventano neri.
sejittòzzulu v. *sajittòzzulu*.
Sèleni ctr. di Condofuri; *Sènuli* ctr. di Plati; *Sèlena* ctr. di Melito; v. *sèleno*.
 • **sèleno** (B 2, b) n. sedano [σέλινον].
Sellería ctr. di Gerace e di Gioiosa Jonica; v. *Sullería*.
Sellía v. *Sillía*.
sellita (C am) f. specie di fungo.
séma (P tr), *sém mala* (P n) f. cicatrice [gr. σήμα 'segno']; v. *sima*.
 • **semandè** v. *masandè*.
Semiátone villaggio abbandonato nella zona di Arena [sec. XVII *Signatone* 'i discendenti della famiglia Segnato' (Al.)].
sèmpre : *sèmpla* (M 14) sempre; *sèmbo* (C di) spesso.
sèna : (R me) f. noria.
Sèna (R sc) Siena, ctr. di Scilla e di Bovalino; v. *sèna*.
Senapíti fiume che sbocca nel fiume Lese presso Savelli.
Senátore || *santo* - v. *Sansinátora*.
senènu v. *sanènu*.
 • **sèngro** || *mia dihatèra sèngro* (B b) una ragazza magrolina; v. *sèngro*.
sèngro 'magro' : [cfr. sic. *sèngulu*, mess. *singulu* 'magro', dal lat. *singulus*, cfr. il gr. mod. nell'Epiro σέγγρα 'donna divisa dal marito'].
Sènoli ctr. nei pressi di Benestare (R).
sèntere : *sintháuthu* (C bv) sentito; *sènza* 'i sènti (R sp) senza che egli senta; 'on voi ma sènti (M 14) non vuoi sentire;

sientu (C 1), *sində* (C 21-te), *sèngu* (C tt) io sento; *sindəna* (C 21-cr) essi sentono; *sintia* (R r) ho sentito; *sèntəsa* (C ve) ascolta!

sènza (CMR) prp. senza; *lu fazzu sènza mu pènsu* (M sb) lo faccio senza pensare; *jamu sènza mu mangiamu* (M b) andiamo senza mangiare; *nom pòzzu campari sènza mi ti viju* (R ba) non posso vivere senza vederti; *sènza m'áva nu sordu* (M 14) senza avere un soldo; *ristáu sènza pèmmu parra* (M m) è restato senza parlare.

senzália (M m) f. mercede dovuta al sensale.

sepale (C ma), *səpawə* (C o) m. siepe; v. *sipala*.

Serracandela ctr. in Sila nei pressi di Camigliatello; v. *candila* 'pioppo'.

Serapòtulu (C mm) Serrapotulo, torrente presso Mormanno [gr. ξεροπόταμος 'fiume secco']; v. *Sciarapòtamu*.

serca (M m) f. siepe di ferro spinato (voce moderna) [spagn. *cerca* id.].

sèrpi : *sierpi* (R pz) f. serpe; *sèrpa* (C pp, tt) biscia d'acqua.

Sèrra || - *San Bruno*, comune in provincia di Catanzaro; v. *sèrra* 'catena di montagne'.

serrággia (M ct) f. pesce, specie di dentice.

Serramèli (C tt) Serramale, monte nei pressi di Tortora.

Serranò ctr. nei pressi di Cardeto, Caulonia e Molochio [= cogn. *Serranò* 'abitante delle serra']; v. *Sèrra*.

Serrapòtamo affluente del fiume Sinni in Lucania; *Serrapòtamu* torrente nei pressi di Verzino (M) che sbocca nel Mar Jonio; v. *Sciarapòtamu*.

Serrapòtulu v. *Serapòtulu*.

Serrastritta (C 1 M 3) Serrastretta, comune in prov. di Catanzaro; v. *Sèrra*, *Sarastritta*.

- Serrata** (M no) Serrata, comune in prov. di Reggio [it. *serrata* 'chiusura' o 'chiusa delle acque'].
- Serratore** monte a nord di Malito; v. *sèrru*.
- serratisi** (M no) abitanti di Serrata.
- Serratò** ctr. di Cataforío.
- Serr' 'i Papá** monte nei pressi di San Luca; v. *sèrru, papá*.
- serrisi** : (M 11, no) m. abitanti di Serra S. Bruno.
- serritta** : (M no) f. costola della barca.
- serrítta** (M ct) f. nome di un pesce.
- **sèrro** (B b, c, rf) io tiro; *èsira* (B b) ho tirato; *siri* (B b) tirare [gr. σέρω, gr. mod. σέρνω].
- Sèrro** (dial. *Sèrru*), frequente nome di monte o collina, p. e. *Sèrro di Croce* presso Staiti, *Sèrrò Vento* presso Platì, *Serrovocchio* presso Gallina; v. *sèrru, Serr' 'i Papá*.
- Serrone** frazione di Longobardi (C); v. *sèrru, serrune*.
- sèrru** : (R 15, bz, fe) m. dorso di monte.
- serrune** (M 11) m. collina.
- Sersale** v. *Sarsale*.
- sèrta** : *na sèrta d'a fichè* (L 1) f. una filza di fichi.
- sertaria** v. *ansertaria*.
- särtina** (P n), *sartina* (P l) f. vicolo.
- sèstu** : (R op) m. filare di viti; v. *òrdine*.
- sèta** (P ma) f. pendio ripido.
- sətaglione** (C no) m. ciglione fra due campi.
- **settèmbri** (B 2, ch) m. settembre.
- settimana** || *jocari a* – (C tt R ca) fare il giuoco della campana : giuoco che si fa saltando su un solo piede cacciando col piede libero un piccolo disco da uno scompartimento all' altro di un quadrato tracciato per terra [tosc. *settimana* id.]; v. *campanaru, rijnèdda*.
- Sèttime**, fiume che incrocia la strada nazionale Cosenza – Salerno a undici chilometri (sette miglia romane) a nord di Cosenza [lapis septimus].
- settingianisi** (M ma) pl. abitanti di Settingiano.
- settingianòtu** (M d) m. abitante di Settingiano.
- Settingianu** (C 1) Settingiano, comune in provincia di Catanzaro [lat. Septimianum 'possesso di un Septimius'].
- səvala** (P tr) f. siepe, rovo [gen. *sevale* id.].
- Severina** || *Santa* – v. *Sansuverinu*.
- Sèvina** torrente e ctr. presso San Procopio (R).
- Sfadá** ctr. di Santo Stefano d'Aspromonte.
- sfađđudu** (P tr) ag. slogato.
- Sfalassá**, torrente nei pressi di Bagnara [gr. *ἀσπαλαθᾶς 'luogo di *sfalássi*']; v. *sfalássi, spálassu, Spolassá, Spalassá*.
- **sfalássi** (B 5) n. specie di ginestra spinosa [gr. *ἀσπαλάθιον, dim. di ἀσπάλαθος]; v. *spolássi*.
- sfalássu** (R sc) m. sp. di ginestra spinosa; v. *sfalássi*.
- sfamíggghiu** : *figghiu* – (M 11) m. figlio di famiglia.
- sfamíniu** (M m) ag. sciatto, miserabile.
- Sfarái** ctr. di Cardeto; v. *sporáji*.
- Sferracavallo** località nei pressi del monte La Mula ['fa perdere al cavallo i ferri'].
- sfigghiatura** : *scigghiatura* (M 11) f. ultimo uovo di una gallina.
- sfilafúrnu** (R mt) m. giovanotto irrequieto.
- sfilari** (R r) a. slogare.
- sfòdaru** : (M so R pa), *sfòduru* (R bv), *spòdaru* (R bg, gj, ri), *spòdiru* (M no), *spòduru* (R rl), *spòturu* (R sc) m. sorta di pesce piatto, specie di sogliola [cfr. il mess. *spòdiru*, catan. *sfòdiru* 'specie di leccia']; v. *fròdanu*.
- sfudèđđa** : *sudèđđa* (R lo, mf) f. asfodelo; v. *spudèđđa*.
- sfumicari** (R pa), *sciumaticari* (R bz, gr), *sciummicara* (M an) fare la magia contro il malocchio; v. *sciommicare*.

- sfundili** : *sondili* (R d), *sundili* (R fo), *scindili* (R or) m. fusaiuolo inferiore del fuso; v. *spondili*.
- sfurdícchiu** : (R cd) m. fungo ancora non sviluppato.
- sfurrari** : *dassa mu sfurra* (M 16) lascia scorrere.
- sfurrata** (M 16) f. sfuriata.
- sfusiari** (R sc) a. sciogliere le vinacce dopo la prima premitura per stringerle una seconda volta col torchio.
- šgagliare** : *šgagghiari* (R rf) a. socchiudere; *šorta šgagghiata* (R cd, pa) porta socchiusa; v. *ngagghiare*.
- **šgálambro** (B b, ch, g, r, rf) m. calabrone; *i šgalámbri* (B b, ch, r, rf) pl. calabroni [cfr. il gr. mod. dial. *asfálangas* id. × it. *calabrone*]; v. *scalámbro*.
- šgalapatu** : *šgalipatu* (M 3, no, sr, tr R at, bi, ge), *scalipatu* (R mt) ag. sgarbato, scortese [sic. *šgalapatu* id.]; v. *gálapu*.
- šgalatrare** (M mi) n. prorompere, di acque che rompono un argine; v. *calatru, gálatru*.
- šgallare** : *šgađare* (M sq) a. spezzare (un ramo); *šgallare* (C pn) rfl. slogarsi; *šgajare* (M sr), *šgažari* (M no) pulire, un frutto, un bambino, un vaso; v. *ngadđatu*.
- šgallipari** (R ge) a. pulire un bambino sporco.
- šgambeđdu** : (R rf), *šgambègliu* (R bi) m. legno curvo al quale si appende il maiale macellato [der. dal gr. *σκαμβός* 'curvo' secondo Al.]; v. *gammiellu, gammiru*.
- šgambirru** : (M no, tr) m. scombros, palamita, specie di tonno più piccolo [cfr. sic. *šgamirru*, lecc. *šcampirru* 'sorta di pesce'].
- šgammateđda** (C 14) f. sgambetta.
- šgammelliettu** (C 2) m. cavalletto del letto.
- šgangata** : *mu si caccia la* - (M 16) affinché si tolga il cruccio.
- šgangu** (M ct) m. racimolo; v. *šcancu*.
- Šgaráglio** ctr. di Vazzano (M).
- šgaraváttulu** v. *šcaraváttulu*.
- šgárbula** (C af) f. cavità in un albero; v. *gáruvu*.
- šgargiare, -ri** : (M 11) n. gridare a perdiffiato.
- Šgarra** ctr. di Badolato (M).
- šgarravèrtula** (R bz, fe) f. salsapariglia, smilace; v. *šgarrari, vèrtula*.
- Šgarrèra** ctr. di Dávoli (M).
- šgássaru** v. *šcássaru*.
- šgherzare** (C 1) n. scherzare.
- šgolasciatu** v. *šbalasciatu*.
- **šgolúmbrico** (B ch) m. lombrico [incrocio tra *šcòlacu* e *lúmbrico*].
- šgòrpuru** v. *šcòrpuru*.
- šgráda** : (R at, m) f. gigaro; v. *cradu*.
- Šgradi** ctr. di Polistena e di Cinquefronde; v. *šgradu*.
- šgradu** : (R at) m. gigaro; v. *crádu*.
- **šgrancèu** (B ch) io graffio; v. *šgrancinari*.
- šgravigliare** : *mi šgravigghiái nu vrazzu* (M c, sa) mi sono slogato un braccio; v. *šcavigghiare*.
- šgressi** (C 2) pl. scherzi.
- šgringiari** (M 16) n. far le boccacce.
- šgrini** (M ct, sq) pl. attinia, specie di anemone di mare; v. *šcrina, šcrinu*.
- šgrizzari** (C 14) a. scaticchiare.
- Šgrò** v. *Sguro*.
- šgròfaju** : *šgròfaru* (R pi) m. ranocchio; v. *gròfacu*.
- šgrospuríarju** (M sa) m. stecchino.
- šgrufari** (M pa) n. grugnire.
- šgrumiari** (R b) n. borbottare; (M pa) grugnire; v. *grumiari*.
- šgualari, -re** : (M 11) a. disuguagliare.
- šguárduli** || *jocare a* - (M sq) fare il giuoco della campana; v. *campana, carda*.
- šguazzu** || *jocare a* - (M sr) fare il giuoco di 'testa e croce'.
- šguđare, -ri** : (M 11) strappare rompendo, rompere un corno; v. *gudđu*.

- **sgúddo** (B ch, r) ag. senza corna; *èga sgúddo* (B r) capra senza corna [cfr. gr. otr. *sguddo*, lecc. *scuddu* id., da un gr. *σκόλος = κόλος]; v. *gúddo*.
- sguínciu** : *nci trasi pe sguínciu* (M 16) ci entra obliquamente.
- sgumbru** (R me) m. sgombro, pesce.
- sgurdu** : *sgúrdə* (C 21-cr), *žgúrdə* (C cs), fem. *žgórda* (C cs) ag. sordo.
- **Sgurò** (B r, rf) pronunzia popolare del cognome Sgrò [cfr. a. 1115 in un documento di Stilo Βασίλειος Σγουρός = gr. mod. σγουρός 'ricciuto'].
- **Sguròena** (B r), *Sgròena* (B b) donna della famiglia Sgrò; v. *Sgurò*, -ena.
- sgurri** (C fu) escl. cammina! corre!; v. *scúrrere*.
- si** 'se' : *si mmoru* (C 14) se muoio; *si bboi sapiri* (C 14) se vuoi sapere; *si bbèni t'u rícu* (R r), *si bbieni t'u dícu* (M sr), *si bbiénisi ti ru dícu* (C tt) se vieni te lo dico; *si ppotiva jíva* (R cd, ma), *si ppotia jía* (R cno, ms), *si ppotarria jarría* (R ci), *si ppotissi jirria* (R r) se potessi ci andrei; *si putèramu* (M 13) se potessimo; *vivèra si cce fòra l'acqua* (C ma) beverei se ci fosse acqua; *fatəgárrimu si ni pagárranu* (M me) lavoreremmo se ci pagassero; *s' u sapía u dícia* (R fe, pl, sl) se lo sapessi lo direi; *si nd' avía fami mangiava* (R fe, pl) se avessi fame mangerei; *mi spíáu si putiva jiri* (M no) mi ha domandato se potessi andarci; v. *síddu*, *sinn'*.
- si** 'gli' : *si parlai* (R bi, bz, sa) gli ho parlato; *si parlaría* (R ad) gli parlerei, *s' u díssi* (R bi, fe, pl) glielo dissi; *s' u scrivía d' u síndicu* (R pl) l'ho scritto al sindaco; v. *sə*.
- **sí** (B ch, g, r) n. specie di crescione; usato per lo più nel plurale *ta sía* [gr. στόν]; v. *sía*.
- sía** : (M ar, sq R fe) f. specie di crescione; v. *sí*.
- Siano** frazione di Catanzaro [M 18: lat. *Seianum 'possesso di Seius'].
- sianòtu** (M gg) m. abitante di Siano.
- siari** : (R me) n. sciare, vogare a ritroso.
- **sicamenò** (B b, ch, g, r) n. gelso; *sicamená mávra* (B b) gelsi neri [gr. συκάμι-νος]; v. *Camínò*.
- Sicaminò** ctr. di Condofuri (R).
- sicárru** : *sigárru* (M 14) m. sigaro.
- sicca** (M no) f. bassa marea.
- siccare** : (C dm) n. maturare (del grano); *nun me siccare* (C 1) non mi seccare.
- siccarògnu** (M 11) ag. alquanto secco.
- siccugnu** (C fu) m. ramoscello secco.
- siccumarru** (M 11) ag. rimasto incompiuto, assecchito, fermato nel suo sviluppo (di seme, frumento ecc.).
- siccume** (M sev) m. ramo secco.
- siccune** : (M cc) m. ramo secco.
- Sicì** (M gd) ctr. di Guardavalle [cfr. Συκῆ comune in Tessalia = gr. συκῆ 'ficaia'].
- Sicía** ctr. di Olivadi [gr. συκέα 'albero dei fichi'].
- Sicilò** (R 5) torrente nella zona di Montessoro [R 18: gr. σικελός 'siculo'].
- **sícla** (B b, ch, r) f. secchia; *mía sícla èspero* (B ch) una secchia vuota [gr. ant. σίπλα, dal lat. situla, gr. mod. σίπλα].
- **siclovásti** (B b, ch, r), *siclovástri* (B c, rf) bastone per portare due secchi [gr. *σιτλοβάστης 'portatore di secchio']; v. *sícla*.
- **síco** (B b, ch, rf) n. fico; *síco tu turcu* (B ch, g) fico d'India; *mía plètta síca* (B g) una treccia di fichi [gr. σῦκον]; v. *sucía*.
- **sicònno** (B b, r, rf) io alzo; *esícoa* (B b) ho alzato; *sicòdi* (B b, g) alzare; *sicònno ta ruħa* (B ch) i ripongo i panni; *tes esícoe* (B 3) le ha conservato; *sicònno ena cunáci* (B b, r, rf) io allevo un porcellino [gr. σηκόω, gr. mod. σηκώνω].
- **sícosi** (B 2, b, ch, g, rf) f. carnevale [gr. σήκωσις 'alzata', gr. mod. di Cipro σήκωσις 'ultimo giorno di carnevale']; v. *azáta*.

- **sicòti** (B 1, b, ch, g, r) n. fegato [gr. συκώτιον].
- Sícri** ctr. (fosso) di Stalettì (M.)
- Siculafòra** (R bg) nome di uno scoglio presso la marina di Bagnara.
- sicundina** (M an) f. seconda, placenta.
- Siddià** v. *Sillia*.
- siddiari** : *mi siddiu* (R cd), *mi sijju* (R ca) mi annoio; *mi siddiái* (R b), *mi siddiája* (R sr), *mi sidiái* (R mf) mi sono annoiato, inquietato, mi sono arrabbiato [cfr. il mess. *siddiari* id., sic. *siddu* ['noia']].
- siddiatu** (R 1, pa) ag. annoiato.
- **siddièggome** (B b) mio annoio; *esiddièstina* (B b) mi sono adirato; v. *siddiari*.
- siddiòti** (M mp), *seddiòti* (M c) pl. abitanti di Sellia; v. *Sillia*.
- siddu** 'se' : *sidd' èsti accusí* (R ba, r) se è così [cfr. il sic. *siddu* 'se' < *si iddu* 'se eglí'].
- sidernaru** (R ge) m. abitante di Siderno.
- Sidèrni** (R bi, ge) Siderno comune in prov. di Reggio [anteriormente *Motta Sidèroni*, gr. οἱ Σιδέρωνες 'discendenti della famiglia Sidero'].
- **sidero** (B b, rf) m. ferro; *ta sidera* (B b, ch) n. pl. gli arnesi [gr. σίδηρος].
- Sideròni** ctr. e fiumara presso Bova Marina [gr. οἱ Σιδέρωνες 'discendenti della famiglia Sidero?']; v. *Sidèrni*, *Sivèroni*.
- sie** : (C 1) num. sei.
- siecientu** (C 1 M 13) num. seicento.
- siécula** v. *sècra*.
- siemília** (C 1) num. seimila.
- Sièrni** || *Li* – sorgente nei pressi di Aieta (C).
- siestə** (P r) m. traccia [cfr. salern. *siestu* 'traccia', 'rotaia', it. *sesto* 'ordine'].
- siévuđu** : (C ln) ag. sodo, lasciato in riposo (di terreno).
- Sifòni** nome di una fontana a Bova [gr. σιφώνιον 'tubo'].
- Siforiú** ctr. nei pressi di Gallina (R) [R 18: gr. *ἐξωχωρίον 'sobborgo'].
- sigarru** v. *sicarru*.
- sigghiuni** (M m) m. punteruolo dei calzalai.
- Signátuni** (dial. *Sognátuni*) casale di Acquaro [sec. XVI *Signatone* 'i discendenti della famiglia Segnato']; v. *-oni*.
- **siñemma** (B ch) n. anello di fidanzamento; v. *signare*, *singare*.
- signu** : *quantu signi* (M 14) quanti segni.
- signuranna** (M gd) f. mantide religiosa.
- Sigrá** ctr. di Palmi (R) [R 18: gr. *σικαλάς 'campo di segale']; v. *segría*.
- Sigríta** ctr. (pascolo) di Aiello ['la segreta'].
- **sifòni** (B b, ch) n. pevera, grosso imbuto [incrocio tra l'ital. *sifone* e *honi*]; v. *honi*.
- Sijja** ctr. di Grisolia; v. *sijja*.
- sijja** : (C pp) f. acero [gr. ζυγία]; v. *éjja*.
- Sila** (C cas, se : *Sieda*) Sila, altipiano che si divide in Sila Grande, Sila Piccola e Sila Greca [lat. Sila, nome apparentato al gr. ὕλη 'selva'].
- Sila Greca** || ha preso il nome dalle colonie albanesi che si stabilirono a nord della zona di Aciri; v. *Sila*.
- silacuni** (R lo), *silicuni* (R mb) m. salcio, salice [metat. di *salicuni*].
- siləva** : *silva* (C dm), *sirva* (C mj), f. salsa-pariglia, smilace; *siləva* (P vi), *siriva* (C gl) rovo [cfr. il port. *silva* 'rovo'].
- Silimá** ctr. nei pressi di Stefanacuni [M 18: nome di persona ar. *Selīmah* 'la sana'].
- silipa** : (M an R m) v. *silipu*.
- Silipá** ctr. nei comuni di Antonimina, Bova, Ciminà, Condofuri, Gerace, Montebello, Palizzi, Seminara, Sant' Andrea, Serrata ['luogo dove crescono i *silipi*]; v. *silipu*.
- silipára** (M ba) v. *silipu*.
- **silipári** (B b, ch, r, rf) n. n. specie di graminacea; (B 2) erroneamente 'specie di cardo' [gr. *σιλυπάριον dim. di *σίλυπον]; v. *silipu*.
- silipáru** (M gg, mp) m. sp. di graminacea; v. *silipári*.

- Silipiettu** ctr. ad ovest di Catanzaro [‘zona di *silipi*’]; v. *silipu*.
- silipu** : (C aj, dm, sn M sev R rl, sr), *silapu* (C mj), *silicu* (C tt P ma) specie di graminacea di fusto alto e sottile, forse *Andropogon hirtus* [cfr. mess. *silipu* id., da un gr. *σίλυπον, voce forse preellenica].
- Sillia** (C 1), *Seddía* (M c), *la Siddía* (M mp) Sellia, comune in provincia di Catanzaro [cfr. Σελλιά, nome di due comuni in Creta, gr. σελλίον ‘piccola sella’].
- sillu** : *siddu* (C gl, pp) m. fungo porcino [cfr. lucch. *selvo* id. <lat. *suillus*].
- silonna** (M m) f. donna alta e magra, segaligna.
- **simamídi** (B b, c), *simomídi* (B ch, r), *sagomídi* (B g) n. gecco [cfr. otr. *salamídi*, gr. mod. dial. σαμιαμίδι, *samamídi* id.]; v. *salamída*.
- simamídu** (R rf) m. gecco.
- **simandíli** (B rf), *simondíli* (B rf), *sulimandíli* (B rf) n. raganella di Pasqua [gr. mod. σημαντήρι id.].
- simasanta** (M mr) f. millefoglio [‘seme santo’].
- simbacata** (R af, cno), *sambacata* (R bi) f. avvallamento; v. *simbacu*.
- simbacu** (R at, bi, cm, rg, sd), *simbicu* (R pl) m. avvallamento, valletta, bassura di terreno; *simbacu* (R d) solco prodotto dalle piogge; v. *simbado*.
- **simbado** (B ch) m. burrone, profondo avvallamento [gr. mod. dial. a Scarpanto *sinuado* id., a Icaria τὰ σύβαθα ‘i fondi’]; v. *simbacu*.
 - **simbáo** (B b, g, r) a. io attizzo il fuoco soffiando; *simbie to luci* (B g) attizza il fuoco! [gr. mod. συμπῶ].
- simbarise** (M c), *simbaròtu* (M c) m. abitante di Simeri.
- Simbaríu** v. *Zimbaríu*.
- **simbituri** (B g, r) n. legno per attizzare il fuoco [gr. *συμπητούριον]; v. *simbáo*, *simbízo*.
 - **simbízo** (B b) io attizzo il fuoco; *simbisi* (B b) attizzare [gr. *συμπίζω].
 - **simboma** (B g) n. atto dell’attizzare.
 - **simbònnu** (B b, g) a. io attizzo il fuoco [gr. *συμπόνω].
- Símeri**, fiume ad est di Catanzaro [ant. Sēmirus]; *Símméri* torrente tra Brancaleone e Palizzi.
- **símero** (B b, ch, g, r) av. oggi; *cáglio símero ca ávri* (B g) meglio oggi che domani [gr. σήμερον].
- Similèu** ctr. di Zungri (M).
- simína** || *bruna* – (M cc) f. susina.
- Siminara** (M 3 R pm) Seminara, comune in prov. di Reggio [sec. XIII χώρα Σημιναρίου ‘seminario’].
- símmətə** : *di simmitu* (C pp, sca) da parte, diviso.
- **simondíli** v. *simandíli*.
 - **simònnu** (B 3, g, r, rf) io avvicino; *esimòndai* (B 3) si avvicinarono [gr. συμώνω].
 - **simpèððero** (B b, ch), *simpèttèro* (B g, r) m. consuocero [gr. tard. συμπένθερος].
- simpèssaru** : (R ci), *sumpèttaru* (R at, cno, sl), *sumbèttaru* (R cd), *sumpèssaru* (R d, e, ge) m. consuocero, suocero con altro suocero; v. *simpèððero*, *sumbèttaru*.
- símprica** : (R fe) f. svenimento.
- símpricu** : (R ci), *símpicu* (M 11) m. svenimento.
- simpustúri** v. *sumpusturu*.
- símula** : (R ca, pa) f. crusca.
- Simúni** || *Maru* – ctr. di Melito (R) [‘povero Simone’]; v. *maru*.
- Simúrri** ctr. di Aieta (C).
- sináglia** : (M ss) m. verbasco, tasso barbasso.
- **sínaño** (B b, ch, g), *sinnaño* (B b) m. catarro [gr. *σύναχος, gr. mod. τὸ συνάχι].
 - **sinañomènu** (B b, g, r) ag. raffreddato, incatarrato.
- sinápa** : (R ba, lo, vl), *sinápia* (R be, pa) f. senape [cfr. mess. *sinápa*]; v. *sinápi*.

- **sinápi** (B b, g) n. senape; *ta sinápia* (B ch) le senapi [gr. *σινάπιον*].
- **sinapídi** (B b, ch, g, rf) n. pidocchio dei legumi [gr. mod. *σινάπιδι* 'fungo su alcune piante']; v. *sinupída*.
- sinca** : – *cca* (M m) av. fin qui.
- **sindòni** (B 1), *sindúni* (B 5) n. lenzuolo. – Voce oggi scomparsa [gr. *σινδόνιον*].
- **sindròfissa** (B b) f. compagna [gr. mod. *συντρόφισσα*].
- **síndrofo** (B b, ch, rf) m. compagno [gr. *σύντροφος*].
- sinènu** v. *sanènu*.
- **sinèrcome** (B g) io ricordo; *esinèrchina* (B g) ho ricordato; *dem mu sinèrchiete* (B 3, b) non me ne ricordo; *e' ssònnu sinèrti* (B b) non posso ricordare; *de ssu 'sinírte* (B 3) non ti sei ricordato [gr. *συνέρχομαι*].
- **sínga** (B 2, r) f. riga; v. *singa* 'taglio'.
- síngare** : *a síngái* (M no, sr R cd) mi sono fidanzato con lei ['segnare']; v. *singu*.
- síng hèdu** (R mt) m. specie di giuoco (dei bambini) che si fa con nocciuole.
- **síng hiení** (B b, ch, rf) m. cognato; *o síng hienímmu* (B b) il mio cognato; *ta síng hienádia* (B b, ch) i cognati [gr. *συγγενής* 'congiunto'].
- **síng hieníssa** (B b, ch, rf) f. cognata; *ti ssíng hieníssandu* (B 3) alla sua cognata; *i síng hieníssède* (B ch) le cognate [gr. **συγγένισσα*].
- síngu** : (R ga, l) m. fidanzamento; *anèžu d'u síngu* (R ga) m. anello di fidanzamento; v. *síngare*.
- sinn'** (R ba) congz. se (innanzi a vocale); *sinn' Anna vèni* (R ba) se Anna viene; v. *si*, *siddu*.
- sínnapára** (R pa) f. specie di graminacea; v. *sínnipa*, *zínnaccu*, *zínnaħo*.
- sínnicu** : *sínnacu* (M cb), *síndicu* (R ad, bi, mt, r) m. sindaco; *nci 'u díssi d'u síndicu* (R ad, bi) l'ho detto al sindaco.
- **sínno** (B b, ch) a. io scuoto; *èsia* (B b) ho scosso; *sisi* (B b) scuotere [gr. *σειώω*].
- sinnò** : (M mp, sr, vl) se no, altrimenti.
- **sínnofo** (B 2, ch, rf), *sínnoħo* (B b) n. nuvola [gr. *σύννεφος* 'nuvoloso'].
- sinnunca** v. *saddunca*.
- **sinođía** (B 3, b, ch) f. compagnia [gr. *συνοδία*].
- Sinòpoli** (M 3, pm) Sinopoli, comune in provincia di Reggio; ctr. di Grisolia in provincia di Cosenza [forse da un antico cognome, cfr. *Σινόπουλος*, nome di famiglia nel Peloponneso, *Ξυνόπουλος* cognome a Atene].
- sinopuliti** (R pl) pl. abitanti di Sinopoli.
- **sindòri** (B ch, g, rf) n. limite, confine [gr. **συνόριον*].
- **sínoriázo** (B ch, g) io vado rasente un limite [gr. **συνοριάζω*].
- sinunca** : v. *saddunca*.
- sinupída** : (R cd), *sinapída* (R lo), *sana-pída* (R cno), *sinapíta* (R fe, mb), *sinu-píta* (R mb, mt) f. pidocchio di legumi e ortagli; v. *sinapídi*.
- sipala** : *supála* (R bv, sc) f. siepe viva; v. *sepale*.
- Síppiu Grippa** fontana storica di Luzzi [secondo una tradizione locale porterebbe il nome di un romano Scipio Agrippa].
- sipriđđa** : (M 11) f. saliva che si asciuga alle labbra; v. *sapra*, *sapidđa*.
- sira** : *zerte sire* (M 13) certe sere.
- **sirágano** (B b, ch, g, rf) raspo d'uva, grappolo d'uva con pochi chicchi [gr. **ξεράγονος*?]; v. *ziráinu*.
- siráganu** : (R ge), *saráganu* (R ad, at, ci, ge, gr, m), *sarájinu* (R m), *žaráħanu* (R op) m. raspo del grappolo d'uva; *siráganu* (R ge), *žaráħunu* (R sd) racimolo d'uva; v. *saráina*, *zarámpulu*.
- sirastu** (C tt) m. patrigno; v. *siri*.
- sirèu** v. *surèu*.

- siri** : *sire* (P ma, tr) m. padre; *siri tuva* (C tt) tuo padre [lecc. *sire* id., ant. norm. *sire* 'signore' e 'padre'].
- Sirigò** ctr. (fosso) di Zungri (M) [cfr. Συριγός cognome in Grecia].
- sirinñari** : (R sr) n. piovigginare.
- sirinu** : (R pa, sr), *surinu* (R me) m. brina.
- siriòla** (R m) f. la stella Venere (?) ['stella Sirio'].
- siripina** (R m), *siripitina* (R d) f. venticello freddo; v. *sirintina*.
- sirivara** (C gl) f. rovo; v. *silva*.
- **sirma** (B b, c, ch, r) av. subito; *sirma to ècame* (B c) subito lo fece; *jirišo sirma* (B r) tornerò subito; *sirma pu èrchete* (B b) appena che verrà [gr. σύρμα 'tratto', cfr. gr. mod. di Creta βρέχει σύρμα 'piove continuamente', altrove σύρμα 'direttamente'].
- Sirò** ctr. di Ciminà [gr. σιρός 'silo', 'granaio sotterraneo'].
- **siroma** (B b), *súroma* (B c, g) n. colatoio per il latte; *súroma* (B b, ch, g) atto del colare; *súroma* (B ch) latte passato per il colatoio [gr. σύρωμα]; v. *sirònno*.
 - **sirònno** (B b), *surònno* (B b, ch) io colo, scolo; *sirònnumusi to gala* (B g) scolano il latte; *esíroa* (B b) ho colato [gr. mod. συρόνω].
- sirti** : (R ga, op, scr), *sirtu* (M ar, sr R d) m. tirabrace, rastrello del forno [gr. σέρτης].
- **sirtúri** (B b, rf) n. tirabrace del forno [gr. *σερτούριον, dim. di σέρτης].
- siru** || *primu* – (M ct) m. ora del tramonto [lat. serus].
- sisámbulu** v. *zirángulu*.
- sisíḍḍa** : *sisíḍḍi* (M sb) pl. faville.
- sisíḍḍa** : *sisíja* (M br), *sisíža* (M no) f. scintilla volante in sú.
- **sisíḍḍi** (B b, g, r, rf) n. racimolo d'uva; *ta sisíglia* (B 2) i racimoli.
- sisíḍu** : *sisíḍḍu* (M an R co, e, lo, rf), *sisídu* (R ci), *sisígliu* (R af), *sisíju* (R sp) m. racimolo d'uva; v. *sisíḍḍi*, *stisudḍu*.
- **sisimo** (B g, rf) tremito [gr. σεισμον].
- sita** : *saita* (C bv) f. seta; *sita janca* (C bv) seta bianca.
- sita** : (P a) f. staccio per farina.
- sitácciu** (P ma) m. crivello per grano; v. *sitazzu*.
- **sitári** (B 2, b, r, rf) n. grano, frumento [gr. σιτάριον].
- sitaròlu** (M mf), *sitalòru* (M no) m. tovaglia di seta per copricapo.
- site** : *saita* (C bv), *sidda* (C fu) f. sete; *ppe ra site* (M 13) per la sete; *mi faci siti* (R fe) ho sete.
- Sitízanu** villaggio ad est di Sinopoli [R 18 : 'villa o possesso di un Setidius?'].
- sitònnu** : (C 1) spavaldo, Rodomonte; *fare lu si 'Tonnu* (C 1) fare lo spavaldo [è napoletanismo, cfr. nap. *sitonno* 'bravaccio', 'smargiasso' da *sior Tonno* 'signor Antonio']; v. *Tònnu*.
- sítula** : *sítora* (C mt) f. staccio per farina.
- Sivèroni** (B 2) ctr. di Bova. – Nome inesistente, v. *Sideròni*.
- sivu** : *saivu* (C bv) m. sego.
- sivuraru** v. *suvararu*.
- **sízalo** (B b, ch, rf) n. vocío, rumore di grida [gr. mod. dial. τὰ σύζαλα 'discussioni', 'travagli'].
- sízulu** (R lo) m. subbuglio; v. *sízalo*.
- śmagliare**¹ (C 1), *śmagghiari* (M 15 R 1) a. smagliare, disfare le maglie.
- śmagliare**² : *śmagliá* (C tt) a. tosare le pecore dalla parte posteriore.
- śmánia** : (R sc) f. delirio.
- śmareḍḍari** (R 1) a. sviluppare le cose avvilluppate, sbrogliare; v. *marrèḍḍa*.
- śmariggiari** : *śmaraggiari* (M no R cd) rfl. avvilirsi, perdere forza o coraggio ['soffrire il mal di mare'].
- śmarinari** (M m) rfl. dissonnarsi svegliandosi.

- smáudu** (M mf, no, spl) m. terreno cretaceo.
- šmeráglia** : *šimmirághia* (C 14) f. me-daglia.
- šmicciari** : (M 16) scoprire; (M 16) guardare; *non šmiccia* (R 1) non vede bene.
- šmicu** || *fazzu lu* - (M 16) faccio il bravo.
- šmídice** (M ga) m. smilace [gr. *σμῖλαξ*]; v. *armiluciára*.
- šmidira** : v. *šmirína*, *šmirídu*, *šmirídi*.
- **šmilári** (R ch, g, rf) n. scalpello [gr. *σμῖλάριον*].
- šmindari** v. *šmendari*.
- **šmingo** (B b, ch, rf) io mischio, unisco, *èsmizza* (B b), *èsmiscia* (B r) ho mischiato; *na šmisciome* (B 3) che mischiamo; *šmizzi* (B b) mischiare; *šmimmèno* (B 3, b) unito; *den esòai šmifti plèo* (B 3) non poterono unirsi più; *òli šmimmèni* (B b) tutti insieme [gr. *σμίγω*].
- šmiriari** : *lu šmirídu* (M 15) lo guardò di traverso.
- **šmirídi** (B b) n. piccolo pesce di mare [sic. ant. *šmirídi* pl., sic. *šmirita* id., gr. **σμιρίδιον*]; v. *šmirídu*.
- šmirídu** : *šmidíru* (R me), *šmiríru* (R pa), *šmirínu* (R bi) m. pesciolino di mare, zerro, chiamato altrove *cèrru* (Maena smarís = *Spicara vulgaris*); v. *šmirídi*.
- šmirína** (R sc) f. nome di un piccolo pesce; v. *šmirídu*.
- šmutriari** (R me) tagliare la faccia per vendetta; v. *mútria*
- Socastro** località nel comune di Aieta (C) [**sub castrum*].
- Socía** ctr. di Siderno; v. *sucía*.
- sòcra** : *sòcrə* (C mt) f. suocera.
- sòcra** : (R pz, rl) f. bietola; *sòcri* (M sq) pl. bietole; v. *sècra*.
- Socrá** ctr. nella zona di Caulonia [‘luogo di bietole’ : gr. **σευκλάς*]; v. *sòcra*.
- socru** ‘suocero’ v. *suocru*.
- sòcru** : (R pz) m. bietola; v. *sècra*.
- Sòdaro** || *San* - ctr. di Cessaniti (M); *Sòdoro* ctr. di Roghudi [gr. *Ἰσόδωρος*]; v. *Papasòdero*, *Sòduli*.
- **sòddo** (B ch) m. soldo [mess. *sòddu* id.].
- sòdu** : *statti* - (M 4) sta’ buono.
- Sòduli** ctr. (bosco) di Mormanno (C); v. *Sòdaro*.
- Sofádi** ctr. di Cessaniti [gr. *οἱ Σοφάδες* ‘i discendenti della famiglia Sofo’, cfr. *Σοφάδες* comune in Tracia].
- Sofía** || *Santa Sofia d’Epiro*, in albanese *Scen Sofi* (C 22), comune di popolazione albanese in provincia di Cosenza.
- sòggiru** : (R r), *sòciru* (R bi), *sòciaru* (M mp R gr) m. suocero; *tò sòggiru* (R r), *u sòciru tòi* (R bi) tuo suocero.
- soladdáricu** v. *saladdáricu*.
- sogliá** (P n) a. sporcare [lat. *suculare*].
- solassára** v. *spalassára*.
- solacrèca** (P n), *silucreca* (P rt) f. lucertola [cil. *salicrècchia* id., deform. di **sauricula*]; v. *suricchia*.
- sòlitu** (P a) m. soldo.
- Solèo** (dial. *Sullia*) fiumicello che sbocca nel Tacina nella zona di Mesoraca (M); *vajúni i Sulí* (R 18) corso d’acqua nella zona di Molochio (R); *Solèo* torrente presso Belvedere (C).
- Sollería** v. *Sulleria*.
- **sòma** (B b, rf) n. corpo; *to misí sòma* (B 3) il mezzo corpo [gr. *σῶμα*].
- sonare** : *sunu* (C ci) io suono; *súnasə* (C ci) tu suoni.
- sondíli** v. *šfundíli*.
- sonnácchiu** (M m) m. legnetto appuntito per il giuoco della lippa.
- **sonnèste** (B b, c) av. forse, può essere [σὼν’ ἔσται]; v. *sònno*, *èste*.
- **sònno** (B b, r, rf) io posso; *an ísonna ípiga* (B g, r) se potessi ci andrei; *an ímmo sòsonda*, *ímmon èrtonda* (B b) se avessi potuto sarei venuto. - In unione con un altro verbo si usa sempre

- l'infinito : 'e ssònno èrti (B b) non posso venire; *den do sònno ivri* (B 2) non lo posso vedere; *den esòai smifti plèo* (B 3) non poterono unirsi più; *sònn' èste* (B ch) può essere, può darsi; *me sònni afudìsi* (B b) mi puoi aiutare; *sònno ípi* (B b) posso dire [gr. mod. dial. σώννω = σώζω 'io salvo']; v. *dessòsi*, *sonnèste*.
- sòpu** : (R ba, pa) m. issopo, specie di timo.
- sòpu** : (M cut R d, ge, lu, op) ag. quieto, calmo; (M tr) taciturno; (R b) zitto; (R cm) furbo [cfr. sic. *sòpu* 'mogio', nap. *sopia sopia* 'soavemente', it. *sopire* 'calmare', lat. *sopor*].
- Sòpu** ctr. di San Luca (R).
- sòrba** : (R cd, cl) f. frutto del sorbo; v. *survu*.
- sorbara** : (R cl) f. sorbo.
- Sorbía** ctr. di San Giovanni di Gerace; *Sorvía* ctr. di Mammola; v. *Survía*.
- Sorgoná** v. *Žurguná*¹.
- soricieddu** (C tt) m. nome di un arbusto della famiglia delle leguminose.
- **sorimèno** || *sitàri* - (B b) n. grano pulito sull'aia.
 - **sorò** (B b, ch), *surò* (B b) m. mucchio di grano pulito sull'aia [gr. σωρός].
- sorrèlla** : *surrèlla* (M cc), *surrèdda* (M sev), *surèdda* (C cs, gl) f. cugina.
- sòrta** : (R ba, cd, mf), *sòrte* (R af), *sòrti* (R ba, mf, mt, pe) f. pregadio, mantide religiosa; v. *mòrte*, *mira*.
- sòru** v. *suoru*.
- sorúra** : (R fe) f. vuoto nel tessuto prodotto dalla rottura di un filo.
- Sorvía** v. *Sorbía*.
- Sorvito** torrente che sbocca nel fiume Fiumenicà (M) ['luogo di sorvi?].
- Sòstini** || *San* - (M 3), *San Sòsti* (M 11), *San Sòstia* (M mp) San Sostene, comune in prov. di Catanzaro [*sanctus Sosthenes*].
- Sòzonte** || *San* - antico monastero nei pressi di Lungro [C 18 : a. 1214 μόνη ἁγίου Σώζοντος].
- spaccapètri** (R ca) m. specie di felce, *Polypodium vulgare*.
- spácchia** (M m) f. seme genitale; v. *spacchiare*.
- spacchimi**, *-me* : (M 11, no) m. seme genitale.
- spácchiu** (M no) m. sperma.
- spacci** : || *a* - (R r) a rovescio ['sfaccia'].
- **spacègguo** (B 2), *spacèggo* (B b) io guasto, disfo, consumo; v. *spasciare*.
- Spadaro** (fiume) v. *Spatáru*.
- Spadèa** ctr. di Squillace; anche cognome in Calabria.
- **spañí** (B ch, g, rf) n. profime dell'aratro; v. fig. 1 (c) [gr. σπαθίον 'piccola spatola'].
- spafariari** (R rl) n. esser friabile; v. *scafariari*.
- spagarónciula** (C tt) f. sparagio selvatico.
- spágaru** (C aj, tt P tr) m. sparagio selvatico [metat. di **spáragu*].
- spágghia** : (M 11) f. cartoccio del granturco.
- spagnare** : *mi spagnu ca cadu* (R d, ga, scr), *mi spagnu nammi caru* (R sr) ho paura di cadere; *mi spagnu chi non vèni* (R 1) ho paura che non venga; *mi spagnu ca chiòvi* (M no R bi, pa) temo che possa piovere; *li dicia nòmmu si spagnu* (M so) gli dicevo di non aver paura; *ti spagni mu vèni* (M no) hai paura di venire? [lat. **expaginare* 'scomporre?].
- spagnuoli** (M pp) pl. peperoni.
- spajázzu** v. *spallazzu*.
- spalancatu** : *sbalancatu* (R b) spalancato.
- spálassa** : (R sr), *spálissa* (R sr) f. specie di ginestra spinosa; v. *sciálissa*.
- Spalassá** ctr. di Delianova; v. *Sfalassá*, *Spolassá*.

- spalassára** : (M gd), *ssalassara* (R ad), *solassára* (R cno) f. ginestra spinosa; v. *spálassu*, *Spolissári*.
- spálassu** : (R pz), *spálastru* (R ga) m. specie di ginestra spinosa; (M si) sparagio selvatico [gr. ἀσπάλαθος]; v. *ssállassu*, *spòlassu*, *spráccassu*.
- Spalassu** ctr. di Guardavalle (M) e di Ferruzzano (R); v. *spálassu*.
- **spalíθia** (B ch, r, rf), *zzalíθia* (B b) n. pl. forbici [gr. *ψαλίθια = τὰ ψαλίδια].
- spallazzu** : *spajazzu* (M 16) difensore ['chi spalleggia?].
- **spámma** (B ch, g) n. uccisione [gr. σφάγμα].
- **spammèno** v. *spážo*.
- Spammèno** ctr. di Roghudi; v. *spážo*.
- **spandalata** (B 3) f. schiaffo; v. *fantalata*.
- spángu** : (M sa R bi, cd, mf), *šbançu* (M cc) m. spanna.
- spánnu** : (M c) m. spanna.
- spánticu** : (M 11) m. spavento, (al plurale) esagerazioni.
- spanu** : *švánu* (C md) ag. imberbe; *spánu* (R me) senza vegetazione.
- spanzutu** (M m) m. bravaccio, sgherro.
- spapieđđu** v. *papellu*.
- spaparanzata** : (M 16) f. grande eruzione.
- sparacanáci** : (M no R bo, me) m. specie di piccola triglia, pesce degli scogli [gr. mod. dial. σπαρκανάκι 'nome di un pesce?].
- Sparacá** ctr. di Laureana [R 18 : gr. *ἀσπαραγᾶς 'luogo di asparagi?].
- sparacatabbambu** : *sparatatabbambu* (M m) m. fanfarone.
- sparacína** (R sc) f. sparagio selvatico.
- **spáraco** v. *aspárago*.
- Sparaconía** ctr. di Cerenzia (M); v. *sparagunía*.
- Spáracu** ctr. di Santa Cristina.
- **sparagunía** (B b) f. sparagio selvatico (la pianta) [gr. ἀσπαραγωνία]; v. *-unía*.
- Sparapúji** (R op) Sparapulli, ctr. di Oppido.
- **sparò** (B g, r, rf), *zzarò* (B b) ag. grigio; *èga spari* (B g) capra grigia [gr. ψαρός]; v. *zzaru*.
- sparracavádu** (R pz) m. convolvolo.
- sparròzza** (R rf) f. specie di cincina, capinera; v. *parròzza*.
- Spartá** ctr. nei comuni di Armo, Brattirò, Davoli, Girifalco, Mileto, Ricadi, Sant'Andrea, Vazzano (M), Bova, Montebello, Roccaforte, Samo, Siderno; *Spaltá* ctr. di Montebello; *Sportá* ctr. di Squillace [gr. σπαρτᾶς 'luogo di ginestre?']; v. *sparto*.
- sparte** : *t'u dugnu sparti* (M no) te lo do a parte; *tu sparta mi ridi* (M 14) tu di nascosto mi ridi; *sparti 'i chistu* (M no R cd) oltre di questo.
- spártere** : *spartu* (M no, spl) io scelgo.
- Spartía** ctr. di Cerenzia [gr. σπαρτία 'luogo di ginestre?].
- spartína** : (R rl) f. ognuno dei cancelli che servono a formare il recinto dell'ovile; v. *prazzina*.
- spartiparèndi** (P a) m. orbettino.
- spartisciri** : (M 11) a. dividere.
- **sparto** (B b, ch) m. ginestra [gr. σπάρτος].
- Spartòsa** ctr. di Verbicaro.
- spartòsa** (C gl, pp) f. luogo di ginestre; v. *-usa*.
- spartu** : *spèrtu* (C cs), *spartu* (L 1) m. ginestra.
- **spartunía** (B 2 rf) f. ginestra, ginestraio [gr. *σπαρτωνία]; v. *-unía*.
- Spartusa** ctr. di Bova e di Roghudi [gr. *σπαρτουσα 'luogo di ginestre?']; v. *-usa*.
- Spartusu** ctr. di Gioiosa Jonica e di Martone (R); v. *spartòsa*.
- sparu** (M m) m. sezione cadaverica; v. *šbaru*.

- sparu** : *sbaru* (M 11, m) ag. disuguale, disagevole.
- Sparviere** v. *Spruviera*.
- spasciare, -ri** : (R me) a. guastare ['sfasciare'].
- spásula** (R ar, b) f. gladiolo selvatico; v. *spátula, spatulára*.
- Spásula** ctr. di Bova.
- spata** : (M sev) profime dell'aratro, v. fig. 1 (c); *spata e bròscu* (R af), *spata e sùrice* (B rf) giuoco della lippa; v. *spadi*.
- Spatarèza** ctr. di Nicotera (M).
- Spatariù** (R gm) nome di un piccolo torrente presso San Giorgio Morgeto (R).
- Spatáru** (M b) Spadaro, fiume nei pressi di Briatico.
- spatèddu** (M ct, R bi, me) m. pesce spada nella prima età.
- Spatolisano** ctr. di Isca (M); anche cognome ['oriundo di Spádola']; v. *Spátula*.
- spatónè** (C mt) m. ampelodesmo.
- spattare** : (C 14) n. sbagliare; (M 11) non far patta nel giuoco; *spattare lu risignu* (C 14) rinunciare al disegno.
- spatu** : *pisci spatu* (R sc) m. pesce spada.
- spátula** (M no, pi, so R gj, me, sc) f. nome di un pesce ['spadola'].
- Spátula** (C 1 M 3) Spádola, comune in prov. di Catanzaro; v. *Spatolisano*.
- spatulara** (M gg) f. spaderella, spadaciuola, gladiolo campestre; (R sc) lenza per le spátole e altri pesci grossi.
- spatulètta** (M cc, sev) f. ampelodesmo, graminacea (v. *lisi, tagghiamanu*) dagli steli taglienti ['piccola spada'].
- spatuliari** : (R cd, mf) sparpagliare.
- **spázo** (B b, g), *spašo* (B ch, rf) io uccido; *èspazza* (B b), *èspascia* (B r) ho ammazzato; *spascetèto* (B ch) ammazzatelo!; *spázzi* (B b) uccidere; *espájina* (B b) mi sono ammazzato; *èsteca spagònda* (B b) mi stavo ammazzando;
 - spammèno* (B b) ucciso; *spagáte* (B b) uccidetevi! [gr. σπάζω].
- spedari** : (M 11) inchinare [it. *spedare*].
- Spedia** ctr. nella zona di Montebello.
- speducchiare** (M 11), *spiducchiare* (C 1) a. togliere i pidocchi.
- spèlendra** : (R gi, sp), *spèlandra* (R ca, cm, ga, scr) f. specie di crescione; v. *spèlèndro*.
- **spèlèndro** (B b, ch, g, r, rf) n. specie di crescione, *Sium latifolium* [gr. *σπέλενδρον].
- spèlèndru** : (M fi, mr, sn R or, pa), *spèlandru* (M ba, fg, j, mp R at, fe, ge, gm, op, pl), *sbèlandru* (M sq), *sfèlandru* (R af) m. specie di crescione, *Sium latifolium*; v. *spèlèndro, χèlandru, schèlèndro*.
- **spèma** (B ch, g, rf), *zzèma* (B b) n. bugia; *en' ulla spèmata* (B g) son tutte bugie [gr. ψεύμα, gr. mod. ψέμα].
 - **spematári** (B ch, g), *zzematari* (B b) m. bugiardo; *carìdi spematári* (B ch, g) noce vuota [gr. ψευματάρης].
- spèra** : (R ca, l) f. bolla d'aria nell'uovo; *na spèra di sòli* (C pp), *na spèra d'usuli* (R 1) un raggio di sole.
- **spèra** || *mia - asc' iglio* (B g) un raggio di sole.
 - **spèra** (B 2, ch, r) f. sera; *estèspèra* (B b), *ettespèra* (B g) ieri sera [gr. ἑσπέρα].
- Sperato** || *Santo* - casale di Reggio [sec. XVI *Perato*, da ἄς Σπερᾶτος = *Speratus*, martire calabrese].
- sperciare** : (M 11) a. penetrare, investigare.
- spèrdere** : *non mi spèrdu di na cosa* (M 16) non dimentico niente.
- **spèrinò** (B 1, b, g) n. vespro; *ècrue to sperinò* (B g) ha suonato il vespro [gr. ἑσπερινός]; v. *spirò*.
- Sperlònga**, nome anteriore di Brancaleone, comune in provincia di Reggio, sec. XVI *Spirlinga* [cfr. *Sperlonga* a sud

- di Gaeta e *Sperlinga* in Sicilia, dal lat. spelunca]; v. *Spilinga*.
- **sperrègguo** (B 2) io rompo, guasto; v. *sperrare* 'sferrare'.
 - **spërro** (B b, ch) io semino; *èspira* (B b) ho seminato; *spìri* (B b) seminare; *spertí* (B b) seminarsi; *spermèno* (B b) seminato [gr. σπείρω, mod. σπέρνω].
 - spèuta** (M m) f. spelta, specie di cereale.
 - spežarèda** (M mp) f. specie di sedano.
 - spežeri** (R gm) m. sorta di fungo.
 - **spèzia** (B ch) f. pepe; v. *spèzi*, *spèzia* (vol. II).
 - spèziale** : *va ndo spežiali* (R sp) egli va dal farmacista.
 - spezzafèrru** (C fu) m. specie di pesce.
 - spežžalaría** : *speželería* (M no) f. farmacia.
 - Spežžanu** (C 1), *Spìžžanu* (C c) Spezzano della Sila [cfr. a. 1106 in Calabria 'Ανδρέας Σπετζανίτης].
 - Spežžanu** (C a, ca), in alb. *Spìžanə* (C 22), Spezzano albanese, paese di popolazione albanese.
 - spiannènte** (C z) ag. splendente.
 - spiari** : *mi spidu si putiva jiri* (M no) mi ha domandato se potessi andare; *spì-anci* (R pm) domandagli!
 - spiatare** : *mi spiatu* (M pi) perdo il fiato [*exflatare]; v. *schiatari*.
 - spicaru** : (M so) m. sorta di piccolo pesce.
 - **spìcoma** (B 2, ch, rf) n. spago, funicella [gr. σφήκωμα 'legame'].
 - spicòmati** (M 11, ch, co, d, sq) pl. spighe raccolte [lat. spicae + -ώματα]; v. *spìcoma*, *spicámata*.
 - spicunèra** : (R at) f. angolo.
 - spicuni** : (R mt) m. pollone, tallo.
 - Spida** || *Valle della* – ctr. di Morano (C).
 - spìd̄dissa** v. *spìssula*.
 - **spìd̄do** (B 1, ch, r, rf), *zzid̄do* (B b) m. pulce [gr. ψύλλος].
 - spìenzica** : *spìenzacha* (C 21) f. altalena.
 - spiertu** 'svelto' : *veru spèrtu* (M 13) veramente intelligente.
 - spiertu**, *spertu* 'ramingo' : [in questo senso forse da *experditus 'perduto'].
 - **spìθía** (B b, ch, g) av. spesso; *páo spìθía* (B g) ci vado spesso; v. *spìθío*.
 - **spìθío** (B b, ch) ag. fitto [gr. *σπιθεῖος]; v. *spìθía*.
 - spíffiru** (R r), *spífferu* (M c) m. soffio di vento, spiffero.
 - spífida** : *spífija* (R m), *scífida* (R ci), *scífija* (R gm), *scífiza* (R ga) f. scintilla; v. *spìssula*.
 - **spìhála** (B g, rf) f. pioggerella [gr. *ψιχάλα]; v. *spìhálizi*.
 - **spìhálizi** (B ch), *zzihálizi* (B b) piovigina [gr. ψιχαλίζει].
 - **spìhúd̄da** (B g, rf) f. farfalla [gr. mod. ψυχοῦλα 'animetta', gr. ψυχή 'anima' e 'farfalla'].
 - **spìχί** (B g, r, rf), *zziχί* (B b) f. anima; *sti spìχissu* (B 3) nell'anima tua; *egghíci i spìχí* (B g) è uscita l'anima [gr. ψυχή]; v. *stòma*.
 - spilari** || *mi spila lu còri* (R r) sento una pena al cuore; v. *spilu*.
 - **spilègo** (B g) ho una voglia ardente; v. *spilo*.
 - **spilemma** (B g) n. desiderio ardente; v. *spilègo*.
 - Spilinga**, comune in provincia di Catanzaro; frazione di Marina Gioiosa; contrada nei comuni di Africo, Antonimina, Ardore, Bovalino, Canolo, Caulonia, Ciminà, Fabrizia, Galatro, Gioiosa, Mammola, Oppido, Palizzi, Samo, Santa Cristina, Sant' Agata del Bianco [gr. σπήλυγξ, σπήλυγγα]; v. *Pilinga*.
 - spilingare** (M mi) a. erpicare.
 - Spilingári** ctr. nei comuni di Condofuri, Melito, Monterosso, Scilla e presso Gallina [gr. *σπηλυγγάριον, dim. di σπήλυγγα].
 - Spilinghella** ctr. di Ciminà.
 - Spilinghi** ctr. di Ardore (R).

- **spilo** (B b, ch, g, rf) m. desiderio, voglia ardente; v. *spilu*.
- **spilò** (B 3, c, g, rf), *zzilò* (B b) ag. alto; *i pòrta spilí* (B g), *i pòrta zzilí* (B b) la porta alta [gr. ὑψηλός].
- **Spilombuní** ctr. di Roccaforte [gr. ὑψηλὸν βουνί 'monte alto?].
- spilu** : (R cd, mf, sc, scr), *ssilu* (R lo) m. desiderio ardente [cfr. mess. *spilu*, lecc. e brind. *spilu* id.]; v. *spilijari*, *spilari*.
- **spimma** (B g) n. spinta, lo spingere, premito [gr. σφίγμα].
- spina** : *spina di diávulu* (R gm) f. smilace, salsapariglia; *spina* (C gl, pp) rovo.
- Spinalba** o *Spinarva* nome di un bosco a nord di Sersale [l. spina alba].
- Spinapòlice** ctr. presso Soriano; v. *spina-púlice*.
- **spinári** (B ch, g, r, rf) n. cuneo [gr. σφηνάριον, dim. di σφήν id.].
- spináru** : (C car) m. rovo.
- Spinarva** fiume nei pressi di Petronà [lat. spina alba].
- spinasantáru** (M fl) m. specie di ginestra spinosa.
- spinatirra** : *spinatirra* (C mt) f. specie di ginestra spinosa, Calycotome spinosa.
- spínci** v. *spíngi*.
- spinèdða** (C fu) f. spigola, pesce di mare.
- spíngi** (R bi), *spínci* (R bi), *spíngiu* (R at) m. fringuello; v. *spinsu*, *spíngiuni*.
- **spíngo** (B b, rf) io spingo, stringo, spremo; *èspizza* (B b), *èspiscia* (B r) ho spremuto; *spizzi* (B b), *spísci* (B g) spremere; *spíscete* (B ch) spingete! [gr. σφίγγω]; v. *spistò*.
- spinnatu** (M str) ag. rapato, quasi calvo.
- **spinnòzza** (B ch) f. rubinetto della botte; v. *spinòccia*.
- spinnu** 'desiderio forte' : [cfr. il sic. *spinnu* id.].
- spínnula** : (M 11) f. zipolo della cannella della botte.
- spinòccia** : *spinnòzza* (R b) f. zipolo di botte.
- **spínsio** (B g), *spínso* (B b) m. fringuello; v. *spinsu*.
- **spinsiúni** (B ch) n. fringuello; v. *spínsio*.
- spinsu** : *spínzu* (C am, gl, pp), *spínzu* (C tt), *spínza* (C mt), *spínciu* (R bz) m. fringuello; v. *spíngi*, *spínsio*, *spínzia*.
- spintiata** || *gaddína* – (R b) gallina di diversi colori; v. *spittiddata*.
- spinturatu** (M 13) ag. sventurato.
- spínzia** : (M mj) m. fringuello.
- Spinzo** ruscello che sbocca nel fiume Gá-jaro presso Amároni; *Spinzo* ctr. di Olivadi (M).
- spirángulu** (M no) m. racimolo d'uva; v. *spilángulu*, *zirámpulu*.
- spirlunga** : (R ca, ga, sr), *sprillunga* (R cd), *sbillunga* (M mf, no), *špállungħa* (C 21-ro) f. grande piatto di forma ovale [sic. *spirlunga*, nap. *sperlonga* id., secondo Alessio dall'ant. fr. *berlongue* id.].
- Spirnici** || *Li* – ctr. di Aieta (C).
- spirò** || *a spirò* (M cir R gj, me, rl, sc) all'ora del tramonto, *facimu spirò* (M so R me) facciamo la pesca serale [gr. *ἔσπερός = ἔσπερινός 'della sera']; v. *sperinò*.
- spiròsaccu** : *spirròsacu* (M sr), *spirícassu* (M fa) m. biancospino; *spirròcassu* (M vi) prugnolo, biancospino; *spiròhazzu* (M di, ds) arbusto spinoso, pruno selvatico, rosa selvatica.
- spirtòni** v. *spurtuni*.
- spissafocu** (M 11) m. pietra focaia.
- spissu** : *mari spissu* (R bg, sc) m. mare agitato.
- spissula** : (M ct, sev, str), *spíssida* (M pl), *spísidda* (R e), *spísida* (M mj), *spísidja* (R fe), *spídusa* (R pz), *spíddissa* (M c), *spittudða* (R ba, lo) f. scintilla [cfr. mess. *spísidda* id.]; v. *spittudða*, *spífida*.

- **spísti** (B b), *spíðti* (B rf) m. manovella del subbio del telaio [gr. mod. σφίχτης id.]; v. *spittí*.
- **spistò** (B 2, b) ag. stretto [gr. mod. σφιχτός]; v. *essittò*, *spíngo*.
- **spíti** (B 3, b, g, rf) n. casa; 's to *spí-timmu* (B ch, g) in casa mia; 's to *spí-tindu* (B 3, b) a casa sua; 's to *spítindo* (B 3) a casa loro; *páo spíti* (B g) vado a casa [gr. ὀσπίτιον = lat. hospitium, gr. mod. σπίτι].
- spiticchiata** (R cd) f. festa con tripudio; v. *schiticchiata*.
- **spittí** (B g), *spíðtí* (B ch) n. manovella del subbio del telaio [gr. *σφιχτίον]; v. *spísti*.
- spittiddáta** || *gaddína* - (R me, pe), *spittiddúsa* (R lo), *spittiddúta* (R fo) f. gallina di vari colori; v. *spittidda* 'scintilla'.
- spittiddiari** (R 1) n. scintillare; (R 1) germogliare; *spittiddiari* (R 1, b, me), *spittigliari* (R af) n. gorgogliare bolando; v. *zifilliari*.
- **spittiddomèni** || *puđda* - (B b) f. gallina picchiettata [gr. *σπινθιλλομένη]; v. *spittudditi*.
- **spittudda** (B b, ch, r, rf) f. scintilla [gr. *σπίνθουλλα].
- **spittuddiázo** (B rf) mando scintille; v. *spittudda*.
- **spittuddití** || *puđda* - (B b, g), *spittiddoti* (B ch, r, rf) gallina di vari colori ['scintillata': gr. *σπινθουλλωτή].
- spizzicari**: (M m) a. succhiellare le carte da giuoco.
- spizzifáinu** (R d) m. grucciono, Merops apiaster; v. *melissofájena*, *pizzifájina*.
- spizzijari**: *spiziare* (C ro) sollazzarsi.
- splègghiene** v. *sprègliena*.
- **splonía** (B b) f. grossa pianta di verbasco; v. *splòno*, *spronara*.
- **splòno** (B 2, b, c) m. verbasco, tasso barbasso [gr. mod. dial. σπλόνος]; v. *sprònu*, *flòno*.
- spòcu** v. *spògu*.
- spòdaru** 'pesce' v. *sfòdaru*.
- spogghiare**: *u spogghiaru a la nuda* (M 14) lo spogliarono nudo.
- spògu**: *spòcu* (R ca, gr, scr), *spíagu* (M an) m. sfogo, eruzione cutanea.
- Spolassá** ctr. di Palizzi (R) ['luogo di ginestre']; v. *spòlasso*, *Sfalassá*.
- **spolássi** (B b, g, r) n. specie di ginestra spinosa [gr. *ἀσπαλάθιον]; v. *spòlasso*, *spálassu*.
- **spòlasso** (B b, c, rf) ginestra spinosa, Calycotome spinosa [gr. ἀσπάλαθος, gr. mod. dial. ἀσπόλαθας id.].
- **spolassunía** (B b) f. gruppo di ginestre spinose; erroneamente (B 2) rovetto [gr. *ἀσπαλαθωνία]; v. *spòlasso*.
- Spolassusu** ctr. di Ferruzzano (R); v. *spòlasso*.
- Spolissári** ctr. di Mammola; v. *spalassára*.
- Spolíti** (R sm) ctr. (oliveto) di Seminara; *Spolèti* cogn. in prov. di Reggio.
- **spomí** (B ch, g, r, rf), *zzomí* (B b) n. pane; *spomí criðinò* (B rf) pane di orzo; *èna spomí peròto* (B r) un pane per ciascuno di loro [gr. ψωμίον 'un morso', 'pane'].
- **spondíli** (B b, c, g, r, rf) n. fusaiuolo inferiore del fuso [gr. σπονδύλιον].
- **spòndilo** || *cláe to spòndilo* (B b) rompiti il collo! [gr. σπόνδυλος 'vertebra'].
- **spongeđdaría** (B b, ch, r) f. fusaiuolo del fuso superiore; v. fig. 10 (a) [gr. *σπονδυλαρία]; v. *nciavaddería*, *spondíli*.
- sponza**: *sponza* (M ct, no, sq) f. grumolo di lattuga o di broccoli.
- spòra** || *stari o* - (M mf) stare in disparte.
- **sporá** (B 2, g, r, rf) f. seme; *i sporá tu cannánu* (B ch) il seme di canape; (B ch, rf) seminazione [gr. σπορά].
- **sporáji** (B b) n. sparagio selvatico [gr. *ἀσπαράγιον].

- spòrdacu** : *sbòrdacu* (R gm, po), *sbòrdaju* (R ma, mar), *sbòrdanu* (R ci) m. ramo o pollone inutile (si taglia); v. *svòrdanu*.
- spordèmi** : (M ba, fa, fi, rd, sq), *spordiemì* (M ar, R pz), *spurdèmi* (M cr, j, mi, R ga), *sburdèmi* (R op), *spordèmia* (R bi), *spurdèmiti* (R sc), *sburdèmiti* (R sc) pl. avanzi di fili nel telaio, peneri; v. *prosdèmi*, *prosdèmia*.
- **sporìa** (B b, ch, g, r) f. striscia di terreno, larga da 2 a tre metri, quanto un seminatore può seminare in un' andata [gr. *σπορία = gr. mod. dial. σποριά id.]; v. *spuria*.
 - **spòro** (B 1, b, ch) m. seminagione [gr. σπόρος].
- spòrta** : (M an) f. grossa cesta per il trasporto a soma; nel pl. *spúarti* (M an); *spòrta* (R bi) gabbia per le ulive infrante da metter sotto il torchio; v. *fisculu*.
- Sportá** v. *Spartá*.
- sportina** (M mj, pi, sr) f. gabbia per le ulive frantumate (sotto il torchio); v. *fisculu*.
- sportuna** : *spurtuna* (M 13) f. sfortuna.
- spòru** : (R mb pa, sta) m. seminagione; v. *spòro*.
- sprácassu** (M sev), *sprácasciu* (M cc) m. specie di ginestra spinosa, Calycotome spinosa; v. *spálassu*.
- spragatura** : *-ure* (M 11) ag. (invece di f.) prodigo.
- spráinè** : *spiráinu* (C fu) m. sp. di cardone; *spráinu* (C tt) sp. di cicoria selvatica; v. *sprájina*.
- sprajatúru** || *u mari faci* – (M so) il mare rumoreggia; v. *praja*.
- sprájina** : *spirájina* (M no), *spránia* (C tt) f. sp. di cicoria selvatica [l. *asprago, -inem].
- sprazza** (R af) f. fiocco di neve; v. *prazza*, *plazza*.
- sprazziata** (R cd) f. schiarita di tempo.
- sprazzu** (R cm) m. fiocco di neve; v. *sprazza*.
- Sprèa**, nome di un monte presso Montebello [da una forma anteriore *Asprèa* cogn. in Calabria = gr. *ἀσπρία, gr. mod. dial. ἀσπριά 'terra bianca'].
- sprèglianè** : *sbrègliara* (C tt), *sbrènaglia* (P tr), *splègghianè* (C mor P rt) f. crescione selvatico; v. *spèlendru*, *aspègliantru*.
- sprèjere** : *sprijutu* (C c) pt. sparito.
- sprèndu** (R sr), *sbrèndu* (R sr) m. specie di crescione; v. *spèlendru*.
- Sprepòdi** ctr. di San Lorenzo (R).
- sprèvita** 'orzo selvatico' : [piuttosto da un anteriore *spèutra < prov. *espeuta*, franc. *épeautre* 'spelta'].
- Spriggianu** (R cau) Sprigliano, casale presso Caulonia [l. *Asprilianum villa di un *Asprilius. lat. *Asprius*].
- **spriháda** (B ch, g, rf), *zzihráda* (B b) f. tempo freddo; *tu cánni spriháda* (B ch) egli sente freddo; *cúo spriháda* (B g) sento freddo [gr. *ψυχράδα].
 - **sprihèno** (B ch, g, rf), *zzihrèno* (B b) io raffreddo; *espriháttina* (B g), *ezzihráðina* (B b) mi sono raffreddato [gr. ψυχραίνω].
 - **sprihò** (B g, rf), *zzihrò* (B b) ag. freddo [gr. ψυχρός]; v. *zirò*.
- sprittare** (M 13) n. fuggire rapidamente.
- **sprocáðði** v. *asprocáðði*.
- spròdanu** (M no) m. pesce di mare, specie di leccia; v. *sfòdaru*.
- **spròfacu** (B ch, r, rf), *súrvaco* (B g), *súrbaco* (B g) m. ramarro, lucertolone [gr. *σαῦραξ, *ψαῦραξ]; v. *zafròtu*, *zòfaru*.
 - **sprofáta** 'lucertola' v. *zofrata*.
- spròna** : *scròna* (M j R gm) f. verbasco; v. *sprònu*.
- spronara** : (M mf R ga), *sprunara* (M sq), *stronara* (R mf, sr) f. grossa pianta di tasso barbasso; v. *spronía*.
- sprònu** : (R ci), *šcruonu* (C am), *scruonu* (M fal), *scrònu* (M gz) m. verbasco

- [gr. σπλόνος id.]; v. *spònno*, *strònu*, *flòno*.
- Spròpoli** (R br, pa), *Spròpolu* (R pa)
Spropoli, frazione di Palizzi, presso il
Capo Spartivento [è zona di creta
bianca : gr. ἀσπρόπηλος].
- spropulòti** (R pa) pl. abitanti di Spropoli.
- sprovía** v. *purvía*.
- sprùlicu** : *spùlice* (M cc), *sprùlitru* (M sev)
m. pulicaria.
- spruveri** 'pialletto' : [cfr. l'ital. *sparviere*
id.].
- Spruvierò** (C cr) Sparviere, monte presso
Cerchiara; *Sprovriere* torrente nei pressi
di Paola.
- spruvieri** 'padiglione di letto' : [cfr. l'ital.
sparviere id.].
- **spudèḍḍa** (B b, ch, rf) f. asfodelo [gr.
ἀσφόδελος]; v. *sfudèḍḍa*.
 - **spudèḍḍi** (B r) n. asfodelo [gr. *ἀσφοδέλ-
λιον, dim. di ἀσφόδελος].
- spùlica** (R ge) f. Agriotis segetum; (R gr)
insetto o verme che infesta la spiga di
granone.
- spùlice** v. *sprùlicu*.
- spùlicu** 'verme' v. *scùlicu*.
- Spulisári** ctr. di Mammola; *Spulusária*
(*Spulisaría*) ctr. di Oppido; v. *spòlasso*.
- spulitrara** (M gg) f. pulicaria; v. *sprùlicu*.
- spullare** || - *v' uocchji* (M 13) cavare gli
occhi.
- spundacatu** (R ci, m) ag. spalancato.
- spundatu** || *còrnaru* - (M pi), *còranu d'u* -
(M pi) m. merluzzo argentato.
- **spúndemma** (B 2) n. lo spuntar del sole.
- spúnere** : *spúne re ligna* (M 13) depone la
legna.
- **spúnga** (B b, c, g, rf) f. fruciandolo, sco-
pino per il forno [gr. σπογγιά 'spugna',
gr. mod. dial. σπόγγος 'scopa del forno'].
 - **spungáo** (B ch, g) a. io pulisco; v.
spunghízo.
 - **spunghízo** (B b, g), *sfunghízo* (B c),
spunghíso (B ch) a. io pulisco; *espun-*
- gjízeto* (B 3) si puliva il naso [gr.
σπογγίζω].
- spuorcu** (C aj) m. fiore dell'ampelodesmo
(*vítamu*); v. *scuorpu*.
- spuórculu** : *spòrculu* (P a) m. ramoscello
secco.
- spurdèmiti** v. *spordèmi*.
- spuria** : *spríja* (C pp) id.; v. *sporia*.
- spurtuni** (R 1) m. specie di cesta, grossa
sporta; *spurtuni* (C pp), *spirtòni* (C tt)
culla; v. fig. 20.
- sputacchiare** (M 11) n. sputare spesso.
- sputare** : *súnnu sputáti* (R bz, fe) si rasso-
migliano perfettamente.
- spútru** (M mp) ag. impotente.
- squatrèllu** (R pl) m. specie di grano duro;
v. *scotrèmi*.
- squatrèmi** v. *scotrèmi*.
- squatrire** (M 11) a. sveltire, istruire, met-
tere in guardia.
- squatru** (M ct, no, pi R gj, me) m. pesce di
mare, squatina, squadro, angelo di mare.
- squatrone** (R cno) m. specie di grano duro;
v. *scotrèmi*.
- Squèḍa** ctr. di Delianova (R).
- squella** : *squèja* (R gr) f. pila del frantoio,
v. fig. 26; *squèža* (M no) la 64ª parte di
un tomolo.
- squitare** : *squitámundi* (M 16) quieti-
amoci la mente; *mi squitái* (M an) ho
terminato.
- šrenca** (M cir) f. gamba; *šrenca* (C ma)
sorta di ranocchio; *scrienca* (C 1) ascella
d'animale.
- ssaccata** (R lo) f. scossa; v. *assaccata*.
- ssálasu** (R ad, cm) m. specie di ginestra
spinosa; v. *spálassu*.
- ssèndamu** (R e, ge, sl) m. acero [da un
anteriore **sfèndamu*, cfr. mess. *sfán-*
namu, *spánnamu* id., gr. σφένδαμνος];
v. *Scèndamu*.
- ssígghia** (R pl) f. aborto, uovo col guscio
incompleto [da *ssigghiari* = *sfigghiari*
'fare un aborto'].

- ssigghiari** (R pl) n. fare un aborto; v. *sfigghiari*.
- ssívutu** ‘scelto’ v. *scègghjiri*, *ssuoglià*.
- ssòddula** (P ma) f. asfodelo; v. *sfudèdda*.
- ssu** : *ssa nive* (M 13) questa neve; *sse creature* (M 13) questi bambini; *tutta ss’aggènti* (M 15) tutta questa gente; *ssi to’ vrazza* (M spl) queste tue braccia [riduz. di *chissu*].
- ssúndiri** v. *sciúnnere*.
- ssunghia**, *ssugna* v. *sciúnghia*.
- ssúoglie** (P tr) a. scegliere [cfr. l’elb. *sciògliare* id., incrocio di *scegliere* con *cogliere*].
- staccarèja** (M 3) f. giovane cavalla.
- stáccia** : (M no) f. palo con ramo laterale per appendervi la caldaia sul fuoco; v. fig. 3 e *májaru* [ant. franc. *estache* ‘palo’].
- stacciòla** (M 13) f. piccola lastra, piastrella.
- staccuni** : *staccune* (M cc, sev) m. puledro, cavallo giovane; v. *stacca*.
- Stafallá** ctr. di Zungri (M); v. *stafiddi*.
- stafána** : (M sr) f. ferro bucato che riceve la stanghetta della serratura.
- stafèu** : (R cm, m), *stafiu* (M fa), *stafè* (R cm) m. riparo dei cacciatori fatto di fronde [Al.: dal gr. *στηθαῖον* ‘parapetto’].
- stáffulu** (C bv) m. racimolo di uva.
- stáfida** (R 5) f. uva passa. – Voce sbagliata; v. *stafida*.
- **stafida** (B 2, ch, g, r) f. uva passa [gr. *σταφίς*, gr. mod. *σταφίδα*].
 - **stafiddi** (B 2, b, ch, g, r) n. uva; nel plurale *ta stafiglia* (B b); *to stafiddi epleròthi* (B g) l’uva si è maturata; *stafiddi* (B 2, b, ch, r) n. ugola [gr. *σταφύλιον*]; v. *stixiddi*.
 - **stafidiázo** (B b) io faccio appassire; *stafidiamèno* (B b) appassito.
- stafillu** (R ge m. ugola; v. *stafiddi*, *stifidu*.
- Staglianò** ctr. nella zona di Vibo; cogn. a Vibo e Squillace [‘proprietà di un Stallius’]; v. *Stalanò*.
- stáglju** : *stághiu* (M di, sr R pa) m. fitto pagato in natura dal contadino.
- **stagnata** : (B ch, g) f. caldaia di rame; v. *stennáto*.
- stagnulari** (P a) rfl. perdersi su un precipizio.
- stagnúlu** (P ma) m. precipizio.
- stágnuolu** || *fari lu* – (C tt) deviare l’acqua del fiume.
- staitáni** (R pa) pl. abitanti di Staiti.
- Staiti** (R br, lo) geogr. Staiti, comune in prov. di Reggio [R 18: fondato verso la fine del 1500 dalla principessa Ippolita Staiti, oriunda forse da *Staiti*, villaggio in prov. di Messina].
- **stálahio** ‘cavalletta’ v. *attálahio*.
- stálama** (M mt, sa, sq) f. goccia [gr. *στάλαγμα*]; v. *stalammèno*.
- **stalammèno** (B b, rf) m. vagabondo, chi non vuol lavorare [dal gr. *στάλαγμα* ‘gocciolio’].
- Stalanò** ctr. di Capistrano (M); cfr. *Staglianò*.
- stalatò¹** : (R af, ca, fo, ge, mb, mt), *stilatò* (R cm, gm, ma), *stillatò* (R at, ci, fe, gj, lo, op, or, pl), *zilatò* (R stai), *sculatò* (R d) m. stillicidio di acqua o di nerofumo [gr. *σταλακτός* ‘gocciolante’]; v. *Staletti*.
- **stalatò²** (B b, ch, g, rf) m. stillicidio, gocciolio di nerofumo; v. *stalatò¹*.
- Staletti** comune in prov. di Catanzaro [a. 1243 *Σταλακτή* ‘luogo di gocciolio’]; v. *stalatò*.
- stalettisani** (M mp) pl. abitanti di Staletti.
- stalla** : *stáglia* (R bi, fe) f. stalla.
- stallune** : *stadune* (M 11) m. asino che monta le cavalle (per produrre il mulo).
- stame** : *stama* (M mp, vi), *strama* (M an) f. stame, ordito del telaio.
- stamønale** : *staminali* (C fu M no) pl. costole interne della barca.
- stampa** : (R gr, mf, or, r) goccia, piccola quantità; *n’atra stampa cadiva* (R or, r)

per poco sarei caduto; *na stampa 'i pani* (R r) un poco di pane.

- **stámpa** (B b, ch, g, rf) f. piccola quantità [cfr. in Corsica *stampa* 'goccia', sic. *stampa* 'macchia', 'orma'].
- stamúni** (M ar R ci, pm), *stamòni* (R d) m. stame, ordito del telaio [gr. *στημόνιον*]; v. *stimòni*.
- **stánca** (B 2) f. stanga; (B r) ramo; v. *stanga*.
- stangá** : *stanca* (R sr) f. timone dell'aratro.



Fig. 24. Palo (*stanta*) dei pastori (per attrezzi).

- stanghella** : *sdanghèdda* (M 4) f. gruccia.
- Stanò** v. *Stinò*.
- stanta** (*stantu*) 'palo con molti rami laterali' (dei pastori): v. fig. 24.
- Stará** ctr. di Cardeto (R) [cfr. *Σταρᾶς* cognome in Grecia = 'chi vende frumento']; v. *sitári*.
- stare** : *stavire* (M 11) n. stare; *stugna* (C dm) io sto; *stái* (R r) egli sta; *stáu* (M sv) essi stanno; *stávi* (R scr) egli sta; *stápia* (C ro), *stácia* (M 14, cm, fr, no R ca, ga, gm), *stavía* (M 11, pn) egli stava; *stacísti* (M 14) tu sei stato; *stèzi* (M 15) io sono stato; *starría* (M 11), *stavarria* (R pm), *stavèrra* (M 11), *stèra* (P a) io starei || *u sulí stávi bbuccandu* (R scr) il

sole sta tramontando; *stácia dormendu* (M 14) stava dormendo; *basta mu te stai* (M 13) basta starci; *staju ma sentu* (M 14) sto a sentire.

- stareja** : *staréja* (C no L 1) f. terreno sterile; v. *sterèa*.
- **stári** (B 1, b, ch, g) n. tela, tessuto; *to stári ti Ppatrúna* (B g, rf) l'arcobaleno [gr. *ιστάριον*]; v. *Patrúna*.
- staru** : (M sa) m. antica misura (circa nove litri) per olio.
- **stássi** || *to nerò* - (B b, c) l'acqua gocciola; *stazzi* (B b) gocciolare [gr. mod. dial. *στάσσω* = *στάζω*].
- Stássusa** (B 2) ctr. di Bova.
- stavire** v. *stare*.
- Stávoli** ctr. di Melito [cfr. *Σταῦλος*, nome di due comuni in Grecia, gr. mod. *σταῦλος* 'stalla', dal lat. *stabulum*].
- Stavrá** (B 2) piazzetta di Bova [*τὰ σταυρά* 'le croci']; v. *stavrò*.
- Stavráconi** villaggio nella zona di Nicotera [*οἱ Σταυράκωνες* 'i discendenti della famiglia Stavraci'].
- **stavrári** (B b) n. v. *stavrèddi*.
- **stavrèddi** (B b) n. specie di rocca della forma di una doppia croce, v. fig. 10 (b); v. *crucèra*.
- **stavrí** (B r) n. croce; v. *Stavrí*.
- Stavrí** ctr. di Gallicianò; *Straví* ctr. di Bova e di Sant' Andrea Jonio [gr. *σταυρίον* 'piccola croce'].
- **Stavría** (B 2, b) ctr. di Bova [gr. *τὰ σταυρία* 'le croci'].
- **stavrò** (B ch, g, r) m., *stavrò* (B b, ch) n. croce; *ta stavrá* (B b) le croci [gr. *σταυρός*]; v. *Stavrá*.
- Stavrò** ctr. di Palizzi (R); v. *stavrò*, *Stravrò*.
- **Stavrò** || - *tu Ajeđđèò* ctr. di Bova ['croce di San Leo']; v. *Ajeđđèò*.
- stavusciata** (C c) f. bastonata; v. *tavúsciu*.
- **stèco** (B b, g, rf) io sto; *èsteca* (B b) sono stato; *estádina* (B b) mi stetti; *stadi* (B b)

starsi; *state calá* (B b) statevi bene! || *ðèlo na stadò* (B b) voglio stare; *sònno stadi* (B b) posso stare; *stècusi forènononda* (B g) si stanno vestendo; *to gala stèchi píssonda* (B g) il latte si sta cagliando; *stèco hánnonda* (B b) sto perdendo [gr. στέκω].

stèd̄da : (M sev) f. assicella per formare il soffitto.

- **stèd̄do** (B b, g, rf) io mando; *èstila* (B b) ho mandato; *stemmèno* (B b) mandato; *mu sònni stili* (B b) mi puoi mandare; *to stèd̄do 's to Riji* (B b) lo mando a Reggio [gr. στέλλω].

Stefanácuni (M b) Stefanacuni, comune in prov. di Catanzaro [gr. οἱ Στεφανάκωνες 'i discendenti di Stefanaci'].

Stefáni ctr. di Cardeto; v. *Tefáni*.

- **stèfano** (B 2) corona. – Voce inesistente nel greco di Bova; appartiene al greco salentino.

- **stefanònno** (B 2) io sposo. – Voce inesistente nel greco di Bova; appartiene al greco salentino.

Stèfanu (C M R), *Stèhanu* (M se) Stefano.

stèfunu : *stèfanu* (M 11) m. deretano.

Stelletánone v. *Stritánuli*.

stemberata (P a) f. autunno ['stagione stemperata']; v. *posterata*.

- **stèmma** (B b, rf) n. asma, affanno [gr. *στέγμα, dal verbo στέγω 'stringere'].

stèmma : *stèmma* (R lo, pm, sc), *sdèmma* (R at, m) f. respiro affannoso, asma.

stèmma (M no R m) m. asma, affanno.

stèmmu : (R ci, ms, op) m. respiro affannoso; (R d) tosse di catarro.

stemmusu : (R sc) ag. di respiro affannoso.

stènacu : *stènicu* (M no), *stènahū* (M fa, ga, mj, sr) m. asma, affanno [gr. *στέναχος, da un incrocio tra στόναχος 'lamentazione' e στενός 'stretto']; v. *stèricu*.

- **stenázo** (B 1), *astenáso* (B ch) io gemo, singhiozzo [gr. στενάζω].

stèndisa : v. *stènnuða*.

- **stèni** (B 2, b) *ftèni* (B rf), *ðtèni* (B ch), *ttèni* (B c) n. pettine [gr. κτένιον].

- **stenízo** (B 2, b), *ðteníso* (B ch) io pettino; *stenisi* (B b) pettinare; *estenístina* (B b) mi sono pettinato [gr. κτενίζω].

- **stennáto** (B 2, b) n. caldaia di rame; falsamente (B 1) pentola [gr. στεγνάτον sec. XIII = σταγνάτον sec. XII < lat. stagnatum vas]; v. *stagnáta*.

- **stènnuða** (B ch, r), *stènniða* (B b), *stènnusa* (B b, rf) f. padella per fare caldaroste; v. *stèndisa*.

- **stènò** (B 2, b, g, rf) ag. stretto; (B g, rf) n. vicolo stretto [gr. στενός]; v. *Stinò*, *Polístena*.

Stenòmata (B 1, b) ctr. di Bova [gr. τὰ στενώματα 'le stretturae'].

- **stènuðda** (B b), *stèniðda* (B b), *ðtènuðda* (B rf), *ttèruðda* (B g) f. forfecchia, millepiedi [Al.: gr. *κτένουλλα 'piccolo pettine']; v. *stid̄dandra*.

- **stèo** (B 1, 2, b, rf) n. osso; *ta stèa* (B 2, b), *ta stèata* (B 2, c) le ossa [gr. ὀστέον].

- **stèra** (B b), *ðtèra* (B ch, r), *ttèra* (B g) f. felce [gr. πτέρις, gr. mod. φτέρα].

- **sterá** (B b), *ðterá* (B ch, rf), *tterá* (B g) n. pl. gli orecchi dell'aratro [gr. πτερόν 'ala'].

- **sterèa** (B b) f. terreno sterile pietroso [cfr. gr. otr. *sterèo* 'sodo', 'duro', gr. στερεός id.]; v. *stareja*.

- **stèrico** (B b, g) m. singhiozzo, oppressione spasmodica; *cúo èna stèrico 's to ced̄d̄ari* (B b) sento un'oppressione allo stomaco [gr. ὑστερικός, lat. hystericus].

stèricu : (M cc) m. svenimento; *stèrañu* (R lu) m. asma; v. *stèricu*, *stènacu*.

sternicchiá : (P a) a. stendere.

- **sterò** (B b), *ðterò* (B ch, rf), *tterò* (B g) n. orecchio dell'aratro; erroneamente (B 2) penna, ala [gr. πτερόν 'ala'].

- stèrpa** || *vacca* - (P ch) f. vacca sterile.
- **stèrra** (B 2, b), *stèrra* (B ch, rf) f. calcagno [gr. πτέρνα].
- Sterúsa** (B 2) ctr. di Bova ['luogo di felci']; v. *stèra*, *Tirúsa*.
- **stiári** (B 2, b), *stíari* (B r) n. pala [gr. otr. *ftiari*, gr. πτυάριον].
- stiattu** v. *schiatu*.
- **stiázo** (B b, g), *ftiázo* (B 3, rf) io aggiusto, preparo; *ftiáme na fáo* (B 3) preparami da mangiare [gr. *εὐθειάζω, gr. mod. *πτάνω*]; v. *schiazzo*.
- sticchiare** (M 11) n. prorompere con violenza.
- stiḍ̣da** : *stèlla* (C mt, pp, te, tt), *stiglia* (R bi, bv, fe), *stija* (R ca, gr), *stiža* (M no), *stida* (M mj R or) f. stella; *stida pía* (M mj) lucciola; *stiža 'i mari* (M no) stella di mare; *stiḍ̣da boára* (R cd), *stija voára* (R ca) stella Venere; *stida du massaru* (R mt) stella Venere.
- stiḍ̣dandra** (R cd), *strèddanda* (R cd) f. forfecchia [deform di *stènudḍ̣da*].
- stiḍ̣ḍ̣zzu** : (R b, pa, sr), *stiḍ̣ḍ̣zzu* (R mt), *stijázzu* (R gm, scr), *stižázzu* (M no) m. stella Venere; v. *stillúne*.
- stiḍ̣dicèdḍ̣da** (C pp) f. piccola goccia; v. *stiḍ̣du*.
- stiḍ̣du** || - *do júarnu* (M an) stella Venere; v. *stillu*.
- stierru** : *sdèrru* (C fu) m. terriccio.
- stifa** : (R ge) f. luogo dove si tengono gli orci dell'olio; v. *stiva*.
- stifari** v. *stivari*.
- stifaru** (R ri) m. luogo nel frantoio dove si depositano le olive; v. *stifa*.
- stif̣̣f̣̣du** : *stif̣̣f̣̣du* (R ci), *stifèdu* (M fg) m. ugola; v. *stafillu*, *stafiḍ̣di*.
- **stifo** || *se stifo* (B 3) ti schiaccio [gr. στύφω 'io premo'].
 - **stigáo** (B 2, ch, g) io pungo, stimolo, stuzzico; v. *stigari*.
- stigare, -ri** (C 1 M 3) a. istigare, stimolare, incitare.
- stiggghiafòricu** (R or) m. terra argillosa nera [comp. con χωρικός 'rurale?'].
- stiggghiolà** : (M mp R pa), *stiglióra* (C mt) f. l'insieme degli intestini di un animale.
- stiggghiolata** : (R gr, mt) f. l'insieme degli intestini di un animale, intestini cotti in zuppa.
- **stiggghji** (B ch) n. pl. arnesi, attrezzi; v. *stigliu*.
- Stignanù** (R can) geogr. Stignano, comune in prov. di Reggio [R 18: 'proprietà o villa di Stenius'].
- **stihári¹** (B rf) n. specie di grande cavalletta; v. *astálaħo*.
 - **stihári²** (B 2) n. crino della coda del cavallo. - Voce dubbia, non confermata; v. *stihári¹*.
 - **stixiḍ̣di¹** (B g) n. ugola; v. *stafiḍ̣di*.
 - **stixiḍ̣di²** (B rf) n. stuello di ovatta.
- Stiláro** fiume che passa nei pressi di Stilo, sboccando nel Jonio a Punta Stilo; v. *Stilu*.
- stilisani** (R ri) pl. abitanti di Stilo; v. *stilusi*.
- stilitanu** (M an R mo) m. abitante ossia oriundo di Stilo; *Stellitano* è cognome in Calabria e in Sicilia; v. *Stritánuli*.
- stillatò** v. *stalatò*.
- stillu** : *stiḍ̣du* (C pp) m. stella.
- stillune** (R loc) m. stella Venere; v. *stiḍ̣ḍ̣zzu*.
- stilòti** (R gj) pl. abitanti di Stilo.
- Stilu** (R mo, pz, st) Stilo, cittadina in provincia di Reggio [gr. στῦλος 'colonna'].
- stilusi** (R mo, pz, st) pl. abitanti di Stilo; v. *stilisani*.
- **stima** (B 2, b), *stima* (B ch), *ttima* (B g) n. saliva, sputo [gr. πτύσμα].
- stimanòfrandu** (B bi, fe), *stimanòfru* (B cm) m. specie di tessuto grossolano di canape; v. *stimonihrono*.
- stímmini** : (B b, mf) pl. avanzi della cardatura di lino [Al.: gr. στῆμων 'stame?'].

- **stimòni**¹ (B b, ch, g, r) n. ordito del telaio; erroneamente (B 2) *stimogni* [gr. *στημόνιον*].
- stimòni**² : (M an, d, ga R fe, ma), *stimúni* (M ar R ci) m. stame, ordito del telaio; v. *stimòni*¹, *stamúni*.
- **stimonifrondo** (B 1, ch) n. tela grossolana [*stimòni hrondò* 'filo grosso']; v. *stimòni*, *hrondò*, *stimanòfrandu*.
- Stimpátu** zona montuosa di Mammola ['piena di *timpe*'].
- Stincari** ctr. di Isca ['macchia di lenticchi']; v. *stincu*.
- stincinatu** : *sdincinatu* (M 11) pt. slogato, sconnesso, di fisico scarso.
- Stinco** || *Sërro* - ctr. di Platì; v. *stincu*.
- Stincuso** ctr. nella zona di Samo (R); v. *stincu*.
- **stínno**¹ (B 2, b), *dtínno* (B ch), *ftínno* (B rf) io sputo [gr. *πτύω*, mod. *φτύνω*].
- **stínno**² (B 2, b), *ftínno* (B r, rf) io arrostisco; *stisi* (B b) arrostire; *stimèno* (B b) arrostito; *èstia* (B 2, b) ho arrostito [gr. **ὀπτίνω*, ant. *ὀπτῶ* id.].
- Stinò** (R mb) gola angusta nel territorio di Montebello; *Stanò* ctr. di Ardore e presso Riace [gr. *στενός* 'stretto'].
- stipa** : (M 11) l'insieme delle botti costituenti il volume totale dei vasi vinarii di una cantina.
- **stipáo** (B b, r), *ttipáo* (B g), *astipáo* (B 1) io batto, percuoto; *se ttipáo* (B g) ti picchio [gr. *κτυπῶ*].
- stipari** : (R ba, lo), *stipá* (C mor) a. conservare, riporre.
- stípilu** : *stípildu* (R ci), *stípildu* (R po), *stípiju* (R gm) m. frutto del fico appena scoppiato [gr. **στύπιλλον*, dim. di *στύπος* 'bastone?'].
- **stíra** (B 2, b), *dtíra* (B ch), *ftíra* (B r), *ttíra* (B g) f. pidocchio [gr. volg. *τήν φθεῖρα* = *φθείρα*].
- stirillu** : *stirídu* (R cd) m. mazza più corta nel giuoco della lippa.
- stirpigna** (M 11 R 5), *strippigna* (M 11) f. razza, stirpe.
- stirradicare** (M 13) a. svellere.
- stirriettu** : (C pp, sca) m. terreno di poco valore, incolto o incoltivabile; v. *stierru*.
- stisijari** (R bg) n. racimolare; v. *stisuddu*.
- stisiju** (R bg) m. racimolo d'uva; v. *sisídu*.
- stistí** (P pr) m. cinciallegra [fa *stí-stí*].
- stisuddu** (M fa), *stísiju* (M sr) m. racimolo d'uva; v. *sisídu*.
- stiva**¹ (P n, tr), *stifa* (P r) f. manico dell'aratro [= piem. *stiva* id.].
- stiva**² (R bz, gr, pa) f. luogo dove si tengono gli orci dell'olio; v. *stifa*.
- stivari** : (R me, r), *stifari* (R or) a. pigiare, metter dentro, stivare.
- stizza** : (M ba, no) f. goccia.
- stizzara** (M 11) f. grondaia.
- stízzu** (R 3) libro rituale della chiesa greca : voce spuria, non popolare e non confermata [cfr. salent. *stizzu* 'elenco del corredo nuziale'].
- stizzudda** (R rg) f. piccola quantità, goccia; v. *zudda*.
- stizzusu** (R bz) ag. irascibile, stizzoso.
- stocch' e jungi** (M 11) m. equisetto ['spezza e unisci'].
- **stocò** 'endice' v. *attocò*.
- stògghia** (R be) f. nocciolo, osso di un frutto.
- stògghia** (P r) f. stoppia [= piem. *stugia*, lomb. *stubia* id.].
- stògghiu** : (R cm, ge, gj, rl, st), *stuogghiu* (M fa) m. osso o nocciolo di un frutto [gr. **ὀστόλιον* 'ossicello', col suffisso di **κοκκόλιον*]; v. *coccolì*, *corcògghiu*.
- stólə də pullə** (C no) n. stormo d'uccelli, stuolo [l. *stolus* < gr. *στόλος* 'squadra'].
- **stolí** (B 1, 3, b, ch, g) f. fiato; *en èho plèo stolí* (B 3) non ho più fiato [gr. *στολή* dal verbo *στέλλω* 'mandar fuori'].
- **stoliázo** (B 1) io fiato; v. *stolí*.

- **stòma** (B 2, b, ch), *stúma* (B 5) n. bocca; *ène me ti zziçi sto stòma* (B b) è agli estremi [gr. στόμα].
- stomacali** : (M 11) pl. coliche epatiche.
- stòmañiu** : (M 16, an R gj, gr, rl) m. stomaco.
- **stomáta** (B 3, rf) f. boccone, boccata; *mían gali stomáta* (B 3) un bel boccone; v. *stòma*.
- Stòmbi** (C te) Stompi, canale nei pressi di Sibari; v. *Stumíu*.
- Stomio** v. *Stumíu*.
- stornare** (M 11) n. rivenire, rivivere.
- **storojúni** (B ch, r, rf), *storogliúni* (B 3) m. luglio [gr. mod. a Cipro δευτερογούνη, cioè 'secondo giugno']; *protójuni*.
- Stracá** (*Astracá*) ctr. nella zona di Siderno (R) [gr. volg. *ἀστρακᾶς 'luogo di cocci']; v. *straci*, *stracia*.
- stracangiari** : (R 1) a. travestire.
- straccatu** (Rbz) ag. cacciato via, mandato fuori.
- **straci** (B b, ch) n. coccio di tegolo [gr. ὀστράκιον].
- straci** : (M mr R cd, d, mb, sr) pl. cocci, frantumi; *stráci* (R sc) dolci casarecci che si fanno per Natale; v. *pitrali*, *plotári*; v. *stracu*.
- Straci** ctr. a sud di San Lorenzo; v. *straci*.
- **stracia** (B b, ch) f. frantume di mattoni; (B b, rf) epizoozia, malattia dei bovini; (B b) ruggine del grano. [gr. *ὀστρακία].
- stracia** : (B ge, sl) terriccio di mattoni pestati; (R br) pioggia con cenere vulcanica.
- Stracia** ctr. di Palizzi (R), dove una volta si facevano dei mattoni; v. *stracia*.
- **stracòzza** (B 2, b, rf) f. tartaruga; v. *stracòzza* (vol. II, 302), *scozzarra*.
- Stracòzza** ctr. nella zona di Platì; v. *stracòzza*.
- Stracozzara** ctr. presso il Capo Spartivento (R); v. *stracòzza*.

stracu : (M sev R ge, ma) m. coccio di tegolo; v. *straci*.

Stracu ctr. di Majerato (M).

straculle : leggi *stracullə*.

Straface fiumara nei pressi di Amendolara [C 18 : dal nome di persona Σταυράκιος].

strafata v. *zafrata*.

strafòcu v. *zafrotu*.

• **strafonghía** (B 2, b, rf), *stravonghía* (B g, r) f. il lampeggiar di baleni lontani, chiarore di stelle [gr. mod. ἀστροφεγγιά 'chiarore di stelle'].

strafucari : *strafocari* (R 15) rfl. rimpinzarsi.

strággia 'treggia' : v. fig. 25.

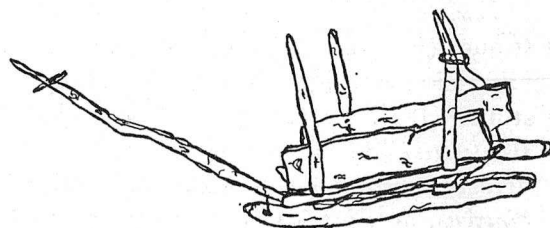


Fig. 25. Treggia rustica (*strággia*).

Stragò ctr. di Portigliola e di Palizzi (R); v. *stravò*.

Strágola ctr. presso San Giovanni in Fiore; v. *strágula*.

Stragolera, frazione di Aiello [da nomignolo o cognome : *la stragulèra* 'donna che trasporta pesi colla *strágula*'].

Stragorace ctr. (collina) presso Roccabernarda (M) [M 18 : gr. *στραβορούκιον 'ruscello tortuoso'].

strágula 'treggia' : v. fig. 25.

strájiri : *strajiri* (R 15) rfl. ridursi dell'acqua che bolle).

stralèvitu (M di, no R 15), *šralèvitu* (M sr) ag. molto lievitato.

strama v. *stame*.

- strama** (M an) f. trama, fili che attraversano l'ordito.
- stramá** (C pp) a. arare le stoppie.
- Stramandínoli** ctr. presso Dasà; cogn. a Soriano e Vibo [οἱ Στραβομανδίνιοι 'i discendenti di uno *Strabomandilos*', a. 1269 cogn. in Calabria].
- stramanu** : – *de casa* (M 13) fuori di casa.
- stramazzeni** (M m) m. mazzo di erbe secche a cui si affida la lenza per la pesca delle spigole.
- strambaliari** (R gr, pa) n. barcollare; v. *strampiddiari*.
- **strambalízo** (B g), *strambalònno* (B g) io barcollo; v. *strampiddiari*.
- Stramèrca** sorgente che alimenta il comune di Caulonia di acqua potabile.
- **strámma** (B rf) n. lampo [gr. otr. *ástremma*, gr. mod. *ἀστραμμα*].
- **strammáda** (B 2, ch) f. lampo [gr. mod. dial. *ἀστραμμάδα*].
- strammə** 'terreno rotto' : [gr. *στρέμμα* 'rivoltamento' × gr. *σκάμμα* 'scavamento'].
- strampiddiari** (R pm), *strampadiari* (R cd), *strampagliari* (R bi) n. barcollare [cfr. gr. mod. *στραμπουλιζω* 'io storco'].
- strampúnere** (M 13) disperdere; *strampunutu* (M 13) disperso.
- strancalata** : (M 16) passo lungo e svelto.
- strancaluni** (M no) m. passo lungo e svelto.
- stranchiddatu** (R r) ag. malandato in salute; v. *scrèncu*.
- stranghèmiti** (M an) pl. fili che restano nel telaio quando si taglia la tela; v. *stranghízo*.
- stranghiari** : (R lo) restringere; (R af, bi, ga, me, po) cuocere per restringere; (R or) cernere a oltranza; (R pe) rimandare per le lunghe; (M no, pi) mischiare voltolando; (M pi) rfl. stiracchiarsi; v. *stranghízo*.
- Stranghiò** ctr. di San Luca (R) [gr. mod. *στρογγυλός* 'rotondo' ?].
- **stranghízo** (B 1) strizzo, spremo; (B b, g), *stranghízo* (B ch) io cuocio a lungo per restringere un brodo; *stranghjimèno* cotto troppo, smunto, macilento; *to sèma stranghísi* (B r, rf) 'il brodo si restringe' [gr. mod. *στραγγίζω*].
- Strangilò** (R 18) ctr. presso Gerace. – Nome sconosciuto nella zona di Gerace; v. *Stranghiò*, *Stronghilò*.
- Strangiròfalu**, nome di un cocuzzolo alto e rotondo nei pressi di Verzino [M 18: gr. **στρογγυλόμφαλος*].
- **stranglistò** || *canno to* – (B rf) faccio la pulizia del grano dalle pietruzze [gr. *στραγγαλιζω* 'io tordo'].
- Strangoloscía** ctr. (bosco di faggi) di Santa Cristina [gr. *στρογγυλο – όξεια* 'monte rotondo']; v. *oscía* (*ozzia*).
- stranottatu** (M m) m. chi ha passato la notte in veglia.
- Stránu** frazione di Caulonia; v. *stranu*.
- **strappemèno** (B ch) part. stracciato ['strappato'].
- strarutta** || *a – de cuollu* (M 13) a rompicollo; v. *rutta*.
- stráscinu** 'treggia' : v. fig. 25.
- **strásti** (B 2, b), *stráfti* (B 2), *strádti* (B ch), *strátti* (B g) lampeggia [gr. *ἀστράπτει*].
- strata** : *nde strati* (R sp) nelle strade || *a strata 'e Gerusalemme* (M 11), *strata 'i Betlemme* (M 11), *strata d'i fica* (R ga, po) via lattea.
- **strata** (B 3, b, ch, g) f. strada; *mía strata cúnduro* (B ch, g) una strada corta; *i stráta i macría* (B 3) la strada lunga; *i strata plèm mali* (B ch) la strada più piana.
- Stratalata** ctr. nei pressi di San Giovanni in Fiore ['strada larga'].
- **stratía** (B 2) f. viaggio; (B b) viottolo di campagna; (B ch, g, rf) f. camminata [gr. **στρατία*].

- Straticò** ctr. nei pressi di Cardeto e di Ardore [*Straticò* cogn. in Calabria, ant. sic. *straticò*, *stratigò* 'specie di magistrato municipale', dal gr. στρατηγός 'capo militare']; v. *stratigotu*.
- Stratò** rione in città di Catanzaro [gr. στρατός 'esercito'].
- stratiolu** : *stratajolu* (M 11) m. cantoniere.
- stratuḍḍa** (R gj) f. viottolo.
- Straurínu** (R or) casale nei pressi di Ortí (R).
- **stravaticía** (B g) f. cardo.
- Straví** v. *Stavrí*.
- straviári** : (M mf R ga) sparpagliare.
- stravisari** : *stravisáu* (R b, mb) egli ha sbagliato.
- **stravò** (B 3, b, rf) ag. storto, cieco [gr. στραβός].
- stravòlicu** : *stravòlucu* (R pl) m. ciarlatano ['astrologo'].
- **stravònno** (B 2, ch, g, rf) io divento cieco; (B 1) io curvo (?); v. *stravò*.
- Stravrò** monte presso Palizzi; v. *Stavrò*.
- Strazzá** ctr. di Molocchio [R 18 : da un anteriore *Strijazzá* 'luogo di agrifogli']; v. *štridizzu*.
- strazzapannara** (M d) f. salsapariglia ['straccia i panni'].
- strazzavertulara** (R ca) f. smilace, salsapariglia; v. *strazzavertula*.
- strazzavraca** : (R ga) smilace, salsapariglia; v. *vraca*.
- **strazzí** (B 2, r) n. straccio; v. *strazzu*.
- streca** (M 11) f. strega.
- Strecòpito** ctr. di Roghudi (B) con sorgente.
- strèḍḍanda** v. *stidḍandra*.
- **strèfo** (B 1, b, g, rf) io rendo, restituisco; *sas ti strèfo* (B 3) ve la rendo; *mu èstrezze to maxèri* (B b) mi ha restituito il coltello [gr. στρέφω].
 - **strèmma** (B g) n. il restituire; v. στρέφω.
- streva** : *strèvi* (R at, rl) pl. staffe delle calze di lana (senza piede) che passano sotto la pianta del piede.
- Striázzì** v. *Stríjazzu*.
- **strichègguo** (B 2) io stropiccio; v. *stricare*.
- strichílla** (C mt) f. pianerottolo; v. *astrachiedḍa*.
- stricinara** (nella Flora popolare di Penzig) f. Pistacia terebinthus. - Voce dubbia, non confermata; v. *triscinu*.
- štridizzu** : *stridussu* (M mr), *stridazzu* (M mp R cd), *štridḍazzu* (R sr), *šrizzuddu* (R sc) m. agrifoglio; v. *azzillastru*.
- strifizzare, -ri** : (M 16) a. lacerare.
- **strigáo** (B 2, b, g, rf) io chiamo con grida; *estrighjie to rriga* (B 3) egli chiamò il re [gr. *στριγάω].
- strigghiu** (M 11) ag. sottile, snello, delicato.
- Strihála** ctr. di Satriano.
- strijari** (R gm), *šrijari* (R gm) a. sparpagliare.
- strijazzu** v. *azzillastru*, *štridizzu*.
- Stríjazzu** ctr. di Gioiosa Jonica; *Striázzì* (R 18) ctr. di Molocchio; v. *strijazzu*.
- strixía** : (R ad, af, be), *straxía* (R ge) f. solano; v. *strixiu*, *struhli*.
- strixíu** : (R af), *strufiu* (R or) m. solano [gr. *στρυχίον]; v. *struhli*.
- Strilazzá** ctr. di Oppido ['luogo di agrifogli']; v. *štridizzu*.
- Stringáru** ctr. di Platì.
- stringígghia** : *scingígghia* (M rd), *ssingígghia* (R lo) manovella del subbio.
- strippa, stirpa** ag. f. di pecora o capra che non è rimasta fecondata : [cfr. sic. *strippa*, luc. camp. *stérpa*, gr. mod. dial. στέρφα, στρέφα id.].
- strippígnu** : (M sev) razza, stirpe; v. *stirpígnu*.
- striscia** (R d), *štriscia* (R ga, po), *šriscia* (R pm) f. manovella del subbio del

- telaio [metatesi di *scistra*]; v. *scirta*, *scistra*³.
- **stristò** (B 3) ag. stretto [gr. σφιγκτός × cal. *strittu*].
 - Stritánuli** (M no R ga) Stelletánone, ctr. presso Laureana [sec. XVI *Stiritanone*, gr. οἱ Στυλιτάνωνες 'discendenti della famiglia Stilitano ossia Stellitano'; v. *stilitanu*].
 - **stritta** (B 2, b, c, ch, g) f. camicia da donna [sec. XIII στρίττα < cal. *strittu* 'stretto'].
 - strittu** : *straittu* (C bv) ag. stretto; *tu strittu m'abbrazzavi* (M 14) tu strettamente m'abbracciavi.
 - striviđu** (M d) m. trifoglio selvatico; v. *trifillu*.
 - Stròdari** ctr. di Montauro.
 - stròfađu** (R cd) m. mulinello di vento [deformazione recente della forma anteriore (raccolta nel 1923) *melistrú-fađđu*]; v. *mirizzòfaju*.
 - Strofellá** ctr. di Grotteria; v. *stròfuđđu*.
 - **stroffi** (B b) f. solco tirato in senso trasversale lungo un confine di proprietà [στροφή 'volta'].
 - stròfuđđu** (R cd) m. specie di cardo.
 - stròlacu** : (M c, fg R cd, d), *stròlucu* (R pa), *stròlahu* (R gr) ag. strambo, stravagante [cfr. il sic. *stròlicu*, *šròlucu* 'chi non ragiona bene', it. *astrologo*]; v. *sciòlico*.
 - stròlahu** : (R ad, be, bi, g, i) m. specie di argilla bianca compatta e impermeabile; (R ma) fusto della cipolla col seme.
 - Stròlacu** ctr. di Badolato; v. *stròlahu*.
 - **stròma** (B b, g) n. l'aggiustare il letto; (B ch, g) la preparazione del terreno prima di piantare gli ortaggi [gr. στρώμα]; v. *strònno*.
 - stròmi** (M 14) pl. astronomi, aeronauti.
 - stronara** v. *spronara*.
 - stronaru** (R mt) m. verbasco; v. *sprònu*.
 - Stronghilò** ctr. di Roghudi (R) [gr. mod. στρογγυλός 'rotondo'].
 - strongulisi** (M cb) pl. abitanti di Strongoli.
 - Stròngulu** (M cb), *Strònciulu* (C gi M rn) Strongoli, comune in prov. di Catanzaro, sul sito dell'antica Petelia [sec. XVI *Strongiuli*, latin. dal gr. volg. στρογγυλός 'rotondo']; v. *Stronghilò*.
 - **strònno** (B 1, b, ch, g) io aggiustato il letto; *stròì* (B b, g) aggiustare; *èstroa* (B b) ho aggiustato; *strònno* (B ch) preparo il terreno per ortaggi [gr. mod. στρώνω 'spando'].
 - strònu** : (R af, at, ba, lo, or, sl) m. tasso barbasso, verbasco; v. *sprònu*.
 - stròscia** : *struosci* (C c) pl. arnesi, masserizie.
 - stròscigliu** (R sta) m. fuscello nella navetta del telaio; s. *sajittòscilo*.
 - stròsciu** (M 3) m. persona subdola, simulatore; *fari lu stròsciu* (M 3) fare lo gnorri; v. *struosciu*.
 - strúfula** (M no) f. scrofola.
 - strúfulu** (M mp, mt, sa) m. specie di orticaria [ital. *strofolo* 'migliare'].
 - strúfulu** (R ga), *strúfaju* (M ar) m. solano; v. *strúhu*.
 - **struhlí** (B ch) n. solano [gr. *στρυχνίον dim. di στρύχνος]; v. *strixíu*, *strúhu*.
 - strúhu** : *strúfu* (R po), *strúgu* (R po) m. solano; v. *struhlí*.
 - strumbu** : (M an, no, so), *šrumbu* (R sc) m. scombrosco, pesce.
 - strumbu** : *strummu* (M sev) m. trottole.
 - strumbu** (M no) f. specie di conchiglia di mare, buccina [gr. στρόμβος id.].
 - strúmmulu** (P ch) m. sedile rustico (pezzo di un tronco d'albero).
 - struncunatu** (M 16) ag. scheletrito.
 - struógliu** : (C pp) *struógghiu* torsolo di mela o granone; *strúgliu* (P ma) torsolo di pannocchia di granone; *strugli* (R co) pl. masserizie.
 - struónciuli** (C gl) pl. masserizie.

- struóppulu** : *stròppuli* (C tt) pl. masserizie.
- struósciu** : (C tt) m. animale decrepito.
- struppillare** (M 13) a. spezzare; *ccu re vrazza struppillate* (M 13) con rami spezzati.
- strusciari** (R ba, rf) toccare i bicchieri.
- strúsciu** (R 1) m. regalo di poco conto.
- strúsciuli** (R scr) pl. attrezzi, arnesi.
- struttəgliá** (C mt) a. slogare.
- stu** : *mberu st'ura* (M 14) verso quest'ora.
- stúdiu** : (C pp) ag. fitto, stretto.
- stuffúnə** : (C cn) m. anca, femore [cfr. brind. *stunfòni* 'osso lombare', da un longob. *stumpf* 'tronco'].
- stujata** (C 1) f. pulitura; (M 11) coito.
- stujiddu** (P a, ma) m. cavicchio ['stuello'].
- Stumiú** (M i) Stumio, casale di Isola Capo Rizzuto; *Stomiú* sbocco del fiume Lipuda a sud di Cirò; *Stumiú* fiumicello presso Cariati a nord di Cirò [gr. *στομεῖον = στόμιον 'foce']; v. *stomiú*.
- stuernə** : *sturnu* (C gl, pp) m. storno, stornello.
- stuortu** 'storto' : *manu stòrta* (R bi, mf) mano manca; v. *giustu*.
- **stuppí** (B 2, b, ch) n. stoppa; *stuppia* (B 3, b) n. pl. avanzi di canape o lino pettinato [gr. στυπῖον].
- stúrdere** : *me sturdu d'o patrune* (M 13) m'infischio del padrone.
- sturi** : (R bz) m. specie di falco ['astore'].
- sturnéja** (C mt) f. specie di grosso rospo; v. *surneja*.
- stutare** : (M 11) a. uccidere.
- su¹** 'sor' : *su júdice* (M 16) signor giudice.
- **su²** 'ti' || *su lègo* (B b) ti dico; *su èduca* (B r) ti ho dato [gr. σοῦ]; v. *esú*.
- **su³** 'tuo' || *o filossu* (B b) il tuo amico; *sti spixíssu* (B 3) all'anima tua; v. *su²*.
- Su Franciscu** ctr. di Stilo ['sor Francesco']; v. *su*.
- suáta** ossia *suváta* (P a, ma) f. gecko [lat. bestia subata 'che ha voglia del maschio'].
- subba** v. *supra*.
- subbegliare** : (C ln), *subbigliare* (C am) a. tosare le pecore dalle parti posteriori.
- subbissare** : (M 13 no R me) distruggere.
- subbrajunta** || *pe* – (M 15) per soprამercato.
- subbròcchiu** || *pigghiaru* – (M 3) avere uno sulla cuccuma.
- sucatu** (M 3) spremuto; (R mt) magro; *sucatu de nu lampu* (C 1) magro e stecchito.
- succiələ** : *succelu* (M 11) m. superficie interna (di un architrave).
- **succo** (B ch) n. sugo; v. *sucu*.
- **sucia** (B 2, b, ch) f. ficaia, albero che produce i fichi [gr. συκία]; v. *sico*, *Cattasucia*.
- **suciòpuđđa** (B b) f. fico giovane.
- **suciúđđa** (B b, c, rf) f. ficaia giovane.
- Suda** v. *Súra*.
- sudare**, *-ri* (CMR), *surari* (R r) n. sudare.
- **súđđa** (B b, ch, g, r) f. sulla, specie di trifoglio [lat. sylla 'erba medica']; v. *agròsudđo*, *petrosúđđa*, *sulla*.
- sudđacca** : *šidacca* (R mt), *šigliacca* (R sl), *šijacca* (R d), *šdidacca* (R cd), *šidacca* (R scr) f. rinzaffo di calcina che si fa sui tetti [cfr. in Sicilia *sullacca*, *sudđacca*, *sidđacca*, *žadđacca* id., dall'arabo *su-ṭajḥa* 'piccola terrazza']; v. *žadđacca*.
- Sudđeria** v. *Sulleria*.
- sudđína** (B b), *sudína* (R cd, mt) f. specie di sulla selvatica; v. *sulla*.
- sudèđđa** v. *sfudèđđa*.
- sue** 'suo' : *lu sangu sua* (C 1) il suo sangue; *ava i così sòì* (M 11) ha la mestruazione; *u sò scèccu* (R sr) il suo asino.
- Suffúriu** (R at) Sulfurio, ctr. di Antonimina ['sulfureo'].
- suggettari** (M no) a. sottomettere.
- suggicari** (R 15, m) a. superare; (M no) rfl. aver soggezione [cfr. sic. *súggicu* 'soggezione'].

sujəvacca : (C pp) m. caprimulgo; v. *sujə*.

- **sulavráo** (B g, r) io suono il fischiotto.
- **sulávri** (B 2, g, rf) n. n. zufolo, fischiotto [gr. mod. dial. *συραύλι, σειλαύριν* id.].
- **sulavrimía** (B g) f. atto del fischiare.

sule : *sule* (M sr), *suli* (M no R pa, me, r), *sula* (M c, mp), *sulu* (M cb), *sòli* (C pp P a), *sòrə* (C 21-cr) m. sole; *caláu u suli* (R me, pa) è tramontato il sole; *a spunta de sule* (C 1) alla prim' alba; *spèra d'u suli* (R 1) raggio di sole.

- **sulèria** (B b, ch, g) n. pl. sandali di pelle [a. 1112 nel Salento *σωλέρια*, dal franc. ant. *soler* 'scarpa'].

sulèttu (M sn) m. fuscello nella navetta del telaio [riduzione di *solettáricu*]; v. *salattáricu*.

Sulí, *Sulia* v. *Solèo*.

- **sulimandíli** v. *simandíli*.

sulla 'erba' : è il *Hedysarum coronarium*; v. *suddína*.

sulláina (C am) f. specie di trifoglio selvatico.

sullarina (R ad) f. specie di chiocciola; v. *sullu*.

Sullería ctr. di Verzino (M), *Sullaria* ctr. di Gallina, San Roberto e Sinopoli (R), *Sollería* ctr. di Gioiosa Jonica (R) e nella zona di Maida; *Sudderia* ctr. di Palizzi (R); *Sujaria* ctr. di S. Onofrio (M) [forse riduzione di **Sfudeđđaria*. 'luogo di asfodeli']; v. *sfudèđđə*; v. *Sellería*.

sulligare (M 11), *sulligara* (M mp) a. legare i tralci della vite per difenderli dai raggi del sole [lat. *subligare*].

sullu : (R ad, at), *súgliu* (R bv) m. specie di chiocciola [si trova specialmente sulle]; v. *sulla*.

sulu : *sugnu sula-sáula* (C bv) sono sola soletta; *sulu sulidđu* (C 14) solo solo;

sulu a mòrti ndi pò spartiri (M no) solo la morte ci può dividere.

sumbèttaru (R 10, cd, me) m. consuocero; v. *simpèssaru*.

sumbuzzare : (M no), *summuzzare* (M 13) a. sommergere, tuffare.

sumbuzzèđđu (M so) m. puffino.

sumeraru (R ge) m. asinaio.

summeccare (M di) a. prendere in giro, sfottere.

Sumomòrgatu ctr. (pascolo) di Roghudi (R), in dialetto greco *Summomòharto*.

sumpèttaru v. *simpèssaru*, *sumbèttaru*.

sumpòstu : *ti fazzu nu sumpòstu* (M 15) ti faccio una supposta.

sumpusturu : *sumpustúri* (R me), *simpustúri* (R ar), *simpistúri* (R cd) pl. cose confuse, diversi oggetti.

suncursu (C 1 M 11) m. soccorso.

sundíli v. *sfundíli*.

súnghia si corregga in *ssúnghia*; v. *sciúnghia*.

sunnascare (M sev) n. russare [cfr. l'ital. *sornacchiare*, tosc. *sornacare* id., dal long. *snarhhan* id.].

suocru : *sócru* (M cb), *suocrə* (C mt) m. suocero.

suonnu¹ : *sunna* (C mt) m. sonno.

suonnu² 'sogno' : *li sònnura* (M b R pm) i sogni.

suonnu³ 'tempia' : *u sònnu* (C mm) la tempia.

suoru : *tò sòru* (R b, cd), *suorta* (M fr) tua sorella; *su ttri ssòru* (M mp R r), *su ttri ssuóru* (M sr), *su ttri ssuori* (C gl), *su ttri ssuri* (C pp), *su ttri ssura* (C mt) sono tre sorelle; *s'u dètti 'i sòruma* (R fe) lo diedi alla sorella; *di la sòru* (R b) alla sorella.

supála (R gr) f. rovo; v. *sipála*.

supiervu (M an) ag. superbo.

suppellizza : *sarpejizza* (R ca, scr), *serpidizza* (R mt), *sarpežizza* (R ga) f. cotta sacerdotale.

- supra** : *subba o luci* (M no) sul fuoco; *ja ssupa* (R ca) lassù; *nghiri supra* (R cd, sp) verso sopra.
- suprassidire** (M 13) n. dimorare.
- Súra** (C 10, ro) Suda, burrone che raccoglie le acque sporche della città di Rossano [gr. σοῦδα 'fossa'].
- surágnə** (C mt) f. montagna [cfr. *Solagna* ctr. nel Gargano < *solanea 'luogo solitario'].
- **suráo** (B 1, b) io fischio [gr. σούριζω].
- suraru** (M an) m. uomo avaro ['usuraio'].
- surb-** v. *surv-*.
- **súrbaco**, *surbata* v. *surv-*.
- Surbu** (M c) Sorbo, villaggio nei pressi di Taverna; v. *survo*.
- **súrcico** (B b, rf) ag. avaro, spilorcio; v. *súrsicu*, *sursu*.
- surcimèntu** v. *sursumentu*.
- surdeđa** (M 11) f. spiga della sala.
- surdu** : *gaju surdu* (R gm) gallo poco attivo; v. *turdu*.
- Surdu** torrente che affluisce nel Crati a nord di Cosenza.
- **surèò** (B b, g, r, rf) n. tegolo riscaldato per il letto; (B g) tegolo del tetto che fa da grondaia; v. *surèu*.
- surèu** : *surèu* (R af, d, lu, scr), *sirèu* (R lu), *scirèu* (R cd) m. il gocciolare della grondaia, parte del tetto dove cola la pioggia; *spandi nu surèu* (R scr) l'acqua gocciola dal tetto; v. *surònno*, *sirònno*.
- surfarícchiu** (R po) m. mulinello, rigiro dei venti.
- surfariellu** : *i surfarèji* (R m, scr), *i surfariadđi* (M an) pl. i fiori del castagno ['zolfanelli'].
- surgimèntu** v. *sursumentu*.
- súrgiri** (R 1, ca, ci, gm), *surgíri* (R ci, pa) a. alzare; *surgímu* (R ca) noi alziamo; *surgíutu* (R 1) alzato; *surgítivi* (R ci, gr) alzatevi! ['sorgere']; v. *urgiri*.
- surgiva** (M no, sr, vl R 1) f. sorgiva, sorgente.
- Surguná** v. *Žurguná*.
- **suría** (B b, ch, g, rf) f. fila di oggetti, filare di alberi [Al.: gr. mod. σούριá 'stirpe', 'linea'].
- suría** : (R fe) f. fila di tegoli.
- Suría** ctr. di Siderno (R); v. *suría*.
- suriáca** : (M di) f. fagioli (coll.).
- **suriámmata** (B b, ch, g) n. pl. le pieghe della gonna [cfr. ngr. σούρα 'piega della gonna'].
 - **suriánnu** (B r) io scolo; v. *sirònno*.
- Surianieju** (M sr) Soriano, comune in prov. di Catanzaro.
- surianiti** (M pz) pl. abitanti di Soriano.
- Surianu** (M 3, sr) Soriano, comune in prov. di Catanzaro [lat. *Surianum 'villa o dominio di un SURIUS'].
- surianuoti** (M sr) pl. abitanti di Soriano.
- suríare** (M cb, sev, str) n. sorgere (dell'acqua); *l'acqua suría* (M cb) l'acqua sorge [lat. *suridiare, forse da un gr. *σούριζω 'colare?']; v. *suriázo*¹, *surònno*.
- **suriáso** (B rf) io succhio; *esúria ta stèa* (B b) ho succhiato le ossa [gr. *σούριάζω].
 - **suriázo**¹ (B b, g) io scolo; v. *sirònno*.
 - **suriázo**² (B b, g) a. io infilo; *ascádia suriamèna* (B b) fichi secchi infilati; v. *suría*.
- surícchia** : (C tt), *suríglia* (L 1) f. lucertola; v. *suríglia*, *solacrèca*.
- súrice** : *sòraciu* (P a), *sòrgiu* (P ch) m. sorcio, topo; *súrici* (M no, so) sorta di pesce; *súrice* (C am), *súrici* (R ga, gm, po, rf) m. mazza più corta nel giuoco della lippa || *gatta e súrici* (R po), *mazza e súrici* (R ga), *spata e súrici* (R rf) giuoco della lippa.
- suricèju** : (M tr) m. nottolino di legno.
- súrice puóndicu** (M fa) m. talpa.
- suriciuorvu** : *suraciúrvə* (C mt), *suriciuóvulu* (C gl) m. talpa.
- suríglia** 'lucertola' : frottola dei ragazzi quando tendono il laccio per prendere

- le lucertole (C bf):
Statti, surìglia,
Ti mintu la vrìglia,
Ti dugnu pani e ccasu
E ssucu di cerasu.
Ti mintu a ccavallu,
Ti puortu alla stalla.
- **súrima** (B 2, b) n. il fischio [gr. σόρι-γμα.]
 - **surimía** (B 2, b) f. il fischio.
- surinu** v. *sirinu*.
- Surízo** (B 2, b) rione di Bova con ruderi di antica porta.
- surneja** : *nžurnera* (C tt), *nžurnèa* (C pp) f. rospo molto grande; v. *sturnèja*.
- **surò** v. *sorò*.
 - **súroma** v. *siroma*.
 - **surònno** v. *sirònno*.
- surra** : (R mb) polpa di carne; (R co) polpaccio; (R r) pancia grassa dei grossi pesci; (R b) nome di un fungo.
- súrsicu** : *súrsecu* (R mt) ag. cattivo, malvagio; v. *súrcico*.
- sursu** (C 1 R 1) m. sorso, centellino.
- sursumeta** : *carne súrsuma* (C c), *carni sursumèja* (M pi) f. carne panicata, infestata dalla trichina.
- sursumentu** : *sursimèntu* (R br, mt), *surgimèntu* (R me), *surcimèntu* (R at, sl) m. cisticerco, trichina.
- súrva** : (R gm), *surba* (R sc, sr) f. sorba; v. *survo*, *survu*.
- Súrva** (B 2) ctr. di Bova.
- **súrvaco** 'ramarro' v. *spròfaco*.
 - **surváo** (B b, g) io succhio; *mu 'súrvie ton èma* (B 3) mi hai succhiato il sangue [gr. *σορβάω, dal lat. sorbire].
- survara** : (M fr, no R gm, scr), *surbara* (M gg R cd, sr) f. sorbo; v. *survía*.
- Survara** ctr. di Palizzi.
- **surváta** (B g), *surbáta* (B g) f. lucertola; v. *zofráta*.
 - **survatèđđa** (B g) f. ultima vertebra che (per superstizione) si estrae dalla coda dei gattini ['piccola lucertola']; v. *surváta*, *lucertèđđa*.
- Surví** ctr. di San Lorenzo e di Cardeto ['i sorbi']; v. *survía*.
- **survía** (B 2, b, ch, g) f. sorbo [gr. σορβία].
- Survía** ctr. di Guardavalle, Isca, Placanna e Sinopoli; v. *survía*.
- **survo** (B 2, b, ch, g), *surbo* (B g) n. sorba; *mia classa zze surva* (B b) un grappolo di sorbi [gr. σοῦρβον].
- survu** : (M fr, no R ro, scr P ma), *surbu* (C am M gg), *surva* (C mt) m. sorba; *i súrva* (R sr) le sorbe; v. *survo*.
- sursumentu** : *surcimèntu* (R at, sl), *sciuscimèntu* (R lo) m. cisticerco.
- susáccia** : (M d, gg) f. manata di spighe raccolte; v. *susáci*, *susazzu*.
- **susáci** (B b, c, ch, g rf) n. spiga di grano non ancora matura, generalmente abbrustolita; *acòmi ène susáci* (B g) ancora la spiga non è matura.
 - **susacína** (B b, c, g) f. mazzetto di spighe verdi; v. *susáci*.
- susari** : *si súsanu* (C 14) si alzano; *súsate* (M sv), *súsati* (C 14) alzati!
- susazzu** (M cb, cc, sev, str) m. mazzetto di spighe raccolte; v. *susáci*, *susaccia*.
- susári** : *súsate* (C ctr) álzati!; *nni susámu* (P a), *nə susuámə* (C ve) ci alziamo; *vi susázi* (C ve), *vi susási* (P a) voi vi alzate.
- súsere** : *susítivi* (M cb, str) alzatevi!
- suspicari** : (M no) n. sospettare.
- sustería** (M 11) f. noia, insistenza noiosa.
- susu** 'su' : *votáu u suli 'i susu* (R ca) ha tramontato il sole; *jamu susu* (R me, sc) andiamo verso nord (pescatori).
- susumella** : *susumèžža* (M no) f. specie di dolce fatto di farina, zucchero e mandorle tritate [cfr. il sic. *sursameli* id.].
- sutta** 'sotto' : *jassutta* (M 3, m) laggiù; *sutti' a nu cavurru* (M 16) sotto un fosso oscuro.

- suttari** (M pi) rfl. tuffarsi nell'acqua.
- suttirrari** (R mt) a. seppellire; v. *atterrare*.
- suva** : *súma* (C pp), *súa* (P tr) f. fregola della scrofa; v. *suvarare*.
- suvarara** : (R ca), *sugarara* (R mt) f. sughero, *Quercus suber*.
- suvaráru** : (R scr), *siuráru* (R sr) m. sughero, *Quercus suber*.
- Suvaratieđđə** (C gl) ctr. di Grisolia.
- Suvaretto** zona di colline a nord di Crotona.
- suvarisi** (M c) pl. abitanti di Soveria.
- Suvaritu** (R pm) Sovereto, frazione di Gioia Tauro; *Suverito* ctr. di Vallefiorita e di Isola C. R. ['bosco di sugheri?].
- suвата** v. *suáta*.
- suwərá** (C 21, mt), *suwəre* (C 21-cr), *suá* (C 21-rs) n. soffiare sul fuoco [lat. *subilare]; v. *suwugá*.
- Suveratu** (C 1), *Suvaratu* (M 3, mp) Soverato, comune in prov. di Catanzaro ['zona di sugheri?].
- Suvería Mannielli** (C 1) Soveria Mannelli, comune tra Rogliano e Nicastro ['bosco di sugheri?]; v. *suveru*.
- Suvería di Símmari** (C 1) Soveria Simeri, comune in prov. di Catanzaro, poco distante dal fiume Simeri.
- suveritani** (M mp) pl. abitanti di Soverato; *suviritani* (M de) abitanti di Soveria Mannelli.
- suvēteru** (R gj, rl) m. corpetto di lana [voce usata dagli emigranti tornati in Calabria = ingl. *sweater*].
- **suvlí** (B 3, b, g, r, rf) n. spiedo [gr. *σουβλίον, dimin. di σουβλα < lat. *subula*].
- **súzimo** (B b, c, ch) ag. fermentato bene, morbido, frollo, soffice [gr. *σύζυμος, contrario di ἀζυμος].
- súzimu** : (M ar, cr, fg, zu R af, at, d, ge, ma, sl) ag. fermentato bene, frollo; v. *súzimo*.
- sužu** : *zúziu* (C 5-gi) m. gelatina di carne.
- suzzumieju** (M sr) ag. panicato, infestato dalla trichina; v. *súrsumu*.
- **švarijèggo** (B 2, 3) io sragiono, vado pazzo; v. *šbariàre*.
- švèrna** (R fe, ge) f. sedano selvatica [cfr. gr. mod. dial. σμέρνο, gr. otr. *šverní* id., da un *σμήρνιον].
- Švèrni** ctr. di Palizzi; *Sbèrni* ctr. di Antonimina; *Sbèrno* ctr. di Canolo; v. *švèrna*.
- **švinno** (B b), *švížo* (B b), *šbížo* (B c), *šbíšo* (B ch, r), *švlížo* (B b) io spegno; *šsvia* (B b) ho spento; *švísi* (B b) spegnere; *šbížete* (B 3) si spegne; *švimmèno* (B b) spento [gr. σβέννυμι, gr. mod. σβύνω].
- **švlížo** v. *švinno*.
- švòrdanu** cfr. *špòrdacu*.

T

- **ta** art. n. pl. || *ta crèata* (B g) le carni; *ta spítia* (B b) le case; *ta prámata* (B rf) le cose; *pái ta fáttiti* (B b) lei se ne va [gr. τὰ]; v. *to*.
- **ta** pr. pers. n. || *ta ívra* (B b) le vidi; *ta cèo* (B c) le brucio [gr. τὰ]; v. *to*.
- tabaranu** : (M 16), *tabbaranu* (M mp, no) m. uomo sciocco o zotico; v. *tabbarune*.
- Tabba** (R bz) zona di colline presso Brancaleone.
- tabbarune** (M di, sr) *tabbaruni* (R gr) m. uomo sciocco; v. *tabaranu*.
- tacchiari**, *-re* : (M 11) n. andar via; *tacchijari* (R ga, po) andare veloce; *tacchia* (M 11) va via, fila! ['alzare i tacchi?].

- taccia** 'specie di chiodo per scarpe' : [ant. franc. *tache* id.]; v. *attaccia*.
- Taccùni** || *funtana 'i* - (M mi) fontana presso Mileto [cfr. il cogn. *Taccone*].
- taccarieđdu** (C pp) m. pezzo di legno [cfr. il nap. *taccariello*, lecc. *taccaru* id., da un germ. *tak* 'ramo'].
- Tácina** fiume che nasce nella zona del monte Gariglione (Sila) e sbocca nel Jonio a sudovest di Crotona [antic. *Tha-gines* in Plinio, sec. IV *Tacina*].
- **taclènome** v. *traclèno*.
- tađdarita** : *tajarita* (R pr, scr) f. pipistrello.
- Tađdarita** (R sc) scoglio sulla costa di Scilla.
- tađdu** : (C tt), *tádu* (R mt), *taju* (R scr), *táglju* (R b, bz) m. tallo, pollone.
- Tafanè** (M cir) sorgente presso Cirò.
- táfara** : (R at) f. cesta bassa e piatta; v. fig. 8 (b).
- Tafarádi** ctr. di Polía [gr. οἱ Ταφουράδες 'i discendenti della famiglia Tafuri'].
- tafarejara** (R ma) f. vettrice, arbusto che produce i vimini; v. *tafarèlla*.
- tafarèlla** : (R be), *tafarèja* (M pi R m), *ta-harèra* (M ba) f. canestra, v. fig. 8 (b); v. *taharía*.
- tafaría** : *taharía* (M sa) f. canestra; v. fig. 8 (b).
- Tafaríá** ctr. die Locri.
- **tafi** (B 2) f. tomba, sepoltura . - Voce oggi scomparsa [gr. τὰφή].
- Tafuri** cogn. in Calabria e in Sicilia [ar. *taifūrī* 'scodellaio'].
- tággghia** : (M 11) f. punto dove un lavoro è giunto.
- Tagghiaría** ctr. di Seminara (R).
- tagghieri** (M no) m. pesce castagna.
- tággghiu** || *erba di* - (M tr) f. pulicaria.
- **taharía** (B b, ch, g) f. canestro; 's *tes taxeríese* (B 3) nei canestri; v. *tafarèlla*.
- **taji** (B 3, b, ch, rf) n. esca, cibo per pesci o per trappola [gr. mod. τὰγί].
- **tajízo** (B b, g) a. io do da mangiare [gr. mod. τὰγίζω].
- Talafáu** (R ga) ctr. di Galatro.
- Talafúni** (M fr) Talagone, fumaticello nei pressi di Francavilla Angitola.
- Talaja** (R 5) ctr. nel comune di Serrata [spagn. *atalaya* 'posto di osservazione', dall' ar. *talāyi* 'sentinelle']; v. *talaja*.
- Tálamu** ctr. di Cittanova e presso Crotona [dal cogn. omonimo].
- Talao** || *Santa Domenica Talao*, comune in prov. di Cosenza, nei pressi del fiume Lao [cfr. *amnis Talaus* in Strabone, ed. latina del 1523 = *fluvius Laus* di altre edizioni].
- talegru armatu** (M m) m. telegrafo ad asta, donna alta e magra.
- Talianu** (M 11) Vitaliano.
- taliari** : *talija* (C gn) guarda! [sic. *taliari* 'guardare']; v. *Talaja*.
- Talicò** (R 18) ctr. di Molochio [R 18: gr. medievale in Calabria *τελικόν* 'predio', 'podere rustico']; v. *Tilicò*.
- Talúrnu** (M pp) sorgente presso Petilia Policastro.
- **tamburèđđi** (B 2, rf) n. tamburello; (B g, rf) grande crivello senza buchi usato sull'aia.
- tamarrígnu** (C c) ag. rozzo, usato dai cafoni; v. *tamárriu*.
- Tamburíci** torrente che sbocca nel torrente Liso.
- **tamíssi** (B 2, 5, b, c, r, rf) n. caglio [gr. *ταμίσιον*, dim. dell'ant. *τάμιος* id.].
- Tammánə** (C ve) ctr. di Verbicaro.
- tanára** (R sr) f. ontano; v. *ađđána*.
- **tane** || *pèzome 's te ttane* (B g) giochiamo alle pietruzze ['alle tane'].
- **tánfa** (B 2) f. tanfo, puzzo.
- tanfurèđđa** (R sr) f. millefoglio, achillea [deform. di *campurèđđa* id.].
- tanga** || *si va tánga tanga* (P a) egli cammina sciancato.
- tanghèllu** (P a) ag. sciancato, storpio.

- tanghiari** (R lo) rfl. prendere il rancido; v. *tangò*.
- tanghijatu** : *tanghiatu* (R rf) che ha preso il rancido.
- **tanghjimèno** (B c, r) che ha preso il rancido [pt. del verbo ταγγίζω]; v. *tangò*.
 - **tangò** (B b, r) n. odore di rancido; *tò 'piae to tangò* (B b) ha preso il rancido [gr. ταγγός].
- tangú** (R cd, mf), *tangò* (R fo, lo, pe) m. odore di rancido; *si pigghiádu 'i tangú* (R cd) l'ha preso il rancido; *tanfa di tangú* (R mf) odore di rancido; v. *tangò*.
- tappalora** (M m) f. sp. di uccelletto.
- táraca** : (R ma) f. albero vecchio semi-morto; vecchio decrepito.
- tarantiellu** : *tarandaju* (M pi) parte grassa del tonno, tarantello; *tarantedu* (M 11) terreno profondo e grasso.
- **tarántula** (B ch) f. ragno; v. *tarántula* (Diz. vol. II).
- Tarapòndacu** (R 5) ctr. di Melicuccà (R); v. *χαραπòndacu*.
- tarássacu** (R e) m. specie di cicoria selvatica, dente di leone, tarassaco; v. *tarássu*.
- taratúffulu** : *taratúffu* (R pz) m. tartufo.
- **tarca** (B c, g, r, rf) f. terreno esposto al sole e riparato dai venti; v. *tárchia*.
- Tarcá** ctr. di Cardeto (R); v. *Traclè, traclò*.
- tárchia** : (R cd, fo, mb, mt) f. terreno esposto al sole e riparato dai venti [cfr. il sic. *tarchialora* 'epoca dell'inverno con sole in aumento']; v. *tarca*.
- **tárda** (B ch) av. tardi.
- taresèda** (R pz) f. lucciola ['Teresella'].
- taròcciula** (P ch) f. carrucola del pozzo; v. *tiròcciula, tròcciula*.
- taròccu** (M no, pi R po, r) m. arancio di qualità superiore.
- **tarofájena** v. *tirofájena*.
- tarpanu** : *trappanu* (C pp) m. uomo torpido.
- Tarrapòtire** torrente nella zona di Montegiordano [deform. di ξεροπόταμος]; v. *Sciarapòtamu*.
- tarratúni** (B rf) m. riparo o recinto per animali; v. *terrata*.
- Társia** (C c) comune in prov. di Cosenza; cogn. in Calabria [forse originalmente nome di persona, cfr. a. 1269 nella zona di Aieta "Αννη θυγάτηρ Τάρσια 'Anna figlia di Tarsia'].
- Tarsitano** (*Tassitano*) cogn. in Calabria ['oriundo di Tarsia'].
- Társu** || *Pètra* - (R d) ctr. a sud di Delianova [cfr. Ταρσός, villaggio nel Peloponneso].
- tartanellu** (M m) m. biscottino a forma di cerchio.
- tartarati** || *ficu* - (M 11) fichi secchi quando sono coperti di una polverina bianca (chiamata *tártaru*, perchè somiglia al tartaro).
- Tártaru** (M di) monte ad est di Dinámi [cret. mod. τάρταρο 'luogo accidentato'].
- tartaruca** (M ct, no), *tartuca* (R sc) f. tartaruga, testuggine di mare.
- Tarvo** ctr. di Gioiosa Jonica; v. *tarvu, tauru*.
- Tarzaná** ctr. sulla marina di Nicotera (M) [cfr. ant. sic. *tarsaná* 'arsenale' = gr. mod. ταρσανᾶς id., dall' ar. dâr-sinâ 'a 'casa di costruzione'].
- Tascione** monte presso Oriolo (C).
- Tássilo** torrente nei pressi del lago Ampolino.
- Tassulíða** sorgente nei pressi di Montaurò (M).
- tastagliònə** : *tastagghiónə* (L 1), *tastagghiuni* (C gl) m. geco.
- tastúju** (M gd) m. tegamino di creta [dim. di *testu*].
- tata** : *táta vitrachə* (C mt) m. patrigno.
- tatanu** (M m) m. omiciattolo.
- tatarannu** : *tatarènnə* (C cs) m. nonno.
- Taurianova**, comune in prov. di Reggio [nome anticheggiante che fu sostituito

nel 1928 al vecchio nome *Radicena*, quando in questo comune venne incorporato il comune di Jatrìnoli; v. *Jatrìnoli* e *Radicena*.

táuru : *tarvu* (R fe), *travu* (R ci) m. toro.

Tavascu ctr. di Sant' Andrea Jonio.

Taverna comune in prov. di Catanzaro [lat. taberna].

tavernisi (M c), *tavernòti* (M c) pl. abitanti di Taverna.

Taverniti cogn. in provincia di Catanzaro ['oriundo di Taverna']; v. *-itu*.

tavèlla : *tavillə* (C mt) f. pl. soggolo fatto di due stecche per fermare il bue al giogo; v. fig. 16.

taviđduoti (C sp) pl. abitanti di Altavilla, fraz. di Lappano (C).

tavillájəno || *vizza* – (C cr) f. sp. di vecchia.

Tavolèri altipiano nella zona di Melito; v. *Trapèzi*.

• **tavrí** (B b, ch, r, rf) n. toro [gr. mod. ταυρί id., dim. di ταῦρος].

• **tavrò** (B 2, b, ch, g, rf) io tiro, percuoto, picchio; *tavrí ti rrocca* (B b) egli tira il sasso; *su tavrò* (B, ch, g) ti picchio; *távritu* (B b, g) picchialo!; *tavrí* (B g) picchiare; *tu tavrúme* (B b) lo picchiamo; *távriða* (B b, rf) tírati! [gr. τραβῶ].

Tavromèni (B g) ctr. di Condofuri [cfr. Ταυρομένιον 'Taormina'].

Tavulára (C do) sorgente presso Lago; fontana nei pressi di Lungro.

tavulatu : (R me) m. palco a poppa della barca.

• **tazzuđđa** (B b, g) f. piccola tazza.

te (*ti*) : *chi tti mángiasi* (C tt) che mangi?; *no tti pòzzu vidíri* (M no) non ti posso vedere.

téche (C no) f. legno resinoso nel cuore dell'albero; v. *dèda*.

tècu || *cu ttècu* (P ma) con te; v. *tiècu*.

• **tèđđeco** (B 1, 3, r, rf) ag. tale; *tèđđeca miccèđđa* (B 3) tale fanciulla [gr. τηλικός]; v. *pèđđeco*.

Tefáni ctr. di Condofuri (B); bosco di Roccaforte [gr. Θεοφάνης]; v. *Stefáni*.

• **tèfto** (B 3, c), *tèsto* (B b), *tètto* (B g) ag. tale; *tèfto spiti* (B rf) tale casa; *tèfto jinèca* (B rf) tale donna; *o tèttose principinose* (B 3) il principino tale; *tèfta àhara òemata* (B 3) tali cattivi uomini; *stin dèfton oscia* (B 3) nella tale montagna; *tèfton galò* (B 3) tale bene; *tèfto meria* (B 3) tale posto; *i tèsto èga* (B b) la tale capra [gr. τέουτος = τοιοῦτος].

• **tèglioma** (B 2) n. fine [gr. τελείωμα].

• **teglionno** (B 1, b, g), *teghionno* (B r, rf) io finisco; *etèglia* (B 3, g) ho finito; *òèlo na tegliòso* (B g) voglio terminare [gr. mod. τελειώνω].

Telèsi torrente a nord di Crotona [cfr. Τελήσιον, villaggio in Epiro].

temisciri : *temiscire* (M 11) n. temere.

tempata (M m) f. mala tempesta.

tènere : *teniri* (R po, scr), *tenira* (M fr) tenere; *tiegnu* (C 1, c), *tigna* (C dm) io tengo, io ho; *tinèiti* (C bv) voi tenete; *tinnaru* (M fa R ga) tennero; *tengu menti* (C 14) penso || coll'accezione di 'avere' si usa solo nella Calabria a nord dell'istmo di Sant'Eufemia, p. e. *tiegnu fame* (C 1 M 4) ho fame; *illu tène due frati* (C a) egli ha due fratelli; *illa tène la spalla stritta* (C do) lei ha la spalla stretta.

Tennará (R st) sorgente presso Stilo.

teracána (C aj) f. smilace, salsapariglia; v. *tiracana*.

Teresti || *San Giovanni* –, chiesa basiliana nei monti sopra Stilo, oggi chiamata San Giovanni Vecchio [gr. ó θεριστής 'il seminatore'].

ternitáti (R b, pm M no) f. Trinità.

tèrra (C cari) f. terra; *jamu 'n tèrra* (M no R me) andiamo a riva (colla barca); *tèrra* (C tt) paese, villaggio.

terrággiu : (R ba, lo) m. terratico che il colono paga al padrone.

- terragnola** (M 11) f. piccolo uccello insettivoro [cfr. pugl. *terragnola* 'lodola'].
- terragnu** : (M 11) m. stanza a terreno.
- Terranova** || - *di Sibari* comune in provincia di Cosenza, nei pressi dell'antica Sibari; *Terranova Sappo Minulio*, comune in provincia di Reggio, secondo la tradizione sorto in seguito alle rovine di Tauriano.
- terrata** (M sav, str) f. stalla rustica, riparo fatto di terra.
- Terrati** frazione di Lago (C); *Terrati* ctr. di Badolato (M); *Terrata* ctr. di Staiti (R); *Terrate* ctr. di Cotronei, Girifalco e Rocca di Neto (M); v. *terrata*.
- Terravèchia** comune in provincia di Cosenza; v. *tèrra*.
- terrazzanu** (M pa) m. contadino.
- terrazzini** (M sr) pl. nomignolo dato agli abitanti di Soriano (M).
- **terrègna** (B ch) n. pl. terreni.
- terrenu** : *mura 'e tirrienu* (M fl) m. fragola.
- Terrèti**, villaggio nei pressi di Reggio; *Santa Maria di Terrèti* antica abbazia basiliana [sec. XII *μονή τῆς Θεοτόκου τῆς τηρητῆς τοῦ 'Πηγίου*].
- terrùre** (C 1), *terrùri* (R scr), *terrùriu* (R rf) m. terrore, disgrazia.
- Terusa** v. *Tirusa*.
- terzalòru** (R bi, me) m. terzeruolo, specie di vela.
- Terzanalì** (R mo) sorgente presso Monasterace.
- terzinu** || *jettari u* - (M m) cantare sulla terza nel canto del *chianotu*.
- **tes¹** (B) art. pl. f. le; *'s tes ennèa* (B rf) alle nove; *'s te nniste* (B b) nelle notti [gr. mod. dial. *τῆς*]; v. *tus¹*.
 - **tes²** (B) pron. pers. f. pl. le; *tes ivra* (B b) le vidi; *te ppiànno* (B b) le prendo [gr. mod. dial. *τῆς* = **αὐτές*]; v. *tus²*.
- Tessano** casale a nord di Dipignano (C) [C 18: 'villa di un Tessius'].
- **tèssera** (B b, ch, g) num. quattro; *tèssara icosi* (B r) ottanta; *ivra tèsseres èghie* (B g) ho visto quattro capre [gr. *τέσσαρες*].
- tèssi-tèssi** (R pl) f. mantide religiosa; (P ma) specie di farfalla [da una frottola dei bambini, cfr. luc. *tèssimi fila* 'farfalla'].
- tèsta-nigra** : *tèsta nìriga* (R d) f. capinera.
- testa-nigrèda** : (R po), *tèsta nigreža* (R ga) f. capinera.
- testagliáunu** (C bv) v. *tastagliona*.
- Tèsta** || - *i l'acqua* (M sev) sorgente presso Santa Severina; anche sorgente presso Rosarno; *acqua de li Tiesti* (M co) sorgente presso Cortale.
- tettacrápə** (P r) m. caprimulgo [= gen. *tetacrave* id.].
- testichiattu** (M ct) m. pesce della famiglia dei galei, specie di canesca ['testa piatta'].
- tetèu** (M sq) m. bambino [ling. infant.].
- **ti¹** (B b, c, rf) congz. che; *su lègo ti èrchjete* (B b) ti dico che verrà; *fa ti èghise pìna* (B ch) mangia poichè tu hai fame; *δòpu ti trògo* (B ch) dopo che mangio; *ivra ti lampièi* (B ch) ho visto balenare [gr. *ὄτι*].
 - **ti²** (B b, ch, rf) pron. rel. che; *o àndra ti irte* (B b) l'uomo che è venuto; *òli ti irtasi* (B b) tutti coloro che sono venuti; *de thèlo ti crasi* (B b) non voglio che vino [gr. *ὅτι*].
 - **ti³** (B b, g, rf) pron. int. che; *ti canni* (B b) che fai?; *ti òra ène* (B b) che ora è?; *ti magno spiti* (B b) che bella casa!; *den zzèri ti na cami* (B b) egli non sa che fare [gr. *τί*].
- tía** : (C 14 M tr) pron. te; *viàta a ttía* (C 14) beata te; *cu ttija* (C cs) con te; *mènu 'i tía* (R gr), *minu di tija* (C pp), *forchè 'i tía* (M sr) eccetto te; *vágghiu cu ttía* (C gl) vado con te; *comu a ttía* (M sa), *com' a ttía* (M c, no) come te.

- Tiáni** altura nei pressi di Saline ad ovest di Melito; *Tigáni* ctr. nella zona di Polistena e di Delianova; v. *tiánu*, *tigáni*.
- tiatrune** (C 1) m. piccolo teatro.
- **ticandí** || *ðèli ticandí* (B ch) vuoi qualcosa? [gr. τὸ ἄν τι 'checclesia']; v. *tiscandise*.
- ticchièḍḍa** || *na* - (M pp) un poco; v. *ticchia*.
- ticináru** (M fl) m. ontano di montagna.
- ticínu** : (M ds), *ticine* (C am, la), *trícínu* (M pp) m. ontano di montagna, *Alnus cordifolia*.
- tiempu** : *timpu* (C dm), *tiembu* (P ch), *tèmbu* (P a) m. tempo; *chiji tèmpera* (M 15) quei tempi.
- tifa** : (M cc) f. zolla di terra.
- tífaru** : (M fr) m. temporale; (M no), *tifárru* (R pa) vento freddissimo [sembra deformazione di *cífaru*, cfr. il nap. *zifera* 'bufera', abr. *cífera dè vendè* 'tromba di vento' < *Luciferus*]; v. *cífaru*.
- tifèrchiu** (M cc) m. ermafrodito; v. *ziferchia*.
- tífudḍu** (R pa) m. vento freddissimo; v. *tífaru*.
- tífune** : *tífuni* (R pl), *táfònə* (C cr) m. zolla di terra.
- **tigáni** (B 2, ch, g) n. tegame, padella di creta [gr. τηγάνιον].
- Tigáni** v. *Tiáni*.
- **tigánizo** (B 2) io friggo [gr. τηγανίζω].
- tíganu** : (C cs, pp) m. padella.
- Tiglieta** ctr. di Mormanno (C) ['bosco di tigli?].
- Tigúra** ctr. di Settingiano (M).
- **tifònnu** (B 2) io muro, fabbrico [gr. τεχνόνω].
- tixánnə** (P tr) f. lo sternuto; v. *trixá*.
- **tixídḍi** (B b, rf) n. correntino per sostenere i tegoli; v. *tijillu*.
- Tixía** (R lo) ctr. presso San Lorenzo; v. *tixío*.
- **tixío** (B 3, b, rf) n. muro; *ta tixía* (B 3) le mura [gr. τεχνίον].
- tíxxu** (C 7) ag. vizzo, foscio; v. *attixhá*.
- tila** : *tida* (M cc), *taila* (C bv), *tèra* (C 21 - cr) f. tela; *tila janca* (C bv) tela bianca.
- Tilicò** ctr. di Ortì (R) [gr. mediev. in Calabria τελικόν, a. 1269, nel senso di 'predio', 'podere']; v. *Talicò*.
- Tilimusca** (M sa) nome di una sorgente a Satriano (M).
- **tilízo** (B 1) io avvolgo; *tilíso* (B rf) io copro; *to etilisce* (B 3) lo copri; *etilífti* (B 3) si avvolse [gr. mod. τυλίζω].
- tilòfaru** (R 5) chioma della donna. - Voce spuria, forse sbagliata per *pilòfaru* o *plofáru*; v. *plofári*.
- **timbáni** (B b, g), *timpáni* (B rf) n. fondo della botte; erroneamente (B 2) cocchiame [gr. τυμπάνιον].
- timire** : *timu nòmmu cadu* (R fe) temo di cadere.
- timògna** : (R ge), *timugna* (M cf) f. bica di grano; v. *ḍimunía*.
- timpa** 'rupe', 'dirupo' : [cfr. a. 1166 il mulino τῆς Τύμπης in un diploma di Cerchiarà].
- timpa** : (M vl) f. zolla di terra; *terra timpì timpì* (M m) terreno accidentato; *na timpa de latru* (C 1) un ladro sfacciato.
- Timpano** (B 2) cogn. di famiglia a Bova [gr. τύπανον 'timballo?].
- Timparello** frazione di Acri; v. *timpariellu*.
- timpariellu** (C 1) dim. di *timpa*.
- Timpi Janchi**, ctr. di Squillace con torrentello; v. *timpa*.
- timpiatu** : *timbiatu* (P a) m. soffitta.
- timúri** (R b, ba) m. tumore.
- **tin¹** (B) art. f. accus.; *tin èga* (B b) la capra; *èspascia ti llícena* (B r) ho ucciso la lupa [gr. τήν].
 - **tin²** (B) pron. pers. f. la; *tin ivrese* (B 3) l'hai veduta?; *mu tin ècame* (B b) me l'ha fatto; *piatèti* (B b) pigliatela [gr. αὐτήν, gr. mod. τήν].

- **tinamári** v. *dinamári*.
- **tinári** (B 2, b, rf) n. tino [gr. *τινάριον, dim. di tina].
- **tinásso** (B 1, b, rf) io scuoto, spolvero; *etínazza* (B b), *etínascia* (B r) ho scosso; *to tinamma* (B b) lo scuotere [gr. τινάσω].
- tincune**, *-ni* (M 11, m) m. bubbone sifilitico inguinale, tincone.
- Tindicá** ctr. Santo Stefano d'Aspromonte [R 18: τὰ ἀδθεντικά 'terreni padronali?].
- tíngere** : *tingiútu* (C 1), *tinciútu* (M ct) sventurato; *tingiúta illa* (C ma) infelice lei; v. *tintu*.
- **tinò** (B 3, b, rf) nessuno; *den ivra tinò* (B b) non ho visto nessuno [gr. volg. τινόν = τινά 'alcuno']; v. *tíspo*.
- **tínos**, *tínon* v. *tis*.
- **típote** (B 1, 3, b, rf) niente; *mi ípi tipote* (B 3) non dir niente! [gr. τίποτε]; v. *tíspo*.
- tippa** (M pi) f. zolla di terra; v. *timpa*, *tòppa*.
- tiracállò** (C cr) margherita gialla.
- tiracaná** : *tirachènò* (C mt) m. salsapari-glia, smilace.
- tirapiedi** : *tirapedi* (M 11) m. ajutante del boia.
- tiratu** : (R pa, r) ag. avaro.
- **tirí** (B b, ch, rf) n. cacio, formaggio; *ðèlo enan dirí* (B c) voglio un formaggio [gr. τυρίον].
- tirígnolara** (M no) f. pruno selvatico; v. *trigna*.
- tiriolisi** (M ma) pl. abitanti di Tiriolo.
- tiritòcchita** (M cc) f. raganella di Pasqua.
- Tiriuolu** (C 1), *Tiriòlu* (M c, mp), *Triuolu* (C c) Tiriolo, comune in provincia di Catanzaro [a. 1214 χώρα Τεριόλου, situato nell'ant. Ager Teuranus].
- Tiro** fiume nei pressi di San Donato Ninea (C), affluente del Coscile.
- **tirofájena** (B 1), *tarofájena* (B ch, rf) f. grattugia di formaggio [gr. *τυροφάγαινα 'mangiatrice di formaggio'].
- tiromíza** : (R cno), *trimíza* (R at, ci, m, pl), *tramíza* (R m), *tumíza* (R fe) f. specie di cacio fresco; v. *tiromízaro*.
- **tiromízaro** (B 1), *taromízaro* (B 1), *trimízi* (B 1, b) n. specie di cacio fresco [gr. mod. dial. τυρομυζήθρα, τυρομύζιτρο id.].
- tirri** : *u tirri tirrijáva* (M 13) la trottola girava.
- tirriare** : *tirrijari* (M 13, 15) girare voltarsi; v. *tirri*.
- tirrienu** v. *terrenu*.
- tirrinchiuni** : (M 16) m. stupidaccio.
- tirripitirri** (M 14), *tirritirri* (M str), *tirrití* (M an) m. raganella di Pasqua.
- tirriuolu** (C gl) m. precipizio.
- tiru** (M m) m. malattia dei cavalli.
- Tirúgni** ctr. di Dávoli (M).
- Tiruju** ctr. nei pressi di Coccorino [cfr. *turuju* 'bica di grano']; v. *truddu*.
- Tirúsa** (R cd) Terusa, ctr. di Cardeto [gr. *πτεροῦσα 'felceto']; v. *Sterúsa*.
- **tis¹** (B) art. della, alla; *tis alupúda* (B b) della volpe, alla volpe; *ti mmána* (B b) della mamma, alla mamma [gr. τῆς].
- **tis²** (B) pron. pers. di lei, a lei; *tis ípa* (B b) le dissi; *pètis* (B b) dille!; *i mánati* (B b), *i mánatise* (B 3) la madre di lei; *ta pedíati* (B b) i figli di lei [gr. αὐτῆς, gr. mod. τῆς].
- **tis** (B 1, 3, b, rf) pron. int. chi?; *tis ène* (B b) chi è?; *me tónon írte* (B b) con chi sei venuto?; *tínos ène tundo spíti* (B b) di chi è questa casa?; [gr. τίς, τίνος].
- **tiscandíse** || *írte* - (B b) è venuto qualcuno? [gr. τίς κἄν τίς 'chi che sia']; v. *ticandí*.
- **tiscári** v. *tuscári*.
- **tíspo** (B 1, b) nessuno; *tíspo to zzèri* (B b) nessuno lo sa; *en don ípe tíspo* (B b) non lo disse nessuno [gr. τίς ποτε].
- titi** 'piccolo' : *chiri titi virmúzzi* (M 13) quei piccoli vermicciattoli; *nu titi* (M 13) un poco; v. *titu*.

- titíḍḍu** : (R at, sr, stf) m. ughola.
- **titíḍḍi** (B b, rf) n. capezzolo della mammella; v. *titíḍḍu*.
- titillu** : *tutiḍḍu* (C fu) m. ascella.
- Titta** (C 1 M 3, m) Battista, Giovanbattista.
- títu** : (C 21 : a Paludi) ag. piccolo.
- Tizzana** (R pz) ctr. di Pazzano [‘villa o possesso di un Tittius’].
- **to¹** (B) art. n. sg. il; *to spíti* (B b) la casa; può essere ridotto in *o* : *òssu ’o spiti* (B ch) dentro la casa [gr. τὸ].
 - **to²** (B) pron. pers. n. lo; *to lègo* (B b) lo dico; *pèto* (B b) dillo; *petemùto* (B g) ditemelo [gr. αὐτὸ, gr. mod. τὸ].
- tòcciu** ‘bastone’ v. *tuócciu*.
- tòccu** (R me, sc) m. pezzo di fune; v. *tuoccu*.
- tòcu** (R r) ag. curioso, strano.
- Tòdaro** monte nei pressi di Arena; *San Tòdaro* ctr. presso Gallina (R) [gr. *Theódoros*]; v. *Tòturu*.
- tòḍḍaru** v. *tòllaru*.
- tòḍḍu** : *vinnaru i tòji* (R scr) sono venuti i villani rozzi della montagna.
- Tòfaru** (R bz) ctr. di Bruzzano [*Cristoforo* ?].
- tògu** (M no) agg. bello, simpatico, piacente (gergo); *figghiòla tòga* (M no) ragazza appetitosa.
- tòllaru** : *tòḍḍiru* (R r) ag. stupido, ubriaco; *tòjaru* (R ca, m, scr), *tòḍḍaro* (B b, g) pezzo di carne tondeggiante [cfr. sic. *tòḍḍaru* ‘pezzo informe e pesante’]; v. *zòḍḍaru*.
- Tomáini** frazione di Decollatura (M); *Tumaino* (R 5) cogn. in Calabria.
- **ton¹** (B c, r, rf) art. pl. dei, delle, ai, alle; *ton ghjinecò* (B r) delle donne, alle donne; *olò ton ajio* (B ch) giorno di tutti i santi [gr. τῶν]; v. *tos¹*.
 - **ton²** (B c, r, rf) pron. pers. pl. loro, di loro; *ton èdiscia* (B r) io mostrai loro; *’s to spitindo* (B 3) a casa loro [gr. αὐτῶν].
- tòna** : (C 14, gl) tana [ant. prov. *tona* id.].
- tòncadu** (R at) m. grosso pezzo (di pane, ecc.).
- tongá** : (M m) f. veste talare.
- Tònga** (M a) ctr. di Acquaro [cfr. *Τόγκας*, nome di persona nel Peloponneso].
- tonzà** : *tonza* (P ch), *tònzá* (C no) f. pozzanghera.
- tòpa** (P n, r) f. talpa [= lomb. *tòpa* id.].
- **tòpo** (B ch) m. luogo, posto [gr. τόπος].
- tòppa** (R at, ge) f. treggia, slitta rustica; v. fig. 25.
- topparèḍu** (R cd) m. sorta di fungo.
- topparèḍda** : (R 1) f. barbaicaia dell’ulivo; (R lo) nocchio di ulivo che serve per rampollo.
- Tòpu** ctr. di Cròpani; v. *tòpo*.
- Tòrbido**, fiume v. *Trúbbulu*.
- **torcári** (B ch) n. capriuolo [deform. del gr. *δορκάδιον* id.]; v. *druccáli*.
- tòrchjinu** (M 11) m. terza o quarta parte di una manna di fieno ritorto in treccia; v. *turchjinu*.
- torciara** (M gg) f. verbasco [serve da torcia a vento].
- torcituru** : (M m) m. nasiera per cavalli o buoi.
- tornare** : *turnari* (R 1) tornare, ritornare; *tuornu* (C 1) io torno; *tòrnu viátu* (R cd) torno subito; *nci dissi mu tòrna prèstu* (M no) gli dissi di tornare presto || *turnari* (R 1) restituire, rendo; *t’u tòrnu* (M no, pa R cd, sr) te lo restituisco; *tuornu e ccantu* (M cfl) io canto di nuovo.
- Tornarízso** ctr. a sud di Paterno Calabro [C 18 : lat. **tornaricius*, cfr. *Tornareccio* negli Abruzzi].
- Tornátora** ctr. di Rosarno (R); cogn. in provincia di Reggio [gr. **τορνάτορας* ‘tornitore’]; v. *corátora*.
- Tòrnu** torrente, affluente del Marepotamo.
- Torrina** (fiume) v. *Turrinu*.
- tortagna** : (R at) legame vegetale; *turtagna* (P ma) f. vitalba.

- **tos¹** (B) art. m. pl. dei, ai; *tos aθròpo* (B b) degli uomini, agli uomini; *to mmáno* (B b) delle mamme, alle mamme [gr. *τῶς = gr. mod. τῶν]; v. *ton¹*.
- **tòs²** (B 3, b, r, rf) pron. pers. pl. loro, di loro; *tos iton íponda* (B 3) aveva loro detto; *tos ti ffèugo* (B 3) la rapisco loro; *pètose* (B 3) di loro!; *ta pediato* (B b) i loro bambini [gr. *τῶς = gr. mod. τοὺς = αὐτοῦς]; v. *ton²*.
- **tòsso** (B 1, 3, b) tanto; *tòsse plusie* (B 3) tante ricchezze; *tòsson áħaro* (B ch) tanto peggio [gr. τόσος].
- totanara** (M bi, so) specie di arnese per la pesca dei totani.
- tòtaru** (M m) m. sp. di giuoco; v. *accipitotu*.
- **tòte** (B 1, 3, b) av. allora; *tòte mas ipe* (B b) allora ci disse [gr. τότε].
- Totò** (M vl R me) Antonio (vezz.).
- Tòturu** || *Santu* - (R ar) S. Teodoro, ctr. di Armo; *Santu Tòtaru* ctr. di Siderno; v. *Tòdaro*.
- Tòzzu** (M ba) ctr. di Badolato.
- tòzzula** : (M 11) f. questua.
- trabáculu** (M 15) m. trabaccolo, specie di bastimento.
- Trábbesa** || *Santa* - ctr. nella zona di Savelli (M 18); *Santutrábbuss* ctr. nella zona di Molochio (R 18) [M 18: ἡ ἅγια Τράπεζα = 'Santa Mensa'].
- trabbía** (R me), *tribbía* (M 21) f. temporale di breve durata; v. *trupía*.
- tráca** : *trasa* 'e *tráca* (M mr) entra di sbieco!; v. *traclò*.
- Tracáli** ctr. di Cataforio; v. *tracáli*.
- tracandale** : *tracandáli* (R po, rl) uomo alto, grosso e grasso, floscione, balordo.
- Tracazzá** (R mb) ctr. di Montebello (R).
- traccheggiari** (R pa) n. temporeggiare; *s'a traccaggia* (R mt) egli temporeggia.
- trácchia** : (M m) f. impronta di scrofolo.
- trácchiu** : *di trácchiu* (M no) di sbieco; v. *traclò*.
- tracchiusu** (M m) ag. scrofoloso.
- Trachè** contrada di Careri, Fossato, di Santa Cristina e di San Lorenzo (R); v. *Traclè, Trahè*.
- trácina** : (R bg, bi, me M no) f. pesce di mare, drago marino [cil. *trácina*, tar. *tráscina* id.].
- Trácini** ctr. presso Palmi.
- Traclè** ctr. di Montebello, di Melito e di Roccaforte; v. *traclò*.
- **traclèno** (B 2, b), *traclènome* (B rf), erroneamente (B 2) *taclènome* mi corico; *etráclina* (B g) mi sono coricato; *o íglio etrácline* (B g) il sole è tramontato; *trácline meθèmu* (B 3) giaciti meco!; *traclimèno* (B b), *traclomèno* (B rf) coricato [gr. *τρακλαίνω]; v. *traclò*.
- **tráclima** (B 2) n. il coricarsi, tramonto del sole.
- **traclò** (B 1) ag. curvo, piegato; (B 1, b, g, rf) coricato; *stècu traclè* (B b) stanno coricate; *páo traclá traclá* (B b) vado piano piano [gr. *τρακλός 'chinato'].
- Traclò** (B 2) cogn. a Bova; v. *traclò*.
- Tracò** (R cl) ctr. di Calanna.
- trácu** : *mára* 'e *trácu* (M c) mare agitato per tempesta; v. *travèrsu*.
- tracuđđari** : *tracòđđa u sòli* (C pp) il sole tramonta [lat. *transcollare].
- Trada** || *Santa* - ctr. di Roghudi, San Lorenzo, Satriano e Villa San Giovanni; *Santa Triara* ctr. di Africo [gr. ἅγια Τριάδα 'santa Trinità']; v. *Trara, Triáδα*.
- trafaccèra** || *gente* - gente voltafaccia.
- traffinèra** (M ct R sc) f. specie di fiocina, delfiniera [sic. *draffinera, traffinera* id.]; v. *traffinu*.
- tragalía** (C gl) f. frana di pietre; v. *ragalía*.
- Tragalòni** (C pp) ctr. di Papisidero ['grossa frana']; v. *tragalía*.
- tragannale** (M cf) m. uomo corpulento; v. *tracandale*.

- **traganò** (B 1, 2, b) ag. duro, pietroso, sterile [gr. tard. τραγανός 'indurito', gr. mod. dial. τραγανός 'sterile']; v. *triganò*.
- tráganu** : v. *traganò*.
- trághia** (C pp) f. striscia di stoffa [lat. *tragula*].
- tráglia** 'treggia' : v. fig. 25.
- **trágo** (B b, ch, g, rf) m. becco, caprone [gr. τράγος].
- **tragòpuđđo** (B r) m. becco giovane.
- **tragúci** (B g) n. becco giovane.
- **trağudáo** (B ch), *travudáo* (B g), *traudáo* (B 1) io canto; *en iscèro travudí* (B g) non so cantare [gr. τραγωδῶ].
- **tragúdi** (B ch, rf), *traúdi* (B 1) n. canzone [gr. mod. τραγούδι].
- **tragúdimá** (B rf), *travúdimá* (B 2) n. canto [gr. τραγούδιμα].
- **tragúna** || *èga* - (B r) capra dalle corna grosse; v. *dragúna*.
- trágunara** (C pp) f. voragine [cfr. *Dragonara* in Sicilia, *Dragonara* in prov. di Foggia, *Dragonera* in Piemonte, nomi che si riferiscono a burroni o a ruscelli con piene violenti; cfr. lad. *dargún* 'ruscello impetuoso', *Dragone* torrente nell'Emilia, cioè 'dragone']; v. *travunara*.
- Trafiè** ctr. presso Siderno [gr. τραχύς 'roccioso']; v. *Trachè*.
- **trahála** v. *trifála*.
- Trainíti** fiume che sbocca nel Mar Tirreno nei pressi di Vibo [M 18: cfr. il cognome *Trainiti* in Sicilia 'oriundo di Troina'].
- trajuvo** v. *trigghiugu*.
- Tralò** ctr. di Sant'Andrea Jonio; v. *traclo*.
- Tralòni** ctr. di Motta San Giovanni.
- trama** : *trame* (M 13) f. trama.
- Tramácissa** (M pl) ctr. di Polia.
- tramághiu** (R bi) m. tramaglio, sorta di rete.
- Tramázza** monte nei pressi di Simbario.
- tramenzeri** (M 11) m. ruffiano.
- **trámiso** (B b, ch, g, rf) m. pistacchio selvatico [gr. τέρμιθος, τρέμιθος id.]; v. *Trèmisi*, *ndrámisu*.
- tramiža** v. *tiromiža*.
- trampèria** v. *trimpería*.
- trampalata** (M mj) f. schiaffo; v. *tremmata*, *timpulata*.
- tramuta** : (R bz) f. trasferimento.
- tramutare** : (M 11) n. entrare in agonia.
- **tranèđđi** (B b, ch, g) ag. grandicello; v. *tranò*.
- tranganelia** : (M 3) leggi 'raggiro'.
- tranganjari** : *tranganijara* (M mp) n. barcollare.
- **tranò** (B 1, b, ch, g) ag. grande di anni, adulto; *mía dihatèra traní* (B g) una ragazza adulta; *i lici traní* (B ch) i grandi lupi [gr. τρανός].
- **tranta** (B 2, b, c, ch, g, r) num. trenta; le forme *tranda*, *trianda*, *triáconda* (B 1) non esistono; *pendínta tranta* (B g) ottanta [gr. τριάντα = τριάκοντα].
- **trapanízo** (B 1, 2) io trapano, trivello; v. *trapánu*.
- Trapèsimi** (C ro) ctr. di Rossano (C); v. *Trapèzi*.
- Trapèzi** ctr. di Gallina, di Pellaro e di Melito, zone di collina [gr. τραπέζιον 'tavolino' nel senso di 'collina']; v. *Tavolèri*.
- Trapezòmata** || *Santa Maria di* - monastero basiliano (ruderi) che sorgeva in una vasta spianata sopra il torrente S. Agata presso Cataforío [gr. τραπέζωματα 'preparazioni per tavola'].
- trappanu** v. *tarpanu*.
- trappitu** : *troppitu* (M sa, sq) m. frantoio di olive; v. fig. 26.
- trappu** (P pr, tr) m. talpa [cfr. luc. *trappóna* id. = piem. *tarpùn* id.].
- trappu** : *trappu trappu* (R gi), *trappa trappa* (M no, sr R fe, tr) av. pian pianino.

Trara || *Santa* - ctr. nei pressi di Cannitello (R); v. *Trada*.
tráscinu (M 11) m. dormiente, trave di armatura su cui appoggia il tetto; (M 11) erpice formato da un fascio di rame; (M 11) treggia per trasportare grossi pesi.
trásere : *trasáutu* (C bv) entrato; *trásatinda* (M 14) éntra-te-ne!; *trasi mari* (R me) il mare aumenta.

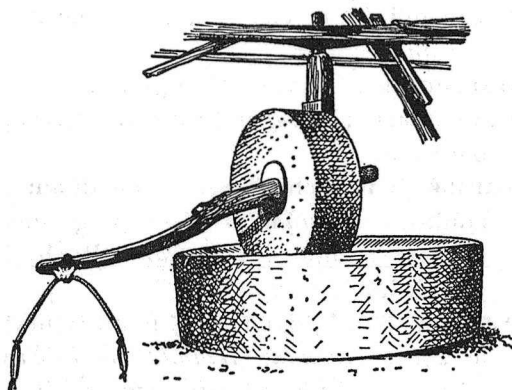


Fig. 26. Frantoio (*trappitu*) per olive.

trástina : *trástena* (L 1) f. tascapane di pelle dei pastori.
 • **trástina** (B g, r), *trástena* (B 2) f. tascapane di pelle dei pastori [gr. *τάμιστρα = τάμιστρον].
trastinara : (M 16) f. zaino dei pastori.
trastúja (M mi) f. donna voltabile.
trastulanti (M m) m. imbroglione.
trattare (C M R) a. trattare; *me tratta bonu* (C 1) mi tratta bene; *trattari moru* (C 14) cercar modo, tentare.
trava : (M vl) f. trave; v. *travu*.
 • **tráva** (B b, g, rf) f. trave; *tráva* (B ch) ciglione tra due solchi [gr. mod. τράβα id.].
travagghiari (M m) n. lavorare.
traversía (R 21) f. sp. di tempesta di mare.
traversu : *mari 'i traversu* (M so R sc) mare agitato; v. *trácu*.

Traviánu ctr. a sud di Gioia Tauro [è l'ant. Taurianum].

travu : (C c, rn M pi R pa), *trávu* (R r), *travi* (M di, no) m. trave; v. *trava*.

• **travuđáo** v. *tragudáo*.

trazza : (M sev) f. tratturo per il passaggio delle mandre.

Trázzani (M ma) Trázzano, monte a ponente di Tiriolo.

Treárie (in dial. *Triári*) fraz. di Antonimina; *Treári* ctr. di Gallina [‘tre aie’]; v. *ária*.

Trebisacce v. *Tribbisazzi*.

• **trèho** (B 1, b, ch, g) io corro; *ecino trèxi* (B b) quello corre; *ètrezza* (B b), *ètrescia* (B r, rf) sono corso; *trèzzi* (B b), *trèsci* (B r) correre [gr. τρέχω].

• **tremastò** (B c, rf) ag. spaventato [dal verbo τρομάσσω ‘tremere’].

Trematèrra monte ad ovest di Sant’Andrea Jonio.

trematò : *tremitò* (R ad, ge, gr) m. tremolio; v. *tremitò*.

Tremázzì (M gd) ctr. di Guardavalle.

Trèmisa v. *Trèmusa*.

• **tremitò** (B 2), *trematò* (B b, rf) m. tremolio, tremito; *trematò asce sprihàda* (B rf) brivido di freddo [gr. *τροματός × it. *tremito*]; v. *trematò*.

Tremoli v. *Triémuli*.

trèmpa : (M gd, mf, no, str R pz) f. tempia.

trèmpata (M vl), *trambata* (M pi), *trampalata* (M mj) f. schiaffo; v. *trèmpa*.

trèmpèri : (R at) m. bacchetta che tiene distesa la tela nel telaio [franc. dial. *templier* id.]; v. *trimpería*.

trèmuđđa (R pa, r) f. melma dei fiumi assai molle; *trèmuja* (M m) terreno molle [cfr. il sic. *trèmula* ‘terreno molle e fangoso’, *trèmulu* ‘tremolante’].

• **tremugliázo** (B 2) n. io tremolo.

trèmula : *trèmuđđa* (R me), *trèmula* (M ct, no R gj) f. torpedine, tremola, pesce.

- tremúla** (R 1) 'melma' : accento sbagliato; v. *trèmudda*.
- tremúla** (R 1) 'torpedine' (pesce) : accento sbagliato; v. *trèmula*.
- Trèmusa** (*Trèmisa*) nome di una grotta nei pressi di Melia nella zona di Scilla [cfr. Τρέμουσα nel Peloponneso e a Santorín].
- trèna** (M cc) f. raganella di Pasqua.
- Trenta**, comune in prov. di Cosenza [sec. XVII *Triginta*, da un antico nome di famiglia?].
- Trentadèmoni** ctr. (collina) ad ovest di Rossano.
- Trepidò** contrada e frazione di Cotronei (M) in montagna; *Trepidò* ctr. di Brancaleone (R); *Tripidò* ctr. di Molochio (R) [R 18: τρυπητός 'traforato']; v. *trípitu*.
- tri** : *tri lebbra* (M cr) tre lepri; *tri ssuoru* (M sr, vl), *tri ssurà* (C mt), *tri ssòru* (M mp) tre sorelle; *tri ddindà* (C mt) tre denti.
- Tri** (B 2, b) ctr. di Bova.
- **tría** v. *tris*.
 - **Triáða** || *Aja* - ctr. di Roccaforte; v. *Tráda*.
- Trialògna** ctr. di Gallicianò (bov.) [gr. τρία άλώνια 'tre aie']; v. *Triárie*.
- Triánchi** ctr. di Majerato.
- Triara** v. *Trada*.
- Triárie** ctr. presso Cerchiara, Paola (C) e Gimigliano (M) ['tre aie']; v. *ária*.
- triázimu** v. *priázu*.
- tribbastuni** (M m, no) pl. bastone di Giacobbe, costellazione boreale ['i tre bastoni']; v. *vastune*.
- tribbía** v. *trabbía*.
- Tribbisazzi** (C 1) Trebisacce, comune in prov. di Cosenza [C 18: a. 1196 Τραπεζάκιον 'tavolino', deformato per etimologia popolare in 'tre bisacce']; v. *Trapèzi*.
- tríbale** || *fad'u* - (C no) egli porta il lutto ['tribolo'].
- tribona** (M 7) f. pastrano, mantello vecchio : non è voce viva; si trova solo fossilizzata in nomi locali; v. *Tribòna*.
- Tribòna** ctr. a Roghudi (bov.); *Tribona* nome di una piazza a Gerace [cfr. sic. *tribbona* 'baldacchina nella parte superiore di un altare', dal. gr. τριβων 'mantello di monaco'].
- trícchēsə** (C 21-rs) m. giuoco della tavola a mulino; v. *trízzachə*.
- Tricili** (B 2, b) soprannome di una famiglia a Bova.
- Tricòci** (R i) torrente e ctr. con sorgente nel comune di S. Ilario; *Tricozio* (R 18), *Tricúcciu* (R op) torrente nei pressi di Oppido.
- tribuliari** v. *trivuliare*.
- triburáci** v. *tripodáci*.
- tríccarra** v. *quarra*.
- trícchiu** (C ma) : da correggere in 'resta della spiga' (invece di 'pietra per la trebbiatura').
- trichə** (C no) f. traccia del piede.
- Tricignano** (C 18) frazione di Buonvicino [lat. *Tricinianum 'villa di un *Tricininus', cfr. il gentilizio Triccius].
- triciulu** : *triciòlu* (M 11) m. cetriolo.
- Tridáttoli** torrente a nord di Sant' Eufemia Lamezia [M 18: τριδάκτυλος 'di tre dita'].
- **triðendi** (B ch) n. ventilabro in forma di tridente.
- Tridètti** || *S. Maria di* - monastero basiliano (rovine) ad est di Staiti nei pressi del fiume Pantano Piccolo [a. 1274 *de Traiecto*, 1457 *Tridecto*, lat. *traiectum* 'guado di fiume'].
- Triémuli** (C tt), *Trímulo* (C pp) Tremoli, frazione di Papisidero (C) ['pioppi tremoli'].
- trifála** : (R ad, at, ci, cm, ge, i, op), *truhála* (R op, pl, sp) f. spineto, groviglio di arbusti spinosi, siepe viva; *trifála* (R at, i), *trihála* (R cno), *trahála* (B r)

- donna grossa; *trihála* (R cno) grotta [cfr. in Corsica *trévalu* 'siepe di virgulti']; v. *trihálu*, *truváli*.
- trifalúni** (R m, ms, op) m. spineto, ammasso di arbusto spinosi.
- trifarú** : *trifərə* (C 20), *trifəna* (L 1) ag. rigoglioso, lussureggiante [gr. τρυφερός 'tenero'].
- **trifidđi** (B b, ch, g) n. trifoglio selvatico; (B 2, r) fronda del gelso [gr. τριφύλλον].
 - **trifidđiso** (B r) io sfrondo i gelsi.
- Trifillá** ctr. di Ciminà ['luogo di trifogli']; v. *trifillu*, -á.
- trifillu** : *trifigliu* (R bi, sl), *trihigliu* (R cs), *trixigliu* (R af), *trixidđu* (Rd, pa), *trividđu* (M an), *trufidđu* (R fo), *prufidđu* (R ba, lo) m. trifoglio selvatico; v. *trifidđi*.
- trifo** (B 2, 3, b, ch, rf) io strofino, trito; *ètrizza* (B b), *ètrispā* (B rf) io ho tritato; *trizzi* (B b), *trispi* (B g, rf) tritare; *trimmèno* (B b) grattugiato [gr. τριβω].
- trifògliu** (M cc), *trifògliu* (C fu) m. agrifoglio; v. *crifùògghiu*.
- Trifona** || *Ajon Drifona* (B 2) strada a Bova [ἄγιος Τρύφων].
- trifòpađu** (M rm), *trifòpažu* (M cm) m. specie di terreno argilloso; v. *pricòpidđu*.
- **trifopondicaría** (B 2), *tirpòndicaría* (B g) f. galleria della talpa.
 - **trifopòndico** (B 3, b, ch), *crifopòndico* (B b) n. talpa [gr. τυφλοπόντικος]; v. *tripòndica*, *petrafòndacu*.
- Trifúlcì** ctr. di Canolo (R) [dal casato *Trivulzio*].
- **triganò** (B ch, g, r) ag. duro e pietroso, sterile (di terreni); v. *tragandò*.
 - **trigáo** (B 3) io vendemmio [gr. τρυγάω].
- trigghiòzzu** (M no) m. piccola triglia.
- triggghiugu** : *triggghiuvonu* (C pp), *trajuvə* (C mt) m. giogo per tre buoi da trebbia; *trigghiúlu* (C pp), *trigghiunu* (M gl), *trajuvə* (C mt) cintura d'Orione.
- triglia** 'pietra trascinata dai buoi sull'aia' : v. fig. 27.
- trigna** : (C mt) f. frutto del pruno selvatico [leggi *atrigna invece di *atrinea].
- trignara** (M co, j) f. pruno selvatico; v. *tirignara*.
- Trignetto** bosco a nordest di Roggiano ['macchia di pruni selvatici']; v. *trigna*.

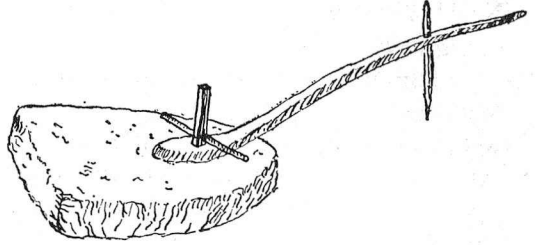


Fig. 27. Pietra usata per la trebbia (*triglia*).

trignòla (M cc) f. frutto del pruno selvatico.

trignu : [leggi *atrignum invece di *atrineum].

Trignuosu (C ve) Tirignuso, ctr. di Verbicaro ['luogo di pruni selvatici']; v. *trigna*.

- **trigo** (B 1, b, ch, rf) m. vendemmia; *chjerò zze trigo* (B b) stagione della vendemmia [gr. τρύγος].

Trigòni ctr. di Melito (R); *Trigòno* (B 1, 2, b) ctr. di Bova [R 18: τρίγωνον 'triangolo'].

- **trigòni** (B 2, ch, g) n. tortora [gr. τρυγόνιον].

Trigòni (*Trigòna*) frazione di Siderno; *Trigòna* cogn. in Sicilia.

trihála v. *trifála*.

trihálu (R a Piminoro), *trufalu* (R ci) m. siepe di spine; v. *trifala*.

- **trijia** (B ch) f. vendemmia [gr. τρυγία].

- **trijima** (B ch, g) n. vendemmia [gr. τρυγίμα].

- **trijízo** (B b), *trijízo* (B ch, rf), *trighízo* (B 2) io vendemmio; *axxerònnu na trijío*

- (B b) io comincio a vendemmiare [gr. *τρυγίζω*].
- trixá** (P pr) m. starnuto; v. *triscí*, *tiχάnnə*.
- **trixidǵixia** (B g) loto cornicolato; v. *trifillu*, *trifidǵi*, *carravici*.
- trixidǵu** v. *trifillu*.
- trillare** : (P a, l) n. saltare.
- Trimárcchi** cogn. a Vibo e a Lauriana [R 18: Τουρμάρχης sec. XI cogn. in Calabria = τουρμάρχης 'capo militare'].
- **trimidǵida** (B ch, r, rf) f. specie di acetosella [gr. tard. *δριμαλίδα*]; v. *grumidǵida*.
- Trimináta** ctr. di Careri (R); v. *triminia*.
- **triminía** (B g) f. grano marzuolo [cfr. sic. *trimminia*, salent. *triminia* id., da un gr. *τριμηνία 'grano di tre mesi'; v. *triminiu*].
- Triminía** ctr. di Caraffa del Bianco (R); v. *triminia*.
- **trimma** (B b, g, rf) n. cosa tritata, cacio grattugiato; (B 2) tritume [gr. *τρίμμα*]; v. *trifo*.
- trimmicci** : (M m) nicchio, cioè cappello da prete [*'tri micci'*]; v. *mícciu*.
- trimodía** : (R d, cm, fe), *tramudía* (R ad, cn), *trimunía* (R mt, pe), *tramaria* (R pl), *trimulía* (R fo) f. tramoggia del mulino; v. *trimodía*.
- **trimoǵía** (B 2, b, ch, g) f. tramoggia del mulino [gr. *τριμοǵία, dal lat. *trimodia*].
- trimògnu** : *tremòni* (R sl) m. vaglio per grano usato sull'aia; v. *dermòni*.
- trimpería** (R ge), *trampería* (R ge) f. bastone di legno che mantiene tesa la tela nel telaio; v. *tremperí*.
- tramudía** v. *trimodía*.
- **trimúndi** (B b, ch, rf) n. misura per aridi, ottava parte di un tomolo; v. *mundí*.
- trimuniári** (R ba) a. vagliare il grano.
- trincari** (R 1) trincare, bere assai; *tringa bònu* (R b) egli trinca bene.
- trincari** (R 1) n. ballare a salti, saltellare trescare [cfr. lo spagn. *brincar*, ted. *springen* 'saltare'].
- Trinciellu** (C gl) Trincello, nome di un monte nei pressi di Verbicaro (C); v. *trincillu* 'piccolo chiodo'.
- trinciòpulu** (M fg) m. terreno duro di creta rossiccia; v. *centròpulu*.
- Trinciòpulo** ctr. di Monterosso (M); v. *trinciòpulu*.
- trínəə** : (C gl) m. ventilabro a tre denti [gr. *θρῖναξ*].
- Trinèfri** fiumicello nei pressi di Paterno (C) [nome prelatino].
- Triòdi** ctr. (crocevia) di Dávoli (M); v. *Tròdio*.
- Triòli** ctr. di Rocca di Neto (M).
- Triolo** fiumara a nord di Cetraro che sbocca nel Tirreno; *Triolo* monte a sud-est di Cardinale; v. *Tiriolu*.
- Trionto** fiume che sbocca nel Mare Jonio ad est di Rossano [C 18: a. 1167 in un documento di Rossano *ποταμὸς Τριέντου* = ant. *Τράεις* (*Τράεντος*), cfr. valle *Trionto* nella zona di Salerno, il fiume *Tronto* nelle Marche = ant. *Truentus*].
- **trípa** (B 2, b, c, ch, rf) f. buco, buca [gr. *τρύπη*].
- trípanu** : (C tt P tr) m. treppiede, arnese di cucina [cfr. salern. *trépinu*, sardo merid. *trébini* id., da un lat. *tripine = *tripes*, -ede].
- **tripáo** (B 2, b, ch, g, r) a. io buco, perforo; *tripimèno* (B b, ch) bucato; *etri-píðina* (B ch) mi sono punto [gr. *τρύπαω*].
- Tripárni** frazione di Vibo Valentia [gr. οἱ Τρυπάρωνες 'i discendenti della famiglia **Tripari*'].
- trípənə** (C no) m. riparo che si fa ai torrenti per deviare l'acqua.
- Tripèpi** (B 2) cogn. a Bova [R 18: a. 1273 του θεοπρέπου = gr. θεοπρεπής 'degno di Dio'].

- Tripi** ctr. presso Cardeto; v. *tripa*.
- trípidu** : *tripudu* (C fu), *tripiru* (M cc) m. treppiede, arnese di cucina.
- Tripítta** ctr. (monte) tra Agnana e Mammola [cfr. Τρυπητή nome di un comune nelle isole Cicladi = gr. mod. τρυπητός 'forato'].
- Tripitò** ctr. (bosco) di Ciminà (R); *Tripitò* ctr. di Condofuri; v. *Trepiddò*.
- trípitu** : *crivu tripitu* (R scr) crivello per grano con fondo di pelle non bucato [gr. ἀτρώπητος]; v. *atripito*.
- **tripízo** (B 2) io traforo [gr. τρυπίζω].
- Tripízzi** monte nei pressi di Ciminà (R).
- tripodáci** : (R ba), *triburáci* (R sr), *trupu-ráci* (R sc) specie di blito.
- **tripòdi** (B 2, b, rf) n. treppiede [gr. τριπόδιον].
- Tripòdi** || *Sèrru d' u* - (R at) ctr. di Antonimina; *Croce Tripòdi* ctr. nei pressi di Anoaia (R) [dal cogn. *Tripòdi*]; v. *tripòdi*.
- Tripo d' Ursu** ctr. di Guardavalle ['buco d'orso']; v. *tripa*, *tripu*.
- Tripòna** ctr. di Petronà (M).
- **tripopòndica** (B g) f. talpa; v. *trifopòndico*.
- tripu** : (R ad, bz) m. buco; v. *tripa*.
- trípidu** v. *tripidu*.
- Tripumèlangi** (M d) nome popolare dato al corso superiore del fiume Beltrame.
- **tris**, *tria* (B) num. tre; *tris òre* (B g) tre ore; *tris ádropi* (B b) tre uomini; *tri llici* (B b) tre lupi; *ivra tri llicu* ho visto tre lupi; *tria spítia* (B g) tre case; *trise imèrese* (B 3) tre giorni; *trise mínuse* (B 3) tre mesi; *tris fátese* (B 3) tre fate [gr. τρεῖς, τρία].
- triscí** (C pp) n. starnutire; v. *trixá*.
- triscia** 'malattia delle capre' : è voce incerta, non confermata.
- trisciarèđđa** (C gl) f. starnuto.
- triscinára** (R pz) f. pistacchio selvatico; v. *stricinara*.
- tríscinu** (R pz, ri) m. pistacchio selvatico; *tríscinu* (R m) specie di trifoglio selvatico.
- Tríscinu** (M sg) fontana presso San Gregorio d'Ippona; ctr. presso Briático; v. *tríscinu*.
- Trisorèru** (M cir) sorgente presso Cirò.
- **tríspiđo** (B 2) n. trespolo; v. *tríspide*.
 - **trísti** (B b), *trítiti* (B g), *tríđti* (B r, rf) m. bastone per rompere il latte cagliato [gr. τρίπτης].
- Tritánti** (R 5) frazione di Maròpati (R) [R 18: gr. τετράς 'quadrante'].
- **trítì** (B 1, b, rf) f. martedì [gr. τρίτη 'terzo giorno'].
 - **trítì** (B c, ch, g) n. terza muta del baco da seta [gr. τρίτος 'terzo'].
 - **tritúni** (B b, g, rf) n. terza muta del baco da seta [gr. mod. dial. τριτάκι id.].
- triúnzə** (C mt) giuoco delle cinque pietruzze.
- trívecə** (P n) m. treppiede, arnese di cucina [lat. *tripex, -ice]; v. *tripanu*.
- trívía** : (M an) f. pietra che serve per pesare il sale.
- trivíđđu** v. *trifillu*.
- Trivío** ctr. di Pizzoni (M), anche nome di un affluente del fiume Cerasía [gr. τριβεῖον, gr. mod. dial. τριβεῖο 'frantoio'].
- **trivòli** (B c, g) n. malerba attaccaticcia [gr. *τριβόλιον, dim. di τρίβολος]; v. *trivulu*.
- Trivoná** (*Trivona*) v. *Triavoná* nell' Appendice.
- trivuliare** : *tribuliari* (R cd) piangere il morto; v. *trivulu*.
- **trivulijázome** (B 2) mi cruccio, tribolo.
- tríza** (R cno) f. torsolo di cavolo [incrocio tra *turzu* e *riža*].
- trízca** (C af) f. altalena; v. *trizzicu*.
- Trízia** (R pa) ctr. di Palizzi con sorgente.
- Trizzana** (R 18) non esiste; v. *Tizzana*.
- trizzicu** : *trízicu* (R af) m. giogo per tre buoi; *trizzəchə* (L 1) m. tavola a mulino; *əggə fattə* - (L 1) ho fatto il mu-

- lino [cfr. mess. *tríëicu* 'giogo per tre buoi' id., gr. τρίζυγος].
- trizzuolu** (C pp) m. sp. di falco [ital. ant. *terzuolo* 'maschio del falco' < **tertio-lus*].
- tròccanu** 'ciocco di legno' : [cfr. il cil. *tròccano* 'pezzo di ramo'].
- tròcciula** 'carrucola del pozzo' : [cfr. il nap. *trocciola* id., gr. τροχός 'ruota']; v. *tròzzula, tiròcciula, taròcciula*.
- Tròdio** frazione di Palmi con importante bivio; *Tròdiu* (R pa) rione di Palizzi Superiore; *Truodi* (M sr) incrocio di strade a Soriano; *Trodi* (R 5) ctr. di Laureana [gr. τρόδιος, deform. di τρόδος 'trivio']; v. *Triodi, Tròjalu*.
- Tròdu** nome di un monte presso Mormanno; v. *Tròdio*.
- **tròðta** (B ch, r) f. trota [gr. τρώκτης].
 - **tròfèra** (B rf) f. fiore del sambuco; v. *pu-pèri*.
- troffata** : (R cd) f. gruppo di arbusti; v. *tròfa, tròffa*.
- **trògo** (B 1, b, g, rf) io mangio; *an ìha pina ètroga* (B g) se avessi fame mangerei; *stèco trògonda* (B b) sto mangiando [gr. τρώγω]; v. *fái*.
- tròia** : (M an) f. scrofa.
- Tròia** torrente nei pressi di Sant'Alessio; *Tròia* torrente che sbocca nel fiume Vudà presso Badolato; v. *tròia*.
- Tròjalu** (R at) Troiolo, ctr. (è un bivio con tre strade) di Antonimina; *Tròjolo* ctr. di Vibo Valentia; v. *Tròdio*.
- Trojánu** (R st) ctr. di Stilo [sec. XII τὸ χωρίον Τρόγινο].
- Tróju** (C mm) ctr. di Mormanno, incrocio di strade; v. *Tròdio*.
- troxuliari** (R m) n. grugnire.
- tròpənə** (C no) m. grande pozzanghera.
- tròppa** : *na tròppa de rose* (M 13) un cespuglio di rose.
- Trovatura** ctr. di Caraffa del Bianco e di Cardeto ['tesoro nascosto']; v. *truovatura*.
- tròzzu** : (R me, mt) m. pezzo, tozzo [cfr. il prov. *tròs* id.].
- tròzzulu** (R pa) m. tozzo, pezzo.
- **trúa** (B 2, b, c, ch, rf) f. filo; *mía trúa zze metázzi* (B b) un filo di seta; *ecòpi i trúa* (B b) si tagliò il filo [gr. τρούα id.].
- Trúbbulu** (R gr, ma) Torbido, importante fiume ehe nasce nei pressi del Monte Palombaro, riceve sette affluenti e sbocca nel Jonio presso Marina di Gioiosa (R); v. *Túrvalu, Túrboli, trúvule*.
- trucculiare** : *trucculijá* (P a) a. scuotere.
- trudùu** (P a) m. pezzo cilindrico del tronco di un albero.
- trúđđulu** (C tt) m. torsolo di granone.
- trúgliə** : *trúgghiə* (C l) m. pannocchia vuota di granone.
- trúgliu** : *trúgghiū* (M ds) ag. grassotto.
- truhála** v. *trifála*.
- Truísi** ctr. (pascolo) di Mormanno (C).
- trumba** : (R sc) f. grossa conchiglia di mare.
- Trumbacá** ctr. presso Gallina (R) [deform. di *Prumbacà*]; v. *Prumbacá*.
- trumbetta d' i zingari** (M 11) m. strumento musicale, scacciapensieri.
- trumbicèda** (M mp) f. scacciapensieri, strumento musicale.
- trumbune** v. *trumuni*.
- trumbúni** (R 1) sorta di tromba grande; (M no) sorta di grossa conchiglia.
- trumènzì** (C 21-te) prep. durante.
- trúmma** : (M bo) f. scacciapensieri, strumento musicale.
- trummèntu** v. *turmientu*.
- trumuni** : *trumbune* (M 11) m. vaso di metallo che serve per ghiacciare il vino o l'acqua.
- trunca** (R gj, me, pa, sta) f. grosso tronco, grossa trave.
- **trúnca** (B 2) f. tronco.
- Trunca** casale di Reggio a sud di Cardeto; ctr. di Scilla; anche cogn. in Calabria; v. *trunca*.

- Truncádi** casale a nord di Galatro ['i discendenti della famiglia Trunca']; v. *Trunca*, -*adi*.
- truncòti** (R r) pl. abitanti del casale Trunca.
- truncune** (C 1) m. tincone sifilitico; v. *tin-cune*.
- truncune** (M ct, so) m. pesce, cernia di fondale.
- Trungádi** cognome a Laureana di Borrello; cogn. a Reggio; v. *Drungádi*.
- Trungúni** collina nei pressi di Santa Cristina.
- Trunzano** ctr. di Rocca di Neto [cfr. *Tronzano* in Piemonte].
- trunzillu** (M 11) m. piccola treccia di capelli.
- Truodi** v. *Tròdio*.
- truonu** : *truènu* (P ch), *trònu* (P a) m. tuono.
- trupía** : v. *trabbía*.
- Trupía** (M br, no, tr) Tropea, cittadina in provincia di Tropea [ant. *Trapeia*, a. 1211 *χώρα Τροπίων* = *Τρόπαια* 'trofei']; v. *Drápia*.
- trupína** : (M no), *tropína* (M mr), *trupíana* (R sc) f. temporale con burrasche.
- trupinata** (M no) f. burrasca invernale.
- **truppèđđi** (B 2) n. rotolo di panno.
- truppeđđiari** (R me) n. trottare (dell'asino).
- truppèđđu** : (R pa, mt), *truppièđđu* (C tt), *truppègliu* (R sta), *truppèju* (R ca, scr) m. ciocco, pezzo del tronco di un albero; *truppègliu* (R bz) rotolo di panno.
- truppu** (C pp) m. gruppo di animali o di piante [cfr. l'it. *troppo* da un significato anteriore 'una certa quantità', prov. *trop* 'gruppo di animali']; v. *truppèđđu*.
- trupu** 'buco' : cfr. *crupu*.
- trupu** : (R ci) cosa imbrogliata; v. *tulípa*.
- trupuraci** v. *tripodaci*.
- trúscia** : (R sc) f. involto, fardello.
- trúscia** 'miseria' : *sugnu 'n trúscia* (M ct) sono senza soldi.
- truscunárria** (M br, j, mf, rd, spl) f. specie di cicoria selvatica; v. *cusciunárria*.
- trussu** : (P a) m. torsolo.
- trusulèu** : (R cd, mb, sc) m. rigogolo [cfr. mess. *crisulèu*, *crusulèu*, *rusulèu* id., gr. **χρυσολαῖος* 'tordo d'oro']; v. *crusulèu*, *crisulèu*.
- truvare** : *me truovu* (C 1 M gr) mi trovo; *vavu truvannu* (C ca) vado trovando; *ndi trovammu* (R sp) ci troviamo.
- trúvule** : *trúbbulu* (M no), *tíruvulu* (M ct), *trígulu* (P a) ag. torbido.
- trúzu** (R rf) m. torsolo di cavolo; v. *trúzza*.
- truzzare** : (P a) cozzare.
- truzzulá** : (P a, ch) n. bussare, picchiare.
- truzzu** (P a) m. monticello, collina.
- **ttèruđđa** v. *stènuđđa*.
- ttruvə** 'ottobre' v. *uttruovu*.
- ttuáricu** v. *attrováricu*.
- ttuffari** (R bz) n. venir incontro per aiutare.
- tu¹** : *cu ttína* (C mt) con te.
- **tu²** (B) art. m. del; *tu jú* (B b) del figlio; *tu lícu* (B rf) del lupo [gr. *τοῦ*].
- **tu³** (B) pron. di lui, a lui, suo; *tu ípa* (B b) gli dissi; *tu jútu* (B 3) a suo figlio; *i mána tu* (B) sua madre; *o leđđèstu* (B 3) suo fratello; *'s to spítindu* (B 3, b) nella sua casa [gr. *αὐτοῦ*, gr. mod. *τοῦ*].
- **tu⁴** 'li' v. *tus*.
- Tucará** ctr. di Zungri.
- Túccina** ctr. con torrente presso Nicòtera.
- Túcciu** (R ba, me) Tuccio, vallata e torrente nella zona di Mèlito (nome poco popolare), chiamato nel corso inferiore Fiumara di Mèlito [secolo XII *χώρα τῶν Τουκκῶν*, *terra de Tucchiis*].
- túđđiru** || *farsi* - : leggi 'ubbricarsi'.
- tudiscu** : *turiscu* (R r) ag. tedesco.
- túe** 'tuo' : *cu ssi manu tòi* (C 14) con queste tue mani; *lí tòi vicini* (C 14) i tuoi vicini; *siri tuva* (C tt) tuo padre; *u sò-ciru tò* (R gr) tuo; *a manu túa* (R m) mano destra.
- tufa** : (M no) f. pistola (gergo).

- Tufanu** (C pp) ctr. di Papisidero; anche cognome.
- tuffuna** (R pa) f. zolla di terra.
- Tufílica** ctr. nei pressi di Petilia Policastro; erroneamente *Tufilicà* (M 18).
- Tufo** ctr. a sud di Latronico (Lucania); collina a nord di Oriolo; v. *tufu*.
- tufú** : (M sev) m. gufo.
- tulubiscu** 'recluta' : da correggere in *tutubiscu*.
- tulúpa** : *trupa* (R ms) involto di oggetti imbrogliati [cfr. mess. *trupa* 'roveto', 'cespuglio fitto']; v. *trupu*.
- **tulúpa** (B b, c, rf) f. involto, fagotto disordinato [gr. *τολύπη*, gr. mod. *τουλοῦπα*].
- Tulúpa** (R 5) ctr. di Serrata; v. *tulúpa*.
- **tulupèḍḍa** (B 1, b) f. gomito, involto.
- Tumási** (M 4), *Tomási* (M 3) pers. Tomaso.
- tumbareḍu** : *alivu tumberèžu* (M no) sorta di oliva.
- túmbuli** || *gugghjire a* – (M 11) n. bollire fortemente.
- tumbuljari**, *-re* : (M 11) n. bollire fortemente.
- **túmeno** (B 2, g, r, rf), *ḍúmeno* (B b) m. tomolo, misura di capacità [ar. *ḍumn*, *tumn*].
- tummarella** : *aliva tumberèža* (M mf) f. uliva precoce; v. *tumbare*.
- túmminu** : *túmminu* (R mt) m. tomolo; v. *túmeno*.
- tummuoǝzzu** : *tummúzzu* (M 13, cf) ag. colmo pieno.
- **tumunía** (B r) f. misura agraria ('tomolo'); v. *túmeno*, *tumminata*.
- tuncuni** : *tuncune* (M ct) m. specie di grossa cernia, pesce.
- tundiare**, *-ri* : (M 3, 11) a. arrotondare, tondeggiare.
- túndiri** : *u túndari* (R bz) la festa in occasione della tosatura delle pecore.
- **tundo** v. *tuto*.
- tunnáccchiu** : (M so) m. tonnetto, Euthynus alletteratus.
- tunnára** : (C gl) f. stramba, ampelodesmo (graminacea).
- tunniari** (R b, cd) n. temporeggiare.
- **tunnièggome** (B g) io temporeggio; v. *tunniari*.
- tunninu** : *tundinu* (R rf, rg) m. desco del calzolaio.
- tunniusu** (R cd) ag. pigro, temporeggiante.
- tunnu** : *táundu* (C bv) ag. tondo.
- tuócciu** : *tócciu* (M 11) m. bastone.
- tuostu** : *tòstu* (P a), *tuèstu* (P ch), *tusta* (C mt) ag. tosto, duro; *hícu tòsta* (M gg) fico secco.
- tupparèḍḍa** (C pp) f. upupa; v. *tupputella*.
- **Turáci** (B b) dim. di Salvatore; v. *Turi*.
- Turanu** (C 1) Torano Castello, comune in prov. di Cosenza [lat. Turianum possesso di un *Turius].
- Túrboli** affluente del fiume Lamato; v. *Trúbbulu*, *Túrvalu*.
- turbu** (M so) ag. torbido.
- turchiaru** : (M cc) m. colombaccio.
- turchiaturə** (C mt) m. palo, bastone.
- turchiscu** || *maluni* – (M m) m. sp. di popone dalla buccia rabescata.
- túrchiu** : (M 11) non battezzato; v. *turcu*.
- turchjínu** (R mf) m. fungo, specie di boleto.
- túrchjínu** v. *tórchjinu*.
- **túrco** || *ascádi 'sce túrco* (B ch) fico d'India seccato; *sico tu túrcu* (B ch, g) fico d'India.
- turcu** : *restáu turcu* (R ga) è rimasto non battezzato; v. *túrchiu*.
- turda** (R bi, m, mf, pa) f. tordela.
- turdu** : (C gl, pp) m. tordo.
- turdu** : (M 11) ag. lento, torpido; *gaju turdu* (R ca) gallo poco attivo.
- turdulice** : *turduliciu* (M ct) m. tordela.
- turdune** : *turduni* (M no) m. tordela.
- Turgariu** ctr. (torrente) di Sant'Ilario (R).
- Turi** (B 2 M 3, no, pi) Salvatore.
- **turiáca** (B 2) f. teriaca.

- Turicèdu** (R mt), *Turicèju* (M pi) Salvatore (vezz.).
- Turí** ctr. di San Giorgio Morgeto; v. *turli*, *turuliu*.
- turmientu** : *trummènti* (M cl) pl. tormenti.
- turnare** v. *tornare*.
- Turníci** ctr. di Rossano (C).
- Turrá** ctr. di Squillace.
- Turrazzu** ctr. di Staletti e di Strongoli [‘grossa torre’].
- Turrinu** (*Turrina*) torrente che sbocca nel Tirreno a sud di Sant’Eufemia Lamezia [‘tirreno’?].
- Turríti** (M so) affluente dell’Ancinale.
- turtagna** v. *tortagna*.
- turtale** : *turtáli* (C tt) m. legame vegetale con cui si lega il giogo al timone; v. fig. 16 [lat. *tortalis ‘legame a modo di ritorta’].
- Túrtura** (C 1) Tortora, comune in provincia di Cosenza [Lo stemma del paese reca tre monti con una tortora, cfr. Τρυγών ‘tortora’, villaggio in Macedonia].
- turturaru** (R mf) m. cuculo; (M ct) specie di falco.
- turturèdða** (C gl, pp) f. tortora.
- turturijari** (R af, sta), *turtudđiari* (R b, lo) n. tremare del freddo; v. *turturízo*.
- **turturízo** (B b), *turtudđáo* (B ch, g) tremo dal freddo [gr. mod. τουρτουρίζω id.].
- turruvíu** : *turrulíu* (R ge) m. occhione [cfr. salent. *turli*, *turlíu*, sic. *ciurruvíu*, piem. *tarli* id.].
- turúža** (M mf) f. bica di grano in forma di cupola [gr. προϋλλα]; v. *trudđu*.
- turvulina** (M 11) f. acque del fiume torbide seguito a pioggia.
- Túrvulu** (M nt) Torbido, fiume nei pressi di Nocera Terinese; *Turbolo* (sec. XVI) fiume nella zona di Praia (C); v. *Trúb-bulu*.
- Turzanu** (C c) Torzano, casale di Cosenza, chiamato da alcuni decenni ufficialmente (per maggiore distinzione) Borgo Partenope [‘villa o possesso di un Turcius’].
- turzili** : *turzí* (M d) pl. macchie rosse prodotte dal sudore.
- **tus¹** (B) art. pl. m. i; *ivra tus ádropu* (B b) ho visto gli uomini; *ivra tu llicu* (B rf) ho visto i lupi [gr. τούς]; v. *tes*.¹
 - **tus²** (B b, ch, rf) pr. pers. li; *tus ivra* (B b) li vidi; *púlatu* (B ch) vendili! [gr. αὐτούς]; v. *tes*.²
 - **tuscári** (B b, c), *tiscári* (B rf) n. coppa di legno, scodella dei pastori; *tuscári ’scescilo* (B c) scodella di legno; *tiscári* (B r) bambino sporco e imbrattato. – Voce antiquata.
- tutiđđu** v. *titillu*.
- **túto**, *túndo* (B) pron. questo; *afinnome túto* (B 3) lasciamo costui; *ivela asce tuto* (B ch) vorrei di questo; *túto gáđaro èn dicòmmu* (B b) questo asino è mio; *túndo spiti* (B b) questa casa; *túnda lòja* (B b) queste parole; *tutes i jinèche* (B b) queste donne; *thèlo túndin èga* (B b) voglio questa capra; *gapáo túndon jò* (B b) amo questo figlio; *túti ène magni* (B b) questo è bello! [gr. τοῦτος, τοῦτον τόν].
- tutubiscu** (M 1, 11) m. recluta; voce fuori uso.
- tutuvè** : *tutuvíu* (R scr) m. zufolo di richiamo per gli uccelli.
- tuvágliu** : *tuvállu* (C 21-tr) f. tovaglia.
- **tuvágghia** (B ch) f. giogaia della vacca [‘tovaglia’].
- Túvolo** ctr. di Verbicaro (C) [cfr. a. 1192 in un diploma di Cerchiara εἰς τὸ τοῦ-βουλον τῆς πέτρας ‘tubo di pietra’].
- Túvulu** rione (antico burrone) di Catanzaro; ctr. (torrente) di Briático; ctr. con fontana presso Crotone; v. *Túvolo*.
- Túzzu** monticello a nordovest di Caulonia.

u

u¹ pr. lo : *u sannu tutti* (M 14) lo conoscono tutti; *vi u ruppu* (M 14) ve lo rompo; *u sèppi* (R ca, scr) lo ha saputo; *s'u sapia u dicia* (R bi) se lo sapessi lo direi; *nci u dissi* (R cno), *s'u dissi* (R fe) glielo dissi; *u tròvi* (R scr) lo troverai; *u ntisi veniri* (M no) l'ho sentito venire; *si bbieni t'u dicu* (M sr), *si bbèni t'u ricu* (R r) se vieni te lo dico; *u vi u sindacu* (M an) ecco il sindaco; v. *lu, ru*.

u² (CMR) il : v. *o*.

u³ = *mu* 'che' : *voliti u vaju iju* (M ce) volete che ci vada io?; *u ti mangia u fòcu* (M sq) che ti mangi il fuoco!; *u trási* (M no) che lui entri! || sostituisce l'infinito : *dátimi u vivu* (M sq) datemi a bere; *sapi u scrivi* (M no) egli sa scrivere; *app'u partu* (M no) dovetti partire; *vinni u ti viju* (M sq) sono venuto per vederti; *dássimi u dòrmu* (M sq) lasciami dormire; *iju vòli u dòrmi* (R scr) egli vuol dormire; *li dissa u vèna* (M sq) gli disse di venire; *passai senza u ti viju* (M sq) sono passato senza vederti; *vidi u veni prèstu* (M cr, no) cerca di venire presto; *ti spagni u vieni* (M sr) hai paura di venire?; *ai u mi duni* (M an) mi devi dare; *vògghiu u viju* (M mp) voglio vedere; *volimu u vidimu* (M an) vogliamo vedere [riduzione di *mu*]; v. *mu* ed *i* = *mi*.

u⁴ 'che' : *vògghiu u bbèna cca* (M ct) voglio che lui venga qui; *vòla u llassu 'i scrìviri* (M ct) egli vuole che io lasci di scrivere; *vide u bbèni prèstu* (M ct) cerca di venire presto! [forma usata solo innanzi a consonante con effetto di raddoppiamento; è riduzione di *unni*] v. *unn*'.

'u⁵ 'non' : *'u bbe dicu nente* (M 13) non vi dico niente; *u tti pòzzu vidiri* (M ct) non

ti posso vedere; *u ssácciu* (M ct) non so; v. *ud*'.

ud' : 'non' (innanzi a vocale) : *ud'èra* (M 13) non era; *ud'è nnènte* (M 13) non è niente; *ud'ha mmániche* (M 13) non ha maniche; v. *nud*'.

• **udè** (B r, rf), **dè** (B b, ch, g), **undè** (B g) no; *tu ida dè* (B g) gli dissi di no [gr. οὐδέν].

udu (R ce) ag. senza corna; *crapa uða* (R ce, sr) capra senza corna; v. *gudðu*.

úggiola (R r) f. ulcera.

ugna : *n'ugna 'e pane* (M 13) un po 'di pane; *ugna 'e gattu* (M sq) smilace.

uxxamánu (C la) m. euforbia.

uxxare : *guxxare* (C fu), *guxxá* (C mt, tt) a. gonfiare; *uxxá* (P tr) n. soffiare; v. *xuxxare*.

uxxazzone : (M 13) m. enfiagione.

úlica (M cc) f. erica; v. *úlice*.

úlissi ctr. di Cataforio; v. *Ólissa*.

Ullano || San Benedetto – comune in provincia di Cosenza, di popolazione albanese, chiamato in albanese *Shen Bendhit* (C 22) [cfr. a. 1121 in un diploma di Basilicata 'Ιοάννης τοῦ Οὐλλάνου].

• **ullo** (B g) ag. tutto; *ulla ta lòja* (B g) tutte le parole; *úlli irtasi* (B g) tutti sono venuti [gr. ant. jon. οὔλος, gr. mod. dial. οὔλος].

umbra : *umpra* (M cb, cc) f. ombra.

Umbrádi ctr. di Olivadi e di Polía (M) [gr. οἱ Οὐμβράδες 'discendenti della famiglia Umbro']; v. *-adi*.

umbraru (M m) ag. ombrifero.

Umbrecə (C l) Ombrece, ctr. di Laino; *Umbrecə* (C ve) Ambrece, ctr. di Verbicaro [cfr. a. 1147 *in loco dicto Umbrece* nel 'Syllabus' di Trinchera].

Umbriaticu (C 1) geogr. Umbriatico, comune in prov. di Catanzaro, chiamato

- popolarmente *Vriáticu* [alterazione di *Briáticu*, forse da εἰς τὸν Βριάτικον]; v. *Vriáticu*, *Briáticu*.
- úmbricu** : cfr. *lúmbrico*.
- umbrína** (M ct, no R me) f. ombrina, pesce.
- Umbrità** (M pl) ctr. di Polia [lat. *umbrētum 'luogo ombroso' con suffisso greco -ᾱς].
- umbríare** : *umbrijanə* (C pp) le pecore meriggiano.
- Umbro¹** fiume affluente del fiume Crocchio nella zona di Belcastro (M); torrente affluente del fiume Tacina nella zona di Santa Severina [dal gr. ὕμβρος 'pioggia'?, o dal cal. *úmbru* 'non soleggiato?']; v. *Lumbru*, *Umbro²*.
- Umbro²** frequente nome di contrada, p. e. a Capistrano, Cropani, Filadelfia, Polia (M), Bova, Gallina, Palizzi (R); *Umbri* ctr. di Galatro (R); v. *Umbro¹*.
- úmule** : *úmili* (R 15) ag. morbido; *úmulu* (C tt) cedevole, flessibile.
- **un** 'lo' || *undo* 'ci to spiti' (B g) eccola la casa; *undi* ò (B rf) eccola qui [abbrev. di *tundo*, *tundi* = τούτον το, τούτην τήν].
- 'unare** 'dare' v. *dunare*.
- unchiare** : *vunchiari* (M 3 R be) a. gonfiare.
- **uncía** 'oncia' v. *oncia*.
- únciu** (M tr) m. cicerbita, sonco; v. *júnciu*.
- undi** : *no ssacciu undi mi vaju* (R cd) non so dove andare; *vaju und' u mèdicu* (M mf) vado dal medico; *si tròva und' èsti èsti* (R r) si trova dovunque [lat. unde]; v. *unn'*.
- Ungí** (*Uncí*) ctr. di Melito Porto Salvo; v. *Ongía*.
- Ungri** (M no) ctr. nei pressi di Mesiano [in documenti medievali *Ugru*].
- unghícchia** (M mj) f. pezzettino.
- Ungra** (C 22 *Ungħar*), nome albanese del comune di Lungro, paese italo-albanese [secondo alcuni ebbe origine e nome da una colonia di Ungheri assolti dai Bizantini, ma è più probabile che si tratti di una confusione di Albanesi e Ungheresi; cfr. *Ungrej* paese in Albania].
- **-úni** (B b, g, rf) desinenza di valore aumentativo, p. e. *ambelúni* 'grossa vigna', *spitúni* 'grande casa', *Petrúni* 'grande Pietro', *jinecúna* 'grossa donna', *foradúna* 'grossa cavalla'; in altri casi diminuisce, p. e. *zardacúni* 'piccolo ghiro', *miccedúna* 'ragazzina'.
- unn'** congz. 'che' : *vaju unn'apru a pòrta* (M ct) voglio aprire la porta; *vògghiu unn'accattu òva* (M ct) voglio comprare uova; innanzi a consonante viene ridotto ad *u* (v. *u⁴*) [forma di congiunzione limitata all'antico dialetto locale di Cotrone [lat. unde].
- unniare** : *undijari* (R pm) n. ondeggiare.
- úntru** (R sc) m. specie di barca [sic. *untru* e *luntru* id.]; v. *lúntru*.
- unu** : *gunu liggia gunu scrivía* (C tt) chi leggeva chi scriveva.
- uocchiu** : *òcchiu* (R ba, cd, r, sr) m. occhio; *uocchiu di sòli* (C tt) raggio di sole; v. *lúcchio*.
- uócchiu** (M pp, sev) m. acero campestre; v. *occhiu*.
- uoffu** : *úoffu* (M sev) m. femore, osso lombare [long. *huf 'anca' × ossu]; v. *óffu*.
- uógliu** : *úgliə* (C dm) m. olio; *uógliu santu* (C 1), *ògghiu santu* (R 1, b, ba, d, r) estrema unzione; *nci dèssi l'ògghiu santu* (R r) gli ha dato l'estrema unzione.
- Uólisa** v. *Ólissa*, *òlissu*.
- uóminu** : *uòmmənə* (C l) m. uomo.
- uóriu** : *úriu* (C bo), *úrjə* (C mt), *òrgghiu* (M cc), *òrgiu* (R mf, sr) m. orzo.
- uortu** : *ntra l'uortu* (M sr, vl), *nda l'urto* (C pp) nell'orto; *òrta* (C 1), *úrta* (C pp), *òrtari* (C tt) pl. orti; *ll'òrta* (M 13), *l'òrtura* (M 11), *dd'òrtari* (C gl) gli orti.

- uóru** : (M gr) m. oro.
- uóssu** : *ússu* (C bv) m. ossa; *uóssi* (C 1), *òssa* (C 1) pl. ossa; *sti òssa* (M 16) queste ossa; *òssu du pòrcu* (M spl), *òssu purcaru* (M vi) aliosso.
- uovu** : *úavu* (M an), *óvu* (M cb) *úvu* (C bv), *uvə* (C mt), *uèvu* (P ch) m. uovo; *u gòvu* (P a) l'uovo.
- upá** (R si) escl. (vocativo) babbo!; v. *ju-má*.
- ura** : *òrə* (C o P ch) f. ora; *nta pòcu uri* (R r), *nda pòcu uri* (R mt), *a ppòcu uri* (M sr) in poche ore; *'i c'ura è* (R r) che ore sono?; *mberu st'ura* (M 14) verso quest'ora; *a li tri uri* (M tr) alle tre.
- Urda** (monte) v. *Húrda*.
- urdica** : (C ctr, tt, M cc) f. ortica.
- úrdinu** (R ms), *úrdunu* (R sta) m. asta orrizzontale che mantiene i due orecchi dell'aratro; v. *vúrdinu*.
- **úrdo** v. *gúrdo*.
- úrdu** : (R or) ag. taciturno, cupo.
- urgíri** : *urgímu lu bicchèri* (R mf, sp) alziamo il bicchiere; v. *írjere, surgíri, jur-gíri*.
- **-úri** (B b, g, rf) desinenza di valore diminutivo, cfr. *cipúri* 'piccolo giardino', *ceudúri* 'pungolo' [gr. -ούριον]; v. *Vra-dúri*.
- Úria** torrente che sbocca nel mare Jonio ad est di Catanzaro [M 18: nome prelatino].
- urmáru** : (M mt) m. olmo.
- úrminu** 'olmo' : [l. *ulminus 'di olmo'].
- urmu** : *lassare unu urmu* (C 1), *lassare all'urmu* (C 1), *dassare all'urmu* (M m) lasciare alcuno a bocca asciutta (nel giuoco del tocco).
- urnu** : (M cc) m. orno, specie di frassino; *uórnu*.
- urra** : (M 13) f. orlo; *n'urra 'e casu* (M 13) un po' di formaggio.
- urrari** (R mf) n. grugnire; v. *ngurriari*.
- Úrsia** ctr. presso Sant'Agata d'Esaro.
- Ursinadi**, località menzionata a. 1211 in un diploma di Gerace [gr. οἱ Οὐρσινάδες v. 'discendenti di un Ursino'].
- ursumarzisi** (C tt) pl. abitanti di Orsomarso.
- Ursumárzu** (C tt), *Urzumarzə* (C pp) Orsomarso, comune in provincia di Cosenza [a. 1324 *in castro Ursi Marsi* = nome di possessore *Ursus Martius*].
- Urtí** (R r, sr) Ortí, comune in provincia di Reggio [cfr. 'Ορτή località nel Ponto, *Ortí Pètra* località nell'isola di Schiro].
- urtisciani** (R or, sr) pl. abitanti di Ortí.
- Urza** (M d) ruscello che sbocca nel fiume Àlaca ['orsa'].
- urzcchia** (R pz) f. sperone sopra l'unghia dei bovini e degli ovini.
- **urzo** (B ch) m. orso.
- úrżula** : (R b, lo) f. ulcera.
- urzulu** : *urzolu* (M 11) m. orciuolo.
- usa** (M R) desinenza che esprime quantità o abbondanza di piante o animali col valore di *-eto* (*querceto, pineta*); v. *agriddusa, Donacusa, Spartusa, Ammusa, Sterusa, Laganusa, Perdicusa*; v. *-òsa*.
- Usítu** (M c) fiumicello affluente del fiume Corace nei pressi di Catanzaro; erroneamente *Úsítu* (M 18).
- Ustra** ctr. (bosco) nei pressi di San Luca.
- usu** v. *stilusi*.
- usciti** : (M 11) m. diarrea.
- útria** : *utre* (M 11) f. otre.
- útria** : (C gl) f. lontra; v. *lútria*.
- uttruovu** : *uttruovə* (M cr, cs), *ttruovə* (C mt) m. ottobre.
- uttuáricu** v. *attrováricu*.
- úntu** 'gomito' v. *gúvitu*.
- uva** : (C 1, a, ml, ro, sm M 1, de, me, se), *áuva* (C bv) f. uva; v. *ácina, racína*.

B e V

[Per le ragioni che ci hanno indotto a riunire queste due lettere, v. vol. I, p. 46. – Dobbiamo osservare che la iniziale *b* ha pronunzia forte, pronunzia intensa. Vuol dire che le parole che noi, seguendo la tradizione letteraria, trascriviamo *bastari*, *battisimu*, *bellu*, *birritta*, effettivamente si pronunziano *bbastari*, *bbattisimu*, *bbellu*, *bbirritta*].

- va** (CMR) elemento che rafforza un imperativo, p. e. *vavattindi* (R r), *vavattinna* (C c), *vavattinda* (M 14) vattene!; *va vida* (C aj) va a vedere!; v. *va vide*, *va visca*.
- babba** (M c, no) f. donna stupida.
- babbajòlu** (R me) m. neonato dello *scaz-zùpulu* (pesce).
- babbaluci** : (R d) m. insetto in genere; *babbalucci* (R ge) pl. piccoli insetti.
- babbalútu** : (R pm) m. figura grottesca di uomo (di terracotta) come riparo contro eventuale malocchio.
- babbarunu** (R gr) m. orco.
- babbáu** : (M gd) m. ragnatela.
- Babbáu** || *timpa d'u* – (R ri) vallone nei pressi di Riace ['babau']; v. *babbáu*.
- bábbu** : (M ds) m. cretino, stupido.
- Babbu** || *funtana de lu* – (M ma) sorgente in agro di Marcellinara; v. *babbu*.
- Vacále** fiume che sbocca nel fiume Metramo [a. 1269 ποταμός Βακάλη]; *Vocale* torrente nei pressi di San Luca; v. *Vocali*.
- vacante** : *la casa eri bbacanta* (C 14) la casa era vuota.
- vacantillu** (C bv) m. fianco del corpo umano.
- vacantinu** (C 1) ag. frivolo, cervellotico.
- Bacarrace** v. *Baharráci*.
- vacca** || *pisci* – (M so) squalo manzo.
- vaccarèđđa** (M ct R me, sc) f. sorta di pesce, specie di gattuccio.
- Vaccarizzu** (C 1) Vaccarizzo Albanese, comune in prov. di Cosenza, paese italo-albanese [*vaccarizzu* 'mandra di vacche'].
- Bacculupánu** (M fl) ctr. di Filadelfia.
- Vaccuta** torrente nei pressi di Grisolia; v. *vaccutu*.
- vaccútu** (C mm, pp) ag. vuoto, incavato [deriv. di *vacuus*].
- bacòncu** (R cd) m. uomo grasso e tozzo.
- bacuccu** : (M m) m. vecchio decrepito [ital. *vecchio bacucco*, dal profeta ebraico *Habacūc*].
- báculu** : (R at, d, ga, lu, scr) m. bastone grosso arrotondato nella parte superiore; *báculu* (C te) aliosso.
- Vadalá** cogn. in provincia di Reggio [alterazione di *Bagalá*]; v. *Bagalà*.
- vadalòccu** (R at) m. rumore di persone chiassose.
- Vadarè** ctr. di Ardore (R); *Vadará* (M mp) ctr. di Montepaone.
- báđari** : *báđiri* (M mr) pl. chicchi di grano abbrustolito.
- Vádaru** (M rd) scoglio nei pressi del Capo Vaticano; v. *Gádanu*.
- vađđa** : (C tt) f. valle.
- Vađđa** (C ve) ctr. di Verbicaro; *Vađa* ctr. di Soveria Simeri.
- Baddarí** (R cau) Baldarí, ctr. presso Caulonia.
- bađđariare**, *-ri* : (R me) n. saltellare; *bađđariari* (R mt) barcollare.
- vađđarusu** : (R me) ag. ernioso.
- váđđira** : (R me) f. ernia; v. *guáđđara*.
- **vađđo** (B b, r, rf) io metto, pongo; *èvala* (B b) ho messo; *evártina* (B b) mi sono messo, *mi váli tispo ta dáttila*

- (B g) che non metta nessuno le dita [gr. βάλλω].
- baḍḍu** : (R b, co, lo, r), *baḍu* (R cd, mt), *baju* (R m, scr), *baḍu* (R ci), *bágliu* (R bz), *m̄baḍḍu* (R m, scr), *m̄bágliu* (R bi) m. quella noce (o nocciuola) più grossa che viene lanciata nel giuoco delle noci, bocco [longob. *ballo 'palla' ?].
- Baḍḍu** || *Ròcca 'i* - ctr. di Armo (R).
- vaḍḍúni** : (R sr) m. valle ampia; *vaḍḍòni* (C tt) precipizio; v. *jadḍuni*.
- Vadi** frazione di Belmonte Calabro; ctr. di Verbicaro e di Briático ['i guadi?].
- Vadicamo** v. *Baficamu*.
- badiòta** (R r) f. beghina, bigotta.
- Badiòti** ctr. di Sant'Onofrio (M).
- báḍiri** v. *báḍari*.
- vadu** : (M c, no) m. guado.
- Vadu** ctr. di Morano (C); v. *vadu*.
- badulatisi** (M mp) pl. abitanti di Badolato.
- Badulátu** (C 1 M mp), *Vadulátu* (C 1 M an) Badolato, comune in prov. di Catanzaro [a. 1131 εἰς τὸ Βαδουλάτον = vadum latum 'guado largo?].
- vadulisani** (M an) pl. abitanti di Badolato.
- Vadumálu** ctr. presso Motta S. Lucia (M) ['guado malo?].
- vaètra** (R br, me, pa), *voètra* (R b), *vojètra* (R loc) f. puffino, pallante del Mediterraneo [sic. *vaetra*, *quaetru* id.].
- **váḍaro** (B g, r), *váḍarro* (B ch, r) m. ruscello di acqua piovana; *váḥarro* (B b, ch) m. piccolo burrone [gr. βάρρορον 'precipizio?].
- Vaḍarò** ctr. di Gallicianò; v. *Vasarrò*, *váḍaro*.
- **vaḍí** (B b) n. valle [gr. βαθύς 'profondo?].
 - **Vaḍí** ctr. di Bova; v. *vaḍí*, *Vasí*.
 - **vaḍía** (B 2, b, ch, rf) f. valle [gr. βαθεία 'profonda', cfr. a. 1130 βαθία τοῦ Γράτου 'valle di Crati?']; v. *ozzia*, *Vasí*, *Vaḍí*.
 - **Vaḍicambo** (B 1, co) ctr. di Condofuri e di Roghudi ['campo nella valle?]; v. *vaḍí*, *Baficamu*.
- bafagna** : *bafògna* (M no) vento sciroccoso con temporale; v. *mafagnáta*.
- báfaru** : *gaḍḍu báfaru* (R pm) gallo grasso e poco attivo [gr. mod. dial. βαθαλός 'pingue']; v. *báfaḍḍu*, *gajubáfaru*.
- Baficamu** (R me) *Vadicamo*, torrente nei pressi di Bova Marina; v. *Vaḍicambo*.
- **váfo** (B 1, 2) a. io tingo; *èvaspa* (B r) ho tinto [gr. volg. βάφο = βάπτω].
- Báfony** (M mr) ctr. di Monterosso ['i discendenti di un *Bafo?]; v. *-oni*.
- bagágliu** : *bagághiu* (M sq) m. asino.
- Bagalà** cogn. in prov. di Reggio [R 18: cogn. arabo *Bahā' Allāh* 'la bellezza di Dio?]; v. *Vadalà*, *Bagaládi*.
- Bagaládi** comune in prov. di Reggio [gr. οἱ Βαγαλάδες 'i discendenti della famiglia Vagalá' (oggi *Vadalá*)].
- bagaladiòtu** (R me) abitante di Bagaladi.
- báganu** : *bágunu* (C bv), *bávanu* (R mb) m. scodella di creta [gr. mod. dial. βάβανος 'truogolo']; v. *gávinu*.
- bagáscia** : (M 11) f. prostituta, puttana.
- Bagasciòla** ctr. di Scilla (R); v. *bagáscia*.
- bagghiòlu** : *vigliòlu* (C fu) m. secchio di legno dei marinai [cfr. il sic. *bagghiòlu*, *bigghiòlu*, elb. *bugliòlu*, Corsica *bugliòlu*, *bigliòlu* id., voce d'origine settentrionale = prov. *bouìou*, dimin. di un celt. *bulliu 'tino?].
- bagghiu** v. *vágliu*.
- Bággghiu Adòrnu** (R sc) Baglio Adorno, contrada nei pressi di Melia; *Bággghiu* = *Baglio*, ctr. di Gallina; v. *vágliu*.
- bagianería** (M no) f. vanità, baggianeria.
- Bágljo** (B 2) nome di un largo a Bova; v. *vágliu*.
- vágliu** : *bággghiu* (R me, pa) m. cortile.
- bágliu** (P tr), *bággghiu* (P n, r) m. rospo [cfr. cil. *vágliu*, *bágliu* id. = gallosic. *bággghiu*, gen. *bágiu* id.].
- Bagnara** comune in provincia di Reggio [sec. XVI *La Bagnara*, lat. balnearia 'bagni?].

- vagnare** : *m'arripu nòmmu mi vagnu* (R ca) mi riparo dalla pioggia affinché io non mi bagni.
- Vagni** (C 1) Bagni, fiume che si scarica nel Tirreno presso S. Eufemia Lamezia; ctr. (con bagni termali) di Galatro.
- Vagno** frazione di Acri; v. *vagnu*.
- Vágnora** ctr. di Santa Caterina Jonio ['i bagni?].
- vagnu** : *fare i vagni* (M 13) fare i bagni.
- Vagnu** || *Acqua 'u* – (C ve) sorgente presso Verbicaro.
- Bañalè** (R 18) ctr. di Molochio; v. *Bagalà*.
- Bañarráci** (R op) Bacarrace, ctr. di Oppido [composto di *báharu* e *raci* = *riaci*]; v. *Riace*, *Bassariáci*.
- **váharro** (B b, ch) m. burrone [ar. *baħr* 'mare']; v. *báharu*, *váðaro*.
- baharu** : *báharu* (M mr R gr, ma), *váharu* (M mr), *báfaru* (M fa) m. precipizio, burrone; v. *váðaro*, *váharro*.
- baja** (M tr R sc) specie di tino [ital. *baia* id., termine di marina].
- vajana** : (P a) f. baccello di fava o fagiolo; (P ch) peperone; *a 'na vajána* (C 1) in un attimo; *vajane* (C 1) le battoste; v. *jo-vána*.
- vajanaru** (M m) m. millantatore.
- vajaniare** : (M 11) n. sballarle grosse.
- Vajánu** (R sm) ctr. (oliveto) di Seminara [lat. * *Badianum* 'villa di un *Badius*].
- Vajía** ctr. di Zungri (M).
- Vajòti** ctr. di Sant'Onofrio (M) ['gli abitanti della valle']; v. *vajàda*.
- vajòzzu** v. *villòzzu*.
- bajúccia** : (M b, br, pi, tr), *bejúccia* (M mi, pi, za) f. tasca; v. *barúccia*.
- baxèri** (R gj) m. persona grossa.
- balacáru** (M fl) m. asfodelo.
- bálacu** : (B b, me) m. violacciocca.
- valagna** : *valágnə* (L 1) f. pecora giovane.
- valaniòti** (R r) pl. abitanti di Valanidi.
- Valaníti** (R r) Valanidi, frazione di Reggio, sec. XVI *Velaneto* [latinizzato da un gr. Βαλανῆς 'querceto']; v. *veláni*.
- Balasciano** (dial. *Barascianə*) ctr. di Cerchiara (C).
- valəmmachə** : *varəmmáchə* (C mt), *vam-máchə* (C 21) m. oleandro; v. *glimbaci*, *limbaci*.
- valestra** : *valèstre* (C cari) f. pl. specie di trappola per prendere uccelli ['balestre'].
- Valicaci** (R mb) ctr. di Montebello [deform. di *ambelicáci* = ἀμπελικάκι 'piccola vigna?']; v. *ambèli*.
- valire** : *válu ssiecientu lire* (M 13) valgono seicento lire; *válinu pòcu* (M no) valgono poco; *nom márəðə* (C mt), *am márəðə* (C mt) non vale.
- Valláccə** (C cr) ctr. di Cerchiara ['grande valle'].
- Vallafiorita** (C 1) Vallefiorita, comune in prov. di Catanzaro [nome recente del paese che prima del 1860 fu chiamato *Sant'Elía*]; v. *Santulía*.
- **ballaturi** (B ch) n. pianerottolo della scala esterna ['ballatoio'].
- Vallo** ctr. di Rocca di Neto; *Vallo* vallata del Crati a nord di Cosenza [cfr. franc. *le val*, spagn. *el valle*]; v. *vallu*.
- ballòttula** : *bagghiòttula* (R bz) f. dondola.
- vallu** : *vaðu* (M sq) m. vallata; v. *Vallo*.
- valora** : *valòri* (M no, pi R ri), *varòli* (M mj) pl. castagne arrostate.
- **valòra** (B 2) f. ghiera; v. *varòla* (*valòra*).
- vambacòspura** (M an, d) f. seme del cotone [gr. βαμβακόσπορα id.].
- bambacúju** (M br), *bambacúžu* (M mf) m. specie di cardo [dim. di *bambaci* 'cotone'].
- Bambágia** fosso che sbocca nel Tirreno presso il Capo Bonifati (C).
- vampurída** : *vampulíra* (M ba), *vampafolía* (R e) f. lucciola; v. *lamburída*.
- bancarèja** (R ca) f. desco del calzolaio.

- banchitta** (R mt, po, scr, sr) f. desco del calzolaio.
- bancunaru** (M 11) m. villano, uomo rozzo.
- vanda** : *a nuđa vanda* (M 11) in nessun luogo; *'e chidđa vand' Álica* (M an) al di là del fiume Alaca.
- vandèri** (M c), *bandiari* (M sa) m. banditore pubblico.
- vandiari** (M no) a. bandire, annunciare pubblicamente; (M no) palesare, rivelare segreti in pubblico.
- vandiaturi** : (M no), *bandiaturi* (R at, be, bi) m. banditore pubblico.
- vanèja** v. *vinella*.
- Váni** nome di una sorgente a Isca.
- vannə** (C no) m. ciuffo della coda del bue [l. *vannus* 'vaglio', cfr. l'it. *vanni*].
- vara** v. *vària*.
- varáci** || *cipuđđa* - (R r) sorta di pesce; v. *verággju*.
- varada** (M j) f. stecca di canna che si mette nella scannellatura del subbio posteriore.
- varággju** v. *verággju*.
- Varánu** ctr. di Santa Caterina Jonio e di Gioiosa Jonica ['villa di un Varius'].
- varángulu** : (C l, pp) m. spanna.
- Varapòdi** (M 16 R op, r) Varapodio, comune in prov. di Reggio [originariamente nome di un possessore, cfr. a. 1188 Γρηγόριος Βαροπόδος in un doc. di Oppido].
- Váratru** (R bi), *Varta* (R cs) monte (nelle carte *Vàret*) nei pressi di Casignana [gr. βάρατρον 'precipizio']; v. *váđarro*, *Várittu*.
- varátulu** (M m) m. sorta di pesce.
- Varba** ctr. di Armo (R).
- barbajánni** (R bi) m. barbagianni, specie di gufo.
- Barbalaci** cognome a Laureana di Borrello; v. *Varvalácuni*.
- Bárbara** || *Santa* - casale di Soriano (M); anche via a Catanzaro; v. *Varvára*.
- Bárbara** || *Santa Bárbara Barbára supr'o munti 'i Santa Chiara* (R or) è uno scongiuro per il fulmine.
- Barbára** cogn. a Reggio.
- Bárbaru** ctr. di Caridà (R) e di Zagarise (M).
- varbášcu** : *varivašcu* (M cir), *varivášchə* (C cr), *varavášchə* (C pp) m. tasso barbasso.
- barcáccia** (R rl) f. grossa barca.
- varcare** : *varcari* (C 14) a. gualcare.
- Várcima** (R ad) ctr. di Ardore.
- varcu** : (C ro) m. passaggio, passo, entrata, varco.
- bárcu** : (M cc, ct, pp) m. agrumeto [ital. *barco* 'parco'].
- Barcu** ctr. di Petilia Policastro, di Badolato e di Serrata; v. *bárcu*.
- Vardári** (B 2, b) ctr. di Bova [dal. cogn. *Vardaro*].
- bardasciuni** : (R me), *bardazzuni* (M no R sc) m. specie di rete a strascico [cfr. il catan. *bardassuli* 'specie di rete', ant. it. *bardascione* 'ragazzo volgare'].
- bardòlicu** : (M m) ag. ingordo.
- **varèđđi** (B 2, b, ch, g) n. barile; *ta varèglia* (B b, g) i barili [gr. mod. βαρέλλι].
- Vaređđi** (B 2) contrada di Bova; v. *varèđđi*.
- Varèglina** (R bz) Varèllina, ctr. di Bruz-zano ['donna di casa Barèlli'].
- **varèo** (B 2, r) io peso [gr. *βαρέω].
- bargamòttu** (R me, pa), *bargamòrtu* (R r) m. bergamotto, frutto degli agrumi.
- vária** (R pm) poderosa e altissima impalcatura, con in cima una fanciulla vestita da Madonna, trasportata in processione da un centinaio di persone nella festa principale di Palmi (ultima domenica di agosto), chiamata in altri paesi *vara* ['bara'].
- varía** : (C 21) f. terra che non rende.
- **variđđáci** (B r) n. barilotto; v. *varèđđi*.

- barìḍḍi** (R me), *barigli* (R bi), *variḍi* (M 21), pl. nome di una costellazione di due stelle [‘i barili’].
- **váriḍḍo** (B b, rf), *váreḍḍo* (B g, r) n. verme che vive nella pelle di buoi e di pecore producendo un buco nella pelle; *váreḍḍo* (B g) baco da seta flaccido che muore; v. *váriḍḍu*.
- báriḍḍu** : *váriḍḍu* (R co) baco da seta che si ammala.
- váriḍḍu** : *báriḍḍu* (R ba) m. gonfiore prodotto da puntura di un insetto [cfr. in dialetti spagnoli *varo* o *baro* ‘specie di pustola degli animali’ = lat. *varus* ‘pustoletta’].
- Barijú** (R gr) ctr. di San Giovanni di Gerace.
- Barillà** cogn. in prov. di Catanzaro e di Reggio; *Varizá* (M no) nome di una sorgente presso Limbadi [dal cogn. *Barillà* ‘fabbricatore di barili’].
- **varío** (B 2, b, g) ag. pesante [gr. *βαρεῖος = βαρύς].
- Várittu** ctr. di San Luca; v. *Váratru*.
- **varò** (B 2, b, g) io peso [gr. βαρῶ].
- varòli** v. *valora*.
- varòttulu** (C fu) m. sterco di lepore.
- Barraccòne** o *Varraccòne* casale di Catanzaro [‘baraccone’]; v. *barracca*.
- varranca** : (R at) f. precipizio.
- varrancu** : (R fe, rg, sta) m. burrone, ruscello.
- Varrancu** ctr. di Scíconi (M).
- barraquesta** : *a borriquesta* (M 11) av. in fine, in conclusione; *a barraquestu* (M m) per buona regola [ab *arrha quæsitum* ‘chiesto con arra’].
- Varrèa** ctr. nei pressi di Catanzaro Lido.
- barrèta** ‘berretta longa dell’antico costume’ (nella Calabria meridionale): v. fig. 7.
- barriceju** (M m) m. bargello, antico magistrato locale.
- varrille** : si legga *varrile*; *inchie ri varrili* (M 13) empie i barili.
- barrittaru** (M no) m. berrettaio.
- Barritteri** frazione di Seminara [‘fabbricanti di berrette’]; v. *barritta*.
- varròcchia** (M sa) f. specie di eruzione cutanea.
- Barrúca** (R gj) fumicello nei pressi di Gioiosa Jonica.
- Várta** v. *Váratru*.
- bartonacara** (R fe) nome di un’erba; v. *bertònica*.
- vartúcciu** (M m) m. sacchetto; v. *quartúcciu*.
- barúccia** : (M no) f. tasca; v. *bajúccia*.
- varune** : *varòni di nivì* (C aj) m. mucchio di neve; *varòni* (C tt P a, ma), *varóna* (C mt) mucchio.
- várva** ‘barba’ : *bárba* (R 1) radice; *várve* (C 1) pl. radici; *várva* (M mr, sn), *bárva* (R ca) l’insieme delle radici superficiali dell’ulivo.
- varvacáni** || *tèrra* – (R b, sta), *tèrra varvacána* (R pa) f. terreno duro e pieno di pietre [‘barbacane’].
- Varvacáni** ctr. di Mèlito (R).
- varvalácciu** (M 16) m. stupido; v. *babalácciu*.
- Varvaláconi** (M no) Barbaláconi, frazione del comune di Ricadi [οἱ Βαρβαλάκωνες ‘discendenti della famiglia Barbalaci’]; v. *Barbalaci*.
- varvalacunísi** (M no) pl. abitanti di Barbaláconi.
- Varvára** || *santa* – (M rd) santa Barbara; *Varvára* ctr. di Gerace; *Barbára* ctr. di Oppido; *Santa Varvára* (M no) nome di una fontana a Nicotera, ufficialmente Santa Bárbara; *Santa Varvára* ctr. di Filadelfia [gr. ἅγια Βαρβάρα].
- várvare** (R rf) pl. le radici superficiali dell’ulivo.
- varvariellu** : *varvarèḍḍu* (M ct) m. mento.
- **varvaricá** (B b, ch, rf) n. pl. la tonsillite [gr. τὰ *γαργαρικά].
- varvaròla** (M gg) f. sp. di zecca.

- varvaschiara** (R pz) f. pianta di tasso barbasso; v. *varbášcu*.
- Varvasieri** (M mt) ctr. di Montauro.
- Varvía** (dial. *Varvía*) ctr. di Verbicaro.
- varvíerø** (P n, tr) m. rigogolo [= gen. *garbiero*, piem. *garbè*, lomb. *galbèr* id.].
- varvína** (M mf), *barvína* (R scr) f. le radici superficiali d'un ulivo; v. *varva*.
- varvusca** : *varavusca* (M mj) f. rasiera all'estremità del pungolo per pulire il vomero [cfr. il sic. *varvúscia*, *barbúscia* id., dal piem. *barbuça* id.].
- bárzamu** : (R cs) legame del manipolo di grano; *várzamu* (R ri) manipolo di grano; v. *fárzoma*, *mbárzamu*.
- Barzídi** (R pz) Barzilla, ctr. di Bivongi.
- Barzállá** (M mr) ctr. nei pressi di Monterosso.
- varzu** (R pl) m. manata di grano, terza parte di un *jèrmiti*; v. *vazu*, *farzònno*.
- varžu** v. *vašžu*.
- varžúni** (R sc) m. garzone.
- vásalu** : (R ad, at, cm, ge, m) m. pozza d'acqua, conca con acqua nel letto d'un fiume; v. *váðaro*.
- Vasalíscu** (M str) Basilisco, torrente nei pressi di Strongoli.
- Vasapèdi** ctr. di Casabona; v. *vasapède*.
- vasare** : *vasámuni* (C gl M 14, mp), *vasámuni* (C te), *vasámunni* (C tt), *vasámundi* (M mj, pi, sr), *basámundi* (R bi), *basciámundi* (R r) baciámoci!; *mi vasáu* (M sr) mi ha baciato; v. *abbasari*.
- Vasarrò** fosso nei pressi di Staletti (M) che sbocca nel fiume Comunalía; v. *Vaðarò*.
- vasata** : (M mp, sr) f. bacio; *jettari na vasata* (M b) dare con violenza un bacio.
- vasatèja** (M sr) f. bacetto.
- vásciare** 'abbassare' : *fanu jáuza e bbascia* (C 14) vanno sù e giù; *ccu ra capu vasciata* (M 13) colla testa chinata.
- básciu-bbarrítta** || *jocari* a – (M no) giuoco fanciullesco; v. *campána*.
- basciúđđu** (R r) m. bacetto.
- vasécillø** (C mt) m. bacetto.
- Vasí** torrente presso Sinopoli; ctr. presso Badolato, Molochio, Davoli, Grotteria, Motta San Giovanni e Caulonia; piccolo torrente presso Montebello [gr. βαθύς 'profondo']; v. *Vaðí*.
- Vasía** ctr. di Gasperina, Girifalco, Majerato, Monterosso, Montauro, Nicotera, Serrata, Vallefiorita, Vibo (M), Ferruzzano, Galatro e Martone (R); *Vasía* o *Fosía* nome di una strada a Gerace [gr. βαθειά 'valle']; v. *vaðía*.
- **vasilèggui** || *o íglio* – (B 1, 2) il sole tramonta; *en ito vasilédonda* (B 2) non era tramontato. – Voce scomparsa [gr. βασιλεύει].
 - **vasilemma** (B, 2) n. il tramonto del sole. – Voce scomparsa.
- Basilèu** (*Basilèa*) frazione di Melia presso Scilla [gr. βασιλεία 'corte'].
- Basilicáta** monte presso Cropani [cfr. *Basilicata* regione del Mezzogiorno governata sotto i bizantini da un βασιλικός 'funzionario reale']; v. *Vasilicò*.
- Basili** (R gr) ctr. di Grotteria; *Vasili* (R 18) ctr. di Antonimina [nome di persona Βασίλειος, mod. Βασίλης].
- **vasilicò** (B 2, b, rf) basilico (erba) [gr. βασιλικόν].
- Vasilicò** ctr. di Spilinga; *Basilicò* monte presso Bocchigliero (cos.); *Basilicò* monte ad est di S. Stefano d'Aspromonte; *Basilicò* ctr. di Scilla; *Basilicò* torrente presso Seminara [gr. βασιλικός 'del re'].
- Bassariáci** o *Vassariáci* (M an) torrente nei pressi di Sant'Andrea Jonio [gr. *βαθυρυάκιον 'ruscello profondo']; v. *Baħarráci*.
- **bastáji** (B 3) n. sostegno; *bastáji* (B 3, ch), *vastáji* (B ch), *vastáxi* (B b, c, g, rf) n. sacco di grano pronto per essere por-

- tato al mulino [gr. βαστάγιον 'arnese per trasporto'].
- bastaju** : (R lo), *bastái* (R mb), *bastáxi* (R pz) m. sacco di grano preparato per il mulino; v. *bastáji*.
- **vástamma** (B b) n. il peso [gr. βάσταγμα].
- vastare** : *bastari* (R 1, lo), *bbastari* (R bi, r) n. bastare; *vastèri* (C 14), *vastèra* (C pp), *bbastaria* (M mp R bi), *vastássa* (M cb), *bastassa* (M str), *bastássə* (C te) basterebbe; *vasta mu gridu* (M 16) mi basta gridare; *basta ma vivu* (M c) mi basta di bere; v. *abbastare*.
- bastasazzu** (R 1) m. persona grossolana.
- **bastási** (B b) m. facchino; *vastási* (B ch), *bastási* (B b) trave maestra del tetto [cfr. ant. it. *bastagio*, ant. franc. *bastais* 'facchino'; nel gr. mod. βαστάζως = *vastásos* è preso dal ven. *bastáso* id.].
- vastasu** : (C 1) m. persona rozza; v. *bastási*.
- vastasúni** (M pa), *bastasúni* (R 1), *vastasúne* (C 1) m. facchino grossolano, persona ineducata.
- **vastázo** (B b) io porto [gr. βαστάζω].
- Vastía** ctr. nei pressi di Sorianello (M); *Bastía* ctr. di Melito (R); v. *Vasía*.
- **vástima** (B 2, b), *váttima* (B g), *váðtima* (B ch) n. battesimo [gr. βάπτισμα].
 - **vástisi** (B b), *váðtisi* (B ch), *váttisi* (B g) f. epifania [gr. mod. dial. βάπτισις id. < 'battesimo']; v. *vattísimu*.
 - **vastízo** (B 2, b), *vadtišo* (B ch) io battezzo; *vadtimèno* (B ch) battezzato [gr. βαπτίζω].
 - **bastunácla** (B b, g), *plastrináca* (B ch) f. carota selvatica [cfr. sic. *bastunaca*, *vastunaca*, gr. mod. dial. *bastanácla*, tutti dall'ar. *bištínáqa* = lat. *pastinaca*].
- vastune** : *bastuni* (R 1) m. bastone; *tòrnu u vastune* (M so) ti rendo il bastone || *u bastúni* (R ca), *i vastúni* (M so), *i bbastúni* (R cd), *u tri bbastúni* (M mf, no R sr), *u tri vvastúni* (M pa) il bastone di Giacobbe, cintura d'Orione; v. *raddía*.
- bastunèdđu** (R 1) m. bastoncino; *bastunèdđi* (R lo) pl. le ali degli uccelli giovani.
- vasu** : (M no, sr) m. bacio; *rammi lu vasu* (C 14) dammi il bacio!; v. *básciu*.
- vásula** : *básula* (M no) f. lastra di pietra.
- **vasúli** v. *fasúli*.
 - **vasulía** (B b) f. specie di vecchia; v. *fasúli*.
- batáli** (R or) m. uomo grosso e tonto.
- batalòccu** : (R or) m. uomo pesante di corpo e di mente.
- vataracu** v. anche *ovatáricu*.
- batèllu** 'ragazzo' : deve correggersi in *batèllu*.
- Batía** (M no) Badia, frazione di Nicotera; (R br) ctr. di Brancaleone [lat. *abbatia*].
- vática** : (R b, mf, scr) f. trasporto con una catena di muli [nap. *váteca* 'carriaggio', 'salmería'].
- vaticali** : (R b, me), *vaticanti* (R rg) m. mulattiere [nap. *vatecale* e *vatecaro*, ant. ital. *viaticaro* id.].
- Vaticano** || *Capo* - promontorio a sud di Tropea [cfr. *Maticana* località nella zona di Vibo, sec. I, presso Pomponius Mela].
- Vátini** (R scr) ctr. (sorgente) di Santa Cristina ['i discendenti della famiglia *Avati*'].
- batiotu** (M m, no) m. abitante della Badia (villaggio); v. *Batía*.
- vatra** v. *vrata*.
- Vatrale** (M 18) affluente del Metramo. - Nome sconosciuto : si legga *Vacale*?
- Vatrici** (M 16) Beatrice.
- vattale** : (C rg) m. cresta di solco [cfr. il sic. *vattali* 'solco di irrigazione', da un ar. *bāṭān* 'solco di un corso d'acqua' (G. B. Pellegrini)].

- Battázza** nome di una sorgente a Satriano (M).
- battèllu** (M ss), *battèddu* (M sel, sq) m. ragazzo; *battedu* (M 11) m. aiutante dei muratori; *battèllu* (M pp, sev) ragazzino.
- vattendèri** : *battindèri* (R ba, cd, or) m. gualchiera [cfr. spagn. *batanero* 'gualchieraio', spagn. *batán*, ant. prov. *molín batan*, ar. mod. *baṭṭān* 'gualchiera'].
- Battendieri** (dial. *Vattinnieri*) fiume che sbocca nel fiume Lao; *Battindèri* ctr. di San Roberto; *Vattindèri* ctr. di Delianova e Nicotera; *Vattandieri* ctr. di Stilo; *Battendieri* ctr. di Mormanno; v. *vattendèri*.
- vaticuda** : *vattacuda* (M sb), *batticuda* (M j, no R ci, m) f. coditremola.
- vattienti** (M nt) pl. flagellanti, persone che nella processione del giovedì santo si flagellano o portano la testa incoronata di spine.
- vattisimu** : (M ba, c, sr, vl), *battisimu* (R lo, mb, mt), *battiscimu* (R sr), *vattiscimu* (M mf, no) m. epifania; *i vattisimi* (R at, ca, ga, ge, rl, scr, gr), *i battisimi* (R r) pl. l'epifania; v. *divettisimi*, *vástisi*.
- Vatu** ctr. di Santa Caterina Jonio [gr. βᾶτος 'rovo' ?].
- váuzu** (C pp P ma), *vávuzu* (C tt) m. macigno ['balzo', dal lat. *balteus* 'cinta', cioè di roccia].
- váva** : *váva nòsta* (P a) nostra nonna.
- vavá** (R pa) m. bambino (ling. inf.).
- vavalaci** : (R gj) m. lumaca; v. *buválaci*.
- vávanu** (R sc) m. grande catino di creta; v. *báganu*.
- vavazzu** : (C mm), *vavèzzu* (C cs) m. gozzo.
- vavía** : *a vavía* (M 13) per via.
- va vide** || -- *quale* (M 13) chi sa quale; v. *va*, *va visca*.
- va visca** || -- *quannu* (M 13) chi sa quando; v. *va*.
- Vavrá** ctr. presso Nicotera e presso Roghudi [dal cogn. *Vavalà*].
- vavune** : *vavúni* (P a) m. nonno [augm. di *vavu*]; v. *vavu*.
- vavusa** : (M ct, no), *vavusa* (R bi, me) m. bavosa, pesce.
- Vavusa** sorgente con acqua di sapore fangoso presso Squillace ['la bavosa'].
- vazabúrcu** (M fa) m. botola o buca dove si buttano i rifiuti.
- Vazamú** (R fa, gi) ctr. (monte) a sud di Fabrizia, nelle carte deformato in *Vozamú*; v. *Vazzanú*.
- Bazia**, contrada ad ovest di Dinami, in dialetto chiamato *Vasia*; v. *Vasia*.
- vaziare** (M ar, fg) n. cominciar a maturare; v. *vazzu*.
- vazzanòtu** (M m) m. abitante di Vazzano.
- vazzanu** : *vazánu* (R ge, m, sl) ag. pigro; *api vazána* (R d, op) ape che non lavora, fuco.
- Vazzánu** (M m, pi, sr), *Vazánu* (M 3) Vazzano, comune in prov. di Catanzaro ['proprietà o villa di un Vatius'].
- Vazzanú** sorgente nei pressi di Isca (M); v. *Vazamú*.
- vazzu** (*vazu*) : (M ar, br, fg R at, e, gm, m, pl, sp), *gazzu* (R e), *varzu* (M pe) ag. mezzo maturo, acerbo; *vazu* (M br) non cotto bene; *varzu* (M an) vuoto o con pochi chicchi; *mari vazzu* (R me) mare poco trasparente.
- bbiddari** (R mt) n. attaccare; v. *mbiddari*.
- bbisi** || *i* - (R af) pl. l'aratro; v. *abbisi*.
- bbriscire** 'albeggiare' v. *abbrisciri*.
- bbuccari** 'tramontare' v. *abbuccari*.
- bbuttari** v. *abbuttari*.
- bbuzzari** v. *abbuzzari*.
- **vdèrro** v. *ddèrro*.
- bècchə** (P r) m. mento [cfr. il pugl. *bècchə* 'mento col pizzo'].
- vèchia** : (M ct) f. specie di granchio (pieno di lunghi peli); *vèchia* (M so) pesce, specie di sargo.

beddicèddu (M str), *biejicieju* (M sr) ag. bellino.

- **vèddiða** (B 1, c, g), *mèddiða* (B b, ch, g, r, rf) f. vespa [gr. δέλλις, -θα 'vespa']; v. *vèdisa*.

Bedđujanni (B 2) ctr. di Bova ['bello Giovanni']; v. *Bellantòni*.

vèdisa : *vèddissa* (M gg), *vèdissa* (R ri), *vèdisa* (R ri), *vièdusa* (R pz), *vèlisa* (M j), *vèlassa* (M cr, spl), *vèlasa* (M no, rd), *vèjissa* (M pa), *vèjisa* (R gr), *vèrissa* (M sn), *vèrsa* (M ba), *vèsa* (R rl), *vèssuða* (M an), *víasuða* (M an) f. vespa; v. *vèddiða*.

veđusaru (M mp) m. vespaio.

vèdusu (M mp) m. vespa.

Vègliari (R b) ctr. di Bova.

Vegliaturo v. *Figline*, *Vigghiaturu*.

Behè ctr. di Pizzoni (M).

Bejántuni (M no), *Bežántuni* (R l) Bellántone, frazione di Laureana di Borrello ['i discendenti della famiglia Bellante']; v. *Bellantòni*.

vejisara (R gr) f. vespaio; v. *vèdisa*.

Bejivirdi (R gr) Valleverde, affluente del fiume Torbido.

bejizza v. *biđdizza*.

bejúccia v. *bajúccia*.

Belá (R po) ctr. di Polistena.

vèlágna v. *valagna*.

Velaneto v. *Valaniti*.

- **veláni** (B 2, l, ch, g) n. ghianda; *veláni glicío* (B g) ghianda dolce [gr. βαλάνιον, gr. mod. dial. βελάνι].

- **veláo** (B ch, g), *aveláo* (B 2) io belo, muggio; *velísi* (B b, g) muggiare; *to pròvato velái* (B b, ch) la pecora bela [gr. mod. βελάζω]; v. *velázo*.

- **velátri** (B 2, 5, b, c, ch), *melátri* (B r, rf) n. pungolo per i buoi [gr. *βελάτριον].

Vèlatro monte presso Mormanno; v. *vèlatru*.

- **velázo** (B 3), *veláso* (B 1) io muggio; v. *veláo*.

Belcastro v. *Genicòcastro*.

vèlisa 'vespa' v. *vèdisa*.

velisáru (M j), *velasáru* (M rd), *guadesaru* (M br) m. vespaio; v. *vèdisa*.

belladonna (C mt) f. donnola; (R gr) mantide religiosa.

Bellantòni cogn. nella zona di Reggio ['bello Antonio']; v. *Bedđujánni*.

Bèllini ctr. di Cardeto (R) [gr. οἱ Βέλλωνες 'i discendenti della famiglia Bellè'].

bellu v. *biellu*.

Bellumunte (C 1) Belmonte, comune in prov. di Cosenza.

Belluvidire (C 1) Belvedere, comune in prov. di Cosenza.

Veloná (B 1) ctr. di Bova; anche cognome a Bova [gr. βελονᾶς 'mercante di aghi']; v. *Voloná*.

- **velòni** (B 2, b, ch), *velíni* (B 5) n. ago [gr. βελόνη].

- **veloníða** (B b) geranio dei prati, Geranium pratense [gr. βελονίς 'piccolo ago'].

Belsito v. *Bersitu*.

Beltrame (*Betrano*), fiume nei pressi di Soverato, in dialetto chiamato *Vetránu*, ma più popolarmente *χuma 'e Suvaratu* (M mp) [ser. XVI *Beltrana*]; v. *Tripumèlangi*.

vèlúozzu v. *viluozzu*.

Belvedere v. *Belluvidire*, *Bervidiri*.

bemminutu (C 14) ag. benvenuto.

vena : *vèna* (C bv), *vèna d'acqua* (C 1), *vina d'acqua* (R cd, mf, scr) f. piccola sorgente; v. *vina*.

Vena v. *Vina*.

vènda : (M j, no, sa, so R fo, mb, mt, sr) f. volta, turno; *a vènda mia* (M no R sr) il mio turno; *a sta vènda* (M j) in questa volta [cfr. sic. *venda* 'volta', 'vicenda' = it. *benda*]; v. *Malavènda*.

- **vènda** (B b, ch, r) f. volta; *i vènda i dichímu* (B ch) la mia volta, il mio turno.

bène (C 1), *bèni* (R 1) m. bene, vantaggio, piacere; *te vuogliu bene* (C 1), *ti vòggghiu bbèna* (M 14) ti voglio bene.

bène (C 1) av. bene, assai. - Voce non popolare: si usa *bònu*; v. *buonu*.

Vene || *Le* - ctr. nei pressi di Sant'Agata d'Esaro; v. *vena*.

Benedetto || *San* - *Ullano* v. *Ullano*.

benedíciti v. *binidíciti*.

Vènere || *Santa* - nome di contrada molto frequente, p. e. a Cassano, Castrovillari, Cerchiara, Luzzi, Rossano (C), Cotronei, Stalettì (M), Mammola, Oppido, Seminara; *Santa Vèniri*, torrente presso San Luca; *Santa Vènere*, nome di un torrente nella zona di Cirò (M); *Porto Santa Vènere* chiamato oggi Vibo Valentia Marina; *Santa Vènnera* ctr. di Cataforio (R); *Santa Vènèra* ctr. di Samo (R); *Santa Vènneri* ctr. di Mesoraca (M); *Campovènere* ctr. di Palizzi (R); *Pètra Vènere* ctr. di Girifalco (M) [è latinizzazione della greca ἅγια Παρασκευή, cioè 'venerdi', in sancta Veneris]; v. *Paraskevì*.

venga: *vèngua* (C 21 - cp) f. altalena; v. *vengatù*.

vengatù: *vèni vèni tu* (R ga), *vègna vègna tu* (R po), *vènga vènga tu* (R gm) frottola dei bambini quando fanno il giuoco del cavalluccio.

venire: *vèngu* (C pp), *vègnu* (M di), *viègnu* (C c M sr) io vengo; *vènəsə* (C 21 - pp) tu vieni; *si bbènisi* (C 14) se tu vieni; *viniemu* (C tt) veniamo; *vènnunu* (M pa R mt) vengono; *vienitìnne* (M 13) vienici; *che viègni* (C 1), *chi vinissi* (C pp) che egli venga!; *viniji* (C pp), *vinèza* (C bv) venni; *sungu vinutu* (C pp) sono venuto; *vinissi* (C te), *venissa* (M str), *venèra* (M c), *vinèru* (C pp), *venarria* (M sr), *venerrìa* (R bi), *veniva* (R co), *viniva* (R r), *venia* (R bz) verrei || *vinne ttagliata* (M 13) venne tagliata; *vinne*

ccusuta (M 13) venne cucita; *la fimmina vinne muzzicata* (M ni) la donna venne morsa; *me vène fattu* (C c) mi vien fatto; *summu vinutu* (C 14) sono venuto || *criju ca vèna* (M cc) credo che verrà; *èccute vinire nu trajinu* (M 13) ecco che viene un carro; *vinni mi ti viju* (R me), *vinni mu ti viju* (M sb) sono venuto per vederti; *li dissa u vèna* (M sq) gli ha detto di venire; *si bbènisi ti ru dicu* (C tt), *sə vìnəsə t'u dichə* (C mt), *si bbieni t'u dicu* (M sr), *si bbèni t'u ricu* (R r) se vieni te lo dico; *vide u bbèni prèstu* (M ct) cerca di venire presto; *ti spagni mu vèni* (M no) hai paura di venire?

bensurritani (M no) pl. abitanti di Monsoreto.

Bensuritu (M no) Monsoreto, villaggio nella zona di Dinami.

venticata (M m) f. colpo di vento.

ventirúpulu (M cc) m. remolino di venti.

Ventria (R stf) ctr. di Santo Stefano d'Aspromonte.

Ventriconi ctr. di Cinquefrondi (R) [gr. οἱ Βεντρικωνες 'i discendenti della famiglia Ventrice'].

ventruzzu: *ventruzzi* (M 11) pl. interiori del pesce stocco.

ventuliata: (M ct) f. colpo di vento.

ventusa: *vindosa* (P l) f. parietaria.

verággju (R pm, r), *varággju* (M no), *varáci* (R r), *veráce* (M ct, so) ag. verace, vero; v. *còcciulu*.

Verapòtamu (M cm R ro) Marepotamo, affluente del fiume Mesima [composto con ποταμός 'fiume'].

Verbicaro v. *Virivicaru*.

Vercèi (*Vercèo*) nome di una fontana a Bova.

Verdò (C ro) ctr. nei pressi di Rossano.

Vèrgari torrente presso Mesoraca (M).

verina v. *virina*.

vermággghiu (M d, ga), *virtmáglia* (C 21 - mt) m. lombrico [da un plurale vermalia 'vermi']; v. *furmáglia*.

- Vermèni** ctr. di Bagnara (R).
- **vermíci** (B b, ch, rf) n. formica [gr. *μυρμήκιον, da μύρμηξ id.]; v. *fermicula*.
- Vermíci** ctr. di Palizzi (R); v. *vermíci*.
- vermicòccu** : *vinnicòccu* (C fu) m. albicocco.
- **vermiconía** (B b) f. formicaio; v. *vermicaria*.
- vermituri** : (M gr) m. chiocciola in letargo [deformazione di *dormituri*].
- verna** : (C gl, pp) P ch, n, r, tr), *verri* (C af) f. ontano [= piem. lig. *verna*, d'origine celtica].
- Verná** monte nei pressi di Centrache.
- Verneta** (*Virnita*), monte nella zona di Mormanno ['bosco di ontani']; v. *verna*, *Vernito*.
- Vernile** || *Piano* -, frazione di Rossano; v. *vernile*,
- verníticu** : *ficu verníticu* (R mt) fico invernale; *verníticu* (R cd, mt), *berníticu* (R b, ba) impotente, ermafrodito; v. *mberniticu*.
- Vernítica** (M 18) ctr. nei pressi di Spilinga (M); v. *verníticu*.
- Vernito** (dial. *Virnitu*), località presso Paspasidero ['bosco di ontani']; v. *Verneta*, *verna*.
- verpile** : *vurpíla* (C tt), *vurpílu* (C c), *vulpina* (L 1) m. nerbo di bue per bastone o staffile [lat. *verpa*].
- verre** : *verru* (C c, ctr M cb, mp P a, ch) m. verro.
- Verre** fiume che sbocca nel Tirreno presso Belmonte (C); v. *verre*.
- verrina** : *verrina* (M sa R d, sl), *varrina* (M c, cc sev R bi, gm) f. membro del porco; v. *ferrina*.
- berriune** (M 11) m. berretto alto (dispr.).
- verrutu** : (M 11) ag. testardo, cocciuto.
- versa** 'vespa' v. *vedisa*.
- Bersitu** (C 1) Belsito, comune in prov. di Cosenza [si chiamò *Crapassito* fino al sec. XVI]; v. *Crapassitu*.
- Versuli** (R lo) sorgente nei pressi di San Lorenzo.
- vertiri** : *no mi dassa vertere* (M 11) non mi lascia in pace.
- vertularu** (M 11) m. pitocco.
- bertulèdda** (R sc) f. nome di una costellazione ['piccola bisaccia']; v. *viértula*.
- veru** : *nud'e veru* (C 1) non è vero; è *bbèru* (C a, ma M 13, b), *èsti veru* (R be), è *llu veru* (C tt), è *llu vira* (C mt), è *ru veru* (C rn), *jè bbèra* (C ve) è vero; *sugnu veru u figliu* (C c) sono veramente il figlio; *jèu sugnu veru lu ziu* (M mi) io sono veramente lo zio; *veru spèrtu* (M 13) veramente intelligente; *era vera bona* (M cb) era veramente bona; *daviaru* (M sa), *de lu vieru* (C 1) av. davvero.
- Verváschi** ctr. di Cánolo (R); v. *verváschiu*.
- Bervidíri** (M ct) Belvedere Spinello, comune in provincia di Catanzaro, sorto dall'unione dei due casali Belvedere e Spinello.
- Verzínu** v. *Virzinu*.
- vesa** 'vespa' v. *vedisa*.
- vesaría** (M rl) f. vespaio; v. *vesa*.
- vespra** : (P ch) f. vespa.
- vespraru** (C pp) m. gruppo di più foruncoli, vespaio; *vespararu* (C l) vespaio; v. *vespra*.
- vessuḍḍa** 'vespa' v. *vedisa*.
- vessuḍḍaru** (M an) m. nido di vespe, vespaio; v. *vedisa*.
- vesta** : (M an) f. seconda, placenta.
- vestitura** : (M 11) f. bastonatura.
- veta** : *véta* (C dm, mt), *vèta* (C bv, gl, l, mm) f. bietola; *i vità* (C mt) pl. le bietole; v. *jèta*.
- Vètere** || *Massa* - ctr. di Verbicaro ['masseria vecchia']; v. *Acquavètere*.
- Betrano** (*Vetranu*) v. *Beltrame*.
- **Vetríci** (B 2) pers. Beatrice [Βεατρίκη].
- vettale** v. *vattale*.
- Bettalèmme** (C 1) geogr. Betlemme; *strata 'i Betlemme* (M no) Via Lattea.

- vètte** : *vèttə* (C mt L 1) m. bastone, palo; *li vètti* (C tt), *i vietti* (C a) pl. i pali [lat. vectis].
- bettudèu** (R at) escl. volesse Dio! ['bene-detto Dio'].
- vèzzu** : *i vèzzə* (C mt) pl. le bizze.
- **vġáđđo** (B ch, r) io metto fuori; *ton ev-gálai* (B ch) l'hanno cacciato fuori [gr. ἐκβάλλω]; v. *guadđo*.
- vi** 'ecco' v. *videre*.
- viaggiárica** (R r) f. donna di Bagnara trasportatrice di carichi pesanti da un luogo ad altro.
- **viággio** : (B 3, b, ch, g) m. volta; *iġe èna viággio èna riga* (B b) c'era una volta un re; *to tèrzo viággio* (B ch) la terza volta; v. *viággiu*.
- viággiu** : *nu viággiu ridi*, *nu viággiu cián-gi* (R r) una volta ride, un'altra volta piange; *ia nu viággiu* (R ar) ci sono andato una volta.
- viala** : (M no) f. stradetta di campagna; (M 11) luogo, contrada; v. *pisciaviali*.
- bianchisani** (R bi, bz, ge) pl. abitanti di Bianconovo (R).
- Bianchi** (C 1) Bianchi, comune in prov. di Cosenza; *jamu a ri Bianchi* (C c) andiamo a Bianchi [nato da un nome di famiglia : *i Bianchi*].
- Biancu** (R bi) Bianconovo, comune in provincia di Reggio; v. *Bianchi*.
- biancumangiári, -re** (M ct, so R bi) m. i bianchetti, piccolissimi pesci tutti bianchi.
- viarrèa** : (R me, pa) f. diarrea.
- Biási** : (P a) Biagio.
- **viáta** (B 2, ch, g) av. sempre; *eciúmáto viáta* (B g) dormiva sempre; *vrèxi viata* (B ch) piove sempre; v. *viátu*.
- viatillu** (C 1 M 13) beato lui!
- viatu** : *viata a ttia* (C 14) beata te!
- viátu** : *viátu guarda* (R 1) egli guarda continuamente; *fa viátu* (R scr) fa presto!; *jimu viáti* (M 11) andiamo subito; *vegnu viátu* (R sr) tornerò subito.
- bíbbia** v. *birbia*.
- bibbitiári** (R sr) n. balbettare, tartagliare; v. *birbijari*.
- Vibbo** (M pi) Vibo Valentia, anteriormente Monteleone. – Nome recente (sec. XX), in ripristinazione dell'antico Vibo; v. *Bivòna*, *Munteliune*.
- bibbu** b. *birbu*.
- vicaturi** v. *vucaturi*.
- biccherinu** (M gr) m. lato dell'aliosso che altrove si chiama *pisce* o *vižaru*.
- vicciarra** (M mt) f. vecchia.
- vícciu** : (P ch) m. tacchino.
- biculáru** (R st) m. f. giogaia grassa sotto la gola del maiale; v. *vuxxuláru*.
- vicènda** (M sa) f. volta, turno ['vicenda']; v. *vènda*.
- víci** (M an) pl. giuoco delle cinque pietruzze; v. *viciuddi*.
- Víci** (R si) Vincenzo.
- Vícia** (R gr, si) Vincenza.
- vicinanzu** (C 1, 14) m. vicinato.
- vicinu** : *a ra cchiù bbicina* (M 13) alla più vicina.
- viciuddi** (M ta), *viciuddi* (M mp), *viciđi* (M mt), *viđici* (M sq), *vriđuci* (M sq) pl. giuoco delle cinque pietruzze; v. *vici*, *viđici*.
- vicu** : *nda li vichi* (R sp) nei vichi.
- biđaru** v. *vižaru*.
- viđaruni** : *viđdaruni* (R d) m. ghiacciuolo; v. *viđuni*.
- **viđđa** (B b, rf) f. membro dell'uomo; v. *viđđo*.
 - **Viđđetto** (B r) corso inferiore del torrente Cucelèo.
 - **viđđicáli** (B b, c), *viđđicári* (B ch, rf) n. grasso che copre il membro del verro [deriv. da βίλλος 'membro virile']; v. *midđiđra*, *villicáru*.
- biđḡizza** : *bejizza* (M 15) f. bellezza; *li toi billizzi* (C 14) le tue bellezze; *i biđḡizzi* (R cl) pl. specie di infiammazione della cute.

- **viđđo** (B c, g) m. membro dell'uomo [gr. βίλλος id.].
- **viđđozzo** (B ch) n. pannocchia di granturco; v. *villòzzu*.
- viđđozzulu** (R b) m. titolo della pannocchia di granturco; v. *villòzzu*.
- vidèndi** (P a) m. bidente, strumento agricolo di legno.
- Vidèndi** ctr. di Morano Calabro (C); v. *vidèndi*.
- videre** : *vidiri* (M 15, ct, no), *viriri* (R r), *virì* (C 14) vedere; *viju* (M sq), *vivu* (C 14), *vègu* (C pp), io vedo; *vidisi* (C pp), *virisi* (C 14) tu vedi; *lu vi'* (M 16) lo vedi?; *ombè* (M 11) non vedi?; *viditi* (P a) egli vede; *vidèsi* (P a) voi vedete; *pò vidimu* (R mf) vedremo; *pò viju* (R ga) vedrò; *vitti* (M 16 R d, fe) vidi; *mi vidèta* (M 14) mi vide; *ndi vittimu* (M 15) ci videmmo; *tu vidèri* (M 14, c), *vidèrisi* (C gl, pp), *vidarrissi* (M no, sr) tu vedresti || *u vitti ciàngiri* (R cd) l'ho visto piangere; *vinni mu ti viju* (M sb) sono venuto per vederti; *nom pòzzu campari senza mi ti viju* (R me) non posso vivere senza vederti; *viu i figghiòli* (M pa) custodisco i bambini; *vide u bbèni prèstu* (M ct) cerca di venire presto; *vògghiu 'u viju* (M mp) voglio vedere; *u vi 'u sindacu* (M an), *u vi 'u sinnacu* (M cb) ecco il sindaco!; *aviess'a vi* (C ve) dovrete vedere; *voliti 'u viditi* (M an) volete vedere; *vidiendu* (M 4) vedendo || *ndi vidimu* (M no R ci, po, r) a rivederci.
- viđici** (M sq) pl. ciottoli; v. *viciuđdi*.
- vidignari** (P a), *vrigná* (P ch) n. vendemiare.
- viđoci** 'endice' : [cfr. bov. *agvó θoci* 'endice' < αὐγόν θώκιον 'uovo da sedersi sopra']; v. *θoci*.
- biđòxari** (M fa) pl. testicoli del verro; v. *viđdo*.
- viđozzáru** (M fa) m. torsolo della spiga di granturco; v. *villòzzu*.
- viđuni** : *viduni* (R ci) m. ghiacciuolo [augm. di *viđdo*].
- viécchiu** : *vecchiu catèchciu* (M rm) m. vecchio decrepito; v. *catáfaru*.
- biellu** : *bèžu* (M no), *bbillə* (C 21), *billo* (C mt), *biarju* (M sa) bello; *bèrja* (M sa) bella; *billə* (C mt) pl. belli, belle; *casə bbillə* (C 21-ri) case belle; *nu bèll'òmu* (C a), *n'òmu bèllu* (R be), *nu bell'òmminu* (P ma) un bell'uomo; *nu billə giúvanə* (C o) un bel giovane; *nu billə cristianə* (C o) un uomo onesto; *na bèlla fimmina* (C mt), *na bèlla fémmina* (C tt) una bella donna; *bèlla fimmina* (C c) buona donna, allocuzione a donna di cui si ignora il nome; *staju biellu* (C c) sto bene di salute; *cantava bèllu* (R mf) cantava bene; *biellu priestu* (C c) ben presto; *è bbedđa gròssa* (M ct) è ben grossa; *u pani è bbinutu biellu* (C do), *u pane vinne bèllu* (M ds) il pane è venuto buono.
- vientu** : *viantu* (M cc), *vinthu* (C bv), *vèndu* (M pi), *vində* (C mt) m. vento; *na χυχχάτα 'i vèntu* (R ci) un colpo di vento.
- bifariare** (M 11) n. abortire (di animali, frutta).
- bifaru** : (C gl, pp), *bifarə* (C mt) m. agnello tardivo.
- biffa** (M m) f. grosso naso (gergo).
- bifúrnu** v. *vivúrnu*.
- Bifurtə** (C cr) ctr. di Cerchiara.
- Vigghiaturu** (M c) ctr. nella zona di Catanzaro; *Figlìne Vegliaturu*, comune in provincia di Cosenza [C 18: lat. *vigilatorium 'posto di guardia'].
- vigghiusu** v. *vugghiusu*.
- Vigliána** ctr. di Cataforío (R) [lat. *Aviliana 'villa di un Avilius'].
- vigna** : (C c, pp) f. vite; *ággiu chiantatu na vigna* (C pp) ho piantato una vite; *vigna 'grèsta* (C gl) vite selvatica.
- Vignale** ctr. di Staiti (R); v. *vignalu*.

- vijaru** : (R m), *bídaru* (R po), *mbillaru* (R ad) m. aliosso, astragalo; v. *vižari*, *jíjeru*.
- vijunaru** : (M ar) m. tutolo della pannocchia di granone.
- **vixížo** (B 2) io toso [ngr. βήχω id.]. – Voce scomparsa; oggi si dice *raccatížo*.
- bixu** (R ga) m. parte vergognosa della donna; *Bixxu* è nomignolo di un uomo a Cittanova.
- vila** : (M no R me), *vèla* (M ct) f. vela.
- világanu** ‘acero’ : cfr. *Vlaganeta*.
- Vilárda** fiume nella zona di Verbicaro (C); *Vilárdu* fontana nella zona di Francica.
- viliari** (M m) n. veleggiare, andarsene.
- vilicia** (C pp) f. susina; v. *vullicina*.
- vilittellu** (M 13) ag. alquanto vile, poco consistente.
- Villa** (R pm, r) Villa San Giovanni, comune in prov. di Reggio; *vaju à Villa* (R r) vado a (la) Villa San Giovanni.
- billaccuni** (M no, pi R me) m. vela di fiocco; (M no) angolo terminale della vela in alto [sic. *billaccuni*, *bullaccuni*, còrso *bullaccone* ‘fiocco di vela’ = ital. *polaccone* ‘mezza vela’].
- Villachiana** (C 1) Villapiana, comune in prov. di Cosenza.
- villanèlla** (C c) f. danza popolare in Calabria.
- Billècchini** ctr. di Cardeto [‘i discendenti di Billek’, cfr. il turco *billik* ‘grosso e balordo’].
- villicáru** (R ad, cm, ge), *viddicáru* (R or) m. grasso della pancetta del maiale; *villicáru* (R ad, ge), *vijicáli* (R op), *mujicaru* (R gm, sl), *vijicáru* (M ar) m. grasso che copre il membro del verro; v. *viddicáli*.
- Villivá** ctr. di Briatico; cogn. in prov. di Reggio.
- billizzillu** (C bv) ag. bellino.
- villòti** (R ci, r, sr) pl. abitanti di Villa San Giovanni.
- villòzzu** : *viduozzu* (M fa), *vijuozzu* (M sr), *vajòzzu* (M tr) m. pannocchia del granturco; *villòzzu* (R ge), *viddòzzu* (R pm), *vidòzzu* (M fg R d), *vijòzzu* (R lu) tutolo o torsolo della pannocchia; v. *viòzzu*, *brigghìòzzu*.
- viluozzu** (C tt), *valiòzzu* (P r, tr) m. specie di fungo, ovolo [cfr. il cil. *viluozzu*, nap. *veluóccelo* ‘torlo d’uovo’, deriv. da *ovulum*].
- vina** : (R bz, mt, pa) f. sorgente di acqua, acqua sorgiva; v. *vena*.
- Vina** (M b) Vena, villaggio nei pressi di Vibo; *Vina* (M md) Vena, villaggio di popolazione albanese nei pressi di Maida; *Vina* sorgente presso Spilinga (M); *Vina* sorgente presso Santo Stefano d’Aspromonte; *Vina* torrente presso Bova Marina; *Vene* fontana presso Verbicaro (M); v. *vena*, *vina*, *Vini*.
- **vinaca** (B 2, b, ch, rf) n. pl. vinaccia [gr. τὰ *βίνακα].
- vinarra** : (P ch) f. avena selvatica.
- Vinarrietu** (C aj) ctr. di Aieta [‘luogo di avene selvatiche’]; v. *vinarra*.
- Vinciarello** località sulla marina di Guardavalle.
- vinciárra** : (C aj, pp) f. vitalba; *vinciarrà* (C mm) grosso ceppo di vite; *vingiarrà* (C pp) salsapariglia; v. *Vingiarra*, *mungiarra*.
- Vincilágu** ctr. (uliveto) di Caulonia.
- Vincolise** casale presso Magisano (M) [M 18: sec. XVI *Vicolise*, cioè ‘appartenente al vicolo’].
- vinèlla** : *vanèja* (M sr) f. vicolo.
- Vingiale** ctr. di Davoli; v. *vignalu*.
- Vingiarra** (Βιγγιάρα) a. 1192 ctr. nei pressi di Cerchiara (C); v. *vinciarrà*.
- Vini** (R ge) Vene, ctr. con sorgente in montagna sopra Gerace; v. *vena*, *vina*.
- binidíciti** : *benediciti* (M 11) escl. modo di salutare (saluto siciliano passato in Calabria).

- binidittu** (R 1) ag. benedetto; *ma cca binidittu* (R sc) escl. dei pescatori dopo aver preso un pesce grosso.
- vinnere** : *vènda* (C bv) a. vendere; *vinnu* (C a, ma), *vindu* (R ci, m), *vènna* (C mt), *vèngha* (C ve) io vendo; *vindiva* (R r) io vendevo; *vindivi* (M mf, pi, vl), *vindia* (R mt, r, sr) vendei, ho venduto; *vindautu* (C bv) venduto || *vònnu pèmmu vi vindu* (R be) vogliono che io vi venda; *vaju a bbinnu* (M ct) vado a vendere.
- vinnignare** : *vindignamma* (R bi) abbiamo vendemmiato.
- vinòti** (M m, ma) pl. abitanti di Vena; v. *Vina*.
- vinnimare**, *-ri* (C a, ma) n. vendemmiare.
- vintina** : *du vintini* (M tr R v) quaranta; *quattru vintini* (M tr R v) ottanta; *sia vintini* (C c) cento venti; *quattru vintini e ddèci* (R gj) novanta; *quinnici vintini* (C c) trecento; *sugnu 'i quattru vintini* (R gj, mf) ho ottanta anni.
- vinu** : *vainu* (C bv) m. vino; *vinu jancu* (C bv) vino bianco.
- viòla** : (M no, pi, so R bi, bo, me) f. donzella, pesce degli scogli dai bei colori, Coris Julis.
- Viòli** sorgente presso San Luca.
- viòlu** : (P a) m. sentiero.
- viòzzu** (R ml) m. pane di granone; s. *villòzzu*.
- birbijari** : (R cd, mt) n. tartagliare.
- birbu** : (R mt, scr), *bibbu* (R sr) m. balbuziente.
- Birbu** torrente presso Oppido; v. *birbu*.
- virđacchia** (M cc) f. specie di susina; v. *virđacchiu*.
- virde** : *chhiù bbirde* (M 13) più verde.
- virđèđđā** : (M sev), *virđèlla* (M cc) f. specie di chiocciola.
- Virdi** || *La* - (R bi) *La Verde*, fiume che sbocca nel Jonio presso Bianconovo.
- virđicula** (C rn) f. ortica; v. *urđicula*.
- virđòzzu** (M 11) ag. verdiccio.
- virđulina** (M no) f. cernia giovane, pesce.
- **virga** (B b, g, rf) f. timone dell'aratro [= cal. *virga*].
- virgafèra** : *virgohèra* (M ga) f. specie di cardo; v. *virgufèlu*.
- Virgafèra** ctr. a nordovest di Olivadi; v. *virgafèra*.
- Virgafèrá** (M d) ctr. di San Sostene [‘luogo di *virgafèra*].
- virgahoru** (M mp) m. specie di cardo; v. *virgufèlu*, *virgafèra*.
- virgante** : *virganti* (M ba, di) m. lunga verga per abbacchiare.
- virgàra** : *virgàra* (P pr), *virgàla* (P ma) f. trivella; *virgàla* (P ma) membro del verro [nap. *vergara* ‘succhiello’].
- virghedđā** : *virghèda* (R fe) f. verghetta.
- virghiare**, *-ri* : (M mj) n. sibilare (di una verga o pietra che traversa l'aria).
- **Birgo** (B rf) ctr. di Roccaforte con una torre [gr. πύργος, bov. 's tom *Birgo* ‘alla torre’]; v. *Pirgo*.
- Virgò** ctr. di Satriano (M).
- Virgofèle** (M ba) ctr. di Bagaladi.
- Virgoli** v. *Pirgoli*.
- Virgòlitro** (B 2, b) ctr. di Bova; *Virgòlitu* ctr. (bosco) di San Luca.
- virgòlu** (R co, gi, me) m. fuscello, bruscolo di legno; v. *virga*, *virgùli*.
- virgorizza** : *virgoliža* (R ge), *virgulizia* (M tr) f. liquirizia.
- virgufèlu** : *virgohèli* (M sq) specie di saponara (?); *virguvālu* (M gg) m. specie di cardo; v. *virgahòru*, *virgafèra*.
- virgula** : (R ga) f. asta, verghetta.
- **virgùli** (B ch, g) n. fuscello, bruscolo di legno [dim. di *virga*]; v. *virgòlu*.
- virguni** : (R sr) m. lunga verga.
- virina** : (R b), *verina* (M 11) f. poppa di un animale.
- Virivicaru** (C tt), *Vrivicarū* (C gl), *Vruv-carā* (C ve) *Verbicaro*, comune in prov. di Cosenza [lat. *berbicarius* ‘pecoraio’].
- viruzzu** (M 13) m. vermiciattolo.

- virnə̀còcchə** (C mt) f. albicocco (frutto); v. *vermicòccu*.
- virriare** v. *vurriari*.
- birritta** (R 1, mf, mt) f. porro, verruca sulla cute ['berretta']; v. *barrètta*.
- Birrò** ctr. di Santo Stefano d'Aspromonte.
- virseri** || *pali, zappi, sacchi e* – (R cd, me) pali, zappe, sacchi e diverse altre cose.
- Virzi** (C la) monte nella zona di Lago.
- Virzinu** (C 1), *Verzīnu* (M c, str), *Virzīna* (M 22) Verzino, comune in prov. di Catanzaro [a. 1324 *casale Virzi*].
- visála** s. *fisála*.
- visala** : *bisala* (R sc) f. mattone di cemento.
- bisalu** : *bisulu* (R pa) m. mattone di creta.
- visazza** : (C fu) f. sacco ['bisaccia'].
- visca** v. *va visca*.
- viscaluru** (M cf) m. piffero.
- viscare** (M 13) n. fischiare; v. *fiscari*.
- viscata** : (M an) specie di fungo.
- viscatári** (M sr) pl. meconio; v. *viscatara*.
- viscátu** (M mp) m. specie di coleottero verde che fa danno alle vigne.
- Visciacca** (M 4, ma) ctr. di Marcellinara.
- Visciglieto**, monte nei pressi di Marcedusa; anche ctr. di Cotronei ['bosco di querciuole']; v. *visciglia*.
- Biscigghiètti** (M str) pl. ctr. a sudovest di Strongoli; v. *visciglia*.
- Visciglièttu** ctr. di Casabona; *Bisciglietto* ctr. presso Scandale; v. *Visciglieto*.
- Viscigliòsa** (C tt) ctr. di Praia a Mare (C); v. *Visciglieto*.
- visciúla** : (C 1 M cf) f. polmonite degli ovini [*bestiola]; v. *fisciola*.
- viscògna** (P tr) f. vischio (la pianta).
- **viscopo** (B ch), *viscovo* (B b) m. vescovo; v. *piscopo*.
- viscune** (M 13) m. fischio; v. *fiscune*.
- viscuvatu** : *vispicatu* (M 16) m. vescovado.
- viscuvu** : *vispicu* (M 16) m. vescovo.
- Visignanu** (C 1), *Bisignanu* (C 1) Bisignano, comune in prov. di Cosenza ['possesso di un Visinius'].
- visitu** : (C 1 M no R bi, bz, mt) m. visita di condoglianza, visita di dovere; *vaju ò visitu* (M no R mt) vado a fare visita di condoglianza; *tèni visitu* (R be), *pòrta visitu* (R lo) aspetta le visite di condoglianza; *visitu* (R lo) lutto.
- **vispa** (B c, g) f. sete [gr. δίψα]; v. *dispa*.
- **vispáo** (B g) ho sete [gr. δψάω]; v. *dispáo*.
- vispari** (R cst) m. gettata (valore 3) nel giuoco degli alioffi; v. *visari, jjaru*.
- vita** : *vaita* (C bv) f. vita; *mmita* (C 14) a vita; *vita* (R lo, po) f. vita, parte del corpo dove si cinge la cintura; v. *zòsi*.
- vitara** (M mj, no) f. vite (tutta la pianta).
- vitarbu** : (M cc) m. vitalba.
- vitárbulu** (C pp) m. vitalba.
- Vitarello** ctr. di Rocca di Neto (M).
- Vitaritu** (R 18) ctr. di Molochio; ctr. presso Giffone ['luogo di *vitari* 'viti']; v. *vitara, vitaritu, vitaru*.
- vitarra** (M an) f. vite selvatica.
- vitarva** : (M cv) f. vitalba.
- vite** : (M se), *vita* (M gg, mp), *viti* (M no, vl R ci, m, sr) f. vite di vigna.
- Vitèttu** ctr. nei pressi di Strongoli ['luogo piantato a viti']; v. *-èttu*.
- **víti** (B ch) n. vite, strumento meccanico; *ta vítia* (B ch) le viti.
- viticchia** (M cc) f. convolvolo.
- vitiellu** : *vitèdu* (M 11), *vitiarju* (M sa) m. madre dell'aceto.
- Vitiellu** sorgente presso Acquappesa (C).
- vitignu** (C rn M c, no) m. vite selvatica; *vitignu* (M an) vite giovane.
- Vitimoso** ctr. di Papasidero (C) [C 18: deform. di **Vutamosa* 'luogo di *vítami*']; v. *Vutumá*.
- Vítina** ctr. di Bianconovo [gr. tard. βύτινα = βυτίνη 'grande recipiente di creta'].
- Vitránu** (M tr) torrente ad occidente di Tropea [lat. *veteranus*].
- Vitravo** v. *Vitriuvu*.

- víttricu** : *víttrichə* (L 1), *táta víttrachə* (C mt) m. patrigno [lat. vitricus].
- víttrica** : *víttrichə* (L 1) f. matrigna.
- vitriuolu** (C 1) m. vetriolo; *vitródiu* (M cc) solano.
- Víttrivu** (M str), *Víttruvu* (M str) Vittravo, fiume che sbocca nel fiume Neto a nord di Crotona [nome preellenico].
- vitru** : *vaitru* (C bv) m. vetro.
- vittúccia** : (M 11) f. fettuccia.
- vitu** : cfr. *ovitu*.
- Vitu** || *Santu* – (M so) San Vito sul Jonio; *Vitu* (R r) Vito, villaggio sopra Reggio.
- vitullu** : *nutullu* (M cb, cc) cuore nel legno del pino.
- vitusa** : (C 14) f. vite selvatica.
- Vitusaru** ctr. di Casabona.
- Vituso** zona di colline ad ovest di Crotona; v. *vitusu*.
- vitusu** (M sev) m. vite selvatica.
- biva** (R ge) f. pavoncella [cfr. il tosc. *fifa*, dal suo grido *viví*]; v. *vivia*.
- Vivácqua** località presso Luzzi (C) dove nascono alcuni ruscelli [cfr. *Acquaviva* in Toscana, Umbria, Sicilia].
- vivenzia** (C 14), *vivienza* (C 1), *vivienza* (C 1) f. stato di vita; *mmivienza* (C 1) durante la vita.
- vivere** 'bere' : *vuógliu mu vivi* (M se) voglio che tu beva; *nom bògghiu 'u vivu nenti* (M sq) non voglio bere niente; *dátinci mi mbivi* (R lo) dategli a bere; *vivèra* (P a) io berei; *si ci fòrra acqua vivèrra* (C c) se ci fosse acqua berei; *tu vivèrisi* (C pp), *vivíssi* (C te M cb, str) tu beberesti; v. *mbíviri*.
- **vividđí** (B g) n. scappare saltellando, della vacca punta dai tafani; v. *vivillu*.
- Vividđu** (R rg) montagna a nord di Roghudi.
- Vivieri** fontana presso Petilia Policastro; v. *vivieri*.
- vivillu** : (C ma, pa) m. pensiero sospettoso.
- Vivirusu** : sorgente presso Aieta (C); v. *vivieri* 'vasca d'acqua'.
- Bivòna** (M m), *Bigòna* (M 15) Bivona, casale nei pressi di Vibo Valentia [ant. Vibo, Vibonem, a. 1283 *χώρα Βιβόνης*].
- Vivoso** località presso Parenti (C) con sorgente ferruginosa [C 18: lat. *bibosus* 'potabile'].
- Bivúngi** (R ri), *Bugúngi* (R st) Bivongi, comune in provincia di Reggio [sec. XVI *Bofongi, Bofungi*]; v. *buvungisi*.
- vivúrnu** (M sev), *vivuornu* (C car), *bifurnu* (C pp) m. citiso [lat. *viburnum*].
- vivúta** (C 1 M se) f. bevuta.
- **vízáđđo** (B b, co), *vízaco* (B g) m. bolla prodotta sulla pelle da puntura di un insetto [gr. *βύζιλλον]; v. *viží*.
- vízáđu** 'aliosso' v. *vižari*.
- vízála** : (R gj) f. vescica; (M ba) bolla di una puntura; v. *fisála*.
- bízanduđára** (R mf) f. Phlomis fruticosa.
- bízandúni** (R fo, mb, mt) m. specie di salvia, Phlomis fruticosa.
- **vížanno** (Bb), *vižžanno* (B 1), *vižanno* (B ch) io poppo; *vižísi* (B b) allattare [gr. βυζάω].
- vižari** (R ms, op, pi, ri), *vižeri* (R op), *vižaru* (R sd), *vižadu* (R d), *vižaju* (R d), *vižiju* (R pl) m. astragalo, aliosso, anche nome dato ad una gettata (valore 3) di questo giuoco; v. *jíjaru*, *xèrjaru*, *víjaru*.
- Vížari** ctr. di Scilla e nei pressi di Laureana; cognome a Bagnara e Laureana; v. *vižaru*.
- Vížarru** ctr. di Saracena; monte presso Vazzano; v. *vižžarru*.
- vižaru** v. *vižíđđu*.
- **viží** (B b, g), *vižíi* (B 1), *viží* (B ch, cd) n. poppa, mammella [gr. βυζίον].
- vižíari** (R gr) n. aver dei vizi.
- vižíari** (M no, tr) n. sibilare (di pietra, trottole); v. *vižíari*.

vizića : (M fa) f. vescichetta, bolla sulla pelle; v. *višzića*.

viziđdu (R d, lo), *višadu* (R d), *bišidu* (R lo, mt), *bišaddu* (R cno, co), *mbišadu* (R cd), *višiju* (R pl), *višaru* (R at, ci), *višillu* (R ad), *višidu* (R at) m. cocciuola, bolla prodotta da una puntura di insetto; v. *višadđo*, *bišziđda*.

vizižu v. *vižari*.

• **bižòli** (B r, rf) n. soglia della casa [gr. mod. πεζούλι id.]; v. *bišžòlu*, *pežòli*.

vizižòla : (R mf) f. zigolo, uccello [mess. *viziola*, roman. *zivola*, it. sett. *zivola* id.].

vižžòca : (C c M c), *bižžòcca* (M no R r) f. donna bigotta, beghina.

bižòlu v. *bišžòlu*.

bižunaru ‘cantuccio’ v. *pižžunáru*.

vizza : *váizza* (C bv) f. vecchia.

bižžárica v. *pižžárica*.

Vižžárru v. *Vižžárru*.

bižziđda : *višidja* (R fe) f. cocciuola, bolla sulla pelle; v. *višidđu*.

bižžòcchiru (R bi) m. ragazzo di servizio.

bižžòlu : (R e, mb, ml, mt), *bižòlu* (R bz) m. soglia della porta, davanzale della finestra [cfr. il sic. *bisòlu* id.]; v. *bižòli*, *pižžòlu*.

Bižžurru (R 18) ctr. di Molochio [R 18: a. 1745 *lo Buzzurru*]; v. *buzžúrru*.

• **vjenno** v. *guènnno*.

• **vjinnò** || *ito òli vjinnì* (B ch) era tutta nuda; v. *guinnò*.

• **vjinnònno** v. *guinnònno*.

Vlaganéta, bosco a sud di Mormanno [‘bosco di aceri’]; v. *világanu*.

• **Vlási** (B b) Biagio [Βλάσιος]; v. *Vrási*.

• **vlásta** (B 2), *vláfta* (B 2) f. blatta. – Voce erronea; v. *flatta*.

vlátta ‘blatta’ v. *flátta*.

• **vlèpo** (B 2, 3, b, g), *avlèpo* (B 1, 2, 3) io guardo, custodisco; *o θιò na sa vlèspi* (B g) Dio vi guardi!; *avlèpise* (B 3) tu custodisci; *ávlefta* (B 3), *vlèsta* (B b) guárdati! [gr. βλέπω].

• **vlogáo** (B 1, 2), *vloghízo* (B b) io benedico [gr. εὐλογῶ].

• **vlojía** (B 2, r) f. benedizione [gr. εὐλογία].

vlunnə v. *vrunnu*.

voaru : *stija voára* (R ca), *stidđa boára* (R cd) f. stella Venere [‘fa alzare i bovari’].

Bòbbulu (M ba) monte a ponente di Badolato.

bobesci : voce non usata nel volgare [fr. *bobèche* id.].

Vocáli sorgente nei pressi di Rosarno [= cal. *vucale* ‘boccale’]; v. *Vacále*.

vocamarína : (R r, sc) f. mugnaiaccio, specie di gabbiano [‘oca marina’].

vocare : *vocari* (Mno, pi R gj, me), *vucare* (M ct) vogare, remare.

Bofèa (*Bofía*) ctr. di Gátatro e di Martone.

boffettuni v. *buffettune*.

vòglia : *a’ vòghia mu ti lamenti* (M ma) tu hai un bel lamentarti; *de vòghia* (M 11) av. presto.

vòi : (C c M di, pi R ad, mt, ri), *vòje* (C co), *bòi* (R 1), *vúe* (M vl), *vúia* (M an), *vúju* (C pp), *vuóji* (C gl, tt) m. bue; *i vú* (C co), *i vúji* (C pp), *li vuoji* (C tt) i buoi; *tri bbúia* (C c), *tri bbujə* (C mt), *tri vvúia* (M an) tre buoi; *vòi* (R ad, at, mt) pietra appesa che fa da contrappeso ai fili del telaio; v. *vúdi*, *vuđáci*.

boicèdđu : *boicèdđu* (R sta), *bocèdđu* (R ar) pietra che serve a tener tesi i fili del telaio [‘giovenco’].

voína : *boína* (R ba), *bojína* (R scr), *bujína* (R sr), *buína* (R mf) f. bovina; *buffa vojína* (R bi, bz) specie di grosso rospo; v. *vòjina*.

• **vòito** (B b, c, rf) ag. vuoto [cfr. il tosc. dial. *voito*, umbro *voito* id.]; v. *vòlitu*.

vòitu (R b, co, pa) ag. vuoto; v. *vòito*.

vojanèza (R ga) f. baccello tenero col frutto dei fagioli; v. *vajana*.

vojèdða (M ct) f. specie di gabbiano [deform. di ‘ochella’, cfr. lomb. *ochetta* id.]; v. *vocamarína*.

vòjina : *vújina* (L 1) f. bovina; v. *voína*.
bòxxera (P tr) f. bolla di sapone.
Volá ctr. nei pressi di Briático.
volantiari (M sa), *vulintèri* (R mf), *vulintiru* (C pp) av. volentieri.
volantínu (M no) m. volantino, specie di lenza con molti ami che funziona in senso verticale.
Volánu ctr. di Stilo e presso Rossano [cfr. *Volano* in Liguria e in Romagna].
volatizzu (R cd) ag. ancora poco atto a volare.
Volèa fiume che sbocca nel Pesipo nella zona di Cortale [gr. mod. βολέα, dial. βολέα 'un tiro']; v. *vòlo*.
volèu v. *golíu*.
 • **volíci** (B rf) n. pezzo di un tronco d'albero [gr. mod. a Cipro βολίκιον 'correntino per tetto', dal franc. *volige*]; v. *vulice*.
Volíci ctr. (bosco) di Stilo (R); v. *volíci*.
Volimento o *Bolimento* frazione di Rossano (C) [C 18: molimentum 'monumento'].
volire : *vògliu* (C tt), *vuogliu* (C c), *ògghiu* (R r), *vògghiu* (M 16, sq R mt), *viàlla* (C 21-te) io voglio; *vúe* (M 13, sr), *vúii* (C pp), *vòi* (M di, no R bz) tu vuoi; *si bbòi vègnu* (M no) se tu vuoi vengo; *vòti* (P a) egli vuole; *vulèmu* (P a), *vulíemu* (C ve) vogliamo; *vulèsi* (P a) volete; *vonu* (C 14), *vònnu* (M tr R ci, m) vogliono; *vuliasì* (C mor) tu volevi; *vulia* (M sb), *vulíva* (R r) egli voleva; *vòzza* (M crp), *vòzzi* (M no), *vòrzi* (R pa), *vòssi* (R r) egli volle; *volèra* (M 14), *vulèra* (C ctr, rn M 13), *volèrra* (M i), *vòrra* (M cc, cl), *vorria* (M di, sq, vl), *vurria* (C 14), *volarría* (M pi), *vulíssi* (C c M cr), *vulíssa* (M cb), *vurèra* (C mt) io vorrei; *vurriati* (P a), *vuwèrada* (C o) egli vorrebbe; *vorríssivu* (M 15) voi vorreste; *si bbolèri* (M 14) se tu volessi; tu *vulere calare* (M 13) tu vorresti scendere; *vustu* (C 21 - cr) voluto || *vògghiu mu*

vai (M 16) voglio che tu vada; *iddu volia mu vègnu* (M fg), *iddu vulíva mi vègnu* (R r) egli voleva che io venissi; *tu voi pèmmu t' ámanu l'amici* (M 15) tu vuoi che ti amino gli amici; *vulímu mi viniti* (R lo) vogliamo che voi veniate || Da Catanzaro in giù (eccetto il dialetto locale di Reggio e dintorni) il verbo 'volere' non si combina mai con un infinito: *volèra mu fazzu* (M 14), *vorria mu fazzu* (M sb) vorrei sapere; *vònnu mi vannu* (R mt) vogliono andare; *vulímu mu cantamu* (M sb) vogliamo cantare; *cchi bboi ma dici* (M 14) che vuoi dire?; *nom bòzzi mu vèni* (M no) non ha voluto venire; *vòzza m'arriva* (M crp) ha voluto arrivare; *vulia pèmmu mi pòrta* (M sb) mi voleva portare; *nom bòssi viniri* (R r) non ha voluto venire || *si vònnu* (M no, tr R ci, m) si vogliono bene; *mi vòi* (M di, mp, no R pa), *mi vúe bbène* (M sr) tu mi vuoi bene?; *vulimundi bèni* (M m) vogliamoci bene || *ni vòi jiri* (C 14) possa tu andartene!; *no bboi truvare* (C 14) che tu non possa trovare!; *si vonu rissicari li funtani* (C 14) che possano seccarsi le fontane!

• **vòlo** (B ch, g) m. salto [gr. βόλος 'gettata'].

Voloná ctr. di San Giovanni di Gerace (R); v. *Veloná*.

Volpintèsta monte in Sila.

voitalòru (R pa) m. chi cambia facilmente opinione.

Volturino monte ad est di Catanzaro ['monte di avvoltoi'], v. *Vuturino*.

Volviti v. *Vurivitu*.

vomamaru (C l) m. arbusto che produce le corbezzole; v. *vòmmiru*.

vombachiare (M 11) n. bollire con rumore.

Bombáconi ctr. di Grotteria ['i discendenti di un *Bombace*']; v. *bombaci*, *-oni*.

bombáci (R rl), *bumbáci* (R gr) m. lumaca; v. *bambáci*.

- vombicinaru** (C bv) m. abitante di Buonvicino.
- Vombicinu** (C bv) Buonvicino, comune in provincia di Cosenza.
- Bombile** frazione di Ardore (R); *Bombilione* di Bianconovo [dal cogn. *Bombili*].
- Vòmæcæ** (C amd) ctr. di Amendolara; v. *vòmæcæ*.
- Vommaruso** (dial. *Vammariusæ*) ctr. di Verbicaro [‘luogo di corbezzoli’]; v. *vòmmiru*.
- vòmæcæ** : (L 1), *vòmæchæ* (L 1) m. bofonchio, specie di apone; *vòmmicæ* (P tr) blatta, scarabeo.
- bomminutu** (M 13) benvenuto.
- vòmmiru** (C 1) m. corbezzola; v. *gúmmæra*.
- Vonáce** ctr. di Isca e Majerato (M); *Vunáce* ctr. di Verbicaro (C); v. *Bunáci*.
- bonánima** : *la – de nanna* (M 13) la felice memoria di nonna; *chilla bonánima de mamma* (C 1) quella felice memoria di mamma.
- Bonáti** ctr. di Jòppolo.
- bonazza** (R gj) f. bonaccia; v. *carmaría*.
- Vonazzi** casale di Decollatura; v. *bonazzu*.
- bonett’ ánima** : *a bonattánima d’a mamma* (M 14) la felice memoria di mamma.
- Bongiorno** nome di una ‘serra’ presso Casabona (M); v. *Calimèra*.
- vónguli** (M 11) pl. esagerazioni, menzogne.
- Voní** ctr. di Isca; *Boní* ctr. di Anoaia e Benestare (R) [gr. mod. βουνί ‘monte’]; v. *Vuní*.
- Vonía** ctr. di Davoli (M); *Bonía* ctr. presso Caulonia (R); *Bonía* o *Vunía* ctr. di Grisolia (C) [gr. τὰ βουνία ‘i monti’]; v. *Voní*.
- bonifatari** (C sg) pl. abitanti di Bonifati.
- Bonifati** (C ctr, dm) Bonifati, comune in provincia di Cosenza [C 18: dal nome di persona Bonifatius].
- Bonistári** (R be) Benestare, comune in prov. di Reggio.
- bonistaròti** (R bl) pl. abitanti di Benestare.
- Bonsurítu** (M di), *Bonzurítu* (M 3) Monsoreto ctr. nei pressi di Dinami; v. *Monsoarítu*.
- bònu** v. *buonu*.
- bonvegna** : *bombegna* (M 11) escl. benvenuto!
- Borboruso** zona boscosa in montagna a nord di Soveria Mannelli [C 18: ‘fangoso’, dal. gr. βόρβορος ‘fango’].
- Bòrda** ctr. di Botricello (M).
- **vorèa** (B 1, 3, b, ch, rf), *forèa* (B g, r) m. vento: *ito o vorèase* (B 3) era il vento [gr. βορέας].
- Vorèa** ctr. di San Luca (R); v. *vorèa*.
- Bòrgia**, comune in prov. di Catanzaro [il paese fu fondato per iniziativa del principe Borgia di Aragona, che vi raccolse gli abitanti di Palagorío esposti alla malaria].
- Voría** (R de, ml, pr, sd) Santa Giorgia, frazione di Scido [Al.: deformazione di *Jorghía* = gr. γεωργία ‘terra coltivata’]; v. *Jorghía*.
- **vorieggo** (B b), *vorieò* (B ch) io ventolo [gr. *βοριεώ]; v. *vorèa*.
- vorijitani** (R scr, sd) pl. abitanti di Santa Giorgia; v. *Voría*.
- **vormicaría** (B g) f. formicaio; v. *vermiconia*, *vermici*.
- Borrello**, antico paese nella zona di Rossano, distrutto dal terremoto del 1783; risorse in unione con un altro paese distrutto (*Laureana*) e prese nel 1861 il nome attuale Laureana di Borrello [sec. XIII χώρα Βουρρέλλου, forse dal nome di un antico feudatario normanno *Borrel*]; v. *Loriána*.
- borriquesta** v. *barraquesta*.
- **boscámata** (B ch) n. pl. gruppi di alberi; v. *boscámati*.
- boscámati** : (R op), *boscámata* (R ge, pa), *boscámiti* (M ba, mj R d), *voscámati* (M pa) pl. terreni incolti dove cominciano

- a crescere degli arbusti selvatici, piccoli cespugli [piuttosto da *bosco* + suff. greco -άματα, cioè nel senso di 'bosaglia'].
- **vosciáo** (B 1, ch, g), *vosciízo* (B g) io pascolo; *voscísi* (B g) pascolare; *thèlo na voscío* (B ch) voglio pascolare [gr. βοσκάω, βοσκίζω].
 - **vòscima** (B 2) n. il pascolo [gr. βόσκημα].
 - **bòscu** || *i Patrùna tu Bbòscu* (B g) la Madonna di Polsi; v. *Polsi*.
- Boscáino** torrente nei pressi di Oppido [R 18: cfr. il cogn. sic. *Buscaini*].
- Vòsina** (*Vuósina*) sorgente ferruginosa nel comune di Girifalco [cfr. Βόθυνα ctr. di Corfú = gr. mod. βόθυνας 'pozza d'acqua'].
- vòta** : *quantu vòti venisti* (R cd, sr) quante volte sei venuto?; *arriváu a na vòta* (M i) arrivò subito.
- votaláru** : (R sr) m. mangione.
- votare** (M b, no, so R ci, ro) a. socchiudere; *pòrta votata* (M no R ci) porta socchiusa; v. *abbotare*.
- vòtracu** (M 13) m. brago, melma.
- votricèddísi** (M bt) pl. abitanti di Botricello.
- Votricèddu** (M bt), *Butricèddu* (M c, ct) Botricello, villaggio ad est di Catanzaro [cfr. tosc. *botro* 'burrone', dal gr. βόθρος 'fossa']; v. *Vòtru*.
- Vòtru** (M bt) Botro, ctr. nei pressi di Botricello ['botro' = 'burrone']; v. *Votricèddu*.
- bòtta** : *bòtta d'acqua* (M cc) burrasca; *a nna bòtta* (M 13) tutt' ad un tratto.
- Vottá** ctr. di San Luca (R); v. *Bozzá*.
- Bottaranitu** ctr. di Rocca di Neto (M) [cfr. il lomb. *bottarana* 'girino', cioè 'luogo di ranocchi']; v. *ranavòttula*.
- bòttaru** || *ficu* - (M 11, d) varietà di fico fiore, fiorone di fico; *vòttərə* (C sa) f. fiorone di fico; v. *búttaru*.
- Botte Donato**, il monte più alto (m. 1928) della Sila [cfr. *Botta Alta* monte nelle Alpi bergamasche, *Bottarello* pizzo di m. 3489 nelle Alpi di Domodossola].
- bòttu** : *bòttu* (R m) m. fico vicino alla maturazione.
- Bòva**, capoluogo dei paesi italogreci in Calabria [Trasposizione burocratica del nome greco *Vúa* = Βούα in ortografia latina]; v. *Vúa*.
- bovalinari** (R bi, ge) pl. abitanti di Bovalino.
- bovalinòti** (R bi, gr) pl. abitanti di Bovalino; v. *Buvalinu*.
- bovara** (R me) f. posce, specie di drago marino.
- Bovernale** ctr. (zona boschiva) presso Satriano.
- bovisciani** (R bz, mt) pl. abitanti di Bova.
- vovò** || *fari a* - (M no R bi, pa, r), *fari a oò* (R mt) dormire (inf.).
- Vozamú** monte v. *Vazamú*.
- Bozzá** (R 18) ctr. di Taurianova [gr. mod. βουτσᾶς 'bottaio'].
- vòzzalu** (P tr) m. piccola scheggia di legno.
- vraca** (M 3) f. braca; *brachi* (M 3 R 1) pl. calzoni, pantaloni corti.
- Vracádi** (M tr) Bracadi, ctr. in quel di Tropea; *Brachadi* sec. XVI casale di Terranova Sappo Minulio ['i discendenti della famiglia *Brahò*']; v. *Brahò*.
- vracáli** (M gd) m. scirocco; v. *grecale*.
- vracalusu** (M gd) ag. sciroccoso.
- Bracatortu** ctr. di Antonimina [da un soprannome di persona].
- vracchicèddu** (C fu) m. cagnolino.
- Bráccu** ctr. di Scilla [cogn. *Bracco*]; v. *vraccu*.
- Vrace** || *La* - scoglio di mare presso Briatico.
- Bráconi** ctr. di Girifalco ['i discendenti della famiglia Bracco']; v. *-oni*.
- vradata** (R af) f. vespro [deriv. da βραδύς 'tardivo']; v. *vradia*.
- **vráði** (B 2, ch) n. pomeriggio avanzato [gr. βράδυ].

- **vrađia** (B 3, b, rf) f. vespro, sera [gr. mod. βραδυά ‘serata’].
- Vradúri** ctr. di San Lorenzo (R) [gr. *βραδούρι ‘piccola sera’]; v. *-uri*.
- Bragalla** o *Brahalla*, antico nome (sec. XI – sec. XIV) di Altomonte [a. 1182 Βαριχάλλα]; v. *Autumunte*.
- Bragadđá** ctr. di Filadelfia e di Melicuccà [cfr. il cogn. Βαραχάλλα, a. 1267 nella zona di Briatico].
- Bragata** ctr. di Aieta (C).
- bragnèđđa** (R sc) f. paguro, specie di crostaceo.
- Brañò** (M no) Bragò, ctr. di Nicotera; *Bragò* cognome a Briatico [a. 1145 Βραχός cognome in Calabria].
- **vrañona** (B b, c, ch, rf) m. braccio; *ta vrañogna* (B b, rf) n. pl. le braccia [gr. βραχιών id.].
- **vrañoni** (B rf) n. braccio; *mu poni ena vrañoni* (B rf) mi duole un braccio [gr. βραχιόνιον].
- **vrañonno** (B b) sono rauco; *vrañomèno* (B b, ch, r) rauco [gr. βραγγῶ].
- Braja** (*Vraja*) ctr. di Cariati (C); v. *vraja*.
- bráxara** v. *práxara*.
- vramare** : *bramari* (R bi, mf) n. belare; *vramá* (P ch) muggiare.
- brambanúdu** (R ma) m. lumaca; v. *lambanudu*, *brambalá*, *limbò*.
- **vramèno** v. *vražo*.
- Brammi** torrente nella zona di Melito (R).
- vranca** : (C c, mor, rn), *vranghə* (C mt) f. ramo; *vranca* (C mor) manata [‘branca’].
- brancadúšru** : *brancadursu* (R mf) f. acanto [‘branca d’orso’]; v. *brancazzina*.
- Brancaleúni** (R bi, bz) Brancaleone, comune in prov. di Reggio [sec. XV *Motta Brancaleonis*, forse dallo stemma di una famiglia nobile, nome sostituito al nome anteriore della borgata *Sperlonga*].
- brancalusani** (R bi, bz) pl. abitanti di Brancaleone.
- Brancáti** || *Sam* – (M b) ctr. di Briatico.
- Brancáti** sorgente presso San Luca (R) [‘di San Pancrazio’].
- brancazzina** (M no, tr) f. acanto [‘branca orsina’].
- Vrancèlla** (C ro) Vragella, torrente che sbocca nel mare nei pressi di Corigliano.
- Brandánu** (R d) sorgente nei pressi di Delianova.
- vranġu** (P tr) m. ramo [cfr. piem. *brank* id.]; v. *vranca*.
- bránzulu** (M ct) m. pesce, specie di cefalo o múggine [tar. *vranžəla*, lecc. *ránzulu* id., deform. di *orifrangio*].
- vraschèri** : (M c, no), *brasèri* (R at, bi) m. braciere.
- vráscia** : *i vrásci* (M sa) pl. la brace.
- vrásciu** : (M no R ga) m. brace, pezzo di carbone acceso.
- vrasciulune** : (M ct) m. grossa braciola.
- Vrási** : (M tr) Biagio; *Brási* ctr. nella zona di Staiti; *Santu Vراسي* (M fl) S. Eufrasio torrente presso Filadelfia; *Sam Brasi* ctr. nei pressi di Satriano.
- **vrásta** (B 1, ch) f. febbre [gr. mod. dial. βράστη id.].
- **vrastári** (B 1, b, ch, g), *vrastádi* (B 1) n. caldaia di rame [gr. *βραστάριον]; v. *vražo*.
- Vrasu** (C gl) Vراسي, frazione di Majerà; v. *Vراسي* ‘Biagio’.
- vrata** : *vatra* (C gl, pp) f. grano marzuolo [cfr. ant. prov. *blada* ‘grano’].
- vrátta** : (M no R af, d, gm, po), *brátta* (M b R bo), *gratta* (R gj) f. blatta; v. *fratta*, *flatta*.
- Vrattirò** (M no, tr), *Brattarò* (M 3) Brattirò, frazione di Drapia [‘possesto di un *Blattos*’, cogn. sec. XII in Calabria].
- brattu** : (M pl), *vrattu* (R ga) m. blatta.
- Bráusu** (M str) torrente presso Strongoli.
- bravu** : *brávu* (R 1) av. bene, molto; *mangiai brávu* (R scr) ho mangiato molto; *lavurásti bravu* (R scr) hai lavorato

- bene; *ndi fici bráu* (R or) ne ho fatto molto; *bravi genti* (R scr) molta gente.
- **vražo** (B b, g), *vražžo* (B 1) io bollo; *vraí* (B b) bollire; *vramèno* (B b) lessso, bollito; *nerò vražòmeno* (B b) acqua bollente [gr. βράζω]; v. *vrastári*.
- Vrazzára** ctr. di Dasà [sec. XVI *Brazaria*].
- vrazzolu** : *brazzòlu* (R sc) m. randello, pezzo di bastone; (R bg) barcaiole che regge il timone.
- vrazzu** : *ccu re vrazza* (M 13) colle braccia; *ssi to' vrazza* (M spl) queste tue braccia; *li vrazza* (M 16) le braccia; *'m brazza* (M 16) in braccia; *li brazza* (R sr) i raggi della ruota.
- **vrè** (B b) imp. vedi; *vrète* (B b) vedete! [gr. εὔρέ, εὔρέτε]; v. *ivra*.
- Brèfaro** ctr. di Maratea (Iuc.); *Brèfalo* ctr. di Vazzano (M) [cfr. gr. βλέφαρον 'palpebra', Βλέφαρος cognome in documenti medievali italogreci].
- **vrèxi** (B b, ch, rf) piove; *èvrezze* (B b), *èvresce* (B r) ha piovuto; *sciàšome mi vrèzzi* (B b) temo che piova [gr. βρέχω].
- brèmi** (M ct R me) pl. funicelli della rete a cui sono infilati i sugheri o i piombi [sic. *bremi*, gen. *bremmi* id.].
- brèsa** (M a Gizzeria) f. tartaruga [alb. *breshka* id.; il paese è d'origine albanese].
- vrèsta** : *brèsta* (M sr) f. mattone di fango seccato al sole; plurale *briesti* (M sr) [ant. fr. *bleste* 'zolla di terra'].
- Brètti** ctr. di Filadelfia (M).
- vrevicarisi** (C gl), *vruvəcarisi* (C ve) pl. abitanti di Verbicaro.
- briaticòtu** (M m) m. abitante di Briatico.
- Briáticu** (M 3), comune in prov. di Catanzaro [sec. XII τὸ Εὐριάτικον 'possesto di un Εὐριάτης, sec. XII cognome in Calabria']; v. *Vriáticu*.
- Vriáticu** (M cb, cl, sev, u) Umbriatico [sec. XII presso Edrisi *Briaticu*]; v. *Briáticu*, *Umbriáticu*.
- vrìca** : *brica* (R b), *vrìca* (C cr, te) f. tamerice; v. *vrUCA*.
- Vrìca** ctr. di Crotona e di Bova Marina; v. *vrìca*, *Bruca*.
- Bricá** ctr. di Bovalino (R); *Brigá* (dial. *Brihá*) ctr. di Gerace ['luogo di tamerici']; v. *brica*, *-á*.
- Briccida** || *santa* – (M tr) santa Brigida.
- Vrìchèttu** ctr. ad est di Catanzaro ['luogo di tamerici']; v. *vrìca*.
- vrìcita** (C rn) f. turno, volta; *sugnu a -túva* (C rn) ora è il mio turno (al forno, alla fontana); v. *vrìcitàra*.
- Vrìda** ctr. di Seminara (R).
- brìga** : *mi pigghiu a bbrìga* (R br) mi prendo impegno.
- Vrìga** (M an) Briga, ctr. di Sant'Andrea Jonio; *Vrìga* ctr. di Polía [cfr. *Briga*, nome di un torrente e di un villaggio a sud di Messina]; v. *Brihá*.
- vrìgála**, *-ára* v. *virgára*.
- vrìgázzu** v. *pridázu*.
- Brìgghianèdđu** (M ct) Apriglianello, casale presso Crotona.
- Vrìgghiaturu** (M ss) Brigliaturo, ctr. di Zagarise con sorgente; v. *Vìgghiaturu*.
- brìgghiozzu** : (R af, fo, mb, me vl) m. torsolo della pannocchia del granturco; v. *villòzzu*.
- vrìghèdđa** (C ro), *vrìjèlla* (C no) f. bacchetta; v. *virghèdđa*.
- vrìgliuozzu** : *brìgghiozzu* (M 11) m. filetto, sp. di morso del cavallo.
- Brihá** (B 2, b), *Vrihá* (B 2) Brigha, monte nei pressi di Bova; v. *Brìga*.
- Brihá** (R ge) Brigá, sorgente che alimenta la fontana della Piazza a Gerace; v. *Bricá*.
- brilloccu** : [fr. *breloque*].
- Vrìonu** o *Briònu* (M str) monte nei pressi di Strongoli [augm. di *Brìga* ?].
- vrìsca** : (M m) f. moccio del naso.
- Brisella** v. *Brusèda*.
- briš** : *i briš* (C 21, cr) gli albanesi [deform. dell'alb. *albresh* 'albanese'].

- vrisi** : *vrisa* (C 1, mm, pp, ve) f. sorgente; v. *Vrisi*.
- Vrisi**, nome di sorgente nei comuni di Cessaniti, Gagliato, Gasperina, Montepaone, Zungri (M) e di Pazzano (R); *Avrisi* sorgente a Sant'Ilario (R); *Brisi* ctr. di Laureana (R); *Brisi* o *Vrisi* ctr. presso Stignano; *Vrisa* sorgente presso Mormanno (C) e presso Stilo (R); *Frisa* ctr. di Roccella [gr. βρύσις 'sorgente']; v. *Brusèda*, *Frisa*.
- **vrisía** (B 2, 3, g) f. ingiuria [gr. mod. ὕβρισία].
- vrisichía** (C no) a. percuotere.
- britta** : (R at) f. blito (erba).
- Brittu** nome di un torrente nei pressi di Nicotera, ufficialmente Brittò.
- Brivádi** (M 3) Brivádi, villaggio nella zona di Tropea [sec. XVI *Briade* = οἱ Βριάδες 'i membri della famiglia Brias'].
- vrivára** : *brivára* (R pa, sl) f. olivo ['olivarà'].
- Brivara** ctr. di Ferruzzano; v. *vrivára*.
- vrivicarísi** (C gl) pl. abitanti di Verbicaro; v. *Virivicáru*.
- **vrízo** (B b, ch, g), *vrízso* (B 1) io ingiurio; (B b, g, rf) io do un soprannome ad uno; *me vrízso Gádaro* (B rf) mi chiamano Gádaro di soprannome [gr. ὑβρίζω]; v. *ngiúria*.
- Vrizzi** (M ma) Brizzi, sorgente in agro di Marcellinara; v. *Vrisi*.
- vròcasu**, *bròcaju* v. *vròsacu*.
- broccata** (M si) f. forchettata; v. *vròcca*.
- vròcchæra** (C mt) f. nodo; v. *vròcca*.
- broccheri** (M 11) : è un pezzo di tavola con un manico fissato nel mezzo e su cui il muratore pone la malta pel suo lavoro [ital. *broccchiere* 'piccolo scudo'].
- Bròccia** (M d) ruscello che sbocca nel fiume Mèlissi; v. *bròccia*.
- brocciára** : (R cs) f. pastina selvatica.
- vrocclusu** : (M 16) ag. lamentoso.
- vrodágliã** (P pr, tr) f. rugiada; v. *vrodãta*.
- bròfiju**, *bròhjuju* v. *vròsacu*.
- vrògghiu** 'germoglio' v. *vrùogghiu*.
- vrògna** : *brògna* (M sr) grossa conchiglia usata per chiamare i maiali; *brògna* (R br, pa, r) muso del porco.
- **vròma** (B b) n. l'azione del marcire. [gr. mod. βρώμα 'cosa puzzolente'].
 - **vròmèno** (B b) part. marcito [gr. βρωμῶ 'guastarsi'].
- bròmu** : (R gj, me), *vròmu* (C fu), *gròmu* (M no, pi), *mbròmu* (M so) m. medusa di mare [cfr. il sic. *bròmu*, *mbròmu* 'medusa', anche 'cosa guasta e liquefatta'].
- **vrondáða** (B 2, 3, g, r) f. tuono [gr. *βροντάδα].
 - **vrondái** (B 2, b, ch) tuona; *evròndæ* (B b) ha tuonato; *ácuse vrondái* (B rf) hai sentito tuonare? [gr. βροντῶ].
 - **vrondí** (B 3, ch, rf) f. il tuono [gr. βροντή].
- Vròndi** ctr. di San Lorenzo (B); v. *vrondí*.
- **vrondimáða** (B 1) f. tuonata.
- Vrondimèni** (B 2) ctr. di Bova [cfr. a. 1094 in Sicilia Βροντιμένη come nome di contrada]; v. *vrondáo*.
- Vronga** v. *Vrunga*.
- Vrosáci** (R sl) ctr. di San Luca ['i ranocchi']; v. *vròsacu*.
- vròsacu** : *bròsacu* (R pl, sl), *bròsicu* (R pa), *vròcasu* (R ci), *bròcaju* (R scr), *bròfiju* (R pl), *bròhjuju* (R pl), *bròhadu* (R ms), *bròhaju* (R scr) m. ranocchio [gr. βότραχος]; v. *vròtacu*, *vúdraco*, *fròsicu*, *gròfaju*.
- broschíðu** (R mf) m. fuscellino.
- bròscu** : (R e, lo, mf, mt) m. fuscello, legnetto, festuca; *i bròsca* (R d) pl. i fuscilli.
- vròtica** (P ma) f. ranocchio; v. *vròtacu*, *vròsacu*.
- bròzzica** (R sl) f. altalena; v. *vòzzica*.
- vruca** : (M cb, mj), *brúca* (R bi, gr, pe, st), *abruca* (M an), *vrúchæ* (L 1 C mt), f. tamerice [cfr. l'alb. *brukë* id.].

- Bruca** ctr. di Benestare, Ciminà, Condofuri, Ferruzzano, Grisolia e San Luca; *Vruca* ctr. di Jòppolo; v. *vruca*, *Vrica*.
- brucara** (R me, pa) f. tamerice.
- brucaru** (M mo) m. tamerice.
- vrucculusu** (C gl), *vruocculosu* (C tt) ag. bizzoso; v. *vruócculu*.
- Vruchetto** ctr. di Rocca di Neto ['macchia di tamerici']; v. *vruca*.
- Bruciarello** ctr. di Cotronei (M) con sorgente di acqua sulfurea.
- vrúculu** : *vrúculà* (L 1) m. cavalletta.
- vruđa** (P a) f. padella per fare le caldaroste.
- vruđagliu** (P a) m. rugiada.
- **vrúđaco** v. *vúđraco*.
- bruffijari** (R bi) n. grugnire; v. *sbruffijari*.
- brúfuli** (R ca, ge) pl. chicchi di granone abbrustoliti in padella; v. *brúfula*.
- brúfula** : (M fa R ce), *brúhula* (R cno, d, ge, op, pl) f. vescichetta cutanea, bollicina.
- brúfulu** (M sa) m. pustola.
- vruđa** (P a, ma) f., *vruđhə* (P n, r) m. erica [gen. *brúđu*, lomb. piem. *brük*, d'origine celtica].
- vruđghiá** : (C pp) germogliare.
- Vruđnatúru** (C 1), *Brugnatúru* (C 1) Brognaturo, comune in prov. di Catanzaro [M 18: da un **brognatúri* 'colui che chiama i porci con la buccina']; v. *vrògna*.
- brugniari** (R cd) n. grugnire.
- Brúhuvèlanu** (R ma) Brucovèlano, ctr. di Mammola [gr. ἀγρικοβάλανος 'ghianda silvestre']; v. *agrovèlano*.
- brujèra** : *bruvèra* (R at, b), *brivèra* (R sl) f. erica, scopa.
- vrúji** : *vrúža* (M mf) f. i cartocci secchi che formano l'involucro della pannochhia di granone.
- vrujire** (C pp) n. frusciare, rumoreggiare.
- vruđu** : *vruđđu* (M sev), *vruđu* (M sq) m. specie di giunco.
- vruma** : (P a, ma) f. prugna.
- vrumata** : *vrumátə* (L 1), *vrumátə* (C mt), *vrumètə* (C 20) f. avena selvatica; v. *vruomu*.
- vrumə** : (C mt) m. prugna.
- vrumu** v. *vruomu*.
- Brunari** (M m) m. pl. nome popolare di Fabrizia (comune in provincia di Catanzaro); v. *Prunari*.
- brunaròtu** (M) m. abitante di Fabrizia.
- brundíđa** (M d, sa) f. elicriso (erba).
- brundulíđuđđə** : *brindulíđuđđə* (R rf, sr), *brendulíđuđđə* (R b), *brundulíđa* (R zm) f. elicriso.
- brundulíđu** (M zu) ag. biondino.
- Vrunđa** (R lo) Vlunca, ctr. di San Lorenzo (R).
- Brunía** ctr. di Stefanáconi e di Staiti [forse identico a *Prunía*, *Pronía*]; v. *Pronía*.
- vruniettu** : *vrunietta* (C cs) m. cruscello.
- vrunnu** : *brundu* (M no) ag. biondo; *vlunna* (C no) bianco ['biondo']; v. *frunnu*.
- vruócculu** : *i vròccula* (R ca, gj), *vrúccula* (C dm) pl. i broccoli; *li vruócculi* (C tt), *li vrúcculi* (C pp) pl. le bizze; v. *vrucculusu*.
- vruóggghiu** : (C pp), *vròggghiu* (C mor) m. germoglio [dal prov. *broth*, *bruolh* id.].
- vruójina** 'tavola su cui si forma il formaggio' : v. fig. 22.
- vruomu** : *vrumu* (C bv), *gruomu* (C aj, mj, pp) m. avena selvatica [gr. βρόμος 'avena'].
- **brúsaco** v. *vúđraco*.
- brusára** (R ad, pl), *brusèra* (R ca) f. mazzo di spighe di grano raccolte; v. *bruscieràdda*.
- Vrušcalúpu** (C pp) Bruscalupo, ctr. di Papasidero; *Bruscalupu* ctr. di Filandari; v. *vruscá*.
- bruscialòra** : (M gd R pz) f. mazzo di spighe di grano raccolte; v. *bruscieràdda*.
- bruscieràdda** : (R b, mt), *brusarèdda* (R pa), *brusarèja* (R gm), *vrusciarèlla* (M

- cs), *bruschiarèja* (M sr) f. manata di spighe di grano raccolte [La voce si riferisce anche alle spighe verdi che si abbrustoliscono sul fuoco]; v. *vruscicare*.
- vruciúre** : *vruciúri* (M an, sn), *vruciúra* (M c) m. bruciore.
- vrúšcu** : (C fu), *vráuščhə* (C bv) ag. friabile.
- Brusèða** (M fl) Brisella, nome di una fontana a Filadelfia [dim. di βρῦσις ‘sorgente’]; v. *Vrisi*.
- brustəwatúre** (C 21–amd) m. tostino.
- bruttu** : *era brutta vistuta* (C c), *ère vestuta brutta* (M vl) era bruttamente vestita.
- Vruvəcarə** v. *Virivicarū*.
- vruvəcarisi** v. *vrevicarisi*.
- bruvèra** : (M fl) f. erica.
- bruzzaniti** (R bz) pl. abitanti di Bruzzano; *Bruzzaniti* (B 1) cogn. a Bova.
- Bruzzanu** (R bi, br) Bruzzano, comune in provincia di Reggio [cfr. a. 1182 in Calabria *Rogierius Brutzanus*]; v. *Ferruzzanu*.
- bružúnaru** ‘cantuccio’ v. *pižžunaru*.
- vu** = *v’u* (R 1) ve lo; *vu dissì* (R 1) ve lo dissì.
- **Vúa** (B b) nome che gli italogreci danno alla città di Bova; *ó Vúa ène mia mágni hòra* (B b) Bova è una bella città; *ercò-mesta an dom Búa* (B b) veniamo da Bova [gr. *Boῦα, latinizzato ortograficamente in Bova, forse dal gr. ant. dial. βoῦα ‘gregge’, ‘mandra’. – Lo stemma del comune mostra un bue, ma questo rapporto può essere secondario]; v. *Bòva, H’òra*.
- buáci** (M no) m. sorta di pesce [gr. βοάκιον, dim. di βόαξ].
- bubbúa** : (R co) dolore (inf.) [cfr. sic. *búa, bubúa* id.]; v. *buba, bubu*.
- vucáina** (C cr) f. citiso.
- bucaláci** v. *bucaláci*.
- vucale** : *bucáli* (C mm) m. boccale.
- bucáli** || *nu bucáli ‘i lana* (R cd, mf, mt) m. un vello, lana tolta alla pecora [gr. mod. dial. ποκάρι id.]; v. *mbucáli*.
- Bucáli** (R mt, r) Bocale, frazione di Reggio, in dialetto chiamato anche *Buñáli*; v. *Vocáli*.
- bucalòti** (R r) pl. abitanti di Bocale.
- vucare** v. *vocare*.
- Vucata** || *Aria* – ctr. di Staletti; v. *ária* ‘aia’ e *vucata* ‘bucato’.
- **vucatarico** || *stennáto* – (B b) caldaia per bucato.
- vucataru** : (R b, mt) m. ceneracciolo.
- vucatúri** : (R pz, ri), *vicatúri* (M an) m. straccio di cucina; v. *catúri*.
- buccadòru** (M no) f. pesce, specie di cernia dei fondi fangosi [‘bocca d’oro’].
- buccaliúni** (R stf) m. gladiolo selvatico [‘bocca di leone’].
- **vuccèri** (B 2, b) m. macellaio [fr. *boucher*].
- buccètta** (R po, scr) f. bottiglia [‘bocchetta’].
- Buccètta** ctr. (fosso) di Gasperina.
- **bucchègghi** || *o íglio* – (B g) il sole tramonta; v. *abbuccari*.
- Vucchiglieri** (C 1) Bocchigliero, comune in prov. di Cosenza [sembra nato da un cognome, forse *Buccolieri*, ossia franc. *Bouclier* = fr. *bouclier* ‘broccchiere’].
- vucchiglierisi** (C ro) pl. abitanti di Bocchigliero.
- bucchinòttu** (M 21) m. specie di grossa conchiglia di mare, *Phola dactinus*; v. *buccuni*.
- Bucci** (R bz) ctr. di Bruzzano con sorgente.
- vúcciu** (M gp, mp) m. goccia.
- vúcculu** : (M mp) m. specie di erba velenosa; *vúcculu* (M mp), *búcculu* (R mb, mf, mt) m., *mali ‘i búcculu* (R mt) malattia degli ovini [cfr. il sic. *búcculu* ‘riccio di capelli’].
- buccunáci** (R sc) m. specie di conchiglia; v. *buccuni*.
- buccuni** (M no, so R bi, gj, me, rl, sc) m. specie di conchiglia di mare con guscio

- spinoso, murice ['boccone']; v. *bucchi-nòttu*.
- vuccuni** : *buccìni* (R 1), *bbuccuni* (R ba, lo) av. bocconi.
- buccuzza** (R i) f. ranella, raganella, rana verde.
- vuce** : *vòcə* (C l), *váuce* (C bv) f. voce; *abbuce ávuta* (C bv) a voce alta.
- bucèfalu** : [*Bucefalo*, nome del cavallo di Alessandro Magno].
- Vucisánu** ctr. di Cutro (M); v. *vúcise*.
- vúcise** : *vúcissə* (M ss), *vúcissu* (M a Stalletti) m. cisto marino; v. *vucíssi*.
- Vucissá** (B 2, b) Bucissà, ctr. di Bova [gr. *βουκισσᾶς 'luogo di cisti marini']; v. *vucíssi*.
- vucissára** (M crp) f. cisto marino; v. *vucíssi*.
- **vucíssi** (B b, r), *fucíssi* (B c) n. cisto marino [gr. *βουκίσσιον, dim. del gr. mod. dial. βούκισο id.]; v. *vucísi*, *fucíssi*.
- bucíssi** (R af) pl. cisti marini; v. *vucíssi*.
- bucíssia** : da correggere in *bucíssi*; la forma *bucíssia* è plurale.
- Bucita**, frazione di San Fili (C) [Al.: lat. bucēta 'pascoli'].
- Bucolía** casale nei pressi di Laganadi (R) [R 18: gr. βουκολία 'mandra di buoi'].
- Buculíu** piccolo torrente presso Caulonia; *Buculíu* ctr. di Ardore; v. *Bucolía*.
- vuda** : (C gl M mp), *buda* (R b, mt), *guda* (R bi) f. bido, sala, erba acquatica.
- buda** (R cd, co, lo, mb) f. germoglio di cipolla.
- Búda** sorgente presso Santo Stefano (R).
- Budá** (*Vudá*) fiume nella zona di Badolato che sbocca nel Mare Jonio [gr. *βουδᾶς 'luogo di budi']; v. *vúda*.
- **vuđáci** (B b) n. pietra appesa nella parte posteriore del telaio che fa da contrappeso ai fili del telaio; v. *vúdi*, *vòi*.
- vuđáci** : *budđáci* (R me, pm, r), *bugliáci* (R bv), *vujáci* (R ba), *mbudáci* (M so) m. sorta di pesce poco pregiato, sciarano [cfr. sic. *budđáci*, tosc. *bolagio*, gen. *bolaxo* id.].
- **vuđđáta** (B 2, b, ch, g) n. pl. il fango, i fanghi [gr. *βουλλᾶτον].
 - **vuđđimáda** (B b, ch), *vuđđimía* (B ch) f. ammaccatura.
- vuđđítu** (R me) m. sorta di fango, boleto [gr. βωλίτης]; v. *gudđítu*.
- **vúđđoma** (B 2, b, c), *vúđđuma* (B c) n. il tappo, turacciolo [gr. mod. βούλωμα].
 - **vuđđònno** (B 2 b, g, r) io otturo, metto un tappo; *vuđđòi* (B g) otturare [gr. βουλλόνω].
 - **vúdi** (B 2, b, ch, rf) n. bue; *ta vúdia* (B ch) i buoi [gr. βοίδιον, βούδιον].
- vue** : *vúi* (M di, sr R gr, r), *vúa* (M cut) pron. voi; *cu bbúe* (M 13), *cu bbúi* (C pp M di R r) con voi; *a bbúi* (M b R gr, r), *a vvúi* (R pa) a voi.
- vúa** 'bue' v. *vòi*.
- **vúđraco** (B ch, r), *vrúđaco* (B b), *brúđaco* (B b), *búđraco* (B b) m. ranocchio [gr. βότραχος]; v. *vròsacu*.
 - **vuđulía** (B b, ch, r), *muđulía* (B c), *vuđilía* (B cd) f. vacca [gr. ant. βοῦς θήλεια 'bue femmina'].
- Búfalo** torrente che sbocca nel Lago Arvo.
- Bufalorizza** ctr. di Casabona ['mandra di bufali'].
- buffa** 'rospo' : *buffa vojina* (R bz) f. specie di grosso rospo.
- buffa** (C pp) f. gufo reale; v. *buffə*.
- buffárica** || *sèrpa* – (R sd) f. sorta di serpente ['mangia le *buffe* 'i rospi']; v. *buffa*, vol. II, 307.
- buffettune** : *boffettuni* (M no, sr) m. schiaffo [spagn. *bofetón* id.].
- búffuwə** : *búffərə d'u granə* (C mt) f. mazzetto di spighe di grano verdi.
- bufuórno** : *bufurnə* (C no) m. gufo.
- Bufurneto** monte a sud di Rossano [C 18: *Vifurnetum (osco) = *Viburnetum 'luogo di viburni']; v. *vvurnu*.

- buggèju** (R ca) m. sacchetto per farina; v. *búggia*.
- búggghiu** (M 11, so R gj, me, rl, sc), *vúggghiu* (M no) m. pesce, specie di razza, razza chiodata [sic. *búggghiu*, tar. *vúggghia* id.]; v. *mbúggghiu*, *gúggghiu*.
- Búggghiu** (R op) ctr. di Oppido con sorgente; v. *búggghiu* ‘bollore’.
- vuggghiusu** (M no), *viggghiusu* (M 16) ag. avido, desideroso, voglioso.
- búgggia** : (M sr R ci) f. tasca.
- Bugíafuru** (M i) Bugiafro, nome di una torre nella zona di Isola Capo Rizzuto.
- vugliata** (P a) f. pungolo per i buoi [sic. *gugliata*, *guggghia* id., it. sett. *guiáda* id. = *aculeata*].
- Bugúngi** v. *Bivúngi*.
- bugungísi** (R st) pl. abitanti di Bivongi.
- **buñaláci** (B c, g) n. erba che cresce nei muri, specie di sassifraga [deform. di *bucaláci* ‘piccolo boccale’]; v. *cuccumáci*.
- buñáli** : (M an, m, pa) m. uomo grosso; v. *búñalo*.
- **búñalo** (B b, g) m. uomo grosso o pingue [gr. βούβαλος ‘bufalo’].
- Buhògnu** (M bt) Bufogno, ctr. di Botricello [M 18: nome di persona Bifonius].
- **buñú** (B g) m. gufo reale; v. *duñú*, *ddúku*.
- vujáru** (C pp), *vujárə* (C ve) m. guardiano di buoi.
- vujègliu** (R bz) m. legno per portare due secchi; v. *juviellu*.
- buχíli** ‘uomo grosso’ (vol. II, 475) : leggi *buñáli*.
- **vúla** (B rf), *gúla* (B 2, b, c) f. pezzo o zolla di terra [gr. βῶλος f. id.].
- vulare** : *torna e bbòla* (M 13) torna e vola; *vulari* (R 1) far volare.
- vuləgáre** (C no) f. averla; v. *fuliára*.
- Vulga** serra (monte) a nord del Lago di Cecita in Sila; *Vúrga* monte a nord di Umbriatico (C); v. *Vurga*.
- vulice** ‘tronco d’albero’ [Al.: greco tard. βολικιον ‘trave’]; v. *volici*.
- vulícinu** (C l, pp) m. specie di susina; v. *avricínu*, *auwécəmə*, *vílicia*.
- vulintiru** v. *volantiari*.
- vulla** : (M cc) f. euforbia.
- vulla** : (M 13) m. pozza d’acqua artificiale.
- vullu** : (M ta) m. acqua che scaturisce, vena d’acqua.
- **vulutrònnome** (B 2, r) mi voltolo nel fango; *i cuna evalutrèðti* (B r) la scrofa si è voltolata.
- bumbáci** v. *bombáci*.
- búmbacu** : *búmbucu* (R bg, se) m. bernoccolo alla testa; v. *búmballu*.
- búmballu** : *búmbulu* (R mt), *búmbaðu* (R d), *búmbuju* (R rl), *búmbaju* (R m) *búmbiju* (R op, pl) m. bernoccolo alla testa [cfr. il gr. mod. καρούμβαλο id.]; v. *búmbacu*, *vúmmulu*.
- vúmbicu** (M an) m. bofonchio, grossa vespa; v. *vòmmacu*.
- bumbíli** (M an) m. specie di brocca per acqua; v. fig. 4 (d) [gr. βουβύλιον].
- **búmbula** (B r) f. brocca per acqua; v. *vúmmula*.
- bumbulúni** (R me, pa) m. bernoccolo alla testa.
- vúmitu** (C c) m. gomito; v. *vívitu*.
- vúmmula** (*búmbula*) ‘brocca per acqua’ : v. fig. 4 (d, e).
- vúmmulu** : *búmbulu* (R cd, co, mt, sc) m. bernoccolo alla testa; v. *búmbacu*, *búmballu*.
- Bunáci** ctr. presso Badolato [a. 1227 Βουνάκη = gr. βουνάκι ‘monticello’]; v. *Vonáce*, *Vuní*].
- Vunáso** (B 2, b) ctr. di Bova [gr. *βουνάσιος = βουνήσιος ‘montanaro’].
- Búnca** ctr. di Antonimina (R).
- Vúnemo** v. *Vúnoma*.
- **Vuní** (B b, c, rf) nome che gli italogreci danno a Roccaforte [gr. βουνίν, dim. di βουνός ‘collina’]; v. *Voní*, *Vonía*.

Vunía v. *Vonía*.

bunifataru (C bv) m. abitante di Bonifati.

Bunifáti (C 1) Bonifati, comune in provincia di Cosenza ['praedium Bonifati' = di un Bonifatius].

• **vunisáni** (B g, r, rf) pl. abitanti di Roccaforte dei Greci; v. *Vuní*.

bunnari v. *mbunnare*.

vunnu : *nu vunnu 'e chiantu* (M 13) uno scoppio di pianto.

Vúnoma (B 1), *Vúnemo* (B 2, b), *Vúnema* (B b) n. ctr. nei pressi di Bova in zona montuosa [gr. βούνομα 'collina'].

vuócula 'altalena' [cfr. il cil. *vòcola* id., nap. *vocoliare* 'cullare', gr. βουκάλη 'culla'].

vuolo : *vòlu* (R 1) m. volo; *azu lu vulu* (M cl) alzo il volo.

Buonanotte nome di un bosco sopra Petilia Policastro; v. *Calimèra*, *Bongiorno*.

buonu : *biènu* (P ch) *bunə* (C, o), *bunu* (C bv) ag. buono; *bòna fimmìna* (C ctr M 11, pi R gj, r) f. donna di mala vita, donnaccia || *manu bòna* (C pp M c) mano destra || in funzione di avverbio: *ammázzalu bonu* (C c) ammezzalo bene!; *mangiásti bonu* (R mt) hai mangiato bene; *è mmalatu bonu* (C ro) è molto malato; *dormìvi bonu* (M sq) ho dormito bene; *mè figghia dòrmi bòna* (R r) mia figlia dorme bene; *sugnu bòna guardata* (R ga) sono ben guardata; *dormístivu boni* (R ga) avete dormito bene?; *sòffrə bunə* (C o) soffro assai; *buonu vinutu* (C c), *bònu vinutu* (R r) benvenuto; *mi sa bonu* (M 4) mi piace; v. *Acquavona*.

vuoscu : *vušcu* (C pp) m. bosco; *i vòscura* (M 15); *i vušchi* (C pp), *i vúošchi* (C c), *i vòschi* (M c) pl. i boschi.

vuotu (C 1), *vòtu* (R 1) m. voto; *i vòtura* (M 15) i voti.

voozzu : *bòzzu* (R sr) m. gozzo degli uccelli.

vúrdallu : v. *vúrdinu*.

• **vurdèđđi** (B 2, r) n. bordello.

vurdiellu (C 1) m. bordello.

Burdíla ctr. di Parghelia (cat.).

vúrdinu (M d R st), *vúrdadju* (R fe), *vúrdaru* (R at, ci), *vúrdallu* (R cm), *búrdulu* (R bz) m. asta orizzontale che mantiene i due orecchi dell'aratro [gr. mod. dial. βούρδουλον 'verga']; v. *gúrdamu*, *úrdinu*.

vurdizza (M 16) f. sazietà; v. *vurdu*.

Vurdunara ctr. di Amároni; v. *vurdunaru*.

burdúni : (R co, mt, pe) asticciuola che mantiene i due orecchi dell'aratro; *vurdune* (M d, ga) m. nodo del frumento in cui esce la spiga.

• **vurfuráđa** (B 2, r) f. nebbia, caligine, v. *muffuráta*.

vurgá : (C bo) f. pozza [l. gurga 'gorgo d'acqua'].

Vurgá (M i) Volga, torrente nei pressi di Isola Capo Rizzuto; *Vurgá* piccolo lago a sud di Longobucco; v. *vurgá*; v. *Vulga*.

Vurgánívura vallone a nord di Longobucco ['pozza nera']; v. *vurgá*.

Burgherá (R ct) Vulghidá, ctr. di Cataforío.

Vurghísi ctr. di Squillace ['gente del borgo'].

Burgo (B 2) il borgo di Bova, fuori porta; *Burgu* (R 18) ctr. di Molochio; *Búrgu* rione di Sant'Eufemia d'Aspromonte.

buríana (M 21, no) f. temporale burrascoso ['tempo di bora'].

Vurivítu (M cir) Volviti, fiumicello nella zona di Cirò.

Burmería torrente nei pressi di Tropea.

burnía : *burnèa* (C af) f. specie di boccale di creta; v. fig. 4 (f) [ar. burnīya 'vaso di creta'].

vurpe : *vurpi* (R mt), *vurpa* (C gl, pp) f. volpe; *s'ammarríta la vurpa* (C pp), *si maríta a vurpa* (C dm), *si marítar' a gurpa* (C ro), *si maríta a gurpa cu ru lupu* (M ct) piove e fa sole.

vurpilu v. *verpile*.

vurráchia : *vurráchia* (C mt L 1) f. ranocchio.

Burraci ctr. nei pressi di Reggio.

vurráina : (C aj) f. erba da foraggio, ferrana.

Burráo (*Vurráu*) torrente a sud di Monasterace.

burraschiata (R me, r) f. forte burrasca.

burrázza : (R ba, scr, sr) f. asfodelo; v. *purrazzu*.

burrazzara (M mt R i) f. asfodelo.

Burrazzi ctr. di Seminara; v. *Burrazzusu*.

vurrázzu (M ss), *burrázzu* (M di) m. asfodelo; v. *purrazzu*.

Burrazzusu ctr. di Caraffa del Bianco [‘luogo di asfodeli’]; v. *burrazza*.

vúrrə-vúrrə || *fa u* – (P ch) n. far le fusa (del gatto); v. *ngurriari*.

burrèđđə (P pr) f. mucchio di covoni sul campo; v. *vurriedđu*.

burređu (M 11) m. burro chiuso in un sacchetto di pasta di formaggio; v. fig. 19.

burrèllu : (R ge) correntino del tetto; *burrèju* (R ca) parte tagliata di un tronco d’albero; *burrèđu* (R mt), *burrìeju* (M sr) grosso palo, manganello; *burrèđu* (R ci) ragazzo paffuto [cfr. il sic. *burrèđđu* ‘travicello’, ‘tavolone’].

Vurría ctr. di Jóppolo (M).

vurriari : (R pa), *vurriare* (C te), *virriare* (M sr) n. giocare rumorosamente; v. *vurru*, *gurriari*.

• **vurriážo** (B 3) io eccito i sensi; *vurriamèno* (B 3) eccitato; v. *vurro*.

• **vurrižo** (B g) io scherzo; v. *vurriari*.

• **vurro** (B b, g, r) m. esuberanza di brio, vivacità, libidine, voglia smodata; (B 3) fregola; v. *vurru*.

vurru : (R cd, pa), *úrru* (R lo, mb) m. allegria sfrenata, esuberanza di brio [cfr. lecc. *vurru*, *urru* ‘desiderio ardente’].

vurru : (P ch) m. burro; *vurru* (M 11) pellicola che si forma sul latte stantio.

Burrúia (R rl) Burruca, torrente nei pressi di Roccella.

• **vúrvito** (B b), *vúrvito* (B ch, g, rf) n. sterco bovino [gr. ant. βόλβιτον, βόλβιθον id.].

• **vurvuθunía** (B 1, g) f. sterco di bue; v. *vúrvito*.

vurza : *burza* (M 3 R 1, b) f. borsa.

buržu (R 1), *pursu* (C 1) ag. bolso (del cavallo).

Busáli ctr. di Cinquefrondi; *Vusáli* ctr. di Monterosso.

Vúsalu ctr. di San Giovanni di Gerace.

busca (M 11) f. pezzo di legno come misura di lunghezza [ital. *busca* ‘fussello’].

busciardu (M 11 R 1) ag. bugiardo.

vuscíca (R me), *buscíca* (R 1) f. vescica; v. *vissica*.

buscicara (R me) f. mare in leggiero bollimento [da *buscica* ‘vescica’].

vusèllo (C no) f. piccolo mucchio di covoni di forma tonda.

• **vúsera** v. *fúsera*.

• **vusía** (B b) f. bovina; *avusía* (B c), *vusía* (B ch, g, rf) escrementi del baco da seta [gr. mod. dial. ἀφουσία, ἀφουσιά id., da ἀφουσία ‘residuo’, ‘avanzi’]; v. *fusía*.

Busientu (C 1), *Busèntu* (C c) Busento, fiume che confluisce nel Crati [sec. XVI *Basento*, cfr. *Basento*, fiume in Lucania].

vussignuría : *vussuría lu sape* (M cf) lei lo sa; *pe bbussugnuría* (M 13) per lei.

Vútamu (R ci) ctr. di Cittanova; v. *vútamú*.

vutana : (R b, lo) grosso sacco, coperta rustica; *pe bbutana* (R lo) per saccone [ar. *biṭāna*, *buṭāna* ‘fodera di vestito’].

• **vutáno** (B 2, b, r) uomo di Bova; v. *Vúa*.

- **vutanúdia** (B ch, r) n. pl. gentaccia di Bova.
- vutare** : *me víatu* (M sv) torno a casa; *votáu u sulì* (R ca) è tramontato il sole; v. *votare*.
- **butíri** (B ch) n. burro; v. *butíru*.
- butíru** : (R lo) m. burro, generalmente racchiuso in una scorza di formaggio; v. *manteca* e fig. 19.
- **vútomo** (B b), *vútoma* (B 2, c, ch, r, rf) n. stramba, ampelodesmo, Arundo ampelodesmon [gr. βούτομον, βούτομα id.].
- vútramù** (R bi) ag. impotente, sterile; v. *còtramù*, *scòtramù*.
- Vútramù** (R cs, sl) Bútramo, fiume che affluisce nel fiume Bonamico presso San Luca; v. *Beltrame*.
- Butricèddu** v. *Votricèddu*.
- vutte** : *gutti* (M 15, b) f. botte.
- **vuttí** (B 1) n. botte [gr. *βουττίον].
- **vuttía** (B r) f. soffocamento [gr. mod. βουτιά, dial. βουτία 'immersione'].
- **vúttima** (B 2) n. il tuffo [gr. mod. βούτημα, cipr. βούττημα id.].
- **vuttízo** (B 2), *vuttònno* (B 2) io tuffo, affondo; *evúttie* (B r) è soffocato [gr. mod. βουτῶ, dial. βουτίζω 'immergere'].
- buttiscu** : (R b) m. buca con acqua sorgiva [cfr. il mess. *buttiscu* 'galleria in montagna dove esce l'acqua'].
- Buttiscu** (R sr) Bottisco, nome di una valle stretta nella zona di Calanna (regg.); v. *buttiscu*.
- **vuttúni** (B ch) n. bottone di fiore, boccio; v. *buttíne*.
- **vutufiáli** (B b), *putiháli* (B g) n. Ononis spinosa, bonaga, restabue [cfr. in Grecia βουδοκράτι id.].
- Butúlli**, in dial. *Vutúdi* (M gd), *Vutúri* (M ba) ctr. (bosco) in montagna sopra Santa Caterina Jonio [M 18: *abetulli 'piccoli abeti']; v. *vitullu*.
- Vutumá** ctr. presso Bova e presso Limbadi; *Gutumá* ctr. nei pressi di Vibo ['luogo di vútomi?']; v. *vútomo*.
- **vutumía** (B b) f. ampelodesmo (tutta la pianta); v. *vútomo*.
- Vuturino** casale nei pressi di San Giovanni in Fiore; v. *Volturino*, *Butúru*.
- Butúru** (M c, ss) monte e casale sopra Sersale; *Vutúra* (C cr) ctr. di Cerchiara [lat. vulturius 'avvoltoio']; v. *vutúru*.
- buvaláci** : *bucaláci* (R sc, sr), *bugaláci* (R cd), *bufaláci* (R rf), *vovaláci* (M mt) m. chiocciola [gr. mod. dial. *búbulas*, *bòbolas* id.]; v. *vavaláci*.
- Buvalínu** (R ad, ge) Bovalino, comune in prov. di Reggio, sec. XVI Bavalino [sec. XII–XIV Βεβαλῖνον]; v. *bovalinòti*.
- **vúvo** (B 3) n. sorba, frutto acerbo [gr. ant. οῦα id.].
- vúvu** : (M cc) m. gufo; v. *bufa*, *buffa*, *bufuni*.
- vuvu** (M 11), *vuvú* (M 11) m. piccola maccatura, doloretto (inf.).
- buvungísi** (R mo), *vufungísi* (R mo) pl. abitanti di Bivongi; v. *Bivúngi*.
- **vuvúni** (B ch) n. pezzo di legno durissimo, uomo testardo [gr. βουβώνιον 'bubbone'].
- vuvurnu** : (M cv, mes, sev) m. citiso.
- bužurru** 'uomo rozzo' : [cfr. it. *buzzurro* 'uomo zotico']; v. *bužžurru*.
- vuzza** (M vi) f. goccia.
- bužza** (M no) f. borsa d'inchiostro della seppia; v. *vurza*.
- bužžácchíu** : *buzžácchíu* (R d), *vuzžácchíu* (M 16), *bižžácchíu* (R lo), *vižžácchíu* (R sl), *buržáccu* (R ba), *bužžáccu* (P a), *bižžáccu* (R ba) m. abuzzago, bozzagro uccello di rapina [ant. franc. *busart* id.].
- vuzzarèddu** (M ct), *vuzzarègliu* (R bi) m. barchetta; v. *vuzzu*.
- buzzari** v. *abbuzzare*.

buzžettu (R me, sc) m. barchetta da pesca [dim. di *gozzo* id., nap. *vuzzo*]; v. *vuzzu*.
vuzzu (C fu M no) m. barchetta da pesca; v. *guzzu*.
buzzu (R pa) ag. bolso (del cavallo); v. *purzu*.
buzžunèttu : *vužanèttu* (C mt) m. calderotto [sic. *bužunèttu*, nap. *puzonetto*, ant. it. *polzonetto* id., dall'ant. franc. *poçonet* 'petit pot'].

buzžurra (R ca) f. fossa per immondizie; v. *buzžurru*.
Buzzurra ctr. di Delianova (R).
buzžurru (M no) m. uomo zotico; v. *bužurru*.
buzžurru (R sr) m. precipizio; v. *cuzžurru*, *pizzurru*, *puzžurru*.
Buzžurru (M rm) contrada presso Rombiolo; *Bužurra* (R d) contrada di Delianova; v. *Guzžurru*.

Z

Per ragioni di consultazione pratica, nell'ordine alfabetico non facciamo distinzione tra le parole che cominciano con una zeta semplice ossia con una zeta doppia (allungata), cioè *zz-* (*zzimbàri*). In genere si può dire che la zeta sorda è più allungata (quasi *zz-*) che la zeta sonora. Alcuni testi e vocabolari dialettali distinguono tra *zappa*, *zampa*, *zziu* (con zeta sorda) e *zàgara*, *zàssu*, *zingaru* (con zeta sonora), suono che noi esprimiamo con *ž*, cioè *žàgara*, *žàssu*, *žingarù*.

za 'zia' : *za Carròtta* (M 13) zia Carlotta.
zàccana (C gl) f. grossa pietra; v. *zàccanu*.
zaccanata (C gl) f. pietrata.
zaccanèlla : *zaccarèdda* (C pp M pp) f. scoiattolo.
Zaccaníti (R sa) ctr. di Africo ['gente dello *zàccanu*']; v. *zàccanu*, *-itu*.
 • **zàccano** (B b, ch, r) n. recinto per animali [cfr. il cret. mod. τσάκνο 'pascolo secco'].
zaccanopularu (M tr) m. abitante di Zaccanopoli.
Zaccanòpuli (M tr) geogr. Zaccanopoli, comune in prov. di Catanzaro [16. sec. *Zacharopolis*, forse deformato, secondo M 18, dal cognome Ζαχαρόπουλος].
zàccanu¹ : (R cm, scr) m. recinto nell'ovile destinato agli agnelli [sic. *zàccanu* 'recinto per agnelli o vitelli']; v. *zàccano*.
zàccanu² (P a) m. piccolo appezzamento di terreno isolato e senza alberi; (C pp)

piccolo appezzamento di terreno di poco valore.
zàccanu³ : *zàccunu* (C bv) m. pietra grossa; *zàccanu* (C fu) mucchio di pietre raccolte nel campo.
zàccanu⁴ (R fo) m. specie di lombrico.
Zàccanu ctr. di Delianova (R) e ad ovest di Dasá (M); v. *zàccanu*.
Žaccarìa || *Santa* – (R l) ctr. di Laureana; *Žaccherìa* (R tr) ctr. di Taurianova; v. *Žagarìa*.
zaccarijari (M vl) n. aver le bizze.
zaccarusu (M vl) ag. bizzoso, capriccioso.
zaccúni (M sv) pl. rimasugli di paglia nella greppia.
Záchina (M ba) ctr. di Badolato; v. *zàccano*.
žachittijare (C tt) n. scrivacchiare.
zacicca (R gj, me) f. sorta di pesce lunghissimo.

- Zacri** (M mr) ctr. di Monterosso [cfr. Ζάκρο villaggio di Creta].
- **zāḍḍacca** (B b, ch), *śāḍḍaca* (B rf) f. pavimento di battuto che si fa sui tetti [ar. *suṭajḥa*]; v. *suḍḍacca*.
 - **zafarò** (B b) ag. fragile [gr. ψαφάρος]. – Voce incerta, non confermata.
- Záfaro** ctr. di Girifalco (M); v. *zāharu*.
- Zafarána** ctr. di Bianconovo; v. *zafarana*.
záfaru v. *zāharu*.
- zafatṭiari** v. *zavatṭiari*.
- záf̣fu** (R m, mt, r, sr), *ẓaráf̣fu* (R m) m. sbirro, carabiniere, nel gergo della mafia [dal nap. *zaffo* 'sbirro', ven. *zafo*, anche gr. mod. τσάφος 'poliziotto', tutti dall' ar. sāiyf 'uomo armato di sciabola'].
- Zafia** (dial. *Zahia*) ctr. di Guardavalle.
- **záf̣o** (B b), *śáf̣o* (B ch) m. carabiniere (nel gergo della mafia); v. *záf̣fu*.
- zaforè** (R gm), *zafurí* (R po) escl. voce dei mandriani per incitare gli animali ad uscire al pascolo; v. *za, forè*.
- **zzaforègg̣uo** (B 2), *zzaforèggo* (B b), *sciahorèo* (B ch) io mi confesso; *ezzaforèzza* (B b), *asciagòrespa* (B 3) mi sono confessato [gr. ἐξαγορεύω].
 - **zzaforènno** (B b), *sciahorènno* (B g) mi confesso [gr. *ἐξαγορεύω].
- zafràta** : (R gj, pl), *ziafràta* (R gr), *zefràta* (R at), *strafàta* (R d), *šrafàta* (R lu) f. lucertola [gr. mod. dial. σαυράτα, σαυράδα id.].
- zafratúni** (R sta) m. lucertolone, ramarro.
- Zzafrò** (R scr) ctr. di Santa Cristina; v. *zafròtu*.
- zafròtu** : (R ms), *zzafròtu* (R eno), *zafròχ̣u* (R ge), *zafrò* (R sl), *zafròfulu* (R op), *zafròcu* (R pl), *strafòcu* (R d), *šrafòcu* (R lu), *zerfòtu* (R bi), *zefròju* (R loc), *zefròtu* (R i), *zzafrò* (R sl), *ziafrò* (R gr) m. ramarro, lucertolone; v. *cefrof̣iu, scefrò*.
- zafrotúni** : *zefratòlu* (R at), *zafratòlu* (R gj) m. ramarro, lucertolone.
- zagág̣lia** : (P ch), *zigág̣lia* (C tt), *zigág̣ghia* (C pp) f. legacciolo.
- Zagág̣ghji** (M is) Zagaglia, ctr. di Isca.
- Zagaría** (R ba) ctr. in montagna di Bagaladi; (R br) ctr. di Staiti; *Zaharía* ctr. di Cardeto, Ferruzzano e San Giovanni di Gerace [gr. Ζαχαρία]; v. *Zaccaria*.
- Zagarise** (C c M ss) geogr. Zagarise, comune in prov. di Catanzaro [sec. XVI *Zacharise*; secondo una tradizione locale il paese avrebbe preso origine da un vecchio centro Zagarogna che fu distrutto]; v. *Zagarogna*.
- zagaritanu** (M c) m. abitante di Zagarise.
- zagarògna** : (M cc) f. specie di civetta.
- Zagarògna** ctr. di Petronà e di Petilia Policastro; v. *zagarògna*.
- zagarognari** (C rg, sc) pl. nomignolo dato agli abitanti di Carpanzano.
- zagaròtu** (R 15) 'pizzicagnolo' : voce incerta, sconosciuta ai miei informatori [ma esiste *zagatáru* id. in Sicilia].
- Záguni** ctr. di Gátatro (R).
- zaguordu** : [cfr. il sic. *zágurdu* 'zotico']; v. *Záurru*.
- zahála** v. *zihála*.
- Zahalaría** ctr. di San Lorenzo [deform. dal bov. *halazaría* 'grande frana'].
- zahaliata** (R scr) f. pioggerella; v. *zihaliare*.
- záhara**¹ : (R pa) f. fiore dell'ulivo; *záhara* (R ge), *zágara* (R bi) fiore d'arancio [ar. zah id.].
- **záhara**² (B b) f. fiore dell'arancio e dell'ulivo; *i aranghía ègualè ti zśáhara* (B b) l'arancio ha cacciato il fiore.
- záhara**³ : (R bi) f. itterizia [sic. *záfara* id., dall'ar. za'farān 'zafferano'].
- **záhara**⁴ (B b) f. itterizia; *èχ̣i ti zśáhara* (B b) non cresce bene; v. *záhara*³.
- zaharána** : *zaffarana* (C pp) f. peperone; v. *záhara*³.
- Zaharána** (R bi) ctr. di Bianco.
- zāharèḍda** : *zāharèji* (R ma) pl. arnesi, masserizie.

záharejía : *záharaddía* (M an) f. fusaiuolo superiore del fuso; v. *spongeddária*.

Žaharía v. *Žagaría*.

záharu : (R me), *žáfaru* (M c, sr) m. itterizia; v. *žáhara*.

žajáparu v. *židáparu*.

• **žála** (B 1, b, c, g), *šála* (B 3, rf) f. grido acuto, sgridata; *canno žale* (B 3) faccio strida [gr. ζάλη ‘stordimento’]; v. *sízalo*.

Zaláloni (*Zaládoni*), *Ziláloni* (R 5), ctr. (bosco) di Capistrano (M) [‘i discendenti della famiglia *Tsalás*’, cogn. in Grecia].

• **žaláo** (B 1, 3, b), *žalíšo* (B b) io grido [gr. ζαλίζω ‘io stordisco’].

Zalármachi ctr. di Girifalco (M); v. *zalármacu*.

zalármacu : (M d, vi), *zarámbacu* (M mj), m. muro a secco [gr. *ξερήμερον]; v. *armacía*.

Zzaliθi (B b) *Zalisi*, ctr. di Bova [‘forbice’]; v. *spalíθia*.

• **zzaliθia** v. *spalíθia*.

• **zalistíri** (B 2) n. aspo; v. *scilistíri*.

• **zzalístra** v. *zzarístra*.

zallagú : *jocari a žžalagú* (R ca), nome di un giuoco dei ragazzi; *žallagú* (R ci), *žalau* (R m) specie di mosca cieca : il *žallagú* ha gli occhi bendati.

zállari : (M cc) pl. fichi secchi di scarto.

žamatò (R or), *žimatò* (R or) *mažatò* (R or) m. pane cotto in acqua [sic. *žammatò* id., gr. ζυμωτός ‘impastato’].

žamárru (M cc) m. ramarro, lucertola verde; v. *ramarru*.

žamba : (M mf R bg), *nžamba* (R t), *nsámba* (R d) f. sonnolenza; v. *žambatíari*.

zambalè (R gj) m. cretino, minchione.

žambara v. *žammára*.

Žambára ctr. di Seminara.

zambarèllə (C mt) f. zanzara.

zambari : *žambari* (R lo, mb, mf, rf) a. tirare una pietra.

• **žambári** (B rf) n. fischiotto di canna; v. *žammára*.

žambarína (R bz) f. lucciola [deform. di *lamburída*]; v. *zampurída*.

žambárri (M fa) f. sonnolenza; v. *žámba*, *nzamba*.

zambarròni (C pp) m. euforbia; v. *camarruni*.

žámbaru : (R b, ca, cd, gm, lo, scr), *žámmaru* (M sev) m. contadino rozzo.

žambarúni : (R sr) m. contadino rozzo.

žambarúni (R pa) m. stelo di cipolla; v. *žammára*.

Žambatári (M di) ctr. di Caridà.

• **zambatári** v. *sambatári*.

žambatiari : (M ar R ci, fe, mb, pl, rf, rl, scr), *žambachiari* (R op) n. sonnacchiare; *žambatijari* (R gm) barcollare; v. *žombatíari*.

• **žambatízo** (B rf) io sonnacchio; *šambatízo* (B ch) io barcollo.

• **žambèggo** (B b, g), *šambèo* (B ch) io tiro una pietra; v. *zambari*.

zambra (M m) f. gergo degli artigiani.

Žambròni (M 3, no), *Žambròne* (M pi) *Zambrone*, comune in provincia di Catanzaro.

žámbu : (R d) m. contadino rozzo.

zambuchella (M pa) f. anice.

zamburínu (R d) m. racimolo d’uva [gr. mod. τσάμπουρον ‘graspo d’uva’]; v. *zirángulu*.

Žammáina (M crp) ctr. di Crópani.

žammára : *žambára* (R mt, pa), *žommára* (R ca) f. fischiotto di canna; *žambára* (R pa) grosso membro virile; *žambára* (R mt) stelo di cipolla [ar. *zammāra* ‘specie di flauto’]; v. *zombana*.

Zammaríti, frazione di Siderno (regg.) [forse da un cognome ‘oriundo di Žammarò’].

Žammarò (M 3, m, mi, pi, sr, tr), *Žambarò* (M no) *Zammarò*, frazione di Vibo Valentia [gr. *ψαμμερός ‘sabbioso?’].

Žammarunísi (M m) pl. abitanti di *Zammarò*.

- zammattá** : (C mt, pp) n. fare qualche cosa occupando il tempo, lavoricchiare.
- zampagghione** (C pp) m. euforbia.
- zampalèa** : *zampalía* (M sev) f. zanzara.
- zampalèu** (M c, mj) m. specie di moscerino.
- zamparru** (R b, gj) m. contadino rozzo.
- zampurida** : (R ci), *zampurija* (R gm), *zampudira* (R ad), *zampullida* (R ge), *zampularia* (R pl), *zamparina* (R bz) f. lucciola; v. *sampudira*.
- zamúrda** || *mi vèni a zamúrda* (R po) f. mi viene sonnolenza; v. *zamba*.
- zzanara** (M an) n. razzolare.
- zancòria** (M cc) f. pozzanghera; v. *zancu*.
- zancu** : *zangu* (P a) m. fango.
- **zandalarò** (B 3, r, rf) m. cenciaiuolo.
- zandaláru** (R lo, rg) m. cenciaiuolo.
- **zándalo** (B 2, ch, g, rf) n. straccio, cencio [gr. volg. τσάντσλον id.].
- zándalu** (R d, lo) m. cencio, straccio; v. *zingulu*.
- zanèju** (R gr) m. intestino tenue di agnello o capretto avvolto al prezzemolo e cotto; v. *zanènu*.
- zanènu** 'intestino tenue' : [cfr. il sic. *zinènu* 'duodeno', 'prima parte dell'intestino tenue', deform. di *duodeno*]; v. *zinèdda*.
- zanènu** (M an, gd, mj), *zanènu* (R fe), *zenènu* (R sp) m. specie di trifoglio selvatico; v. *sanènu*.
- zangarda** : *zingarda* (M 11) f. colpetto dato facendo scattare il medio contro il pollice.
- Zangári** ctr. di Badolato, Gasperina (M) e di Pellaro (R); è anche cognome [cfr. Τσαγκάρις cogn. in Grecia = 'calzolaio'].
- Zangaròna** (M c), *Zingaròni* (M ni) Zangarona, casale di Nicastro, paese di lingua albanese; v. *Zangári*.
- Zangársa** (M ba) Zangaris, ctr. di Badolato; v. *Zangári*.
- zanghèttu** (M ct) m. specie di sogliola.
- **zzanízo** (B 1), *scianízo* (B g) io pettino la lana [gr. *ξανίζω = ξάινω].
- zanna** : (R b) f. scherzo, burla.
- zanna** : (C c, te M c, cb, str R at) f. dente canino; *mu te nèscenu le zanne!* (M 4) che ti escano le zanne!; v. *zannòlu*.
- zannèta** : (M 16) f. burletta; v. *zanna*.
- zanní** (M gd), *zinní* (R ge), *zinníu* (M an) m. dente canino; v. *zinnò*.
- zanniari** : (R ca, cd, me, sr) n. scherzare.
- zannòlu** (M 11, c, mr), *zannuolu* (R pz), *zinnòlu* (M mp, no R me, pa, sm), *zinnuolu* (M vl) m. dente canino [cfr. l'it. *zanna*, dal longob. *zann* 'dente']; v. *zanna*.
- zanzanèda** : *zanzanèda* (M mj) cutrettola.
- zanzucúzi** (R ga) pl. ciccioli.
- Zaparía** ctr. di Aieta (C).
- **zappa** (B b, ch, rf) f. spalla [gr. mod. dial. τσάπα 'scapola degli animali' = τσάπα 'zappa'].
- Záppala** cogn. a Bova; cfr. *Zappalá* cogn. a Catanzaro.
- Záppia** (R gr) ctr. di Grotteria; *Záppia* (B b R bz, me) cogn. in provincia di Reggio; in Sicilia il cognome suona *Zappía* [cfr. Ζάππειον villaggio in Tessalia, *Zappie* ctr. nella zona dell'Etna].
- Zappicieḍḍu** contrada di Aieta (C).
- zappinu** : (R at, b, ba, bi, rf) pino; (R bz, ge) abete (?).
- Zappinu** (R ma) ctr. (colle) di Mammola; v. *zappinu*.
- zappuni** 'grappolo' v. *zuppone*.
- zara** (C bv) f. gigaro; v. *anzara*.
- zzara** (*crapa* -) v. *zaru*.
- zarachèlla** (C pp) f. giacca in forma di frac portata anticamente dal mezzo ceto; v. *saraca*.
- zaráda** : *zzidára* (R scr, sd) f. ramoscello secco [cfr. mess. *zidara* id.]; v. *sciráda*.
- zaráhanu** (R d), *zaráhunu* (R sd) m. racimolo d'uva; *zaráhanu* (R op) raspo del grappolo d'uva; v. *siráganu*.
- Zaráhi** (M va) ctr. di Vazzano (M); erroneamente (M 18) *Zaráxi* [M 18: da un

cognome Σαράφι a. 1180 in Calabria, d'origine araba].

zarájina v. *saráina*.

zarámbacu v. *zalármacu*.

zarámpulu (R d, lu, ms, ro), *zerámpulu* (R op), *zirámbulu* (R cno) m. racimolo, piccolo grappoletto d'uva; *zarámpanu* (R ci) raspo del grappolo d'uva [gr. *ξεράμπελος 'vite secca']; v. *scirámpulu*, *zaráhanu*, *zirángulu*.

Zarána (M d) ctr. di Dávoli [cfr. nel Peloponneso τσαράνα = 'burrone', 'terra rocciosa'].

Zarapigádi (M sq) ctr. di Borgia con sorgente [gr. ξέρο πηγάδι 'fontana secca']; v. *Zarapòtamu*.

Zarapòta (R ma) ctr. di Mámmla percorsa dal torrente *Zarapòtamu*; v. *Zarapòtamu*.

Zarapòtamu o *Sarapòtamu* torrente che sbocca nel fiume Torbido presso Grotteria; *Zarapòtamo* o *Sarapòtamo* nome che nei secoli passati fu dato al fiume che oggi si chiama *Fiumarella*, nei pressi di Catanzaro [gr. ξεροπόταμος 'fiume secco']; v. *Nzarapòtamu*.

Zararmachello ctr. nella zona di Montauro (M); v. *zalármacu*.

• **zárdaco** (B b, ch, g, rf), *anzárdaco* (B g) m. neonato di ghiro.

zárdacu : (R d, lo, op, pl, sl), *azzárdacu* (R scr), *zárracu* (R or) m. neonato di ghiro; *zárdacu* (R ge) topolino neonato; non esiste la pronunzia (secondo M 3) *zárdacu* [cfr. il mess. *zárricu* 'figlio di ghiro']; v. *cárdamu*, *scárdacu*.

zardacúni : (R fo) m. neonato di ghiro.

• **zardacúni** (B b) n. neonato di ghiro; v. *scardamune*.

• **zzarfi**, *zzarfò* v. *scederfi*, *scederfò*.

• **zarfò** (B 2) m. cugino; v. *scederfò*.

zargára : (R b, rg, me, pa, sr) f. sostanza amara, veleno usato contro i topi, tossico [cfr. in Sicilia *zargatuna* 'nome di una pianta'].

• **zargara** (B 1, b, rf) f. sostanza amara,

veleno (B b); nome di un' erba amarissima [cfr. il sic. *zargara* 'sostanza amara della bile'].

zargariari (R bz, sta) rfl. avvelenarsi; v. *zargára*.

• **zargariázo** (B 2) io avveleno; *zargaròn-nome* (B 2) mi avveleno; v. *zargára*.

zaricchia : *zaricchi* (C gl) pl. sandali di pelle.

• **zzarima** v. *sciárima*.

Zariòti (R ge) ctr. di Gerace con sorgenti.

• **zzarístra** (B ch), *zzalístra* (B b) f. radi-madia [gr. *ζαρίστρα].

• **zzarízo** v. *sciariízo*.

Žarmá ctr. nella zona di Archi, a nord di Reggio; v. *Žermá*.

• **zzarò** v. *sparò*.

• **žarònno** (B 1, 2) io raggrinzo; *žarònni* (B g) indurisce; *žaromèno* (B b, g), *šaromèno* (B rf) indurito, raggrinzato [gr. mod. ζαρόνω].

zarracòttu (R mf) m. ghiro neonato; v. *zárdacu*.

zárracu v. *zárdacu*.

zarrúmbacu : *žarrúmbacu* (R fe, sta, sl), *žurrúmbacu* (R af, cno), *žirúmbacu* (R ge) m. bofonchio, specie di vespone; v. *žurrúmbaco*.

• **zarrúna** (B ch) f. sacchetto di pelle per farina; v. *žurrúne*.

zarruni v. *žurrune*.

zaru : *craða zzara* (M an R bi, d, mt, pl, st M an, gd) f. capra di manto grigio [gr. ζαρός]; v. *sparò*.

Žarúnina (R br) ctr. sopra Brancaleone con sorgente.

zarvata : (M sn) f. luogo nel trappeto dove si stipano le olive fresche.

Žarvò v. *Žerbò*.

žaržacuda : leggi *žaržacuda* (M vi) f. codi-tremola.

žassu : (M pi R pm) m. uomo rozzo.

Žaúrru soprannome di una famiglia a Ortì (R) [sic. *žaiúrru* 'rustico'].

- **zavattèggo** (B b, g), *šavattèò* (B r) io mi do da fare, io lavoracchio, lavoro un poco ['acciabattare']; v. *šavattijari*.
- zavattijari** : (R gm), *zavattijari* (R co), *zafattijari* (R af, fe, pa) n. lavoracchiare.
- zazizza** (C c) f. salsiccia.
- zazzamira** (C tt) f. gecco; v. *salamida*, *zazzamilu*.
- zazzavraca** (R gm, po) f. *Ononis spinosa*, bonaga ['straccia-brache'].
- žbangu** (M sev) m. spanna, distanza tra l'estremità del pollice e dell'indice; v. *špangu*.
- zecontissa** (R ca, ge), *zicuntèssa* (R ge) f. mantide religiosa ['zia contessa'].
- zefratòlu** v. *zafrotùni*.
- zefròtu**, *zefròju* v. *zafrotù*.
- zègra** : (R t) f. rantolo, catarro bronchiale.
- **zègula** (B cd), *šègula* (B ch), *šègla* (B r, rf), *žèngla* (B b) f. cigna del giogo; *žèhla* (B c, g) corda di ampelodesmi; *šèngla* (B b), *šègla* (B rf), *šègula* (B ch) f. rantolo [gr. mod. ζεῦγλα, dial. ζεῦλα, ζέγκλα 'collare di bue'].
- Želante** (R br) ctr. di Bruzzano [da un cognome = it. *zelante*].
- zèma** 'mia zia' v. *zia*.
- **zèma** (B 2, 3, 5, b), *šèma* (B 3, rf) n. brodo [gr. ζέμα].
- **zzèma** v. *špèma*.
- **žematízo** (B 1, b), *šomatízo* (B 2, g) io lesso, faccio bollire [gr. mod. ζεματίζω].
- žèndula** (R af) f. foglia della ferula.
- zenènu** v. *žanènu*.
- zənitə** (C no) f. pane di cruschello pei cani.
- **žènno** (B 2, b), *ižènno* (B 1), *šènno* (B ch) io puzzo [gr. *žčáinw = žčw id.].
- **žènnulo** (B 1) ag. puzzolente; (B b, g, rf) avaro; v. *žènno*.
- **zzèno** (B 1, b), *scèno* (B g) io cardo; *immo zžánonda* (B b) avevo cardato [gr. ζαίνω].
- žèpara** || *fari* – (R ci) loc. cercar di truffare nel giuoco.
- **zzeráda** v. *šceráda*.
- **zzeráo** (B b), *zzeránno* (B b), *asceráo* (B ch, rf) io vomito; *zeráseto* (B 3) recilo! [gr. ἐξεράω].
- Zerapòtamo** torrente nella zona di Siderno; v. *Zarapòtamo*.
- Žèrbi** ctr. nella zona di San Luca; v. *Žèrbò*.
- Žèrbò** (R pl, stf), *Žèrvò* (R scr), Piani di Zervó, contrada di montagna tra Delianova e Plati; *Zèrvò* ctr. di Molochio; *Žarvò* ctr. di Limbadi [gr. mod. ζερβός 'mancino']; v. *mancu*, *mancusu*.
- Žèrbu** (R ba) ctr. di Bagaladi; v. *Žèrbò*.
- zèrfòtu** v. *zafrotù*.
- Žermá** (R 18) ctr. nei pressi di Pellaro; v. *Žèrbò*, *Žarmá*.
- zzèro** 'io so' v. *scèro*.
- **zzerò** v. *šcerò*.
- **zzerolèa** (B b f. sorta di oliva piccola e dura [gr. *ζερελαία]; v. *scialoria*.
- Zèrri** (R sp) ctr. di Sinopoli.
- zèrtu** v. *ziertu*.
- Žèssi** || *i* – (M gd) ctr. di Guardavalle.
- **žèsta** (B b, g), *šèsta* (B ch) f. caldo, calore; *cúo žèsta* (B b) sento caldo; *canni žèsta* (B b) fa caldo [gr. mod. ζέστη id.].
- Žesti** (R 5) monte presso Bova. – Nome inesistente : si legga *Lesti*.
- zəvərónə** (C mt) m. zigolo; v. *žigulu*.
- zia** : *ziama* (M an, sa), *zèma* (R at, bi, ro), *mè zia* (R ci, mt, sr), *zia méja* (C mt), mia zia; *ziata* (R bi), *zieta* (M sr) tua zia; *zia Filippa* (M c) siflide; v. *ziu*.
- **zia** (B ch, g) f. zia; *i ziato* (B ch) la loro zia; *i ziesto* (B ch) le loro zie; v. *žia*.
- žia** : (R ci, ms, po), *ažia* (R po), *žija* (R cf, gi) f. pertica dell'aratro; v. fig. 1 e 2 [gr. *žčlá]; v. *ožia*.
- **žia** 'pertica dell'aratro' v. *ožia*.
- ziafrata** v. *zafrata*.
- ziafrò** v. *zafrotù*.
- ziana** : *zianima* (C tt) mia zia; *zijina tuja* (C pp) tua zia.

- ziánu** : *ziánita* (C tt), *ziunu tíju* (C pp) tuo zio.
- ziari** v. *aziari*.
- zicala** (C tt) f. cicala.
- ziccardèta** (M m) f. buffetto, colpo dato di un dito che scocchi da un altro dito; v. *ziccardata*.
- ziccarì** : (R 1) rfl. cacciarsi dentro; *zicca bbònu* (R ba) egli beve assai.
- **zicchínaci** (B g) n. camiciuola per il neonato.
- Zicchinarù** (M ba) ctr. di Badolato.
- zicchìnèdu** (M mp) m. sperone sopra l'unghia dei bovini e degli ovini.
- **zicchíni** (B g, r, rf) n. camicia da bambino.
- **zicchínfa** (B 2, b, c, cd, g, rf) f. camicia da uomo di tessuto grossolano [gr. mod. dial. τσίχνα, τσουχνί 'sorta di tessuto'].
- **zicchínúli** (B cd) n. panciotto rustico.
- zicchiti-zògna** (P a) altalena.
- zíccula** (P ma) f. nottolino.
- zicòrfanu** v. *scicòrfima*.
- zicu** || *zicu pane* (P pr) poco pane.
- zicutèssa** v. *zecontíssa*.
- ziqacca** v. *sudqacca*.
- ziqandru** (R cd) m. specie di erba; v. *spélendru*.
- ziqáparu** (M cr, zu), *ziqáparu* (M cm), *ziqáparu* (M j), *ziqáparu* (M on), *ziqáparu* (M mf, no, spl), *ziqáparu* (M fi, rm), *ziqáparu* (M cr), *ziqáparu* (M b, br, zm) m. avena selvatica [gr. *ζιλλάπαρος]; v. *ajèlipo*, *jèlipo*.
- zidára** v. *zaráda*.
- Zidarè** ctr. di Satriano (M).
- Zidaría** ctr. di Montepaone (cat.).
- Zidastrá** (R pz) ctr. di Pazzano ['macchia di agrifogli']; v. *azzidqastro*; *Zillastru*.
- ziqda** 'diarrea' v. *zilla*.
- ziqdari** (R cd) n. aver la diarrea; *ziqdari* (R pa), *zidare* (R st) schizzare; v. *zilare*, *zidduni*.
- ziqdari** v. *azzare*.
- ziqdariari** : (R fe) n. schizzare, sprizzare (di un liquido).
- **zziqdaastro** 'agrifoglio' v. *azzidqastro*, *Zillastru*.
- **zziqdastrunía** (B r) f. grossa pianta di agrifoglio.
- **zziqdístra** (B b), *sciqdístra* (B ch, rf) f. clistere, siringa [gr. *ξέλιστροα].
- **zziqdo** 'pulce' v. *spiddo*.
- ziqduni** (R me, pa) m. diarrea degli animali; v. *ziqdari*.
- ziqipu** v. *zipudu*.
- zidomínicu** (R ge) m. rospo ['zio Domenico'].
- ziqusu** v. *zillusu*.
- ziernu** 'pila del frantoio'; v. fig. 26.
- ziertu** : *nu ziertu giúvene* (C 1) un certo giovine; *na zèrta fimmina* (C 1) una certa donna; *zèrte sire* (M 13) certe sere; *zèrte cristiani* (P a) certe persone.
- Zifaro** || valle dello – ctr. di Cerchiara; v. *zifaru*, *cifaru*.
- zifaru** (C alb) m. diavolo; *cud' 'i zifari* (M ct) tromba marina; v. *cifaru*.
- ziffata** (M mj) f. rottura di un filo nell'ordito.
- ziffiu** (R 3-si) 'giuggiola' : voce inesistente; v. *zifu*.
- ziffiune** v. *zufiune*.
- Zifia** (M ba) ctr. di Badolato.
- zifilla** : (R cm), *zifija* (R pl), *zifiglia* (R sl), *zifida* (R at) f. scintilla [gr. *σπίδιλλα].
- zifilliari** : (R cm, ge), *zifijari* (R ca) n. scintillare; *zifilliari* (R cm, ge) n. gorgogliare bollendo; v. *spittidqari*.
- zifiu** (R scr) m. specie di trifoglio selvatico; v. *trifillu*.
- zifu** (R ci) m. tordo sassello.
- Zifò** ctr. di Mileto (M).
- Zifrinda** (M ba) Ziafrinda, ctr. di Badolato.
- zifrò** (R ad) m. ramarro; v. *cefròfju*.
- Zifrò** località boscosa nei pressi di Caullonia; *Zifrò* o *Žifrò* (M gr) sorgente di

- acqua fredda in montagna tra Montessoro e Girifalco, per etimologia popolare deformato in *zio Frò*; *Zzifrò* ctr. di Ciminà [gr. ψυχρός 'freddo']; v. *Zufrò*.
- zifròfriù** 'ramarro' v. *cefròfriu*.
- zifulèja** (R bg, ca) f. specie di cincia; v. *zìgula*
- zifune** : *zifòni* (M no) m. remolino di vento [gr. σίφων 'tromba marina'].
- zigággghia** v. *zagágghia*.
- Žigaru** (M ct) ctr. presso Crotone; *Žighiri* (*Žigari*) ctr. di Strongoli con sorgente.
- Žighía** v. *Žijia*.
- Zigliastro** ctr. di Bianconovo (R); v. *zziddastro*.
- zignu** : (C gl, pp, tt), *zignò* (C mt) m. nodo nel legno.
- zignusu** (C sa), *zignuosu* (C tt) m. nodoso (di legno).
- **zìgò** (B b), *šìgò* (B ch, r, rf) n. giogo [gr. ζυγόν].
- Žìgò** ctr. di Anogia e di Cinquefronde; v. *šìgò*.
- Žìgòna** ctr. di Ciminà (R) ['grosso giogo?']; v. *-uni*.
- Žìgumárru** monte a sud di San Giovanni in Fiore [C 18 : gr. ζυγός μαῦρος 'giogo nero'].
- zìgula** : *zìvuda* (M cc) f. specie di fringuello.
- Žìgunádi** v. *Žurgunádi*.
- žihála** : (M sn R bz), *šahála* (R pa) pioggerella.
- žihaliare** : *žifulijari* (M an) n. piovigginare; v. *spihaliži*.
- **zzihaliži** v. *spihaliži*.
 - **zzihiráða** (B 3, b, g), *spriháða* (B rf) f. freddo; v. *spriháða*.
 - **zzihirò** v. *sprihò*.
- zzijastru** v. *azzillastru*.
- Zzijastru** (R pl) geogr. Zillastro, ctr. presso Plati; v. *azzillastru*, *Zillastru*.
- žijía** : (R at, cd, d, ge, lo, pl, ri, scr, sl, sta), *žighía* (R m), *šujía* (R pl) f. acero campestre, acero [gr. ζυγία id.]; v. *šijja*.
- **žijía** (B b, g), *šijía* (B ch) f. acero campestre [gr. ζυγία id.].
- Žijia** nome di contrade nelle zone di Bagaladi, Fabrizia, Davoli, Caulonia, Ciminà, Cittanova, Pazzano, Careri, Gerace, San Luca; *Žighi* presso Molochio; v. *šijja*
- žijinedða** (R sr) f. fanello; v. *šuinu*.
- žijiu** (R fe, scr) m. acero campestre; v. *šijia*.
- Žijusa** (R 18) ctr. di Santa Cristina; *Žijusa* bosco nella zona di Bova; v. *zijia*.
- **zziχί** v. *spixí*.
- Žilimbíni** ctr. (pascolo) di Ciminà (R).
- Zilálone** v. *Zaláloni*.
- zilanca** : (C pp) f. terra franata e impregnata d'acqua; (C bv) terreno umido.
- zilatò** v. *stalatò*.
- **zzilíhorto** (B b), *zzilòhorto* (B b) specie di graminacea.
- Zilimbína** (R at) ctr. di Antonimina.
- **zzilistíri** v. *scilistíri*.
 - **zzilistráo** v. *ascilistráo*.
 - **zzilistro** (B b), *scilistro* (B ch) terreno su cui si scivola; v. *scilistria*.
- zilla** : *zidda* (R pa), *zìglia* (R bz) f. diarrea degli animali.
- zilla** : *zija* (R d) f. merda assai liquida.
- Zillastru** ctr. di Bruzzano, Gioiosa, Samo, Santa Cristina, Staiti; v. *azziddastro*, *Zzijastru*.
- žillída** (R ge, i, si), *žillidára* (R ge) f. specie di millefoglio.
- zillusu** : *zidusu* (M vi) ag. bizzoso.
- **zzílo** 'legno' v. *scílo*.
 - **zzilò** 'alto' v. *spilò*.
 - **zzilòfurra** v. *scilòfurra*.
- zilòna** : *zaldnə* (L 1) f. testuggine.
- zilòni** (R fo) m. verbasco, tasso barbasso v. *strònu*, *sprònu*.
- zilu** : *zilə* (L 1 P r) m. diarrea [gr. ant. τῖλος, gr. mod. τσίλα 'sterco liquido'].
- žimatò** v. *šamatò*.

zimba : *zzímba* (R d, fe, ml, pm), *zemma* (P tr) f. porcile [cfr. il sic. *zimba*, *zimma* id.].

- **zzimba** (B 3, b, ch, g) f. porcile.
- **zzimbári** (B b, g, r, rf) n. trappola fatta di pietre per prendere una volpe o un lupo.

zimbarianu (M 11) m. abitante di Simbario.

Žímbari ctr. di Bova.

Zimbári (R ba) ctr. di Bagaladi.

zimbariòtu (M d) m. abitante di Simbario.

Zimbaríu (M 11, sb) Simbarío, comune in prov. di Catanzaro, sec. XVI *Zimbario*; *Zimbaríu* ctr. nella zona di Bruzzano, Cánolo, Careri, Ciminà, Cittanova e Rosarno (R); rione di Motticella (R) [‘aggruppamento di porcili’]; v. *zimba*.

- **zímbaro** (B 2) m. becco, caprone. – E’ voce del dialetto calabro; v. *zímmaru*, *χίμαρο*.

zimbèḍa (M mr) f. trappola da prendere una volpe.

zimbeḍḍari (R rg) a. ammuccchiare le olive nel trappeto; v. *zimbèllu*.

zzimbèḍḍu (R co), *zzimbèḍgliu* (R af) m. trappola da prendere una volpe; v. *zzimbári*.

Žimbèlli (R cm) ctr. di Ciminà; *Žimbègli* (R sl) ctr. di San Luca; *Zimbèju* (M is) ctr. di Isca; *Zimbiaḍu* ctr. di San Sostene.

zimbèllu : *zimbèḍu* (R d), *zimbèḍḍu* (R pa, vl) m. stalluccia, piccolo porcile; *zimbèḍu* (M mj), *zimbèju* (M pi), *zimbèḍgliu* (R br) luogo nel trappeto dove si depositano le olive; v. *zimbuni*.

Zímbi ctr. di Isca (M), di Cittanova, di Mámmoda e di Molochio (R); v. *zimba*.

zimbíla : (M gd R ge pz) f. gabbia di giunchi in cui si mettono le olive infrante per istringerle [ar. *zinbīl* ‘cofano’]; v. *zimbili*,

- **zimbíli** (B b, ch, g) n. specie di grande scodella.

zimbíli : (R mt, pa, vl), m. grossa bisaccia per trasporti con animali da soma; *zimbíli* (M fa R gj, gr, ma, ri) m. gabbia di giunchi in cui si mettono le olive infrante o la vinaccia per istringerle [ar. *zinbīl* ‘specie di sporta’]; v. *zimbila*.

zimbò : (R cno) m. porcile.

- **zimbò** (B r) n. stalluccia, porcile; *ta zimbía* (B r) i porcili; *zimbò zimbò* (B ch) voce con cui si fa rientrare il maiale nella stalluccia.

Zimbòtta (R fe) ctr. di Ferruzzano.

zímbu (R ri) f. aiata.

zímbulu (R sc), *zímbaḍu* (R at), *zímbu* (R gj) m. bernoccolo, enfiato per contusione; v. *búmballu*.

zimbúna (M mp) m. stalluccia.

Zimbunèlla ctr. di Ciminà (R); v. *zimbúni*.

- **zimbúni** (B ch, g) n. grande porcile.

zimbúni : (R bz, d, ga, mb, sta) m. luogo nel frantoio dove si depositano le olive fresche.

zimbúrru (R mf, mt vl) m. burrone.

- **zzimeròi** v. *scimerònni*.

• **zímía** (B 2, b, g), *zímía* (B 3) f. danno; *i aḍḍi zímiese* (B 3) gli altri danni [gr. ζήμια].

• **zímma** (B b, c, g), *zímma* (B ch, rf) n. aiata; erroneamente (B 2) giogo [gr. *ζύγμα, incrocio tra ζεύγμα e ζυγός ‘giogo’].

zímma (R fe) mucchio di grano mischiato colla pula sull’aia; (R co), *zírma* (R cno) aiata.

Zímmaráru ctr. di Savelli [‘guardiano di *zímmarí*’].

zímmaru : (M mp R gr), *zímbaru* (R bi, me, pa), *zímburu* (R mt) m. becco, caprone [cfr. il gr. mod. di Creta τσίμαρος ‘caprone giovane’ = gr. χίμαρος].

Žimmatá (M is), *Žimmotá* (M ba) ctr. che ha dato nome ad un ruscello che sbocca nel fiume Gallíporo.

zímula : (M j), *ficu azzímula* (M pi) f. fico seccato sulla pianta.

zímulu : (M sn R ci) m. fico secco o seccato sulla pianta.

zínèđđā : (R ba, ge, lo, mb), *zínèglia* (R bi, bz) f. intestino tenue (di agnello, capretto) avvolto al prezzemolo e cotto; v. *zanènu*.

zínèrcu : (R b, co, lo, pm, rf) ag. avaro [cfr. il sic. *zínèrcu*, *zínircu* id.].

Zinga frazione di Casabona, sec. XVI *Cinga*.

zingarari (R bi, mf) pl. zingari.

zinghərə (C mt) m. parte degli intestini fini del maiale, di color nero.

zzinghitáni (M ct) pl. gli abitanti di Zinga.

zingulu : (R lo) m. cencio, straccio; v. *zándalu*.

zingune : (M gg) m. parte centrale della radice.

zínna¹ : *na zínna* (R at, sl) f. un poco; *zínna 'i dèda* (R rf) un pezzo di legno resinoso.

• **zínna²** (B b, c, g, r, rf), f. pezzo di legno resinoso; erroneamente *zínna* (B 1) fiaccola.

Zinná ctr. di Spílinga (M).

zinnaccu : (R d, pl), *zinnáccu* (R mb, me), *zinnáhu* (R lo), *zinnipu* (R mt) m. specie di graminacea, specie di giunco; v. *sínnipa*.

• **zínnaħo** (B b, g), *zínnafo* (B r, rf) specie di graminacea, specie di giunco; v. *zinnástaha*

• **zinnáχi** (B c, g) n. specie di graminacea [dim. di *zínnaħo*].

zinnánca : (M ar, sr R ci, d), *zínánca* (R sp), *zinnácca* (M 11), *zinnánnga* (R fe, pl) f. estremità della coda del gatto (si estrae ai gattini).

• **zinnánnga** (B b, r, rf) f. estremità della coda che si strappa ai gattini.

zinnángulu : *zinnámbulu* (R d) m. racimolo d'uva; v. *zirángulu*.

zinnapòtamu : *zinnapòtacu* (R scr), *zinnapòticu* (R cno) m. lontra.

• **zinnára** (B rf) f. donna dai capelli arruffati; v. *zinní*.

zinnari (P a, ma) n. guardar guercio [cfr. luc. *fare a zinna* id.].

zinnaru (R b) m. venditore di *zinne*; v. *zinna*.

zinnarusa (B rf) f. donna spettinata.

• **zinnástaha** (B b) specie di orzo selvatico; *zinnástaha* (B rf) n. pl. residui delle spighe nell'aia; v. *zinnu*, *astáχi*.

zinnástricu (R at, cno, fe, sta) m. specie di malerba (una graminacea); v. *zinnástaha*.

Zinnavu torrente a nord di Sant' Eufemia Lamezia [secondo Alessio sarebbe l'antico Ὠκίναρος].

zinní, *zinníu* v. *zanní*.

• **zinní** (B ch, g) n. ramoscello secco, pezzettino di legno resinoso; *zinnía* (B b, g, rf) n. pl. capelli arruffati [dim. di *zinna*]; v. *cinnu*.

zinníttu (M 16) m. zenit.

• **zzinno** (B b) io gratto; *èzzia* (B b) ho grattato; *ezzístina* (B b) mi sono grattato; *zzísta* (B b) gráttati! [gr. ξύω, mod. ξύνω].

zinnò (M sn, sr) m. dente canino; v. *zannòlu*, *zanní*.

zinnòlu v. *zannòlu*.

zinnu : (R or, sr) m. racimolo d'uva.

zinnu : *zinnu* (C mt) ag. piccolo.

zinnu (M no R ci, gm, scr), *zirru* (R po) m. fischiello di richiamo per i tordi.

• **zinnuđđā** (B rf) f. piccolo pezzo di legno resinoso.

zinnutu || *zappa zinnuta* (C fu) f. zappa a due denti.

zínocástru v. *jirocástru*.

zinúrra : (R cm, ma, si, sl) f. specie di carciofo selvatico.

- zinurru** (leggi *zinúruru*) : *zinúruru* (M str R bi, br, ge, i, ma, ml, sta) m. gambo o frutto del carciofo selvatico [cfr. il sic. *zanurru* 'spiga del cardo', forse dall'ar. *ġunnar*, *ġināra* 'carciofo'].
- zinzáina** (R op) f. acetosella.
- zinziferu** : *zinšifru* (M pp) m. giuggiola [incrocio tra ζιζυφον id. e lat. zingiber 'zèzero'].
- Žinžifia** (M d) ctr. di Davoli [gr. *ζιζυφία 'pianta di giuggiole'].
- zinžofáricu** : *liva zinžifárica* (R ar), *liva žunžufárica* (R cd, or) f. sorta di oliva ['della forma di una giuggiola']; v. *žinšula*.
- zinzuđára** (M cc) f. coperta rustica fatta di pezzi vecchi.
- žinžula** : (R cd, mt) f. giuggiola.
- žinžulu** (C gl, mm) m. gengiva.
- Žinžulúsu** (R me) ctr. di Melito; v. *žinšula*.
- **žio** (B 1, b), *šio* (B ch) io vivo; *ži* (B b, c) egli vive; *žisi* (B b) vivere; *ešússa* (B 3) vivevano [gr. ζῶ, gr. mod. dial. ζήω id.].
 - **žio** (B 2, ch) m. zio; *o žiosto* (B ch) il loro zio; v. *đio*.
- ziòla** : (R pa) f. zigolo.
- ziola** 'scoiattolo' : voce erronea, non esiste.
- Žipari** ctr. di Gerace; v. *žiparu*.
- zipariellu** : *žiparieddu* (C gl), *župarieddu* (C fu) specie di giunco.
- Žiparo** cgn. in prov. di Reggio.
- **žiparo** (B b, c, ch, g), *žiparto* (B rf) m. specie di giunco [gr. κύπερος]; v. *žiparu*.
- žiparu** : (C tt R cd, fe M tr), *žiparru* (R bz), *žiparu* (M br), *žipurru* (R pl), *žipiru* (R scr), *aržipranu* (R ci), *žipənə* (C no) specie di giunco; *žirripu* (R or) nome di una gramínea; v. *žipuđu*.
- **žzipòvlito** 'nudo' v. *azzipòvlito*.
 - **žziporèi** (B b), *žziporisi* (B b), *šciporèi* (B g) a. sapere; *ežzipòrea* (B b) *ašipòrea* (B r) seppi, ho saputo; *iđela na žziporèo* (B b) vorrei sapere [gr. ἐξευπύρησα]; v. *ščero*.
- žippa** : *žippə* (C 20 L 1) f. omento [gr. mod. τσίπα id.].
- žipparéllu** (M cc) m. Daphne Gnidium, pianta velenosa.
- žippitúrriu** (R bi, fe) m. cuneo che fissa due pezzi dell' aratro di legno; v. fig. 1 e 2.
- žippu** : *žippi* (R r) pl. finissimi chiodetti usati per le scarpe.
- žippularia** (R ad) f. pane fresco, uscito dal forno, spaccato orizzontalmente in due e unto con olio.
- žipuđu** (R fo), *žipadu* (R d), *židipu* (R mt), *nžipiju* (R op) specie di gramínea; v. *žiparu*.
- žira** : *crapa žira* (R ca), *crapa žira* (M ar), *crapa žiria* (R or), *crapa žirra* (M cm, mf, no R ri) f. capra sterile [gr. volg. *τσείρα, gr. mod. dial. τσειρα 'capra testarda', gr. ant. στείρα 'femmina sterile'].
- žirafúchə** (C mt) m. codiroso.
- žirágghia** 'sandalò di pelle' : voce non confermata, certamente non esistente; fu confusa con *žigágghia* 'legacciolo'; v. *žagágghia*, *žaricchia*.
- žirágghiu** (M mf) m. ramoscello secco; v. *žiráinu*.
- žiráinu** : (R cd), *žiráganu* (R b) m. grappoletto d'uva con pochi chicchi; v. *širágano*.
- žirámpulu** (R d, sd), *žirámbulu* (R pa), *šisámbulu* (R sp) m. grappoletto con pochi chicchi d'uva [gr. mod. dial. ξεράμπελο 'vigna che non produce più']; v. *šcirámpulu*.
- žirángulu** : (R cd, fe, fo, scr, sta) m. racimolo, grappoletto con pochi chicchi d'uva; v. *žirámpulu*.
- Žirgúni** (R rl) ctr. di Roccella.
- žirica** (R 3) f. cicala : Voce di dubbia esistenza, non confermata.
- **žirico** 'esile' (vol. II, 418) : è voce poco autorevole.
- žiriđđa** || *žigghiađu a* – (R lo) fu punto dai tafani, ha preso la mosca; v. *ažiari*.

- ziringuli** : (M ds R mb) pl. ciccioli [cfr. mess. *ziringuli*, *zirimmuli* id.].
- ziringúni** (R gr) m. nome dato a certe zanzare, anche alla libellula [d'origine onomatop.]; v. *ziringari*.
- zírma** 'aiata' v. *zímma*.
- zirma** : (R co, me, mt), *girma* (R mb), *zírma* (R pa) f. ateroma, tumoretto che si sviluppa nel cuoio capelluto [cfr. il sic. *zirma* id., deform. del gr. ἀθήρωμα id.].
- zirmusu** (R me) ag. pieno di aterome.
- **zzíro** (B b) ag. sterile, impotente; *èga zzira* o *zira* (B b, c, ch) capra sterile; v. *zira*.
- zirò** (R mo, ri, v) m. il freddo, aria fredda; v. *zzihrò*.
- ziròpacu** : (R ad, at, ca, cm, ge, pl) m. brina [gr. *ξερόπαγος 'ghiaccio secco'].
- zirra** : *avi i zirri* (R ga, po) ha le bizze; *fare zirra* (R pa) cercar di truffare nel giuoco.
- zírri** v. *zirra*.
- zirriare** : *no zzirriari* (R af, cm, fe) non parlar più!; *zirrijare* (M 13) fischiare; v. *zirrižo*.
- zirriari** (R ge) n. scappare saltellando, della vacca punta dai tafani; v. *zirra* (*zírra*) 'ira'.
- zirriari** (M an) n. grugnire.
- **zirrížo** (B g) io parlo, do un suono.
- zirru** : *zírru* (M cc) m. grande vaso di creta per olio; v. fig. 4 (a) [ar. zīr 'grande giara'].
- zírru** (C pp) m. trottola; v. *nzírru*.
- zírru** (M cc) m. specie di raganella della settimana santa; v. *zirra-zirra*, *tirri-tirri*.
- zírru** : (M cir) m. specie di tonno più piccolo, palámita.
- zirru** v. *zinnu*.
- zírúmbacu** v. *zarrúmbacu*.
- zíta** : *zzíta* (M 21, ct, no, so) f. sorta di pesce, Labrus festivus.
- zíta** 'fidanzata', 'sposa novella' : *simana de la zíta* (C 1) luna di miele; *le zíte* (M sev) i capolini della bardana (si buttano dalle ragazze ai giovanotti per scherzo, per vedere se ha già una *zíta* definitiva).
- Zíta** || *Pètra d'a* – (R r) casale nei pressi di Archi a nord di Reggio; v. *zíta*.
- **zítáo** (B 2, b, g), *sítáo* (B r, rf) io chiedo, domando, mendico; *zítème* (B b) mi chiedo; *sas isítáo* (B 3) io vi chiedo [gr. ζητῶ].
- **zító** (B ch, rf) m. amoroso, fidanzato; v. *zítu*.
- zitrílu** (C gl, pp) m. foruncoletto, pustoletta.
- Zittòru** (R cs) sorgente nei pressi di Cassignana.
- zzítu** (R sc) m. sorta di pesce, Labrus festivus; v. *zíta*.
- **zítuđđo** (B b, g), *sítuđđo* (B ch) m. mendicante [gr. mod. ζήτουλας]; v. *zítulu*.
- **zítuláo** (B 2) io mendico [gr. mod. ζητουλεύω].
- **zítulía** (B 2) f. elemosina.
- zíu** : *zíamə* (C gl), *u mè zíu* (R ci, m), *mè zíu* (R mt, r, sr), *zíuuma* (R fe) mio zio; *zíuta* (M sr R at, bi), *tò zíu* (R mf) tuo zio; *zu Luice* (M 13) zio Luigi.
- zívuđa** v. *zígula*.
- zíža** (R lo) f. confusione; v. *sízalo*.
- zizílla** || – *də gácəmə* (C mt) m. racimolo d'uva.
- zizinieđđu** : *zinzinèju* (M pa), *zizinillu* (C bv) m. ugola.
- zízínu** (M pa) m. ugola.
- zizzaru** (M cf, gg) m. mento.
- zizzíđđə** : *zazilla* (C 21-amd), *zizilla* (C 21-cr) m. racimolo d'uva; v. *sisíđu*.
- **zò** (B 2) n. animale; *ta zòə* (B 2, g) le capre [gr. ζῶον].
- zòbbu** v. *zubbu*.
- Zoccalía** ctr. presso Saracena (C); v. *Zuccalíu*.
- Zoccolá** v. *Zuccalá*.

- zocomu** (M 16) av. comunque; v. *nzoc-còmu*.
- Zocularíu** (R ma) ctr. di Mammola [gr. *τσουκαλαρεῖον ‘fabbrica di stoviglie’]. v. *Zuccalá*.
- **zòḍḍa** (B 1, 2, b, c, ch, g) f. ragazza [gr. *τσόλλα = gr. mod. τσοῦλα ‘ragazza immorale’?].
- zòḍḍaru** : *zòllaru* (R cm, ge), *zòjaru* (R gm, gr, m, scr, v), *zògliaru* (R af), *zòḍaru* (R ci) m. cencio sporco, straccio; *zògliari* (R ad, sl) pl. cacherelli di capra; *zòḍḍari* (M gg) fichi secchi di scarto [cfr. il sic. *zzòḍḍiri*, *zòḍḍari* ‘escrementi della capra’, ‘zacchere sulla lana’]; v. *zòngaru*, *zòinu*.
- **zòḍḍuna** (B b) f. ragazza giovane, ragazzotta.
- zzòḍaḍu** (R e) m. mulinello di vento; v. *mirizzòfaju*.
- **zzofáo** (B b), *spofáo* (B ch, g, rf) io crepo; *espòfie* (B g) è crepato; *arní spofimèno* (B ch) agnello malandato; *t’arífi zzofái* (B b) il capretto creperà [gr. ψοφῶ ‘far strepito’, gr. mod. ψοφῶ ‘crepare’].
- zòfaru** : *zòharu* (M vi) m. ramarro, lucertolone; v. *spròfacu*.
- **zzoficári** (B b), *spoficári* (B g, rf) ag. invalido, malandato; *arífi zzoficári* (B b) capretto denutrito; v. *zzòfio*.
- zòfigliu** (R sl) m. capretto destinato al macello; v. *zòfiu*.
- **zofingári** (B 1) n. carogna. – Voce sbagliata; v. *zzoficári*.
- **zzòfio** (B b, g) ag. denutrito, scarnato, nato poco vitale; v. *zzofáo*.
- zòfiu** : (R lo), *sòfiu* (R mb) ag. scarnato, dimagrito; *zòfiu* (R fo, pa) capretto o agnello dimagrito o invalido; *craḍa zòfia* (R bi, fe) capra scarnata; v. *zzòfio*, *zòfigliu*.
- **zofrata** (B 2, b), *sprofáta* (B ch, r, rf), *surváta* (B c, g) f. lucertola [gr. *ψαυράδα, gr. mod. dial. ψαυράδα].
- **zofròfi** (B b) n. lucertolone, ramarro [gr. *σαυρόφιον ossia *ψαυρόφιον]; v. *cefròfiu*.
- **zògguári** (B 2) n. paio; *èna sóguári minuse* (B 3) un paio di mesi; *to sóvgári asce víidia* (B ch) la coppia di buoi [gr. ζευγάριον].
- **zògguía** (B 2, b), *zògghía* (B g), *sògghía* (B ch) f. coppia di buoi, jugero di terreno [gr. *ζευγία].
- **zói** (B b, c) f. vita; (B b) corpo umano [gr. ζωή].
- zòinu** (M mf) m. straccio vecchio; v. *zòḍḍaru*.
- Zòjari** (R pl) ctr. di Plati; v. *zòjero*.
- Zòjerá** ctr. di Gerace e di Palizzi (R) [‘luogo di zòjiri’].
- **zòjero** (B b), *zòxero* (B rf) m. laburno fetido, *Anagyris foetida* [gr. mod. ἀζώγυρος].
- Zòjira** ctr. di Monasterace; v. *zòjiru*.
- zòjiru** : *zòjiru* (R af, cd), *zòjaru* (M sev R at, bz), *nzòjeru* (M cc) m. laburno fetido; v. *zòjero*.
- Zòmaru** (R ci, m, p), *Zòminu* (R ge) Zòmaro, località di villeggiatura in montagna di Cittanova con fontane di cui una di acqua sulfurea; *Zòmari* (R mo) ctr. di Monasterace con sorgente [gr. δζόμενος ‘puzzolente’]; v. *Azzòmanu*, *Zòminu*, *Zònaru*.
- **zomatízo** v. *zematízo*.
- **zòmba** (B g), *sòmba* (B ch, r) f. grosso nodo, gonfiore [gr. mod. ζόμπα ‘gobba’].
- zòmba** : (M an, c, fa, mr, pi, sr) f. grossa radice, ceppaia; *zòmba* (M ar, ba R ci, d, fe, lo, rl, sp) grosso nodo, nodo di radice, nodo di bastone, protuberanza, ciocco di legno; *zòmba* (R sp) grossa ernia; *zòmba* (M mj) zolla di terra; v. *zúmpa*.
- Zòmba** ctr. di Polía (M).
- Zombara** ctr. (collina) di Antonimina (R).
- zombana** : **zòmbána** (R ge, i) f. piva della cornamusa [dall’ar. zammāra ‘specie di flauto’]; v. *zammāra*

Žombarèdu (R mo) sorgente nei pressi di Monasterace; v. *žombára* = *žambara* 'agave'.

žombaru (R pa) m. grosso membro virile; v. *žammára*.

žombatjari : (R at, rl), *nžombatijari* (R ma) n. sonnecchiare; v. *žambatiari*.

žombatò (R at, rl) m. sonnolenza.

žombu : *žombu* (M c), *žòmbu* (R bz), *žúambu* (M sa), *zumbu* (M so) m. bernoccolo [cfr. il gr. mod. ζόμπα 'gobba']; v. *žumbu*, *žòmba*.

• **zzomí** 'pane' v. *špomí*.

Žòminu ctr. presso Gioiosa Jonica; *Žòminu* ctr. di Grotteria; *Žòmini* ctr. con fontana a sud di Rosarno [a. 1213 τρωθεσία τοῦ Ὀζομένου, cioè 'puzzolente']; v. *Žòmaru*, *Ažžòmanu*.

žòmita v. *Petražòmita*.

žommára v. *žammára*.

žona : (R ci, ma, sl) f. lamina fina di acciaio.

• **žonári** (B b, g), *žunári* (B 1, b, ch, rf), *šonári* (B ch, rf) n. dirupo, burrone; *žonária* (B g) pl. dirupi [gr. ζωνάριον 'cintura' > 'banda di roccia']; v. *žunáru*, *žònu*.

Žònaru (R bi) ctr. di San Luca; *Žònuru* (M cir) Zonaro, casale a sud di Cirò.

• **žondári** (B 2, 3, b, c), *šondári* (B ch, rf) ag. vivo [gr. *ζωντάρης].

žzondè || *u tròvi žzondè* (R ga scr) lo troverai dovunque.

žòngařu : *žòngařu* (R ga), *žòncaju* (R ca) m. cencio sporco; v. *žòđđaru*.

žongážusu (R ga) ag. cencioso, sporco; v. *žollarusu*.

• **žonno** (B 2, b) io cingo, attorciglio [gr. mod. ζώνω].

žònu (R af) m. precipizio; v. *žonári*.

Žònuru v. *Žònaru*.

Žòpa (M pl) sorgente presso Polía.

Žopá ctr. di Benestare, Gerace e Pazzano [R 18 : dal cognome Ζωπάς].

Žòpartu (R bi, bo, cs) Zoparto, villaggio distrutto nei pressi di Bianconovo; v. *žòpastru*.

žòpastru (R pl, scr), *žòpartu* (R af) m. nome di un'erba.

žopparra (M gg) f. ceppo di un albero rimasto in terra; v. *žoppárru*.

Žòppa affluente del fiume Lamato.

Žoppárru : (M mt, sq) m. ceppaia, grosso ceppo di albero.

• **žoppíšo** (B ch) io zoppico.

žorba : *na žòrba* (C ctr R d) un niente; *ti dúgnu žòrba* (M vl) ti do un niente.

žòrbə (C gu) f. sorba [sic. *žòrba* id.].

žòria : *žòria* (R ci, ge) f. superbia.

žòriə (C mt, no) f. puttana [cfr. il nap. *žòria* 'persona furba', cil. *žòria* 'ragazza']; v. *žòriu*.

žzorijá (C 7) ingiuriare, sgridare forte.

žzorižuni (C 7) ag. cattivaccio, cattivello.

žzòriu (C 7) ag. cattivo, malnato, triste; (C 7) soggetto cattivo.

• **žòsi** (B 2, b) f. vita, cintura, luogo dove la cintura si cinge [gr. ζῶσις]; v. *vita*.

Žotto ctr. a ponente di San Demetrio Corone, d'origine italo-albanese [alb. *žot* 'signore'].

Žovajánni ctr. di Canolo (R).

žozizzu (M pi, vl) m. salsiccia; v. *šazizzu*.

žozzaru (M fa) m. cencio, straccio; v. *žòđđaru*.

žòžžu (M cc) ag. rozzo; v. *žúžžu*.

žubba || *crapa* – (M str) f. capra dalle orecchie piccole.

žúbbu (R r), *žòbbu* (R r) m. membro virile, cazzo; è voce piuottosto siciliana [sic. *žubbu* id., dall'ar. *zubb* 'penis'].

zuca 'funne' : *zuca* (P a), *zuchə* (C mt) f. grossa corda [cfr. l'it. *soga*, spagn. *soga*, ant. franc. *soue*, lat. tard. *soca*, voce d'origine celtica].

zucamèli (R mt) m. acetosella; v. *sucamèli*.

- zucavintu** (C bv) m. nottolone, caprimulgo.
- **zucca** (B 2, b, c, r) f. pentola di creta ['zucca']; v. *zuccáli*.
- žúcca** v. *žúha*.
- **zuccála** (B 1) f. pentola. – Voce non confermata; v. *zuccáli*.
- Zuccalá** ctr. di Polía; **Zoccolá** ctr. di Santa Caterina sul Jonio (M); **Zuccalá** frequente cognome in provincia di Reggio [gr. τσουκαλάς 'stovigliaio'].
- Zuccaládi** ctr. di Cardeto [cfr. Τσουκαλάδες, villaggio di Beozia e nell'isola di Santa Maura, cioè 'i discendenti della famiglia Zuccalá']; v. *-ádi*.
- Zuccalè** ctr. di Strongoli con sorgente; v. *Zuccalá*.
- **zuccáli** (B 2, b) n. pentola di creta [gr. mod. τσουκάλι id.]; v. *žúcca*.
- Zuccaliú** (R sp) ctr. di Sinopoli; ctr. a nord di Palizzi; **Zuccoliú** (R ad) ctr. di Ardore [gr. *τσουκαλεῖον 'fabbrica di vasi di creta']; v. *zuccáli*.
- **zuccáo** (B ch) io cozzo; *i èje zuccú* (B ch) le capre si cozzano.
- žúccaru** (C fu) m. ramo di fico che serve da piantone.
- Zúccaru** (R bz) ctr. di Bruzzano.
- **zucchèò** (B ch) io succhio; v. *zucare*.
- Zuccu** : (M no, sb, sr) m. ciocco.
- **zzuccufani** || *canno* – (B ch, r), *canno zuccufáni* (B rf) sto sonnecchiando; v. *cucchižo*.
- žucu** v. *žuhu*.
- zucuzú** : *zucuzúcu* (M 16), *žucužúcu* (M ct R bz) m. strumento musicale, specie di tamburo primitivo; v. Diz. vol. II, p. 422.
- **zuđđa** || *mía zúđđa sèma* (B 3, rf) un po' di brodo [abbrev. di *stizzuđđa*].
- žueđđa** : (R 1) specie di lodoletta [cfr. il sic. *živèđđa* 'pispola'].
- žuffata** (M j) f. smagliatura nel tessuto per la rottura di un filo.
- zuffrittu** (P pr) m. le interiora di un capretto o agnello fritte; v. *suffrittu*.
- zuffunnu** || 'n – (M 13) av. in fondo.
- Zufrò** (R 5 M m) ctr. di Vibo Valentia e di Cessaniti (M); **Žufrò** (M pi) fontana nei pressi di Filogaso [gr. ψυχρός 'freddo?']; v. *Zifrò*.
- žuhia** : (R ci, ga, op), *žúcca* (R mb, sc, sp, t) f. sonco, cicerbita; v. *žuhu*.
- žuharra** (R op) f. specie di sonco; v. *žúha*.
- **žúho** (B b, ch, g, rf) sonco, cicerbita [gr. *ζῶχος = gr. mod. ζόχος id.].
- žúhu** : (R af, cd, ge, gm, lo, mt, pa), *žucu* (R mt) sonco, cicerbita; v. *žúho*.
- žuínu** : (R mb, mt, r) m. fanello [sic. *žínu*, d'or. onm.]; v. *žijinèđđa*.
- Žuínu** (R mo) ctr. di Monasterace.
- **žulèguo** (B 1), *žulègguo* (B 2) io odio. – Voce scomparsa [gr. ζηλεύω, mod. ζουλεύω].
 - **žulesta** || *canno ta* – (B 3) io faccio la malia. – Voce scomparsa.
 - **žulía** (B 1, 2) f. odio. – Voce scomparsa [gr. *ζηλία].
- žuliari** (R mt) n. sibilare; v. *žumbiari*.
- **žulimáđa** (B 1) f. smorfia di ripugnanza. – Voce scomparsa.
 - **žulònno** (B 1) prendo schifo. – Voce scomparsa.
- žúmba-žúmba** (M an) m. specie di tamburo primitivo; v. *zucuzú*.
- **žúmbaco** (B g) bofonchio, specie di calabrone; v. *žurrímbaco*.
- žúmbacu** : *žúmbicu* (R ri) m. bofonchio, specie di calabrone; *žúmbicu* (R mt, ri) calabrone.
- žúmbaju** : (R gj, gr) m. tumore, gonfiore, vespaio; *žúmballu* (R ge) bernoccolo; *žúmballu* (R si) m. nido di api selvatiche attaccato ad un muro o cornicione di balcone.
- žumbára** (R m) f. grossa radice del verbasco; v. *žúmbu*, *žúmpa*.

- Žumbèdđu** (R lo) monte presso Roccaforte; v. *žumbu*.
- zumbiari** : *žumbiari* (R ce, d, mb) n. sibilare [mess. *žummiari* id.]; v. *žuliari*, *žumbízo*.
- Žumbini** ctr. di San Lorenzo (R) ['i discendenti della famiglia *Žumbo*']; v. *-ini*.
- **žumbízo** (B g) io sibilo.
- žumbu** (R 6, cau, pl, st) m. grosso nodo di albero, tumore, grossa radice [gr. mod. *ζόμπα* 'gobba']; v. *zòmbu*.
- žumpa** : (R ad, af, bi, ci, cm, fe, gr, ri sl) f. grossa radice, ciocco di legno, nocchio di radice; *žumpa* (R ma) grosso grappolo; v. *župpa*, *zòmba*.
- **žumpa** (B b, rf) f. grossa radice; (B 2) tronco d'albero.
- Zumpánu** (C c), *Zumbánu* (C c) Zumpano, comune in prov. di Cosenza [a. 1326 *Zimpanum*].
- žumpasipali** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Mandatoriccio.
- žumpu** : (M no R ci) m. salto.
- Žumpu** (*Žumbu*) valle con sorgente di ottima acqua nell'alta valle del fiume Crati che nutrice l'acquedotto di Cosenza; v. *žumpu* 'salto'.
- **žunári** v. *žonári*.
- žunáru** : (R co) m. dirupo; v. *žonári*.
- zuncu** (R d, sp) m. ciocco, ceppo di albero; v. *žuccu*.
- **žzunglízo** (B b), *žzungláo* (B g, r) io gemo, singhiozzo.
- Žungri** (M tr), *Žungari* (M b) Zungri, comune in prov. di Catanzaro [sec. XVI *Zungare*, cfr. *Τσούγκουρον* villaggio in Tessalia e il cret. mod. *τσουγκρί* 'roccia', 'punta'].
- žzungriari** (R scr), *žzunguliari* (R rf) n. singhiozzare, gemere; v. *žzunglízo*.
- žungritanu** (M tr) m. abitante di Zungri.
- Žungu** (M pl) ctr. di Polfa.
- žunžuđu** (M fa) m. specie di cicoria selvatica.
- žunžufárica** || *liva* – v. *žinžofáricu*.
- žunžulína** || *liva* – (R at) f. sorta di oliva; v. *žinžofáricu*.
- Zuparía** ctr. di San Lorenzo; v. *žiparu*.
- župarieđđu** v. *žipariellu*.
- žúppa** : (M an, mp sa), *žúmpa* (M ma) f. grappolo d'uva; v. *žumpa*.
- župpune** : *žappuni* 'e *racína* (M an) m. grappoletto d'uva.
- župu** : (C pp) ag. furbo; *črapa župa* (M cc, gg, sev) capra dagli orecchi piccoli.
- **žúrgo** (B b, c), *šúrgo* (B ch, rf) specie di cesta per tenervi il pane (si tiene appeso), v. fig. 17c [gr. *ζῶγρος* 'gabbia'].
 - **žurgoscèpama** (B ch) m. piccolo cestro che fa da coperchio per lo *žurgo*; v. *scèpama*.
- žúrgu** : (R at, ci, gj, lo, mt) m. specie di cesta per tenervi il pane; v. fig. 17c; v. *žurgo*.
- Žurguná¹** ossia *Surgoná* o *Sorgoná* cognome in provincia di Reggio a Bovalino e altrove ['fabbricatore di *žurgúni*'].
- Žurguná²** ctr. di Motta San Giovanni; *Surguná* ctr. di Cardeto e Grottería; *Sorgoná* (*Surguná*) ctr. di Armo e Mosórrofa; *Saragoná* ctr. di Sant' Ilario (R); v. *Zurguná¹*.
- Žurgunádi** (M no R d, scr), *Žigunádi* (R op) Zurgonadio, frazione di Oppido, sec. XVI *Zorgonade* [gr. *οἱ Ζουργουνάδες* 'discendenti della famiglia Zurgoná']; v. *žurgúni*.
- žurgúni** : (R b, ci, m, mt) m. grosso *žurgu*; v. *žurgu*.
- Žurlo** || *Ponte* – ctr. in Sila Piccola [ha preso il nome da una proprietà del barone Zurlo].
- žurriari** : (R b, mb) n. ronzare, sibilare, stridere.
- **žurrižo** (B b, g), *šurrišo* (B ch) io ronzo, sibilo, strido [gr. **ζουρρίζω*].
 - **žurromèlisso** (B b, g) specie di apone, bofonchio; v. *žurrižo*, *žurriúmbaco*.

Žúrru (M va) ctr. di Pízzoni con sorgente.

žurrúcu (R pa) m. specie di tamburo primitivo; v. *zucuzú*.

• **žurrúmbaco** (B b), *šurrúmbaco* (B ch) m. bofonchio; v. *žarrumbacu*, *žurromèlisso*, *žúmbicu*.

žurrúmbacu v. *žarrúmbacu*.

žurrune : *žurrúni* (R ro) m. borsa di cuoio

per denaro; *žurrúni* (R sta) m. sacchetto di pelle per farina; *žarrúni* (R pa) conno, pudenda femminile.

Žúržulu (R an) ctr. di Anoaia.

Žútulu ctr. presso San Gregorio d'Ippona; v. *žútulu* 'mendicante'.

zúzzulu (M cir, ct), *žúzzuju* (R rl) m. margherita gialla.

Appendice

(Ultime aggiunte e correzioni)

Introduzione

‘Un vocabolario, massime di dialetti, non può dirsi mai completo affatto, nè può riuscire scevro di errore e difetto alcuno’. Con queste parole Antonino Traina motivò l’aggiunta di un importante Supplemento al suo ‘Nuovo vocabolario siciliano-italiano’ (uno dei migliori del secolo passato), il quale nell’edizione del 1868 occupa le pagine 1125-1159.

Anche l’autore di questa nuova edizione, che vuol essere un ‘Vocabolario supplementare’, appena date le prime lettere del vocabolario alla stampa, dovette rendersi conto nell’ulteriore elaborazione dei materiali che molte voci che gli erano risultate da fonti stampate avevano bisogno di essere controllate sul luogo. Tali controlli si imponevano ancora di più per la parte toponomastica, dato che tali nomi (contrade, fiumi, sorgenti) non solo nei registri degli uffici del Catasto ma anche nelle carte del Touring Club Italiano e nelle carte dell’Istituto Geografico Militare (Firenze) sono spesso deformati o italianizzati, di equivoca ortografia e generalmente anche sprovvisti di accento.¹

Nuovi viaggi e prolungati soggiorni nelle singole zone delle tre province calabresi (primavera e autunno del 1965, primavera e autunno del 1966) hanno dato all’autore la possibilità di rimettere riparo a molte lacune e a molte deficienze. Il materiale toponomastico qui presentato fu raccolto o di prima mano sul luogo nei singoli comuni o trascritto dai registri degli uffici del Catasto, ma anche in questo caso fu sempre sottoposto a controllo personale sul luogo o per mezzo di persone del luogo.²

Come già è stato detto nell’Introduzione al primo volume, non ho pensato in nessun modo di dare una collezione completa degli elementi toponomastici. Mi limito invece, deliberamente, a quegli elementi che per la storia linguistica della Calabria possano avere una certa importanza.

Mi astengo senz’altro dei nomi (e sono migliaia) che si spiegano facilmente dalla lingua nazionale: *Acquafresca, Camporotondo, Fontanagrande, Pietrabianca, Quercia Rotonda,*

¹ Cito qui alcuni esempi. Una contrada ad ovest di Dinámi chiamata in dialetto *Vasia*, cioè ‘valle’ (gr. βαθεία), nelle carte dell’Istituto geografico militare (come anche nelle carte del Touring Club Italiano) è trasformata in *Bazia* (senza accento). Una contrada a sud di Rosarno conosciuta agli indigeni come *Santa Faustina* venne trasformata nelle carte in Monte *Fagostina*. La contrada *Orgiata* (‘terreno per orzo’) nei pressi di Careri nelle carte ha subito la deformazione in *Argiata*. Una contrada nei pressi di Montebello, chiamata *Xèti* (gr. χάλτη ‘cresta di monte’) dalla gente del paese, nelle carte è diventata *Scèti*. Un monte nella zona di Casignana, segnato *Varet* nelle carte, dai paesani nel dialetto locale viene pronunciato più schiettamente *Váratru* (cioè gr. βάραθρον ‘precipizio’).

² Devo fare i miei più vivi ringraziamenti ai capi e dirigenti dei seguenti uffici del Catasto che con squisita gentilezza hanno voluto facilitare le mie ricerche: Cosenza, Catanzaro, Reggio, Crotone, Vibo, Squillace, Soverato, Melito, Bianco, Locri.

La Taverna, Pantano della Giumenta, Serralta, Castelluccio, Olmito, Porcheria, Pecoraro, Marinella, Montagnola, Campocelli.

Non sono rappresentati neanche nella nostra raccolta gli elementi che io personalmente non ho potuto controllare o che mi risultano da fonti poco autorevoli o di non assoluta sicurezza.

Ho rinunciato risolutamente a dare una spiegazione etimologica degli elementi toponomastici (proposta à tout prix), quando l'origine di un nome mi è sembrato poco assicurato. Ci troviamo qui in un campo oltremodo intricato, pieno di trappole e di insidie, di fronte ad equivoci e malintesi che spesso si possono evitare soltanto, quando il ricercatore conosca personalmente la situazione corografica o certi dati della storia locale. — La nostra raccolta toponomastica si propone soprattutto dunque null'altro che di mettere a disposizione dei studiosi del sicuro materiale controllato.

Ho detto già nell'Introduzione al primo volume (p. 4) perchè (dunque non solo per la natura speciale di questo Vocabolario, cioè lessico dialettale) ho cercato di dare i nomi geografici preferibilmente nella loro forma dialettale, giacchè essa quasi sempre rispecchia più fedelmente la forma genuina ed originale.³

In tali controlli e in molti nuovi sopralluoghi, non pochi elementi lessicali (e parecchi di somma importanza) sono venuti ad arricchire i miei schedari. Bastava recarsi in un nuovo paese o in un nuovo ambiente, per trovarsi dirimpetto a nuove sorprese. — Ho potuto, finalmente, tirare profitto anche da alcuni nuovi lavori e recenti raccolte locali che in questi ultimi tempi sono venuti a mia conoscenza.

Devo qui osservare che non ho mai pensato di fare uno spoglio completo e sistematico di tutta la ricchissima letteratura popolare (racconti, canti, proverbi), dato che il lessico di questa letteratura popolare è piuttosto uniforme e linguisticamente poco interessante. Queste fonti costituiscono invece la base principale degli anteriori vocabolari calabresi (Accattatis, Cotronei, Galasso, Malara), i cui materiali erano confluiti già nella prima edizione del nostro Dizionario (edizione del 1932-1939).

Principale scopo di questo Vocabolario supplementare, come anche dell'antecedente edizione del *Dizionario*, fu invece la raccolta di quegli elementi che generalmente si sottraggono al linguaggio della letteratura popolare, perchè sono troppo legati all'ambiente dei contadini e dei montanari, dei cacciatori e dei marinai. Ed è questa la maggiore differenza che distingue le nostre raccolte lessicali dal tipo comune dei vocabolari dialettali del secolo passato e della prima metà di questo secolo. Ho attribuito inoltre grande importanza alla raccolta dei termini arcaici (spesso d'origine greca, preellenica o preromana) che oggi sopravvivono solo nelle campagne e nei paesi isolati, dove essi spesso vanno già scomparendo.

Chiudendo questa introduzione penso con un doveroso sentimento di riconoscenza ai molti amici e collaboratori, i quali, da quando nel lontano anno 1921 venni per la prima volta in Calabria, allora poco attrezzata per viaggi comodi, mi sono stati di grande aiuto nei miei soggiorni e nella raccolta dei dialetti. Dovrei qui nominare centinaia di persone: medici ed

³ Vedi vol. I, p. 4 (nota 4). — Cito qui ancora il nome di una fontana nei pressi di Nicotera, chiamata ufficialmente *Santa Bárbara*, ma dai paesani in dialetto locale si chiama *Santa Varvára*, cioè con accentuazione greca: ἅγία Βαρβάρα. — Cfr. anche le forme dialettali che si danno ai nomi dei comuni *Gerocarne*, *Rosarno* e *Siderno*, cioè *Jerocárni*, *Rusárni*, *Sidèrni*, forme che continuano più schiettamente l'antico plurale οἱ Γερακάρονες, Ρουσάρονες, Σιδέρωνες, esprimendo i discendenti delle famiglie Jeracáris, Rusáris e Sidero.

avvocati, farmacisti e sacerdoti, professori ed insegnanti, contadini e pastori, cacciatori e pescatori, i quali nei 262 paesi delle tre province calabresi, che io ho potuto visitare, hanno voluto prestarsi pazientemente alle mie ricerche ed inchieste e mi hanno premurosamente agevolato il lavoro. A tutti questi informatori e collaboratori, in gran parte scomparsi, rivolgo da queste pagine un grato e memore pensiero.

Aggiunte all'elenco delle abbreviazioni (Le Fonti)¹

C = Provincia di Cosenza

- 1 = L. Accattatis, *Vocabolario del dialetto calabrese*. Castrovillari 1897. [Le forme dialettali date dall'autore per i nomi dei comuni delle province di Catanzaro e di Reggio sono state ricostruite dall'autore per mezzo di una traduzione meccanica senza conoscenza dell'autentica pronunzia locale. Tali forme, per lo più, non hanno nessuna realtà.]
- 23 = Biagio Cappelli, *Il monachesimo basiliano ai confini calabro-lucani*. Napoli 1963 [Raccolta di saggi dedicati al monachesimo italo-greco nell'estrema Calabria settentrionale].

M = Provincia di Catanzaro

- 20 = Angelo Vaccaro, *Raccolta di nomignoli (dileggi e scherni) che per un umorismo pungente o sarcastico si danno ai paesi della Calabria e ai loro abitanti*. In: *Folklore della Calabria*, Anno IV, Palmi 1959, p. 135-143.
- 21 = Giuseppe Chiapparo, *Pesca, alieutica ed usi dei pescatori di Tropea*. In: *Folklore della Calabria*, Anno I, Palmi 1956, p. 14-36.
- 22 = Pericle Maone, *Verzino, Terra madre*. In: *Rivista 'Historica'*, Reggio Calabria 1963, 20 p. [Notizie sull'origine e sulla storia di Verzino con speciale riguardo ad alcuni toponimi locali].
- 23 = Modesta de Lorenzis, *Notizie su Catanzaro*. Due volumi. Catanzaro 1963 e 1964 [Notizie storiche che riguardano le origini della città, le istituzioni cittadine e la diocesi di Catanzaro].

R = Provincia di Reggio Calabria

- 20 = Domenico Caruso, *Proverbi di San Martino di Taurianova*. In: *Folklore della Calabria*, Anno IV, Palmi 1959, p. 89-119 [Dialetto della zona di Cittanova e Taurianova].
- 21 = Emilio Barillaro, *Canzuni calabresi*. Corigliano Calabro 1962 [Dialetto di San Giovanni di Gerace]. - Id., *I proverbi calabresi*. Napoli 1952 [Dotto saggio con visione d'insieme e nuova classificazione. Gli esempi sono dati nel dialetto locale della zona di San Giovanni di Gerace].
- 22 = Domenico Minuto, *Ricordi basiliani tra Reggio e Locri*. Estratto da *Studi per il 150° anno scolastico del Liceo Ginnasio 'T. Campanella' di Reggio Calabria*, 1964, p. 194 [Notizie raccolte e controllate accuratamente su alcuni monasteri greci del versante jonico con sopralluoghi personali].

¹ Vedi p. 8-13 e Dizionario, vol. I, p. 44-51.

Avvertenza importante

Per la maniera con cui questa Appendice è organizzata, si tengano presenti i seguenti principi:

1. Quando un lemma, cioè un capoverso, figura già nei volumi del Dizionario (edizione 1932-1939) o nella parte principale del 'Vocabolario supplementare', esso è seguito da due punti (:). Quando un lemma è privo di questo contrassegno, esso è dunque nuovo.
2. Trattandosi in questa parte del nostro Vocabolario di un ulteriore supplemento aggiunto, non vengono riportati qui i cenni e le indicazioni che si trovano già nelle sezioni anteriori.
3. I rimandi da un capoverso all'altro si riferiscono per lo più alle pagine dei due volumi di questo Vocabolario. Se però il lemma al quale si rimanda non figura in questi due volumi, il rimando andrà inteso ai volumi del *Dizionario* originario (edizione 1932-1939).

Supplemento II

A

- a** prp. : *jamu ad èscere* (C 1), andiamo ad uscire; *òje ad uottu* (C 1), òji ar òttu (R cl, r) oggi a otto.
- a** 'la' : *a vi* (M c) la vedi?, eccola!
- **a** 'se' v. an.
- ábatu** (M a Jacurso) m. romice, lapazio [deform. di *lápatu*].
- abbagnare** : *Santu Còsimu e Damianu, o m'abbagni o t'abbagnamu* (R ri) parole minacciose al santo protettore portato sulla riva del mare (in periodo di siccità) perchè facesse venire la pioggia.
- abballari** : *abballá* (C pp) n. ballare.
- abballu** : (R 21) m. ballo.
- Abbanzòni** (M rd) Lampazzòni, villaggio nella zona di Ricadi, erroneamente (M 18) *Lampázoni*.
- Abbatía** ctr. di Caraffa del Bianco ['badia'].
- abbentari** : *abbendáti* (P a) ripòsati!; *abbendamínni* (P a) riposiamoci!
- abbirtènti** (R sc) ag. avvertente.
- **abborchináo** (B 2) io tento. – Voce non confermata.
- abborrequèstu** : (M ct) loc. ad ogni buon fine ['a bon requisito'].
- abbotare** : *pòrta abbotata* (M c) f. porta socchiusa; v. *votare*.
- abbucatu** (M 23), *avucatu* (C 1) m. avvocato.
- **abbuccònno** (B 2) mi chino; *abbuccoa* (B 2) mi sono chinato; v. *abbuccari*.
- abbudari** (R mt, pl) a. rimpagliare; v. *vuda*.
- **abbudèo** (B ch) a. io rimpaglio.
- abbuttáti** (M mi) pl. nomignolo dato agli abitanti di Rosarno.
- Ablaci** v. *Avlaci*.
- **acanúnisto** (B 2) ag. sfornito (?); (B r) invisibile; v. *canunáo*,
 - **accèndi** (B ch) n. fiammifero; *t'accèndia* (B r) n. pl. i fiammiferi; v. *accèndaru*.
- Ácarta** o *Ágarta* (R ca) ctr. con torrente presso Canolo.
- Acchiapazza** (R sc) nome che popolarmente si dà allo scoglio *Due Sorelle* sulla costa di Scilla ['acqua pazza' ?].
- Acchiu-Palazzu** (C gl) ctr. di Grisolia con acqua sorgiva.
- acchjippá** : *mi sungu acchjippatu* (C pp) mi sono saziato assai; v. *chjippu*.
- Ácciulu** (C pp) ctr. di Papasidero; v. *ácciulu* 'falco'.
- Accunía** : sec. XVI *Laccania*, sec. XVIII *Laconia* (M 18) [piuttosto da un gr. *λακκωνία, cfr. il gr. mod. dial. λακκωνιά 'bassura di terreno con acqua'].
- accupusu** (P a) ag. afoso.
- Accuvágnə** sorgente presso Verbicaro (C) ['acqua per bagno'].
- Aceretto** ctr. ad ovest di Mandatoriccio ['luogo di aceri']; v. *-èttu*.
- Acèžu** (R l) torrente che sbocca nel Marepòtamo; v. *aciellu* 'uccello'.
- **áchiula** v. *áciula*.
- Aciriellu** (C la) sorgente presso Lago.
- áciru** : *ácinu* (M mes) m. acero.
- Áciru** (C la) fiumicello presso Lago.
- acitu** : *erb'acitu* (M j) f. acetosella.
- **áciula** (B b), *áchiula* (B 2) f. antica moneta del regno delle due Sicilie; v. *ágghiula*.
 - **áclasto** (B 1, ch), *áclasto* (B r, rf) n. il latte cagliato (ancora non rotto) che si trasforma in formaggio [gr. ἄκλαστος 'non rotto'].
 - **ácli** : cfr. *dácli*.
- acòcasu** : *acòcatu* (R 21) m. specie di erba.
- Acògna** (R br) ctr. di Brancaleone [gr. τὰ ἀκόνια 'pietruzze']; v. *acòni*,

- **acófi** (B c, g) f. udito [gr. ἀκοή].
- **acomí** (B 2, 3, b) av. ancora; *den èfaga acomí* (B 3) ancora non ho mangiato [gr. ἀκμήν, gr. mod. ἀκόμα].
- Acòna** (R at) valle presso Antonimina; v. *còna* 'immagine sacra'.
- Acòni** (B r) torrente che sbocca nel fiume Furnía; v. *acòni*.
- acqua** : *gácqua* (C aj) f. acqua.
- Acquabianca** torrente a nord di Roseto (C); *Acquajanca* (R ci) fontana presso Cittanova.
- Acqua fatènta** sorgente presso Isca (M) ['acqua puzzolente'].
- Acquafiètera** fiume con acqua sulfurea presso Guardia Piemontese; *Acquafètida* ctr. presso Roggiano.
- Acquahrídda** sorgente presso Vazzano (M).
- Acquaniti** ctr. di Seminara; fumara che sbocca nel Jonio a sud di Calopezzati (C) [C 18 : 'acque unite'].
- Acquapici** nome di una fontana nei pressi di M. Alto nei dintorni di S. Donato (C) ['acqua di pece'].
- Acquappísa** : sorgente che ha dato origine al nome del comune di Acquappesa (C); *Acquampisa* torrente presso Bagnara (R) ['acqua in cascata']; v. *mpisu*.
- acquarèḍḍa** (C ve) f. sorgente.
- Acquarruggiata** fontana presso Bruzzano ['rugginosa'].
- Acquascrídula** sorgente presso Verbicaro (C).
- Acquascusa** ctr. di Mormanno ['acqua nascosta'].
- Acquaspasa** (dial. *Gacquaspasa*) ctr. di Aieta (C).
- Acquavètere** zona di montagna a sud di Rogliano ['acqua vecchia'].
- Acquavíva** (M is) ctr. di Isca; v. *Vivácqua*.
- Acquavòna** : anche ctr. presso Scalea (C); sorgente presso Oppido e presso Stilo (R).
- **acránistu** (B b, g), *angránistu* (B ch) ag. semi aperto, socchiuso [gr. *ἀκράνοιχτο]; v. *acranígo*.
- Ácria** ctr. di Bova.
- Acritu** (M ba) ctr. di Badolato ['acereto'].
- Acritanu** ctr. in montagna presso Petronà [antico cognome : 'oriundo di Acriti'].
- **acrivèguo** (B 1) mi faccio scrupolo [gr. ἀκριβεύω].
- acroscinu** (sec. XVI in Marafioti) : arbusto, forse specie di lentischio [gr. *ἀγριόσχινος]; v. *scínu*.
- **ácula** (B 2) f. aquila.
- acummarára** (M is) f. pianta che produce le *acúmmare* 'corbezzole'.
- Acúni** (R pl) ctr. di Platì.
- Adáfri** ctr. (bosco) di Sant' Andrea Jonio; v. *adafri*.
- adanzá** : *adánzati* (C gl), *adánziti* (C l) affacciati!
- adávru** : *ajávuru* (M mr) m. alloro.
- Aḍḍái** (R mb) Allai : [cfr. piuttosto *Ajellái*].
- **aḍḍáso** (B 2, b) io muto, cambio [gr. ἀλλάσσω].
- Addellería** (dial. *Addedaría* R 18) ctr. nei pressi di Rizziconi ['luogo di mignatte']; v. *addèḍḍa*.
- Addénzio** (B 2, b) ctr. di Bova [*hagios Audentius*].
- addríca** (R at) f. ortica; v. *ardíca*.
- addunare** : *addúnati* 'a ficara (R 20) va a vedere il fico.
- adduri** : (R 21) m. odore.
- adduve** : *vènti addúva níji* (P a) egli viene da noi.
- aḍḍuvi** : *addúva* (C 21-cr) dove?; *addúvaji* (C l) dove vai?
- **ádiamma** (B 1) f. tardanza [gr. ἄδειασμα].
- adissari** : *adassè* (C 21-cr), *dissare* (C gl) a. aizzare.
- **aḍòni** (B 1, 2), *aiḍòni* (B 1) n. usignuolo [gr. ἀηδόσιον].
- Adòrnu** (R vg) casale sopra Villa San Giovanni; v. *adòrnu*.

- **áero** (B 2, b) n. aria [gr. ἀήρ].
- **aðelía** 'olmo' : cfr. *Artalía*.
- **áðropo** (B b, ch) m. uomo [gr. ἄνθρωπος].
- affruntata** (R r) f. incontro.
- affumicaturi** (M 20) nomignolo dato alla gente di Savelli.
- **affurriúo** (B 1, 2) io inforno; v. *furro*.
- **afinno** (B 1, 2, b) io lascio; *áfica* (B 2, b) ho lasciato; *afíchi* (B 2, b) lasciare; *áfisto* (B b) lascialo!; *immon aficonda* (B b) avevo lasciato; *áfimme ciaène* (B b) lasciami stare [gr. ἀφίω, mod. ἀφίνω]; v. *ciaène*.
- Afrámoni** (M sq) ctr. di *Amároni* ['i discendenti della famiglia **Aflamo*', cfr. Ἀφλαμῶς a. 1145 cognome a Palermo].
- **áfto** (B 3-rf) ciò; *j' áfto* (B 3) per ciò; *asce áfte* (B 3-rf) di loro [gr. αὐτός].
- **áfto** (B r, rf), *áðto* (B ch), *asto* (B b), *atto* (B g) io accendo; *áspa* (B ch), *ázza* (B b) ho acceso; *ástina* (B b) mi sono acceso [gr. ἄπτω].
- **afudía** (B 2, b, c) f. aiuto [gr. βοήθεια]; v. *afudáo*.
- Agána** torrente presso Santa Severina (M).
- **agápi** (B 1, 2) f. amore [gr. ἀγάπη]; v. *gapáo*.
- Ágarta** v. *Ácarta*.
- Ágata** sorgente presso Sant' Angelo (M); *Sant' Ájita* (R ar) Sant' Agata, antica borgata (con rovine) sopra Cataforío che ha dato nome al fiume di Sant' Agata.
- Agáti** v. *Santagáti*.
- Agátti** || *Sèrru d'* - (R bi) ctr. di Samo.
- Agáziu** || *sant' - mèu, o mi vagni o ti vagnu* (M gd) parole minacciose pronunciate all'indirizzo del santo (portato alla riva del mare), perchè facesse venire la pioggia [gr. Ἀγάθιος]; v. *abbagnare*.
- agghiandáricu** || *alivu* - (M no) m. sorta d'oliva; v. *agghianda*.
- Agghiòna** (R gr) frazione di Grotteria.
- ágghiula** : (R sta) f. aquila; *num bali n'ágghiula* (R me) non vale un soldo; v. *áciula*
- aggrundatu** : *aggrunnatu* (C mm) attristato, crucciato; v. *grunna*.
- Ághiula** ctr. (bosco) di Serrata; v. *Ágghula*.
- Ágliastrusu** ctr. di Canolo (R); v. *agghiastru*.
- Ágliocána** ctr. di Ardore; *Agghiocáni* ctr. di Gioiosa Jonica; v. *agghiocana*.
- Ágliòna** : (B 2, b) ctr. di Bova; *Agghiòna* ctr. di San Giovanni di Gerace [gr. ἐλαιών, gr. mod. ἐλαιώνας 'oliveto'].
- Ágnatúra** ctr. di Aprigliano (C) [deform. di *axxatura* 'tesoro nascosto' ?].
- Ágnuni** ctr. di Joppolo; v. *agnuni* 'angolo'.
- Ágonía** ctr. di Siderno e di Platí; v. *Gonía*.
- Ágrámi** ctr. nella zona di Africo (R); v. *argámi*.
- **agrásti** (B 1, 2), *agráðti* (B ch), *agrátiti* (B g) n. fuso [gr. ἀδράκιον, gr. mod. dial. ἀγράφτι].
- **agrastía** (B b) f. nome di un arbusto, fusaggine; v. *agrásti* 'fuso'.
- Ágricò** cogn. a Bruzzano; v. *agricò*.
- Ágriddá** ctr. di Palizzi (R) ['luogo argiloso']; v. *agridða*
- **agridðáci** (B 2) n. oleastro; v. *agridðèa*.
- Ágriddè** (R pa) ctr. di Palizzi; v. *agridðèa*.
- **agridðèa** : [leggi *ágrillèa*].
- Ágriddèa** (B r) via a Roghudi; v. *agridðèa*.
- agridðu** : *agridu* (R 20) m. grillo.
- Ágriddu** ctr. di Mesoraca [cfr. otr. *ágriddo*, gr. mod. dial. ἄγριλος 'olivo selvatico']; v. *agridðèa*.
- **agròhorto** (B b), *gròhorto* (B b) n. erba medicinale che toglie la febbre [gr. ἀγριόχορτον].
- Ágromastèlli** casale a sud di Pazzano ['piccoli *agromisti*', cioè 'alaterni']; v. *agromatu*.
- Ágromulara** : ctr. nei pressi di S. Andrea; *Gromulára* ctr. di Ciminà e di Cánolo (R).
- Ágromulía** : anche ctr. di Dàvoli (M).
- **agròsico** (B 2, g) n. frutto del caprifico [gr. ἀγριόσυκον].
- Agròsinu** ctr. di Cúringa; v. *acròscinnu*.

- agruómu** || *spinazzu* – (C l) m. pruno selvatico; v. *agròmulu*.
- Agúgghia** (M sn) torrente presso San Nicola da Crissa; v. *agúgghia*.
- aguzza** (C pp) f. asfodelo; v. *arvuzzu*.
- **ahíaria** (B 2) f. sonnolenza. – Voce dubbia, non confermata.
 - **áhíaro** : *tòsson – ja ecínu* (B ch) tanto peggio per loro; *áhíaro sòrta* (B 2) f. cattiva sorte [gr. ἄχαρος].
- Ajèlla** ctr. di Petronà con fontana; v. *Ajiellu*.
- Ajellái** (*Ajeddáii*) ctr. nei pressi di Condofuri [ἄγιος Ἐλάδιος]; v. *Addái*.
- ajellitani** (C la) pl. abitanti di Aiello.
- **Ajendráða** (B 1, b, rf) ctr. nella zona di Bova [gr. ἁγίαν Τριάδα ‘santa Triada’]; v. *Trada, Triáda*.
- Ajèni** (M fi) ctr. di Filandari.
- **ajennerò** (B 1, 2) n. acqua santa; v. *nerò*.
 - **ajèra** (B 5) m. cielo [gr. ἀήρ].
- Ajíta** (= *Aieta*) : sec. XVI *Aeta*.
- Ájita** v. *Ágata*.
- ajivara** (R 21, gj) f. olivo (la pianta); *la jivara* (R 21) l’olivo.
- ajívu** (R 21, gj) m. oliva; *l’ajívi* (R 21) le olive.
- **ajo** : v. *olò ton ajío*.
 - **ajolavrendiciáno** (B 1) m. abitante di San Lorenzo; v. *Lavrèndi*.
- ajuttari** : *ažuttari* (M no) n. lottare, combattere, affaccendarsi.
- **áxero** (B 2, ch, g, rf) n. paglia [gr. ἄχυρον]; v. *clapáxera*.
- axxarèllu** (R si) m. piccolo strofinaccio, dimin. di *axxèri*; v. *xerèdda*.
- **axxèddi** : *axxèglia* (B b) n. pl. anguille.
 - **ála** (B 1, 2, b, ch) n. sale [gr. ἄλας].
- Alafrara** ctr. di Sinopoli; v. *alafra* ‘alloro’.
- Álaru** (R can, rl) Allaro, fiume che sbocca nel Jonio [sec. XVI *Alarus*].
- Alátí** : ctr. (bosco) nel territorio di Roghudi [gr. ἐλάτη ‘abete’].
- **alatózo** (B 2, b, g) io salo [gr. ἀλατίζω].
 - **alatrèguete** (B rf), *alatrèggete* (B b) si voltola nel fango; v. *latriari*.
- Albi** v. *Arvi*.
- **alèθo** (B 1, 2, b, ch) io macino; *álea* (B b) ho macinato [gr. ἀλέθω].
 - **alettoráci** (B r) n. sorta di fungo [cfr. a. 1039 Ἀλεκτοράκη come cognome a Tropea, cioè ‘galletto’]; v. *alèstora*.
- Alí** ctr. di Cataforío (R) e di Guardavalle (M); cogn. in Calabria e Sicilia.
- Alía** : *Sant’ Alía* (M no R sc) monte a sud di Palmi.
- Alíca** (R pa) ctr. (foresta) di Palizzi.
- Alice** (R 18) torrente nei pressi di San Lorenzo. – Nome storico, non popolare (niente in uso); chiamato oggi fiumara di Melito [= fiume Ἄληξ].
- Alice** || *Punta* –, promontorio a nord di Cirò Marina [ha preso il nome dall’antica cittadina di *Alíchi*, scomparsa intorno al sec. XIV, situata sulla collina dove oggi si trova la chiesa della Madonna d’Itri].
- aliciastra** : (M no) f. piccola acciuga.
- aliciòccula** : (M no) piccola acciuga.
- **alìcòcaθθo** (B r) specie di cardo; v. *agricòcathθo*.
 - **alíθia** (B 2, b, rf) f. verità [gr. ἀλήθεια].
 - **alífo** (B ch, r), *lífo* (B 2) io ungo; *èho na líspo* (B r) devo ungere; *alimèno* (B r) unto; *alístina* (B b) mi sono unto [gr. ἀλείφω id.].
- alifriciára** (M an) f. pianta di citiso; v. *alífracu*.
- Alímastru** ctr. nei pressi di Rosarno.
- Alimèna** v. *Caronte*.
- Alivádi** ctr. di Mesiano; v. *Olivádi*.
- alivara** : (M no) f. olivo (albero).
- allanzare** : *allánzati* (C mm) affacciati!
- allèttu** (R b) m. diletto, gioia.
- allimari** : (R 20) a. limare.
- allurdare** : *allordari* (R ca) a. sporcare.
- **alogúci** (B ch) n. puledro; v. *álogo*,

- Alòi** || *Sant'* – (M 22) ctr. di Verzino [cfr. *Sant' Aloia* in Lucania = Saint Eloi in Francia = Sanctus Eligius].
- alòsi** || *ancòra avi a ddiri alòsi* (R b, me, r) loc. egli deve ancora fare i primi passi, ancora non è capace; *diri alòsi* (R me) dire cose inconcludenti.
- Altaròpi** (R gj), *Artaròpi* (R gr) ctr. di Gioiosa Jonica, chiamato anche *Lattaròpi* (R gr) ['alte ropi' = 'querciuole alte']; v. *ròpa*.
- Alterína** (R pa) ctr. di Palizzi.
- Altíglia** frazione di Santa Severina (M); v. *Atíglia*.
- Alupú** ctr. di Bova; v. *alupída*.
- Amalía** : ctr. di Gasperina.
- Amanti** sorgente presso Sant' Ilario.
- Amantía** : *jamu a La Mantía* (C c) andiamo a Amantea [sec. XVI *L'Amantea*, antic. Clampteta, Λαμπέτεια].
- **amartolò** (B 2) m. peccatore [gr. ἀμαρτωλός].
- amarúmi** : (R b, bz, gj) f. amarezza; (B 2) sciagura.
- Ambaláci** ctr. di Isca [gr. mod. ἀμπελάκι 'piccola vigna']; v. *ambèli*.
- **ambásta** (B r) f. basta, piega cucita della gonna; v. *basta*.
- Ambatí** (R i) ctr. di Sant' Ilario; nelle carte deformato in *Dambati* [gr. ἐμβατός, -ή 'accessibile'].
- ambáttiri** (M ct) pl. fiammiferi; v. *abbátteru*.
- Ambèsi** (R po) nome di un mulino presso Polistena; *Ambèse* cogn. in prov. di Reggio.
- **ambònno** (B 1, 2, b) io spingo; *ámbosa* (B 2) ho spinto [gr. ἀπωθῶ, mod. ἀμπώθω, dial. ἀμπώνω].
- Ambrò** altopiano presso Capo dell'Armi (R); v. *ambrò*.
- Ambròsi** ctr. di Zungri con fontana [gr. Ἀμβρόσιος].
- **ambúḡḡi** (B 2, b, r) n. piccola oliera, piccola ampolla [gr. *ἀμπούλλιον].
- Ambúsa** (R pa) ctr. di Palizzi [cfr. *Amphusos*, cogn. a. 1201 a Squillace].
- Ambúsená** (R pa) ctr. presso la marina di Palizzi; *jamu ad Ambúsená* (R pa) andiamo ad *Ambúsená* ['donna di famiglia *Anfuso]; v. *Ambusa*.
- Amellèi** ctr. di Canolo; v. *amidḡḡèu*.
- Amèllo** torrente nella zona di Acquaro (M); v. *amèju*.
- Amerí** ctr. di Pentedattilo (R).
- **amètristo** (B 2), *amètrito* (B 1) ag. innumerevole; v. *metráo*.
 - **amiddalitáno** (B 1) m. contadino di Amendolea (gr. *Amiddalia*), casale nella zona di Bova.
- Amiddalá** (B 2, b) ctr. di Bova; v. *amiddalo*.
- Amirá** v. *Armará*.
- **ammajèḡḡuo** (B 2) io do la malia.
- ammastratu** v. *mmastratu*.
- ammázza-sèrpi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Candidoni.
- Ammusa** : Piano *Ammusa* presso San Luca; *Amusa* ctr. presso Pazzano (R); *Musa* torrente che si unisce col fiume Scornari presso Vazzano (M); *Amusa* ctr. di Benestare [cfr. Ἀμμοῦσα golfo dell'isola di Santa Maura].
- ammusciri** (R ge) rfl. farsi moscio, perdere l'energia.
- **amonostròfiḡḡo** (B r) m. mulinello, ri-giro dei venti; v. *ánimu-strúfaḡḡu*.
- Ampollino** fiume che nasce in Sila, affluente del Neto.
- Ampulíu** o *Lampulíu* (M j), *Ampulía* (R 5) ctr. nella zona di Coccorino [gr. ἀμπελεία, gr. mod. ἀμπελειά 'antico vigneto'].
- **an 'se'** : *an do thelise* (B ch) se lo vuoi; *a ssas ton idonna* (B ch) se ve lo dessi.
 - **an 'da'** : *plen aspro an do ḡòni* (B r) più bianco della neve.
 - **anacláo** (B ch), *anaclázo* (B 1) io orlo; *anaclázo* (B b, g), *anaclònno* (B g) io rimbocco la manica [ἀνακλάω].

- **anáclima** (B 1, 2) n. orlo, orlatura [gr. *ἀνάκλημα]; v. *anacláo*.
- **anáclisto** ‘socchiuso’ || *áfi tim bòrta anáclisti* (B r) lascia la porta socchiusa [cfr. gr. ant. ἀκλειστος ‘non chiuso’]; v. *ncranastò*.
- **análatò** (B 2, b) ag. non salato; *mižíðra análatò* (B 2) ricotta non salata [gr. ἀνάλατος id.].
- **análatò** || *hòrafí análatò* (B r) campo non arato [gr. ant. ἀνήροτος id., con influsso di *alanno* ‘io aro’]; v. *árata*.
- **análižo** (B 2, b, g) a. io dipano la mattassa; *análiža* (B b) ho sciolto [gr. ἀναλύω].
- Ananía** (C gl); ctr. di Grisolía; *Sant’ Ananía* ctr. di Mártone [gr. Ἀνανίας].
- **anapiážo** (B b, g) io manipolo la forma del pane [gr. ἀναπιάζω].
- **anapurdía** (B r) f. pianta di cardone; v. *anáþordo*.
- Anárgħji** o *Anárdi* || *Sant’* – (R fe) ctr. di Ferruzzano, chiamata S. Anarghia nelle carte geografiche [cfr. in Grecia Ἀνάργυροι a Rodi, οἱ ἅγιοι Ἀνάργυροι in Tracia, nome dato ai santi Cosmo e Damiano]; v. *Cosmiano*, *Nárgħia*.
- Anargári** (M no) ctr. di Limbadi [cfr. Ἀναργος ctr. a Scarpanto].
- Anaría** || *Sand’* – (C gl) ctr. di Grisolía; v. *Ananía*.
- **anascížo** (B 2, b, g) io straccio, spacco; *anascimèno* (B 3) logorato [gr. ἀνασχίζω].
- anca-sancòna** (R gj) gioco dei ragazzi nel quale uno inchinatosi il corpo gli altri gli saltano sopra, formando fila per salti successivi [cfr. sic. *anca ed ancona* ‘giuoco fanciullesco’]; v. *scárrica-canalí*.
- Ancinale** fiume che sbocca nel Jonio a sud di Soverato.
- Ancinaletto** torrente che sbocca nel fiume Ancinale.
- Ancinárra** monte a nordovest di Siderno; v. *ancinaría*, *Ncinarra*.
- ancínu** (P a) m. riccio di mare [nap. *angína*, gr. ἐχίνος].
- Ancúni** ctr. (torrente) di Bovalino [gr. ἀγκών ‘gomito’, ‘svolta’]; v. *ángona*.
- **ándero** (B 1, 2, b) n. intestino [gr. ἔντερον]; v. *casèntaru*.
- **andí** (B 1, 2, b, ch) n. subbio [gr. ἀντίον].
- **andíglio** (B 2), *andígghio* (B r, rf) terreno esposto al sole [gr. ἀντήλιος]; v. *manguso*.
- **ándra** (B 1, b, rf) m. uomo, marito; *t’andrúti* (B 3) al suo marito.
- andraca** : (M sa) f. porcellana, portulaca.
- **andrácla** (B r, rf), *andráca* (B ch) f. porcellana, erba grassa [gr. ἀνδράχλη].
- Andrí** || *Sant’* – (C cr) ctr. di Cerchiarà.
- Andrònicu** (M d) ctr. (fosso) di San Sostene [Ἀνδρόνικος cogn. in Grecia].
- Andúci** ctr. di Cataforío (R).
- anèbbulu** || *alivu* – (M no) m. sorta d’oliva.
- **anemížo** (B 1, b) io ventolo [gr. ἀνεμίζω].
- angarata** (M no) f. terreno coltivato vicino ad un fiume; v. *angra*.
- Angariatu** ctr. di Melito.
- Angárru** ctr. (oliveto) di Bianco.
- Angègna** (C amd) ctr. presso Amendolara [‘ingegni’].
- Angimèri** ctr. di Serrata; *Angimèri* (R 18) ctr. nei pressi di Palmi [cfr. *Angilmerius* sec. XII cognome in Calabria = franc. *Angilmier*].
- Angirò** (R ma) monte tra Mámmla e Fabrizia; erroneamente (R 18) *Ángiro*.
- angítula** (R sc) f. pesce San Pietro.
- Angítula** (M fr) fiume Angitola [sec. IV *Angitula*].
- Ángiulu** (M 3) pers. Angelo; *Sciù Gángiulu* nome di una fontana presso Aieta.
- **ángona** (B b, r) m. gomito; *t’ angògna* (B ch) le gomita [gr. mod. dial. ἄγκονας id.].

Angòna (R si) ctr. di Siderno; v. *ngòna*.

- **angonáglia** (B b) n. pl. inguini; v. *angunáglia*.

Angra o *Angri*, frequente nome di contrada, p. e. nei comuni di Chiaravalle, Vibo, Stefanáconi (M), Canolo, Galatro (R); v. *angra*.

angrata : (M 23) f. terreno coltivato vicino al fiume; v. *angra*.

- **angremmízo** (B 2, b) io precipito [gr. κρημνίζω].

- **angremmò** (B 2, ch, r, rf) m. precipizio [gr. κρημνός].

Angritana ctr. di Isca (M) [‘appartenente ad un’ *angra*’].

Aniceto || *Sant’* – ctr. nei pressi di Castrovillari; ctr. presso Motta San Giovanni; v. *Lúcitù*.

- **aniftò** (B 2), *anistò* (B b) ag. aperto [gr. ἀνοιχτός].

- **anígo** (B 1, b) io apro; *ánizza* (B b), *ániscia* (B rf) ho aperto; *ániscete* (B ch) aprite!; *anistò* (B b) aperto [gr. ἀνοίγω].

- **aníxi** (B 1, 2, b, g) n. unghia [gr. ὀνύχιον].

- **anixía** v. *xinía*.

- **animáli** (B ch) n. bestia; *ton animalío* (B ch) alle bestie.

animèd̄da (R 1) persona pusillanime; *animèja* (M m, no) piccola anima, bambino, bambino innocente; *animèža* (M no) animella di vitello.

aníparu v. *jinīpru*.

annanzare (C 21) rfl. affacciarsi.

Annèja (C lu) Annea, torrente che sbocca nel fiume Crati nei pressi di Luzzi [sec. XVI *Neia*].

Annèsi (M is) ctr. di Isca.

Annigátu (R l) fiume che sbocca nel Tirreno.

- **annòtico** (B ch) n. capretto di un anno.

- **annoχízo** (B b, g) io castro; *annoχimèno* (B b) castrato [gr. εὐνουχίζω].

annudèžu (M no) ag. nudo (dim.); v. *nudèd̄du*.

annuodà : *annuorà* (C ve), *nnòdu* (Cmm) nodo.

annuódulu (C l) m. nodo.

– **anò** : v. *Staglianò*.

- **anòde** (B 2) av. ecco; v. *an*, *òde*.

- **anogáo** (B 2, b, ch, g), *nugú* (B 5), intendendo, capisco; *anòjia* (B 2) ho capito [gr. νοῶ, mod. ἀνανογῶ].

Anòjaru (R c) ctr. di Careri [gr. ἀνώγειον ‘luogo soprano’]; v. *Anòdi*.

anta : *jamu all’ anta* (M sq) andiamo ai lavori campestri.

Antiernu ctr. (bosco) di Aieta [‘interno’]; v. *ntiernu*.

- **Antòni** || *Aj’* – (R b) via a Bova.

Antonòpollo ctr. a ponente di Palizzi (R). [Ἀντωνόπουλος cogn. in Grecia].

Antronata (R at) collina nei pressi di Antonimina (R) [cfr. *Intronata* più volte in Sicilia, *ntronatu* ‘percorso dal fulmine’].

- **Anumalí** (B r) ctr. di Roghudi [gr. Ἄνω Ὀμαλή ‘piano di sopra’]; v. *Catumalí*, *Mesamalí*.

Anzàra (R gm) ctr. di San Giorgio Morgeto; v. *anzara*.

Anzàri (R m) ctr. di Molochio; v. *anzaru*.

Anzarinu nome di un rione a Mosorrofa; v. *anzaru*, *Anzari*.

Anzàru ctr. di Africo; v. *anzaru*.

Aòja || *Pètra* – (R sc) scoglio sulla costa di Scilla [cfr. *Anòia*]; v. *Anòdi*.

- **apándima** (B 2) n. lo scontro [gr. ἀπάντημα].

ápatu : *ápidu* (M fl) m. romice, lapazio.

- **apetáo** v. *petáo*.

- **apíssotte** (B 2, b) av. di dietro; v. *apíssu*.

apíta : (M pp) f. abete.

- **áplito** (B 2) ag. non lavato [gr. ἄπλυτος].

- **aplò** (B 1, 2, b) ag. semplice [gr. ἀπλός].

- **apocánno** (B 1, 2) io disfaccio [gr. ἀποκάμνω].

- **apòdi** (B ch) av. dopo; v. *apòdi*.

- **apojèrro** (B b, g) io sollevo; *apojèrrome* (B b) mi rialzo [gr. mod. ἀπογέρνω].

- **apomèno** (B 2, b, rf) io sopporto [gr. ἀπομένω].
- **apòspe** (B c, ch) av. sta sera [gr. ἀποψέ].
- appannare** : (L a Nova Siri) a. socchiudere.
- **appariáso** (B ch) mi riparo; v. *apparare*.
- appentare** : (C ma) rfl. riposarsi; *appèntati* (C ma) ripòsati!; v. *abbentari*.
- apperinde** : (M i) av. appunto per ciò; *apperinne* (M pn) a questo scopo.
- appettari** (R sta) n. pigliar di petto; (R gj) salire; v. *pettònno*.
- **appíðima** (B g) n. il salto; v. *appiðènno*.
- apprettagènti** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di San Mauro.
- **apríðði** (B 2, b, ch, g) m. aprile [gr. ἀπρίλιος].
- aprilánti** || *quattr' – jurni quaranta* (C pp) loc. quando il 4 aprile fa cattivo tempo, lo avremo per 40 giorni.
- apiriri** : *vògghiu m' áperu a pòrta* (M c) voglio aprire la porta.
- **apupánu** (B 2) av. di sopra; v. *apánu*.
- **aputtú** (B 2) av. di costà; v. *ettú*.
- Aráchi** (R ad) ctr. di Ardore; *Arácri* (R cf) ctr. di Cinquefronde; *Arácri* cogn. in prov. di Catanzaro [cfr. *Rácale* in prov. di Lecce, sec. XIV *Racle*, da un 'Ἡράκλειον 'tempio di Ercole'; per il cogn. cfr. sec. XIII a Squillace Βασίλειος Ἡράκλῆς = Ἡράκλειος].
- Aránciu** (M str) torrente nella zona di Strongoli; v. *aránciu* 'granchio'.
- arangara** : (M mp) f. arancio (albero).
- Arangara** ctr. di Filadelfia (M).
- Arangèa** : anche ctr. di Palizzi (R); *Aran-gia* ctr. presso San Lorenzo.
- Aranghía** ctr. e torrente presso Palizzi; v. *aranghía*.
- Arangíara** ctr. di Scilla; *Arangiari* ctr. di Seminara; v. *arangara*.
- Arangu** fosso presso Santa Severina (M); *Aranghi* ctr. di Pentedattilo; v. *arangu*.
- árata** || *tèrra –* : v. *análatu*.
- Arbiduna** : *Larvədóna* (C amd), *Lavu-dóna* (C cr), *Lavarədóna* (C mt) Albidona.
- arbrëž** (italo-albanese) albanese [= alb. *arbënesh* id.]; v. *briëš*.
- **árbuo** (B ch) n. albero.
- Arcà** ctr. di Anoina (R 18), di Stilo e di Samo (R); cogn. in Calabria ['Αρχᾶς cognome in Grecia, cioè 'fabbricatore di arche']; v. *arcli*.
- arcèllu** : *arcèju di folia* (R 21) m. uccello di nido.
- **archíði** (B b, ch, g) n. coglione [gr. ἀρχίδιον].
- **arcinicò** (B 2, b, g) ag. maschio [gr. ἀρσενικός].
- Arcòdero** (C 10, ro) ctr. nei pressi di Rosano.
- Arcolíu** ctr. nei pressi di Soriano; *Arculèu* (R ar) ctr. di Armo; *Arcoleo* (R 18) cogn. in prov. di Reggio.
- Arcudáci** (R pm), *Arcuráci* (R sc) ctr. (grotta) sul mare a sud di Palmi; *Arca-dáci* sorgente presso Amaroni [gr. mod. ἀρκουδάκι 'orsacchiotto']; v. *Arcúdi*.
- Arcúdi** cgn. in Calabria [cfr. Ἀρκουδης cogn. in Grecia = 'piccolo orso'].
- Arcúri** ctr. di Drápia; v. *Arcúdi*.
- Arenacchi** ctr. presso Gizzzeria; v. *rináč-chiu* 'luogo arenoso'.
- Arèste** (R 5) ctr. di San Pietro di Caridà ['Oreste'].
- Arèsu** ctr. di Scilla.
- Argadèttu** (R pl) ctr. di Platì; v. *argáda*.
- Argádi** ctr. di San Luca (R); v. *argáda*.
- Argágna** (B b) ctr. di Condofuri ['vasi di creta']; v. *argáni*.
- argagnári** (M ds) nomignolo dato agli abitanti di Gerocarne ['vasai']; v. *argagnu*.
- Argentino** fiume presso Orsomarso, affluente del Lao.
- **arghía** (B 1, 2, b) f. festa [gr. ἀργία].
- Arghía** monte nei pressi di Platì; v. *arghía*.
- Arghíli** (M ds) ctr. di Acquaro; v. *Arghillá*.

- Arghidusa** ctr. di Zungri (M); v. *agrid-dusa*.
- Argiata** ctr. di Careri [è deform. di *Orgiata*]; v. *Orgiata*.
- Argirò** cogn. in provincia di Reggio [in Grecia cogn. Ἀργυρός].
- Argò** ctr. di Cúringa (M); v. *argò*.
- ária**: *gária* (C aj, sg, so) f. aia; v. *Garicèd̄da*.
- Aria**: *Arijə* ctr. (fonte) di Cerchiara [a. 1127 πηγὴ τῆς Ἀρίας, a Cerchiara].
- ariáta** (R mf) f. aia; v. *ária*.
- Aricuósə** (C ve) ctr. di Verbicaro [‘luogo di eriche’]; v. *èrica*.
- Arièda** (R at) ctr. di Antonimina [‘piccola aia’]; v. *ária*.
- **arífi** v. *rífi*.
- arista** (C mm) f. resta di spiga; v. *rista*, *aristula*.
- Arítu** (R st) Areto, torrente nella zona di Stilo [lat. aries ‘montone’?].
- áriu**: (C 1 R 21, sc) m. aria; *anchji all’áriu* (R 21) gambe in aria; *áriu chiaru nun a pagura de truonu* (C 1) aria chiara non teme di tuoni [cfr. sic. *ariu* id.].
- **arjíd̄da** (B ch) f. argilla; v. *agrid̄da*.
- arjíd̄dusu** (R rg) ag. cretaceo; v. *arjíd̄da*.
- Armá** ctr. di Melito [deform. di *Amirá*, cogn. in Calabria e in Sicilia]; v. *Armará*.
- armacáta**: (R pz) f. muro a secco.
- **armacía** (B 2, b, ch) f. muro a secco [gr. ἐρμακία]; v. *armacèra*.
- Armara** ctr. di Scilla (R).
- Armará** ctr. di Benestare; *Armirá* (M ct) ctr. di Crotona; *Armirá* o *Amirá* cogn. in Calabria [gr. biz. ἀμιράς ‘amiraglio’ di fonte araba, Ἀμιράς cogn. in Grecia].
- armare**: *nci armáu* (R br) gli ha preparato una contesa; v. *jarmari*.
- **armári** (B ch, rf) n. armadio [gr. mod. ἀρμάρι = lat. armarium].
 - **armèggo** (B b), *armèò* (B ch), *armèovu* (B 5) io mungo; *ármezza* (B 2, b) ho munto [gr. ἀμέλω].
- Armènia** ctr. di Bruzzano, antico sito del comune.
- Armi**: *Picco delle Armi* presso Cerchiara (C); *Armi*, torrente nella zona di Rocca Imperiale (C).
- armícinu** (M gr) m. salsapariglia, smilace [deform. di σμῖλαξ]; v. *armilaca*.
- Armù**: villaggio nei pressi di Gioiosa Jonica; *Armù* ctr. di Stefanaconi; *sutta l’Arma* (C pp) ctr. di Papasidero; *Armù* ctr. di Santa Severina [cfr. Ἄρμα villaggio di Beozia].
- Arnòcampu** (C c) località in Sila a sud del monte Pettinascúra [gr. *ἀρνόκαμπος ‘terreno per agnelli’].
- Aròna** (R si) frazione di Siderno.
- arpónə** (P r) m. specie di aquila.
- arrandusatu** || **pannu** – (R at) m. panno da testa piegato nella forma usata; v. *randeddllu*.
- **arrappemμάda** (B ch) f. graffiatura; v. *arrappari*.
 - **arrassègguo** (B 2) mi allontano; *arrás-sespe* (B ch) scànsati!; v. *arrassare*.
- arrisi**: (R 21) n. riso, il ridere.
- **árrusto** (B 1, 2, b, rf) ag. malato; *i mána árrusto* (B g) la madre malata [gr. ἄρρωστος].
- arrèsciri**: *mi arresciú* (M ds) mi è riuscito.
- arrídiri**: *si nd’ arridi* (R 20) se ne ride.
- arrissigghiari** (R m) a. svegliare.
- Arríu** || *Còsta d’* – (R cs) ctr. di Casignana [‘rivo’, cfr. *arròbba* ‘roba’].
- arrivigghiari** (R gm) a. svegliare.
- Arsafia** ctr. tra Arena e Serra San Bruno; *Arsafia* o *Arzafia* ctr. nella zona di Monasterace [sec. XI Ἀρσαφία].
- Arse** || *Case* – (M 24) rione di Catanzaro.
- arsículu**: *tèrra arzícula* (R ci) terra arida.
- Arso** fiumara nei pressi di Mandatoriccio (C) che sbocca nel Jonio [‘arso’?].
- **artámmi** v. *artármi*.
- Artaròpi** v. *Altaròpi*.
- Artaria** (R pa) ctr. di Palizzi; v. *Artalia*.

- Artarúsa** ctr. di Bianco, di Terranova Sappo Minulio e di San Giovanni di Gerace (R); v. *Attarúsi*.
- artesia** (R 3) 'aquila': voce spuria che non esiste; v. *artisia*.
- **artisia** (B 1, 2, b, ch) f. sugna [gr. ἀρτυσία 'cibo', 'condimento'].
- Artisina** ctr. di Aieta (C).
- **artízo** (B 2) io condisco [gr. ἀρτύζω].
- Artucherá** (R 18) ctr. di Laureana. - Nome non conosciuto a Laureana.
- Artúsa** ctr. di Nicotera e di Rombiolo; cognome in prov. di Catanzaro.
- Arvanèdða** || *dð'* - (C ve) Larvanella, ctr. di Verbicaro.
- Arvanéttu** ctr. di Casabona ['luogo di *árvani*']; v. *árvanu* 'albaro'.
- Arvi** (M ta) Albi, comune in provincia di Catanzaro; *jamu a Li Arvi* (M ta) andiamo a Albi [sec. XVI *L'Arbi*].
- arvicare** (C gr) a. coprire, seppellire; v. *arrubbicá, orbicari*.
- Arvicítu** ctr. presso Riace; *Arbucítu* o *Arvicítu* (M is) Orbiceto, ctr. di Isca [sec. XII *rivus Albicetum* nei pressi di Stilo, da un *albucaetum 'luogo di asfodeli']; v. *arvuzzu*.
- arvítru**: *pigghiársi arvítru* (M 4) pigliarsi ardimento.
- Arvicieđđu** (C ap) Erbicello, fiumicello a sud di Cosenza, affluente del Busento.
- Arvo** fiume che nasce in Sila, affluente del Neto [sec. XVI flumen Album < albus 'bianco'].
- Arzámègli** (R sl) ctr. di San Luca ['piccoli ontani']; v. *árganu (árganu)*.
- Arzafia** v. *Arsafia*.
- arzanèda** (R st) f. specie di senape; v. *arzána, lazzana*.
- arzara** || *crapa* - (R mf) capra di color grigiastro; v. *arsara*.
- **ascádi** (B 2, b, ch) n. fico secco; *ascádi sce turco* (B ch) fico d'India [gr. ἰσχάδιον, gr. mod. dial. ἀσκάδι].
- Ascúni** (R ci) ctr. di Cittanova; v. *ascune*.
- Asícri** ctr. di Stalettì.
- Aspalmo**: *Aspármu* ctr. di Gerace; *Spármu* ctr. di Santa Cristina.
- Asporía** ctr. presso Guardavalle; v. *spuria*.
- **aspráda** (B 1, 2) f. bianchezza [gr. ἀσπράδα].
- asprájina**: *asprájina* (M cir) f. specie di cicoria selvatica dalle foglie ruvide.
- **asprèno** (B 2) io imbianco [gr. ἀσπραίνω].
 - **asprignáto** (B 1, 2) ag. bianchiccio.
 - **asprignázo** (B 1, 2) io imbianco; v. *asprèno*.
- asprune**: (M mes) m. tasso barbasso.
- assangatu**: *dónna assangata* (M 20) donna simpatica.
- assèmi**: *assimè* (C cr) av. insieme.
- Assi** (R mo) Assi, fiume che sbocca nel Jonio a nord di Monasterace.
- Assi Calòjero** ctr. di Guardavalle [gr. volg. ἄς = ἄγιος 'santo' + καλόγερος 'monaco']; v. *Aspalmo, Calógcro*.
- assissíari** (C pp) a. aizzare.
- **astí** (B 1, b), *aftí* (B rf), *attí* (B g) n. orecchio [gr. *ἀστίον, mod. ἀφτί].
 - **ásto** 'io accendo' v. *átto*.
 - **ásto** 'ciò' v. *áfto*.
 - **astúli** (B 2) n. sparviero ['astore'].
 - **asvèsti** (B 2), *asbèsti* (B ch, r) n. calce [gr. ἀσβέστιον].
- Atíglia** (C ml) Altiglia casale nei pressi di Malito (C); *Atíglia* (M ct) Altiglia, casale a nord di Santa Severina.
- **ato-cí** (B r) eccolo là!; *ati-cí* (B r) eccola là! [gr. αὐτός ἐκεῖ]; v. *áfto*.
- Attáfi** (R bi) ctr. di Bianco.
- **attálaño**: *i staláxi* (B b) i grilli.
- Attarúsi** (R cf) ctr. di Cinquefronde; v. *Artarúsa*.
- attassatu** (C l) ag. spaventato.
- **átto** (B g), *ásto* (B 1, g), *áfto* (B r, rf) io accendo; *ázza* (B 2, b), *áspa* (B ch) ho acceso; *thèlo n'áspo to lúci* (B g) voglio

accendere il fuoco; *ástina* (B b) mi sono acceso [gr. ἄπτω].

Aulíci || *Sèrra* – montagna a levante di Buonvicino [C 18: lat. *aulex ‘susino’?]; v. *alícina*.

aulivara (R ma) f. olivo.

aulívu : (R ma) m. oliva.

aúndi : *si tròva aund’èsti èsti* (R bi, mf) si trova dovunque.

aunitu || *jamu aguniti* (P a) andiamo insieme.

auntare || *aundári* (P a) a. ungere; v. *untare, duntá*.

Áusu (M cir) Ausso, monte a ponente di Cirò; *Áusu* località (precipizio) di Grisolia in paese [gr. ἄβυσσος ‘precipizio’]; v. *ávusə*.

autru : *attru* (R 21) altro.

Autumunte (C 1) Altomonte, comune in prov. di Cosenza [nome sostituito nel sec. XIV al nome anteriore *Brahalla*]; v. *Bragalla*.

áuzinu : *ázanu* (M ds) m. ontano.

Avánti sorgente di Sant’ Andrea sul Jonio.

avantieri : *avantèri* (M c R br, ca, ci) av. ier l’altro.

avanzare (M c) n. migliorare.

Avátì cogn. in prov. di Reggio (Polistena e altrove) [‘abate’]; v. *Vátini*.

Avena torrente a sud di Amendolara; v. *Vina*.

• **avgúdda** || – *èspéro* (B ch) f. noce vuota; v. *agúdda*.

avire : *gaviriata èssi* (P a) dovrebbe essere; *nd’ avi funtani* (M no, tr R me, r) ci sono

fontane; *ávi mu si mòri* (M 23) si deve morire; *nd’aju ’i vaju* (R sl) devo andare.

ávisə v. *ávusə*.

Avlací v. *Ablací*.

• **avláci** (B 2, b, ch) n. solco [gr. ἀλάκιον].

Avlací o *Ablací* (R gr) ctr. di Grottería; v. *Avráce, avláci*.

• **Avlám̄bi** (B 2, b) ctr. di Bova [R 18: gr. Εὐλάμπιος ‘nome di persona’, cfr. Εὐλάμπιος, paese dell’isola di Lesbos].

• **avlèpo** v. *vlèpo*.

• **avlízo** (B 2), *vlízo* (B 1) io suono il flauto [gr. ἀλλίζω].

Avrace : *Avráci* sorgente d’acqua presso Coccorino (M); v. *Vraci*.

Avrèo (R sl) ctr. di San Luca [‘ebreo’].

avucatu v. *abbucatu*.

Avúlgari (*Avúrgari*) ctr. di Gerace.

Avúrgia (R ad) ctr. di Ardore.

ávusə : *ávisə* (C ve) m. precipizio, abisso.

azare : *mi azáu e manu* (M c) mi ha colpito con le mani.

Azòjira ctr. di Canolo; v. *azòjaru*.

azzariatu (M c) ag. forte [‘di acciaio’].

• **ázze** : *ázze mèra* (B b) di giorno; *ásce mmá* (B ch) da noi; *plembođđi asce mèna* (B r) più di me.

• **azzídi** (B 1, 2, b), *ascídi* (B c, ch, g) n. aceto [gr. ἄξιδιον].

• **azzimerònni** (B 2, b), *scimerònni* (B g) spunta il giorno [gr. ἔξημερόνει].

Azòmanu : *Azòminu* ctr. con sorgente a mezzogiorno di Caulonia; *Azòmaro* (B r) ctr. nella zona di Roghudi.

C

ca congz. : *ca mò vègnu* (M ma) ora vengo! (minaccia); *ca c’aju mu dicu* (M m) che cosa devo dire?

• **ca** ‘che’ (dopo un comparativo): *plèo ca*

estè (B b) più che ieri; *prita ca tes èndeca* (B b) prima delle undici; v. *ca*.

cacadinari (M sq) m. sorta di verme che vive nelle terre grasse.

- Calalògero**, in dialetto *Calalòggia* ctr. di Cròpani [deform. di καλόγερος ‘monaco’]; v. *Calòjero*.
- cacatimpi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Spinello; v. *timpa*.
- Cacciachè** (M sa) ctr. di Satriano.
- cacciacòppula** (M ta) giuoco del berretto; v. *campana*.
- caccialèpre** : *caccialèpri* (R cl) specie di cicoria selvatica.
- Cacciamíti** v. *Carciamíti*.
- caccia-òcchji** : (R ci) libellula.
- Caccùri** : [cfr. ancora a. 1228 *Johannes de Caccurio* in un diploma di Santa Severina, sec. XVI *Cacurio*].
- acommarara** (M di) f. pianta delle corbezzole.
- cacune** : (M ta) f. vecchia selvatica.
- Cadána** (C cr) fiume Caldanello presso Cerchiara.
- cadda** || *Acqua* – ctr. di Pazzano.
- Caddari** sorgente presso Oppido [‘le caldaie’]; v. *caddara*.
- Caḍḍèu** (R sc) Gallea, ctr. di Scilla; *Caḍḍèa* = *Callèa* è cogn. a Bova e a Palizzi; *Callìa* ctr. di Jòppolo.
- caditina** (R 21) f. caduta.
- cadòppulu** (P a) m. torsolo della spiga di granone [cfr. il luc. *garuòppulu* id.].
- Cafaḍḍaru** ctr. di Aieta (C).
- Cafarda** ctr. (bivio) nei pressi di Pentone a nord di Catanzaro [M 18: cfr. cogn. *Cafardo*].
- cafarellu** : *cafarèdu* (R at) parte tenera di un osso.
- Cafarello** : *Cafarèllu* ctr. di Cutro.
- Cafarògna** ctr. di Casabona; v. *cafarogna* ‘buca nel terreno’.
- Cafaròni** ctr. (burrone) di Fuscaldo; *Cafarune* via precipitosa a Cosenza; v. *Cáfaru*, *cafarùne*.
- Cáfaru** ctr. di Limbadi (M); *Pètti ‘i Cáfaru* (M tr) ctr. di Drápia; *Cáffaru* torrente presso Mormanno (C); *Cáffaro* torrente nei pressi di Lauría (P); *Cáfari* ctr. di Gallina (R); *Cáfari* cogn. in prov. di Reggio; v. *cáfaru*, *gáfaru*.
- cafarúne** : (C fu) m. solco profondo; v. *cáfaru*.
- **cáfero** (B r, rf) fragile, floscio; *spomí káfero* (B r, rf) pane friabile; v. *cáfaru*.
- Cafia** (R gr) ctr. di Grottería.
- **cafisi** (B r) n. antica misura per olio; v. *cafísu*.
- cafísu** : (R bi, mf), *cahísu* (M sa) m. cafisso, antica misura per olio, circa 15 litri [ar. qafiz].
- Cafògghiu** (R gj) ctr. di Gioiosa Jonica.
- Caforchi** ctr. (sorgente e vallone) di Seminara; v. *cafòrchia*.
- Cafúne** || – ‘i *Furnu* ctr. (vallone) di Arena; *Cafúna*, frequente toponimo nella zona di Squillace; v. *cafúni*.
- Caggiastrusa** ctr. in montagna presso Mormanno (C).
- **caggími** (B ch) f. calcina [quasi ‘calcime’]; v. *caggi* ‘calce’.
- caggiónə** (C 21 – tr) m. gobbione, pesce [tar. *cuggiónə* id.].
- Caggiúla** (M ba) ctr. di Badolato; v. *caggiúla*.
- caggiúla** : (C fu) f. gabbia.
- Caglienti** ctr. di Aieta (C).
- **cáglio** ‘meglio’ : *íḍela cáglio na ḥoristí* (B b) ha preferito partire.
- Cagliòrga** (B 2, b) ctr. di Bova [cfr. otr. *calorgía* ‘terreno preparato per la coltivazione’, dal gr. καλλιέργια ‘buona cultura’].
- cagnu** int. : *chi ccagnu vòi* (M c) che diamine vuoi?
- cagnusi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Caccuri; v. *cagnu* ‘gozzo’.
- Cafnu** ctr. (bosco) di Filogaso (M) [cfr. *Caino* nome di una torre presso Maratea = Caino, figura biblica].
- cajordu** : *cajòrda* (R bi) f. ragazza assai vivace.

- Cajú** ctr. (bosco) di Guardavalle.
- Calabricata** (dial. Calavricata) ctr. nei pressi di Sellia (M) con sorgente; v. *calavrice*.
- Calacapúa** (M sa) ctr. di Satriano (M).
- Calacáuzi** (M no) ctr. di Nicotera [da un nomignolo 'scende-pantaloni'].
- Calafati** ctr. di Stefanáconi (M); v. *Calafátoni*.
- calagnòti** (R stf) pl. abitanti di Calanna.
- Calalònga** ctr. sulla spiaggia di Montauro, antico porticello ['cala longa'].
- Calámi** ctr. di Santa Caterina Jonio; v. *calámi*.
- Calamía** : la ctr. di Isca si chiama *Calámia*.
- Calámia** (M is) ctr. di Isca [τὰ καλάμια 'le canne']; v. *calámi*.
- Calamíta** (R me) ctr. di Melito; v. *calamita*.
- Calamíti** ctr. di Casabona; *Calamitti* (*Calamíti*) torrente, affluente del Laurenzana nei pressi di Bocchigliero (C) [lat. *calametum 'canneto'].
- Calamizzi** : || *San Nicola (Nicolò) di Calamizzi* antico monastero basiliano (sec. XI–XVIII), nei pressi dell'attuale stazione Centrale di Reggio, distrutto dal terremoto del 1783 (D. Minuto, Ricordi basiliani 62) [cfr. *καλαμιτσης* cogn. in Grecia].
- Calámu** (C 10) ctr. di Rocca di Neto; ctr. presso Cropani; v. *calámu*.
- calandra** : *calándri* (R m) pl. antichi sandali di pelle.
- **calamunía** (B 2) f. canneto [gr. *καλαμυνία id., Καλαμυνιά ctr. a Rodi].
- Calaría** ctr. di San Luca (R); v. *halaría*.
- Calascíndi** (M sq) ctr. di Squillace; v. *calascíndi*.
- Calásmita** (R gr) ctr. di Grottería [gr. τὰ χαλάσματα 'le rovine'].
- Calatría** borgata di Caulonia, anche nome di un torrente affluente dell'Allaro; v. *calatru*.
- Calaviti** (*Calavita*) ctr. di Bagaladi; v. *Caluvitu*.
- Caldanello** v. *Cadana*.
- Calènda** (R pa) sorgente presso Palizzi.
- Calfi** ctr. di Gizzeria; *Calfa* cogn. in Calabria; v. *calfa*.
- Calíbbi** sorgente presso San Costantino Briatico; v. *Calívi*.
- Calimèra** : *via Calimèra*, via a Anoina; antico cognome a Grotteria [cfr. Καλημέρας cogn. in Grecia]; v. *Calispieri*.
- Calinarò** v. *Calonerò*.
- Calinútu** (R pa) ctr. di Palizzi.
- Calipía** (R ge) ctr. di Locri ['luogo di rovi']; *Halipía*, *halipò*.
- Calispieri** (M pl) ctr. di Polía [gr. mod. καλησπέρα 'buona sera']; v. *Calimèra*.
- Calíttru** (M d) fosso che sbocca presso S. Sostene nel fiume Alaca; v. *gálatru*¹.
- Calivello** (M 24) fondo in quel di Catanzaro; v. *calívi*.
- Calívi** (R scr) torrentello presso Santa Cristina; v. *calívi*.
- Calívia** (R op) ctr. nella zona di Oppido ['le capanne']; v. *calívi*.
- Callèa**, *Callía* v. *Caddèa*.
- Callipo** cogn. in prov. di Catanzaro e di Reggio; v. *cáddipu*.
- Callístru** (bosco) : in dialetto *Cáglístru* (R bi).
- callúpi** : *cagliúpu* (R bi) m. specie di erba grassa; v. *cadjúpu*.
- **calò** 'buono' : 's ta calá (B b) addio!
 - **calocánno** (B 2, b, ch) io faccio un bene, conforto; *calocamèno* (B ch, g) consolato [gr. καλοκάμνω id.].
- Calògero** || *San* – casale nei pressi di Mileto; v. *Assi Calòjero*.
- Caloirizzi** ctr. nei pressi di Cardeto; v. *Calòjero*, *-izzi*.
- Calòjero** : *Calòiro* torrente nella zona di Samo (R); *Calòiro* torrente che sbocca nella fumara di Siderno; *Calòriu* ctr.

- di Cardeto; *Calòriu* monte a ponente di Fagnano [gr. *καλόγερος* 'monaco'].
- Calojèro** : (B 2, b) ctr. di Bova; *Calièru* ctr. di Podàrgoni.
- calòma** : *da' nci* – (R me) molla la fune!
- **calomelònno** (B 2, ch) io accarezzo [gr. *καλομελόνω].
- Calomèno** v. *Calumènu*.
- Calomiòni** (R st) ctr. di Stilo; v. *calamòna*, *calamunìa*.
- Calonerò** : *Calinarò* (R af) ctr. con sorgente presso Africo; *Calonerò* ctr. presso Taureana [gr. *καλόν νερό* 'acqua buona'].
- Calopinace** fiume che sbocca nello Stretto di Messina, percorrendo la città di Reggio [gr. *καλό πινάκιον* 'piatto buono'].
- Calòriu** (M fi) ctr. di Filandari; v. *Calòjero*.
- Calorijizzi** (R cd) ctr. di Cardeto; v. *Calòjero*.
- Calú** ctr. di Polistena; cgn. nella zona di Cittanova; *Calò* cgn. in Calabria [gr. *καλός* 'buono'].
- Calumènu** (R la) ctr. nella zona di Sambatello che ha dato nome al convento di San Salvatore di Calomeno [gr. *χαλωμένος 'rovinato']; v. *halomèno*
- calupizzatìsi** (C ro) pl. abitanti di Calopezzati.
- Calupizzatu** : sec. XVI *Calopicciato*.
- caluvitisi** (C ro) pl. abitanti di Caloveto.
- Caluvitu** : Caloveto, comune in prov. di Cosenza, con fiera di S. Giovanni Calibita (15 maggio); *Calovito* casale nei pressi di Luzzi.
- **calúzzico** (B 1, 2) ag. buonino, bellino [gr. mod. *καλούτσικος*].
- Calvarizi** (C 22) nome dato a Cavallerizzo (C) dagli italoalbanesi.
- **cáma** (B 2) f. arsura; (B b, g) afa [gr. *καύμα*].
- Camacína** ctr. (uliveto) di Satriano; v. *camacina*.
- Camacíssi** ctr. nei pressi di Bovalino; v. *Camucissá*.
- **camáða** (B ch, g) f. bruciore, fretta; *camáta* (B 2) scottatura [gr. *καυμάδα].
- Camagna** collina a levante di Verbicaro (C) [cfr. *Camagna* nome di contrade in Piemonte].
- Camánduli** (M mr) ctr. di Monterosso [ha preso il nome dai monaci di Camáldoli].
- Camára** (C 10, ro) ctr. sulla spiaggia di Rossano; v. *camára*, *Cammára*.
- Camarda** : ctr. anche di Filadelfia, Polía, Samo, Soveria Símeri e altrove.
- camarra** : leggi 'dominazione del marito di fronte alla moglie'.
- Camaropúsu** o *Hámaropúsu* (R gr) ctr. di Grotteria ['luogo di querciuole']; v. *hamaròpa*.
- Camarrone** ctr. di Canolo; v. *camarruni*.
- Camasterie** ctr. (castagneto) di Canolo; *Camastréa* ctr. nella zona di Verzino.
- Camástra** cogn. in Calabria; v. *camastra*.
- Camazzina** ctr. di Gallina (R); v. *camazzina*.
- **cambána** (B 2) f. campana.
- Cambána** ctr. di Bova ['campana'].
- **cambanári** (B 2) n. campanile.
- Cambanári** ctr. di Melito Porto Salvo; v. *campanaru* 'campanile'.
- Cambári** (R r, sr) le Gambarie (più genuino *Cambárie*), località di villeggiatura a levante di S. Stefano in Aspromonte; *jamu e Cambári* (R r) andiamo alle Gambarie; *Gambári* zona di collina presso Armo [gr. *καμπάρια 'piccoli campi']; v. *cámbo*.
- cambarinára** (R cl) f. grossa pianta di euforbia; v. *cammarína*.
- Cambí** ctr. di Bova [cfr. *Καμπί* = *Cambí*, villaggio in Eubea]; v. *campía*.
- **Cambía** : *pame 's te Cambie* (B b, r) andiamo alle Cambie; v. *campía*.
- **cámbo** (B 2, rf) m. campo; v. *Cambári*.
- **cambòsso** (B b, rf) qualche; *cambòssa aguí* (B b) qualche novo; *cambòssa mòrci* (B ch) tanti pezzi [gr. *καμπόσος*].

- camežári** (M no) pl. nomignolo dato agli abitanti di Tropea [‘i saltimbanchi’]; v. *cameđu*.
- Camiđđuná** (R ba) ctr. di Bagaladi [‘zone di bassura’]; v. *hamiđđò*.
- caminalòra** (R i) f. carruccio per bambino perchè impari a camminare.
- Camìnèa** ctr. a levante di Africo; v. *Caminiá*.
- Camìnònni** ctr. di Cataforío (R).
- Cáminu** ctr. con sorgente presso San Lorenzo; *Cámina* ctr. di Drápia [gr. κάμνος ‘fornace’].
- Camhára** (M sq) grotta sotto Staletti con sorgente; v. *Camára*.
- cammarata** || *spina* – (M fl) f. rosa selvatica.
- Cammaratò** (M an) ctr. di Sant’ Andrea Jonio [gr. καταρωτός ‘fatto a volta’].
- Camhári** ctr. di Bova; v. *camhári*.
- cammarúni** : *cammarúni* (M sq), *commarúne* (M pp), m. euforbia.
- Cammaruosu** (C gl) ctr. di Grisolía; v. *Cammará*.
- cammèlla** (M bi) f. paiolo.
- Camocíssi** (R 22) ctr. di Bovalino; v. *camucíssa*.
- camòra** : (R ba) av. ora, adesso.
- cámpa** (M so R bi, me, sc) f. foro della nassa per cui entra il pesce [cfr. in Corsica *campe* id.].
- Campágnano** torrente che sbocca nel Crati a settentrione di Cosenza [Campanianum ‘possessione di un Campanius’].
- Campágnanu** ctr. di Borgia.
- **Campanari** (B r) antico nome di via a Roghudi; cfr. *cambanári* (B 2) campanile.
- Campía** ctr. di Botricello, Filandari, Nicotera e Zungri; v. *campía*, *Cambía*.
- campiare** : (M ma) rfl. avvicinarsi per vedere; *campiati* (M ma) va a vedere, osserva!; *campía si vèna* (M pn) vedi se arriva!
- Campiglione** ctr. di Morano (C).
- Campisi** ctr. di Badolato e di Samo; cogn. in Calabria [cfr. il monte *Campese* in prov. di Caserta].
- Campizzu** (C mor) ctr. di Morano; *Campizzi* ctr. di Mesoraca (M) e di Rosarno (R) [‘piccolo campo’].
- Cámpoli** casale a nord di Caulonia; v. *Cámpora*.
- Campomaggió** monte a sud di Martirano (M) [‘campo maggiore’].
- cámpura** : *cánfara* (R cl) f. specie di millefoglio.
- camucisía** (R cl) f. specie di trifoglio selvatico; v. *camucíssi*.
- Camucissá** ctr. nei pressi di Santo Stefano (R) [‘luogo di *camucíssi*’]; v. *camucíssa*.
- cámula** : (M no, sq) f. caldo di scirocco, afa.
- camulía** (R bz) f. legno marcio diventato esca.
- camulusu** : (M sq) ag. afoso.
- Camúrra** ctr. (grotta) di San Luca; v. *hamúrra*.
- Camúti** (R cm) ctr. di Ciminà (R 18 : da un nome di persona, dall’ar. *Hamud*).
- Canagliòni** ctr. (burrone) di Aieta (C) [‘grosso canale’].
- Canalello** ctr. con fontana nei pressi di Sant’ Ilario e di Ciminà; *Canalèddu* sorgente presso Bova Marina; *Canalèju* (R gm) sorgente di San Giorgio Morgeto; *Canalègliu* (R bi) ctr. di Bianco; v. *Cánalu*.
- Canali** (R me, sc M 4) m. nome che si dà allo Stretto di Messina.
- Cánalu** : ctr. a sudovest di Mammola (R); ctr. di Staiti con sorgente; *vajúni d’ u Cánalu* (R 18) ctr. di Molochio; v. *cánalo*, *Cánulu*.
- cánapu** (M sq) m. spazzaforno, fruciandolo [deform. di *cáđđipu*]; v. *cannevári*.
- Cancello** affluente del fiume Lamato presso Marcellinara.
- Cáncedu** : *Cáncidu* ctr. di Cúringa.
- Cándia** (B 2, b) ctr. di Bova.

- Candiáno** ctr. di Bova; ctr. di Nicastro.
- Cándicu** (R ar) ctr. di Armo [gr. biz. *χάνδαξ* 'fosso', dal arabo *ḥandaq* id.]; v. *candáci*, *ḥandáci*.
- candidunisi** (R se) pl. abitanti di Candi-doni.
- candilisi** : *candilisa* (R i) fiore dell'ampelodesmo (*ḥárcia*).
- candiloraru** (M b) m. asfodelo.
- Candinicòla** (R sl) ctr. di San Luca con sorgente [da un *condò Nicòla* 'presso Nicola'].
- Candiòtini** ctr. di Cataforío ['i discendenti della famiglia dei *Candiòti']; v. *Cándia*.
- Cándissu** (R cm) ctr. di Ciminà con sorgente.
- Candròglia** (M pt) fontana presso Petronà.
- cánfara** v. *cámpura*.
- Cangèmi** ctr. di Badolato e di San Giovanni di Gerace; v. *Ganjèmi*.
- canijatu** || *còri* – (R 21) cuore corrucciato; v. *caniari*.
- Canna** comune in prov. di Cosenza.
- Cannacári** (M b) ctr. di Briatico [cfr. a. 1283 *Καννωχαριον* in un diploma di Seminara].
- Cannadèu** ctr. di Palizzi (R).
- Cannalella** ruscello nei pressi di Vazzano; *Cannalèžu* fosso presso Nicotera; v. *Cannalicchiu*.
- Cannáli** || *Òttu* – fontane presso Vibo ['otto cannelle'].
- Cannalia** (M mr) ctr. di Monterosso.
- Cannalicchiu** sorgente presso Staletti; v. *cannùli*.
- Cannamarèa** ctr. di Mesoraca ['luogo di canape']; v. *Cannavaríu*.
- Cannariátə** ctr. (zona boschiva) di Cerchiara (C).
- Cánnaru** (M sq) burrone presso Palermiti.
- Cannatà** ctr. presso Rizzíconi; anche cogn. in prov. di Reggio ['fabbricatore di *cannate*'].
- Cannavári** ctr. di Bova; v. *Cannavaríu*.
- Cannavaríu** (R 5, l) ctr. di Galatro ['campo di canape'].
- Cannaváti** ctr. di Guardavalle (M).
- Cannaverè** (B 1, rf) ctr. di Bova; (R gr) ctr. di San Giovanni di Gerace; v. *cánnavo*.
- Cannavía** ctr. di San Gregorio d' Ippona; v. *cánnavo*.
- Cannavina** torrente nei pressi di Celico (C); v. *cánnavo*.
- Cannávi** ctr. presso Bova, Delianova, Martone e San Luca; v. *cánnavo*.
- **cánnavo** (B 2, ch, rf) m. canape; *i cannávi* (B b) le canapi [gr. *κάνναβος*].
- Cannavò** : anche ctr. di Borgia [cfr. *Cannavò* cogn. in Sicilia].
- Cánnavu** (M c) ctr. di Pentone.
- Cannavú** (M 18) ctr. presso Borgia. – Nome errato; v. *Cannavá*.
- cannavúglia** (R bz) f. nome di un'erba.
- Cannèja** (M ces) sorgente di Cessaniti; v. *cannèdđa*.
- **cannevári** (B r) n. strofinaccio; v. *cannavazzu*.
- canníschə** (C cr) m. specie di sala, mazza sorda.
- **cannístra** (B 2, ch) f. grossa cesta per trasporti a basto; v. fig. 8 (c).
- Cannizzaru** ctr. di Belcastro; v. *cannizzaru*.
- cannizzòlu** : (R st) m. stelo dell'ampelodesmo (*ligomara*) col fiore.
- **cánno** 'io faccio' : *cámete sirma* (B ch) fate subito!
- Cannòlu** ctr. nei pressi di Strongoli; v. *cannuolu*.
- Cannùli** (R ba) ctr. di Bagaladi.
- Cánnulu** : *Cánnolo* ctr. a sud di Mileto (M); v. *cánalo*.
- cannuolu** : *cannòlu d'acqua* (R sl) m. sorgente d'acqua.
- cantanti** || *pisci* – (B rg) m. ranocchio.
- cantariellu** : *cantarèdđu* (M bt), *cantariadđu* (M : a Amároni) m. coleottero delle vigne, *Anomala Vitis*.

- Canturatu** ctr. di Catanzaro; ctr. a nord di Botricello; ctr. nella zona di Cutro ['cantorato', cioè dignità o proprietà del cantore].
- Cánulu** : anche ctr. di Sant' Ilario (R), con sorgente; *Cánulu* (M ch) torrente presso Chiaravalle; *Cánulu* monte nei pressi di Ardore; v. *Cánalu*.
- Caparrúni** (R ba) ctr. a nord di San Lorenzo; *Caparrone* (C 18) località nella zona di Paola; v. *caparrúne*, *Scapparrúni*.
- **capèò** (B ch), *capègguo* (B 2) io capisco [cap-εύω].
- capichiátti** (M se) nomignolo dato agli abitanti di Decollatura.
- Capiđđèru** (M cir) torrente nei pressi di Cirò.
- capillàri** (M 20) pl. nomignolo che si dà agli abitanti di Tropea.
- capillu** : *capiddi d'àngilu* (M ct) pl. sorta di fungo, Clavaria flava.
- capínta** : *capínda* (R pa) f. bastone dei pastori.
- capire** : *cu' nci capèrati* (Pa), *cu capiscèra* (C pp) chi capirebbe?
- Capistánu** : anche ctr. nei pressi di Satriano (M).
- **capituría** (B b, c, r, rf) f. specie di salvia, *Phlomis fruticosa*; erroneamente (B 1, 2) *Arum Italicum*.
- Capòzza** (R pz) sorgente presso Pazzano; v. *Capu d'Acqua*.
- Cappa** || *Pètra* – ctr. (roccia gigantesca) presso San Luca [R 22 : sec. XII *Cauca* < gr. καῦκα 'coppa'].
- cappiellu** : *cappillò* (C mt) m. cappello; *granò capillò* (C mt) qualità di grano; *cappèddu 'i prèvitu* (M ct) sorta di fungo, *Lepiota procera*.
- capu** : *pe ccapu 'n irtu* (M cei) verso giù, per sotto.
- Capu d'Acqua** (C gl) ctr. di Grisolia.
- Capufilicu** (R si) ctr. di Siderno; v. *Jarafilicu*.
- **capulí** || *èga* – (B b) f. capra con una fascia di altro colore; v. *cápula*.
- Càpulo** nome di uno scoglio sulla costiera di Nocera Terinese [M 18 : lat. *capulum* 'manico'].
- Capuná** (M pl) torrente che affluisce nel fiume Reschia; v. *capúni* 'pesce'.
- capuni** : (M so R bi me, r, sc) m. pesce di mare, lampuga.
- Capurru** (M sg) ctr. di San Gregorio d'Ippona [cfr. a. 1303 *collis Capurro* nei pressi di Catanzaro].
- carabbòzzu** (R 7) : voce scomparsa, non più conosciuta.
- Carabòmbulu** (R pa) sorgente nei pressi di Pietrapennata; v. *carabòmpula*.
- carabòmpula** || *l'acqua faci* – (R sta) l'acqua gorgoglia; v. *caronfuliari*, *garompuliari*, *garòmpulu*.
- caracèfalu** : *carracèfalu* (M ct) m. averla.
- Caracciòlini** (*Caricciòlini*) ctr. di Melito ['i discendenti della famiglia Caracciolo'].
- caracèju** : (R gj), *cararacèju* (R gr) m. specie di uccellino.
- caracòli** : *caracòllu* (C gl) m. chiocciola.
- Carádi** casale nei pressi di Melicuccà; v. *Lucarádi*.
- Caráfi** (R lo) monte presso San. Lorenzo; ctr. di Santa Caterina Jonio; v. *carávi*.
- Caramánti** ctr. di Soverato con sorgente.
- Carámolo** monte a sud di Morano (C); *Carámola* monte a levante di S. Severino Lucano [cfr. a. 1097 Νικόλαος τοῦ Καραμαλου, nome di persona in Calabria].
- caramusa** (P : a Lagonegro e Spinoso) f. lucertola [piem. *gramüsa*, prov. *lagramüsa*, *larmüsa* id., lat. tard. *lacrimusa* id.].
- **carávi** (B 2), *caráfi* (B b) n. bastimento, barca [gr. καράβιον].
- Caravizzi** (M fi) ctr. di Filandari; v. *Caráfi*.

- caravútu** (C l) ag. incavato [cfr. il sic. a Novara *garbudu* id., lig. *garbu* id., di base celtica]; v. *garamutu*.
- carbatura** (R cl) f. specie di millefoglio.
- Carcavalle** ctr. di Santa Caterina Jonio ['si serra la valle']; v. *carcare*.
- Carcè** ctr. di Sant' Andrea Jonio; v. *Carcià*.
- Carchicè** (R d) ctr. di Delianova.
- Carcià** (*Carcèa*) ctr. di Bagaladi, Cardeto, Melito, Mosorrofa e Santa Cristina [R 18 : identico al cogn. *Garcèa* = in Grecia *Χαλκιάς* 'fabbro']; v. *Carcè*.
- Carciamíti** (*Cacciamiti*) fiume nella zona di Badolato.
- carda** || *jocamu a ccarda* (M sa) facciamo il giuoco del berretto; v. *campana*, *criža*.
- Cardà** : ctr. anche di Melito, Plati, Siderno e Stilo (R).
- cardaisi** (R se) pl. abitanti di Caridà.
- Cardara** ctr. di Badolato; *Cardara* monte sopra Sant' Agata del Bianco; frazione di Siderno; *Cardara* torrente nella zona di Brancaleone ['caldaia']; v. *caudara*.
- cardarazzu** (R gj) m. pesce di mare, sorta di boga.
- Cardèa** (M m) ctr. di Stefanáconi con sorgente; cogn. in prov. di Catanzaro.
- **cardía** (B 2, b, ch) f. cuore [gr. *καρδία*].
- cardillu** : (P a) m. lucchetto.
- Cardinaròtu** ctr. di Capistrano; v. *cardinalòtu*.
- Cardinaru** = Cardinale : sec. XVI *Cardinaro*.
- Carditu** : anche ctr. di Mammola e Samo.
- Cardolo** fiume a sudest di Nicastro, affluente del fiume Sant' Ippolito; *Cardulo* fosso presso Montepaone; v. *cardòlu*.
- Cardone** fiume a sud di Montegiordano (C).
- Cardusa** ctr. di Montauro (M) e Ardore (R); *Cardòsə* ctr. di Cerchiara ['luogo di cardì'].
- Carènci** torrente nei pressi di Sant' Andrea.
- Carèrni** (R gr) ctr. di Grottería [anteriormente **Carèroni*, cioè 'i discendenti della famiglia *Carèri* = *Harèri*']; v. *Harèri*.
- Carèsta** (M an) ctr. di Sant' Andrea Jonio.
- **carfònno** (B 2) io inchiodo [gr. *καρφώνω*].
- Carfuni** ctr. di Badolato (M.).
- Caría** : ctr. anche di Mártone.
- Caricchiu** (C mm) ctr. di Mormanno.
- Caridà** : (B 2) ctr. di Bova.
- Carídi** : ctr. di Armo (R).
- **caridúḡḡa** (B b) f. specie di crescione.
- Cariglietto** ctr. presso Cutro ['bosco di *carigli*']; v. *carigliu*.
- Cariglio** ctr. di Filadelfia (M); monte presso Falconara; casale di Fuscaldo; v. *carigliu* 'specie di quercia'.
- carigliu** : *carigghiu* (M pp) m. cerro, specie di quercia.
- Carìola** fontana presso San Gregorio d'Ip-pona; v. *carìola* 'lucchiola'.
- Carísi** ctr. presso Petilia Policastro.
- Carístena** ctr. nella zona di Limbadi [dal cognome omonimo]; v. *Caristi*, *-ena*.
- Carísti** ctr. nei pressi di San Roberto [dal cogn. *Caristi*].
- Cáriu** ctr. di Badolato e di Crotone.
- Carlini** || *Tre* - (M cu) nome di un torrente presso Cúringa [*carlino* 'moneta napoletana dei Borboni'].
- carmaría** : (M no, so R me, sc), *carmería* (M ct) f. bonaccia di mare; *u vèntu fici carmaría* (R bi) il vento si è calmato.
- Carmelía** (R d) ctr. di Delianova [R 18 : gr. *καρομηλιά* 'prugno', 'susino'].
- carnelevare** 'carnevale' : cfr. *Carnelevare* sec. XIII cogn. a Seminara.
- Carnalevári** ctr. di Cutro (M).
- Carnomèli** (R b) ctr. di Bova.
- caròmpulu** : (R 21) m. garofano.
- Caròmpulu** : anche ctr. di San Luca.
- Caronte** : anche torrente che affluisce al fiume Busento, ma popolarmente chiamato *Jume d'Alimèna*; fontana di acqua calda presso Luzzi; sorgente di

- acqua minerale calda nei pressi di Sambiase e di Guardia Piemontese.
- Caròzzu** (R ro) ctr. di Rosarno con sorgente in località di antica necropoli; v. *cròzza* 'cranio'.
- Cárpina** (M ba) ctr. di Santa Caterina del Jonio.
- Carpiná** : ctr. anche di San Sostene.
- Cárpini** (R gr) ctr. di Grottería; v. *cárpinu*.
- Carpiníti** (R d) ctr. di Delianova; v. *cárpinu*.
- Carpinuso** ctr. di Bova; *Carpinusu* ctr. di Caulonia; v. *cárpinu*.
- Carrà** : ctr. anche di Caraffa, Acquaro, Cessaniti, Girifalco, Montauero, Vazzano (M); di Africo, Palizzi, Scilla (R).
- Carrabbáti** (R ar) ctr. di Gallina ['Carlo l'abbate']; v. *Carru*.
- **carrastiázo** (B 1, 2), *currattízo* (B g) io impolvero [gr. mod. κορνιαχτίζω]; v. *curraftò*.
- carrettèri** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Strongoli.
- Carretto** || *Alessandria del* – comune in prov. di Cosenza, di popolazione albanese [fu feudo dei Pignoni del Carretto].
- carríli** : (M 23 R 21) m. piccolo carro [lat. *carrile].
- Cárrina** ctr. di Badolato.
- **cárru** (B b, ch, g) m. cerro, albero simile alla quercia [gr. ital. *κάρρος, voce mediterranea, cfr. Palb. *qarr* = *kjarr* id., lat. *cerrus*]; v. *carru*.
 - **Carro** (B 2) pers. Carlo; v. *Carru*.
- carròcciulu** : (M sq) m. carruccio per bambino.
- Carrosa** bosco presso Mormanno (C); v. *Carrusu*.
- carru** : *carru maístru* (M 21, no R me, sc) m. Orsa Minore; *carru cu i gòji* (M 21) Orsa Maggiore.
- Carru** : (R cl, me, r, si) Carlo.
- Carrubbara** ctr. di Scilla; v. *carrubbara*.
- Carrumangu** Carlomagno, monte della Sila [nome nato da una leggenda popolare]; v. *Mango*.
- Carrúni** ctr. di Bianco (R).
- Cárruni** : ufficialmente Cároni (M).
- Carrúsu** : ctr. anche di Antonimina, Bianconovo, Cardeto, Ferruzzano e San Luca.
- Cartalími** v. *Hartalími*.
- Carteríti** (B b), *Cofteríti* (B 2) ctr. di Bova.
- Carulèi** : [sec. XVI *Li Carolei*].
- carulítáni** (C do) pl. abitanti di Carolei.
- **carúso** (B 2) m. salvadanaio; v. *carusiellu*.
- Carváni** || *I* – (M bt) ctr. di Botricello; v. *carvanu*.
- Carvanúsa** ctr. di Papisidero ['luogo di ricini'?, cfr. il sic. *carvana* 'ricino', dall'ar. *harwa*].
- Cárvuni** (R gr) ctr. di Grottería; v. *cárvuno*.
- **cárvuno** (B 2, ch, rf) n. carbone [gr. mod. κάρβουνον].
- carza** 'causa' : voce caduta in disuso; perdura nella frase *cu carza e senza* (R ma) con o senza ragione.
- casalajuoti** (C gl) pl. abitanti di S. Nicola (popolarm. *Casalicchiu*).
- **casbètte** (B ch) f. pl. calze; v. *casbe*.
- Casignanù** (R gm) ctr. di San Giorgio Morgeto; v. *Casignana*.
- Casino**, comune in prov. di Catanzaro, nome cambiato recentemente, per decoro locale, in Castelsilano [prese nome da una villa del principe di Cerenza]; v. *casinu*.
- Casinovi** frazione del comune di Decollatura.
- casinu** (R gj, r, me) m. casa di mal affare, bordello.
- Casivònu** (= Casabona) : sec. XVI *Casobono*.
- Cassaneto** || *Bocca di* – ctr. in montagna nei pressi di Morano; cfr. *Cassaneto* in Lucania, ctr. di montagna ad est di

- S. Arcangelo ['querceto', cfr. il sic. *cássanu* 'querciola', d'origine piemontese].
- cassariari** : (M 23, ba, gd, sa R be, bi, me) a. sciupare, sperperare.
- cassiáru** : (R sc) m. acacia.
- Castáci** (M c) torrente ad est di Catanzaro (M 18 : dal nome di persona Κωστάκης].
- Castagnara** ctr. di Cessaniti; v. *castagnara*.
- castagnári** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Petilia Policastro.
- Castanía** : ctr. (spesso offic. *Castanèa*) anche di Mártone, Monterosso, Palermi, Verzino (M); di Canolo, Samo, San Luca; *Castanía* torrente di Roghudi; *Castanía* torrente nei pressi di Bagaladi.
- Castanici** (R gr) ctr. di Grottería.
- Castanò** (M co) ctr. presso Jacurso con sorgente [nome di persona Καστανός]; v. *castanò*.
- Casteddaci** : *Castellace* ctr. di Monterosso e Sellia (M); di Galatro, Grottería e Siderno (R).
- **Castèddi** (B 2) castello di Bova; v. *castèddi*.
- **castèddi** (B b) n. castello [gr. tard. καστέλλιον 'piccolo castello'].
- Castella** || *Le* – villaggio di pescatori nei pressi di Isola Capo Rizzuto (M).
- Castellíti** ctr. di Cròpani ['oriundi del Castello'].
- Castelminardo** v. *Filadelfia*; *Castumunárdi* (M fl) ctr. di Filadelfia.
- Castelsilano** v. *Casino*.
- Castørnegi** (C 22) nome che gli italoalbanesi danno a Castroregio, paese di popolazione albanese.
- Castiglione** comune in prov. di Cosenza; anche frazione di Falerna (M) [cfr. in Francia *Châtiillon*, in Spagna *Castejón* 'piccolo castello'].
- Cástori** sorgente nella zona di Roghudi.
- Castòru** ctr. di Zagarise con sorgente di acqua purgativa.
- Castruvillari** : [cfr. a. 1225 Ρογέριος τοῦ Καστροβιλλαρης, a. 1166 *Anastasius Villarites* cogn. a Cerchiara].
- Cata** || *Chiani di* – (M di) ctr. (pianura) a nord di Dinámi [gr. κάτω 'sotto']; v. *cátu*.
- **catáci** : (B ch) verso là; v. *catá*.
- Cataciano** || *Rocca di* – (M 24) nome anteriore (sec. XII) dato a Rocca di Falluca [da *Catacium*, nome dato in diplomi latini, sec. XII, alla città di Catanzaro]; v. *Catánziu*, *Falluca*.
- Catafrátta** ctr. e torrente nella zona di Luzzi [gr. κατά 'sotto' + *fratta* 'sterpeto']; v. *fratta*.
- **catálíma** (B 2) n. danno [gr. mod. dial. κατάλυμα]; v. *cataláo*.
- Catalímata** : [cfr. Καταλύματα villaggio di Eubea].
- Catalími** (*Cartalími*) v. *Hartalími*.
- Catámpula** (R ga) ctr. di Maropati [gr. κατά ἄμπελον 'sotto il vigneto'].
- catanáci** : (M sq) pl. specie di alghe marine con forma di spaghetti.
- Catanánci** (R st) ctr. presso Stilo [a. 1176 κατανάγκη, ctr. nel territorio di Stilo [R 18: gr. κατανάγκη 'costrizione', 'violenza']].
- Catanánna** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace; v. *catananna* 'bisava'.
- catandèju** (M ds), *catandèru* (M sn) m. piccolo nascondiglio, luogo o stalluccia sotto una scala.
- catánfaru** : *viècchiu catámperu* (M ds) m. vecchio decrepito; v. *catáfaru*.
- Catanzáru** : nome di una sorgente presso Santa Cristina [dal cogn. *Catanzaro* ?].
- Cataría** ctr. presso Laganadi [κατ' ἄρια 'sotto l'elce' ?]; v. *aria*.
- Catánziu** ctr. di Badolato, in ripido pendio su due torrenti (M 24); cfr. *Catacium*, antico nome di Catanzaro [M 18: gr. *κατάγκιον 'gola di monte'].
- Catapúrsi** ctr. di Soveria Símeri (M).

- Cataráttu** ctr. di Cortale con sorgente;
Catarátti ctr. di Siderno; v. *cataráttu*.
- **catárima** (B 2) n. maledizione; v. *cataráo*.
 - **catarimía** (B 1, 2) f. maledizione.
- catariníari** || *còmu catariníja accusí nata-
 líja* (M m) dalla festa di santa Catarina
 (25-XI) si suole trarre un oroscopo per
 il tempo di Natale.
- Catarínì** : *Santa* – (M an) Santa Caterina,
 comune in prov. di Catanzaro.
- catarinòti** (R mo) pl. abitanti di Santa
 Caterina Jonio.
- Catarisánu** : (R gr) ctr. di Grottería; v.
catarisánu.
- Catarzúða** (M fi) ctr. di *Filandari*.
- Catastimèni** ctr. di Locri; è anche cognome
 [gr. *καταστημένος* ‘punteggiato’].
- Catavòli** (R scr) ctr. di Santa Cristina [cfr.
 gr. ant. *κατάβολος* ‘emporio’].
- catècchiu** v. *viécchiu*.
- Catèfara** (R gj) ctr. di San Giovanni di
 Gerace; v. *catèforo* ‘scesa’.
- **catevènno** : *catevèsete* (B ch) scendete!
 - **catevasía** (B 2, b, g, rf) f. scesa, caduta di
 terra [cfr. gr. *κατάβασις* ‘discesa’].
- Catinítì** (C 10, ro) rione della città di Ros-
 sano.
- Catríca** ctr. e torrente presso Cataforío (R);
 v. *catríca*.
- Catriváru** (M pp) ctr. di Petilia Policastro.
- Cattòlica** chiesetta bizantina a Stilo (R);
 ctr. presso Sellia Marina (M).
- Cattúsu** (M mt) sorgente presso Montauro
 [M 18: gr. **ἀκανθοῦσα* ‘spinetto’]; v. *-usa*.
- **Catuñorío** : anche borgata di Roghudi.
 - **Catumalí** (B r) ctr. di Roghudi [gr. *Κάτω*
 ‘Όμαλή ‘piano di sotto’]; v. *Anumalí*,
Mesamalí.
- Catuna** : *jamu ā* – (R r) andiamo a (la) Ca-
 тона.
- **caturáo** (B 2, b, g) io piscio [gr. *κατουρῶ*].
- Caturello** (*Caturèju*), altro nome dato
 popolarmente al fiume Torbido (R gr).
- **caturimía** (B 2) f. pisciata.
- caturrò** (C 21-amd) m. nome di un'erba.
- caudára** : *cardára* (R br), *caddára* (R r)
 f. caldaia.
- cáudu** : *cardu* (R be), *caddu* (R r) ag. caldo.
- caulognísi** : anche *caulonísi*, *caulognòti*
 (R mo).
- causariđđu** (C pp) m. ciclamino.
- caváđđu** : *cavárju* (M sa) m. cavallo.
- **Cávađđo** : [cfr. *Κάβαλλος* – villaggio di
 Santa Maura].
- cavađđuzzu** (M ct R me) m. cavalluccio di
 mare.
- Cavallaro** ctr. di Palermiti (M).
- cavarcata** || *Pètra* – roccia che sta addosso
 sopra altra grandissima roccia nei pressi
 di Stalettì.
- Cavíglia** (R sl) sorgente nei pressi di San
 Luca.
- cavitèđđu** (R me, sc) m. gavitello, boa.
- **cávuro** : *i cavúri* (B b) pl. granchi di
 fiume.
- Cavúri** ctr. di Cúringa (M) e di Caulonia
 (R); v. *cávuro*.
- cazellúsi** (M 20) pl. nomignolo dato agli
 abitanti di Isola Capo Rizzuto.
- Cázzina** ctr. (oliveto) di Antonimina (R).
- cazzu-marinu** (M ct) m. grosso verme ma-
 rino che serve per esca.
- Cciappètta** torrente nei pressi di Zungri.
- Cèbbia** ctr. di Davoli; sorgente presso Stilo;
 v. *cibbia*.
- Cecè** (M c R ci, r, si) Vincenzo (vezz.).
- Cècia** (R bi, r) Vincenza (vezz.).
- Cèciu** (R cl, r) Vincenzo (vezz.).
- Cecíta** località in Sila a nord di Camiglia-
 tello; v. *cicita*, *Ciricília*.
- Cèđđi** || *i* – ctr. di Stalettì nella zona del
 convento di Cassiodoro [lat. *cellae*].
- Cedonía** v. *Cirinía*.
- Cefalá** ctr. di Cessaniti (dal cogn. *Cefalá*,
 cfr. *Κεφαλάς* villaggio nei pressi di
 Sparta); v. *cefalá*.
- **cefalí** : – *tu potamú* (B b) f. inizio del
 fiume.

- cèfalu** : (R gr) m. testa (scherz.); *chi ti mina nt'o cèfalu* (R gr) che ti salta in testa ?
- Celádi** (dial. *Celári*) torrente che sbocca nel fiume Colognati presso Rossano [C 18 : gr. κοιλάδιον 'valloncino'].
- Celaffurcatu** (M mm) ctr. nella zona di Morano; v. *Cielafforonto*.
- Celánu** (R gr) ctr. di Grottería; (R 18) ctr. di Taurianova
- Cellía** torrente presso Stilo; *Ceddía* ctr. di Sant' Eufemia d'Aspromonte; *Cedía* frazione di Polía; *Celía* ctr. di Sinopoli; *Celèa* ctr. di Badolato [gr. tard. τὰ κελλία 'le celle', cfr. Κελλιά in Grecia].
- Cenadi** : *jamu a lu Cenádi* (M o) andiamo a Cenadi [deformato da *Lucenádi*]; v. *-adi*.
- Cència** (R rg), *Cènza* (R tr) Vicenza (vezz.).
- **cendáo** (B 1, 2) io stimolo [gr. κεντῶ id.].
 - **cendènno** (B ch, g, r) io stimolo; *cendènno ta vídia* (B ch) spingo i buoi; v. *cendáo*.
 - **cendònno** (B b) io stimolo; v. *cendáo*.
- Cèndiri** (R cd) Cendri, ctr. di Cardeto (R).
- **cendúri** (B b) n. pungolo; v. *centúri*.
- Cenicò** (R cau) borgata di Caulonia [R 18 : gr. κυνηγός 'cacciatore?'].
- Centáque** ctr. nei pressi di Fuscaldo.
- Centonze** (dial. *Cettúnze*) nome di un valone a nord di Cutro [dal cognome *Centonze*, antico nomignolo, cioè 'cento once'].
- cenzínara** (M an) f. specie di elicriso.
- Cenzulèri** sorgente presso Monterosso.
- Ceracò** torrente tra Luzzi e Acri [κυριακός 'del padrone'].
- Ceramarte** (*Ciaramarte*) ctr. (fosso) presso Satriano [gr. κυρά Μάρθα 'signora Marta?'].
- ceramedđđa** : *giaramèja* (R gj) f. zampogna, cornamusa.
- **ceramedđđa** || *i - tu xiridíu* (B ch) il grugno del porco; v. *ceramedđđa*.
- Ceramída** : sorgente presso Cittanova; *Ciaramída* sorgente presso Gioiosa Jonica.
- Ceramidío** : ctr. di Ardore, Bianconovo, Bova, S. Gregorio d'Ippona, Vibo Valentia, Cinquefronde; *Ciaramidío* ctr. di Bruzzano, Gátatro, Martone, Nicotera, Stefanáconi, San Luca, Vibo.
- Ceramile** casale di Cetraro; v. *ceramile*.
- Ceraòna** (R bi) ctr. di Sant'Agata del Bianco.
- Cerasara** : ctr. di San Sostene; *Cerasari* ctr. di Gallina; *Ciarasara* ctr. di Filadelfia.
- **cerási** (B 1, b, g) n. ciliegia [gr. κεράσιον].
- Cerasía** : ctr. di Cessaniti e Filogaso (M), di Africo, Cardeto, Caulonia, S. Lorenzo, San Luca e Staiti (R); *Cerasí* ctr. di Dasà; *Ciarasía* ctr. di Sant' Andrea; *Cirasía* ctr. di Grisolía; v. *cerasía*.
- Cerasitu** sorgente presso Zagarise.
- cerasolaru** (M b) m. biancospino.
- Cerásu** fiume nei pressi di Petronà; v. *cerasu*.
- Cerávulu** ctr. presso Monasterace; ctr. di Gioiosa Jonica; *Cerávulu* sorgente presso Pazzano e Vazzano; *Ceráulu* sorgente nei pressi di Dinami; v. *ceráulu* (Diz. vol. I).
- Cèri** ctr. di Badolato.
- Cèrna** ctr. di Zungri (M).
- cernièca** (R bi) f. rana verde, raganella.
- Cernostási** ctr. (bosco) a sud di Cerchiara (C) [C 18: κύρ' Ἀναστάσιος 'signor Anastasio'].
- Cerrantòni** sorgente presso Cessaniti; *Cerrantòni* cogn. a Soriano [gr. κύρ' Ἀντόνιος 'signor Antonio'].
- Cerune** || *u* – sorgente in quel di Carolei; v. *cerune*.
- Cerzitu** : *Cerzito* bosco in Sila nei pressi della Fossiata.
- Cesarína** ctr. di Mesignadi.
- Cesína** ctr. di Davoli e nei pressi di Vibo Valentia; v. *cesína*.

Cessarè v. *Cissarè*.

cèssi (C ce) escl. niente!, non è successo nulla.

• **Chèccia** (B 2) Vincenza; è forma errata. – Si legga *Cècia*.

cherí (P r) escl. voce con cui si chiama il maiale; v. *chiri-chiri* (Diz. I).

Chiàcchiera (R ba) ctr. con torrente presso Bagaladi.

Chiacciano ctr. di Cutro [M 18: *Clatianum ‘villa di un Clatius’].

Chianalèa quartiere di Scilla sul mare [R 18: a. 1561 *Piano della Galea*]; v. *Galèa*.

Chianaleòti (R sc) pl. abitanti del quartiere Chianalèa.

Chianitaru (C pp) Pianetaro, ctr. di Papisidero [deform. di *pratanaru* ‘platano’].

Chianúopuli (M ma) Pianopoli, comune in prov. di Catanzaro [nome recente in sostituzione di *Ferulitu Chianu*, cioè ‘del Piano’].

chianuopulisi (M ma) pl. abitanti di Pianopoli.

Chiappázza (R sc) scoglio sulla costa di Scilla [‘grossa *chiappa*’].

Chiappi ctr. di Melito Porto Salvo; v. *chiappa*.

Chiaranzána ruscello nei pressi di Dávoli.

Chiarizzi ctr. di Palermiti (M).

Chiaru (R gj) fiume che sbocca nel fiume Torbido; nelle carte erroneamente *Chiarra*.

Chiatrèđđu sorgente presso Soveria Simeri; v. *chiatrìđđu*.

Chiatretti ctr. di Belvedere Spinelli (M).

chiđđáta || *na* (R sg) una piccola quantità [cfr. sic. *na chiđđá* ‘assai’]; v. *chiđđá*.

chiđđu ‘quello’ : *chiđđa senza nasu* (M mt, sq) nome dato per tabú alla morte.

Chieránzu (R at) ctr. di Antonimina (R).

chiesa : *hínca a ra chíasia* (M sa) fino alla chiesa.

chiesiara (R bi) f. donna bigotta, beghina.

• **chígliama** (B 2) n. l’inchino; v. *chigliáđzo*.

Chilimbò (M ba) ctr. di Bagaladi.

Chillá cogn. a Squillace [cfr. gr. *κυλλός* ‘storpio’]; v. *chjiddío*.

Chimento ctr. nei pressi di San Giorgio Albanese e di San Mango d’Aquino; *Chimenti* cogn. in Calabria [C 18: cogn. *Clementius*].

chímma : *chímma t’ ammázzanu* (M c) che ti ammazzino!

chímму : *chímму schiácchi* (R ca) che egli crepi!

chiòchiaru : (M c) m. il maschio del tacchino [fa *chiò – chiò*]

Chiriáco (M 18) affluente del fiume Amato; *Chiriáco* cogn. in prov. di Catanzaro [M 18: cogn. *Κυριάκος* in Grecia]; v. *Ciriáco*, *Criáco*.

Chiriđđu (M bt) ctr. di Botricello; v. *chirillu*.

chitárra (M ct, sv) f. specie di razza (pesce) che ha la forma di una gitarra, tipo di *Rhinobatus*.

Chitirano antico acquedotto di Luzzi (C) [forse *Clitrianum*, villa di un *Clitrius*?].

Chiumpútu casale di Cardeto; v. *chiumputu* (Diz. vol. I).

Chiurítu fosso presso Petronà; v. *chiuritu*.

chiurrindò (M 23) m. nome di un uccello, forse il chiurlo.

Chiusa (R st) sorgente presso Stilo.

Chiuvánu (M sq) sorgente in quel di Amároni [cfr. *Piovano*, fiumicello in Piemonte].

• **chjica** (B r) f. piega, grinza.

• **chjiddólúccchi** (B ch) m. persona guercia; v. *chjiddío*.

Chjídínu sorgente presso Staletti.

chjippu : (C dm, gl, pp) ag. molto sazio.

chjiricòculu (M mt) m. tordela; v. *jeracò-cuđđo*.

• **ciaène** || *áfimme ciaène* (B b), *áfimme ciaè* (B b, g) lasciarmi stare; *áfisto ciaè* (B b) lascio stare! [gr. *καὶ ἄς ἔναι*]; v. *afínno*.

- ciagulari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Pietrapaola; v. *ciavularu* 'ciarlone'.
- Cialahèḍa** (M gr) ctr. di Girifalco con sorgente.
- Cialí** ctr. di Gallina.
- ciambra** (M ni) f. ricovero fatto di frasche contro i raggi del sole; posto di guardia sollevato da terra [franc. *chambre*]; v. *Ciambra*.
- Ciambròni** ctr. di Majerato; cogn. in Calabria [*Chambron* cogn. in Francia]; v. *Ciambra*.
- ciambulòtta** (C mm) f. pozzanghera di neve; v. *ciambrotta*.
- ciancianeḍḍía** (R cd) f. nome di un'erba; v. *ciancianeḍḍára* (Diz. vol. I).
- Cianò** ctr. di Dàvoli (M); v. *cianò*.
- Ciánu** = Ciano, frazione di Gerocarne; v. *cianu*.
- cianuoti** (M ds) pl. abitanti di Ciano.
- **ciapánu** || *anèva* – (B b) sali sù! [gr. ἐκεῖ ἐπάνω 'li sopra'].
- Ciaramárte** v. *Ceramarte*.
- Ciaramída** ctr. di Seminara; fontana presso Dasà, Monasterace, Gioiosa Jonica, Stilo e Vibo; *Ciaramiti* frazione di Ricadi; v. *ceramida*.
- Ciaramidararu** ctr. di San Luca; v. *ciaramidararu* (Diz. vol. I).
- Ciaramidía** ctr. di Dàvoli (M).
- Ciaramidío** v. *Ceramidío*.
- Ciaramíḍu** (M fl) sorgente presso Filadelfia; v. *Ciaramída*.
- Ciarasara**, *Ciarasía* v. *Cerasara*, *Cerasía*.
- Ciarcídu** ctr. di Badolato [a. 1277 Κεορκήδον].
- ciardinu** (M 23) m. giardino.
- Ciarelle** (M 22) fontana presso Verzino.
- Ciarru** (*Giarro*) torrente nei pressi di Sant' Alessio.
- ciavarra** (C gl) f. pecora giovane; v. *ciavarru*.
- ciavarru** : (P a) m. montone; (C gl) montone giovane; (C l) persona ignorante.
- Ciávola** torrente presso Crotone; v. *ciávula*.
- ciavurrína** : (R ci) f. baldoria.
- ciavuruni** : *ciavarruni* (C mm) m. travicello da tetto.
- ciávula** : *ciávula* (M ct) taccola; (R sc) sorta di pesce.
- cialèḍḍa** (R ar) m. coleottero che danneggia le vigne, *Anomala vitis*.
- cicarèḍa** (M sq) f. scricciolo, reattino.
- cícciu** : (C 21) m. uva (inf.).
- cicercazza** (R cs) f. specie di cicerchia selvatica.
- cíchiti** (R m) giuoco della campana o del berretto; v. *campana*.
- cíci-cíci** : (R bi), *cícia-cícia* (R mf) voce per chiamare i polli.
- ciciarèḍa** (R at) f. specie di frumento.
- Cicinà** ctr. nei pressi di Pizzo [gr. *κικινῶς 'luogo di ricini', gr. κικινός 'ricino'].
- cicinèḍḍa** (M ct, so), *cicinnèja* (M tr) f. specie di larva di pesce, neonato di pesce che ha la forma di un verme; v. *cicirèḍḍi*.
- cicirèḍḍi** : *cicirèḍḍi* (R sc), *cicirèḍḍi* (M no) pl. tipo di neonati di pesci della forma di un verme; v. *cicinèḍḍa*.
- cicirèḍu** || *alivu* – (M no) m. sorta di oliva.
- cicu** || *la cicala fa cicu cicu* (R 21).
- Cicutá** ctr. di Samo ['luogo di cicute'].
- cicutiàre** (M pn) a. solleticare.
- Ciélucu** (C c) Celico, comune in provincia di Cosenza [C 18: lat. caelicus 'celestè'].
- ciévuzu** : *cierzuz* (M sa), *cèrzuz* (R at, i) m. gelso.
- Cíferu** (R ge) Lucifero, vallone nei pressi di Locri; v. *cífaru*, *Lucíferu*.
- Cifonara** ctr. di San Luca.
- Cilèa** (*Cilìa*) ctr. di Bagaladi e nei pressi di Armo; *Ciulèa* ctr. di Calanna; *Cilèa* cogn. in Calabria.
- Cilifránu** ctr. di Staiti.

- Cilíti** torrente nei pressi di San Luca [R 18: Κηλύτης nome di persona].
- cilivərə** : (L a Nova Siri) m. crivello.
- Cilivərə** nome di una masseria a ponente di Montegiordano; v. *cilivərə*.
- Cilúni** sorgente presso Vazzano.
- **címbalo** (B r) n. gioco dei ragazzi, non più usato; v. *címbulu*.
- cimèḡḡa** (M ct R me, sc), *cimèglia* (R br), *cimèža* (M no) f. canna della lenza.
- Cimientu** ctr. di Dinami; v. *cimientu*.
- Ciminà** : anche ctr. di Caraffa del Bianco e nei dintorni di Crotone.
- Ciminata** ctr. a nord di Rossano [‘luogo di finocchio’]; v. *cimino*.
- Címimi** ctr. di San Lorenzo; v. *cimino*.
- Ciminata** ctr. a nord di Rossano [‘luogo di comini’]; v. *cimínu*.
- cinanári** (R bi) f. pl. donne che raccolgono le ulive in compartecipazione; v. *celunarú*.
- cindímulu** (P a) m. anello terminale di una fune che fa da nodo scorsoio; v. *centímulu*.
- cindu** (P a Lagonegro) m. precipizio con uscita di acqua.
- Cinga** v. *Zinga*.
- Cínnara** (M co) torrente in quel di Cortale.
- Cinò** ctr. presso Botricello [M 18: κοινός ‘comune’].
- Cinodía** ctr. di Badolato e di Limbadi [deform. di κοινωμία ‘comunità?’].
- Cínu** (Cro) Cino, fiume che sbocca nel mare Jonio a nord di Rossano [sec. XVI *Lucino*].
- Ciòcca** sorgente presso Sant’ Angelo (M).
- Cipèri** (C 10, ro) ctr. di Rossano, luogo sorto col terremoto del 1830.
- Cípi** ctr. di Platì [‘giardini?’]; v. *cipo*.
- Cipirrúni** ctr. di Polfa (M).
- Cipriana** ctr. di Zungri (M).
- cipuḡḡázzu** : *cipulluázzə* (C cr) m. asfodelo.
- cipujaru** : *cipujári* (R gj) pl. nomignolo dato agli abitanti di Gioiosa Jonica.
- Cipúria** ctr. nel territorio di Bova; *Cipúri* casale a sud di Africo; v. *cipúri*.
- Cirantèju** (C aj) Cirantèo zona di montagna a levante di Aieta (C) [C 18: κύριος Ἀνθεύς ‘signor Anteo’].
- Cirasía** v. *Cerasía*.
- circhólá** : *circuruá* (C 21-cr) a. frugare.
- **círclo** (B ch), *cíclo* (B g) cerchio del crivello [gr. *κύκλος, dal lat. *circulus*].
- Cirèḡḡa** : *Cirèlla* casale presso Ciminà; *Cirèḡu* (R pm) Cirello, casale nei pressi di Gioia Tauro; *Cirèḡu* (R d) Cirello, sorgente e torrente presso Delianova.
- Ciri** ctr. (pascolo) di Antonimina.
- Ciriáco** cogn. in prov. di Catanzaro; v. *Chiriáco*.
- Ciricícchia** (M no) ctr. di Nicótera.
- Ciricília** località in Sila presso il Lago Ampollino; v. *ciriciglia*, *Cecita*.
- circulú** (R i) m. specie di piccolissimo uccello.
- Cirifarcu** : *Cirihárcu* (M gr) Girifalco, comune in provincia di Catanzaro [Lo stemma del comune mostra un falco su una torre; cfr. *Gerfalco* villaggio a nord di Massa Marittima].
- ciriharcúati** (M gr) pl. abitanti di Girifalco.
- Cirimarcu** : anche ctr. di Laureana.
- Cirimincianu** (M ba) ctr. di Badolato [κυρ-*Minciano*]; v. *Mingianu*
- Cirinía** (C ro) Cedonía, casale nei pressi di Corigliano [C 18: gr. κυδωνία ‘cotogno’].
- cirinzisi** (M ct) pl. abitanti di Cerenzia; v. *Cerenzía*.
- **cirma** (B ch, r) f. sacchetto [gr. κίρβα]; v. *cirma* (Diz. vol. I).
- **cirmèḡḡa** (B g), *cirvedḡḡa* (B 2) f. sacchetto; v. *cirma*.
- cirmu** : (P a) m. sacchetto; v. *cirma*.
- **cirmuḡḡa** (B r) f. sacchetto.
- Cirò** : sec. XVI *Zirò* presso Marafioti.
- Cirolèa** (*Cirolía*) ctr. di San Nicola da Crissa con sorgente [κυρ Ἠλιάς = Sant’ Elia].

- cIRRÁnda** v. *giurrÁnda*.
- CIRRÈta** (C mor) ctr. di Morano ['bosco di cerri?].
- CIRRÒsa** (C pp) Cerrosa, ctr. di Papisidero ['bosco di cerri?]; v. *cierru*.
- cIRRU** (M so) m. sorta di pesce, chiamato altrove *cèrru* [cfr. sic. *cirru* id.].
- CIRÚnda** (M b) ctr. di Briatico; (M sq) Gironda, ctr. nei pressi di Squillace, località appartenente alla nobile famiglia Gironda-Varaldi.
- Cissarè** : *Cisserè* ctr. di Africo e di Roghudi; *Cessarè* ctr. di Antonimina, di Gioiosa Jonica e di Santa Cristina.
- Cissútə** ctr. (fontana) nei pressi di Cerchiara ['luogo di edere?]; v. *cissu*.
- cistonari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di San Giorgio Morgeto.
- CITra** (C ro), *Cítria* (C 10) torrente presso Rossano.
- citrÁngulu** : *pinu* – (C pp) m. ginopro.
- Cittanòva** v. *Cortoladi*.
- ciúciu** (M c) m. stupido, cretino.
- ciuciúna** (M c) m. persona stupida.
- **ciumáo** : *ciumáse* (B ch) tu dormi?; *ejái na ciumiði* (B ch) è andato a dormire; *ciumúmastu* (B ch) corichiamoci!
- Ciúrla** ctr. di Cánolo (R).
- ciurmèglia** (R bz) f. sacchetto di pelle; v. *cirmella*.
- Ciurríu** ctr. di Cròpani.
- Civánu** (M no) ctr. di Nicotera.
- Civarieju** sorgente nell'agro di Dasá.
- Civertería** (R 18) ctr. di Caulonia; v. *civèrti*.
- Civerteríu** (R gr) ctr. di Grotteria ['gruppo o luogo di alveari?]; v. *civèrti*.
- Civèrti** ctr. di Samo; v. *civèrti*.
- Civita** comune in prov. di Cosenza di popolazione albanese; *Civita* parte antica della città di Castrovillari; v. *Cift*.
- civu** : (L a Nova Siri) m. lombrico.
- Clericò** cgn. a Montauro (M) [gr. κληρικὸς 'chierico?].
- Clími** (*Crími*) ctr. presso Bova Marina [cfr. a. 1242 Κλήμη cogn. a Squillace.]
- Clio** v. *Críu*.
- **clisára** (B b, ch, g, r) f. staccio per farina [cret. mod. κνησάρα, gr. mod. κρησάρα id.].
- Coalva** v. *Quarva*.
- Còcari** (M mr) Còccari, torrente presso Capistrano.
- Còcca** sorgente presso Riace; ctr. di Bianco [gr. mod. κόκκα 'testa?].
- còccana** v. *còccuna*.
- Cocchito** ctr. in agro di Pianopoli (M) [M 18 : lat. *coculetum 'luogo di ciottolini?]; v. *còcula*.
- còcchiulu** (R sc) m. specie di cozza nera, mitilo [gr. ant. κόχλος 'specie di conchiglia?].
- cocciqára** (M co) f. biancospino; v. *cocciqáru*.
- còcciula** : (R me, r) f. vongola, conchiglia del genere Venus [sic. *còcciula* id., dal gr. κόγχυλον].
- cocciularu** (R me, r) m. venditore di vongole.
- còccuna** : *còccana* (R r), *còcchina* (R bm), *còccuma* (R br, sc) f. pesce di scoglio, pesce prete, chiamato altrove in Calabria *lumèra* [cfr. in Sicilia *còccumu* id., gr. κόκκυξ come nome di un pesce].
- Cochèri** || *Cafúna d' o* – (M sq) burrone che sbocca nell'Alessi.
- còcula** : *cuócula* (M 22) f. la parte più interna del cavolo; (M 22) cupola del forno.
- coculari** (M 22) nomignolo dato agli abitanti di Verzino.
- cocularu** : (M no) m. pederasta (passivo).
- Cocumella** monte dirimpetto al Monte Consolino nei pressi di Stilo.
- Cocuzzo** monte a levante di Longobardi (C); *Cocuzzu* monte nei pressi di Grisolia; *Cucuzzu* monte con bosco nei pressi di Marcellinara [cfr. tosc. *cocuzzo* 'cima di monte', dal lat. cucutium 'cuffia?].

- Còḍḍa** v. *Còlla*.
- Cofteriti** v. *Carteriti*.
- Cognale Spalluzzo** schiena di monti presso Longobucco; v. *cugnale*.
- Colá** ctr. di Grotteria : [cfr. a Rodi la ctr. τοῦ Κολᾶ 'di Nicola'].
- Colacá** (R gr) ctr. di Martone.
- Colacaruso** ctr. di Siderno [Nicola Caruso].
- Coláci** ctr. di Dasà (M); *Colaci* cogn. in prov. di Catanzaro [gr. Κολάκι, abbrev. di Νικολάκι 'piccolo Nicola'].
- Colaciúni** (R ci) soprannome a Cittanova.
- Colaciúri** monte a nord di Platì ['Nicola signore']; v. *ciúri*.
- Colacúfari** (R bz) ctr. di Caraffa del Bianco [dal nome *Cola* 'Nicola' e cogn. *Cúfari*].
- Colajánni** (M sq) sorgente presso Amároni ['Nicola Giovanni'].
- Colajèri** ctr. di Olivadi (M); *Colajèro* ctr. di Delianova [metat. di *Calojèro*]; v. *Calojèro*.
- Colajèrni** (M gr) ctr. di Girifalco [*'i Colajèrini*' = 'discendenti della famiglia *Colajèro* = *Calojèro*]; v. *Colajèri*.
- Colamandáli** (M no) ctr. di Nicotera ['Nicola Mandali'].
- Colamáuci** ctr. nella zona di Cecita in Sila [cfr. Καλαμαύκι comune in Creta].
- Colamelía** sorgente presso Badolato [dal nome *Cola* = *Nicola* e cogn. *Melía*].
- Colamònaci** ctr. di Celico (C) [dal cogn. Nicola Monaci].
- Colantòni** (M no) ctr. di Nicotera ['Nicola Antonio'].
- Colarrò** (R ad) ctr. di Ardore.
- Colasánziu** ctr. di Nicotera.
- Coláu** ctr. nei pressi di Isca e di Palermiti; *Coláo* cgn. in Calabria.
- Colazòcca** (M sq) ctr. di Squillace.
- Colicchia** torrente presso Zungri; *Colicchia* fosso presso Isca; *Colicchio* e *Colicchia* cogn. in Calabria [dim. di *Cola* = *Nicola*].
- Còlissa** (M no) ctr. di Nicotera [gr. Νικόλισσα 'donna di Nicola'].
- còlla** (M gi, ss), *còja* (R ca) f. collina, monte [lat. collis].
- Còlla** || - *a Jana* ctr. di Verzino; *Còḍḍa* ctr. di Petilia Policastro; *Còḍḍa 'e Raga* monte presso Cropani; *Còja* ctr. di Mártone; v. *còlla*.
- Colonci** ctr. e nome di un torrente presso Amantea [C 18 : lat. colonicus 'di un colono' ?].
- Coloreto** (*Collorito*) ctr. (bosco) a nord di Morano (C) con ruderi di un antico convento [lat. coryletum > volg. *coluretum 'luogo di noccioli'].
- **colosèrro** v. *culusèrrome*.
- Colúni** (M so) fosso che sbocca nel fiume Beltrame [augm. di *Cola* = *Nicola*].
- comé** 'perchè?' : *commiá no šcumbíasi* (P a) perchè tu non finivi ?
- Comèrci** ctr. di Briatico; cogn. nella zona di Vibo e di Nicotera; v. *Cumèrcuni*.
- **còmma** (B 2) n. taglio, pezzo [gr. κόμμα 'frammento']; v. *còsto* (*còfto*).
- commarune** v. *cammarúni*.
- Còmu** (B b) ctr. di Bova; *Come* (B 2) fondo di Bova; *Cúamu* (M gr) sorgente presso Girifalco; v. *Cúmi*.
- Comunía** v. *Cumunía*.
- Còna** ctr. di Palermiti; rione di Chiara-valle; v. *còna* 'immagine'.
- Conáci** ctr. di Laureana, di Vibo Valentia e di Zungri; v. *conaci*.
- Conáci** (M c) antico nome del torrente che scorre presso Catanzaro, ora detto Fiumarella.
- cònca** (R cd) f. grossa pietra.
- Cònca** (R ci) ctr. con sorgente presso Cittanova; v. *cònca*.
- Condassòndolo** v. *Cundassòndulu*.
- Còndena** : *Còndina* (R ro) ctr. di Rosarno.
- Condercúri** (R gj) ctr. di Gioiosa Jonica.
- condò** (M c, o) m. cretino, stupido.
- Condò** : fontana presso Laureana.

- Condolfo** chiesa nei pressi di Scandále (M); *Condolèo* ctr. di Grottería; *Condolèo* casale nei pressi di Cutro; v. *Condolèo*.
- Condomítti** cogn. a Grottería [in Grecia Κοντομύτης 'dal naso corto'].
- Condrochínone** sec. XVI (presso Marafioti), *Chondrochínone* (presso Fiore), casale nella zona del Capo Vaticano, oggi deformato in *Crisciduni* ctr. presso Ricadi [M 18 : 'i discendenti di un **Condròχino*' = gr. *χονδράχην 'dal collo grosso'].
- Condúrena** ctr. di Bova ['donna di casa Cúnduro']; v. *cúnduro*.
- Conía** : ctr. di Cittanova.
- Conicèa** collina presso Tropea.
- Conicèdu** (M co) torrente nei pressi di Cortale; v. *conicèda*.
- Cònsari** sorgente presso Gerace.
- consaturi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Soriano ['i conciatori'].
- Contejánni** ctr. nei pressi di Cardeto [deform. di *Condojánni*]; v. *Condojanni*.
- Controponí** (M mr) ctr. di Monterosso.
- Cònu** || *Santu* – frazione di Cessaniti ['San Cono'].
- conzapèzi** (M no) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cinquefrondi ['i conciapelli'].
- Copagghiuna** (M d) ctr. di San Sostene; v. *cupigliune*.
- Copanièdu** (M mt), *Cupanèdu* (M sq) Copanello, località sulla marina di Stalletti [cfr. Κόπανος ctr. di Rodi, Κόπανον comune in Laconia = κόπανον 'pestone'].
- Còpodu** || *San* – (R ar) ctr. presso Armo.
- Còppari** monte nei pressi di Capistrano.
- còppu** (R 21) m. involucro, guaina dei cereali; v. *cuoppu*.
- coppulèda** (R sc) f. giuoco del berretto; v. *campana*.
- Coprío** ctr. di Mandatoriccio (C) [gr. κοπρίον 'letame' o *κοπρεϊόν 'letamaio'].
- Còraca** (R gr) ctr. di Grottería; v. *còraco*.
- Coracitano** || *San Nicola* – (M 24) chiesetta a Catanzaro; v. *Coráce*.
- **còraco** : *i coráci* (B ch) pl. i corvi.
- coránta** : (M ds, m R 20, ca, m) quaranta.
- Corási** ctr. nei pressi di Catanzaro Lido [M 18 : cfr. a. 1283 Κοράσιον ctr. di Seminara].
- Cordèra** sorgente presso Pazzano.
- Cordí** ctr. di Davoli; cogn. in prov. di Reggio.
- cordiđara** (M sq) f. specie di convolvolo.
- còre** : *di còri* (R bi), 'e *còra* (R c) av. volentieri.
- Còrica** : ctr. nei pressi di Soriano; monte a nord di Umbriatico (M); *Còricu* zona montagnosa presso Motta San Giovanni.
- Coriglianeto** : *Curghianitu* (C ro) fiume nei pressi di Corigliano.
- Corító** affluente del fiume Savuto.
- Cornalitu** ctr. (bosco) di Morano (C) [lat. *cornaletum 'luogo di cornioli', cfr. il piem. *cornal* 'corniolo']; v. *curnale*.
- corniceđara** (M mt) f. specie di trifoglio.
- Cornò** (M 22) ctr. nei pressi di Verzino.
- corpu** : *còrpu* 'i mare (M ct) m. onda.
- Cortíci** ctr. (bosco) di Ciminà.
- Cortoladi** (sec. XVI), antico nome di Cittanova, distrutto dal terremoto del 1616 [R 18: cfr. in Grecia Κουτρολάδες, comune in Epiro = 'i discendenti della famiglia *Cutrullá*'].
- Còrva** sorgente nell'agro di Dinami.
- corvèđdu** (R bi), *corvèdu* (M so), *curvèđdu* (M ct) m. sorta di pesce, corvina, *Corvina nigra*; v. *curivieđdu* (Diz. vol. I).
- Corvino** fiume che sbocca nel mare Tirreno presso Diamante (C).
- Corvo** fosso che sbocca nel fiume Crocchio presso Petronà.
- Cosche** || *Tre* – sec. XVI ctr. nella zona di Castrovillari; v. *cuošču* 'querciuola'.

- Còscia** dorso di monte presso Staletti; v. *còscia*.
- Coscíná** v. *Cruscíná*.
- Coscínello** torrente che sbocca nel fiume Crati.
- Cosería** v. *Crusería*.
- Cośmí** ctr. di San Sostene.
- Cośmiano** (B r), *Cośmano* (B b) ctr. nella zona di Bova [cfr. in Sicilia *San Cosimano*, da San Cosimo e Damiano].
- Cosmo** || *San* – paese di popolazione albanese, chiamato in albanese *Strigâr* (C 22).
- Cosmú** ctr. (zona boscosa) di Davoli (M).
- Cossivo** (dial. *Cússavá*) ctr. nella zona di Amendolara; *Còssimo* ctr. nella zona di San Sostene; v. *cuóssavá*.
- Costaráci** (M ba) ctr. di Badolato ['costa di *Raci*?]; v. *Raci*.
- costera** : *custèra* (R cl) costiera, pendio di monte.
- Costèri** ctr. di Badolato e di Staiti; v. *costera*.
- Cotíle** (C 10) fiume in quel di Acri [C 18: gr. *κοτόλη* 'ciotola'].
- cotrara** : (R 21) f. ragazza; v. *quatrara*.
- cotraranza** (R 21) f. giovinezza; v. *cotrara*.
- Còtripa** ctr. di Delianova [R 18: **λυκότρυπον* 'buca da lupo'].
- còtula** (R 5) f. ciottolo; *cútula* (R 5) pietra. – Voce inesistente; si legga *còcula*.
- Còtula** (*Cuótula*) fiume presso Maida che sbocca nel fiume Amato; erroneamente *Cottola* nelle carte.
- Còzi** torrente in quel di Roghudi (B).
- còzza** : *cozzá* (P r) f. truogolo.
- còzza-gađđúzzu** (M ct) specie di conchiglia di mare.
- Cozzánna** (M ba) fumicello tra Badolato e Santa Caterina.
- cozzapinta** (M ct) f. sorta di conchiglia di mare a forma di ventaglio.
- Cozzandrone** torrente in quel di Belvedere.
- Cozzárduni** (*Cuzzádduni*, *Cuzzádoni*) ctr. (collina) in quel di Vallefiorita con sorgente [deformato forse da **Cozzandriuni* 'i discendenti di un Κουτσανδρέας?]; v. *Cuzzolía*.
- Cozzo della Gonea** monte nei pressi di Morano (C).
- Cozzojèroni** v. *Cuzziχèrni*.
- Cozzu** (*Cuozzu*) nome dato ad alcune colline o dorsali di monte nella zona di Castrovillari; v. *cuozzu*.
- craccu** : (M no) m. crampo.
- Cradu** ctr. di Cataforio (R); v. *cradu*.
- Cráχu** ctr. con sorgente in quel di Acquaro.
- Crambusu** (R gr) ctr. di Grottería; v. *cramba*.
- crapáina** : (C l) f. citiso; (M co) specie di arbusto.
- crapíjuolu** : *crapjuolá* (P r) m. travicello del tetto.
- crapizzune** (M sq) m. sorta di fungo.
- Crasá** (M cut) ctr. di Cutro.
- crasciómulu** : *crasciuómulu* (M fl) m. albicocca.
- Creáco** v. *Criáco*.
- Cremastò** : [cfr. *Κρεμαστός* villaggio dell'isola di Santa Maura].
- Cremazzía** (R bi) ctr. di Bianco [cfr. *Κληματιά* comune di Corfù].
- Crèmisi** || *rutti 'i* – (R sc) pl. le grotte di Trèmisi (Trèmisa) nella zona di Scilla; v. *Trèmusa*.
- Crètta** (M 22) fumicello nella zona di Verzino [*terra crètta* 'terreno spaccato']; v. *crettu*.
- Cría** sorgente nei pressi di Vazzano (M) [gr. mod. *κρύα* 'la fredda'].
- Criáco** (*Creáco*) cogn. in provincia di Reggio; v. *Chiriáco*, *Criáconi*.
- Críchi** villaggio a nord di Catanzaro [cfr. a. 1283 *Criclum* ctr. presso Seminara, da *circulum* 'cerchio'].
- críci-críci** (R cd) m. pezzi scadenti di carne cartilaginosa; v. *críci*.

- Crìcimu** (M no) ctr. di Joppolo; v. *Crìsima*.
- Crìcini** sorgente in quel di Gerace.
- crìcòfađđū** : *crìcòhađđū* (M sq) m. gallo o uomo impotente.
- crìcòpa** : (R me, r, sc) f. albicocca.
- crìcòtu** (M c) m. abitante di Crichi.
- Crìma** ctr. (colle) nei pressi di Belcastro (M); *Crìmi* (R 18, m) ctr. di Molochio; v. *clìma* 'vite' e *Crìmi*.
- Crimènu** (*Climèno*) ctr. nella zona di Condofuri [gr. κλειμένος 'chiuso'].
- Crìmi** v. *Clìmi*.
- criniti** : *Criniti* cognome a Grottería.
- Crìsa** (R d) sorgente presso Scido.
- Crìsáfi** ctr. di San Giovanni di Gerace; cognome in prov. di Reggio; v. *crìsáfi* 'oro'.
- Crisafùlli** cogn. a Condofuri; v. *Hrisopùlli*.
- Crisalèu** ctr. di Bruzzano (R) con sorgente; v. *Crisolía*, *Grisulía*.
- Crìsántu** (M gr) sorgente presso Girifalco [antico cognome *Chrysantus*].
- Crìsará** : ctr. anche presso Ferruzzano.
- Crìsarína** ctr. di Guardavalle ['donna di casa Crìsará']; v. *-ina*.
- Crìsarìni** sorgente presso Scido ['i discendenti della famiglia Crìsará']; v. *-ini*.
- Crìscíduni** v. *Condrochínone*.
- Crìsèu** (B r) ctr. di Roghudi; cogn. a Brancaleone; v. *Hrisèu*.
- Crìsima** (M ba) ctr. (monte e ruscello) nei pressi di Badolato; *Crìsimu* ctr. di Cánolo [M 18 : gr. κλεισμα 'orto chiuso'].
- Crìsma** ctr. di Carfizzi.
- Crìsolía** ctr. di San Luca (R); v. *Crisalèu*, *Grisulía*.
- Crìstò** : anche ctr. di Gioia Tauro; anche cogn. a Nicótera.
- Crìstòdaru** torrentello nei pressi di Aieta (C) [cogn. Χριστόδουλος].
- Crìsura** : (M fi) ctr. di Filandari [gr. tard. κλεισοῦρα 'chiusura'].
- Críu** (M tr) ctr. di Parghelía [sec. XVI *Clio*, cfr. il bov. *hlio* 'caldo']; v. *hlio*.
- Crívanu** o *Crívínu* (R lo) ctr. di Bagaladi che ha dato il nome ad un affluente del fiume Tuccio [R 18: gr. κρῖβανος 'forno'].
- Crívázzu** (R sg) ctr. di Sant' Agata del Bianco.
- Crívèna** monte presso Orsomarso; *Crívina* ctr. di Caraffa del Bianco; v. *Crívanu*.
- Crívora** ctr. (zona di colline) a nord di Botricello (M) ['i colli']; v. *crívnu*².
- crìzèđđā** : *crìzèglia* (R sta), *grìzèđđā* (R pa), *grìzèglia* (R bz) f. pulicaria.
- crìzòlu** (R bi) m. costola della foglia di cavolo; v. *curìzùni*.
- crìzulu** (R bi) m. batuffolo di capelli che rimangono nel pettine; v. *crìza*.
- Crìzúsu** (R bi) ctr. di Sant' Agata del Bianco; v. *crìza* 'pulicaria'.
- Crìzzanítu** (M an) ruscello presso San Sòstene.
- croccaciúosə** (C gl) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cipollina (oggi Santa Maria) ['pieni di ranocchi']; v. *cròcaci*.
- cròcchia** : (C l) f. specie di forca di legno usata per render più floscia la materassa di foglie di granturco.
- crocciarèđđā** (C gl) f. scorpione; v. *cròccia*.
- **crocròmmiđo** (B r) cipolla selvatica [gr. ἀγριοκρόμμυδο id.]; v. *crommìdi*.
- Crommìđò** (B r) ctr. di Roghudi ['luogo di cipolle']; v. *crommìdi*.
- Cropa** torrente nei pressi di Petilia Policastro, affluente del fiume Soleo [M 18: gr. κόπρος 'letame'].
- cropalatísi** (C ro) pl. abitanti di Cropalati.
- Cròpani** : anche ctr. di Condofuri, Sino-poli, Squillace e Zungri.
- Cropisía** (M 22) ctr. presso Savelli [gr. κόπρισις 'concimazione'].
- cròsca** : *cròschia* (R i) f. costola della foglia di cavolo; (C la) grumolo di lattuga.
- cròsca** (M c) f. gruppo di persone di malavita, associazione a delinquere.

Crotone v. *Cutruoni*.

Cròzza casale a sud di Cardeto (R); v. *cròzza* 'cranio'.

crozzali : *crozzale* (M ti) m. collina, dorso di monte.

cròzzu : *cani cròzzu* (R ci) cane dagli orecchi tagliati; *crózzu* (M ct) ag. di testa dura.

Crúcchiu (C pp) Crocchio, ctr. (valle) in quel di Papisidero; v. *Cròcchio*.

cruce : *cruci* (R me) f. stella di mare.

Crupazza (R cd) ctr. di Cardeto (R); v. *crupazza*.

Crupazzòla ctr. di Cardeto (R); v. *Cropazza*.

crúsa (M cir) f. specie di millefoglio; v. *criá*¹.

Crusería (C ro), *Croserio* (C 10), *Cosería* (C 1) Cuseria, torrente che sbocca nel mare Jonio a nord di CROPALATI (C).

Crusía (C ro) Crosía, comune in provincia di Cosenza [sec. XVI *Crisia*, gr. χρυσία 'città d'oro'].

crusiòti (C ro) pl. abitanti di Crosía.

cucchiarari (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Limpinidi ['fabbricanti di cucchiai?'].

Cucchiaráru (R ro) sorgente presso Rosarno.

Cucchiarèlla fonte miracolosa nei pressi del santuario di San Francesco sopra Paola; v. *cucchiara*.

cucchiariedu (R pz) m. girino; v. *cucchiarella*.

cucchjitta (M 21) f. certa costellazione di due stelle ['coppietta?'].

cuccipannèlla : *cuccipannèdda* (P r) f. conditremola.

Cucco torrentello affluente del torrente Armo (R); *Cuccu* (R gm) sorgente presso San Giorgio Morgeto [Κοῦκκος ctr. a Rodi].

cuccu : (M sq R pz) m. sassifraga.

cuccumarèlla (C 21 : a Paludi) f. lucciola.

cuccumèllu (R cm), *cucumègliu* (R cs) m. sassifraga.

cuccurègliu (R bi) m. gheppio.

Cuccurúta ctr. di Dávoli (M).

Cuccuvággghia ctr. di Montaurò; v. *cuccuvèlla*.

Cucelèu ctr. con torrente e sorgente nei pressi di Roghudi; v. *cucelèu*.

• **cucelèu** (B r) pietra che tiene tesi i fili dell'ordito nel telaio.

Cucuḍaru ctr. di Polía (M).

Cucúḍu monte nei pressi di Scilla.

Cúcuḍu : *Cúcuju* (R gr) monte nei pressi di Grottería.

cucuḍúzzu (M a Amaroni) m. loto corniculato.

Cucufízzu sorgente in quel di Carolei.

cucuítru (M no) m. specie di piccola seppia, chiamata anche *pruppíssa*.

Cucujía ctr. di San Gregorio d'Ippona.

Cucumazzu ctr. di Casabona; v. *cúcuma*.

cucumègliu v. *cuccumèllu*.

Cucurría ctr. di San Gregorio d'Ippona.

• **cucurriḍa** : (B b) f. anche nome di un'erba.

Cucusía (M ba) ctr. di Badolato.

Cucuzzára ctr. con sorgente in quel di Caulonia; v. *cucuzzara*.

Cucuzzu v. *Cocuzzo*.

cuda : *du curi* (R r) due code; *cuda 'i súrice* (R bz) f. specie di graminacea.

cuḍḍána || *tirari a* – (R me) tirare la rete a terra [cfr. sic. *cuḍḍana* 'funne dei pescatori usata per tirare la barca' = 'collana'].

• **cuḍḍári** (B ch) n. collare; v. *cullaru*.

Cúḍḍicu (R sc) Cucullo, monte nei pressi di Scilla; v. *Cúcuḍu*.

Cúfalu : *Sèrra del Cúfalu* monte ad ovest di Delianova; *Cúfalu* monte presso Orti (R).

Cúfari cogn. in prov. di Reggio; v. *Cola-cúfari*.

• **cufázo** (B 2) io assordo; v. *cufò*.

- **cufèno** (B 2) io divento sordo; v. *cufò*.
- **cúffe** : (B ch) f. pl. cartocci del granone.
- Cufò** : ctr. di Dávoli e di Monterosso (M);
Cufò borgata di Caulonia; *Cufú* ctr. di Acquaro.
- Cufúli** (R cd) ctr. di Cardeto; v. *Cúfalo*.
- Cúgghiari** (R r) Cúgliari, ctr. nella zona di Gallina presso Reggio [dal cogn. omonimo].
- cugliándru** : *cugghiándru* (M ss), *cundrágghia* (M sb) coriandolo, specie di confetto.
- cugnittu** : *cugnèttu* (R pa) m. vaso di creta per la sugna.
- cúì** : *cu cánta*, *cu grida* (R gr) chi canta, chi grida.
- cuccu** ‘cuculo’ : *cuccu cuccu di Melittu*, *quant’ anni nci vòli mu mi marítu* (R po) versi detti dalle ragazze quando sentono il cuculo.
- culèrcia** : *granu di culirci* (M ss) m. orzo selvatico.
- **culusèrrome** (B 2 b, g) mi strascino; *colosèrro* (B ch) io strascino [gr. mod. κωλοσύρνω ‘strascinare sul culo’].
- **culuvrízo** (B b, g) io insulto [gr. κολαβρίζω id.].
- Cúmbitu** ctr. di Bruzzano.
- Cúmi** torrente nei pressi di Santa Cristina [gr. κόμη ‘villaggio’]; v. *Còmu*.
- Cuminía** v. *Cumunía*.
- Cummará** ctr. di San Giovanni di Gerace [‘luogo di corbezzole’]; v. *cúmmaru*.
- cummáttere** : (R 1, 21) n. sforzarsi.
- cumparire** : *cumparívi* (M c) ho fatto una bella figura.
- **cumparúci** (B ch) n. figlioccio; v. *cumpariellu*.
- cumparuta** (M c, mt R r) f. comparsa, apparizione.
- Cumunía** (*Comunía*) ctr. di Nicòtera; strada in paese a Roghudi; *Cuminía* ctr. di Ortì.
- cunchiúdiri** (R 1, 21) n. venire a capo.
- Cundassòndulu** ctr. di Siderno [gr. κοντά ἄγιον Ἰσόδωρον ‘presso San Sòdoro’].
- Cundimína** ctr. di Isca (M).
- cundrágghia** v. *cugliándru*.
- Cúnduru** monte nei pressi di Condofuri; v. *cúnduro*.
- **cunèdða** (B ch) scrofa giovane; v. *cuna*.
- cunnáticu** (M ni) m. jus primae noctis (ant.); v. *cunnu*.
- cunòcchia** : (C la) f. erica; (R stf) elicriso [‘erbe e arbusti usati per fare il bosco per il baco da seta’].
- cuntaminari** : (R gr) a. criticare, sparlare.
- Cuntura** v. *Cutura*.
- cunzíma** (C pp) f. strutto [‘conserva’ con suffisso di *sajima*]; v. *sajimi*.
- Cúomitu** ctr. di Petilia Policastro; v. *còm-midu*.
- cuorvu** : *pisci còrvu* (R si) pesce volante.
- cuošču** : *cuoscu* (M 22) m. querciuolo; *cuošču* (C af) bosco.
- Cupanèđu** v. *Copaniedu*.
- cupiellu** : *cupiallu* (M bi) m. bigoncia di legno usata per la vendemmia.
- Cupúne** (M 20) sorgente presso Rocca di Neto; v. *cupune*.
- Cúppari** (B 2) nome di famiglia a Bova.
- **cupparúci** (B r) n. sassifraga; v. *cupparí*.
- cupputèđa** (R cd) f. sassifraga.
- Cúpu** (M sq) sorgente di Amároni; v. *cupu*.
- cupu-cupu** : *cupa-cupa* (C 21-cr) f. rustico strumento musicale; v. *zucuzú*.
- curallu** : *curadđu* (C car) frutto della rosa selvatica.
- curátu** (sec. XVIII nella zona di Stilo) m. parroco [curatus].
- curcimúzzu** (P : a Lagonegro) m. pipistrello.
- curciòla** (R me) f. conno di una ragazza; v. *cúrciu*.
- Cúrciu** ctr. di Maida; v. *cúrciu*.
- Curcúa** ctr. di Santa Cristina.
- curdaru** (M ct) m. nottolone, caprimulgo; v. *cordaru*.

- Cúrdina** torrente presso Scido (R).
- Curdunchjini** sorgente presso Spílinga.
- curèmmə** : (C 21-cr) f. quaresima.
- curghianisi** (C ro) pl. abitanti di Corigliano.
- Curiáci** ctr. di Maròpati, v. *Curriace*.
- curiettu** : *curèttu* (C mm) m. gonna.
- Curingòti** ctr. di Filadelfia; v. *curingòti*.
- Curiniellu** sorgente presso Petronà; v. *curinieđđu*.
- curizuni** : *carišune* (M sb), *carišuni* (M sa) m. torsolo o altra parte grossa del cavolo.
- curmára** (R ba, cl) f. comignolo del tetto; v. *curmála*.
- Curnía** (C aj) Cornia, ctr. di Aieta; v. *Crunia*.
- **curraftò** (B 1), *currađtò* (B ch), *currattò* (B g), *carrastò* (B 2) m. polvere, polverio [gr. κοινοτός].
 - **currattízo** v. *carrastiázzo*.
- Curriá** ctr. di Isca.
- Curriace** (*Curiáci*) torrente che sbocca nel fiume Metramo presso Maròpati; v. *riáci*, *Riáci*.
- Curriaggio** zona di collina a nord di Umbriatico; v. *Curriace*.
- currijari** : *curriari* (M sa R ci), *currijara* (M c) a. mandar via, scacciare fuori.
- **currijègguo** (B 2) vado a zonzo; *currijèo* (B r) io rincorro.
- curnuti** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cortale.
- curriòzzu** (M c) m. piccola cinghia.
- Curtágliá** ctr. (pascolo) di Ciminà; v. *Cur-tale*.
- curtalisi** (M c) pl. abitanti di Cortale.
- curtejatu** v. *cuteđđatu*.
- curtivi** (R 21) pl. terreni coltivati.
- Curuásə** (C cr) Curaso, ctr. (zona boschiva) di Cerchiara.
- Curugliánu** : *Curghiánu* (C ro), *Crugghi-ánu* (C ro) Corigliano.
- Curunèđđa** sorgente in quel di Bova.
- curvèđđu** ‘pesce’ v. *corvèđđu*.
- cuscènzia** (R 20), *cusciènzia* (C 1) f. coscienza.
- Cuscili** (C 1), *Coscile* (C ro) Coscile, fiume che sbocca nel Crati a sud di Sibari [sec. XIII *Cochilí*].
- Cusciná** ctr. di Delianova e di San Luca; *Cosciná* ctr. a sud di Nicastro; *Cosciná* cogn. in Calabria [cfr. Κοσκινάς, villaggio in Grecia = κοσκινάς ‘crivellatore’].
- Cuscuná** ctr. di Cardinale; ctr. di Siderno; cogn. in prov. di Reggio; v. *cuscúni*.
- Cusèju** (M m) Cusello, sorgente nei pressi di Vibo.
- Cuseria** v. *Cruserie*.
- Cusimano** (*Cusmano*) cogn. in Calabria [cogn. siciliano, in Spagna *Guzmán*].
- custata** || – ‘i vèchia (M spl) f. specie di cicoria selvatica.
- Custo** torrente presso Serrata.
- cuteđđatu** (R 1), *curtejatu* (R 21) ag. oltraggiato, addolorato.
- Cutruná** ctr. di Palizzi [cfr. *cutrunarə* ‘pentolaio’].
- Cutrunié** : *jamu ai Cutrunèi* (M sev) andiamo a Cotronei.
- Cutruoni** : *Cutruini* (M sev), *Cutronu* (M ct) Crotona [cfr. Κοτρώνι ctr. di Eubea e villaggio di Beozia].
- Cutruzzu** ctr. di Borgia; v. *cutruzzu*.
- cutrúzzulu** (M c) m. estremità della spina dorsale.
- cútula** ‘pietra’ : v. *còtula*.
- Cutullí** ctr. di San Gregorio d’Ippona; *Cutellè* cogn. a Laureana e a Vibo.
- Cutúra** ctr. di Pizzo; frazione di Dománico; *Cuntúra* ctr. di Vibo; *Cutúri* ctr. di Capistrano, Filogaso, Monasterace, Stilo [‘coltura’].
- cuornu** : *mi fici i còrna* (R mt) mi ha fatto le corna.
- Cúvalo** : ctr. di Aieta (C) e di San Cristina (R); *Cúvali* ctr. di Grottería.

- **cuvaluto** (B ch) ag. incavato; v. *cúfalo*.
- Cuvarèdu** ctr. di Antonimina (R).
- **cuvári** (B 2, 3, b, rf) n. gomitollo [gr. mod. *κουβάρι*].
- Cuverná** ctr. di Bova.
- cuvértári** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Crucoli.
- Cuvielđu** (M gr) Monte Covello nei pressi di Girifalco.
- cuzzácchiu** : (R at) m. specie di falco; v. *bužžácchiu* ‘abozzago’.
- Cuzzádduni** v. *Cozzárduni*.
- Cuzzarra** (C pp) Cozzarra, casale in quel di Papasidero [augm. di *cozzu* ‘collina’]; v. *cuozzu*.
- Cuzzicaríá** (M is) ctr. di Isca.
- Cuzziχèrni** (M ces) Cozzojèroni, ctr. di Cessaniti [‘i discendenti di un *Cuzzo-χèrri*’]; v. *Cuzzoχèri*.
- Cuzzilla** (B b) nome di famiglia a Bova; erroneamente *Cúzzilla* (B 2).
- Cuzzo** ctr. (monte) presso Roghudi; *Coste di Cuzzo* ctr. di Parghelia; v. *cuzzu*.
- Cuzzò** ctr. in quel di Gallina (R); v. *cúzzo*, *cuzzò*.
- Cuzzòculu** ctr. di Santa Cristina.
- Cuzzoχèri** antico cogn. in quel di Grotteria e Mammola; v. *cuzzoχèri*, *Cuzzuchèru*, *Cuzziχèrni*.
- Cuzzolía** ctr. in quel di Gioiosa Jonica [gr. *Κουτσο-‘Ηλίας* = Elia mutilato].
- Cuzzomíttena** (B 1, b) nome di un fondo a Bova [antico nome di persona : donna di casa *Cuzzomitti*]; v. *-ena*.
- Cuzzomítte** antico cognome nella zona di San Luca [cfr. in Grecia il cogn. *Κουτσομύτης* ‘dal naso mozzo’].
- Cuzzopòdi** ctr. di Caridà [dal cogn. omonimo *Cuzzopòdi* ‘mozzo di piede’].
- **cuzzúni** (B ch, r) n. ciocco, grosso ceppo di legno; v. *cuzzuni* (Diz. I, p. 268).
- cuzzúrru** (R ro) m. piccola falce; v. *cuzzúri*.

D

- **ḍaclížo** (B 1, 2) io piango [gr. *δακρύζω*].
- **ḍácli** :|| – *ti ppatrúna* (B b, r) n. nome di un'erba dalle foglie grasse, sassifraga (?); v. *ácli*.
- Dalú** monte nella zona di Dasá.
- Dambati** v. *Ambatí*.
- Dambúsená** (R 18) ctr. nella zona di Palizzi; v. *Ambúsená* (nome più corretto).
- Dára** ctr. di Seminara [cfr. *Δάρα* più volte come nome di comune in Grecia].
- Dárcina** || vallone *Dárcina* = *D'Arcina*; v. *Arcina*.
- Darcúna** ctr. nei pressi di Molochio.
- Dardaníse** frazione di Taverna [M 18 : ‘appartenente ad un Dardanus’].
- dare** : *ḍátì* (P a) egli dà; *ḍási* (P a) voi date; *ḍávasi* (P a) tu davi; *ḍatinnínni* (P a) datecene!
- Dármata** sorgente in quel di Monterosso; v. *ármata*.
- **ḍastilíḍi** (B 2, b), *ḍavtilíḍi* (B ch, r) n. anello [gr. *δακτυλίδιον*].
- dastra** : *ḍástrə* (L a Nova Siri) f. capra di due anni.
- **ḍavlízi** (B 1), *ḍavlízzi* (B b), *ḍavlísi* (B ch) n. tizzone [deriv. da *ḍavḷon* id.].
- Dávuli** : sec. XVI *Daule*.
- dazziòla** (R cd) f. un piccolo uccello, zigolo; v. *vizziòla*.
- Ddemisúli** ctr. di Delianova.
- ddèu** : *Ddiu mu scanza* (R 21) Dio lo scansi!
- ḍḍisa** (R sl) f. specie di graminacea, *Ampelodesmos tenax*; v. *ḍisa*, *lisi*.
- ḍḍu** : *ḍḍi cavaḍḍi* (Pa) quei cavalli.
- Ddumári** ctr. di San Nicola da Crissa, da dove si vedono i due mari.

ḡḡuocu : *di dòcu* (R 20) di là.

ḡḡutta : *ḡutta* (M no), *jutta* (M tr) f. lotta.

de : *te fazzu de vastunate* (M 4) ti faccio le bastonate.

dèa 'idea' : *nu mme va pe ddèa* (M 4) non mi passa per la mente.

• **dèca** (B 1, 2, b, ch) num. dieci [gr. δέκα].

Dèca || *Santa* – ctr. nei pressi di Altomonte (C) [deform. del gr. ἄγιοι δέκα 'i santi dieci?].

• **dècastá** (B 2, b), *decadhtá* (B ch) num. diciassette [gr. δεκαεπτά].

• **dècázze** (B 1, 2, b), *decásce* (B ch) num. sedici [gr. δεκαέξι].

Decollatura, comune in prov. di Catanzaro ['zona di collì?].

• **dèfi** || *áero tu dèfi* (B b) l'aria gli fa bene; v. *dèfete*.

Demetriu || *San – Corone*, comune in prov. di Cosenza, di popolazione albanese, in alb. *Shen Mítar* (C 22).

Dèngrina (R br) ctr. presso Bruzzano.

• **dèrfacína** (B 2, b, ch) f. giovane scrofa; v. *dèrfáci*.

Dericá ctr. di Bova; (R 18) ctr. di Tresilico [= *ad Ericá*]; v. *Ericá*.

Derroite ctr. in quel di Mangone (C); v. *dirruójitu*.

Deruhárnaru ctr. di Satriano (M).

• **dèstèra** (B 2, b), *dèftèra* (B g, r) f. lunedì [gr. δευτέρα].

Dèstra : *Dèstre* ctr. di Casabona e di Santa Caterina Jonio; v. *Diestri*.

• **díafágui** (B 1, 2), *diafázi* (B 1, b), *diafási* (B ch) albeggia, fa giorno [gr. διαφάσει].

• **díaforáo** (B 2), *diaforázo* (B 2) io guadagno [gr. mod. διαφορεύω].

• **díaforía** (B 2) f. il guadagno.

Diambra sorgente presso Sant'Eufemia d'Aspromonte.

• **díanístra** (B 2, b, g, rf) f. regolo di legno che fa parte del telaio [gr. *διανίστρα].

Dianu (C sc) Diano, frazione di Scigliano.

Diastru (M sev) ctr. presso Scandale [M 18 : forma italianizzata, corrisp. ad un dial. *agghiastru* 'olivo selvatico?].

díavulu : *u riáulu* (R r) il diavolo.

Dieni (B 2, b) cogn. a Bova.

Diestri ctr. di Verbicaro (C); v. *Dèstra*, *diestru*.

diestru : (M an), *dèstru* (R ci, d) m. terreno a solatio; v. *mancusu*.

Dílica ctr. di Antonimina; v. *dílicu* 'sottile'.

Dimilíu : ctr. anche di Caulonia.

Dino, piccola isola del mare Tirreno vicino alla spiaggia di Praia a Mare [Dinus, a. 1225 nome di un abate in Calabria].

• **dípla** (B 2, r) f. doppia piega.

dire : *nc' issi* (R pm) le dissi; *dinnu* (R 21) dicono.

Dirroitu ctr. di Gizzeria; v. *dirruójitu* 'grande rovina'.

Dírti (M an) ctr. di San Sóstene; v. *irtu*.

Disúria ctr. di San Giovanni di Gerace.

Dittereale ctr. a sud di Cardeto ['proprietà di un *ditterèu*?].

• **dòdèca** (B 1, 2, ch) num. dodici [gr. δώδεκα].

dòlaca : *dòlica* (R b) f. specie di cicerchia selvatica.

Domalá : *Domolá* ctr. (altipiano) di Caulonia.

Domitini ctr. a sud di Cirò e in quel di Girifalco; v. *domitina*.

Donacá : *Donnacá* ctr. di Filadelfia; *Donacá* ctr. di Samo.

Donato || *San – di Ninèa*, comune in prov. di Cosenza [ha preso il suo distintivo da *Ninaia*, antica città degli Enotri].

• **dòndi** (B 1, 2, b, ch), *dúndi* (B 5) n. dente [gr. mod. δόντι].

dònna : *a rònna* (R sc) la donna; *miè dònna* (P r) mia suocera.

Donna Carda (C mor) Donna Calda, ctr. di Morano.

Donna Cármine ctr. a sud di Curinga.

- Donnachiara** sorgente nei pressi di Botri-cello.
- Donna Fiori** ctr. presso Cortale.
- Dòna Manna** ctr. di Dasá.
- Dòna Mása** ctr. in quel di Mileto.
- Donnanèju** sorgente presso Santa Cristina.
- **Dònno** : *a ssas ton idonna* (B ch) se ve lo dessi.
- dònnula** (P a) f. geco; v. *duónnula*.
- Donnuvicchísi** (C ro) pl. abitanti di Longobucco.
- Dòntani** ctr. di Dasá; v. *òntanu*.
- Dònti** (M d) ruscello affluente del fiume Mèlis.
- donvirgíniu** (R cr) m. libellula ['don Virgínio' ?].
- Dorcára** (dial. *Darcára*) ctr. (pascolo) di Aieta ['terreno non esposto al sole']; v. *durcu*.
- Dorísi** (M is) ctr. (fosso) presso Isca.
- dòrmere** : *dòrmisi* (C gl, mm) tu dormi, *dòrmədə* (C gl) egli dorme.
- Dorzanu** (M 4, ma) ctr. (oliveto) di Marcellinara [lat. ad Orcianum 'villa di un Orcius'].
- Dòsio** (R bm) ctr. di Bova Marina.
- Doví** sorgente presso Sant' Angelo (M).
- draffinèra** : (R bi, me) f. specie di grande fiocina; v. *traffinèra*.
- Draġa** (M no) ctr. di Nicotera.
- Draġara** zona sulla costa di Tropea [cfr. la *Punta Tragara* di Capri].
- Drágu** (R sm) ctr. di Seminara; *Sèrru di Dragu* ctr. di Samo.
- Dralò** (M is) ctr. di Isca.
- Drámis** casale nei pressi di Corigliano; *Barco di Drámmis* ctr. a nordovest di Crotone [dal cogn. *Drámmis* presso gli Italoalbanesi].
- dramma** : (M ta) f. piccola quantità.
- Drammazèu** ctr. di Cardeto.
- **drapáni** (B ch, r), *trapáni* (B 2, b) n. falce [gr. *δρεπάνιον*].
- Drèma** ctr. in agro di Feroletto Antico; v. *drèma*.
- Driano** ctr. di Antonimina (R) ['Adriano'].
- Dricadía** ctr. di Bruzzano.
- Drimí** ctr. di Davoli [gr. *δριμός* 'aspro' ?].
- Dròmu** : *Dròmo* (B 2) porta di Bova; *Dròma* ctr. di Pazzano.
- Dromulía** ctr. (vecchia strada) di Delianova ['*dròmu* di Elia']; v. *dròmu*, *Dròmu*.
- **Drònno** (B 1, 2, b) io sudo; *idroa* (B 2, b) ho sudato [gr. *ἰδρώω*].
- **Dròserò** (B 1, 2) ag. rugiadoso [gr. *δροσερός*].
- Dròsi** casale nei pressi di Rizziconi, in sito una volta malsano [gr. mod. dial. *δρόσι* 'frescura', *Dròsi* cognome in Calabria, *Δρόση* cogn. in Grecia].
- Druccadi** frazione (rione) di Jòppolo; v. *Drungádi*.
- Drusú** (anche *Dresú*, *Drisú*) ctr. di Gioiosa Jonica.
- dubbrare** : *duprari* (R cs, m, sta) a. arare o zappare un terreno per la seconda volta; v. *diplònno*.
- Dúcissa** (R mt) ctr. di Motta San Giovanni; v. *Vucissá*.
- Dúglia** : anche affluente del fiume Sarmiento in Lucania.
- dui** 'due' : *du nuci* (R 6) delle noci.
- dulure** : *li tò rulúri* (R sc) i tuoi dolori.
- duolu** : *u mè dòlu* (R 20, ci, pm) il mio dolore.
- duppièdđa** (R rg) f. antica moneta d'oro; v. *dúppia*.
- Durcara** (C aj) ctr. di Aieta ['terreno non solatio']; v. *durcu*.
- Durrícu** (C aj) ctr. di Aieta ['Don Enrico']; v. *Ricu*.
- Duverso** affluente del fiume Petrace (a nord di Delianova).

E

e (R 21) tu hai; *n'e jiri* (R 21) tu non devi andare.

e 'ai', 'alle' : *nivi e pòrti* (R 20) neve alle porte; e *porci* (R 21) ai porci.

e congz. : *òju ed òttu* (R 20, car) oggi a otto.

eddá (M c) eccolo!, eccola!; v. *eladdá*.

Èja torrente, affluente del Metramo presso Feroleto della Chiesa.

Èjano corso superiore del fiume Garda, nei pressi di Cassano [gr. ant. *αἰγίνοσ* 'caprino?']; v. *Porcile*.

• **ejávina** : *mu ejái calò* (B b) mi è riuscito.

• **èxendra** (B b, ch, r, rf) f. biscia d'acqua [gr. mod. dial. *ἔχενδρα* id. = gr. ant. *ἔχιδνα*]; v. *èxina*.

èxina (R lo) f. biscia d'acqua [gr. *ἔχιδνα*].

eladdá (R cl) eccoli!; v. *aliddá, oladdá*.

èlendra o *jèlendra* (R lo) f. biscia d'acqua; v. *χèlendra*.

Èlica ctr. (fontana) presso Bagaladi; v. *èlica*.

Eliceto fiume nei pressi di Lago ['luogo di eriche']; v. *èlica, ilica*.

Èlimbo ctr. (sotto un monte) presso Ardore [cfr. in Grecia più volte *Ἐλυμπος* = *Ἰλυμπος*, nome di monti in Attica, Eubèa e Tessalia].

• **èma** (B 1, 2, b, ch) n. sangue [gr. *αἷμα*].

èmbasi : (R ci) pl. erbe secche di rifiuto usate come materiale per otturare.

Èmbassu ctr. in quel di Pizzoni; v. *èmbasi*.

Embía monte e ctr. presso Fossato; v. *Limbía*.

• **èmbima** (B 2, b) n. entrata [gr. *ἔμβημα*].

Èmoli torrente che sbocca nel Crati nei pressi di Rende ['gli ebbi']; v. *iévulu*.

• **èndeca** (B 1, 2, b) num. undici [gr. *ἑνδεκα*].

èpatu (R ar) m. lapazio, romice; v. *lèpatu*.

erbazza (R cl) f. acanto (erba), brancorsino.

Erca ctr. nei pressi di Badolato (a. 1271); v. *èrga*.

èrga : (M crp) f. erica; v. *Èrca*.

ergára (M crp) f. erica (tutta la pianta).

Ericá ctr. di Bova ['luogo di eriche']; v. *èrica*.

Ermanada (*Germanada*) ctr. di Palizzi; v. *Germanada*.

èrva : *jèriva janca* (C pp) f. elicriso.

Ervaniettu ctr. di Petroná ['bosco di pioppi tremoli']; v. *árvanu*.

Erváru (M an) ctr. di San Sostene [herbarium].

ervuzza : (M sev), *erivuzza* (M cir, pp) f. asfodelo.

Èsaro fiume affluente del Coscile a nord di Tarsia [sec. XVI *Isauro*].

èscere : *ghèssiti* (Pa) egli esce.

èssere : *sísi vinutu* (Pa) tu sei venuto; *furriámu* (Pa) saremmo; *chi gghiè* (M 23) che cosa è?; *còmu jèsti amamma, vèni a figghia* (R 20) com' è la mamma viene la figlia.

• **está** (B 1, 2, b), *eftá* (B ch), *ehtá* (B ch, r) num. sette [gr. *ἑπτá*].

• **etticia** (B 2) f. tisi [gr. *ἐκτικία*].

– **èttu** (– *iettu*) desinenza con valore di *-eto* (*querceto, giuncheto*), cfr. *Aceretto, Arvanèttu, Laganèttu, Bisciglietto, Silipetto, Trignetto, Vitèttu* [lat. *-ectum*].

• **ettútte** (B 2) av. di costì [gr. **εὐτοῦνθε*]; v. *ettú*.

èu : *íja* (C l) io; *sugnu èu* (R ca) sono io; v. *jèu*.

Èvoli (*Lièvoli*) monte a sud di Fabrizia; v. *Lièvoli*.

• **ezzerènno** (B b), *esperènno* (B ch) io vuoto; v. *èzzero*.

Θ

- **Thalassía** || 's *tin ájo* – (B 3) alla santa Talassia (ctr. ?); voce oggi scomparsa.
- **Thaní** (B 3 - ca) f. morte [gr. θανάη].
- **Thèra** (B b, r), *athèra* (B ch), *fèra* (B c) f. resta della spiga [gr. ἀθήρη].
- **Thèro** (B 1, b) m. messe, mietitura [gr. θέρος].
- **Thilicò** (B ch), *filicò* (B b, r) n. femmina [gr. θηλυκόν].
- **Thirída** (B b, rf) f. nicchia in un muro; *verída* (B 2) 'porta' non esiste [gr. θυρίδα].

F

- Fabbiána** (M no) ctr. a sud di Limbadi [villa Fabiana].
- fáci** : *fácia* (M fl) f. vecchia.
- Facciòli** (R bi) ctr. di Sant' Agata del Bianco; v. *facciòlu* 'uomo falso'.
- **faciáða** (B b, g) f. campo di lenticchie [gr. *φακιάδα]; v. *fací*.
- fadda** : (R car) f. costa di monte; v. *fáuda* 'falda'.
- Faddalíscia** ctr. di Armo ['pendio liscio']; v. *fadda* 'falda'.
- Faddèja** ctr. di Bagnara e di Polfa ['piccola falda']; v. *fadda*.
- Fagghiácca** (R gr) ctr. di Grotteria.
- fagliòšca** (P a) piccolo fiocco di neve.
- fagliušchiati** (P a) nevica.
- Fago del Soldato**, località in Sila nella zona di Camigliatello [si collega alla leggenda di un soldato impiccato a un faggio dai briganti]; v. *fagu*.
- Fagostina** v. *Faustina*.
- Faitu** : ctr. nella zona di Rocca di Neto.
- Fajà** v. *Fedá*.
- **fají** (B b), *faghjí* (B b, rf), *fatí* (B g), *faghí* (B 2) n. il cibo, il mangiare [gr. mod. φαγί].
- fálacu** o *fálicu* (R sl) m. nome di un arbusto, forse il lagolaro (*Celtis australis*); v. *hálacu*.
- Halanía** (M bt) Fallanía, colle a nord di Botricello.
- falaròtu** (R sc) marinaio che sta in vedetta sull'albero della barca, nella pesca del pesc spada; v. *falèri*.
- Falascuosè** ctr. nei pressi di Verbicaro ['luogo di *falascche*']; v. *falasca*.
- Falcomatá** cogn. nella zona di Reggio e di Bovalino.
- Falconara** monte a nord di Cerchiara; ctr. presso Praia a Mare; v. *Farcunara*.
- Falcusa** o *Farcusa* ctr. nella zona di Staiti; *Falcosa* ctr. presso Crotona ['felceto']; v. *Filicusa*.
- falèri** (M sc) m. albero di vedetta della barca, nella pesca del pesce spada.
- Fálica** ctr. nei pressi di Símeri; v. *Hàlica*.
- fallarza** v. *ferlazza*.
- Fallúca** || *Rocca* – v. *Rocca Fallúca*.
- falòppa** : (P a Lagonegro) f. sorta di graminacea, ampelodesmo.
- Famáí** ctr. di Grisolía (C); v. *Famá*.
- Famaropèja** ctr. di Oppido; v. *famaròpa*.
- Fammonía** (M an) fosso che sbocca nel fiume Alaca.
- famucíssu** (R i) m. cisto marino; v. *hamucíssiu*.
- **fanerá** (B 2, b) av. manifestamente [gr. φανερός].

- Fangèmi** : (M ba) o *Gangèmi*, torrente presso Badolato che sbocca nel fiume Galliparo [M 18: dal cogn. *Gangèmi*, in diplomi siciliani Χαγγέμι]; v. *Gangèmi*.
- fanna** v. *hanna*.
- **fannácca** (B 2) f. collana; v. *hannácca*.
 - **fantiázo** (B 2) n. sbalordisco [gr. *φαν-τάζω].
- Fantino** || *San* -, in dialetto *Sampantínu* (R ci) ctr. di Citanova con sorgente.
- Fantò** ctr. (uliveto) di Ciminà [cfr. Φαντός ctr. di Rodi, dal. gr. ύφαντός 'tessuto'].
- Fanu** (R 18, m) ctr. di Molochio; *Fanu* monte presso Rosarno [lat. fanum 'tempio'].
- fanusu** || *mari* - (M no) m. mare poco trasparente.
- Faracò** (M b) ctr. di Briatico; *Haragò* (M bt) Faragò, grotta presso Botricello; *Faragò* cognome nella zona di Catanzaro [cfr. Φαραχός cogn. in Grecia].
- Farámbula** (R sc) nome di uno scoglio (roccia con foro) nel mare di Scilla; v. *farámba* (*hàrámba*) 'fessura'.
- Farchidónna** ctr. di Sant' Ilario.
- Farcusa** (R br) ctr. di Staiti.
- Fardèglia** (R bz) di Bruzzano ['piccola falda']; v. *fadda*, *fáuda*.
- Fardi** || - *d' u Mpiernu* (M an) ctr. di Sant' Andrea ['coste dell'Inferno']; v. *fadda* 'falda'.
- fare** : *fáti* (P a) egli fa; *mi facèra fami* (P a) avrei fame; *facia ca dòrme* (M 4) egli fingeva di dormire.
- Fárfari** || *Bosco dei* - bosco in Sila a nord del M. Volpintesta; v. *fárfaru*.
- farfariellu** : *farfarèju* (R pr) m. rigiro dei venti.
- Farlá** ctr. di San Pietro di Caridà; v. *Ferlá*.
- Farnítu** ctr. di Petronà e di Sant' Onofrio ['bosco di farnie'].
- Farò** (M ces) ctr. di Cessaniti.
- Farraru** sorgente presso Sant' Andrea [ferrarius].
- Fárru** (M an) ctr. (fosso) presso San Sostene.
- faruómulu** (M fl) m. fragola dei boschi; v. *hamúmmèru*.
- fasciolara** : (R cd) f. specie di vecchia; v. *fasciolu* 'fagiuolo'.
- **fasciònno** (B 2, b, g, rf) io infascio [gr. mod. φασκιόνω].
- Fasolería** (R fe) ctr. di Ferruzzano; v. *fasòla*.
- Fássari** (R sl) ctr. di San Luca; *Fássari* cogn. a Gerace [R 18: arabo *hássar* 'fabbricante di stuoie'].
- **fasuláci** (B r) n. specie di pisello selvatico; v. *fasúli*.
- fata** : (Mb R ci, sg) f. mantide religiosa; *spica 'i fata* (R i, st) orzo selvatico.
- Fati** || *Acqua de li* - (R gm) sorgente presso San Giorgio Morgeto; v. *fata*.
- fatta** : *hatta* (M ni) f. traccia.
- Faustína** || *Santa* -, in dialetto *Sampustída* (R ro) collina tra Nicotera e Rosarno, nelle carte deformato in *Fagostina* [sancta Faustina].
- Fávaco** (*Fávicu*), torrente che sbocca nel Mare Jonio nei pressi della Marina di Caulonia [R 18: dall' ar. *habaqa* 'basilico'].
- favarácchji** (M 22) nomignolo dato agli abitanti di Savelli.
- Favarèca** (R sc) Favagrega, ctr. di Scilla [sic. *favarèca* o *farfareca* 'bagolaro' = *Celtis australis* < *fabā Graeca*].
- Favatá** (R gj) ctr. di Gioiosa Jonica; *San Nicola Favatà* (M 24) antico nome della chiesa di San Nicola di Bari a Catanzaro [in Grecia Φαβατᾶς come cognome].
- Haváti** (R cs) ctr. presso Casignana; v. *favata*.
- Favazzina** borgata tra Scilla e Bagnara con fiume omonimo; v. *favazza*.
- Favilíti** ctr. di Cardeto (R); v. *Favello*.
- Fedá** : *Fajá* (M is) anche ctr. di Isca.
- fèḍḍaru** : *fèḍaru* (M fl) m. ferula.

- fèddə̀nə** (P r) m. castagno assai giovane.
- Fèfa** sorgente nei pressi di Scido; v. *fèfa*.
- Feliciusa** ctr. di Valleflorita ['luogo di felci?].
- Fellà** v. *Ferlà*.
- Fèllaro** : *Fèllaru* (M ct) ctr. di Crotone; *Fèjaru* (R ma) ctr. di Mammola; *Fèddaru* (C pp) Fèllaro, ctr. di Papisidero; *Fèjari* (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace; v. *fèddaru* 'tiglio'.
- Fellino** (*Fillinu*) torrente presso Rossano.
- Femía** ctr. di Scido; cogn. in Calabria [gr. Εὐφημία]. S. *Femía* ctr. di Grottería.
- Femmina mòrta** frequentissimo nome di contrada, p. e. nelle zone di Caulonia, Filandari, Mesoraca, Petronà, Petilia Policastro, Santo Stefano d'Aspromonte, Zungri; v. *Omumòrtu*.
- **fengári** (B 1, 2, b, ch), *fungári* (B 5) n. luna [gr. mod. φεγγάρι].
 - **fenghítì** (B b, c, ch, rf) m. abbaino [gr. φεγγίτης]; v. *fendicu*.
- fèra** : *hèra* (M c) f. fiera.
- fèriu** (R br, lo, me) ag. irrequieto, di bambini [cfr. il sic. *fèriu*, *sfèriu* 'brutto', 'deforme'].
- Ferlà** : ctr. di Anoaia; *Ferrà* ctr. a nord di Mammola; *Fellà* ctr. di Polía.
- ferlazza** : *fallarza* (R at) specie di cesta rettangolare; v. fig. 8 (a).
- fermatèzi** (M a Caroni) pl. ciccioli.
- Fernía** v. *Farnía*.
- Ferrá** v. *Ferlà*.
- Ferrádi** ctr. di Davoli (M) ['i discendenti di un Ferro'].
- Ferragútu** (R 5 M di) ctr. di Caridà [Ferraúto, eroe delle epopee].
- Ferrándula** (R sp) sorgente di acqua ferruginosa.
- ferrazzúghə̀** (C alb) m. ferretto per stendere la pasta; v. *fə̀rzuwə̀*.
- Fèrre** (C amd) Ferro, fiume nei pressi di Amendolara.
- Ferrèra** (M sq) torrente presso Amároni.
- Ferrero** sorgente nei pressi di Morano (C).
- Ferría** ctr. di Montauro e di Olivadi; *Firría* ctr. di Plati; *Ferría* (M sq) Ferrera, fiume che sbocca nel Gájaro ['luogo di fèrre?']; v. *fèrula*.
- Ferrína** torrente che sbocca nel fiume di Sant' Agata a sud di Reggio; v. *ferrina* 'verrina'.
- **fèrro** (B 1, 2, b, rf) io porto; *èfera* (B 2, b) ho portato; *sonno fèri* (B b) posso portare [gr. ant. φέρω, mod. φέρνω].
- Ferrullà** (dial. *Ferrugliá*) ctr. di San Luca ['luogo di ferule']; v. *ferrúza*.
- Feruđúcia** (B b) ctr. di Bova ['piccole ferule']; v. *fèrula*.
- Ferruzzanu** : l'antico villaggio *Bruzzano* era situato nel sec. X nella contrada Santa Domenica nelle vicinanze immediate di Ferruzzano.
- fètera** || *èrba* – (R bz) f. nome di un'erba ['erba fetida'].
- fetusára** (R ci, m) f. arbusto che manda puzzo; v. *fetusa*.
- ffacciáta** || *fici na* – (M no) mi sono fatto vedere.
- fibbia** : (M c R r) f. associazione di persone di malavita unite per prestarsi mutua protezione [nel gergo ladresco italiano di Bologna *fibbia* 'ammonizione di polizia']; v. *ndrina*, *ndranghita*.
- Ficarazza** sorgente presso Filadelfia; torrente nella zona di Soverato; v. *ficarazza*.
- **fiđđo** (B 2, b, ch), *fillu* (B 5) n. foglia [gr. φύλλον].
- fidula** (M ct) f. sorta di pesce, tipo di leccia.
- fierru** : *fèrru* (M ct, no R bi, me) m. ancora.
- figlia** : *figghjita* (M so) tua figlia.
- figlicèlla** (C a), *fillicèđđə̀* (C 21 – te) f. figliuola.
- figliu** : *fillə̀* (C 21 – te) m. figlio; *figghjita* (M so), *figghiuta* (M ds R bz), *tò figghiu* (R ar, cl) tuo figlio.
- fila** (M 3 R 21) f. filo, specialmente quello dell'ordito.

- filalána** (C mm) f. ragno.
- Fílamu** torrente che sbocca nel Busento.
- filanza** v. *vilanza*.
- Filartò** (R d) ctr. di Delianova; *Filastò* (R ci) ctr. di Cittanova; *Filastò* cognome nella zona di Reggio; *Hilatò* ctr. di Vazzano.
- filazzòlu** : *filazzùlò* (C ro) piccolo filo; anche viticcio.
- **filesiazi** (B 2) il terreno si smuove; v. *filèsa*.
- Fili** || *San* – v. *San Fili*.
- **filia** (B 2) f. amicizia [gr. φίλια].
- Filiciusa** ctr. di Seminara; v. *Filicusa*.
- Filicusu** ctr. di Bianconovo; v. *Filicusa*.
- **filima** (B g) n. il baciare; (B 2) il bacio [gr. φίλημα].
- Filipodi**, dial. *Filipiòdi* ctr. di Vazzano.
- filippa** || *zia* – (M c) f. siflide.
- filippinu** : *cerzu* – (R i) gelso selvatico.
- Fillirosa** collina a nord di Castrovillari [‘bosco di tigli’]; v. *fèddaru*.
- **filo** (B 1, 2, b) m. amico [gr. φίλος].
- Filòmmati** (M ba) ctr. di Santa Caterina Jonio.
- finca** : *finca a ra chiasì* (M sa) fino alla chiesa.
- Fineta** ctr. di Grisolia; v. *finaita*.
- Finita** torrente che sbocca nel fiume Crati a nord di Montalto Uffugo.
- Finojèro** ctr. di Zagarise (M).
- fintura** (R lo, r) f. finzione.
- Fiore** || *San Giovanni in* – v. *Xùre*.
- Firmánu** fiume nei pressi di Gátatro.
- Firráo** nobile famiglia di Luzzi [anche cogn. in Sicilia = portug. *Ferrao*].
- Firría** v. *Ferría*.
- firringhíddu** : (R me, or, r) m. persona sottile e molto vivace; *hirringhièdu* (R pz) raganella, rana verde; *fiurringhišzu* (M no) arancio rimasto piccolo e immaturo.
- firringò** : *hirringò* (R pz) m. specie di ranocchio.
- **fisáo** (B 1, 2) io soffio [gr. φυσῶ].
- fiscina** (M so) f. fiocina; v. *fríccina*.
- **fisatúri** (B 2, b, ch, g) n. soffietto per il fuoco [gr. φυσητήριον].
- fischettari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Seminara.
- **fisèno** (B 2) io soffio, gonfio [gr. *φυσάλνω].
 - **físima** (B b, rf) n. gonfiamento [gr. φύσημα].
 - **fisimáða** (B 2, b, ch) f. gonfiore.
- fissa** : *fissa marina* (M ct) f. medusa di mare [‘conno di mare’].
- **fitèguo** (B 1) io pianto; *efítezza* (B 2) ho piantato; *sònno fitèssi* (B g) posso piantare [gr. φυτεύω].
 - **fitemma** (B 1, 2) n. piantagione [gr. φύτευμα].
- Fiumanò** cogn. in Calabria; ctr. nei pressi di Gallico.
- Fiumarèlla** torrente che sbocca nel mare presso Catanzaro Lido, chiamato fin ad alcuni secoli fa *Zarapòtamo* o *Sarapòtamo* (M 24); v. *Zarapòtamu*.
- Fiumarello** fiume presso Calopezzati [sec. XVI *Fimarello*].
- Fiuminale** v. *Xuminali*.
- Fiuminicà** (fiume) : è l’antico *Hylías* che segnava il confine meridionale del territorio di Sibari.
- Fiuzzu** ctr. di Aieta [‘piccolo feudo’, cfr. a. 1188 φλον ‘feudo’].
- Flaca** || *Canna* – a. 1202 ctr. nella zona di Albidona (C); v. *flaca, fraca*.
- **flastimía** (B 2) f. bestemmia; v. *flastimáo*.
- Flandimèno**, in dialetto *Fiandamènu* (R lo) ctr. nella zona di San Lorenzo; v. *Grandimèno*.
- Flojimèno** (B b) ctr. di Bova [‘bruciato’]; v. *flojízo*.
- Flòru** || *Santu* – (M sq) San Floro, comune in prov. di Catanzaro.
- Fòca** || *santu* –, santo nominato a Vallevlonga e a Spilinga; diventato *santa Fòca* a Francavilla Angitola [cfr. in Grecia “Αγιος Φωκᾶς come nome di comuni].

- Fòca** nome di una sorgente presso Pazzano.
- Focà** : ctr. anche di Delianova, Palizzi e Siderno.
- focàticu** (R pa) m. focatico, tassa su casa e famiglia.
- focatina** (R sc) f. specie di fosforescenza che appare di notte sul mare.
- Foculía** ctr. di Cataforio; *Fuculía* frazione di Melía; v. *Bucolía*.
- Foculíu** ctr. nei pressi di Scido; torrente presso Roghudi; ctr. di Briatico.
- fođđittu** : *haglitta* (R sta) m. spirito folletto.
- Fodía** v. *Fotía*.
- Folári** ctr. di Oppido.
- Holárti** (M sa) ctr. di Satriano (M).
- **folèa** (B 1, 2, b) f. nido [gr. φωλέα, φωλέα].
- folèa** : *arcèju di folía* (R 21) uccello di nido; *fulèa* (R ar) f. carota selvatica.
- Folèa** (*Holèa*) fiumicello affluente del fiume Scornári nei pressi di Vazzano; v. *folèa*.
- Fondènte** || *Acqua* – frequente nome di fontane e sorgenti in Sila.
- **foní** (B 2, b, rf) f. voce; *cúo ti ffoníndu* (B b) sento la sua voce [gr. φωνή].
 - **foráda** (B 1, 2, b, g, rf), *furáda* (B 5) f. cavalla [gr. φοράδα].
- Forcè**, in dial. *Horcè* (M sa) ctr. di Satriano (M).
- fòre** : *fòra* (M so), *hòra* (M sa) av. fuori; *jamu fòra* (M so, no) andiamo al largo.
- Foría** ctr. nei pressi di Soriano [gr. τὰ χωρία ‘i villaggi’]; v. *Foríu*.
- Foríu** : ctr. anche di Borgia (non di Squillace) e di San Sostene.
- fòrte** : *mari fòrti* (R me) mare agitato.
- fortunèda** (R ci) f. neonato di lucertola [porta fortuna quando entri in casa].
- fòrza** : *fòrza ca chiòva* (M so) forse pioverà.
- **forzato** (B ch) ag. forte; v. *forzutu*.
- Fossato** (*F. Serralta*) comune in provincia di Catanzaro; v. *Fussatu*.
- Fotía** (R op) *Fodía*, ctr. di Oppido; *Fodía* (R 18) ctr. di Molochio; *Fotía* cogn. in prov. di Reggio [cfr. in Grecia il cogn. Φωτιάς = Φωτιάς].
- fracà** : (R l) f. stelo dell’ampelodesmo [cfr. Καννα-Φλάκα ctr. di Albidona a. 1202].
- fracà** : (R ar) f. vecchia.
- Fragà** ctr. di Casabona; *Frághə* torrente nei pressi di Oriolo; v. *fracà* ‘stramba’.
- Fragapúllu** ctr. di Locri.
- Fragastò** (R gi) ctr. di Gioiosa Jonica.
- Fragudunátu** ctr. di Condofuri.
- fraidđa** : (R me) f. favilla; v. *fajilla*.
- Fraínu** ctr. di Girifalco.
- Francí** (C c) voc. di *Franciscu* (CMR) Francesco.
- Fránica** : sorgente presso Gerace; cognome in Calabria.
- francuzzára** (M co) f. acanto (erba), brancorsino; v. *brancazzina*.
- Frandiná** (R bi) ctr. di Sant’Agata del Bianco.
- Frandisca** (R gr) rione di Grottería.
- Franzínisə** sorgente nei pressi di Cerchiara.
- franzisi** (P a) pl. francesi.
- Frascá** ctr. di Dasá, di Santa Caterina Jonio e di Sant’ Onofrio [‘luogo di frasche’]; v. *frasca*.
- Frásci** ctr. di Cardeto; v. *frassu*.
- Frasciníu** : [cfr. il cal. *frascínitu* ‘frassineto’].
- frasintíri** (R r) n. fraintendere; *frasintíu* (R cl) ha capito male; *frasantutu* (R ga, pm) frainteso.
- Frassanietə** ctr. (bosco) di Verbicaro [‘frassineto’]; v. *Frascínitu*.
- Frasso** : *Frássu* (M ct) ctr. di Cutro; v. *frassu*.
- fráte** : *frátima* (M no), *šrátamma* (M sa) mio fratello; *fráita* (M no) tuo fratello; *šrá* (M sa) fratello! (voc.).
- Frávia** ctr. presso Siderno e San Luca; *Donna Frávia* (R 18) ctr. di Terranova Sappo Minulio [nome di donna *Flavia*].
- Fría** nome di una sorgente presso Filadelfia [gr. φρέαρ ‘pozzo’]; v. *Frèa*.

Fricciara (C gl) ctr. di Grisolia.

friccina : (M no, tr R me, sc) f. fiocina.

frichettu 'acciarino' : leggi *frichettu*; v. *brichettu*.

Frida località in montagna presso San Donato di Ninea con grotta da cui esce acqua potabile; *Frida* torrente che affluisce nel fiume Sinni (Lucania); cfr. *Frida* fontana presso Fordongiánus in Sardegna].

friddu : *friddu* (C 21-mor) ag. freddo.

Friducia ctr. di Santo Stefano d'Aspromonte.

Frísa (*Frísi*) monte con sorgente nei pressi di Roccella Jonica [gr. βρύσις 'sorgente']; v. *Vrísi*.

Frischia ctr. di Cataforío e di Laureana; nome di sorgente presso Bruzzano e Rossano [R 18 : cfr. in diplomi greci sec. XII della Sicilia Φισχία come nome di contrada e di sorgenti].

frischiare : *frischia* (M no) fa fresco.

frissura : *fressura* (M gp) f. padella.

fròga : *sròga* (M fa) f. riverbero del forno.

frosca (C 21-te) av. forse.

frunnanzana (C ve) f. gigaro ['fronda di *anzara*']; v. *anzara*.

frunte : *frònda* (C cr), *fròndu* (C gl, pp) m. fronte.

Fruscità (M gr) ctr. di Girifalco.

frúsculu (M ni) m. scricciolo; v. *ferúsculu*.

Fúci (C mm) f. nome di una sorgente presso Mormanno; *Fúci* (M no) ctr. di Nicòtera ['la foce'].

Fucirú ctr. di Cardeto che ha dato nome ad un affluente del fiume Calopinace [R 18 : cfr. toponimo Φοκερός, sec. XII in Sicilia].

Fuculía v. *Foculía*.

• **fuđđa** (B 2) f. folla, fretta; v. *fulla*.

Fúmara || *Pètra* – ctr. (bosco roccioso) di San Luca.

fumatúri (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cetraro.

Fumènu (R ba) o *Gumènu* ctr. di Bagaladi; v. *Gumènu*.

fundire : *húndari* (M sq) n. versare, gocciolare.

• **funicèđđi** (B 2) n. baco da seta; v. *funicèđđu*.

Huntanèđđa fontana nei pressi di Botriello.

fuocu : *fòcu mòrtu* (M cir) m. vitalba.

Furcánu (M sq) Fulcano, ctr. (burrone) nei pressi di Staletti; v. *furcanu* 'vulcano'.

furcástru (R bi) m. specie di marchio che si fa per intaglio nell'orecchio delle pecore.

Hurcunáci (M sq) ctr. di Satriano.

Fúria zona di colline presso Staiti.

furisèđđa (P a) f. ragazza; v. *forisi*.

furma (C M R) f. forma.

• **furnèđđi** (B 2) n. fornello.

Furnía ctr. di Sant' Agata del Bianco [gr. τὰ φουρνία 'piccoli forni']; v. *Furria*.

Furráina (R sl) Ferraina, ctr. di San Luca; ctr. di Sant' Agata del Bianco; v. *ferraina*.

Furria nome di un fiume nei pressi di Roghudi; v. *Furnia*.

Fúrru ctr. di Pentone (M); *Fúrru* (R gj) torrente che sbocca nel fiume Romanò; *Fúrri* (M ba) torrente presso Santa Caterina Jonio.

• **furta** (B 2) f. cavo della mano, spanna. – Voce inesistente; v. *fústa*.

Fuscáudu in prov. di Cosenza : secondo una tradizione locale avrebbe preso il nome ('fonte caldo') dalle acque calde delle vicine Terme Luigiane di Guardia Piemontese (una volta casale di Fuscaldò); v. *Miřcardu*.

Fuschía (M no) Foschèa, rione di Nicotera.

• **fúscoma** (B ch) n. il crescere; v. *fuscònno*.

• **fuscònno** (B 1, b) io eresco; *fuscònno* (B 2, g) io allevo; *efúscoe* o *gáđaro* (B 3)

l'asino s'è fatto grosso; *fuscòmmo èna muscàri* (B b) io allevo un vitello [gr. φουσκώνω].

fusía v. *fuscía*.

futtitúra || - 'e *gurpa* (M sq) f. buco molto stretto.

G

gabbana (R 5) f. gabbano, palandrone. – Voce non popolare.

Gáccia fiume nei pressi di Marcellinara (M); v. *gáccia* 'accetta'.

Gácqua nòva sorgente nei pressi di Aieta; v. *acqua*.

Gada monte nella zona di Aieta [C 18 : nome prelatino].

Gádano 'scoglio marino' : chiamato popolarmente *Vádaru* (M rd); v. *Vádaru*.

gadžđa : *gaja* (R gj, gr) f. galla, gallozza.

Gadžđèa v. *Cađđèa*.

• **gadžđetta** (B ch, r) f. secchio di legno dei pastori; v. *gadžđetta*.

gadžđina : *gajina* (R ca, gj, gr), *jadžđina* (R cl) f. gallina.

• **gadžđinári** (B 2, ch) n. pollaio; v. *gadžđinaru*.

gadžđinazza : *gaglinázza* (R bz) f. specie di scorzanera.

gadžđinèđđu (R pa), *gaglinègliu* (R bi) m. sorta di fungo.

gadžđu : *gágliu* (R bz) m. gallo; *pèdi 'i gágliu* (R bz) pastinaca selvatica; *pisce gadžđu* (M ct) pesce San Pietro.

gadžđúni : (R b), *jadžđúni* (R me) m. torrente ['vallone']; v. *vadžđuni*.

gadžđuzzu : *gagliúzzu* (R bi) m. galletto; *gadžđuzzu 'i muntagna* (R cd, mf) m. upupa.

Gáffaru : *Gáfarə* ctr. di Verbicaro; *Gáfari* ctr. di Aieta; v. *gáfaru* 'burrone'.

gágamiđđúne (M pp) m. margherita; v. *gagumilla*.

• **gággia** (B 2) f. gabbia; v. *cággia*.

Gaglianò : anche cognome in prov. di Reggio.

gágumilla : *gagumiđđa* (M mes) f. camomilla.

• **galári** : (B r) n. recinto in cui si mungono gli animali; *galária* (B 1) n. pl. animali fecondi di latte [gr. mod. τὸ γαλάρι]; v. *galaru*.

Galári ctr. di Bova; v. *galári*.

Galáti : torrente presso Santa Cristina; (M 24) fondo presso Catanzaro; cognome in Calabria.

Galatú ctr. di Delianova ['podere di un Galatás?].

Galèa : *Galèa* (dial. *Gallia*) scoglio marino presso il Capo Vaticano; *Gallia* (M b) ctr. di Briatico; *Galèa* cognome in provincia di Reggio.

Galeòti ctr. di Delianova ['galeoti?].

Galice : *i Galici* torrentelli presso Casabona.

gallaròzzulu : *gajaròzzulu* (R gr) m. torsolo della pannocchia di granturco.

Gálico (fiume) : cfr. Γαλλικός fiume presso Salonicco e *Gállego* fiume di Spagna che scende dai Pirenei.

Gallína torrente presso Caridá.

Gallizzi (R gj) torrente che affluisce nel fiume Torbido; *Gajizzi* sorgente presso Briatico.

Gallupáne bosco in Sila Grande nei pressi di San Giovanni in Fiore; *Gallapáne* ctr. (fosso) nella zona di Petroná.

Gambárie v. *Cambári*.

Gamilla sorgente presso Domanico.

gamma : *jamba* (R cr) f. gamba.

Gana ctr. di Grisolfá.

- **gánga** (B 2) f. guancia; v. *ganga* (Diz. II, 393).

Gangarèlla sorgente nei pressi di Lago.

Gangèmi ctr. di Badolato e di Guardavalle; cognome in provincia di Reggio [R 18 : in documenti medievali di Sicilia *Χαγγέμι* come cognome arabo]; v. *Fangèmi*.

Gangona (dial. *Gangúna*) casale nei pressi di Squillace.

ganguzza (C c) f. dente molare; v. *ganga*.

- **gápima** (B 2) n. amore [gr. *ἀγάπημα*].

Garáci ctr. di Santa Caterina Jonio; v. *ñaráci*.

garampuliari v. *garompuliari*.

garamútu (P a) ag. incavato; v. *gáruvu*, *caravútu*.

garámma : (P a) f. buca, fessura.

Gararátì ctr. e piccolo torrente presso Rossano (C).

Garcèa : ctr. di Cardeto (R); v. *Carciá*.

gárøvu : (P ch) ag. incavato.

- **gárgaricá** (B b) n. pl. i gargarismi; v. *varvaricá*.

- **gárgaricia** || *mu ponúsi ta* – (B b) mi duole la gola; *gargarici* (B 2) n. gargarismo; v. *gargarici* (Diz. I, 334).

Gargí (B b), *Vargí* (B 2) ctr. di Bova.

- **gárgiáli** (B 2) n. mascella; v. *gargiali* (Diz. II, 335).

Gargífa ctr. di Cardeto (R).

- **gárgiunèdða** (B 2) f. bambola; v. *gárgiúnna*.

- **gárgiúni** (B 1) n. servo, garzone.

Garí ctr. di Sinopoli.

Garicèdða ctr. di Aieta (C) ['piccola aia']; v. *ária*.

garici (M an) m. specie di senape selvatica.

garijúsi (R gj) pl. nomignolo dato agli abitanti di Martone; v. *garidðusu*.

Garinu torrente nei pressi di Siderno; ctr. di Bianconovo; *Garino* a. 1269 ctr. di

Aieta [*Garinus* sec. XIII cognome in Calabria = *Garin* cogn. in Francia].

Garòccia ctr. nei pressi di Alessandria del Carretto; v. *garòccia*.

garòfalu : *gariòmpulu* (M mr) m. garofano.

garompuliari : (R gr), *garampuliari* (M no) n. scaturire, zampillare; v. *carabòmpula*.

Garòmpulu sorgente presso Riace; *Garuòmpulu* ctr. di Polía; v. *garòmpulu* 'polla d'acqua'.

Garòpatu || *Sèrra* – ctr. in Sila Grande nei pressi di San Nicola Silano.

Garòpoli casale di San Pietro di Caridà [sec. XVI *Charopoli*, secondo R 18 da *Χαριόπολις* (Grecia) o *χωρόπολις* 'grosso borgo'].

Garrapá ctr. di Fossato Serralta; v. *garrèpa*.

garrifa (R m) f. avena selvatica; *Garrèffa* cogn. a Molochio; v. *garrèpa*.

Garrúbba ctr. di Rocca di Neto; v. *garrubba*.

Garrúpa (M 4) ctr. (oliveto) di Marcellinara.

Garvágnu (M ba) ctr. di Santa Caterina.

garzu : (R 20) m. amante.

gárgúna : (B r) f. bambola; v. *gargiunèdða*.

gárgúni : *gárgúni* (R bg) m. garzone, servo.

Gasparro (R 18) nome di una torre presso Mileto; cognome in Calabria ['Gáspare'].

Gasperina comune in provincia di Catanzaro [sec. XVI *Gasparrina*]; v. *Gasparro*.

gátta : *játta* (R cl, sc) f. gatta.

gattarèdða (R rg) f. scoiattolo.

gattarèdðu : (M cir R me) m. gattuccio, pesce; *gattarèdu* (R mf) scoiattolo.

Gattarèdu (M sq) Ghattarello, fiume nei pressi di Squillace che si unisce al fiume Alessi; v. *Gájaru*.

Gatticèdu sorgente nei pressi di Stilo.

Gáttita ctr. di Nicotera.

- **gátto** (B b) specie di cardo; v. *gattúja*.
- gattuni** || *a* – (M fi R ro) av. carponi.
- gattupárd** (M no, so R bi) m. gattuccio, pesce.
- Gazzana** ctr. di Gallina; v. *liazzana*.
- Gazzaráni** (M bt) ctr. presso Botricello.
- gefrata** (R 20) f. lucertola; v. *cefrata*.
- **Genandría** (B 2) pers. Giovannandrea; v. *Giannandría*.
- Genicòcastro** : secondo Alessio (M 18) sarebbe piuttosto un *γυναικόκαστρον ‘castello delle donne’; cfr. Γυναικόκαστρον in Macedonia.
- Gentumási** sorgente presso Dasà [‘Gian Tomasi’].
- Gènu** (M 4) pers. Eugenio.
- gerasòlu** (R gr) ag. di color ciliegia.
- gerasu** (R gj) m. ciliegia; v. *cerasu*.
- Germanò** v. *Jermanò*.
- Gesína** (dial. *Cesína*) ctr. di Monasterace; v. *cesína*.
- Gghiastruso** ctr. di San Luca [‘luogo di oleastri’]; v. *agghiastru*.
- **ghica** (B 2) f. piega. – Si legga piuttosto *chjica*; v. *chjica*.
- ghjègghji** (C c, fa, ro M ma), *ghjègghjiari* (M no) pl. nome che si dà agli italo-albanesi [‘i gheghi’ = ‘popoli di Albania’]; v. *jègghiru*.
- già** av. è poco usato e generalmente non si esprime, p. e. *rriváu* (R mf M so) è già arrivato, è *ttardu* (C c) è già tardi, *fnívi* (M no) ho già finito.
- giácchi** (R me) pl. carabinieri (gergo).
- giagante** : *gihánti* (R sm), *gehante* (M ds) m. gigante; v. *gihánti*.
- Gialòrmu** v. *Gilòrmu*.
- Giambergá** piano di montagna in Sila a sudest di Aciri; v. *giamberga*.
- Giammassaru** ctr. nei pressi di Lazzaro (R) [‘Gianni il massaro’].
- Gianandrieddu** (M ma) Giannandrello, sorgente in agro di Marcellinara [dim. di *Giannandrèa*]; v. *Giannandría*.
- Giandúni** ctr. di Ferruzzano, Palizzi e Staiti [Giann’ Antonio]; v. *Giannantò*.
- Giannandría** (R 18) ctr. di Molochio [‘Gianni Andrea’]; v. *Genandría*.
- giannedda** : (R b, me, rg), *giannèglia* (R bz, sl) f. raganella, rana verde; *gian-nèdda* (B 2, b) rana.
- giaramèja** (R gr) f. cornamusa; v. *cera-medda*.
- Giaramidíu** (R gr) ctr. di Martone; v. *Ceramidío*.
- Giarrà** ctr. nei pressi di Armo [da un antico cognome ‘fabbricatore di giarre’?].
- Giárrri** (R br) ctr. di Staiti; v. *giarra*.
- **gígghia** (B 2, r) n. pl. sopracigli; v. *gígliu*.
- gigghiára** (M ds) f. asfodelo [‘pianta di giglio’].
- Gigghiári** ctr. con sorgente presso Vaz-zano; v. *gigghiara*.
- Gigliarà** ctr. di Polía [‘luogo di asfodeli’]; v. *gigghiára*.
- **gihánti** (B 2, b) m. gigante; *dífi èna gihánti* (B b) sembra un gigante; v. *giagante*.
- Gilòrmu** (R ro), *Giluormu* (M ds), *Gialòrmu* (R br, gr) pers. Girolamo.
- Ginarra** v. *Ncinarra*.
- Ginòstra** ctr. nell’isola di Stromboli; v. *jìnòstra*.
- Giòi** : (B b), *Giòe* (B 2) ctr. di Bova.
- Gioia** || *La* – (M 20) Gioia Tauro; v. *Giòi*.
- Gioiusa** : sec. XVI Mottagioiosa.
- Giòppu** ctr. di Platì; nome di una sorgente presso Sant’ Ilario.
- Giordanu** torrente presso Siderno; *Giordano* bosco presso San Mauro Marchesato; v. *Jordáno*, *Mondəjurdanə*.
- gìrbina** : (R cl) f. biscia d’acqua [sic. *gìrbinu* ‘celestè’, lat. *cervinus*].
- gìrranda** : (R cs) f. cercine [‘ghirlanda’].
- Girubba** fontana nei pressi di Sant’ Eufemia d’Aspromonte.
- Girunda** v. *Cirunda*.
- gistra** : (R me) f. specie di cesta.

- Giuannantò** ctr. di San Giovanni di Gerace [‘Giovanni Antonio’]; v. *Giandùni*.
- Giucca** (M d) ctr. con sorgente presso Davoli.
- Giuffrè** (*Gioffrè*) cognome in Calabria [franc. *Gioffroi*, ant. fr. *Joffrei*].
- giugnara** (M co) f. ligustro, olivello [fiorisce in giugno].
- Giorgi** (M 4, ds) pers. Giorgio.
- Giuranna** || *Sèrra* – monte nei pressi di Aciri; *Giuranna* (C 18) anche cognome; v. *ciranna*.
- giurrànda** (R sc), *cirrànda* (R cn) f. specie di lenza per la pesca dei calamari; v. *girranda*.
- Giurricàndu** (R cd) ctr. di Cardeto.
- Gizzerìa** v. *Jazzarìa*.
- **glicáda** (B b, ch, g) f. dolcezza, vino dolce [gr. γλυκάδα].
 - **glicádi** (B 2, b) n. vinello (risulta da acqua passata per le vinacce [gr. mod. γλυκάδι ‘aceto’]).
 - **glicèno** (B 2) io adolcisco [gr. γλυκαίνω].
 - **gliciáda** (B 2, r) f. dolcezza; v. *glicío*.
 - **glífo** (B 2, b, ch), *clífo* (B g) io lecco [gr. mod. γλείφω].
 - **glígora** (B 2, b, rf), *glívora* (B 3) av. presto; *èla glígora* (B b) vieni presto! [gr. mod. γλίγορα].
- gliúttère** : *gliútti* (P a) inghiottire.
- gliúttu** (R sl) m. specie di giuoco che si fa lottando [‘lotta’]; v. *đđutta*.
- gliva** (P ma) f. zolla di terra [lat. glēba]; v. *gliefa*.
- gna** : (C ro) signora, titolo che spetta alle donne di bassa condizione, p. es. *gna María* [abbrev. di *gnura* ‘signora’]; v. *Gnazzita*.
- Gnazzita** || *Pètra ’e ra gna zzita* (C ro) nome di un grosso macigno nei pressi di Rossano in un sito boscoso [‘pietra della signora zzita’]; v. *gna*, *zita*.
- gníccu-gnícqu** (R mf) voce per chiamare il porco; v. *gníccu*.
- gnimare** : *gnimmari* (P a) a. imbastire.
- gnišca** : *gnisca* (C car) nome di una gettata nel giuoco degli alioffi (valore 3); v. fig. 15 (Diz. vol. I, p. 156).
- gnocculusu** : (M no) ag. lezioso; v. *gnacculusu*.
- gnúri** : *nd’ avi u gnúri* (R bi) ha l’amante che la mantiene.
- gnurnari** (R me, r) n. farsi giorno; *gnurnáu* (R me) si è fatto giorno.
- Gòdanu** ctr. di Ricadi; *Gòdina* monte presso Roccabernarda [M 18 : cfr. *Godinus*, sec. XII, oggi *Gòdino*, cogn. in Calabria].
- gòji** (M 23) m. bue; v. *vòi*.
- Gomaroso** a. 1510 ctr. presso Morano; v. *gòmmeru* ‘corbezzola’.
- Goni** : ctr. di Delianova.
- Gonia** : ctr. presso Briatico, Simeri (M) e presso Santa Cristina (R); *Gonèa* ctr. di Morano (C); v. *Agonia*.
- **gorázo** v. *horázo*.
- Gorèđđu** ctr. di Botricello e di Davoli : sono burroni [‘piccola gora’]; v. *Gòri*.
- Gòrgulu** v. *Gúrgulu*.
- Gòri** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace; *Gori d’Elia*, in dialetto *Gúari d’Elia* (M sq) ctr. (bosco) nei pressi di Girifalco [‘Le gore’].
- Goríu** ctr. nei pressi di Samo; v. *Horíu*.
- gòzza** (R pa) f. gettata (valore 4) nel giuoco degli astragali; v. fig. 15.
- gracinare** (M ta) a. graffiare.
- graciòfa** (C l) f. carciofo.
- Grambedđina** ctr. di Grisolia; v. *grampuđđina*.
- grambúe** (M a Amároni) m. lumaca; v. *grambò*.
- gramíggia** (R loc) f. alga [‘gramigna’]; v. *argámi* (*agrámi*).
- gramígnítu** (M ct) alga, erba marina; v. *gramíggia*.
- **grámma** (B 2, b) n. lettera [gr. γράμμα].
- Grampiđđina** ctr. di Grisolia; v. *grampuđđina*.

- grampudđina** : *grambudđina* (C mm) f. vitalba.
- Granalò** (R pa) ctr. di Palizzi.
- granára** : (M sev), *granála* (M cir) f. verbasco, tasso barbasso.
- Grancára** ctr. di Pannáconi [‘luogo di granchi’]; v. *grancu*.
- gránciu** (M ct, so R bi), *ránciu* (R me) m. granchio, paguro.
- grancu** : (R bi), *agráncu* (R mf) m. crampo.
- grancu** : (R bi, gj) m. granchio.
- Grandimèno**, in dial. *Grundimènu* (R ba) ctr. di Bagaladi; v. *Vrondimèni*, *Flandimèno*.
- Granè** ctr. di Palizzi.
- Grappodía** ctr. di Magisano; v. *agrap-pidía*.
- grappuoccu** : *grappòcciu* (R bi) m. racimolo.
- **graspègguo** (B 2) io raspo; *egráspezza* (B 2) ho raspato; v. *graspari*.
- Grate** = fiume *Crati* : [a. 1280 *Vallis Gratis*].
- **grattúddima** (B 2, r) n. il solletico; v. *grattugliare*.
- gravúciđu** (M gr) m. specie di sedano selvatico.
- gravusija** : (C gl, pp) f. incubo; cfr. *gravusu* ‘pesante’.
- Grèci** : casale a sud di Roccaforte; *Fontana dei Greci* presso Amato (M); *Griaci* (C la) Greci, casale di Lago; *Fontana dei Greci* a Rivello (prov. Potenza).
- Grèmi** (R gr) monte tra Caulonia e Gioiosa; con errore *Gremí* (R 5) [R 18 : gr. *ἐγρέμιον ‘precipizio’].
- Gretti** || *Li* –, in dial. *Li Grietti* (C aj) ctr. di Aieta [‘i gretti’?].
- Gría** ctr. di Davoli e di Cúringa [gr. *γρία = gr. mod. γριά ‘la vecchia’].
- Griale** ctr. (bosco) di Olivadi.
- grícciula** (R ro) f. pipistrello; non *griciòla* (Diz. I, 353).
- **grico** : *platèu grica* (B r) parlano greco.
- Griecu** || *u vallune ru* – (M 22) ctr. di Verzino; *Griecu* ctr. (monte) di Aieta (C); v. *Grèci*.
- grifuogghiu** (C l) m. agrifoglio.
- Grignuolu** (M co) sorgente in quel di Cortale.
- Grigoráci** (M sa) ctr. di Satriano (M) e di Roccaforte [gr. Γρηγοράκιον ‘piccolo Gregorio’].
- Griju** (M di) Grillo, ctr. di Dinami; *Griju* sorgente presso Delianova.
- grimauđisi** (C la) pl. abitanti di Grimaldi.
- Grimíti** (C 10, ro) ctr. di Rossano [cfr. *Crimíti* cogn. in Calabria].
- gringjari** : *gringijari* (R i, loc) n. piagnucolare.
- gringiusu** (R i) ag. piagnucoloso.
- Grío** cogn. a Polistena.
- grìola** : (R gm), *agriòla* (R m) f. coleottero di color verde, chiamato altrove *piditára*.
- Grippute** (C gl) ctr. di Grisolia [‘raggrinzato’]; v. *grippata*.
- Grisulia** : *Grisolia* sorgente presso San Luca; cogn. in prov. di Catanzaro.
- Grisunálò** ctr. di Verbicaro.
- Griví** (M cu) ctr. di Cúringa.
- Grízarúsa** ctr. di Palizzi [‘zona di crižare’]; v. *crižára*.
- grizèđđá** ‘pulicaria’ v. *crižèđđá*.
- gròfacu** : *gròhadu* (R pz), *gròfaru* (R tr) m. ranocchio.
- gròffu** (R a San Giovanni di Gerace) m. recesso roccioso in cui l’acqua fa vortice.
- Grògna** ctr. di Monterosso; v. *grògna*.
- **gròhorto** ‘erba’ v. *agròhorto*.
- Gròmu** : (R bi) m. nome dato all’ antica strada litorale nei pressi di Bianconovo [gr. δρόμος ‘strada’].
- Gromulá** ctr. (bosco) nei pressi di Oppido [‘macchia di meli selvatici’]; v. *agròmilo*.
- Gromulára** v. *Agromulára*.
- Grondi** (*Grondo*) fiume nei pressi di Acquafamosa (d’origine albanese), afflu-

- ente dell'Esaro ['grande' in pronunzia albanese].
- Grotteria** : *jamu a La Grutteria* (R ma) andiamo a Grotteria.
- **grovasulía** (B b) f. specie di veccia (tutta la pianta); v. *agrofásulo*.
- Gruba** || *Grava 'e* – (M 22) dolina nei pressi di Verzino; v. *Grava, Grupa*.
- Grubillu** (M 22) ctr. di Verzino ['piccolo buco']; v. *grupu (grubu)*.
- Gruda** ctr. di Palizzi.
- gruffuliare** : *l'acqua grufulija* (R m) l'acqua gorgoglia.
- grugnijari** : (R gr) brontolare, piagnucolare.
- grugnu** : (R gr) m. uomo da poco.
- grumiare** : (R gj, gr) rfl. rappigliarsi, coagularsi.
- grunna** (P ma) f. pozzanghera; (C l) tempo nebbioso.
- gruppu** : (R ca), *ruppu* (R cl) m. nodo [cfr. sic. *gruppu*, gen. *grupu*, ven. *gropo* id.].
- grupu** : *grubu* (M ms) m. buco; *le grúbura* (C 1) i buchi.
- gruttuniare** (M c) a. allettare, adescare con cibo; v. *gruttuni*.
- **guáđđo** : *eguáđđina* (B b) mi sono messo fuori; *guáleto* (B r) caccialo fuori!
- Guadèe** nome di una fontana a Carolei.
- Guagliarda** ctr. di Cerchiara; *Gagliardi* cogn. in Calabria [franc. *gaillard* e cogn. *Gaillard*].
- **gualízo** (B 2) a. io trasporto. – Voce inesistente presso i greci di Bova; appartiene al dialetto greco del Salento.
- guallarusi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Parghelia; v. *guáđđara*.
- **guámma** (B 2, b) n. cacciata; v. *guáđđo*.
- Guardalía** (M gr) sorgente nei pressi di Girifalco.
- Guardavalle** comune in provincia di Catanzaro; *Guardavágli* (R bz) ctr. di Bruzzano.
- guardianu** (C M R) m. guardiano, custode; *guardianu 'e l'acqua* (M an), *guardián da l'aigha* (C a Guardia Piemontese) m. libellula.
- Guarna** (M sq) ctr. di Squillace [dal cogn. *Guarna*].
- **guarnèđđi** (B 2), *garnèđđi* (B b) n. giacchetta delle contadine ['guarnello']; v. *garnèđđo*.
- Guđá** (M sq) Gullá, fosso nella zona di Staletti.
- Guđđávu** (C mm) ctr. (bosco) di Mormanno.
- Guđđè** (B b) ctr. di Bova.
- guđđu** : *guđu* (M co) m. pozza d'acqua nel fiume; v. *vullu*.
- Guđu** (M gr) sorgente presso Girifalco; v. *guđu*.
- **guèmma** (B 2) f. levata, uscita; v. *guènno*.
 - **guènno** : *de sònno guichí* (B b) non posso uscire; *mu evjèdi áhàro* (B r) mi è riuscito male.
- gúgghjire** : *l'acqua gúgghia* (M c) l'acqua bolle.
- **gula** v. *víla*.
 - **gulia** (B 2) f. schifo – Voce sbagliata e inesistente; v. *anagulia*.
- Gullí** ctr. di Dinami; *Gullí* cogn. in prov. di Reggio.
- Gullínu** nome popolare del fiume Alli nel corso superiore nella zona di Pentone.
- Gullo** : *Gúllu* o *Gúju* (M is) ctr. di Isca.
- **gulo** (B 1, 2) n. gengiva; *ta víla* (B r), *ta víli* (B ch, g), *ta gúli* (B b, r) pl. le gengive [gr. ούλον, τὰ ούλη].
- Gummarío** || *Cozzo* – monte a sud di Aieta, chiamato popolarmente *Gúmmira* (*Gú-mara*); v. *gúmmara* 'corbezzola'.
- gúmmulári** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cariati ['fabbricanti di *gúmmule*']; v. *vúmmula*.
- gúngulu** : *gúngħəə* (C 21-mt) pl. bacelli.
- Guníu** ctr. di Rombiolo; v. *Goní*.
- gunúcciu** : (P a) m. ginocchio.

Gurda sorgente nei pressi di San Lorenzo;
v. *gurdu*.

Gurdo ctr. (bosco) di Morano (C); v. *gurdu*
gurfata (R bi) f. vento di terra ['del golfo'].

gurgà : (C gl) f. pozzanghera.

• **gúrgiula** (B 2) f. ulcera; v. *úrzuła*.

gurguliju : *grugulèghə* (P r) m. gufo.

gúrgulu : (R cd) m. pozza d'acqua nel
fiume; v. *Gùrgulu*.

Gúrgulu sorgente presso Scido; *Gòrgulu*
sorgente presso Cortale; v. *gúrgulu*.

Gurita (M ba) ctr. di Badolato.

Gurna ctr. di Santa Caterina del Jonio e
di Siderno; *Gurna Nigra* sorgente
presso Girifalco; v. *gurna*.

Gurnáli ctr. di Gallina; v. *gurnáli*.

Gurnarádini ctr. di San Lorenzo : nome
più autentico è *Gurnarádi*; ha preso il
nome dalla famiglia Gúrnari.

Gúrnari ctr. di Cinquefronde; cognome
nella zona di San Lorenzo; v. *Gurnará-
dini*.

Gurnèđđi (R ba) Gornelle, ctr. di Baga-
ladi; v. *gurnèđda*.

Gurrísə (C ve) Serra Gurrese, monte nella
zona di Verbicaro [C 18: cfr. *Gurrisi*
nome di ctr. in Sicilia e antico nome di
persona].

gurza : (M 23, no) f. borsa.

Guttá (R bi) ctr. di Sant' Agata del Bianco.

gúttala (M mt) f. goccia.

guttazzu : (M 23) m. botte per vino.

Guttusi ctr. di Sant' Ilario; v. *guttusu*.

Gutumara ctr. di Pizzo; v. *Gutumá*.

Guzumí cognome a Catanzaro.

guzzu || *castagni guzzi* (R sta) pl. castagne
bastarde.

guzzúrru : (R ci) m. voragine.

H*

• **híalamma** (B g) n. il franare; v. *haláo*.

• **híaláo** (B 1, 2) io rovino; *halánno* (B g)
io demolisco; *halái* (B 3, g) demolire;
ehálae (B r) è franato; *ehalásti* (B b, rf)
si è rovinato [gr. χαλάω].

Híalasia : ctr. anche di Molochio, nome
di una grande frana (R 18, m).

• **híalastaría** (B 2) f. rovina; v. *híalastaría*.

Híalica : *Háleca* ctr. di Roghudi (R).

Híalipa : (R m) ctr. anche di Molochio.

• **Híalipía** (B b) ctr. di Bova ['luogo di
rovi']; v. *Calipía*, *halipò*.

• **Híalipò** : (B r) ctr. anche di Roghudi.

Híalomèna (R 18, ci) ctr. di Cittanova; v.
híalomèno.

híalomèno || *ena spiti híalomèno* (B 3) una
casa in rovina [gr. *χαλωμένος]; v. *haláo*,
v. *Calomèno*.

Híamaropúsu v. *Camaropúsu*.

• **híamíđđò** : *plè híamíđđá* (B r) av. più
basso, più in giù.

• **híamíđđò** : cfr. *Camíđđuná*.

• **hámme** (B 2, b, g, rf) av. a terra, per
terra; *èppese híamme* (R 3) è caduto per
terra [gr. χαμάι, dial. χάμαι].

híamucíssa : *híamacízza* (M di), *camucíssa*
(M ds) f. cisto marino.

híamúrra : cfr. *Camúrra*.

híamúrru : [cfr. Χαμοῦρρος a. 1211 cogn.
in Calabria].

• **híandòna** (B 2) f. novella; (B b) notizia
incredibile, favola ['fandonia?].

híanna : (R bz, i), *fanna* (R cs) f. acanto,
pianta erbacea.

Híaraca : [Χάρακας anche monte presso
Capo Sunion, in Grecia].

híaragliari (R st) n. russare [metatesi di
rahulíari].

Hāreri = Careri (comune) : [sec. XVI *Charere*].

Hārìoti || *i* – (R ar) Agariòti, ctr. nei pressi di Armo; cfr. *hāreròti*.

• **hāromèno** (B 2) allegro. – Voce inesistente; v. *herámeno*.

• **hārrábba** (B 2, b, g) f. caraffa [forse dal pers. *garāba* ‘vaso di vetro’].

hārrubbāra : (R s) f. albero che produce le carrube.

Hārtalími (R cd) Cartalími o Catalími, casale in montagna di Cardeto.

hārtalimòti (R cd) pl. abitanti di Cartalími.

• **Hārticí** (B b) Carticí, ctr. di Bova.

Hāru ctr. (vallata) di San Pietro di Caridà [gr. *χάρος* ‘morte’].

hāvòlicu (R pz) m. qualità di terreno [gr. **φαβόλικος* ‘adatto per fave’].

• **hōgliaśmèno** (B 2, 3) ag. addolorato [gr. *χολιασμένος*].

• **hōlí** (B 2, b, ch, g) f. fiele [gr. *χολή*].

• **horáo** (B 2, b, g, rf) io entro in un luogo o recipiente; *pòsso hōraí* (B g) quanto ci entra? [gr. *χωρῶ*].

• **hōrázo** (B 1, 2, b, c), *gorázo* (B ch, r) io compro; *agòraspa* (B rf) ho comprato; *den do sònno gorái* (B r) non lo posso comprare [gr. *ἀγοράζω*].

• **hōrtázo** (B 2, b, g) io sazio (un altro) [gr. *χορτάζω*].

Hōríu : anche ctr. di Samo, nelle carte Gorio; *Hōríu* (M an) = Forío, ctr. di San Sostene.

• **hōrto** (B 2, ch, g) n. erba [gr. *χόρτον*].

• **Hrísèo** (B 2) cognome a Bova; (B b) ctr. di Bova [gr. **χρυσάιος* = *χρύσεος* ‘d’oro’]; v. *Crisèo*.

• **hrisò** (B 2) ag. aureo; (B b, g) caro. – Voce in disuso [gr. *χρυσός*].

• **hrisomondíli** (B 2-r) n. pezzuola d’oro. – Voce scomparsa.

• **Hrisopúlli** (B 2) cognome a Bova; v. *Crisafúlli*.

• **Hristò** (B 2, b, g) Cristo; *tu Hristú* (B b, g) Corpus Domini; *pianno to Hristò* (B g) prendo la Comunione [Xριστός].

• **hironò** : *to dástilo to hironò* (B b) il pollice.

huhúlu : *i huhúli* (M fl) pl. i lombi.

I

iditale (R bi), *iritali* (R me) m. pesce San Pietro [della forma di un ditale]; v. *jiditale*.

• **ídroto** (B 2, b, ch, g) m. sudore [gr. *ιδρώς* – *iettu* v. – *èttu*].

• **ijía** (B 1, 2) f. salute; *tin ijiassa* (B 3) la vostra salute [gr. *ύγεία*].

Iliciusu ctr. di Platí; v. *ilice*.

Imbarrata ctr. di Santa Caterina Jonio; v. *mbarrata*.

Imbarri ctr. (bosco) di Guardavalle.

• **imèra** : *astro tis imerò* (B r) stella Venere [ἄστρον τῆς ἡμερός].

Inará (*Inerá*) torrente che sbocca nel fiume Tuccio presso San Lorenzo.

Inárdu bosco in montagna di Giffone [R 18: dal cogn. *Isnardi*].

inchiere : *igni* (P a) a. riempire.

inchjitura : (M so) f. risacca di mare.

Incugnatore contrada con ponte a nord di Mormanno; v. *ncugnari*.

ingia : *nd’ avi l’ingia cu ttia* (R gr) ha un rancore con te [sic. *vengia*, *fencia* ‘vendetta’, ant. nap. *encia* ‘stizza’, sardo *engia*, *venza* ‘invidia’, ‘rabbia’, tutti dal catal. *venja* ‘vendetta’]; v. *fengia*.

insitèju (R gr) m. alberello innestato da poco; v. *insitu*.

• **ipa** : *mi ipese tipote* (B r) non dir niente!
ipò : *ipá* (R gr) babbo (escl.).
írica (M mes) f. erica; v. *ílica*.
Iríti v. *Jiríti*.
irtu : *a irtu* (C ro) verso sopra, risalendo;
pe ccapu 'n irtu (M cei) per sotto, verso
basso, a sud in Calabria.
Isará || *cafuna 'e Isará* (M sq) burrone
presso Staletti; v. *Ísara*.

isari : *vannu mu jísanu* (M 23) vanno per
alzare [cfr. il gen. *isà* 'alzare'].
Isca torrente nei pressi di Paola; v. *isça*.
Íschia : ctr. (con fosso) di San Sostene.
Istèrna ctr. di Staiti; v. *jistèrna*.
Ítria : ctr. di Galatro.
izare : *isari* (M ds) a. alzare.
Izza v. *Jizza*.
– **izzi** : v. *Misimizzi*.

J

ja 'là' : *jafóra* (R gr) là fuori; *jarrètu* (R
gj) là dietro; *jassúpa* (R gr) lassú.
Jaccavèntu ctr. (collina) presso Strongoli
['spacca il vento']; v. *χaccare*.
Jaci ctr. presso Vazzano; v. *jaci*.
Jacumari ctr. (fosso) presso Monterosso
[da nome e cognome: *Jacu Amari*]; v.
Jácupu.
Jácupu : *strata di San Jápicu* (M 21)
Via Lattea.
Jacurzu : *Jicurzu* (M co) Jacurso.
Jadí (*Jedí*) ctr. di Santa Cristina.
jađđúni v. *gađđúni*.
Jalí ctr. di Sinopoli.
Jana || *Colla 'a Jana* (M 22) ctr. di Ver-
zino [cfr. ant. it. *jana* 'strega' <Diana].
Janardèdu (R cau) sorgente presso Cau-
lonia; *Janarello* (R 18) pantano presso
Gioia Tauro.
Jánchina ctr. nei pressi di Locri ['donna di
un uomo chiamato *Jancu* = Bianco].
janchíu (M ni) m. parte bianca del corredo
da sposa; v. *janchiàre*.
Janía || *Santa* – (M bt) ctr. di Botricello
[gr. Εὐγενία].
Janicèllu (R si) pers. Giovanni (vezz.).
Janidángiulu (R pz) sorgente presso Paz-
zano ['Gianni d'Angelo' ?].
Jannízzi (R l) ctr. di Laureana; cognome
in prov. di Reggio.

Jannòlu sorgente presso Caulonia.
Jannusu (R ci) ctr. nei pressi di Cittanova.
Jannuzza (R bi) ctr. di Caraffa del Bianco
['Giovannina']; v. *Jannúzzena*.
Janò (M 24) frazione di Catanzaro; *Jannò*
ctr. a sud di Santo Stefano d'Aspromon-
te; *Jannò* cogn. in Calabria.
Jaríá ctr. di Palizzi; cognome in provincia
di Reggio.
jarmari : (R me, sta) n. armare, ordire
una lite; v. *armare*.
Jarnicòla (R 18) ctr. di Molochio [R 18:
γέρος Νικόλαος 'vecchio Nicola'].
Jarvasili (M gr) ctr. di Girifalco con sor-
gente [ó γέρος Βασίλειος]; v. *Jarnicòla*.
Jascu || *cafúna 'e* – (M sq) torrentello nei
pressi di Squillace ['fiasco']; v. *χascu*.
jásima (R gj) f. insetto che manda un
puzzo, specie di cimice dei campi; v.
jèsima.
• **jatría** (B 2) f. medicina [gr. ιατρία].
Jatrínuli : *Jatrínni* (R t) Jatrínoli.
Játta (R sc) sorgente a monte di Scilla;
v. *gatta*.
Jáve (C lu) Javes, torrente a nord di Rose,
affluente del Crati [C 18: sec. XVI *Javi-*
sum, ar. *jabis* 'secco' ?].
jazzáta (R gj) f. laccio usato per imprimere
il moto di rotazione alla trottole.
Jedí v. *Jadí*.

- jefa** (L : a Nova Siri), *jeva* (P : a Lago-negro) f. zolla di terra [osco glefa = lat. gleba]; v. *gliefa*.
- jéfaja** : *jèfija* (R m), *rèfia* (R gm) f. vespa.
- jègghiru** : *ghjèghiaru* (M no) m. chi parla male o in modo incomprensibile; v. *ghjègghji*.
- Jèggi** frazione di Santa Caterina Albanese; v. *ghjègghji*.
- Jèmaḍḍu** (*Jèmagliu*) ctr. di Bruzzano; v. *jèmidḍu*.
- Jennaria** ctr. di Olivadi; v. *Jennulia*.
- **jènnima** (B 2) n. il parto [gr. γέννημα].
- Jeraci** = Gerace, città fondata dai profughi di Locri: [per l'etimologia 'sparviere' parlano le antiche monete di Locri il cui rovescio mostra l'effigie di un falco].
- Jeritanu** (M sr) monte ad ovest di Soriano; v. *Jiritanu*.
- Jerítu** ctr. nei pressi di Gerocarne; v. *Jiríti*.
- Jermanò** ctr. di Platí; cogn. in provincia di Reggio; *Germanò* ctr. di Delianova [Γερμανός cogn. in Grecia].
- **jèro** (B 2) m. il vecchio; voce scomparsa [gr. mod. γέρος].
- Jèro** || *Lo* – cogn. in prov. di Catanzaro; *Jèro* ctr. (bosco) di San Luca; v. *jèro*.
- jestimature** : *i jestimaturi* (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Palmi.
- jettacántari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Scilla ['buttano vasi da notte']; v. *cántaru*.
- jèttitu** : *jèttiti* (R ar, cd) pl. polloni nuovi.
- jèu** : *sugnu jèu* (R cl, si) sono io.
- jèvula** : (M md) f. ebbio, sambuco nano; v. *ièvula*.
- jèvulára** (M gr, md) f. pianta di ebbio.
- jèvulu** : (R ro) m. ebbio, sambuco nano; v. *ièvulu*.
- Jíbbis** ctr. (ricco di gesso) presso Castel Silano; v. *jibusu*.
- jìbbussaru** (R gr) m. cavatore di gesso.
- jicurzáni** (M co) pl. abitanti di Jacurso; v. *Jacurzu*.
- Jidári** torrente presso Girifalco.
- **jídi** (B 2, ch, g, r) n. animale caprino; *ta jidia* (B ch, g) n. pl. capre e caproni [gr. αἰγίδιον].
- jigliarari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Montepaone ['fabbricanti di crivelli']; v. *jigghiera*, *gigliara*.
- jinaccati** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Dasà; v. *ḡannaccúti*.
- jinèlla** : *jinèglia* (R bi) f. avena selvatica; v. *jina*.
- jinípru** : (P vi), *aníparu* (C gl) m. ginepro.
- jinòstra** : (M pp, sq) f. ginestra, è lo Spartium junceum.
- jire** : *ímu* (R r), *jimu* (M co), *jamu* (R me) andiamo; *íti* (R r) voi andate; *si nni vátì* (P a) se ne va; *sumu juti* (P a), *jimmi* (M c) siamo andati; *avi jutu* (R pm) è andato; *staju jèndu* (R ci), *staju jandu* (R sc), *staju jènni* (C pl) sto andando; *jánni* (C ctr) va avanti!; *si potarria jarria* (R si), *si putiva iva* (R cl) se potessi ci andrei.
- **jirimma** (B 2) n. giro; (B r) il girare; v. *jirízo*.
- Jiritanu** ctr. presso Riace; *Jiritano* cogn. a Catanzaro; v. *Jiríti*, *Jeritanu*.
- Jiríti** || *S. Filippo di* – (R 22) monastero (in rovine) presso Pellaro.
- **jirízo** : *èjire o ígghio* (B r) il sole è tramontato; *ejirístina* (B r) sono tornato; *jirista* (B r) torna in dietro! [gr. γυρίζω].
- jistieri** : *jestirə* (C ro) m. asse sul quale si spiana la pasta, spianatoia [ant. fr. *gestier* 'far gesti'].
- **jitòni** : si legga (B 1, ch) invece di (M 1, ch).
- jivara** 'olivo' v. *ajivara*.
- Jivárvaru** (R gr) Juvárvaru, ctr. di San Giovanni di Gerace [ἄγιος Βάββαρος]; v. *Várvaru*.

- Jizza** (R 18) ctr. di Molochio; *Izza* sorgente presso Cardeto; *Jizza* ctr. di San Sostene; v. *jizzu*.
- Jizzèni** (M sq) ctr. di Squillace.
- Jizzería** : ctr. in agro di Marcellinara; v. *Jazzaría*.
- Jizzi** ctr. di Galatro e di Sant' Onofrio; *Izzi* e *Izzo* cogn. a Catanzaro; v. *Jizzo*, *jizzu*.
- jizzu** : (R bo) m. gheppio.
- Jizzo** ctr. con sorgente nell'agro di San Luca; v. *Jizzi*.
- Jòca** torrente e ctr. presso Roccaforte.
- Jocá** ctr. di Satriano (M); v. *Jogá*, *jugale* (*jofá*).
- jocana** : (R pr) f. terreno argilloso; v. *agghiocána*.
- Joculanu** ctr. di Serrata; v. *joculanu*.
- Jòfri** monte ad ovest di Samo; ctr. di Ferruzzano; *Jòfari* ctr. di Filogaso || cfr. *Gioffrè* cogn. in Calabria [*Geofridus*, a. 1165 nome di persona in Calabria = franc. *Gioffroi*].
- Jofrída** (B 2, b, r) cogn. a Bova; v. *Jòfri*.
- Jogá** sorgente presso Dasá; v. *Jocá*, *jugale*.
- jogghiarina** (R cs) f. pianta delle graminacee ['loglierella']; v. *juogliu*.
- jòjara** (C ro) f. donna trasandata.
- jojaráta** (C ro) f. cosa trasandata.
- Jòla** torrente che sbocca nel fiume Metramo.
- **jomáto** (B b, r) ag, pieno; *i sicla ène jomáti* (B r) la secchia è piena; *musso jomáto* (B b) bocca piena [gr. mod. γεμάτος]; v. *jomònno*.
- Jòna** (R op) torrente nei pressi di Oppido; ctr. di Badolato [nome di persona *Jonas*]; v. *Joná*.
- Jongári** ctr. di Condofuri; v. *jongári*.
- Jordana** || *Tèrra* – (M 22) antico nome di un territorio sul confine calabro lucano [a. 1194 χώρα Ἰορδάνου 'regio Jordanis']; v. *Mondajurdanà*.
- Jorghía** = Santa Giorgia : [sec. XVI *Yeorghía*]; v. *Jorjía*.
- Jorijía** (R m) ctr. di Molochio; v. *Jorghía*.
- Jorio** : il fiume *San Jorio* in dialetto (M str) suona *Santu Jòriu*; *Santu Júriu* ctr. di Papasidero.
- jòtta** : (C l, mm) f. acqua sporca; *pisci a gghiòtta* (M ct, no, so R gj, me, sc) pesce in bianco, alla marinara.
- Jòzzu** (M ba) ctr. di Badolato; *Jozzo* cogn. in Calabria.
- Judaríu** : anche ctr. di Casignana.
- Judèju** || *l'erranti* – (Mm) il giudeo errante; *Judèu* ctr. di Briatico.
- judicari** : (R gj) a. criticare, parlare.
- Judíttra** (*Judíttru*) ctr. con sorgente nella zona di Bianco.
- Júfari** ctr. di Cardeto.
- Jumarèdda** (M c), Fiumarella, fiumara presso Catanzaro, chiamata una volta *Zarapòtamu*; v. *jumara*.
- júnciu** : (C car M di) m. specie di cicoria selvatica.
- juncu** : (M fl, sq) m. specie di cicoria selvatica.
- juornu** : *coranta jòrna* (R 20) quaranta giorni; *li jòrna* (R 21) i giorni.
- Júovi** (M mes), *Júavi* (M pt) monte Giove nei pressi di Petronà [mons Jovis].
- Júre** || *San Giuovanni 'e Jure* (M ct), *San Giuánni de Juri* (C 1) San Giovanni in Fiore, grossa borgata in Sila [ha preso il nome dal Monasterium Florense, fondato nella località detta *Fiore* nel sec. XII dall'abate Gioacchino, cfr. in un diploma greco di Calabria a. 1211 μονή τοῦ Χιούρε]; v. *χjure* 'fiore'.
- Jurèca** : (C ro) anche quartiere di Rossano, Giudecca.
- Jurentinu** monte a nord di Longobucco (C 18: Florentinus).
- júrgiri** : *a gatta jurgi a cuda* (R 20) il gatto alza la coda.

Juritu (C ro) ctr. ad ovest di Longobucco ['fiorito']; v. *juriri*.
Juríu (M sr) Jorio, monte nei pressi di Soriano.
jussu (R cs) m. pianta erbacea, specie di cicerbita.

jusu : *jamu jusu* (R bg, me, sc) andiamo (colla barca) verso sud; v. *susu*.
Juvárvaru v. *Jivárvaru*.
Juviernu (C cari) Joberno, ctr. nella zona di Cariati; v. *viernu*.

X

Xalá (M co) ctr. con sorgente presso Cortale; sorgente anche in quel di Maida.
χalamída (R si) f. buco della serratura; v. *halamída*.
Xalánti || *Sèrru* – collina presso Bovalino, chiamato Fialante nelle carte; cfr. *Lahánte*.
χalòna : (M 23, ds, so, sr) f. testuggine [gr. χελώνη].
χannaccúti (M sr), erroneamente *jinaccati* (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Dasà.
χaracúcuðu (R at) m. tordela; v. *jeracò-cudðu*, *jeracucúrda*.
Xarapòtamu v. *Xerapòtamu*.
χarèglia v. *χerèdda*.
χaròvulu v. *χiròvulu*.
 • **χatègguo** (B 2) io spiro, fiato; v. *χatari*.
 • **χáto** (B 2) n. il fiato; v. *χatu*.
 • **χavuráo** (B 2) io odoro; v. *χaurare*.
 • **χávuro** (B 2) n. odore; v. *χáuru*.
χèddacu (R gm) m. millefoglio; v. *αχέδ-δicu*.
χèlica : (M co) f. millefoglio.
χèdiri : *χèdiri* (R 21), *χèdiri* (R 21) a. disprezzare; è *χχèdútu 'i tutti* (R 21) è da tutti disprezzato e scansato.
Xelò ctr. di Roccaforte.
 • **Xerángoni** (B r) ctr. nei pressi di Roccaforte, nelle carte Scerángone [gr. *χερ-άγωνι 'gomito di mano'].
Xerapòtamu (R gm, po), chiamato anche *Xarapòtamu* o *Scerapòtamu*, nelle carte

Jerapòtamo, fiumicello presso San Giorgio Morgeto che sbocca nel fiume Vaccale; *Xarapòtamu* (R gi) Sciarapòtamo, torrente che passa presso Cinquefrondi [gr. ξεροπόταμος 'fiume secco'].
χerèdda (R br), *χerèja* (R gj), *χerèglia* (R bi), *χarèglia* (R b) f. straccio, cencio [dim. di *αχχέρι*]; v. *αχχαρέλλu*.
 • **χèrξero** (B b, r) ag. ridanciano, chi ama ridere [onomatop. *χε-χε*]; v. *hàhàlu*, *hàhànìari*.
Xeromándri : v. *Xuramándri*.
 • **χeromúrtaro** (B 2 ch) pestello da mortaio [gr. *χερομούρταρον]; v. *murtári*.
 • **χerotáo** (B b, ch, rf), *χeretáo* (B 2) io saluto; *ton exeròtae* (B b) l'ha salutato; *χeretamúto* (B 2) salutamelo [gr. χαιρε-τῶ].
 • **χeròtimma** (B ch), *χeròtisma* (B b), *χerètimma* (B 1) n. il saluto [gr. χαιρέ-τημα, χαιρέτισμα].
 • **χeròvolo** : si legga [χειρόβολον].
Xèti : anche monte nella zona di Africo.
Xía (R cs) sorgente in quel di Casignana.
χibbónə (P r) m. arpione di porta; v. *χibba*.
 • **χíglia** (B 2) num. mille; voce oggi scomparsa [gr. χίλιοι].
 • **χigliáda** (B 2, b), *χigghiáda* (B ch) f. migliaia [gr. χιλιάς, χιλιάδα].
 • **χigliopòdaro** (B 1, 2) n. millepiedi [gr. mod. χλιοπόδαρον id.].
 • **χilo** : o *χilo tu riaciu* (B r) la sponda del ruscello; *ta χíla* (B b) le labbra.

- **χιμόνα** (B 2, b, g) m. inverno [gr. χειμών, mod. χειμῶνας].
- **χιμονία** (B 2, 3) f. inverno, invernata [gr. *χειμωνία].
- **χινία** (B ch, r, rf), *νιχία* (B g), *ανιχία* (B 1) f. riccio di castagna [gr. *ἐχίνια. da ἐχῖνος 'riccio']; v. *χανία*.
- **χίρα** (B 2) f. vedova [gr. χήρα]. – Voce fuori uso, sostituita dal cal. *cattiva*.
- Xirinò** (M an) ctr. di San Sostene [gr. χοιρινός 'di porco'].
- **χίρο** (B 2) m. vedovo [gr. χῆρος]. – Voce fuori uso, sostituita dal cal. *cattivu*.
- χιρόνυλου** : *χαρόνυλου* (R gr) m. piccola manna d'erba [gr. χειρόβολον].
- **χίρου** 'peggio' : *πὺλὲ χχίρου* (B b) av. peggio; *το σπίτι πὺλὲ χχίρου* (B r) la peggiore casa.
- **χίσca** (B 2) f. burro. – Voce inesistente; v. *χίσca* 'secchio'.
- Xòcca** (M b) Jocca, ctr. di Briatico; *Xòcca* (M no) ctr. di Nicotera; v. *χòcca* 'chioccia'.
- χòccu** : (M c) m. fiocco.
- **χòcculo** (B 2, r) n. fiocco; v. *χòcculu*.
- Xolandáru** sorgente nei pressi di Vazzano; v. *Xalandári*.
- **χòni** (B 1, 2, b, ch) n. neve [gr. χιόνιον, dim. di χιών].
- **χονία** (B 2, 3) f. nevicata [gr. mod. χιονιά].
- **χònima** (B g) n. nevicata.
- **χονιστάδα** (B b, g, rf) f. nevicata [gr. *χιονιστάδα].
- **χονίzi** (B 2, b, g), *χονίσι* (B ch) nevicata [gr. χιονίζει].
- χumaròtta** (R cm) f. fumicello.
- χumaròttu** (R gr) m. fumicello.
- χume** : *χίμα* (M bt) m. fiume.
- Xuminali** (C pp) Fiuminale, fumicello presso Papisidero [lat. fluminalis].
- Xunèda** (M so) sorgente nei pressi di Soverato.
- Xuramándri** (R 5, car) ctr. presso Caridà; v. *Xeromándri*.
- **χurèggul** (B 2) fiorisce; v. *χuri*.
- **χúri** (B 2, b) n. fiore; *ta χúria* (B g, r) n. pl. i fiori; v. *χure*.

L

- Laccata** (C mm) ctr. nei pressi di Mormanno; v. *laccata*.
- Lacchiceddu** ctr. di Mormanno [dim. di *Laccu*].
- Laccòmiti** || *Sèrr' 'i ri Laccòmiti* (C ro) monte nei pressi di Cropalati [cfr. Λακκόματα villaggio a sud di Patras e nome di contrade a Rodi, plur. di λάκκωμα 'bassura di terreno'].
- Lacconía** : *venímu de l'Acquanía* (M fl) veniamo d'Acconía.
- Laccu** : ctr. di Badolato, Girifalco (M), Armo, Antonimina, Cardeto, Palizzi (R); *Lacchi* ctr. di Dávoli (M), Bruzzano, San Giorgio Morgeto (R); v. *laccu*.
- Lacínì** ctr. nei pressi di Stilo; v. *Lacína*.
- Lacquaniti** (R 18) ctr. nella zona di Sant' Eufemia d'Aspromonte; *Lacquanite* cogn. in Calabria; v. *Acquaniti*.
- Lacu** : *venímu d' u Lacu* (C do) veniamo da Lago.
- Lafri** ctr. nella zona di Mesoraca; v. *lafra* 'alloro'.
- Lagalási** ctr. di Cataforío (R).
- Laganá** : ctr. anche di Filandari e di Satriano; *Laganá* fumicello in quel di Castrovillari.
- Laganádi** : (R r) v. *Lacandáti*.
- Laganári** (R bz) ctr. di Bruzzano; v. *laganári*.
- laganatòti** (R r) pl. abitanti di Laganadi.
- Laganètta** ctr. nella zona di Crotona ['luogo di agnocasti']; v. *láganu*¹.

- Lágani** ctr. di Bovalino e di Nicotera; v. *láganu*¹.
- Lagáni** cogn. a Rosarno; v. *lagáni*.
- Lagianeddu** (M cu) ctr. di Cúringa; v. *láganu*.
- láganu** ‘agnocasto’; v. *ánno*.
- Láganu** (M is) ctr. di Isca; *Lágani* (M no) ctr. di Nicotera.
- Laganusu** (R gj) ctr. di Gioiosa Jonica; v. *Laganusa*.
- Laghitello**, in dialetto *Wachiciallu* (C la) frazione di Lago.
- Lagò** ctr. di Molochio (R 18), Sant’ Andrea Apostolo e di Santa Cristina (qui nome di torrente); v. *lagò*.
- Lagu** ctr. di Santa Cristina.
- Lagúdi** (R ga) ctr. di Galatro; *Lagúda* cogn. in prov. di Reggio [cfr. il cogn. Λαγούδης in Grecia, gr. ant. λαγώδιον ‘lepratto’]
- Laliánte** (M va) ctr. e ruscello di Vazzano (R 5 per errore ‘di Monterosso’), nelle carte ufficialmente Lefante; cfr. *Xalánti*.
- Laise** casale a nord di Belvedere [C 18 ‘del fiume Lao’].
- **lalá** (B 2) m. chiacchierone [gr. *λαλᾶς, dal verbo λαλῶ].
- lalía** || *unu lalía, dúi lalí, tri lalí* (M no) frottola dei ragazzi pronunciata nelle singole battute del gioco della lippa.
- lalònga** (R bi, me) f. alalonga, pesce.
- Lamanna** torrente nei pressi di Longobucco (C).
- **lámbi** (B 2) f. barlume; *condá ti llámbitu potamú* (B 3) presso alla riva (?) del fiume [gr. λάμπη ‘muffa’, ‘schiuma’].
 - **lámlima** (B 2) n. riva; *lámlima* (B r) ciò che splende; v. *lambízi*.
 - **lambízi** (B g) splende, fa luce [gr. λαμπίζω].
- Lambría** (R cm) ctr. di Ciminà; *Lambrèa* (R 18) ctr. di Ardore [cfr. *Lambrias* cogn. in Grecia].
- lambúca** (R bi) f. pesce marino; v. *lampúca*.
- lamburida**: *lamburína* (R st) f. lucciola.
- Lámi** (B b) f. ctr. di Bova; (B 2) *Lámie* fondo di Bova; v. *lámia*.
- Lámia** (di Stalettì): burrone e ruscello che sorge dalla sorgente Cammára; *Lámia* ctr. di Gioia Tauro e di Stalettì; v. *lámia*.
- Lampazzòni** v. *Abbanzòni*.
- Lambísi** ctr. in quel di Crotone [a. 1233 Λαμπησις, fumaticello].
- lampuca** (M ct, i), *lambúca* (R bi) f. sorta di pesce della famiglia dei corvi, lampuga, chiamato altrove *capuni*.
- Lampulíu** (M no) ctr. di Jóppolo.
- Lampúri** ctr. di Nicotera.
- Lampurída** (R ba) ctr. di Santa Caterina; v. *lamburída*.
- lanchía** (R sc) f. fondo centrale della barca; (R bi) banco a poppa della barca.
- Landrusa** (M gd) ctr. di Guardavalle; v. *landru*.
- **lanía** (B 1) f. solco. – Voce dubbia, non confermata, forse inesistente; v. *Lanía*.
- Lanía** cognome nella zona di Seminara; v. *lanía*.
- lanternèdda**: (R pa) f. lucciola.
- Lanúsu** torrente nella zona di Palizzi.
- Lanzári**: ctr. di Melicuccà, anteriormente *Anzári*; *Lanzáriu* ctr. di Cardeto; *Lanzári* (R st) viottolo di Stilo in posizione elevata; *Lanzáru* rione di Grottería; *Lanzáru* ctr. di Sambiasè; *Lanzári* ctr. di Chiaravalle.
- Lanzária** ctr. di Monterosso; v. *Lanzári*.
- lanzatúri**: (R sc M so) m. fiocina.
- Lánzina** (R ba) casale di Bagaladi [‘donna di casa Lanza’].
- Lánzu** (M va) Lanza, ruscello che sbocca nel fiume Scornari.
- Lápa** (M b) ctr. di Briatico.
- lápato**: (M co) romice, lapazio.
- lapázzu**: (M fi) m. lapazio, romice.
- Lappárni** (M ds) ctr. di Dasá [gr. Λαπάρωνες ‘membri della famiglia Lápparo’]; v. *lappáru*.

- lápparu** (M so) m. sorta di pesce, tordo, tipo di *Crenilabrus*; v. *láppara*.
- láprista** (M sel, ss) f. rapa selvatica; v. *laprista*.
- laprísta** (M cut) f. rapa selvatica.
- Lardería** : *Lardaría* ctr. di Bova, di San Lorenzo e di San Luca.
- Largadúri** ctr. (sorgente e torrente) presso Bagaladi [gr. *ὀργαδούριον 'piccola *argada*'].
- Laróni** ctr. di Siderno.
- Lasará** ctr. di San Procopio; v. *Lisará*.
- lascari** (R me) n. voltare la barca verso la riva o a mare più calmo ['allascare'].
- Lassè** ctr. di Condofuri.
- **lastía** (B 2, b) f. calcio [gr. *λακτέα].
- lastra** : (P r), *rastra* (P a Lagonegro) f. capra giovane; v. *dastra*.
- Latríziu** ctr. di Platí ['laterizio'].
- Latrò** (M ds) sorgente e ruscello che sbocca nel fiume Petriano nella zona di Arena; v. *Lutrò*.
- Lattaròpi** v. *Altaròpi*.
- Latticúgni** : *Latticúgna* ctr. presso Siderno; v. *latticúni*.
- latticúni** : (R cs) m. erba velenosa, *Daphne gnidium*.
- latu** 'lato' : *di latu* (R sl) a parte.
- latu** 'largo' : *Acqualata* (C 18) ctr. nella zona di Cetraro.
- Laurenzána**, in dialetto *Lavuranzána* (C ro) torrente che sbocca nel fiume Trionto presso Cropolati ['proprietà di un Laurentius'].
- Lauròpoli**, in dialetto *Agròpoli* (C ro) borgata di Cassano (C), fondata nel 1764 da Laura Serra (C 18).
- Lavadisi** v. *Livadísi*.
- Lavasía** v. *Vasía*.
- Lavatúra** ctr. con sorgente nei pressi di Staletti ['lavatoio']; v. *lavaturi*.
- lavriòti** (P r) pl. abitanti di Lauria.
- Lávru** ctr. (torrente) nella zona di Staiti; v. *lávru*.
- Lavunívərə** (P rt) Lagonegro, comune in provincia di Potenza.
- Lèdera** ctr. e torrente presso Motticella.
- Lefante** v. *Lahánte*.
- lefijaru** (M ds) m. vespaio; v. *liéfidða*.
- lèggiu** : *fimmina lèggia* (R 21) donna svelta; *parrare lieggiu* (C 1) parlar somnesso.
- Legúnu** sorgente presso Cirò ['leone'].
- Lèmbasi** ctr. di Satriano (M); v. *èmbasi*.
- Lèmbi** ctr. di Melito (R).
- Lèmma** (R si) ctr. (costa) nella zona di Siderno; ctr. di Serrata; cognome nella zona di Brancaleone e di Nicotera.
- **Lèncio** (B r) Lorenzo.
- Leonte** v. *Sagliònti*.
- lepitara** (M sq R bz) lapazio, romice; v. *lèpato*.
- Lèsa** ctr. di Monasterace; v. *Lese*.
- **lestèno** (B 2) io assottiglio; v. *lestò*.
- **lestò** (B b), *leθtò* (B r) ag. sottile [gr. λεπτός].
- **lestònno** (B 2) io assottiglio; v. *lestò*.
- lètu** 'lieto' : *a cuscenza lèta* (R 20) la coscienza tranquilla.
- Lèuru** (C pl) Leudo, fiume nei pressi di Paola.
- Levasí** v. *Livasí*.
- Lía** ctr. di Palizzi (R); frazione di Polía; monte *Lía* nella zona di Isca ['Elia'].
- Lianò** (R 18) frazione di Montebello [cfr. Λιανός cogn. in Grecia = gr. mod. λιανός 'minuto'].
- Libánio** ctr. con sorgente presso Vibo Valentia; cogn. a Nicotera; v. *libániu*.
- libèrgina** : *limmèrgia* (C car) f. albicocca.
- libíci** : *libbíci* (R me) m. libeccio.
- Lícari** ctr. di Brancaleone; cogn. in Calabria.
- Lícastru** ctr. di Sant' Eufemia d'Aspromonte; cognome in provincia di Reggio e di Catanzaro.
- Licciardu** cognome nella zona di Briatico [franc. *lichard* 'ghiotto'].

- Licena** : *Licina* torrente in quel di Cortale; *Licena* ctr. di Africo; *Licina* ctr. di S. Gregorio d'Ippona e di Vallefiorita.
- licèrta** : *ligèrta* (R car) f. lucertola.
- **Licianò** || *Ajo* – (B 2, b) ctr. di Bova ['San Luciano']; v. *Lucianò*.
- licinu** : *gatta licina* (R gj, ro) gatta di color grigiastro.
- Licinu** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace; v. *licinu*.
- Licu** ctr. presso Gallina; v. *lico* 'lupo'.
- Licúni** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace.
- Liddu** : ctr. di Monterosso (M) e di Santo Stefano d'Aspromonte.
- **liðaráci** (B g) n. piccola pietra; *pèsome 's ta lifrácia* (B r) giochiamo alle pietruzze [gr. λιθαράκιον].
- lifanòfartu** : *lihanòfartu* (R bi), *lifanòrtu* (R bi) specie di graminacea [gr. mod. dial. nel Peloponneso λιβανόχορτο 'Calamintha Cretica'].
- Liferúsa** (M d) ctr. di San Sostene; v. *Lidarúsa*.
- **lifo** v. *alifo*.
- Lifracá** : ctr. nei pressi di Oliveto (R).
- ligamára** (M sq), *ligomára* (R st) f. ampelodesmo, *Arundo ampelodesmon* ['erba per legami'].
- Líggia** ctr. di Stilo (R).
- ligoniára** (M fl) f. vitalba; v. *ligunía*.
- Lígoría** ctr. con sorgente di Santa Cristina [gr. mod. λυγαρία 'agnocasto']; v. *Livorèa*.
- Lígunía** : ctr. di Siderno; *Ligoní* ctr. di Monterosso e di Gallina; *Legoní* ctr. di Satriano.
- Lígunúsa** ctr. di Plati; v. *ligunía*.
- Limacári** (B 2, b) ctr. di Bova ['terreni di *limacu*'].
- Limáci** torrente nella zona di Melito (R).
- Limbádi** : anche ctr. in quel di Dávoli.
- limbèða** : *limbèja* (R gj) f. piccola scodella di creta; v. *limba*.
- **limbèðða** (B r) f. specie di scodella; erroneamente (B 2) tegame.
- limbí** (R 21, gj, gr, ma) m. conca di fontana [gr. *λιμβίον 'piccola scodella'].
- **limbía** (B b) f. desiderio [gr. λιμβεία 'voluttà'].
- Limbía** : (M 22) ctr. di Verzino; *Limbía* ctr. di Caulonia (sorgente) e di Palizzi (sorgente); *Limbí* sorgente di Sant' Andrea; ctr. anche a sud di Sant' Alessio; v. *limbía*, *Embía*.
- Limbida** : v. *Límpida*.
- Limbíu** ctr. di San Luca e di Staiti.
- limbru** (C pp) m. specie di erba dai fiori bianchi.
- Límima** : *Límimi* ctr. di Santo Stefano d'Aspromonte.
- Limmára** (R me) ctr. presso la Marina di Condofuri; v. *limarra*.
- **limòmulo** (B 2) m. mulino a vento; voce dubbia, non confermata, sconosciuta nel dialetto attuale [gr. άνεμόμυλος].
- **Limòmeno** || *Ajo* – (B 2) ctr. di Bova. – Nome non più conosciuto; v. *limòmulo*.
- Límpida** monte nei pressi di Aieta, in dialetto *Limbida* (C tt), *Límima* (C pp); v. *Límpiti*.
- limunári** nomignolo dato agli abitanti di Mileto.
- **Linardo** || *Ajo* – (B 2, b) ctr. di Bova ['San Leonardo'].
- Linardu** || *Santu* – ctr. di Bianco.
- linári** (M de, se) pl. nomignolo dato agli abitanti di Soveria Mannelli.
- linchjire** (M ct), *-iri* (R 21) a. riempire.
- línguètta** (M ct) f. scacciapensiere.
- Línni** ctr. presso Bova Marina.
- Lípara** ctr. di Papisidero; v. *lípera* 'vipera'.
- Lipogghiára** sorgente di Sant' Andrea ['terreni di *lipòju*']; v. *lipòju*.
- Lippusa** torrentello nella zona di Savelli ['pieno di *lippu*']; v. *lippu*.

- Lipúda** (M cir) fiume che sbocca nel Jonio a sud di Cirò; non *Lípuda* (M 18).
- Lírda** ctr. con sorgente presso San Calogero (M); v. *lirdu*.
- liri** : *liru di sira* (R 21) m. arcobaleno di sera.
- Lisantòni** ctr. nella zona di Siderno [‘Elisa Antoni’].
- Listí** : ctr. sopra Reggio con sorgente del fiume Gallico.
- Lisu** : ctr. di Cardeto; *Lisu* torrente nei pressi di Montauro; *Pètra 'i Lisu* ctr. di San Pietro di Caridà; *Pètra Lisa* nome di una roccia presso Pietrapennata nella zona di Palizzi; *Lisi* ctr. rocciosa presso Grisolia; *Lisu* ctr. di Drapia [gr. λίθος ‘pietra’].
- liticúsi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Taurianova; v. *liticusu*.
- Lítra** ctr. di Santa Cristina.
- Lítri** ctr. (torrente) presso Bruzzano; ctr. di Sant’ Agata del Bianco.
- Lítramu** (R ro) fiume che sbocca nel Metramo [sec. XVI *Litroma*].
- Litrivío** : *Litrivía* ctr. nella zona di San Lorenzo; *Litrivíu* ctr. di Roghudi.
- Litru** || *Ròcca di* – ctr. di Samo.
- Littíjærø** ctr. (macchia) di Cerchiara.
- Livadísi** (R gj) Lavadisi (Lavaliso), ctr. percorsa dal fiume Livadíu.
- Livadíu** : *Lividíu* ctr. di San Gregorio d’Ippona; *Livadía* ctr. di Gizzeria.
- Lívári** || *Serr’ 'e* – (C ro) ctr. (bosco) nella zona di Cropolati.
- livarítu** (R t, v) m. oliveto; v. *livára*.
- Livasí** torrente in quel di Spilinga; *Levasí* ctr. di Mammola; *Livasía* ctr. di Badolato; v. *Livadíu*.
- Livorèa** ctr. di San Luca; v. *Ligoria*.
- Livúsaru** ctr. di Sant’ Andrea (M).
- Locano** (sec. XVI) fiume che sbocca a nord di Siderno; chiamato oggi fiumara *Chiaru* (nel corso superiore), fiume *Torbido* nel corso inferiore.
- Locano** (R 5) monte presso Giffone. – Monte di tale nome non esiste : errore per *Locárdi*?; v. *Locárdi*.
- Locarádi** v. *Lucarádi*.
- Locárdi** (R gi) monte (1002 m.) nei pressi di Giffone, distinto dalla ctr. *Lucarádi* (sopra Cinquefrondi); v. *Lucarádi*.
- Lochicèđđu** ctr. di Botricello (M) [‘loghetto’].
- Lòddini** casale e frazione di Cardeto; ctr. di San Lorenzo [‘i discendenti della famiglia Loddo’, cognome a Reggio].
- lòfiu** : (M m R gj, me) ag. sconclusionato; (M no) falso, cattivo; *nuci lòfia* (M no) noce vuota.
- Loíce** (M 4), *Loígi* (R ca), *Luíci* (R br, cl), *Luícia* (M c, so) pers. Luigi.
- Lòlafía** o *Lòliha* (R gr) ctr. di San Giovanni di Gerace, con terreno franoso.
- Lombárdi** || *acqua de li* – (C 18) sec. XVIII fontana presso Laino.
- Lonáci** : *Lunáci* ctr. di Cardeto; *Lonáci* ctr. di Isca.
- lòndru** : (P ma) m. pozzanghera.
- Lòngani** (R gj) piccolo torrente presso la Marina di Gioiosa Jonica [antico patronimico, cioè ‘i discendenti di un Longo’]; v. *-oni*.
- Longuardu** ctr. nella piana di Gerace [dal cogn. *Longobardi*]; v. *Lunguardu*.
- Lonía** ctr. presso Gioiosa Jonica.
- lòntra** (M ct, so), *òntra* (M ct) f. arnese da pesca munito di molti spilli colle punte rivolte, usato per la pesca delle seppie [in Sicilia *lòntro* id.].
- Lórica** località di villeggiatura in Sila sul lago Arvo, anteriormente nome di una casa di montagna (‘torre’) [forse da un antico cognome].
- Lovrisi** ctr. di Zungri; ctr. di Sant’ Angelo, con sorgente [‘lauresi’, cioè ‘appartenenti ad una laura’].
- Lucá** ctr. di Casignana; cognome in prov. di Reggio [gr. Λουκᾶς].

- Lucarádi** (*Locarádi*) ctr. in montagna (pascolo) sopra Cinquefrondi ['i discendenti della famiglia Lugará?']; v. *Caradi*, *Locárdi*.
- Lúccari** (M no) torrentello presso Nico-tera, scomparso per bonificazione.
- Lucenádi** v. *Cenadi*.
- lucèrna** (M ct) f. pesce di mare, chiamato altrove *lumèra* [ven. *lucerna* id.].
- Lucianò** cogn. in prov. di Reggio; v. *Licianò*.
- Lúcidu** torrente presso Santa Severina.
- Lucífero** piccolo corso d'acqua sul sito dell'antica città di Locri; v. *cífaru*, *lucífaru*, *Cíferu*.
- Lucino** (fiume) v. *Cino*.
- Lúcru** ctr. di Badolato.
- **luḡunári** (B b, ch, g, rf) n. foruncolo [gr. mod. λουθουνάρι].
- Lugará** ctr. di Condofuri; cognome nella zona di San Lorenzo e a Roghudi [cfr. Λογαράς cogn. in Grecia]; v. *Luvará*.
- Lumbòni** torrente nei pressi di Catona.
- lumèra** : (M sq R bi) f. pesce prete, Uranoscopus.
- Lumi** (R r) Lume, casale e fiume a sud di Reggio [ha preso il nome dalla chiesa Santa Maria del Lume].
- luna** || *pisci* – (M so R bi, br) pesce della famiglia dei saraghi.
- Lunáci** v. *Lonáci*.
- lunèḡḡə** (C ro) f. specie di coleottero.
- Lungía** ctr. a nord di Fossato; v. *lungía*.
- luntrune** : *porcu luntruni* (M 23) m. porco accidioso.
- Luonguvúccu** : nel dialetto locale *Lonnivúccu* (C lo), nei paesi vicini *Lannivúccu* (C co, ro) Longobucco; v. *donnuvicchisi*.
- luordu** : *mari lordu* (M no R sc) mare poco trasparente.
- lupa** : (M 23) f. specie di fungo che danneggia le ulive.
- Lupa** ruscello nella zona di Badolato.
- Lupara** ctr. di San Lorenzo del Vallo.
- Lupáru** || *Passu* – (R cau) monte nella zona di Caulonia ['luogo di lupi?].
- Lupía** : ctr. di Caccuri.
- Lupináti** ctr. di San Sostene.
- Lúppari** ctr. (e torrente) di Cataforío; *Lúppari* (R 5) ctr. di Laureana; ctr. di Bova; fontana presso Dinami; cognome a Laureana.
- luppinári** (R ci) pl. nomignolo dato agli abitanti di Polistena.
- Luppinarídi** (R pz) ctr. di Bivongi; *Lup-pinari* (M is) ctr. di Isca.
- lupu** : (M ct, so) pesce di mare, spigola.
- Luria** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace.
- Luscrí** ctr. di Platì; cognome nella zona di Bovalino.
- Lústri** ctr. di Isca.
- luta** : (C gl, l, mm) f. sporcizia.
- Luta** ctr. e fiume presso Mesoraca; v. *luta*.
- Lutra** (R sc) Utra, ctr. di Scilla; v. *lutra*.
- Lutrà** : ctr. anche di Filandari.
- Lutrári** (R i) ctr. di Sant' Ilario.
- lutu** (C l) m. melma, loto.
- luvára** (R pm) f. olivo; v. *livára*.
- luvrichisani** (R sd, sp) pl. abitanti di Lubrichi.
- Luvará** (R d) ctr. di Delianova e di Taurianova; *Luvará* cogn. in prov. di Reggio; v. *Lugará*.
- Luvrichi** (R m, sp) Lubrichi, frazione di Scido.

M

Mabrò v. *Mavrò*.

Macalandrá (R 18) ctr. di Ciminà.

Macalè (R me) ctr. di Melito.

Macalone || *timpone* – collina a sud di Oriolo.

- Macarìa** (R cm) ctr. di Ciminà; v. *magarìa*.
- Macariáci** ctr. di Mammola [gr. μέγα ρυάκιον 'grande ruscello']; v. *Riaci*.
- Macário** ctr. di Badolato [pers. Macarius = Μακάριος].
- Macca** sorgente presso San Sostene; v. *Mácciuu*.
- maccabèu** : (R 21 gj) m. persona grulla, minchione.
- Maccádi** casale di Cardeto ['i discendenti di un Μάκκος]; v. *-adi*.
- Maccagnanu** ctr. di Cardeto; anche cognome [cfr. *Maccagnana* in Umbria, *Macugnano* in Piemonte, cioè 'di Macconius'].
- maccarruni** : - 'i *castagnara* (R mf) fiori del castagno.
- Macchiòrna** ctr. di Stilo con sorgente.
- Mácciu** (M gr) sorgente nei pressi di Cortale; v. *Macca*.
- Macèra** zona di montagna ad est di Mongiana; v. *macera*.
- Macifrisia** v. *Madrevisia*.
- Macína** || *Ária* – località in Sila (monte) nei pressi del M. Volpintesta.
- **macrèno** (B 2, b) io allungo, tendo una fune [gr. μακράνω].
- Macrìa** (M no) ctr. di Limbadi ['la lunga']; v. *macrío*.
- Macridíti** (M d) ctr. di San Sostene.
- Mácrini** (R 5, l) ctr. di Laureana; v. *Mácroni*.
- Macrolèu** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace [gr. Μακρο – Λέων 'grande Leone'].
- Macròlis** (R sl) nome di una roccia nei pressi di San Luca ['grande òlissu']; v. *òlissu*.
- Macropanía** (M ba) ctr. di Santa Caterina Jonio.
- Madda** ctr. a levante di Serra San Bruno; v. *maddu*.
- **Mađđá** (B r) ctr. di Roghudi [cfr. Μαλλάς cogn. in Grecia].
- Maddaloni** ctr. a nord di Riace; *Maddalòne* cogn. in prov. di Reggio.
- Maddámma** ctr. di Filadelfia, di Isca (M) e di Sinopoli (R) [fr. *madame*].
- Mađđaròtta** sorgente presso Mesoraca.
- Mađđía** (R cd) ctr. nella zona di Cardeto ['le lane']; v. *maddí*.
- Madòna** (CMR), a *Maròna* (R r) la Madonna.
- Madrevisia** (M mr) Macifrisia, ctr. (ruscello) di Monterosso.
- Madúri** ctr. nella zona di Bovalino; *Medúri* cogn. nella stessa zona.
- **máđaro** (B 1, 2, b), *máráđo* (B b, rf) n. finocchio [gr. μάραθον].
 - **mađarunía** (B 2, b) f. pianta di finocchi.
- Mafadda** ctr. di Cinquefrondi [dal cogn. *Mafalda*].
- mafagnata** (R me, sc) f. temporale di primavera; v. *bafagna*.
- máffia** (M no R me, r) f. mafia [cfr. ant. tosc. *maffia* 'miseria'].
- Mafrá** v. *Nafrá*.
- Máfrica** ctr. di Limbadi (M); ctr. di San Luca (R); cognome in provincia di Reggio [cogn. *Μαύρικας].
- Mafríci** (B 2, c) cognome nella zona di Bova [gr. Μαυρίκιος].
- Maganá** v. *Muganá*.
- Magára** : collina nei pressi di Lungro; v. *magára*.
- magarara** (M mt) f. euforbia ['erba delle *magare*']; v. *magara*.
- magári** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Melissa; v. *magaru*.
- Magaròsa** (C gl) fiumicello che sbocca nel Tirreno presso Grisolia ['delle *magare*?']; v. *magara*.
- Magáru** torrentello che sbocca nel Jonio nei pressi di Squillace; v. *magaru*.
- Magázzènu** ctr. di Staiti (R); v. *maħažèni*.
- Magghìona** sorgente presso Papisidero.
- Mágli** frazione di Trenta (C).
- magru** : *mághiru* (M 23) ag. magro.

- Magugnanu** (M cir) ctr. presso Cirò [*M a-gonianum ‘casa di un Magonius’].
- Magúli** (M an) ctr. di Sant’ Andrea; v. *magúli*.
- Mahádi** (R br) ctr. con sorgente presso Brancaleone [‘i discendenti della famiglia Μαχᾶς’]; v. -*adi*.
- **maliažèni** (B 2) n. magazzino [ar. *mañ-zan*]; v. *magazzenu*.
- Maisia** (R cs) ctr. di Casignana.
- majalina** (R 1, gj) scrofa castrata.
- majalinaru** (R ma) m. castratore.
- Majáta** (M ces) ctr. di Cessaniti.
- majíqda** : *majiria* (M sa) f. madia.
- Májidi** ctr. di Santa Cristina; v. *Máida*.
- **májiro** (B b, ch) m. palo con ramo laterale per appendervi una caldaia sul fuoco [gr. μάγειρος ‘cuoco’]; v. fig. 3 (vol. I, p. 47).
- majisa** : *majisi* (R 21) f. terreno preparato per la semina.
- Majudèra** (R pz) ctr. (fosso) in agro di Bivongi.
- Mađerá** : ctr. anche in agro di Dasá e di Seminara.
- Maláci** (M fl) casale nei pressi di Filadelfia [Μαλάκις cogn. in Grecia].
- Malacinadi** || *San Nicola* – (M 24) chiesetta a Catanzaro; v. *Malacrinò*.
- Malacrinò** ctr. di Cardeto (R); cogn. in prov. di Reggio; v. *Melahirinò*.
- malacucchiara** (M sq) f. bagolaro, *Celtis australis*.
- malacúchciu** v. *melicúchciu*.
- malacúccu** v. *melicúccu*.
- Maladèndri** (R st) ctr. di Stilo.
- Malafranò** ctr. in quel di Stilo; v. *Melahirinò*.
- maláfri** ‘cascame dei bozzoli di seta’ : [cfr. sic. *maláfria* id.].
- Malafrinà** : ctr. anche di Siderno.
- malamente** : *nu jòrnu malamènti* (M mi) un giorno cattivo.
- Malamòrte** ctr. di Seminara (R).
- Malandránu** (M d) ctr. di Davoli.
- malangiana** v. *milangiana*.
- malária** (R ar, b) f. materia verde e lubrica sulle acque stagnanti; *malária* (R cs, sg) libellula.
- Malárra** ctr. di Sant’ Andrea.
- Malavintura** ctr. nei pressi di Catanzaro.
- Malavranca** ctr. di Parghelía; v. *vranca*.
- Malázza** ctr. di Aieta (C).
- Malázzina** ctr. di Bruzzano [‘donna di famiglia **Malazzo*’]; v. *Malazza*, -*ina*.
- Malbrancati** fiume v. *Marfrancátu*.
- Malèni** (R mo) ctr. presso Monasterace.
- Malgèri** (R 18) ctr. nella zona di San Lorenzo; *Malgèri* e *Mancèri* cogn. in Calabria e in Sicilia [d’origine normanna : in Francia cogn. *Malgier*, *Maugier*].
- Malía** ctr. di Cúringa e di Montepaone; v. *malia*, *Amalia*.
- Malichícchji** (R pz) sorgente presso Pazzano [‘i bagolari’]; v. *melicúchciu*.
- malicúccu** v. *melicúccu*.
- Malíndini** (M sq) ctr. di Staletti.
- Malíssi** (R cs) ctr. di Casignana; v. *Milíssi*.
- malitísi** (C do) pl. abitanti di Malito.
- Malízia** ctr. di Scilla.
- Mallamáci** (*Mallimaci*) casale di Cardeto; *Malamace* cognome in prov. di Reggio [metatesi di **Mammalaci* = cogn. Μαμαλάκις in Grecia].
- Malòpera** (M mr) ctr. di Monterosso [antico cognome ?].
- Malufrancatu** (C 1) Malfrancato, torrente che sbocca nel Jonio a nord di Corigliano [‘mal liberato’].
- Malumajírini** (R gr) ctr. di Mártone [‘i discendenti della famiglia **Malomájiro* ‘cuoco malo’]; v. *májiro*.
- Malunòme** sorgente di Mesoraca; *Malunòmu* sorgente nei pressi di Polsi sopra San Luca; v. *malunòmu*.
- malunòmu** (R cl) m. persona di cattiva fama; *malu nume* (C 1) cattiva fama.
- maluozzu** (M fl) m. marrubio.

- malupatutu** (M 23) m. chi ha sofferto.
- Malupínu** (M mr) ctr. di Monterosso [‘malo pino’].
- Malupirtusu** sorgente presso Papisidero [‘mal pertugio’].
- Malúrzu** sorgente di Polía [‘malo orso’]; v. *ursu* (*urzu*).
- mamáu** : (M 23, no) m. fantasma, mostro.
- máma** : (R ci gm) mia mamma; v. *mámua*.
- mámma** : *mámmima* (M c) mia mamma; *mámma* (R bi, r) madre dell’aceto.
- mammaluccu** : (R 2) m. cretino.
- mammavècchià** (P r) f. nonna; v. *tata-vècchià*.
- Mammèda** (R ro) Mammella, torrentello oggi prosciugato a sud di Nicótera.
- Mammicòmitu** monte a sudovest di Pazzano, volgarmente chiamato *Pètra Mònaca*.
- Mammoliti** cogn. in prov. di Catanzaro; v. *mammoliti*.
- mammúa** || *jiri* (R sta), *jiri mìa mìa* (R ba) camminare carponi, dei bambini; v. *mummúa*.
- Mammusía** (R sa) ctr. di Samo.
- mámua** (M fl), *mángua* (M gd R ma) mia mamma; *mángua è mmòrta* (M gd) mia mamma è morta; v. *máuma*.
- mamúsə** : (C cr) m. prugna.
- Manafiò** (M mr), *Monahò* (R 5) ctr. di Monterosso; *Managò* cognome a Palmi; v. *manafiò* ‘solo’.
- Máncipa** ctr. di Zungri.
- mancusu** : *mangusu* (C pp), *manguosu* (C l) ag. non esposto al sole.
- Mancusu** ctr. di Stalettí; monte a nord di Taverna; monte presso Nocera Terinese; *Mancuosu* (C cr) ctr. di Cerchiara; *Mangusu* ctr. di Papisidero; v. *mancusu*.
- Mandalá** ctr. di Cardeto [Μανδαλάς cogn. in Grecia]; v. *mandáli*.
- Mandáli** ctr. di Filadelfia (M), Melicuccá e Scilla (R); v. *mandáli*.
- Mandaníci** ctr. di Sant’ Agata del Bianco e di San Giovanni di Gerace [cognome in Sicilia = *Mandanici* comune in prov. di Messina].
- Mandarano** torrente presso Mosórrofa; cogn. in Calabria; v. *Mandaráuni*.
- Mándeca** v. *Mánduca*.
- Mandilícchiu** torrente in quel di Zagarise; v. *mandile*.
- mandrèlli** (M 20) nomignolo dato agli abitanti di Belcastro.
- Mandriú** (M cu) ctr. di Cúringa [gr. *μανδρίον ‘piccolo ovile’]; v. *mandri*.
- Mánduca** cogn. a Vibo e Polía (M); *Mán-deca* ctr. nella zona di Bagaladi in montagna; *Mándica* ctr. e cogn. nella zona di Bruzzano [= cogn. *Mántica*]; v. *Mántica*.
- Mandúdduro** ctr. di Bova.
- Manfría** (R ga) ctr. di Galatro.
- Manfriana** || *La* – monte a nord di Castrovillari.
- Manganèdu** ctr. di Santo Stefano d’Aspromonte, con sorgente.
- **manganímata** (B ch) n. pl. fusti legnosi della canape; v. *manganare*, *-mata*.
 - **manganíso** (B ch) io gramolo; v. *manganñare*.
- mangiabagágghiu** (M sq) m. specie di cicoria ruvida; v. *bagágghiu*.
- Mangiabove** ctr. (zona di pascolo) di Luzzi [sec. XV *Mangiovove*].
- Mangiafico** ctr. con sorgente presso Cittanova; *Mangiafichi* torrente presso Gioiosa Jonica [origin. cognome].
- mangiagárgi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Pizzo.
- mangialúpi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Castelsilano.
- mangia-panata** (R po) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cittanova.
- mangiare** : *vaju a mmánciu* (M ct) vado a mangiare.
- mangiascátarri** (M mi) pl. nomignolo dato agli abitanti di Rosarno; v. *scátarru* ‘ranocchio’.

- mangiasuni** : *mangiasumi* (R 21) f. prurito.
- mangia-súrici** (R ci) pl. nomignolo dato agli abitanti di Taurianova.
- mangiúni** : (R cd) n. pollone inutile.
- Mango** || *San - d' Aquino*, comune in prov. di Catanzaro [alterazione di S. Magnus]; v. *Carrumangu*.
- Mangravíti** (M gr) ctr. di Girifalco [dal cogn. *Manglaviti* = gr. Μαγγλαβίτης, a. 1141 cogn. in Calabria; cfr. gr. biz. μαγγλάβιον 'mazza'].
- Mángu** ctr. di Melito; torrente nei pressi di Roghudi.
- mángua** 'mia mamma' v. *mámua*.
- **mangúso** (B r, rf) ag. non esposto al sole; v. *mancusu*.
- Maniari** (C la) torrente presso Lago.
- Manimadá** (R cd) ctr. di Cardeto.
- Manna** (M ba) monte nei pressi di Badolato; cognome in Calabria; *Manna* (C 10) fiume nella zona di Longobucco [cfr. gr. μάσσα 'sorgente d'acqua?'].
- manná** || *a* - (R sc) grido dei pescatori quando il pesc spada prende il largo.
- Manná** ctr. di Sant' Onofrio; v. *Mannitu*.
- Mannaritu** ctr. di Casabona.
- mannaturizzisi** (C ro) pl. abitanti di Mandatoriccio.
- Mánnicu** torrente nei pressi di Strongoli.
- Mannítu** (C c) Manneto, frazione di Celico [C 18 : 'manneto', 'bosco di frassini della manna']; v. *Manná*.
- Mannò** (R gr) ctr. di San Giovanni di Gerace [cfr. gr. ant. μανός 'non compatto'].
- Mánnula** (R gr) ctr. di Grottería.
- Mantamá** ctr. a levante di Pizzo con sorgente.
- Mantègna** (R 5) ctr. di Laureana; ctr. di Santa Caterina Jonio; (R 1) cognome a Laureana [R 18 : 'Dio ti mantenga'].
- Mantía** v. *Amantía*.
- Mántica** cogn. in prov. di Reggio [cogn. Μάντικας in Grecia]; v. *Mánduca*.
- Mantinèa** (*Mantinía*) ctr. di Locri.
- mantiúati** (C la) pl. abitanti di Amantea; v. *Amantía*.
- manu** : *máni e ppèdi* (M c, no R br, sl) loc. carponi.
- manzítu** (C pp) ag. domito.
- mappicèdđi** (R me), *mappicègli* (R bi) pl. specie di rete da pesca.
- mappuliđđi** (R sc) pl. specie di rete da pesca.
- **márađo** v. *máđaro*.
- Marafia** ctr. di Condofuri; v. *Maratia*.
- Maraxòti** (R sl) ctr. di San Luca; *Maraxòti* (M 1 R bi, si) pronunzia dialettale del cogn. Marafiòti.
- marandèllu** v. *mirandellu*.
- Maranise** ctr. presso Taverna ['di Marano'].
- Marasá** : ctr. di Bianconovo, San Giovanni di Gerace, Motticella (R), Guardavalle e Serrata (M); *Maratá* ctr. di Gioiosa Jonica; *Marahá* (R gm) ctr. di San Giorgio Morgeto.
- maraschiáta** (R br), *marraschiata* (R me, r) mareggiata [incrocio con *burraschia*]; v. *burraschiata*.
- Marásciu** (M b) ctr. di Santa Caterina Jonio.
- Márasu** ctr. di Antonimina; *Márasu* ctr. di San Giovanni di Gerace; v. *márađo*.
- Marasufígghia** (R ba) ctr. di Bagaladi; v. *Márasu*.
- Maratá** v. *Marasá*.
- Maratòncia** grotta nei monti a nord di Castrovillari [sec. XVI *la Maratognia*, forse alterazione di *Materdomina* = *Mater Domini*].
- marazzara** : (R mf) nome di un'erba.
- Marcalía** (C ro) Marcoliva, torre nei pressi di Rossano.
- marcásu** v. *murcásu*.
- márcatu** v. *Pagliamárcato*.

- Márcatu** (R pl) ctr. di Platí; v. *márcatu*.
- Marceḍḍina** (C gl) ctr. nei pressi di Grisolia.
- **marcèri** (B ch) m. merciaiuolo ambulante; v. *mercèri*.
- marcillara** : *marcidára* (R i) f. arboscello di mirto; v. *marcida*.
- Marcinári** : *jamu a* – (M c) andiamo a Marcellinara.
- mare** : *u mara* (M sq), *u maru* (M ct) m. il mare.
- Marepòtamu** (fiume) : in dialetto anche *Marapòtami* (M m), *Maripòtuma*.
- Marfrancátə** (C ro), *Malafrancatu* (C 1), Malfrancato (Malbrancati), torrente che sbocca nel Jonio a nord di Corigliano ['male affrancato'].
- Margadísu** (R pz) ctr. (sorgente) di Pazzano.
- márgaru** : *èsti n'òmu cu i márgari* (R gj, gr) è un uomo coi fiocchi.
- Margi** || *i* – (C la) frazione di Lago; v. *márgiu*.
- Márguli** (R gr) ctr. di Mártone; v. *márgulu*.
- márgulu** (R gj, gr) ag. furbo; v. *márgüni*.
- márgulúni** (R gj) m. uomo furbo.
- márgunata** : [cfr. sic. *márgunata* 'paglia sventolata ed ammonticchiata sulla sponda dell'aia'].
- María** || *Santa* – v. *Cipollina*.
- María** || *fèsta d' i sètti Marii* (R mf) f. ferragosto.
- Mariambèlia** (R d) ctr. di Delianova; v. *ambèli* 'vigna'.
- Marigliano** torrente nei pressi di San Sisto dei Valdesi (C) ['podere di un *Marilius'].
- Marignano** ctr. nei pressi di Nicastro ['di un Marinius'].
- Marimundu** fontana presso Strongoli [da un nome di persona; germ. *Maramund* o *Waramund*].
- Marini** || *Santa* – fosso nei pressi di Vallefiorita; ctr. a nord di Cardeto; *Santa Marina* ctr. di Polistena [cfr. in Grecia più volte *ἐκκλησία 'Αγίας Μαρίας*].
- Marínò** (*Maranò*) ctr. di Davoli [ant. cognome?].
- marinòtu** || *liva marinòta* (R bi) sorta di oliva; v. *marinuotu*.
- Marinu** fiumicello che sbocca nel fiume Petriano.
- Mariú** (M 4) vocativo di Mariuzza.
- Marmagnana** ctr. di Grisolia ['casa di un *Marminius'].
- Mármura** ctr. di Grotteria [cfr. *Μάρμαρα* località di Itaca]; v. *mármuru*.
- maròzza** : *marrúzza* (C gl) f. lumaca.
- Marra** ctr. di Cúringa e presso Santo Stefano d'Aspromonte; *Pètra Marra* ctr. a sud di Sinopoli; *Marra* cogn. in provincia di Catanzaro e di Reggio [cfr. *Marra* nome di persona a. 1198 a Nicotera]; v. *Marrádi*.
- marrafáucia** (C pp) m. lapazio ['ottunde la falce']; v. *ammarrari*.
- marranghícciu** : (C ve) m. folletto domestico; v. *monachícciu*.
- Marrapòdi** ctr. di Casignana.
- **marrèḍḍa** (B 2) f. matassa.
- marrèḍḍa** : *marrèja* (R gj, gr) f. giuoco delle cinque pietruzze.
- Marru** (R pm) Marro, torrente che sbocca nel fiume Petrace a sud di Gioia Tauro [gr. *Μάταυρος* = fl. *Metaurus*].
- marrubbara** (R cd) f. marrobbio, specie di mentastro.
- marruggiu** : *merruggiu* (R 21) m. individuo grullo o da nonnulla.
- marrúzza** v. *maròzza*.
- marruzzu** (R bg) m. merluzzo.
- Martá** : ctr. di Briatico, Cessaniti, Majerato, Palermi, Polía, Vallefiorita (M) e Agnana (R).
- **martèḍḍi** (B 2, b) n. martello [gr. **μαρτέλλιον*].
- **martiría** (B 2, g, r) f. testimonianza; *ím-mo* – (B r) sono testimonio [gr. *μαρτυρία*].

- martolè** || *olivu* – (M sa) sorta di oliva.
- Mártura** ctr. di San Giovanni di Gerace.
- Marturèja** torrente nella zona di Delianova.
- Maru** ‘infelice’, ‘povero’ : in molti nomi di contrade che serbano il ricordo di una persona defunta, p. es. *Marofrancesco* (Africo), *Maru Roccu* (Samo), *Maru Vincènzù* (Melito), *Maroprete* (Samo), *Marobruno* (Cardeto), *Maru Vècchiu* (Samo), *Maruninu* (Armo), *Marumulu* (Delianova), *Marumicu* (Bagaladi); v. *Simuni*.
- marúca** : (P r) f. chiocciola.
- marúcula** (P a) f. lumaca.
- Marugè** ctr. di Delianova con sorgente.
- Marúgli** (R bz) Marulli, ctr. di Motticella con sorgente; *Merúji* (R gr) ctr. di Martone; v. *marúđđi*.
- maruócculu** : *maròcculu* (R gr) m. bastone nodoso.
- marva** : *máliva* (C l, mm), *mágula* (C pp) *márivera* (C pp) f. malva.
- marvizzáricu** || *pètra marbizzárica* (R mf) specie di pietra schistosa.
- marvizzu** : (M ct, sq) m. pesce, tordo nero, *Labrus merula*.
- marzáticu** : *Pasca marzática* (M 23) Pasqua nel mese di marzo.
- Marzòlu** torrente nella zona di Delianova.
- Marzuđđia** (R b) ctr. di Bova Marina.
- mascúni** (R bi, r), *musciúni* (M so) m. verme marino per esca.
- mašcúru** (C l, mm) m. brina; v. *mascura*.
- Masèđu** (M fi) ctr. di Filandari; v. *Masèđa*.
- Masimá** ctr. di San Giovanni di Gerace.
- Masína** ctr. di Roccaforte.
- Másina** (R fe) ctr. (torrente) di Ferruzzano; v. *másina*.
- Masístru** ctr. (montagna) nei pressi di Morano [C 18 : nome di persona *Μασίστης*].
- Massa** casale presso Papisidero; ctr. di Mormanno; frazione di Maratea [lat. *massa* ‘masseria’, ‘casale’].
- Massavètere** ctr. di Verbicaro; v. *Massa*.
- Massento** antico nome di un fiume presso Catanzaro, oggi chiamato *Musòfalo*; v. *Mosòfalo*.
- Masseta** ctr. nella zona di Cetraro; v. *Massitu*.
- Massitanu** ctr. di Morano [‘oriundo di Massa’]; v. *Massa*.
- Massitu** || *u* – (C gl) ctr. di Grisolia [‘masseto’]; v. *Masseta*.
- mastazzolari** (M ds) pl. nomignolo dato agli abitanti di Soriano; v. *mustazzuolu*.
- Mástora** ctr. di Filadelfia; v. *mástora*.
- mastrèđđa** : (R sc) f. tino pel bucato.
- mastrodattia** (sec. XVII, Nicotera) f. diritti che spettavano al *mastrodatti* ‘cancelliere della corte feudale’.
- Mastrolía** ponte sul Lamato a sud di Nicastro, chiamato anche ponte *d’ u caddararu* [‘mastro Elia’].
- Mastrujèri** ctr. di San Gregorio d’Ippona [cfr. *Mastrojèni* cogn. in Sicilia].
- Matarísi** ctr. di Briático; *Matarise* antica fontana presso Luzzi; ivi anche cognome [C 18 : ‘di Matera’].
- Matartáci** (R cs) sorgente in quel di Casignana; *Matrastráci* sorgente sopra Locri.
- Matássa** (C 10, ro) ctr. di Rossano.
- Matína** ctr. (a. 1519) nella zona di Laino [cfr. pugl. *matínə* ‘terreno coltivato’].
- Matinazza** ctr. di Morano; v. *Matína*.
- matinu** : *cielu a ppecurinu vène pisci domani matinu* (M ds).
- Matòxu** v. *Mitòju*.
- Matrupolíti** (R pl) ctr. di Plati [gr. *μητροπολίτης* ‘della cattedrale’].
- mattra** : *matra* (P a Lagonegro) f. madia.
- máuma** : *máuma è mmòrta* (R br, cr) mia mamma è morta; v. *mámua*.
- Mavigliano** ctr. e torrente nei pressi di Montalto Uffugo [**Mavilianum* ‘villa di Mavilius’].
- Maucèri** cogn. v. *Malgèri*.

- Mavìla** (M 4, ma) ctr. di Marcellinara;
Mavìlla cogn. in Calabria.
- Mavrèḍḍi** (R b) sorgente nei pressi di Bova
[cfr. Μαυρέλης cogn. in Grecia].
- Mavrèja** (R m) ctr. di Molochio; *Movrèja*
(M mr) ctr. di Monterosso.
- **mavrèno** (B 2) io annerisco; *mavrènome*
(Brf) [gr. *μαυραίνω].
- Mavrò** (*Mabrò*) ctr. di Melito [ant. co-
gnome *Μαυρός = Μαῦρος].
- **mavrúci** (B b) ag. nerastro [gr. *μαυ-
ρούκιον].
 - **mavrúḍḍi** (B c) n. cruschello [gr. *μαυ-
ρούλλιον].
- Mazá** (R car) ctr. di San Pietro di Caridá;
Mazézá (R 18) ctr. di Bova; cogn. a Cau-
lonia [R 18 : gr. *μαζῆς ‘cespuglieto’];
v. *mazá*
- mázara** : (R 21) f. grosso sasso.
- Mázima** (R i) ctr. di Sant’ Ilario.
- Mazúccheri** (R ri) sorgente di Placánica.
- Mazzacúa** (B 2, b) ctr. e cognome di Bova.
- Mazzaḡullo** monte nei pressi di Umbria-
tico [‘mazza gulla’?]; v. *gúḍḍu*.
- Mazzapíca** ctr. di Bianco e di Terranova
Sappo Minulio.
- Mazzicaníno** (C mor) ctr. di Morano.
- Mázzina** (R sm) ctr. (costa) presso Semi-
nara.
- mbarzèḍḍu** (R lo) mucchio di fieno.
- mbarzídatu** : si legga *mbarzíḍḍatu*.
- mbarzíḍḍatu** (R lo, me), *mbarzígliatu* (R
bz) pt. ammucchiato, accatastato; v.
mbarzèḍḍu.
- mbátula** : òmu *mbátula* (R si) m. uomo
inutile.
- mbernijari** (R 21) n. far da inverno.
- mbiacari** (R 21) a. ubbriacare.
- mbiacu** (R 21) ag. ubbriaco; v. *mbriacu*.
- mbiatu** : (R 21) ag. beato, felice.
- mbiscare** : *mbiscara* (M c) comunicare un
morbo.
- mbisciulatu** (C c) colpito da polmonite (dei
ovini); v. *visciúla*.
- mbíviri** : *mbíppi* (M no R pm) ho bevuto.
- mbocichíari** (R mt) n. fare l’altalena; v.
mbòcica.
- Mbòrgia** (M c, sq) Borgia, comune in
prov. di Catanzaro; *tu si nu cunnu ’e*
Mbòrgia (M sq) tu sei un cretino per-
fetto; v. *Bòrgia*.
- mbotare** : *pòrta mbotáta* (M sq) porta
socchiusa.
- mbrañari** : (R gj) n. avere la voce rauca;
v. *mbrañátu*.
- mbrembòi** (M ti) m. lumaca; v. *limbò*,
mbilimbò.
- mbrosacatu** : *mbrosicatu* (R gj) ag. in-
zuppato.
- Mbròsi** (M zu) sorgente di Zungri [‘Am-
brogio’].
- mbruscinatúru** (M ma) m. luogo dove il
porco si rivolta nel fango.
- mbrusciulatu** (M m) ingarbugliato.
- mbúgghiu** ‘pesce’ : è il pesce pastinaca,
tipo di Dasyatis.
- mburritusu** : *mburritusu* (M sb) ag. vez-
zoso, che fa le moine.
- mburzumatu** (R me) ag. di pancia grosso.
- mbuvitatúra** (M ds) f. angolo di strada; v.
vívitu ‘gomito’.
- Mbzat-iz** (C 22) nome che gli albanesi
danno a San Giorgio Albanese.
- mè** : (R cl, fo, me, scr) pron. (invariabile)
mio, mia; *a mè sòru* (R cl) mia sorella,
mè pàtri (R r) mio padre; *i mè fràti* (R
me) i miei fratelli; *i mè crapi* (R fo) le
mie capre; *li mè sònnura* (R pm) i miei
sogni; *u mè dòlu* (R 20) il mio dolore
[cfr. il gen. *u mè barba* ‘mio zio’].
- mécúrche** (C 21 a Paludi) m. chiavistello
[è più precisamente un chiavistello che
si metteva alla porta prima di andare al
letto, cioè *mi curcu* ‘mi corico’].
- Mèḍa** (R mf) torrente nei pressi di Motta
San Giovanni; *Mèja* ctr. di Oppido e di
Molochio; *Mèḍḍa* ctr. di Calanna; v.
mèḍḍa.

- međiu** (M co) m. frassino; v. *amidđèu*.
- Meliáli** v. *Migáli*.
- mèla** (P a) f. mela; v. *milu*.
- Meláci** ctr. di San Nicola da Crissa.
- Melagonía** (R d) torrente nella zona di Delianova [gr. τὰ μεγάλα βουνία 'grossi monti?'].
- **Melahirinò** (B 2) cognome a Bova [Μελαχροινός cogn. in Grecia : 'il bruno?']; v. *Malacrinò*, *Malafrafrànò*.
- Melánda** (M di) torrente nei pressi di Dinami, affluente del Marepotamo.
- Meláppitu** ctr. di Armo, anche nome di torrente.
- Melendrána** (R b) ctr. di Bova Marina; *Meligrána* cogn. a Parghelía.
- Melía** : ctr. anche di Africo, Canolo, Gerace, Mammola, Monasterace, San Luca, Staiti (R), Cròpani, Cessaniti e Satriano (M); *Melía* cogn. in Calabria; v. *Colamelía*.
- Meliadó** cogn. in prov. di Reggio.
- melicuccaru** : *melucuccáru* (R pz), *melicucchiáru* (M sa) m. bagolaro, *Celtis australis*.
- melicúcciu** (M sa), *malacúcchiu* (M sq) m. bagolaro, *Celtis australis*.
- melicúccu** : *malicúccu* (R sta), *melicúccu* (R bz) m. bagolaro, *Celtis australis*.
- Melíndoni** (dial. *Malínduni*) ctr. di Stallettí.
- Melindússu** (*Milindússu*) ctr. di Badolato.
- Melissári** : ctr. di Stilo; *Milissári* ctr. di Mosorrofa.
- **melissò** : si legga (B r) invece di (R r).
- Mèliti** ctr. di Cròpani.
- Melító**, in dialetto *Miliétò* (C cr) ctr. di Cerchiara.
- melitòni** (P a) pl. specie di formiche; v. *milítuni*.
- Melítu** : *Melító* (M 24) antico castello presso Gimigliano; *Melító* cogn. in Calabria.
- Melodári** (dial. *Merdári*) torrente che sbocca nel fiume Stilaro.
- Melognara** zona di colline a nord di Umbriatico ['luogo di tassi?']; v. *milògna*.
- Mená** ctr. presso Caraffa del Bianco; *Miná* ctr. di Soveria Simeri con sorgente; *Mina* ctr. di Sant' Andrea [gr. Ἁγίος Μηνάς = *San Mena*].
- Mènda** sorgente presso Domanico.
- Mèndula** ctr. presso Samo; v. *ammèndula*.
- Mènga** ctr. e torrente a sud di Reggio; è cogn. a Reggio.
- **mèno** : *ámine lígo* (B r) aspetto un poco!
- Mentáru** (M ms) torrente che sbocca nel fiume Savuto ['luogo di mente?'].
- mente** : *tiniri menti* (R 1) n. badare.
- mercèri** : (R b), *mircèri* (R me), *murcèri* (R ba) m. merciaio.
- merciatúri** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di San Pietro di Caridá.
- Mèrcuri** : anche ctr. di Calanna (R).
- Mercurio** || *San* – ctr. di Bianconovo; sec. XVI monasterio presso Tauriana [sanctus Mercurius].
- mèrgulu** : *mèrguli* (R rl) pl. colonnine o pali per il pergolato.
- Mèrgulu** : *i Mèrguli* pl. zona del mare nei pressi del Capo Vaticano; v. *mèrgulu*.
- Meríu** ctr. di Zagarise con sorgente; v. *meriju*.
- merlúzzu** (M rl, so) m. pesce marino, nasello.
- merruggiu** v. *marruggiu*.
- Merúji** v. *Marúgli*.
- Mèsa** : ctr. di Rosarno.
- **Mesamalí** (B r) ctr. di Roghudi [gr. Μέσα – 'Ομαλή 'piano di mezzo?']; v. *Anumali*, *Catumali*.
- Mesca** torrente nei pressi di Montalto Ufugo, affluente del Crati ['acqua di mescolamento?'].
- Messignadí** v. *Misignadi*.
- Mesúri** ctr. e nome di un torrente presso Laureana. [R 18 : gr. mod. μεσοúρι 'scodella?', ma cfr. Μουσούρις a. 1173 cogn. a Tropea].

- Metrameđu** (R ro) affluente del Metramo.
- Mètramu** (R l, ro) fiume che sbocca nel sistema del Mèsima [nome prelatino].
- **metráo** (B 2, b, c, rf) io conto [gr. μετρώ].
- mèu** : *u dulúri mèu* (M no R ro) il mio dolore.
- mi** 'che' : *mi crèpa* (R cl) che possa crepare!
- **mi** 'non' : *vrè mi ppèise* (B r) guarda di non cadere!; *mi aníscete tim bòrta* (B r) non aprite la porta!; *mi ipese típote* (B r) non dir niente!
- mi** || *cu mmí* (P n, r, tr) con me [piem. *mi* < lat. *mihij*]; v. *ti*.
- micciánguli** : *micciángulu* (R ci) m. brandello di stoffa.
- micciu** || - 'e *prèvita* (M sq) m. oloturia, specie di echinoderma.
- Micèli** || *San* - ctr. nella zona di Arena; *Sammicèli* frazione di Paola; *Micèli* ctr. di Casabona [gr. Μικέλης].
- Michièli** (B r M ds R ca, g) pers. Michele.
- Micuzzu** (M c R me, r) Domenico; v. *Micu*.
- miduđđúni** (R i), *mididđúni* (R me), *muridđuni* (R 1, cl), *murudđuni* (R r), *mididđúni* (R ba), *madagliúni* (R bz) m. midollo delle ossa [cfr. sic. *miduđđúni* id., dall'ant. prov. *medolhon* id.].
- Mièsima** (fiume *Mèsima*) : una pronunzia popolare *Mèddama* (R 18) non esiste.
- Migáli** ctr. presso Petronà; *Meháli* (R 18) ctr. presso Canolo; *Mifáli* ctr. di Platí; *Magáli* (R br) ctr. di Brancaleone con sorgente; *Megáli* e *Migáli* cogn. in Calabria; v. *mèga*.
- Migghianò** (ctr. di Gerocarne) : è ritenuto paese di gente stupida.
- Miglianò** : *Miglianò di Via* località in Sila presso Camigliatello.
- Miglianò** || *San* - (M ba) ctr. presso la marina di Badolato [ἅγιος Αἰμιλιανός = sanctus Aemilianus].
- milangiana** : (M no), *milangiana* (B r), *malangiana* (M c, sa, sq), *mulingiana* (R bi, mf) f. melanzana.
- **Milí** (B 2, b) ctr. di Bova; *pame 's te Mmilíe* (B r) andiamo a Milí; v. *milíia*.
- Milíia** : ctr. di San Luca con sorgente; ctr. di Cúringa; 'e *Milí* (M on) alle Milie, ctr. di Sant' Onofrio; v. *Milí*.
- Milianò** (R me) ctr. nella zona di Melito; v. *Miglianò*.
- Milidúoni** ctr. di Acquaro; *Milidòni* ctr. di Briatico; cogn. nella zona di Monasterace. [Μελιδώνης cogn. in Grecia].
- Miliòta** (M crp) ctr. di Cropani ['di Milíia].
- Milísciu** (C mm) ctr. di Mormanno.
- Milíssi** (R cd) ctr. di Cardeto; v. *melíssi*.
- Milití** fontana presso Gasperina [sec. XVI *fonte Meliteo*].
- Militínu** ctr. nella zona di Casabona.
- Milliri**, dial. *Midiri* (M pl) ctr. di Polfa.
- milòccu** : (R cd) vino dolciastro; v. *melòccu*.
- Milu** torrente nei pressi di Filadelfia, affluente del Reschia [gr. μύλος 'mulino'].
- Mimí** (R at) ctr. (bosco) di Antonimina; *Mimmí* (M ba) ctr. di Badolato; *Mimí* (R bz, me, si) Domenico (vezz.); v. *Micu*, *Mimmu*.
- Mimmu** (R cl, r) Domenico (vezz.); v. *Mimí*.
- Miná** v. *Mená*.
- minagránchi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cutro ['battono granchi'].
- mináita** : (M ct R bg), *manata* (M no) f. specie di rete per la pesca delle sarde.
- Mindèndena** ctr. di Bova.
- Mindèsi** ruscello nei pressi di San Sòstene.
- Mindi** ctr. di Bruzzano.
- mindu** : (M no) ag. difettoso di vista.
- Mingianu** (M ba) ctr. di Badolato [ant. cognome?]; v. *Cirimincianu*.
- mingiòia** (R si) f. nicchia con immagine di un santo; v. *Mingìdia*.
- Mingiòia** : ctr. di San Luca.
- Mingò** ctr. di Rizziconi (cfr. Μίγγος cogn. in Grecia).
- Mingrò** (R sp) ctr. di Sinopoli; v. *Mingò*.
- Mingu** ctr. di Staiti.

- Minicuruzzu** ctr. di Armo [vezz. di Domenico]; v. *Micuzzu*.
- Ministalla** : *Ministađđa* (C gl) ctr. di Grisolia.
- Minní** fiumicello nei pressi di Guardavalle.
- Minníti** frazione di Polía; cogn. in prov. di Reggio [antico cognome = (M 18) Μηνύτης].
- mintere** : *mèntu* (R sc) io metto; *mintia* (R sc) io misi.
- miraculusi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Serrata.
- mirandellu** : *marandèllu* (M c) m. noce pesca.
- mirastòrta** (R gj) m. persona guercia.
- miriána** (R ci) f. fortuna; (M m, tr) lucertola che entra in casa, creduta di buon augurio [fr. *fée Mérienne* = fata meridiana].
- Miríci** (R g) ctr. di Locri [gr. *μυρίαι* ‘i tamerici’]; v. *vrica*.
- Mirigliánu** ctr. (bosco) di Guardavalle [dal. nome di persona *Amerilius].
- mirizúsə** (C cr, mm) ag. odoroso; v. *mirizare*.
- mirtaròti** (R si) pl. abitanti di Mirto; v. *Mirtu* (p. 196).
- Mirtu** : (R ar) affluente del fiume Gallico, nelle carte erroneamente *Mitta*.
- miru** : *òcchiu mirru* (R cl) occhio storto.
- Mišcardu** (M sev) altra pronunzia dialettale del Monte Fuscaldo; v. *Fuscáudu*.
- Mischíta** (M no) ctr. di Ricadi [cfr. spagn. *mezquita* ‘chiesa dei saraceni’].
- Misèfaru** ctr. di Gerace e di Platì; *Misèferi* o *Misèfari* (B 2, b) nome di famiglia a Bova e altrove.
- Misigoní** (*Misconí*) ctr. di Girifalco; v. *Goní, Gonía*.
- Misignádi** (R ci, op) Messignadi, frazione di Oppido [R 18 : i discendenti della famiglia Messinèò]; v. *-adi*.
- Misimízzi** (R l) ctr. di Laureana [dimin. di *Mesima*, fiume]; v. *Miésima, -izzi*.
- Misiriáci** (M mr) ctr. e torrente di Montessoro; *Misuráci* ctr. di Davoli; *Musuriáci* ctr. (vallone) di Isca; *Musuriáci* torrente nella zona di Isola Capo Rizzuto [gr. *μεσορύκιον ‘fiumicello di mezzo’]; v. *Riaci*.
- Misserjánni** ctr. di Siderno [‘messer Gianni’].
- Mistra** (R stf) ctr. di Santo Stefano d’Aspromonte; v. *mistra*.
- Mísula** ctr. nei pressi di Strongoli; v. *mísula*.
- **mitária** (B 2, b, g, rf) n. pl. i licci del telaio [gr. *μτάρια*].
- Mitòju** località sopra Sambiasse; *Matòχu* (R cs) ctr. di Casignana [gr. *μετόχιον* ‘podere di un convento’].
- **mitta** (B b, r, rf), *miθθα* (B b, ch) f. menta [gr. *μίνθα*].
- Mitta** v. *Mirtu*.
- mítte** (P a) a. mettere; v. *mintere*.
- Mittica** || *Monte* – nei pressi del Capo Spartivento; cogn. in prov. di Reggio [cfr. a. 1188 Στέφανος Μίτικας in un diploma di Oppido].
- Mizòtarə** (C cr) Menzòtero, ctr. di Cerchiaro [cfr. Μηζώτερος a. 1180 nome di persona in Calabria]; v. *mižòtaru*.
- ‘mmarrağaðđina** (C l) f. erba dannosa alle galline; v. *ammarrari*.
- mminnicuti** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Bellantoni.
- mmucciagghiuornu** || *a*–(C l) a rimpiattino.
- mmunziđđari** (R me), *munzedđari* (R lo) a. ammucchiare, rammontare.
- Modáfari** (B 2, b) cognome a Bova e in altri comuni della provincia di Reggio [R 18 : ar. *muzáffar* ‘il vittorioso’].
- Modará** (R scr) ctr. di Santa Cristina; v. *moderá*.
- mòđđa** (C l, mm) f. terreno fangoso [‘molle’].
- Modía** || *vajúni đ’ a Modía* (R scr) ruscello (‘vallone’) di Santa Cristina; v. *ammudía*.

- Mogámmire** (C ve) ctr. di Verbicaro.
- Mojaterá** (R gr) ctr. di San Giovanni di Gerace.
- Molafiá** (R gr) ctr. di San Giovanni di Gerace; v. *Malafiá*.
- molessára** (R si) f. vespaio; v. *mèllissa*.
- Molizzi** ctr. di Filandari.
- Mòmenu** torrente presso Rossano che sbocca nel Jonio [deform. di ἡγούμενος 'abate' ?].
- mommachicchiu** (C pp) m. folletto domestico [dimin. di *mommu* 'fantasma']; v. *monachicchiu*.
- Mòmmu** : (R ci, ro) Girolamo (vezz.); *mòmmi* (R po) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cittanova.
- mommuloni** (C mm) m. mammoni, spauracchio per i bambini; v. *mommu*.
- monaceddu** : *monacègliu* (R bi) m. pesce di scoglio.
- monachella** : (R i) f. girino; *monachèdda* (M ct) specie di razza (pesce), castagnola; *monachèdda* (R b) f. tramontana leggera.
- Monachiello** || *Timpone del* – monte in Sila presso Croce di Magára ['del folletto']; v. *monachiellu*.
- Monácina** ctr. di Scilla [donna della famiglia Monaco]; v. *-ina*.
- **monacúci** (B b) n. animale castrato.
- Monastèri** ctr. di San Sostene ['convento'].
- Monastría** ctr. di Stalettì [gr. τὰ *μοναστηρεῖα 'terreni appartenenti al convento'].
- mònciu** : (P a) m. pane sottile arrostito nel forno.
- Mondəjurdáne** : v. *Jordana*.
- Monestili** (R bz) scoglio marino nei pressi di Brancaleone, chiamato oggi ufficialmente *Cuzzúfri* [forse deform. di Μονολίθι 'sasso isolato'] v. *Cuzzúfri*.
- Mongrúfi** (R lo) Monglove, monte a nord di Melito.
- Monía** : *Monèa* ctr. di Laureana, anche cognome.
- Mònica** (R d) sorgente presso Delianova.
- Monsoritu** : v. *Mussorito*.
- Montisúoru** (M fl) frazione di Filadelfia.
- Morcedári** (R 18, m) ctr. di Molochio ['i mirti?']; v. *morzidára*.
- Morèna** (M ba) ctr. di Badolato.
- Morfèa** (B rf) ctr. di Roccaforte.
- Mòrfi** (M an) ctr. di Sant' Andrea.
- morire** : *mòrigu* (C l), *mi mòru* (C pp) io muoio; *vò ma mòra* (M c) che possa morire!
- Morrone** (*Murrone*) ctr. presso Bovalino; v. *murríne*.
- Morsidoso** zona di colline nei pressi di Cassano, a. 1510 *Morcidoso* ['zona di morte']; v. *morciđda*.
- mòrte** : (P r) f. libellula.
- Mortidđusu** ctr. presso Cròpani ['luogo di mirti?']; v. *mortidđa*.
- Mortíja** (M mr) ctr. di Monterosso; *Mortíglia* ctr. di Staiti; *Martída* (R at) Mortilla, ctr. di Antonimina; v. *mortidđa* 'mirto'.
- morzarèju** (R 21) m. pezzetto; v. *morzi-cedđu*.
- morzèju** (R 21) m. ora della prima colazione; v. *mursiellu*.
- morziđa** : *morziđa* (R st) *murziđa* (C cr) f. mirto.
- morzidára** (R mo) f. pianta di mirto.
- Mostáricu** (C tr) monte presso Trebisacce [forse da *μοναστηράρικον 'appartenente al convento']; v. *Musteráci*.
- moticare** : *mòticati* (M c) muoviti!
- Mòtta** frazione di Domanico.
- Mottafullune** : *Mattifidđunu* (C rg) Mottafollone.
- mpámparu** (M sq), *nfánfaru* (M ct), *mpámpalu* (M ct) m. pesce pilota; v. *pámpanu*.
- mpannata** (R sc) f. specie di conchiglia di mare (*Helix aperta*); v. *mpannatu*.

- mpannatu** (M so) pt. appannato, offuscato.
- Mpantúni** ctr. di Staletti.
- mpassulafichi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Trebisacce.
- Mpèd' i Timpi** ctr. di San Pietro di Amantea; *Mpèd' a Tèrra* (C car) Piè la Terra, casale di Carolei.
- mperrare** : (C 1 R 20) nchiodare una bestia da soma in modo da pungerne sul vivo l'unghia.
- mpigghiari** (R b, me) n. cominciare a svilupparsi.
- Mpisu** || *Acqua d'u* – (R sl) cascata d'acqua presso San Luca; v. *Acquappisa*.
- mporgiari** (R si) giocare con veemenza, stringere il gioco (della trottola).
- mpruscinághhiu** (C cs) m. luogo dove il porco si rivolta nel fango; v. *mbruscinatúru*.
- mu** 'che' : *mu dòrmu quètu* (R 21) affinché io dorma tranquillo.
- múa** v. *mammúa*, *mummúa*.
- Muccátu** (M mt) ctr. di Montauro.
- **mucco** (B b, ch, r) m. moccio; v. *muccu*.
- muḍḍicúta** (R ar) f. specie di arbusto, *Thymelaea hirsuta*.
- muffa** (R pz) f. muschio.
- Muganá** (*Maganá*) ctr. a levante di San Mauro Marchesato [M 18: 'luogo di *múhiani*?]; v. *múhianu*.
- Muglière** : *muglièrta* (M ct), *mugghieràta* (R ca), *tò mugghieri* (R ci) tua moglie.
- Mujá** (R 18) ctr. di San Ferdinando di Rossarno; cognome in prov. di Reggio [cfr. in Grecia il cogn. Μούγιος].
- Mula** (M c) ctr. (valle) presso Catanzaro [sec. XIII βαθεία τῆς Μούλας].
- Mula** monte a nord di San Sosti (C).
- mulettieri** : *mulettèri* (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Corigliano.
- Mulètu** (R cm), *Molèti* (R 18) località in montagna sopra Ciminà.
- Mulicchioni** (dial. *Mulicchiuni*) ctr. di Amaroni con fontana [‘i discendenti di una famiglia *Mulicchio’]; v. *-uni*.
- mulináru** : (R bz) m. specie di coleottero, cervo volante.
- mulingiana** v. *milingiana*.
- **mummúa** || *pái* – (B b, r) il bambino va carponi; v. *mammúa*.
- muncegliára** (R bz) f. pomodoro selvatico.
- Munda** (R bz) sorgente presso Staiti [‘acqua monda’].
- mundacèḍa** (M d) f. specie di cisto marino; v. *múndacu*.
- Mundaròla** ctr. di Cánolo; v. *mundalora*.
- **mundí** : *ennèa mundía* (B r) = nove *mundelli*, cioè mezzo tomolo.
- mundieḍḍu** : *mundižu* (M no) m. la quarta parte di un tomolo.
- Mungí** (R gr) ctr. di San Giovanni di Gerace.
- Mungrassanu** (C 1) Mongrassano, comune in provincia di Cosenza [sec. XVI *Mucrasano*].
- mungúna** (M so, sq) specie di conchiglia, *Murex Brandari*.
- Muníta** torrente a sud di Badolato.
- Muntártu** (R lo) monte Montalto d'Aspromonte.
- muntune** : *mindúni* (C 1, mm P a) m. montone.
- **munuhári** (B 2, ch) n. maiale [gr. mod. μουνουχάρι ‘animale castrato’].
- Munuríti** ctr. (mulino) presso San Lorenzo; *Monariti* (*Manariti*) cogn. in prov. di Reggio [‘monaco dei minoriti’].
- munzedḍari** v. *mmunziddari*.
- mura** : *mòra* (C pp), *mura-ruvèta* (C car) f. mora di rovo.
- murcásu** : *mercásu* (R at), *marcásu* (R i) m. stampo per imprimere una figura o un ornamento su certi dolci.
- mureḍaru** || *cèžu* – (R mf) gelso selvatico.
- murèḍḍa** : *murèglia* (R bi) f. mora di rovo.
- Murèḍḍu** (R pa) ctr. di Palizzi; v. *murèḍḍu*.
- Murgáru** ctr. di Briatico; v. *murgaru*.
- murgíḍḍa** (R r) f. resto di un liquido oleoso; v. *murga*.
- muriḍḍúni** v. *miduḍḍúni*.

- Muritúndina** (R l) ctr. di Laureana; v. *Rutúndina*.
- Murmannu** : [a. 1092 τῆς Μυρομάννας].
- Murmannúlu** (C pp) ctr. di Papisidero; v. *murmannuolu*.
- murráccchiu** : (R cd) m. piccolo branco di animali.
- **murrocáθθi** (B rf) n. rosa selvatica, biancospino [gr. *μαυροκάνθιον 'spino nero'].
 - **murrocaθθía** (B c), *urrocaθθía* (B c, r) f. biancospino; v. *murrokáθθi*.
- murrúne** : *murrúni* (R ca, l, si) m. ogni pezzo del tronco d'albero tagliato in pezzi più corti; v. *Morrone*.
- Murrúttu** ctr. di Girifalco con sorgente ['muro rotto'].
- Mursudietu** (aj) Mortilletto, ctr. di Aieta ['luogo di mirti?]; v. *morziða*.
- **murtári** (B b, ch) n. mortaio [gr. *μυροτάριον]; v. *χέρι*, *χερómurtaro*.
- Murtáru** (R stf) sorgente presso Santo Stefano d'Aspromonte; v. *mortaru*.
- Murtizítu** (M no) Mortilletto, ctr. di Nicotera; v. *mortizída*.
- Murumannèdða** ctr. (monte) di Aieta [dim. di *Murmannu*].
- Musa** : ctr. di San Giorgio Morgeto e di Vazzano.
- muscalòru** : (R cl) m. nome di un piccolo uccello; *muscalòru* (R sta) chiavistello che funziona in senso verticale.
- muscapòtina** : (R gi) specie di elicriso, *Gnaphalium rupestre*.
- **muscári** (B 2, b, c, ch) n. vitello [gr. μοςχάριον].
- Muscariellu** : *muscarèdðu* (R r) specie di seppiola (*Eledone moschata*).
- Muscedúni** fontana di Zungri.
- Muscèttula** (M so) frazione di Montepaone.
- Musciariedu** ctr. di Montauero.
- Muscidða** (C pp) sorgente in quel di Papisidero; v. *muscilla*.
- Muscò** ctr. nei pressi di San Gregorio d'Ippona; *Muscò* (R 18) antico cognome in Calabria; v. *Músicu* [cfr. in Grecia il cogn. Μόσχος].
- mušcu** : *muško* (P r) m. osso della spalla.
- Muscugna** (R sa) ctr. di Samo.
- muscúni** 'verme' v. *mascúni*.
- musdèca** : v. *mustèra*.
- Músicu** (M cir) ctr. di Cirò con sorgente; *Musicò* cogn. in prov. di Reggio; v. *Muscò*.
- Musitánu** ctr. di Crosia (C); *Musitano* e *Misitano* cogn. in Calabri ['della località *Musa*'].
- Musofèra** ctr. (torrente) nella zona di Bagaladi; *Musufèli* ctr. di San Lorenzo; cfr. *Musudèra*.
- Musorrafiti** (B b), *Miserafiti* (B 1) ctr. di Bova [antico cognome 'da Mosorrofa'].
- Mussorító** (C 23) a. 1510 ctr. nella zona di Lungro (C); v. *Monsoritu*.
- mussu** : (M sa, sq R at, rl) m. bocca del barile; *mussu 'i bði* (R ar) specie di fungo.
- **mustázzu** (B b) pl. baffi; v. *mustazzu*.
- mustèra** : *musdèra* (M c), *musdèa* (M so) f. sorta di pesce; v. *musdèca*.
- Musudèra** (R 18) ctr. di Molochio [R 18: gr. *μεσοδέρη 'giogo di mezzo']; v. *Musofèra*.
- Musupuníti** ctr. nella zona di San Lorenzo ['gente della zona di **Mesòvuno* 'mezzo monte']; v. *-itu*.
- Musurá** (R cd) ctr. di Cardeto.
- Musuriáci** v. *Misiriáci*.
- mutacára** : (R st) f. cisto marino.
- Mutufurtá** (R cd) ctr. di Cardeto.
- Mútulu** ctr. di Canolo [cfr. Μούτερον, località a. 1181 nella zona di Mileto].
- Muturávulu** (R mo) ctr. di Stilo.
- Muzzáscatu** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace.
- Muzzicasèrpe** ctr. di Curinga; v. *muzzicare*.
- Muzzu** || *Sèrru* – (R scr) ctr. di Santa Cristina; v. *muzzu*.
- Muzzúni** ctr. (torrente) di Delianova.

N

- **na** : *vrè na páise ecítte* (B r) guarda di andare di là!
- Náccari** cognome a Mileto.
- Nafrá** ctr. (bosco) nei pressi di Monterosso; erroneamente *Mafrá* (R 5).
- Nái** (M d) ctr. di Davoli.
- Náimi** cognome di famiglia a Casignana; v. *Námia*.
- Nais** ctr. presso Jonadi (citato da Barrio, sec. XVI). – Errore tipografico: si intenda *Náo*; v. *Náu*.
- Námia** (R a) ctr. di Agnana; cogn. a Ferruzzano; v. *Náimi*.
- Nanígghiu** : rudere di epoca romana presso Gioiosa Jonica (non Gioiosa Marina) a nordovest della città superiore [cfr. 'Ανήλιον villaggio presso Olimpia].
- nanná** || *fara* – (M so) far la nanna, dormire; v. *nonnò*.
- nánnu** : *nánnuta* (M 23) tuo nonno.
- Náppari** (R gj) ctr. di Gioiosa Jonica.
- napurdára** (R bz) f. specie di cardone; v. *nápurdu*.
- Nardèju** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace [dim. di *Nardu*].
- Nardu** (R bz, sta) pers. Leonardo.
- Nárghia** || *Santa* – (M cu) ctr. di Cúringa; v. *Anárgghi*.
- Narúzzicu** (R ca) ctr. di Cánolo.
- Náschia** ctr. di Siderno; v. *náschia*.
- Nási** (R ci) ctr. di Rizziconi [gr. dor. *νάσοι* 'terreni alluvionali' o dal cogn. *Naso*?]; v. *nasída*.
- naspafúsu** (R r) m. libellula; v. *naspári*.
- nasu** : v. *chiddu*.
- nataliári** v. *catarinári*.
- natalína** (M no) f. stella polare.
- Náu** : *Fòsse 'i Nao* (R cd) ctr. di Cardeto.
- navicèdda** (R r) secie di mollusco, Argonauta argo.
- ncasari** : (R 1) a. far combaciare bene, calzare, comprimere, ficcare; *pòrta ncasata* (R bi, gm) porta chiusa, ma non a chiave.
- nchiana-canali** (R ci) m. gioco dei ragazzi nel quale uno, inchinatosi il corpo, gli altri gli saltano sopra formando fila per salti successivi; v. *anca-sancona*.
- nchiappatu** (M no R 20, br, ca) sporcato.
- nciarmare** : (M m) a. scongiurare con incanti.
- Ncinarra** o *Ginarra* ctr. presso Siderno [R 18 : gr. *ἀγκινάρα* 'carciofo?'].
- nciotacampane** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cerenzia; v. *nciotare*.
- ncircelláti** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti del rione San Nilo a Rossano; v. *cercielli*.
- ncòna** (R r) f. nicchia con immagine votiva ['ancona'].
- ncranastò** || *pòrta* – (R si) porta socchiusa [gr. **ἀκράνοιχτο* × *κλειστός* 'chiuso']; v. *acránisto*, *anáclisto*.
- ndi¹** 'ne' : *mángiandi una* (R 20) *mángiane una!*; *non ti ndi jiri* (R ro) non andartene; *dáncindi* (R gr) dagliene!; *dicinnillu* (P a), *dicinniddu* (C I), *dicinnilu* (C pp) diglielo!
- ndicchiu** (M bi) m. segnetto fatto di canna per indicare il posto in cui verranno piantate le viti [lat. *indiculum* 'piccolo segno'].
- ndittu-fattu** (M 4) detto fatto.
- ndondò** (R bz) m. pietra che fa da contrappeso nel telaio.
- ndraca** : (R gj) f. porcellana (erba); v. *andraca*.
- Ndriapèrri** (M se) ctr. di Decollatura [ha preso il nome dalla famiglia di Andrea Perri].
- ndròngulu** (M sq) m. uomo mezzo scemo.

Neblá : in dialetto anche *Nevrá* (R gr), *Nervá* (R gj). – La ctr. ha dato nome al torrente Neblá che sbocca presso Mám-mola nel fiume Torbido.

Nèfricu (R sm) vallone nei pressi di Melicuccà.

Neloech (nelle carte del T.C.I) ctr. presso Caraffa di Catanzaro, paese di popolazione albanese. È forma sbagliata. Suona invece *Mèluk*, nome d'origine albanese.

Nèpi cognome a Oppido; *Nèpe* ctr. nei pressi di Cinquefrondi.

Nèrca (M an) ctr. di Sant' Andrea.

Nèsari (M no) ctr. di Limbadi; ctr. presso Bovalino.

néspulu : *anèspuli* (M tr) pl. nespole.

Nevrá v. *Neblá*.

nfánfaru 'pesce' v. *mpámparu*.

ngagliare : *cu ngágghia* (M 23) chi riesce; *porta ngagghiata* (R r) porta socchiusa.

nganággghia (M sq) f. inguine.

Ngapulisciarti (C mm) sorgente presso Mormanno ['in capo li *sciarti*']; v. *sciartu*.

ngarfù || *veniri ngárfu* (R ci) comportarsi come un cafone; *vèni ngárfu* (R ci) tu sei uno zotico.

Ngarfù ctr. presso Rizzíconi; v. *ngarfù*.

ngghjasimatu (R gj, gr) ag. colpito da malattia, malpatito, afflitto.

ngghjirazza : *dassa a pòrta* – (M c) lascia la porta socchiusa!

ngiáciri : *a gajina si ngiaciu* (R ca) la gallina si è accovacciata; *nghiáci* (R gj) si posa per covare.

ngigghiari : (M m) n. germogliare.

ngítula (R sc) f. pesce di mare, pesce di San Pietro.

ngongularèdda (R cl) f. erba velenosa, solano.

ngrillare : *ngrijari* (M ds R gj), *ngridari* (R gi) n. svilupparsi germogliando; *ngridjara* (M sa) germogliare; *ngrigliáiu* (R bz) ha azzecato.

Nggròffa sorgente presso Soveria Simeri.

nggròngu (M so) m. gongro, pesce.

nggrumatu (R bi, br, sta), *nggrumatu* (R me) agg. aggrumato, rappreso, raccolto in sè; *tempu nggrumatu* (M so R si) tempo coperto; *nggrumatu* (M no) ingombrato; *nggrumatu* (R rt) ricolmo.

ngualare : (M m, si) a. incontrare; *nni ngualámmu* (M so) ci siamo incontrati.

nguatari : (R cl) rfl. accovacciarsi.

ngurnatu || *tèmpu* – (R cl) tempo che minaccia piogge abbondanti.

ngùengaru : *ngùenguaru* (C c) m. bambino neonato piagnucoloso [onm. *ngùèngue*].

ngurmatu v. *nggrumatu*.

nguvitatúra (M no R bz, pm) f. curva di gomito, svolta; v. *gúvitu*.

Nibla (R 5) torrente presso Giffone. – Nome sbagliato, sconosciuto in tale zona; v. *Neblá*.

Nicchia (M d) ctr. di San Sòstene.

nicchiu (M co) m. pastinaca selvatica; (R bz) specie di sedano selvatico [cfr. nap. *nicchio* 'nicchia'; v. *folèa* 'nido'].

Níci || *Santa* – ctr. di Bova e di Staiti [gr. *ἀγία Νίχη*].

Nicita cogn. nella zona di Siderno e Bianco [cogn. *Νικίτας* in Grecia].

Nicolò || *San* – casale nella zona di Ricadi.

Níddu (M b) Niddo, ctr. di Briatico.

nídu : *u nuída* (C 21-cr) il nido; *tanti nídu* (M 23) tanti nidi.

niervu : *niarvu* (M ni) m. nervo.

Níffi (M pp) fiumicello presso Petilia Policastro [cfr. *Νύμφη* e *Νύμφι* nomi di contrade con sorgente a Rodi < gr. *νύμφη*].

Níffu (M fi) ctr. di Filandari [gr. *Νέφυτος* cogn. in Grecia].

nigghiarò (R bz) a. di terreno esposto al sole, solatio [gr. **ἡλιαρός* 'soleggiato'].

Nigghiáta (R d) torrente nella zona di Delianova.

- Nigrèdu** (M so) sorgente nella zona di Satriano.
- Nigru** : *nirgu* (R gj) nero; *u nigru pani stuta a nigra fami* (R 20) il nero pane smorza la nera fame.
- nimeḍḍa** : *nimeja* (M m) f. bottone.
- nímulu** : (R me) m. mulinello, rigiro dei venti.
- ningi** ‘nevica’ : solo nel proverbio *A candidilòra si ningi o plora u mbèrnu è fora* (M 23) a Candelora se nevica o piove l’inverno è fuori.
- ninnu** : *u pisci* – (M 23) il pesce piccolo.
- nínnullu** (R cl) m. aliosso, astragalo.
- nípərə** : (C cr) m. ginepro.
- nipiteḍḍa** : *nu maritu nipiteda* (R 20) un marito dappoco.
- Niscilacqua** vallone in quel di Riace [‘esce l’acqua’].
- Nisícuna** ctr. di Sant’ Alessio.
- Nisída** (R bo) ctr. di terreni fertili vicino al fiume Careri; v. *nasída*.
- Nissí** (R cm) ctr. di Ciminà, con sorgente.
- **nistèggo** (B b), *nistèo* (B ch) io digiuno [gr. νηστεύω].
 - **nistía** (B 2, b, g, rf) f. il digiuno [gr. νηστία].
 - **nisticò** (B 2, b) ag. digiuno; *imme* – (B b) sono digiuno [gr. νηστικός].
- nivarra** (R bi) f. forte burrasca di neve.
- nivarráta** : (M so R sc) f. burrasca di neve.
- nivèra** : (M sq) f. tempo di neve.
- nivicare** : *nivichi* (C l) nevica.
- Nividḍi** ctr. di Condofuri.
- nnaccarèḍḍa** (M ct) f. sorta di pesce; v. *nnáccaru*.
- Nnafrá** (R br) ctr. con sorgente nei pressi di Brancaleone [‘luogo di allori’]; v. *nafra*, -á.
- nnita** (R cs) f. finocchio selvatico; v. *annita*.
- nnódu** v. *annuodə*.
- nòccula-pernòccula** (P l) f. pipistrello [deform. di *rotapannòtta*].
- Nociforo**, in dialetto *Nucifòru* ctr. di Stefanáconi; *Nucifòro* cogn. a Stignano [gr. Νυκηφόρος].
- Nocajo** v. *Nucaju*.
- Noce** (o *fiumara di Castrocucco*) f., fiume a sud di Maratea che segna il confine tra Lucania e Calabria.
- Nolíti** (M b) ctr. di Briatico.
- **nòma** (B 2, b, g) n. nome [gr. ὄνομα].
- nòmu** (R br, bz, cl), *nòmi* (R ca), *nòma* (M c) m. nome [sic. *nòmu*].
- nonnò** || *fara* – (M c), *fare i nònni* (M ds) far la nanna, dormire; v. *nanná*.
- nòra** : *nòra ‘i sèrpi* (M b) f. specie di centopiedi.
- Notarjanni** ctr. di Briatico e di Davoli [= cogn. *Notarjanni*].
- Novito** fiumara che sbocca nel Jonio tra Siderno e Locri, chiamato popolarmente ‘fiumara di Siderno’.
- nsème** : *nsimu* (C pp) av. insieme.
- nsèmula** : *nsèmmula* (C mm) av. insieme.
- nta** prp. in: *nta jennáru* (M 23) in gennaio, *ntad’ agustu* (M 23, no R cl, si) in agosto; *nt’ e causi* (R 20) nelle cause; *nd’ u vuoscu* (C l) nel bosco.
- ntavulatu** : (R gj, gr) m. solaio di tavole; v. *tavulatu*.
- nteresi** : *ntarèsi* (R 21) pl. interessi.
- ntinnèri** (R bg) m. marinaio che sta di vedetta sull’antenna della barca.
- ntífara** (R gj) f. presentimento anticipato.
- ntirrata** (C mm) f. vano sotterraneo, luogo scavato nella terra; v. *terrata*, *Terrati*.
- Ntirráta** ctr. di Aieta; v. *ntirrata*.
- Ntòni** : (R ba, cl, r) nome scherzoso dato al maiale di casa.
- ntòrcia** : (M pp), *ndòrcia* (C ve) f. verbasco, tasso barbasso.
- ntrampa-ntrampa** (R gj) loc. lemme lemme.
- ntruzzare** : (M no) a. toccare i bicchieri nei brindisi.
- ntunnu** (*ntundu*) v. *tunnu*.

nu 'non' : *ija nu ddòrmu* (C 1) io non dormo.
Nubbríca (C ro) ctr. e torrente a sud di Rossano, erroneamente (C 18) *Núbrica* ['rubrica'].
Nucáju || *Santu* - (C pp) ctr. di Papisidero con sorgente [C 18 : deformazione di sanctus Leucadius?; o piuttosto *'Ενοικάδιος = gr. tard. ἐνοικάδιος 'domestico?'].
Nucara : ctr. di Grottería e spesso altrove.
Nuciđđári (R sc) Nocillari, ctr. di Scilla; v. *nuciđđara*.
Nucillara ctr. di Siderno; *Nucižara* ctr. di Motta Filocastro; v. *nuciđđara*.
nudarèju (M m), *nudarieju* (M ds) ag. nudo (dim.).
nuđđu : *nta nuđđa casa* (R br, cl) in nessuna casa; *nuja fimmina* (R ca) nes-

suna donna; non *ci 'u diri a nuřu* (R tr) non dirlo a nessuno!
nudèđđu (R br), *nuredđu* (R cl), *nudèju* (R ca, gj) ag. nudo, nudello.
 • **nugú** v. *anogáo*.
núnnu : *núnnuta* (M c) tuo nonno.
Nuppulára (C pp) ctr. di Papisidero [deform. di **Luppulara* 'zona di luppoli'].
nútuli (R gj, si) ag. inutile; è *nútuli mu síđu* (R 21) sudo inutilmente.
nuvulatusu (R cl) ag. nuvoloso.
nzò : *nzò cu li vitte* (R pm) chiunque li vide.
nziđđata (R me) f. schizzata.
nzuppa-vedáni (R ci) f. pioggerella lenta ['bagna i contadini']; v. *villanu*.
nzuppari (R 1) a. bagnare, immollare, inzuppare.
nzunnu (C pp) m. tempia; v. *suonnu*.

O

o 'al' : *o sulí* (R 21) al sole.
occhiána (M cir) f. acero campestre [lat. *opulago, -gine, da *opulus* id.].
Òbbili (R cau) ctr. e frazione di Caulonia [forse deformazione di sanctus *Opulus*]; v. *Santòpolo*.
Ochító (M 22) ctr. in quel di Verzino ['luogo di aceri campestri']; v. *óchciu*.
occhiuzza (M no) f. seppiolina.
 • **ođđúci** (B c, r) n. ghiro giovane; v. *ođđio*.
ogghialurári (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cirò; v. *ogghiarulu*.
 • **ogghiopuđđáci** (B r) n. ghiro giovane; v. *ogghiòpuđđo*.
 • **ogghiòpuđđo** (B b) n. ghiro giovane [gr. *ἐλειόπουλλος]; v. *ođđio*, *agghiòpuđu*.
 • **ògnosi** (B b) f. vergogna; voce antiquata [gr. *ὀνειώσις].
òje : *òja* (M c) av. oggi; *òje ad uottu* (C 1), *òj' ar ottu* (R 1) oggi a otto.

olađđá (R cl) eccolo!; v. *aludđá*, *eladđá*.
Oliva fiume che sbocca nel Tirreno a sud di Amantea.
 • **ònero** (B 2, b, ch, g) n. sogno; *túnda ònera* (B 3) questi sogni [gr. ὄνειρον].
òntra 'arnese da pesca' v. *lòntra*.
Orbiceto v. *Arvicitu*.
orditta : *luna all'* - (M 21) luna in posizione diretta nel cielo; v. *arditta*.
Orèste || *Port'* - (R pm) ctr. nella marina di Palmi [*Portus Orestis* in Plinio].
òrgia (R cl) f. gozzo [it. *gorgia* = fr. *gorge*].
òrnu : (M cir) m. specie di frassino ['ornello'].
Orsara zona di montagna ad ovest di Parenti ['luogo di orsi'].
Orsigghiádi : [sec. XVI *Orcigliade*].
Òrtora ctr. di Cúringa ['gli orti']; v. *uortu*.

- **ostò** : *símero 's te ottò* (B r) oggi a otto.
- òtrontu** (R r) f. arnese usato per la pesca delle seppie; v. *lòntra, òntra*.
- ottruvu** : *ottruóvu* (C l), *ottróvu* (C mm) m. ottobre.
- Òzina** ctr. e torrente presso la Marina di Condofuri; v. *òzina*.

P

- pácca** : (M no) f. natica; *i pacchi* (M no) le natiche.
- páccara** : (R 21) f. miseria.
- pacchiuoti** (C ve) pl. nomignolo dato agli abitanti di Orsomarso; v. *pácchia* 'natica'.
- Paci** ctr. di San Sostene con sorgente [cfr. *Pace* cogn. in Calabria, *Pakis* cogn. in Grecia].
- padèlla** : *padèdda* (R br), *parèdda* (R cl), *padèglia* (R sta), *padèja* (R ca) f. padella.
- Pagadí** (M gr) sorgente presso Girifalco [gr. *πηγαδεῖον 'zona di pozzi']; v. *pigadío*.
- Paganella** monte a sudest di Aprigliano; *Paganèlle* ctr. di Petronà con sorgente; *Paganèdda* (C aj) torrentello in quel di Aieta (C).
- Pagani** : *Pavánu* (R cl) Pagano, ctr. di Calanna.
- Pagaría** (C gl) ctr. di Grisolía; v. *Paganía*.
- Págati** (R mt) ctr. di Motta San Giovanni con molte sorgenti; v. *Pagadí*.
- pagghiòcca** (M a Soveria Simeri) f. nido d'uccello.
- pagghiusu** (M 3) ag. paglioso; (M 3 R 21) imbrogliato, intrigato, torbido; *tèmpu pagghiusu* (M no R 20, 3) tempo incerto.
- Pagliamárcato** (R gi) ctr. in montagna di Giffone ['vecchio *márcatu*']; v. *palèò, Pagliòcastro, márcato*.
- Paglianíti** ctr. di Crotone; cogn. in Calabria.
- Pagliòcastro** : *Pagliòcastru* ctr. nei pressi di Samo; *Palècastru* collina nei pressi di Tortora; v. *Palacastru*.
- pái** : *páita* (M 23 R loc, ro) tuo padre; v. *patre*.
- pajisèju** (R 21) m. paesello.
- Palacastru** ctr. di Montepaone, a sudest del paese; v. *Pagliòcastru*.
- Palahoríu** (R af) ctr. di Africo; v. *Pagliahorío*.
- Palámpina** (R an) ctr. di Anoià [deform. di Παλιάμπελο 'antica vigna'].
- Palamúni** ctr. nei pressi di Gioiosa Jonica.
- Palècastro** : anche nome di una collina presso Tortora.
- palèdda** : *fòrti 'i palèddi* (R sc) grido dei pescatori quando il pescespada si avvicina.
- Paleopoli** (M 24) cittadina scomparsa nella zona tra Catanzaro e Squillace [sec. XVI *Palaeopolis*]; v. *Pagliápoli*.
- Palòpuli** ctr. nei pressi di Rossano.
- palumbari** (R ge) pl. nomignolo dato agli abitanti di Siderno.
- palumbina** || *pètra* – (R bi, cl, r, si) specie di pietra calcarea.
- Paluri** (M 22) Paludi, comune in provincia di Cosenza.
- pampanusu** (R cl) ag. mafioso.
- pámpanu** : (R sc), *pisci pámpanu* (R br) m. sorta di pesce; v. *mpámparu*.
- pámpina** : (M sq) f. mafia.
- Panajía** : anche ctr. di Cessaniti con fontana.
- Panázzu** || *gurna 'e* – (M crp) fontana sotto Cropani.

- Pandalúsa** (M ds) ctr. nei pressi di Acquaro.
- pandòrra** : (C mm) f. donna lenta e grossa.
- pane** : *pani 'i sèrpi* (M b, fi) m. gigaro, *Arum italicum*.
- Pángadø** (C ve) ctr. presso Verbicaro.
- Pangáallo** ctr. in quel di Montebello e di San Lorenzo [è cognome nella zona di Bova, sec. XII *Pankallos* cogn. in Calabria].
- panicardára** (R mo), *panacardára* (R st) f. carota selvatica; v. *panicardu*.
- Pannáci** cogn. nella zona di Vibo [a. 1283 Παννάκιος nella zona di Vibo]; v. *Pannácuni*.
- pannizzèdða** (M co) f. specie di elicriso.
- pantacijá** : [cfr. sic. *pantaciari* 'respirare affannosamente']; v. *pánticu*.
- Pantalía** (C ro) ctr. a sud di Corigliano [C 18 : da Πανταλέων].
- Pantanizzi** : anche frazione di Siderno.
- Panti** || *grutta 'e* – (M sq) grotta sulla marina di Staletti.
- **páo** 'io vado' : *vrè na páise* (B r) guarda di andare!
- papa** (R 3) prete : voce inesistente nei dialetti attuali; si presenta solo in nomi di luogo : v. *Papalía*, *Papagghionti*, *Papandria*, *Papasidero*.
- pápa** : (M ds) f. bambola; v. *papazza*.
- Pápa** ctr. di Acquaro e di Filandari; *Punta di Papa* ctr. di Isca; *Funtana de li Papi* ctr. di Cortale; v. *papa*.
- Papá** : ctr. a sud di Pianopoli.
- Papajánni** : anche ctr. di Soverato.
- Papalèo** : ctr. nei pressi di Samo (R); ctr. di Aieta (C); ctr. di Bruzzano.
- Pápalo** monte a levante di Gátatro; v. *Páppallo*.
- Papandrea** cogn. nella zona di Grotteria; v. *Papandria*.
- Paparone** : anche (M 24) ctr. di Catanzaro; *Paparúni* (R ba) ctr. presso Bagaladi.
- Papaserèna** (M pp) ctr. di Petilia Policastro con sorgente sulfurea [‘prete Sereno’]; v. *papa*.
- Papasidero** : ctr. nei pressi di Cinquefrondi.
- papazza** (C l) f. romice, lapazio [deform. di *lapazza*].
- **papázza** (B b) f. bambola; v. *papa*, *pupazza*.
- papə̀nðnnə** (P r) m. nonno.
- papizza** : *papizzi* (R pl.) semi di zucca.
- pappacèrva** (C cr) f. cicoria selvatica.
- pappúa** : *pappúama* (R br) mio nonno; *pappúata* (R fe), *pappòta* (R ca) tuo nonno.
- Pappúa** (R bz) ctr. ad ovest di Motticella; v. *pappúa*.
- Paracia** (C 18) torrente nella zona di Sibari [C 18 : gr. παροικία ‘rione’, ‘parrocchia’].
- Parája** (R scr) ctr. di Santa Cristina.
- Parajòti** (R mb) ctr. nella zona di Pèllaro [‘gli oriundi di Parája’].
- Paralítica** (M ba) ctr. in montagna di Santa Caterina Jonio, con sorgente.
- Parapèzzi** ctr. presso Locri.
- parapuortø** : *parapòrtu* (C mm), *parapurtu* (C pp) m. arco tra due case con sottopassaggio; *parapòrtu* (P ma) m. porcile sotto la scala esterna di una casa.
- parasáccu** : (P a) m. animale deformato o ermafrodito.
- parasáuru** (R bi) m. pesce di mare con spine velenose, *Trachinus drago* [cfr. salent. *parasúra* id., gr. *παρασάουρα].
- Paraturu** ctr. in quel di Aieta; v. *paraturu*.
- Pardalá** (R pz) ctr. di Bivongi; v. *Pardalicini*.
- Pardalícini** : o *Perdalicina* (R st) ctr. di Stilo; v. *Pardalá*.
- Pardízzi** (M c) valle e colle a sudovest di Catanzaro [cfr. Παρδίτσης cogn. in Grecia].

- Pardisca** : (R 22) casale fondato da immigranti pugliesi in età normanna.
- Parècastru** (R sa) ctr. di Samo; v. *Palècastru*.
- paricchiara** (R bz) f. Gemelli, Gemini, costellazione di due stelle; v. *paricchiara*.
- pariri** : *mi pararria* (M mt R br, ca, si), *mi parissa* (M 20), *mi pariva* (R cl) mi sembrerebbe, parrebbe.
- parmèlla** (R i), *parmèglia* (R cs) f. gladiolo selvatico ['piccola palma'].
- Parmadámma** (C la) torrente presso Lago; v. *Maddámma*.
- parmaliva** (R r) f. ramo d'ulivo; v. *parma*.
- Parnásu** (M no) ctr. di Jóppolo [gr. Παρνάσιος 'del Parnasso'].
- **parpátima** (B 2) n. cammino, viaggio; v. *porpatò*.
- parrare** : *parlènno* (P r) parlando.
- parrèra** : *parrèra* (M ta), *perrèra* (M d) f. terreno arido e pietroso.
- Parrò** (R gr) ctr. di Grottería.
- parruzzinà** : *parruccinà* (P r) f. cinciialegra.
- paru** : *a jenaru puta paru* (R 20) a gennaio pota dappertutto!; *veni paru* (R cl) esce bene; *s' u mbippi paru* (M no) l'ha bevuto completamente; *mángialu paru paru* (R br) mangialo tutto!
- Pascasia** (M ba) sorgente nei pressi di Badolato [deform. del gr. mod. dial. πασχάλια 'Pasqua'].
- Pascúcciu** (M pl) sorgente presso Polía; *Pascucci* cogn. in Calabria.
- Passamorrone** monte nei pressi di Cleto (C).
- passulíli** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Diamante; v. *pássula*.
- pastillari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Mesoraca.
- Pastiticò** (M an) ctr. di Sant' Andrea [cfr. gr. πιστευτικός 'confidente'].
- Patamò** v. *Potamò*.
- Patarnisà** (M pp) ctr. presso Petilia Policastro, con sorgente.
- Patía** : anche ctr. di Cutro; fiume nei pressi di Cariati.
- Patiernu** (C cari) ctr. di Cariati [sec. IV Paternum, antica città in Calabria].
- Patíre** : *Patiri* ctr. di Casabona.
- pátre** : *tò patri* (R cl), *pátrita* (R br, ca) tuo padre; v. *pái*.
- patríu** : *patriju* (C l) m. patrigno.
- Patúsa** sorgente presso Soveria Simeri [forse da **Lapatusa* 'luogo di lapazi']; v. *lápata*.
- patutu** (*patuta* è errore) : (R 20, ca, cl) m. sofferente, malato.
- Paviglianíti** : casale anche tra Cardeto e Fossato; è anche cognome.
- Pazzillini** (R si) ctr. di Siderno ['discendenti di un Pazzillo']; v. *pazzillu*.
- pazzillu** (C di) ag. un poco pazzo.
- pe** 'per' : *ped' èssari* (R 21) per essere.
- pécciu** : *pècciu* (C l, pp), *pécciu* (C mm) m. tacchino.
- pecurinu** : *cielu a ppecurinu vène pisci domani matinu* (M ds) cielo a pecorelle, pesci domani mattina.
- pecuruni** : (R bi, ci, gr) av. carponi.
- Pedadáce** : *Pedadáci* ctr. di Mammola; v. *Pedaláci*.
- pedagna** : *pedagna 'e maju* (M sq) piccolo mare mosso.
- Pedáisa** sorgente presso Oppido.
- Pedaláci** (R d) sorgente presso Scido [deform. di *Pigadaci* 'piccola sorgente?']; v. *Pigádi*, *Pedadace*.
- pecurara** (M m, ni) f. danza popolare, specie di tarantella.
- Pecuraru** || *Munti* – (R 21) monte a sud di Serra S. Bruno; v. *pecuraru*.
- Pedía** o *Pidia* (R d) ctr. de Delianova; v. *Pidia*.
- Pedicciánu** (R st) ctr. di Stilo [a. 1093 χωράφια τοῦ Πιλικιανού].
- Pedimpisu** (R af) ctr. con forte salita presso Africo, chiamato *Lestí* dai greci di Bova ['piede appeso'].

- pèju** : *li pèju vejani* (R 21) i più vili villani.
- pèlagu** : *tèmpu 'i pèlacu* (R me), *tèmpu 'i pèlanu* (R sc) m. tempo di uragano.
- pèlangu** || *i pèlanghi* (M 21) pl. tempo di uragano; v. *pèlagu*.
- Pèllagrúna** (C cr) piccolo torrente presso Cerchiara.
- pèmmu** : *basta nu lignu pèmmu si ruppì* (R 21) basta un legno per rompersi; *pèmmu vi lu dicu* (R 21) per dirvelo.
- Pèndola** torrente nella zona di Armo; anche torrente nella zona di Staiti; v. *pèndula*.
- Pennarrone** monte presso Lagonegro (P); v. *pinnaruna*.
- pènsuca** : *piènsica chivve* (C car) forse pioverà.
- Pènte** : si legga *Pòrta Pènta* (C ro) rione e porta di Rossano.
- Pentimèli**, in dialetto *Pendimèli* (R cl, r) collina presso Reggio.
- Pentimòna** (R pz) ctr. di Bivongi.
- Pepè** (R br, bz, sta) pers. Giuseppe (vezz.).
- perafuriáti** (R sd) pl. abitanti di Paracorio; v. *Parahorio*.
- Pèramu** : torrente che sbocca nell'Ancinale nei pressi di Dávoli; v. *Pèrmu*.
- **peránno** (B 2, b, ch, g, r) io traverso, passo oltre [gr. *περάω*].
 - **peratònno** (B 1) io trafiggo [gr. *περατῶ*].
 - **perázo** (B b, g), *peráso* (B r) io traverso [gr. **περάζω*].
- pèrchia** : *prècchia* (R me) f. pesce di scoglio (tipo di *láppara*); v. *prècchiu*.
- perciasaccu** (M sq) m. specie di orzo selvatico; v. *perciare*.
- perciatèsti** (R m) m. libellula ['perfora teste'].
- Perdalícina** v. *Pardalícini*.
- Perdicári** : anche via in paese a Santa Caterina Jonio.
- perdulíci** : (C car) m. parietaria; v. *perdicía*.
- perisía** : (R 21) f. perimento, perdizione.
- Perlupo** v. *Pirrupu*.
- Pèrmu** || *u* – (R rl) Peramo, ctr. a nord di Roccella Jonica; v. *Pèramu*.
- Pèrna** (R ar) ctr. di Armo; v. *pèrna*.
- Pernucari** : ['oltre (gr. *πέρα*) le noci']; v. *nucara*.
- Perrèra** ctr. e torrente di Mileto; ctr. di Nicotera; v. *parrèra*.
- Pèrria** ctr. nella zona di Ortì.
- Perruni** (R ci) ctr. di Cittanova con sorgente [cogn. *Perrone*].
- perrupare** : *pirripatu* (M 20) dirupato.
- Perticoso** v. *Purticuosà*.
- Pertúsi** fumara a sud di Fabrizia; v. *pertusu*.
- Pescaldo** monte nei pressi di Umbriatico [*'pesco caldo' ?*]; v. *Pesco*.
- Pesco** : *Pèšcu* (C fu) Pesco, casale di Fuscaldo; *Timpa Pesco* monte nei pressi di Umbriatico.
- Pèsipo** (fiume) : in dialetto *Piespu* (M co), *Piaspu* (M gr).
- pèssulu** 'scheggia' v. *pèzzula*.
- Pètra** (R ba) torrente che affluisce nel Tuccio.
- Petramone** (C 18) ctr. nella zona di Amantea; *Pietramone* ctr. di Savelli; *Petramune* ctr. di Cròpani; v. *petramune*.
- petramune** (M sq) m. collina pietrosa.
- Petranò** (M is) ctr. di Isca, con sorgente [gr. tard. *πετρανός*].
- Petrantúoni** (C 1) pers. Pietro Antonio.
- Petraru** ctr. di Strongoli; v. *petraru*.
- Petratúnda** (R at) monte a sud di Antonimina ['pietra rotonda'].
- Petrazzu** ctr. di Santa Caterina Jonio ['luogo di pietre'].
- Petrianu** (M ds) torrente nei pressi di Dasá, affluente del Marepòtamo [dal nome di persona Petreius].
- Pètricieđđə** (C ve) torrente presso Verbiaro.
- Petrignanu** (M ds) ctr. presso Acquaro [cogn. lat. Petrinianus].

- petritu** (R bi) m. fondo marino pietroso; v. *Petrìto*.
- Petrizzi** : anche ctr. di Rombiolo.
- **Pètro** : *Ajon Bètro* (B 2) ctr. di Bova.
- Petrofílipu** (B b, r) fontana nei dintorni di Bova ['di Pietro Filippo'].
- Petrojápícu** (R bz) torrente presso Bruz-zano ['di Pietro Giacomo'].
- Petròlica** (R gi) ctr. boscosa nella zona di Giffone [lat. praetorica 'di un pretore'].
- Petròlu** (R gr) ctr. di Mártone [praetorium 'villa di un pretore?'].
- petròmitu** (M so, sq) m. fondo marino sassoso o di ciottoli.
- Pètru** || *Santu Pètru* (R l) San Pierfedele, frazione di Caridà (S. Pietro di Caridà).
- Petruđúsu** (R ro) sorgente presso Rosarno; v. *Petrullo*.
- Petruná** : *Petroná* ctr. di Delianova.
- Petrusa** ctr. di Squillace.
- Petrusu** ctr. di Soveria Simeri, con sorgente.
- pettari** 'salire' : è piuttosto *ppettari*; v. *appettari*.
- **pettònno** : v. piuttosto *appettari*.
- Pèttu 'i Maríá** ctr. di Sinopoli.
- Pèzi** ctr. (monte) nei pressi di Roghudi.
- pezzanòti** (R mo) pl. abitanti di Pazzano.
- Pezzano** (M 24) monte che oggi fa parte della città di Catanzaro [di un Pettius].
- Pezzò** (B 1, 2), *Pezzò* (R 18) ctr. di Bova. – Nome sconosciuto ai miei informatori; v. *Pèzi* e *pèzzo*.
- Pezzò** (M b) ctr. di Briatico.
- Pèzzu** || *u* – (R r) Punta del Pezzo, località nei pressi di Cannitello, punto più stretto tra la Calabria e la Sicilia.
- pèzzula** (R zo) pl. schegge; v. *pèssulu*.
- Pianetaro** v. *Chianitaru*.
- **piánno** : *piánni o ígghio* (B ch, r) si leva il sole.
- picicúrnu** (C pp) m. gigaro.
- píciu** (R r) m. membro virile.
- Pidígalli** ctr. di Stalettì con sorgente.
- piditara** : (M no R bi, ci, gr) f. specie di cantaride (cetonia?) che manda un puz-zo, chiamato altrove *griòla*; v. *piditu*.
- Piedi-la Torre** borgo di Tortora.
- Piedimonte** torrente presso Domanico.
- piènnice** : *pinaciu* (C gl) m. grappolo d'uva.
- Pica** ruscello che sbocca nel fiume *Mèlissi*.
- picári** (M ds) pl. nomignolo dato agli abitanti di Acquaro ['gridano come una *pica*'].
- pícciu** : *i pícci d'atru* (R zo) gli affari altrui.
- Picherá** (C 1) affluente del Mèsima è errore di stampa; v. *Piterá*.
- pícia** (R ci, r) f. membro virile.
- Pídima** (R 18) ctr. nella zona di Calanna [cfr. Πήδημα, villaggio in Messenia]; v. *appídima*.
- Pietru** || *Santu – de Cuornu* (C 1) San Pietro in Guarano, comune in prov. di Cosenza.
- **pigådíu** (B 2) ag. appartenente alla fontana [gr. *πηγαδεῖος]; v. *Pagadí*.
- pigghiari** : rafforza spesso un verbo esprimendo intensità o vivacità, p. e. *pigghiáiu e mmi dissi* (M so) mi disse, *pigghiaru e 'nchianaru* (M no) sono saliti, *pigghiáiu e ssi ndi jiu* (M d) se ne andò, *quandu all'artaru pigghiati mu jiti* (R 21) quando vi mettete ad andare all'altare.
- Pígla** ctr. di Roghudi.
- piglièri** (R br) m. capo degli operai nel trappeto.
- pignatari** (M zo) pl. soprannome dato agli abitanti di Gerocarne.
- Pigò** (ctr.) : ha preso il nome dalla *Funtana 'e Pigò*.
- Pigolara** zona (serra) della Sila Greca; v. *pígula*.
- pilarrune** : *pilarròni* (C pp) m. biancospino; *padarrònə* (C gl) specie di ginestra spinosa, Calycotome spinosa.

pilèxu v. *pulièggiu*.

Pilima (R d) ctr. (pianura e vallone) a sud di Delianova [R 18 : gr. πῆλωμα 'fango'].

Pilla (dial. *Piḍa*) ctr. e torrentello presso Cortale; v. *piḍḍa*.

pilòju (R gj) m. uomo piagnoloso; v. *pi-liusu*.

pímmicə : (P r) f. cimice.

Píndaru (M mt) ctr. di Montauero.

Pingòci (R st) ctr. di Stilo.

Pinna sorgente presso Maida.

pínnicə : (C gl) m. cimice.

pinta (M ct) f. specie di grossa conchiglia di mare.

pintineḍḍaru (R r) m. merciaio; v. *pin-tinèlla*.

Pipíri (M sq) ctr. di Amároni con sorgente.

• **pipi** (B b) n. peperone; *ta pípia* (B b) pl. i peperoni; v. *pipe*.

Pipiritu ctr. presso Vibo Valentia, nelle carte deformato in Pepelito ['luogo di *pipiríe*']; v. *piparía*.

Piraginetto : *Pirainitu* (M sq) ctr. di Squillace.

Pirainetto (M 22) ctr. nei pressi di Verzino ['macchia di peri selvatici']; v. *piráinu*.

piráinu : *pirájinu* (R mf) m. biancospino; *piráinu* o *pirániu* (R sc) murice, specie di conchiglia spinosa.

pirgopá (M gr) m. convolvolo; v. *pirgu-páru*.

Piría monte sopra Scilla.

piriḍḍaru (M ss) m. biancospino ['pero selvatico']; v. *pirillu*.

Pirigággħia (R pa) ctr. presso Palizzi; *Prigággħia* ctr. di Bova Marina, con accento errato (R 18) *Pirigággħia* [cfr. a Rodi τὰ Πυργάλλια, da un gr. τὰ *πυργάλλια 'le torri']; v. *Pirgo*.

Piròcchia (R cau) sorgente presso Caulonia.

Piròsu fontana in quel di Badolato.

Piròzzu ctr. di Caulonia.

Pírria (R sl) ctr. di San Luca; v. *pírria*.

pirripatu v. *perrupare*.

Pirrò (M 18) ctr. presso Arámoni; *Pirrò* ctr. di Joppolo; anche cognome in Calabria [gr. πυρρός 'rosso'].

Pirrupu (R cl) Perlupo, casale di Reggio; v. *perrupu*.

Pirticuosa (C gl) ctr. di Verbicaro; v. *pèrtica*.

Pisári (R me) ctr. di Melito.

Pisciagútti sorgente nei pressi di Maida ['piscia-botte'].

Pisciatèḍu (M sq) sorgente presso Stalettí ['pisciatina'].

pisciati (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Garopoli, frazione di Caridá.

Pisciátu torrente nei pressi di Melito.

Pisciculə (C cr) sorgente presso Cerchiara.

Piscitriale ctr. di Scala Coeli (C); v. *piscitriale* 'ghiacciuolo' (Diz. vol. II).

Piscopína ctr. di Serrata ['terra episcopale'].

Piscupíu : ctr. anche nei pressi di Squillace; *Piscupía* ctr. di Laino.

pisòrra : *pizòrra* (C mm) f. grosso grappolo d'uva.

Pissióni (M no) ctr. di Ricadi.

Pistandría (C mm) ctr. di Mormanno.

Pistasáli (E sl) ruscello nei pressi di San Luca ['pesta-sale'].

pistazucchi (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Catona.

pitacègliu (R bi) m. uccello neonato; v. *pitáci*.

pitárru (R cd, scr) m. sorta di fungo; v. *pitaraci*.

Piterá : anche fiumicello che sbocca nel Mèsima.

Pitijía (M ds) ctr. di Dasá, con sorgente.

Pitittína (R pz) sorgente nei pressi di Pazzano [dimin. di *pitittu* 'appetito'].

pittarru 'fungo' : si corregga in *pitárru*.

pizierru : *puzzírru* (C pp) m. sorgente.

pizzica-fèrru : (R bz) m. specie di coleottero, cervo volante.

- **pizziddáo** (B 2) io pizzico.
- **pizziddíma** (B 2) n. pizzicotto.
- Pizzílli** (R gj) ctr. di Gioiosa Jonica.
- pizzitángulu** (M pp) m. biancospino.
- Pizzòlu** || *Pètra 'i* – scoglio marino presso Scilla; v. *pizzòlu*.
- pizzòra** 'grappolo d'uva' v. *pisòrra*.
- pizzulafichi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Belvedere; v. *pizzulare*.
- Pizzunáru** (R m) ctr. di Molochio; v. *pižžunaru*.
- pižžotamu** : *pižžhiari u* – (R gm) smaniare.
- Placa** : anche torrente a nordovest di Bagaladi.
- Plásci** v. *Prásci*.
- **platèguo** : *platèu grica* (B r) parlano greco.
- **plèo** 'più' : *plen aspro an do xòni* (B r) più bianco della neve; *èfaje plem bodđi asce mèna* (B r) ha mangiato più di me.
- plorare** (?) || solo nel detto (per far rima) *A Candìlora si ningi o plora u mbèrnu è fora* (M 23) alla Candelora se nevicata piove l'inverno è fuori; v. *ningi*.
- pòca** : *pòca illu non vène* (C 1) poichè lui non viene; *capòca* (C do, la) escl. altro che! come no!; v. *capoca* (Diz. vol. I).
- **podđi** : *èfaje plem bodđi* (B r) ha mangiato di più.
- podeschi** : *podèsca chiòva* (C gl) forse pioverà.
- podománi** : (R ci, ro), *podomána* (M c), *porumáni* (R cl, r) av. dopodomani.
- Pòima** (M no) ctr. di Nicotera.
- Pòja** ctr. di Brattirò e di Stefanaconi; v. *puoju*.
- Pòjero** ctr. di Crotone e di Taverna [da *Li Pòjura 'i poggi'*]; v. *puoju*.
- Poligòri** (R gr) ctr. di Mártone.
- Polimèni** (B 2 R me) cognome nella zona di Melito [cfr. il cogn. Πολυμένης in Grecia].
- Políse**, dial. *Pulisa* (M sq) ctr. nella zona di Squillace.
- Pollino** fiume che affluisce nel Vergari a sud di Mesoraca.
- Polsi** (convento): sec. XIV *μονή θεοτόκου τῆς Ἐπόψης* (R 22), sec. XV *Sancte Marie de Popsi* (R 22).
- Poma** || *Piano di Poma* presso Caraffa di Catanzaro; v. *pòma*.
- Pomminali** (R pa) ctr. di Palizzi.
- Pòmpula** rione e fontana a Luzzi (C).
- Pondámaru** ctr. presso il santuario di Polsi, con sorgente.
- Pònsu** (*Pònsu*) torrente presso Badolato.
- pònte** (C 1), *pònti* (R 1), *pònta* (M 1) m. ponte; *pònta* (M sq) banco di mezzo nella barca; *li puonti* (C 1) i ponti.
- pontèri** v. *puntèri*.
- Porcello**, in dial. *Porcèju* torrente nei pressi di Oppido; v. *purcèddu*.
- Pòrcuru** (M cir) sorgente presso Cirò.
- **pordaláo** (B 2, 3) io faccio dei peti; v. *pòrdo*.
- **pòrdo** : *pòrdo asce lico* (B r) specie di fungo.
- portugallari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Santa Severina; v. *portugallu* 'arancio'.
- **poscambò** (B b) in qualche modo; *to cànnome poscambò* (B b) lo faremo in un modo qualsiasi [gr. πῶς καὶ πῶς].
- posidáru** (R pz) m. pianta di piselli; v. *posèdda*.
- Postèrna** (R 18) a. 1810 nome di una porta di Castelvete (oggi Caulonia) [ant. it. *posterla* 'piccola porta di città'].
- Potámi** : *Potámu* (in dialetto anche *Putáme*) fiume presso Petroná.
- Pòtamo** fiume presso Petronà : si corregga *Potámu*; v. *Potámi*.
- Potamò** : *Patamò* (M m R 5) torrente presso Piscopio nella zona di Vibo.
- pòtanu** 'pesce' v. *pròtanu*.
- **pòtima** (B 1) n. bevanda; (B 2) l'abbeverare; (B r) inaffiamento; v. *potìzo*.

- potire** : *sa putèra ci jèra* (C ve) se potessi ci andrei.
- **potisticò** (B 2) ag. irriguo [gr. ποτιστικός].
- Poturìa** (R l) sorgente di acqua presso Laureana; erroneamente *Potúria* (R 5, 18).
- Povè** (M pl) sorgente in montagna di Polia.
- Poverantònio** ctr. di San Sostene; v. *maru*.
- Pozzoló**, in dialetto *Puzzulèu* (M ct), *Pizzulíja* (M sev) nome di una cisterna e di una chiesa a Santa Severina.
- ppinicchia** : *na ppenicchia* (R 20) f. appena qualche cosa.
- praca** : (R gj) f. pietra piatta; v. *placa*.
- Praca** : ctr. anche di Gerace, presso Mosòrrofa e nei pressi di Fabrizia; *Prachi* ctr. di Mámmla.
- Pracchio** ctr. nei pressi di Fabrizia [cfr. *Pracchia* in Toscana, da pratula 'piccoli prati'].
- pracusu** : (R fe) strada di campagna lastricata; v. *praca*.
- Praí** (R ar) ctr. di Armo [gr. *πλαγίον 'piccolo terreno in pendio']; v. *Plají* (*Prají*).
- Praineta** ctr. di Verbicaro : in dial. *Prainetà*.
- Prajía** (C 10, ro) ctr. sulla riva del mare in quel di Rossano; *Prajía* (M zu) ctr. di Zungri [gr. τὰ *πλαγία]; v. *Praí*, *Plají*.
- Prajicciòla** spiaggia ad ovest di Nicotera ['piccola *prajá*']; v. *praja*.
- Prangati** 'Pancrazio' v. *Sambrangáti*.
- Prántari** fiumicello che sbocca nell'Angítola.
- Prásci** (R ba) o *Plásci* ctr. e nome di un torrente che sbocca nel Tuccio presso Bagaladi.
- Prastía** v. *Prestía*.
- prastináca** : (M gr) f. carota selvatica.
- Pratámina** (R lo) Platámina, ctr. di San Lorenzo [cfr. gr. πλαταμών 'roccia piatta', 'luogo piano'].
- pratanaru** : (M sb) m. platano; v. *Chianitaru*.
- Pratería** (R 5, car) ctr. di Caridá [R 18: gr. *πραιτωρία 'proprietà del pretore'].
- Praterína** (R br) ctr. di Platì.
- Praza** (C ve) o *Plazza* ctr. di Verbicaro; e *Prazzi* (C pp) ctr. di Papasidero; v. *plazza*.
- Prazzamá** (R si) ctr. di Siderno.
- precantari** : (M no R bz, ga, gj) a. scongiurare, guarire con arte magica.
- prècchia** 'pesce' v. *pèrchia*.
- prècchiu** (R bi, sc) m. specie di pesce degli scogli; v. *pèrchia*.
- **precopía** (B 2) f. albicocco; v. *precòpi*.
- Preizanu** = Plaesano : in dialetto (R l) anche *Praizanu* [cfr. a. 1188 in un diploma di Oppido Νικόλαος Πλαγιτζάβος].
- preggiare** : *t' a juru e t' a prèggiu* (R sa) te lo giuro e garantisco.
- prejare** : *si prèja* (R 20) è contento.
- Prejía** (R i) ctr. di Sant' Ilario; v. *Prajía*.
- Prejòti** ctr. e torrente tra Locri e Gerace [da **Plajòti* 'gente della zona di *Plají* = *Prají*]; v. *Plají*.
- Prengádi** ctr. a nord di Africo [i discendenti della famiglia Pringo = Πρίγκος in Grecia]; v. *Pringoni*.
- prenizza** : (M no) gravidanza.
- prepígghiu** : *prèviti o* – (R 21) pl. preti al piazzale d'una chiesa.
- Prestía** o *Prastía* ctr. e affluente del Gallico presso Laganadi; *Prestía* cogn. in provincia di Reggio.
- Prestiero** o *Pristiero* ctr. di Verbicaro ['presbiterio'].
- prestinaca** : (M fi) f. carota selvatica; v. *pastinaca*.
- Pretoráti** o *Pretaròti* (R loc) Pretoriate, ctr. e torrente presso Locri [sec. XII Πραιτοριάτον, fiume, da un lat. *praetorium 'possesso di un pretore', cfr. Πραιτώριον, villaggio in Tessalia].

- Previtaria** ctr. a nord di Africo ['sede o possesso di un *prèvite*']; v. *prièvite*.
- Previtèra** (*Privitèra*) ctr. a nordovest di Cardeto; cogn. in prov. di Reggio [R 18: gr. *πρεσβυτέρα* 'moglie di prete?', o piuttosto 'presbiterio?'].
- Prèviti-mòrtu** ctr. presso Riace ['prete morto'].
- Prezamàra** (M sq) sorgente presso Amàroni.
- prica** : (R gj) f. schiuma sulla bocca dei malati.
- **pricènome** (B 2) mi rammarico; *epri-ciáθina* (B 2) mi sono rammaricato [gr. *πικραίνομαι*].
- pricia** (R gj) f. sostanza acre; v. *pricio*.
- Pricondèri** (B 2, r), *Pricondèmi* (B r) ctr. nella zona di Bova [gr. *πικρός* 'amaro' + ?]; v. *Priculèu*.
- Pricòpu** : *Sam Pricòpiu* (R b) ctr. di Bova; v. *Precòpi*.
- Priculèu** (R ar) ctr. di Armo [*πικρός Λέων* 'povero Leo']; v. *maru*.
- Prigágghia** v. *Pirigágghia*.
- Prigò** (M ds) sorgente presso Sant'Angelo [gr. *πικρός* 'amaro'].
- Prihádi** (R tr) ctr. di Taurianova; v. *-adi*.
- Priízzi** (C aj) sorgente presso Aieta ['delle gioie']; v. *prijizza*.
- Pringoni** : cfr. *Prengádi*.
- Priòli** casale presso Gallico; *Priòlu* torrente presso Bruzzano [cogn. *Priolo*].
- Prisdarèju** (R gj) Prisdarello, casale nei pressi di Gioiosa Jonica.
- prisentusi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Scalacoeli.
- Prita** località a nord di Bagnara.
- procítu** (M ss) m. specie di fungo che cresce in convivenza del cisto marino.
- Profania** (R pm) ctr. presso Tauriana; con accento errato *Profánia* (R 18) [cal. *pre-fanía* 'epifania'].
- Proxèti** (B b) ctr. (monte) nei pressi di Bova; cfr. *Xèti*.
- promentinu** v. *prumentiu*.
- Pronia** : *Prunia* ctr. di Grotteria e di Palizzi; *Purnia* (C ve) ctr. e torrente di Verbicaro; v. *Pruni*.
- Pròstamu** ctr. nella zona di Dinámi; cognome a Caridà.
- pròtanu** (M ct) m. specie di pesce grossissimo [cfr. il lecc. *pròtinu* 'vacca di mare']; v. *pòtanu*.
- prucessatúri** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Dinámi.
- prumentiu** : *promentinu* (R 20) ag. primiticcio.
- pruppiceddu** (R sc), *pruppicedzu* (M no) m. piccolo polipo.
- pruppíssa** : (M 21, no) seppia femmina ['polpessa'].
- Pruni** : ctr. anche di Siderno; v. *Pronia*.
- puca** : (C 1) f. resta della spiga; (C gl) l'insieme delle reste di spiga; (C 7) primo fior di farina: significato sbagliato.
- **pucambú** (B b, r) av. in qualche luogo; *pucambú to θvorísi* (B r) in qualche luogo lo troverai [gr. *ἔπου κάν 'που*]; v. *poscambò*.
- Pucatufríma** (R lo) ctr. e torrente nella zona di San Lorenzo; v. *apucátu* 'sotto'.
- púchia** (C cr) f. cisto marino; v. *múchia*.
- Púchie** (C la) sorgente presso Lago; v. *púchia*.
- Púcciu** (M sq) ctr. di Squillace con sorgente.
- puciunárta** (M co) f. specie di cicoria selvatica; v. *picciunarra*.
- Puḍástra** (M d) torrente nei pressi di Davoli.
- **puḍḍáci** (B b, g, r) n. pulcino [gr. **πουλλάκιον*]; v. *púḍḍa*.
- puḍḍèḍḍa** : *puglièglia* (R bi), *pujèja* (R gj, rl) f. pollastra.
- puḍḍèḍḍu** : *pugliègliu* (R bi), *pujèju* (R gr, gj) m. pulcino.
- Puḍḍicinà** (R or) Pordicinà (nelle carte), ctr. presso Ortì.

- puḍḍiu** : *li puḍia* (R ro) i pulcini.
- Puèḍḍa** (C mor) torrente presso Morano (C).
- Puḡadáci** (R lo) Pogadace, ctr. di San Lorenzo [gr. *πηγαδάκιον 'piccola sorgente']; v. *Pigádi*.
- Puḡliano** || *Santa Maria di* – (R 22) chiesa a Bianco [sec. XIV *Pillianum*, località presso Bianco].
- puliciáru** (R pz) m. biancospino; v. *puliciara*.
- pulieggiu** : *pulèju* (R cm), *pulèxu* (R sta), *pilèxu* (R bz, cs) m. puleggio, specie di menta.
- Pulitèlla** (M co) ctr. di Andali; v. *pulitu*.
- Pulúolu** (M fl) Poliolo, frazione di Polia; v. *Pulia*.
- Pumaritu** (R gm) ctr. di San Giorgio Morgeto; v. *pumara*.
- púnti** : (M 3) f. punta; v. *púndi*.
- Punitaru** (C lu) località presso Luzzi, antica area sepolcrale.
- punniciára** (a Staletti) f. biancospino; v. *puliciára*.
- puntèri** : (R ci), *pontèri* (R ro) m. capo degli operai nel trappeto ['chi segna i punti']; v. *pontèri*.
- pupazza** (R b, rg) f. bambola; v. *pupa*.
- pupòtula** (M so) f. pesce marino (lat. *Mustela*).
- purcaru** : *uossu d' u* – (C car) m. aliosso, astragalo; v. *puorcu*.
- purceḍḍu** : (R cl), *porcèju* (R ca) m. porcellino.
- purcellara** (C c) f. ovaia della scrofa.
- purcígna** || *èrba* – (C cr) specie di erba; v. *purcinarra*.
- purfúgliu** : *ḡarfúgliu* (L a Nova Siri), *ḡarfúgghi* (L 1) m. cruschello.
- Purnía** v. *Pronía*.
- purrazza** (M crp) f. asfodelo.
- purrázzu** : (C la M cv) m. asfodelo.
- **purri** : *astro ti ḡpurri* (B b) stella Venere.
- Purritu** ctr. nei pressi di Monterosso; (R 5) erroneamente *Puritu* ['luogo di porri?].
- **purrižo** (B 2) mi alzo di buon mattino [gr. *πορρινίζω]; v. *purro*.
- Purticuosu** (C ve) Perticoso, monte nei pressi di Verbicaro con fontana sulfurea ['luogo di pertiche?].
- purvinu** : *pulavinu* (L : a Nova Siri) m. vivaio, semenzaio.
- **puržo** (B b), *pušbo* (B r) m. polso; v. *puzu*.
- pusèri** (R me, r) av. ier l'altro; v. *posèri*.
- Putortí** (cogn. in Calabria): cfr. *Potortius* a. 1187 come nome di persona a Bari.
- putròfulu** : *putrífulu* (R ar) m. colostro, primo latte.
- Puzziellu** (C lu) località presso Luzzi, zona di tre grotte con acque medicamentose ['piccolo pozzo?].
- Púzziri** (R op) ctr. di Castellace.
- puzzírru** 'sorgente' v. *pizierru*.
- **Puzzoráḡḡi** (B r) cascata d'acqua del fiume Furría.
- Puzzuná** ctr. di Isca e nei pressi di Rizziconi.
- Puzzunaru** (M is) ctr. di Isca; v. *puzzunaru*.

Q

- quadarari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Dipignano; v. *quadararu*.
- Quarantapani** (R lo) ctr. presso San Lorenzo [antico cognome].
- Quarva** (*Coarva*) località (monte) a levante di Colosimi [M 18: aqua alba?].
- Quattronari** ctr. (altura) presso Pellaro.
- Quindicinu** ctr. nei pressi di Serrata (R.)

Quinterame zona di colline e antico casale a nord di Castiglione Cosentino.

Quintieri ctr. nei pressi di Carolei; cognome in provincia di Cosenza [ant. franc. *quintier* 'amministratore di beni ecclesiastici'].

quintu (R 1, cl) m. comignolo o architrave di un tetto a due spioventi; *quintu* (M c, ds R bi, bz, si) m. parte della casa formata dai due pioventi del tetto; v. *quinta*.

R

ra (M 22) della; *uortu ra fimmina* (M 22) orto della donna [= *d'a = de la*]; v. *ru*.

Racu v. *Ráo*.

Raganúsu ctr. di Palizzi; v. *rahanusa*.

Ragazzánu (M 24) o *Raguzzanu* (M c) ctr. (collina) a sud di Catanzaro.

Rago, in dialetto *Raghò* (C ve) collina presso Verbicaro; *Còdda 'e Raga* (M ct) monte presso Crotone; *Cozzu Ragu* (C ro) collina a sud di Rossano, nelle carte erroneamente Rango; v. *Ráo*.

raguliara (M c) n. russare; v. *raħulijari*.

rahanedára (R pz, st) f. salsapariglia; v. *rafunedđára*.

rahanèju (R gm) m. salsapariglia, smilace.

raħúni : *a* – (R si) av. strasciconi.

Raisi ctr. (monte) nei pressi di Ortì; v. *rais* 'caporione'.

ramacèđđu (R b, me) m. cardellino.

Rambádi, in dialetto *Rambári* (M ba) ctr. di Badolato con sorgente; *Ramballi* (R 18) ctr. di Caulonia.

Rambòtta torrente presso Bianconovo.

ranapínula : (R me, sc) f. specie di grossa conchiglia di mare [deform. di *lana pinna* = *Pinna nobilis*].

Randáce torrente che sbocca nel Tirreno a nord di Pizzo; *Randaci* ctr. di San Luca [ant. cognome; a. 1033 Πενδάκης]; v. *Randáconi*.

Rangía (R bi) ctr. di Sant' Agata del Bianco con sorgente; v. *Arangèa*.

Ranía || *Santa* – ctr. di Casabona [deform. di 'Αναλία?].

Ráo : ctr. nei pressi di Oliveto (R); ctr. nei pressi di Calanna (R); *Ráu* ctr. di Monterosso, erroneamente *Racu* (R 5); *Ráo* cognome in prov. di Catanzaro e di Reggio; *Ráu* (M mr) torrente che sbocca nel fiume Reschia; v. *Rago*.

Rascágghia (M ds) fontana nei monti sopra Arena.

rastra v. *lastra*.

rasúla : *rasòla* (C pp) f. radimadia.

rasúlia (C mm) f. radimadia; v. *rasuliare*.

Ravagghiusu (R pm) località di costiera a nord di Palmi.

Ravello, in dialetto *Ravèžu* (M no) ctr. in quel di Nicotera.

Rávita o *Rávata* (C ve) torrente che sbocca nel fiume Vilarde nella zona di Verbicaro [lat. *rabida* 'fiumara rabbiosa'].

Razzà : affluente del Marru (*Marra* è errore); ctr. di Bianco.

rèfia 'vespa' v. *jèfaja*.

reggina (M d) f. libellula.

Rèngghiu (R br) fiumara nei pressi di Brancaleone.

rennitani (C c) pl. abitanti di Rende; v. *Rènna*.

rèscere : *mi rèsci* (R 21) mi riesce; *resciutu* (R 21) riuscito; v. *arrèsciri*.

Rèschia (M fl, mr) fiume che sbocca nell'Angitola; *Rèschia* (R 5, l) ctr. di Laureana.

- Restí** o *Ristí* (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace.
- **riáci** : o *χίλο tu riacíu* (B r) la sponda del ruscello.
- Riáci** : *Riáci* o *Rijáci* ruscello e ctr. di Santa Cristina; *Raci* torrente presso Zambrone; *Raci* sorgente nei pressi di Molochio.
- rianáci** (R cl) m. origano; v. *riganaci*.
- Rianò** (R ad) ctr. in quel di Ardore; cognome a Ardore.
- Riási** ctr. di Stilo; v. *Riaci*.
- Ricúsu** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace ['luogo di eriche']; v. *Ericá*.
- ridacciuni** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Orsomarso; v. *ridazzaru*.
- Riganáti** (R op) ctr. di Oppido; anche nome di antica famiglia di Oppido.
- riǵanu** : *riinu* (R cl) m. origano.
- Ríggju** = Reggio : [cfr. in ant. it. *Risa* = ant. franc. *Rise*].
- Rígoráce** (M pp) ctr. con strada di campagna presso Petilia Policastro; cognome a Guardavalle [da *Grigorace* = Γρηγοράκης in Grecia, cioè 'piccolo Gregorio'].
- **Rihúdi** = Roghudi : sec. XVII (R 22) *Mottarichudi*.
- rihudísi** (R b), *rigudísi* (R ba) pl. abitanti di Roghudi; v. *Rihúdi*.
- rijatu** (C a), *riǵatu* (R 21) m. respiro.
- Rijitáni** (M ct) ctr. di Isola Capo Rizzuto; v. *rijitáno*.
- Rimbúgghia** ctr. di Siderno.
- riminare** : *riminá* (C l) frugare; *mi rèminu* (C mm) mi frugo.
- Rimitieđi** ctr. di Amaroni; v. *remitiellu*.
- Rina** (C c) mercato di Cosenza che si tiene sulla sponda del Crati ['arena'].
- Rináčchiu** : anche ctr. di Cròpani e di Isca.
- Rinávudu** ctr. di Aieta [cogn. *Rinaldo*].
- **Rini** (B 2, r) Caterina (vezz.) [gr. Αικατερίνη].
- Rinígghiu** (M bo) ctr. di Borgia con grotta
- [*'areniglio', cioè 'luogo di arena'].
- Rinusi** ctr. di Casabona; v. *rinusu*.
- rinusu** (R 1) ag. arenoso.
- Ripatèja** (M is) ctr. di Isca con sorgente ['piccola *ripata*'].
- Ripustiellu** (C la) monte sopra Amantea ['piccolo riposto'].
- Risa** sorgente presso Maida.
- risintutu** (R gj, me) risentito, offeso.
- Ristòtili** (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace.
- rivari** : *rruádu* (R sc) è arrivato.
- Rizza** (M va) torrente che affluisce nello Scornári presso Vazzano.
- Roátti** v. *Ruvátti*.
- Rocca Fallúca** (M 24) cittadina scomparsa, chiamata anteriormente Rocca de Cataciano, sita presso il fiume Corace ad ovest di Catanzaro, oggi nome di contrada detta semplicemente Rocca (M 24) [sec. XIII *ρόγκα τοῦ Φαλλούκου*, ha preso il nome da un antico feudatario Ugone di Fallok]; v. *Cataciano*.
- Ròccani** (M c) ctr. di Soveria Simeri.
- rocculiari** (M ces), *rohuljari* (M m) n. rusare; v. *rahulijari*.
- rocculuni** || a – (R 21) av. ruzzoloni.
- Rodaní** ctr. di Sant' Agata del Bianco.
- Rodía** : ctr. di Davoli con sorgente; ctr. di Isca; *Rudía* torrente nei pressi di Jacurso.
- Rodío** : *Rodiu* ctr. di San Sostene.
- Rodòfili** cognome a Taurianova.
- rofaniddə** (C cr) specie di gigaro; v. *rafaniellu*.
- Rofoná** ctr. di Santa Severina.
- Ròina** (R ma) ctr. di Mammola; v. *ròjini*.
- Románnu** (M mt) torrente in quel di Montauro.
- Rombolá** v. *Rumbula*.
- Rondesi** torrente a nord di Montegiardano.
- Rònzù** || – *Vècchju* ctr. di Staletti; v. *rònzù* (*ruonzù*) 'gorgo d'acqua'.

- Ròpa** (M ba) ctr. di Santa Caterina Jonio; v. *ròpa*, *Rupa*.
- Ropilá** : *Ropijá* (R gj) ctr. di San Giovanni di Gerace.
- Rosáci** (R bz) ctr. di Motticella [antico cognome, cfr. Ποζάκης cognome a Atene].
- Rosácina** (M ba) ctr. di Badolato ['donna di famiglia Rosaci'].
- Rosalá** (R sp) ctr. di San Procopio.
- rosèḍḍa** : *rosèḍa* (M fl), *rosèglia* (R cs) f. cisto marino.
- roseḍḍara** (R br), *rosedara* (R st), *rosegliara* (R bz) f. cisto marino.
- rosèḍḍala** (C ve) f. cisto marino.
- rosulára** (M crp) f. cisto marino; v. *ruósula*.
- Ròsulu** (C l, mm), *Ruósulo* (C ve) sorgente in montagna a sud di Morano, nelle carte erroneamente Rosale.
- ròta-rotágnə** (P r) f. pipistrello; v. *rotapanòtta*.
- Rradicatusu** (R bz) ctr. di Staiti, con sorgente; v. *radicata* 'ceppaia'.
- rramu** (M 23) m. ramo.
- rringari** (R bi) a. condurre gli animali al pascolo; v. *arringare*.
- ru** (M 22) del, dello; *ru murtaru* (M 22) del mortaio [= *d'u* = *de lu*]; v. *ra*.
- Rucciulú** ctr. di San Luca.
- Rúcina** (M ba) ctr. di Badolato; (R 18) ctr. nella zona di Cataforío.
- Rudía** v. *Rodía*.
- Rudie** (R co) f. pl. ctr. di Condofuri; v. *rudía*.
- Rúdina** ctr. di Bruzzano; ctr. (bosco) di Sant' Agata del Bianco.
- Rudiní** ctr. nei pressi di Samo.
- rúggina** (M gr R cs) f. specie di attaccamani sempre verde; v. *rúggia*.
- Rúgu** (M 4) ctr. di Marcellinara; ctr. di Isca.
- Rugulú** (C pp) ctr. di Papisídero.
- ruñurúḍu** v. *breferúḍu*.
- Ruma** (C gl, pp M no R pm) Roma.
- Rumbulá** : *Rombulá* ctr. di Cutro.
- rúmbulu** : (R m) oggetto che ingombra; (R ca, si) groviglio [cfr. gr. mod. dial. ρόμπουλο 'palo di legno'].
- Rúmbuli** : *Rímbulu* ctr. di Satriano; *Rímbulu* ctr. nei pressi di San Procopio; *Rímbuli* ctr. di Mártone [cfr. a. 1244 in un diploma di Squillace Johannes Rumbulus]; v. *rumbúli*.
- Rumbulò** ctr. di Cutro.
- runcatíni** (R bz) pl. terreni diradati o diboscati.
- Runcatíni** (R cm) ctr. di Ciminà; erroneamente *Runcolini* (R 18); v. *runcatíni*.
- Runci** : ctr. anche di Casabona; ctr. di Filogaso.
- Rúncia** (R bi) ctr. di Sant' Agata del Bianco; v. *Runci*, *Rúngia*.
- runcigghiedḍu** (R b, lo, me) m. specie di trifoglio selvatico, forse *Lotus edulis* [dimin. di *runcigghiu* 'falcetto'].
- runcu** : (R me) m. gongro, pesce.
- rundúna** (M sq) m. pesce civetta, *Dactylopterus*.
- ruósula** : *ruásula* (C la) f. cisto marino.
- Rupa** : *Rupi* ctr. di Drapia; *Rupa* ctr. di Cúringa; v. *ropa*.
- ruppicanati** : *ruppicanata* (R cs) specie di margherita.
- ruppu** 'nodo' : *ruppu d'acqua* (R me, r) m. vortice d'acqua [sic. *gruppu d'acqua*, ital. *gropo di vento*]; v. *gruppu*.
- Rusalíjə** || *Santa* – C cr) ctr. di Cerchiara con sorgente [sancta Rosalía]; v. *Rosalí*.
- Ruscu** (C do) torrente che sbocca nel Busento; v. *ruscu*.
- rusiellə** : *rusiedḍu* (C l) m. elicriso.
- russanisi** (C car), *ruscianisi* (C co) pl. abitanti di Rossano.
- Russanu** : (C cari), *Ruscianu* (C co) Rossano.
- russiellu** : *russèḍḍu* (R b, me, pa, r) m. airone.

Rússina (M sq) ctr. di Palermiti ['donna della famiglia Russo']; v. *-ina*.

Russomanno ctr. di Casabona e di Soverato [M 18: dal cognome *Rossemannus*, d'origine german.]

Russu || *χumára 'i Russu* torrente nella zona di Mileto; *vajúni d'u Russu* (R 18) ruscello in quel di Molochio.

rúttitu (C mm) m. rutto; v. *grúttata*.

Rutúndina ctr. di Laureana; v. *Muritúndina*.

Ruvátti (*Roatti*) fontana in agro di Pazzano; *Rovatti* cogn. a Vibo; v. *ruvatu* (*ruvattu*) 'pettirosso'.

ruvetta : *mura-ruvèta* (C car) f. mora di rovo.

ruvèttu 'orlo' : significato sbagliato e inesistente.

ruvèttu : (M so, sq), *pisce ruvèttu* (M ct R sc) m. pesce rovetto, tirsite.

ruviezza : *ruvizza* (C cr) m. pettirosso [cfr. salent. *ruvèzzu*, nap. *roviuzzo* id., da un lat. **rubaeceus*].

Rúvulu : *Rúvari* ctr. di Grotteria; v. *rúvulu*.

ruzzicari || *cu no' rruzica no' ruzica* (R 20) chi non risica, non rosica.

S

sacchiare : *sacchijare* (C pp) a. frugare.

saddari : *saddara* (M c, mt) saltare; *sadda cu pòta* (M mt) salti chi può!; v. *sautare*.

Sagliònti (R ri) San Leone, ctr. nella zona di Riace.

Sagnana ctr. di Filogaso ['di un Sanius'].

Saitta torrente nei pressi di Lazzaro a sud di Reggio; v. *sajitta* 'doccia del mulino'.

saju : (R r, ro) m. saio, abito del monaco; (R or) sacco ripiegato sulla testa e sulla nuca per proteggersi dalla pioggia.

Sala, in dialetto *u pèda d'a Sala* (M c) sobborgo ai piedi della città di Catanzaro; *La Sala* ctr. presso Corigliano e presso Laino [long. sala 'casa di campagna'].

Sálachi (M no R ro) ctr. a sud di Nicotera ['i salici']; v. *sálacu*.

Salardune (M co) sorgente presso Cerva; v. *salarda*.

Salarmichièdu (M mt) ctr. di Montauro; v. *salármacu*.

Salicá : ctr. anche di Cròpani.

Salíci : ctr. anche di Gioiosa Jonica; *Salíce* ctr. di San Sòstene.

Salicusu (R bi) ctr. di Bianco.

Salincríti (R cau) ctr. di Caulonia; è anche cognome.

Salinèlla fonte d'acqua salsa presso Belcastro.

salitu : *acqua salita* (R gm) acqua saporita.

Salto || *Saltolavècchia* ctr. (ponte) nei pressi di Melito; nome di un ponte presso le Gambarie (R).

Sambatáci a. 1243 cogn. nella zona di Squillace [cfr. *Σαμβατάκης* cogn. in Grecia].

Sambáti (M fi) ctr. di Filandari [cfr. il cogn. *Σαμβατής* in Grecia]; v. *Sambatáci*.

sambátti : *sambátti chiòvi* (R ba, cl, or, r) forse pioverà [*si 'mbatti* 'se accade'].

sambicèli (R 18, m) m. lucciola ['San Michele']; v. *Micèli*.

Sambrangati v. *Brancati*.

Sammachelle || *Madonna* – piccola chiesa presso Montauro; v. *Salarmichieðu*.

sammucara (C mm) f. gruppo di scam-buchi.

Sampantínu v. *Fantino*.

Sandrèghe o *Sandrèga* (R bo) ctr. (molino) presso Bovalino.

- Sanfilì** ctr. di Galatro; frazione di Melicucco; *Santu Fili* (C 1) San Fili, comune in provincia di Cosenza; *Samplictr.* di Filandari [sanctus Felix].
- sangazáru** (M b) m. caprifoglio (?); v. *sanghedaru*.
- San Giovanni in Fiore** v. *Jure*.
- sangiuvanni** : *simu sangiuvanni* (R cl, m) siamo compari.
- sanguinari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di San Pietro di Maida.
- Sangusmá** ctr. (bosco) in quel di Pizzoni [San Κοσμάς].
- Sansinátora** : *Santu Sinátra* ctr. di Santa Caterina Jonio.
- Sansuverinu** : *Santu Severinu* (M sev), *Santu Suverinu* (M pp) Santa Severina.
- santacatóti** (R bz) pl. abitanti di Sant'Agata del Bianco.
- Santagáti** : ctr. anche sopra Tropea; anche cognome in provincia di Reggio; v. *Ágata*.
- Sant' Anarghia** v. *Anárgghi*.
- Santaníci** ctr. di Staiti [*sancta Nice* = gr. Νίκη].
- santapízzi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di San Giovanni, parrocchia di Rossano; v. *santapízzula*.
- santapízzula** (C ro) f. donna avara ['santa picciola'].
- Santofiále** (M no) ctr. di Jòppolo.
- Santòpolo** : *Santòpolu* ctr. di San Calogero in quel di Mileto.
- sapíggghia** || – *dducə* (C 21 – ro) il sapore è dolce. – Significato errato. Vuol dire piuttosto *s'a pigghia dducə* 'se la piglia dolcemente'.
- Saracinò** : ctr. di San Luca e presso Sambatello.
- Saragò** cognome nella zona di Tropea e di Vibo.
- Saramálloni** : in dial. *Saramázuni*; v. *Saramellá*.
- Saránu** (M ba) ctr. di Badolato [di un Sarius].
- Sarapòtamo** v. *Zarapòtamu*.
- Sardá** (R st) ctr. di Stilo [cfr. Σαρδάς cogn. a Atene].
- Sardèða** (M sq) ctr. di Stalettí.
- Sarèni** via in paese di Aieta [Sant'Irene].
- sarvu** || *fari nu sarvu* (R ga, sl), *fari nu sarbu* (R br) fare una partita di trottola.
- sautare** : *sattari* (R m) n. saltare; v. *saddari*.
- sávvia** (R st) f. specie di salvia, *Phlomis fruticosa*; v. *sarvia*.
- Sávu** ctr. di Drapia (M).
- sbafari** : (R 21) n. sfogare [cfr. nap. *sbafare* 'sfiatare, *abbafá* 'anelare', rom. *bafa* 'afa'].
- šbanu** : *pisce šbanu* (M ct) m. pesce di mare; v. *spanu*.
- šbarággghiu** : *fari šbarággghi* (R cl) sbadigliare; v. *šbadíggghiu*.
- šbarraciátu** (M ds R gj) ag. strampalato, un po' ammattito; v. *šbarraciari*.
- Sbarrèra** (M no) rione alla periferia di Nicotera; v. *Sbarri*.
- šbarrugátu** : (R gi) preoccupato; *šbarro-ħátu* (R gj) intondito.
- šbasciari** (R b, gj, me, r) io abbasso; v. *vásciu*.
- **šbascièggguo** (B 2) io abbasso.
- šbentura** (C 1 R 21) f. sventura.
- šbèrgia** : (M j) f. albicocco.
- šbergiara** (M j) f. albero che dà le albicocche.
- Sbèrnu** (M c) ctr. di Cotronei [M 18: nome di possessore Osbernus di base germanica].
- šbrácasce** (M cv) m. arbusto spinoso, *Calycotome spinosa*; v. *spráccassu*.
- sbrusciare** (M ni) a. sfiorare, toccare appena.
- šcaccaruđđu** (C pp) specie di cerbottana (fatta di sambuco), giocattolo dei ragazzi; v. *scaccarruottu*.
- scafazzare** : *mi scavazzu* (M 23) mi sfaccio.

- Scagghiúna** (M sq) ctr. di Squillace, con sorgente; v. *scagghiuni* 'scalino', *Scalúni*.
- scagliune** : *šcagghióna* (P r) m. pungiglione dell'ape.
- Scala-Cèli** (C car) Scala Coeli, comune in provincia di Cosenza [sec. XVI *Scala*].
- scalafandru** (M b R cl) m. coleottero, *Anomala vitis*; v. *scálambru*.
- scalámbrìa** (R bz) f. cantaride, anche nome dell'*Anomala vitis*.
- Scálini** ctr. di Siderno con sorgente [gr. οἱ Σκάλωνες 'appartenenti alla famiglia Scali']; v. *-ini*.
- scalitani** (M fi) pl. abitanti di Scaliti.
- Scalúni** (R cm) sorgente di Ciminà; v. *scalune* 'scalino'.
- Scalupètru** nome di una sorgente di Soveria Simeri ['scalo di San Pietro?].
- Scammáci** (M cu) ctr. di Curinga.
- Scanacò** (M b) ctr. di Briatico.
- scandagghiari** (R 1, ca, r, si) a. cercar di scoprire, sondare, sperimentare; (M no) mettere alla prova.
- Scannapeco** cogn. in prov. di Catanzaro [a. 1198 *Σκανναπέκον* in un diploma di Nicotera].
- scannigaddína** (C pp) f. erica, scopa ['scanna-gallina'].
- scanzari** : *Ddiu mu scanza* (R 21) Iddio lo scansi!
- scapozzasardi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Acquappesa.
- scarafizziò** (P a Lagonegro) m. gecko [cfr. in Sicilia *surfizziu*, mess. *schirifizziu* id.]; v. *schirifizziu*.
- šcarafune** : *scarafóna* (L 1) m. specie di lombrico.
- scarahòtulu** (M a Soveria Simeri) m. lucertolone, ramarro [deform. di *zafròtulu*]; v. *zafròtu*.
- scarceddà** (L 1) pl. fichi secchi intrecciati.
- Scarcèddi** (C fu) Li Scarcelli, frazione di Fuscaldo ['gli Scarcelli', cogn.]; v. *scarceddà*.
- scarcellati** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cerchiara.
- Scárciu** (M cu) ctr. di Curinga.
- scardatína** (R sc) f. temporale di primavera; v. *scardare* 'scaldare'.
- Scardiale** ctr. (bosco) nei pressi di Petilia Policastro.
- scárdica** (R sl) f. gioco dei ragazzi; v. *scarricacanáli*.
- Scariglione** monte nei pressi di Fossato; v. *Gariglione*.
- scarricacanáli** (R cl, m), *scarricanáli* (R bi) gioco dei ragazzi, nel quale uno inchinatosi il corpo, gli altri gli saltano sopra; v. *scárdica*.
- scartillatu** (M ni) ag. di uomo basso e deforme; v. *scartellu*.
- scassanavi** (M no) pl. nomignolo dato agli abitanti di Nicotera; *sciaccianavi* (M 20) è forma errata.
- scatrejatu** (M c) ag. di spina dorsale rotta; v. *catrèja*.
- scazza** : *scázzia* (R sc) f. scassa nel fondo della barca.
- Scazzòperi** ctr. di Cutro.
- Scerapòtamu** v. *Xerapòtamu*.
- Scèscia** (M cu) ctr. di Curinga.
- Scesi** v. *Sciasí*.
- šchərdəluzzə** (P r) f. lucciola [cfr. luc. *cannəluzzə* id.]; v. *cannəluzzə*, *cannilúcida*.
- Schètta** || *Fimmana* – (M d) sorgente presso San Sostene; v. *šchètta*.
- schèttu** : *šchittə* (L 1) m. celibe; (L 1) soltanto.
- Schiavúni** ctr. di San Giovanni di Gerace; v. *Schiavonia*.
- schicciari** : (R cl, fo, mt) n. schizzare, zampillare (di acqua).
- Schícciu** torrente sopra Gallico; ctr. nei pressi di Fossato (R); v. *schícciu*.
- Schiòppu** : *Schiuóppu* (R pz) sorgente di Pazzano; v. *schiòppu*.
- schiòppu** : (R gr) f. cascata d'acqua.

- sciabbacòti** (M 21) pl. pescatori di sciabica; v. *sciàbbaca*.
- sciacquatrippi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Reggio.
- sciagianavi** v. *scassanavi*.
- sciacobèglia** (R sta) f. specie di piccolo piccone.
- sciàlassu** (M an), *sciòlassu* (M d) m. specie di ginestra spinosa, Calycotome spinosa [gr. ἀσπάλθος]; v. *spàlassu*.
- scialúni** (R bi, ge) m. uomo di tipo allegro; v. *scialare*.
- sciamparatu** : (R 20) ag. disordinato.
- sciancatrippa** (M co) rosaio selvatico [‘straccia le trippe’].
- Sciarra** ctr. di San Sostene; v. *sciarra*.
- Sciarti** || *Li* – (C mm) ctr. nella zona di Mormanno; v. *sciartu*.
- Sciasí** ctr. di Caridà; erroneamente *Scesi* (R 5).
- Sciaurrinà** (*Sciaurrinà*) o *Sciagurná* (R cr) ctr. di Caraffa del Bianco.
- Sciavò** (M sg) ctr. di San Gregorio d’Ippona.
- sciavòrta** (P a Lagonegro) f. pecora di due anni [lat. *ex-aborta]; v. *sciamòrta*.
- Scifá** : monte a sud di Mammola; nelle carte erroneamente Scifa.
- Scifu** (M no) ctr. (fosso) di Nicotera; ctr. di Mammola; v. *scifu*.
- scifulare** : *si scifuli* (C l), se *scifuwəðə* (C o) si scivola.
- Scifure** ctr. di Savelli [‘i truogoli’]; v. *scifu*.
- Scilu** ctr. di Roccaforte; v. *scilo*.
- Scimúni** o *Maru Sumuni* (R me) ctr. di Melito [‘Simone’]; v. *maru*.
- sciòlassu** v. *sciòlassu*.
- Sciollarèllə** (C cr) ctr. di Cerchiara con sorgente [‘piccola sciolla’].
- Sciòlle** ctr. presso Crotone; *Sciolla Marina* ctr. presso Gizzeria; v. *sciòlla* ‘frana’.
- Sciomá** ctr. nei pressi di Dinámi.
- Sciøndulárica** (R gj) ctr. di Gioiosa Jonica; v. *Sciøndulu*.
- Sciøndulu** ctr. di Staiti; v. *sciøndulu*.
- Scirè** (M sa) ctr. (fosso) di Satriano; v. *scirèu*.
- Sciròccu** sorgente di Santa Cristina.
- Scirtò** ctr. di Curinga [antico cognome, gr. mod. σκυρτός ‘curvato’].
- sciumaticáta** (R bi) f. bibita a base di caffè di orzo [cfr. tosc. *sciunicare* ‘trapelare’].
- sclói** (L 1), *scrói* (L 1) m. assiuolo; v. *sculòja*.
- sconciǵǵhiu** v. *šcuncǵǵhiu*.
- Scòndilu** (R rf) ctr. di Roccaforte.
- scorciacampani** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Grotteria.
- scorciacani** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Cittanova.
- scorciacrapi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Melicuccà.
- scornare** : *mi scòrnu* (R m) mi vergogno.
- Scornári** (R ro) fiume che sbocca nel Marepotamo.
- šcrícciuulu** (P a) f. goccia d’acqua; v. *šhicciulu*.
- Scrídera** sorgente presso Oriolo.
- Scrísa** (R scr) ctr. (torrente) di Scido; v. *scrísa*.
- Scrísá** : ctr. anche di Delianova e di San Luca.
- scrivere** : *scrivímmi* (M md) abbiamo scritto.
- šcròcca** (P r) f. treggia, slitta per usi rurali.
- scrofažari** (M no) pl. nomignolo dato agli abitanti di Rosarno; v. *scròfažu*.
- scròfažu** (M no) m. ranocchio; v. *šgròfaju*, *agròfacu*.
- scrói** v. *sclói*.
- Scròppina** (C pp) ctr. di Papasidero.
- scropu** : *scrúapu* (M ni) m. assiolo.
- scrúsciri** : (R 21) n. rumoreggiare.
- Scúlli** (R i) ctr. di Sant’ Ilario; cognome nella zona di Bianco [cfr. Σκούλλης cognome a Atene].
- scumparire** (M c) n. far cattiva figura; v. *cumparire*.

- šcuncígghiu** : *sconciígghiu* (M 21) m. specie di conchiglia di mare, *Murex trunculus*.
- **scundu** (B 2), *secundu* (B 2) come, appena, poichè. – Voce non confermata; v. *secunnu*.
- scupu** (R bi, si) m. scopa di frasche, scopa rustica.
- scúpulu** : (C la) m. citiso; (M pp) specie di sala; (M sev) nome di un'erba.
- scuria**¹ (R r) f. oscurità della notte, inizio del buio.
- **scuria**² (B 2) ruggine. – Voce inesistente.
 - **scuriazzi** (B 2) irrugginisce. – Voce inesistente; v. *scuriri*.
- scuriri** (R r) n. diventat oscuro.
- šcurrire** : *scurrire* (M pn) a. difendere; *u scurriu* (M pn) l'ha difeso.
- Scurzunale** ctr. di Gerace ['luogo di serpi']; v. *scurzune*.
- scurzuninu** || *vavulèci* – (C mm) m. chiocciola.
- **scutugliázo** : (B 2) io uccido d'un colpo; significato errato.
- šdirrinari** : *mi sèntu šdirrinatu* (M pn) mi sento direnato, sfiancato.
- **šdisamègguo** (B 2) io disamo [cfr. sic. *sdisamari* id.].
- šdisamuratu** (R b, bz) ag. non più innamorato.
- šdogatu** (R bz) ag. slogato, malmenato ['šdogato'].
- Sdògu** (R ga) ctr. di Galatro.
- se** 'si' : *sènza se sonnare* (C ma) senza sognare.
- se** cong. v. *si*.
- sècra** : (R bz) f. bictola; v. *sècra, sècli*.
- secunnu** (C 1), *sicundu* (R 1) prep. secondo, conforme; (C 1) cong. secondochè; v. *scundu*.
- seggiari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Serrastretta.
- Sèggio** (M 24) m. sede dei nobili e casa comunale nei sec. XVII e XVIII a Catanzaro; *Via del Sèggio* a Cosenza; *Sèggiu* ctr. di Grotteria.
- Sèllari** casale di Mileto, distrutto dai terremoti.
- sèrpi** : *sèrpi 'i mara* (M sq) f. biscia di mare, *Ophisurus*.
- Serrano** ctr. a levante di Mesoraca; v. *Serranò*.
- Serrào** nome di famiglia a Filadelfia [port. *serrão* 'serrano', 'della serra'].
- serrastrittari** (M c) pl. abitanti di Serrastretta.
- sèrru** : (R bz, scr) monte, poggio, collina.
- serrune** (M ds) m. intrigo di spine.
- Sèttis** ctr. di Oppido; cognome in quel di Nicotera e Rosarno.
- Sèttimo** (fiume) : in dialetto *Sièttimu* (C c).
- sfáuzu** v. *spáuzu*.
- sferracavallo** sec. XVI (presso Mariafioti) erba medicinale.
- Sferracavallo** : ctr. anche di Crosia.
- sfigghiari** : (R me) non far più figli.
- sfigghiatura** : *spigghiatura* (M ds) f. ultimo neonato.
- sfilesari** : (R ba, bz) n. franare; v. *filèsa*.
- sfissari** : *ti sfissu* (C ctr) ti do le botte; v. *spissare*.
- sfumicari** : *spumicari* (R tr) togliere la fattura.
- šgagliare** : *pòrta šgagghiata* (R bi, cl, me) porta socchiusa.
- Sgallopíti** (M 18) torrente presso San Vito sul Jonio; cfr. *Gadđupá*.
- šgarare** : (M ni) mandare gli animali liberi al pascolo; v. *šcarare*.
- šgargiare** : (M ni) a. graffiare.
- Sgárgiu** (M sq) ctr. di Borgia.
- šgarrare** : *u figghiu šgarráu* (M c) il figlio è tralignato.
- Sgarrata** scoglio sulla costa di Scilla; v. *šgarrare*.
- šguittari** (R 21) n. scivolare lestamente; *s'a šguittáu* (R gj) se l'è svignata [cfr. it. *guizzare* 'balzare'].

- šgutèda** (R 20) f. ciambella con l'uovo; v. *šguta*.
- si** congz. 'se' : *se bboi vidiri* (R 20) se vuoi vedere; *se jèra bonu* (R 20) se fosse buono.
- **sicla** : *i sicla ène jomáti* (B r) la secchia è piena.
- Sícri** : ctr. anche di Isca.
- siđđiari** v. *suđđiari*.
- Sídero** || *San* – ctr. presso Sambiasè; *Santu Sídaru* (M tr) ctr. di Drapia [gr. Ἰσίδωρος]; v. *Papasídero*.
- Sífano** (C gl) ctr. di Grisolía [gr. σίφων 'tubo', 'sifone']; v. *Sifóni*.
- signare** : *a signáu* (M m) si è fidanzato con lei; *si signaru* (M m) si sono fidanzati; v. *singare*.
- Sílica** (M m) fontana a nord di Vibo [metat. di sicula?].
- Silipári** (B b), *Sulipári* (B 2) ctr. di Bova; v. *silipári*.
- Silipúni** (B b) monte presso Bova Marina; v. *Silipá*.
- Sillía** : *Sellía* ctr. di Caraffa del Bianco.
- silucrèca** (P rt) f. lucertola [cfr. in Lucania *suligreca*, cilent. *salicrecchia* id., da un lat. *sauricla]; v. *suricchia*.
- simèlle** (C pp) f. pl. chiodetti sottilissimi per scarpa.
- Símeri**, fiume : in dialetto (M crp) *Simbari* [a. 1202 Σίμερον].
- simíciu** : *simíci* (R tr), *samíca* (C 21-ro) pl. chiodetti sottilissimi di scarpa; v. *simèlle*.
- siminare** : *unu simína* (C ma M se R be), *unu simína* (R po) uno semina.
- sinácciu** (C la) m. verbasco, tasso barbasso; v. *sinágliá*.
- Sinátra** v. *Sansinátora*.
- **sinèrcome** : *e ssònno sinertí* (B r) non mi posso ricordare.
- Singa** (R cau) monte a sud di Riace; v. *singa*.
- singare** : *singare a zita* (M ds) fidanzarsi colla ragazza; v. *signare*.
- singazza** : (M ds) f. spiraglio di porta.
- Sínnaru** torrente nei pressi di Palizzi.
- **sinnoffia** (B r) f. cielo nuvoloso; v. *sinnoffo*.
 - **sinnoffo** : *tòssa sinnoffa* (B r) tante nuvole.
- Sirigò** : ctr. anche di Filandari.
- Siròtu** (M no) ctr. di Joppolo.
- Sívoni** (R me) ctr. nei pressi di Melito.
- Sivu** || *a pètra 'e* – (M sq) scoglio presso Copanello; v. *sivu*.
- šmargiazzata** (R gj, gr) f. smargiassata.
- sò** : *sò patri* (R 1) suo padre; *sò sòru* (R r) sua sorella; *i sò frati* (R r) i suoi fratelli; *u sò paisi* (R r) il suo paese; *ogni nasu mèri a so facci* (R 20) ogni naso si confa alla sua faccia [cfr. il sic. *sò patri*, lig. *sò figio* 'suo figlio']; v. *sue*.
- Sòdaro** : *Santu Sòdaru* (M is) ctr. di Isca.
- Sofádi** : ctr. anche di Pannáconi.
- Sòfome** nome artificiale dato alla contrada Foresta (presso Petilia Policastro) ripopolata come centro agricolo ['Società Forestale Mediterranea'].
- sòggira** : *mè sòggira* (R r) mia suocera [sic. *sòggira*, di provenienza settentrionale].
- Sòli** ctr. di Bova.
- sonnare** : *senza se sonnare* (C ma) senza sognare; *tu te suonni* (C 1) tu sogni.
- **sònno** : *e ssònni spaji* (B r) non si può ammazzare.
- Sòrva** (C la) sorgente presso Lago; v. *sòrba*.
- Sospirato** || *San* – casale ad est di Amantea; v. *Sasperatu*, *Sperato*.
- špagarògnə** v. *sparacogna*.
- Spalassúsa** (M no) ctr. di Joppolo ['luogo di *spálassi*']; v. *spálassu*.
- spándita** : (R si), *spándasa* (R ci) f. spiovente del tetto.
- sparacogna** : *špagarògnə* (P r) f. sparagio selvatico.
- sparagghiuni** : (M 21 R me, sc) m. pesce marino, *Sargus annularis*.
- sparágnu** : *sperágnu* (R 20) m. risparmio, economia.
- Sparapítti** (M sq) ctr. di Amaroni con sorgente.

- sparatràccu** (R tr) m. cerotto medicinale.
Spármu v. *Aspalmo*.
- Spártərə** (C o) sorgente nei pressi di Orioli
 ['gli *sparti*']; v. *spartu*.
- Spartizzi** ctr. di Casabona; v. *spartu*.
- Spatèa** (M sq) ctr. di Squillace; *Spadèa*
 — cogn. in Calabria.
- spatulèdda** (M so) f. specie di larva di pesce
 che serve per esca, della forma di un
 nastro.
- spáuzu** (M no), *sfáuzu* (R ro) ag. disuguale,
 dispari [cfr. sic. *sfáusu* 'torto', cioè 'fal-
 so'].
- **spázo** : *spásta* (B r) va a ammazzarti!;
e ssònni spajì (B r) non si può ammaz-
 zare.
- spiantumari** (R 21, gj) a. distruggere, di-
 vellere ['sfrantumare'].
- spiantúmu** (R gj) m. distruzione, rovina.
- spicaddòssu** (P rt C ve) m. elicriso.
- spihaliari** (R tr) n. piovigginare; v. *ziha-
 liari*.
- **spilinga** (B b) f. grande grotta. — Voce
 oggi scomparsa, sostituita dal cal. *grutta*.
- Spilinga** : ctr. anche di Santa Caterina
 Jonio, di San Luca, in quel di Borgia e
 presso Rizziconi.
- Spilu** (M co) ctr. di Cortale.
- spinazzu** || — *agruómu* (C I) m. pruno selva-
 tico.
- **spinnapúlico** (B b) biancospino; v. *spina-
 púlice*.
- spitalèri** (M 20) pl. nomignolo dato agli
 abitanti di Jatrìoli.
- Spíuni** ctr. di Joppolo.
- spoddavantèri** (M so) av. il giorno prima
 d'ier l'altro; v. *sprossavantieri*.
- Spogliacristo** ctr. di Casbona.
- spogliasanti** (M 20) pl. nomignolo dato
 agli abitanti di Laureana.
- sporchiatura** (R ga, gj) f. ultimo neonato,
 ultimo figlio; v. *spracchiaturi*.
- spostati** (M m) pl. nomignolo dato agli
 abitanti di Mileto.
- spracchiaturi** (M no) m. ultimo figlio di
 una famiglia; v. *sporchiatura*.
- sprafarari** (R sc) togliere alle viti le foglie
 superflue.
- Sprafaria** ctr. (monte) sopra Scilla [forse
 deform di *ἀσπροπηλία 'zona di creta
 bianca', cfr. 'Ασπροπηλιά, ctr. di Rodi].
- spragáru** : (M 23 R 20) m. sciupone, pro-
 digio.
- spraghèri** (R 20) m. prodigo; v. *spradieri*,
spragare.
- sprúlicu** : *sprúlitu* (M pp, sev), *spúlitu*
 (M cir) m. pulicaria; *spúlitru* (M pt)
 cisto marino; *spúlitru* (C am) specie di
 achillea.
- Spruzínna** ctr. a levante di Africo.
- spúlitru** v. *sprúlicu*.
- spuortu** v. *suppuortu*.
- squarciúni** (M 20) pl. nomignolo dato agli
 abitanti di Scandale.
- squellu** : *schèju* (M 23) secchiello (?); è
 piuttosto 'scodella'.
- ssarpari** (R cd, ct) n. fuggire; v. *sarpari*
 'salpare'.
- Stagghiáti** (M j) ctr. di Joppolo; v.
stagghiata.
- stagnacántiri** (M 20) pl. nomignolo dato
 agli abitanti di Seminara; v. *cántaru*.
- stannu** (C a M b R lo P a) av. quest'anno.
- Staròpuli** ctr. di Filandari; cognome nella
 zona di Vibo e Mileto [cfr. Σταυρόπουλος
 cogn. in Grecia].
- Starragiòti** (R si) ctr. di Siderno.
- **statía** (B 2, r) f. stadera; v. *statila*.
- stèccia** (C dm, gl, pp) f. pietra piatta usata
 in certi giochi dei ragazzi; v. *stècchia*.
- **stèddo** : *se stèddo xeretònda* (B 2) ti
 mando a salutare.
- stidàda** : *stija du matinu* (R gj) f. stella
 Venere.
- stierə** (P a Lagonegro) m. pianterreno di
 casa usato per stalla [cfr. benev. *stèrə* id.,
 nel Lazio *stiru* 'stalla', abr. *strella* 'por-
 cile', dal lat. *exterius* ?].

- stifa** (P r) f. stiva d'aratro.
- stimpatu** (R 21) ag. franato, franoso.
- Stincutundu** (M ba) ctr. di Santa Caterina Jonio; v. *stincu* 'lentischio'.
- stizza** 'goccia': [cfr. sic. *stizza*, pugl. *stizza*, lig. e piem. *stissa* id.].
- stola** (dei sacerdoti) || *dinari di stòla* (R 1, 20) roba dei preti (dispr.).
- stomaliatu** (R gr) ag. saziato fino al disgusto.
- Stracòzza** : *Stracòzzi* ctr. di Cittanova.
- Stracusu** ctr. di Gioiosa Jonica ['zona di frantumi di tegoli']; v. *straci*.
- Strafulia** (R ga) Strofolia, ctr. di Galatro; v. *Sprafaria* e *Strufulia* (p. 526).
- strafuliari** : *strafulijari* (M si) spargere.
- strancalata** : *strangalata* (R bz, sta) f. passo molto lungo.
- strangalatu** (R br) ag. trasandato; v. *strancalata*.
- Strangalò** v. *Stronghilò*.
- strazzafilata** (R 1) salsapariglia; v. *straccialata*, *strazzacammissa*.
- strazzavertula** : (R cs) f. salsapariglia.
- Strofaría** (R 18) isola a Scilla. – Nome sconosciuto nella zona di Scilla; v. *Sprafaria*.
- stròffa** : (R 21) f. cespuglio; v. *tròppa*.
- strolichiri** : *šrolichiu* (R r) è diventato strampalato.
- Stròmbulu** (M no R sc) Stromboli, isola [gr. *Strongyle* 'di forma rotonda'].
- Stronghilò** : *Strangalò* (R i) ctr. nei pressi di Portigliola (Locri); erroneamente (R 18) *Strangilò*.
- Strongolíti** ctr. di Crotona ['oriundo di Strongoli'].
- Stròngulu** (M fi) ctr. di Filandari.
- stroppiare** : *struppiari* (M no) n. far male, far danno; *struppia* (M 23, no), *stròppia* (M no R ro) fa male, produce danno; v. *tròppu stroppia* (R 21) il troppo fa male.
- stroppicèddu** (R cd) m. piccolo branco di animali; v. *truoppu*.
- strùdere** : *vita struduta* (C c R 21) vita consumata.
- Strumba** ctr. di Filogaso.
- strùmmu** (C gl) m. torsolo di mela o della spiga di granone; v. *strùmmulu*.
- struzzari** : (R 20) a. urtare.
- sucamèli** : (M sq) m. gladiolo selvatico.
- sucaventu** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Arena; v. *sucare*.
- Succárru** (R 1) Succarlo, ctr. di Sant' Ilario.
- sudđiari** : *mi sudđiu* (R cl) mi annoio, mi secco; v. *sidđiari*.
- Suffrigna** || *Acqua* – (R po) sorgente presso Polistena ['zolfigna']; v. *surfarignu*.
- sulità** (R 20) f. solitudine.
- sulla** : *sudđa* (R ar), *sudà* (M sq), *suglia* (R bz) f. sulla, erba da foraggio.
- Sulliviu** ctr. di Sant' Angelo ['sor Livio' ?].
- sumbuzzare** 'sommergere' : [cfr. l'ant. it. *soppozzare* id.].
- superbiusi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Catanzaro.
- suppèra** : (R ba, me) f. zuppiera.
- **supperèdda** (B 2) f. tazza.
- suppuortu** : *sappurta* (C cr), *spuortu* (C gl) m. passaggio pubblico (vicolo) sotto l'arco che riunisce due case.
- surari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Maropati ['gli usurari'].
- surfarignu** (R ci) ag. di zolfo.
- Surgíuni** (M fi) fontana nei pressi di Mesiano.
- Súrice** (C car) torrente che sbocca nel fiume Busento; v. *súrice*.
- suriciari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Polistena; v. *suriciaru*.
- suríglia** : (P l) f. lucertola.
- Survía** : ctr. di Gioiosa Jonica; v. *survia*.
- Suvárca** ctr. di Gizzería [sub arcu ?].
- Suvaratiellu** ctr. di Grisolía; v. *Suveratu*.
- Suvaritu** : *Suveritu* ctr. di Cròpani e di Crotona; ctr. e torrente a nord di Soverato, oggi italianizzato in Soverato.
- Suveratu** : v. *Suvaritu*.

T

- táfara** 'specie di canestro' : [cfr. il sic. *táfara* 'grande piatto'].
- tagghiuni** (R 1, 21) m. taglia per catturare un bandito ['taglione'].
- tagliapiri** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Joppolo.
- tangozzi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Campana; v. *tangòzzu*.
- Társia** : ctr. di Bovalino; *Tárzia* ctr. di Grottería; *Tárzia* cognome a Grotteria e Siderno.
- tastutu** (R gj) ag. spesso, grosso, doppio.
- tatavecchiu** : *tatavècchiu* (P r) m. nonno; v. *mammavècchiu*.
- Tavulieðu** (M sq) sorgente presso Amároni.
- Telía** ctr. di San Nicola da Crissa [gr. *πελέα* 'olmo']; v. *Altelia*, *adelia*.
- ti** || *cu tti* (P n, r, tr) con te [piem. *ti* < lat *tibi*]; v. *mi*.
- tignusi** (M tr) pl. nomignolo che si dà agli abitanti di Drápia; erroneamente *tignuti* (M 20).
- Timparello** ctr. di Gizzería; v. *timpariellu*.
- tiracanò** : *tiracani* (P r) rosa di macchia.
- tirazulò** (C 21-te) m. viticcio; v. *filazzòlu*.
- Titu** ctr. di Rombiolo con sorgente.
- Tomáini** frazione di Decollatura [dal cognome locale *Tomaino*].
- tòrtana** (P r) f. vitalba; v. *tortagna*.
- trácina** : - *voína* (R bi) f. pesce di mare.
- **traðitúri** (B b) traditore; *ta traðitúria* (B b) i traditori.
- Trada** : cfr. *Ajendráda*.
- Tragianieto** torrente nei pressi di Verbi-carò.
- tráglia** : (P a Lagonegro) f. treggia.
- **trapáni** v. *drapáni*.
- Trapèzi** : anche ctr. in montagna a nord delle Gambarie (R).
- trásere** : *trasíu u mara* (M sq) il mare fu molto mosso.
- Tre Carlini** v. *Carlini*.
- Triavoná** (M 23) nome dato in secoli passati alle tre colline dove sorse la città di Catanzaro (che porta nello stemma tre colline). Il nome, erroneamente *Trivona* (C 1), oggi non è più adoperato [gr. *τρία βουνά* 'tre monti']; v. *Vuni*.
- Trifone** || *San* - (M 23) antico nome di una zona (più tardi chiamata San Rocco) che fa parte dell'altipiano dove oggi si estende la città di Catanzaro [gr. *ἄγιος Τρύφων*].
- Trimigliano** (M 22) ctr. di Verzino [di un Tremelius].
- Trínchi** (M b) ctr. di Briatico.
- tripputi** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Rocca di Neto.
- Tripidúni** (C ctr.) Trupidone (Trepidono), casale di Buonvicino [C 18: gr. *τροπητός* 'forato'].
- Trippacòtta** ctr. di San Giorgio Morgeto ['antico soprannome'].
- triscari** : *u sùrici trisca* (R m), erroneamente *u sùrici trista* (R 20) il topo balla, fa la tresca.
- Trivío** : *Trivíu* ctr. di Cirò; anche ctr. di Carfizzi.
- Trivona** v. *Triavoná*.
- Trivúoni** (M cu) ctr. di Cúringa.
- trizca** (C af) f. altalena; v. *trizicu*.
- trojiceđđa** (R me), *trojicèja* (R 21) f. giovane scrofa.
- Trongári** ctr. di Cúringa; v. *Trungádi*.
- Trúbbulu** : (R r) Torbido, fiume presso Archi a nord di Reggio.
- trúscia** : (R 21) f. miseria, carestia (gergo).
- Trúsciu** nome di un vallone presso Isca.
- Tuba** quartiere di Oppido.

tufa : (M 21) sp. di grande conchiglia, *Tritonium nodiferum*.
tunnu : *ntinnu* (C 1), *ntundu* (R 21) av. all'intorno, d'ogni parte.
turdu (M 21, sq R bi, sc) m. sorta di pesce, *Labrus turdus*.
turdunari (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Mesoraca; v. *turdune*.

Turra (M d) fosso che sbocca nel fiume Alaca.
Turrá : ctr. presso Vallefiorita.
Turrati ctr. di Soverato.
Turríghia ctr. di Nicotera ['piccola torre'].
Tuvulèllu nome di una fontana in città di Catanzaro; v. *Tívulu*.

U

u¹ pron. lo : *no u fari* (M fi) non farlo!, *no u diri* (M fi) non dirlo!; *u vi* (C 1 M c R ci), *u vidi* (M an, d) eccolo!
u³ = *mu* 'che' : *vo' u jucamu* (R tr) vuoi che giochiamo?; *non vòli u mbivi* (R 20) non vuol bere; *nd' a u mòri* (R 21) devi morire; *u ti pigghia nu càncaru* (R gr) che ti pigli un cancro!
ugghiuta (M 3) f. bollitura.
umbraluna (C 1) f. penombra.
ungiuta (M 3 R r) f. untura, unzione.
unna : *unnà* (L 1) f. onda.
uominiellu (C 1) m. ometto, omiciattolo.
uóminu : *l'uóminu tue* (C 1) tuo marito; *uóminu muortu* (M 22) argano con cui

si fece la pressione sui *fisculi* dell'antico torchio ad olio.
uottu : *òttu juorni* (C 1), *gòttu jurni* (C pp) otto giorni; *òje ad uottu* (C 1), *òji ed òttu* (R 20), *òji ar òttu* (R cl) oggi a otto.
uppulari (P ma), *uppalá* (P a Lagonegro) a. tappare, otturare [lat. oppilare].
úppulu (P a), *úppala* (P a Lagonegro) m. tappo della botte [avell. e pugl. *úppala* id.]; v. *uppulari*.
Úrinu ctr. di Briatico.
urpuni (R 1) m. grossa volpe.
utívuli (R 1) ag. utile, giovevole.

B e V

vacantaria (R 21) f. vacuità.
vádiə (P r) m. pedana o balza a piede della gonna usata per ornamento ['vario']; v. *vária* (Diz. vol. II, 362).
Bagghía (R si) ctr. di Siderno [ant. fr. *baillie* 'dominio del balio']; v. *vaglia*, *vagliu*.
bágliu (P tr), *bághhiə* (P n, r) m. rospo [dal gen. *bágiu*, piem. *bábiu*, *babi* id.].
Vajini || *Li* – (M md) sorgente presso Maida.
Bajòccia (M md) sorgente presso Maida.

Baxí (M rm) ctr. di Rombiolo [gr. βαθύς 'profondo']; v. *Vadzi*, *Vasi*.
Valə || *Acqua 'e* – (C ro) sorgente alla periferia di Rossano.
valòppa (P tr) f. busta per lettera [fr. *enveloppe*].
vampumilla (M ta) f. lucciola.
Bandínu ctr. con sorgente e torrente presso Pernocari.
bannèra : *bandèra* (M sq) f. fiore dell'ampelodesmo; v. *vítamu*.

- Varanice** (M d) ctr. di Davoli con sorgente [gr. Βερώνικη = *Veronica*].
- Barbaritu** ctr. di Pallagorio (M).
- barbutu** v. *varvutu*.
- Barca** ctr. di Santa Caterina Jonio.
- barcune** : *braccune* (M b) m. balcone.
- Vardaru** (R gr) ctr. (altipiano) di Mám-mola; (M 4) ctr. presso Marcellinara [dal cognome *Bardaro*]; v. *vardaru*.
- Vargí** v. *Gargí*.
- varillari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Acquaro; v. *variddi*.
- Varrazzu** (M cb) ctr. di Casabona.
- varvutu** : *fimmìni barbùti* (R cl), *barvuti* (R 20) donne colla barba.
- Varvára** : ctr. di Rombiolo; *Santa Varvára* ctr. di Bianco e di Capistrano.
- Várvaru** (R 18) ctr. di Caridà; *Bárbaro* ctr. nei pressi di Fiumefreddo [*Barbarus*]; v. *Bárbaru*.
- vasciuni** : *stari 'm basciuni* (R gj) star curvato.
- Vasia** : ctr. (valle profonda) presso Cortale; ctr. (vallata) nei pressi di San Nicola da Crissa; ctr. di Pernocari.
- Basilica** (R gi) monte (984 m.) nel territorio di Mám-mola; monte presso Pizzo v. *Vasilicò*.
- Basilicu** ctr. di Caccuri; v. *Vasilicò*.
- Basiluzzu** (M no) isolotto delle Eolie nei pressi di Panaria ['piccola *básula*']; v. *vásula*.
- Batía** : ctr. di Caraffa del Bianco; ctr. di Girifalco.
- Vátini** : v. *Aváti*.
- Vatrò** ctr. (fosso) nei pressi di Santa Caterina Jonio; v. *Vadarò*.
- Vattiátu** ctr. di Cutro (M); v. *vattiare*.
- vavavècchia** (P r) f. bisnonna; v. *vava* 'nonna'.
- vavavècchiò** (P r) m. bisnonno; v. *vavu* 'nonno'.
- važžu** (*važžu*) 'mezzo maturo' : [dal settentr. (vicent.) *bazo* 'non maturo', 'tra secco e verde', ant. it. *bazzo* 'verdastro', cfr. it. *bazzotto* 'tra sodo e tenero', tutti dal lat. *badius* per un colore intermedio tra rosso e bruno].
- vecchiarèda** (M sq) f. sargo sparaglione, pesce.
- bène** : *vòllu bbèni* (R 20, br, cl) amalò!; v. *volire*.
- Benistá** ctr. di Cropani ['bene sta'].
- ventre** : *vèntra* (P r) f. ventre.
- Vèrmica** ctr. di Isola Capo Rizzuto [antico cognome?, gr. μύρμηξ 'formica'].
- vèrriculò** (L 1) f. raganella (strumento).
- bestia** : *vèstia* (L 1) f. asino.
- Vètere** || *Fiore* – ctr. di San Giovanni in Fiore.
- Bettuzza** (R 21) Elisabetta (vezz.); v. *Bètta*.
- Biancu** : oggi Bianco, comune in prov. di Reggio [R 22 : sec. XV *terra Blanchi*].
- vicitò** (L 1) f. turno, vicenda [nap. *vécata* 'volta', dal lat. *vices*]; v. *vrícita*.
- Vicolio** v. *Vrucultu*.
- Bicu** (M d) ctr. di San Sostene con sorgente; v. *vicu*.
- vidignari** : (M ni) n. vendemmiare.
- Vígala** (M d) ctr. di San Sostene [cfr. spesso in Grecia Βίγλα = gr. mod. βίγλα 'vedetta'].
- Viju** ctr. di Filandari.
- vilanza** : *pani 'i vilanza* (M no R si), *pani di filanza* (R 20) pane comprato.
- villanu** : *vejannu* (R 21) m. contadino roz-zo.
- vinarra** : *vènnarra* (L 1) f. avena selvatica.
- vindimare** (M ni) n. vendemmiare.
- Vindimèli** ctr. di San Giovanni di Gerace.
- vinicèja** (R 21) f. piccola vena.
- vinnìgna** : *vènnèmmè* (L 1) f. vendemmia.
- virdeđdu** : *virdeđdu* (M so), *virdeđu* (M 21) m. pesce, *Priona glauca*.
- virtarèda** (M d) f. blito, erba.
- viscida** (M d) f. orbettino ['bestia viscida'].
- Viscòmu** fontana presso Strongoli.

- Bisiricu** (C sc) torrente presso Scigliano, affluente del Savuto, chiamato popolarmente *jumàra 'e Dianu*.
- visintieru** 'diarrea' : [cfr. sic. *bisintèriu* 'dissenteria'].
- Bissata** || *Aria* – ctr. di Rombiolo; v. *bissatu*.
- Viturello** ctr. di Savelli; v. *Vitùru*.
- Vitùru** ctr. presso Crotone; v. *Butùru*.
- vivere** : *vivètillə* (L 1) bevvelo!
- Blámbi** ctr. di Montebello (R); v. *Avlám-bi*.
- Vloghimèni** (R 18) ctr. presso Bova è nome spurio; v. *Flojimèno*.
- vòca** (P a) f. altaiena; v. *vuócula*.
- Vocáli** : anche sorgente a sud di Santa Cristina.
- Boccafúrri** ctr. di Mámmla.
- Vodáci** ctr. di San Sostene; v. *vudáci*.
- boicedđu** : *vocèju* (R 21) m. giovenco.
- voína** : *trácina voína* (R bi) specie di drago marino, pesce.
- Vòja** || *Pètra* – (R sc) scoglio sulla marina di Scilla; v. *vòi* 'bue'.
- volantinu** : (M c) ag. di uccello che raggiunge l'età di volare.
- volire** : *volèrra ma sácciu* (M a Soveria Simeri e Zagarise) vorrei sapere || *vògghiu a Mmaria* (M so, sq R bz, cl) io amo Maria; *jèu n' a vuliva* (R r), *n' a vurria* (M no) io non l'amerei; *vòllu bbèni* (R 20, br, cl) amalo!
- bombinari** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Radicena.
- bombinèju** (R 21) m. il bambinello Gesù.
- vòmmacə** : *vòmmicə* (P tr) m. blatta, scarabeo.
- bonacciuuni** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Roccabernarda.
- Vonazzi** casale di Decollatura : [dal cognome locale *Bonacci*].
- bonazzu** : (R ca) ag. molto buono; *fimmina bonazza* (M c) donna formosa; *staju bonazzu* (R cl) sto assai bene;
- campa bonazzu* (R 20) egli vive assai bene.
- Bongiorno** : cognome nella zona di Vibo; v. *Calimèra*.
- vòrəjə** (L 1) f. tramontana; v. *vuória*.
- Bòrgia** : v. *Mbòrgia*.
- votafáccia** (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Galatro.
- bòttu** || *un – l'unu un bòttu l'atru* (R 1) ora l'uno, ora l'altro [it. *botto*].
- vovalaciari** (M gj) pl. nomignolo dato agli abitanti di Siderno Marina; v. *vovalaci*.
- Vraci** (*Avraci*) corso d'acqua presso Brattico; v. *Avrace*.
- Bracúni** (M co) ctr. di Cortale con sorgente; v. *Bráconi*.
- Bragadđá** : [il cogn. Βαρακαλλα dall'ar. *baraka Allāh* 'benedizione di Dio'].
- vramarèdde** (P r) f. grillotalpa.
- brancáscia** (R 21) f. grancassa, tamburone.
- Brancáti** : ctr. di Mammola.
- vrangèllə** (L 1) f. zampa del gatto; v. *vranca*.
- Brasimátu** ctr. a nordovest di Crotone ['biasimato'].
- Brazzára** (M ds) Bracciarra, casale di strutto di Dasà.
- **vrè** : *vrè na pái* (B 2), *vrè na páise* (B r) guarda di andare!; *vrè mi pèi* (B 2), *vrè mi ppèise* (B r) guarda di non cadere!
- breferuđu** (M d, mp), *breharúđu* (M an), *brufarúđu* (M is), *ruhurúđu* (M ca) m. specie di finocchio selvatico e molto amaro.
- Bricarossa** ctr. di Corigliano (C); v. *vrica* (*brica*) 'tamerice'.
- bricichètta** (R 20) f. bicicletta.
- vrícita** : v. *vícitə*.
- Brigaduru** (M is) ctr. di Isca.
- brigantúni** (M 20 R ci) pl. nomignolo dato agli abitanti di Giffone.
- vrigatèllə** : *vrigatèdde* (L 1) f. mazzo di spighe spigolate.
- Vrisi** : *Vrisa* ctr. presso Cortale.

Vrizzi : cfr. *Brizzi* cognome nella zona di Locri.
bròcciu v. *búcciu*.
vròsacu : *bròscu* (R bz) m. ranocchio.
Vruculíu (R l) ctr. di Serrata; forme errate sono *Vicolio* e *Gricolio* (R 18).
Brunía : ctr. anche di Jòppolo.
Bruschiata ctr. di Sant' Andrea; *le Bruschiate* ctr. a sud di Delianova ['terre abbruciate per debbio']; v. *abbruscari*.
vrušchiđđu (P a Lagonegro) m. erica.
Bruzzanu : v. *Ferruzzanu*.
 • **Vúa** = *Bova* : [R 22: sec. VII *μόναχος τῆς Βοός*; R 19 : a. 1084 *Βοός* 'di Bova'].
búcciu (R m), *bròcciu* (R ci) m. pezzo di mattone usato in certi giochi dei ragazzi.
Búccula fontana presso San Giorgio Morgeto; v. *viúccula*.
vúcinu (M co) m. sedano selvatico.
vudđaci : *budđaci* (R r) m. persona buona a nulla, scemo.
vúllere : *vúđđə* (L 1) n. bollire.
bumbajòli (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Mongiana; v. *búmballu*.

Bunsignanú ctr. di Sant' Andrea ['di un Volsinius].
buonu : *pènsaci bonu* (C bi) pènsaci bene!
vúrdu : *vúrdə* (L 1) ag. sazio.
vurpari (M 20) pl. nomignolo dato agli abitanti di Casabona; v. *vurparu*.
vrpe : *cuda 'i gurpi* (R i) equisetto; *futtitura 'e gurpa* (M sq) buco molto stretto.
burrèđđə : *vurrèđđə* (P r) f. mucchio di covoni sul campo.
burriđđu (R me), *barriđđu* (R sc) m. cavicchio di legno per mezzo del quale si tira la fune di una rete a terra [venez. *borelo* o *borrello* id.]; v. *burrèllu*.
 • **vurrocađđía** v. *murrocađđía*.
Burzómi cogn. nella zona di Taurianova [forse dall' ar. *birsāmī* 'affetto di pleurite'].
Vútramu (fiume) : in dialetto (R sl) anche *Útrimu*.
búttaru : *bòttaru* (R gj) m. uomo grosso e corpulento.
Vuturèđđə (M co) ctr. di Cortale con sorgente; v. *Butúru*.

Z

zafiròtulu 'ramarro' v. *scarahòtulu*.
zzámbalu (R 21) m. villano, cafone, cretino.
zzamparru : (R 21) m. contadino rozzo, cafone.
Zarapòtamu o *Sarapòtamu* nei pressi di Catanzaro (anteriore nome del fiume *Fiumarella*) : ha dato il nome alla chiesa di *Santa Maria di Zarapòtamo* (M 24) nella frazione S. Maria a sud di

Catanzaro [gr. *Ξεροπόταμος* 'fiume secco']; v. *Sciarapòtamu*.
zella (M ni) f. litigio; v. *zillusu*.
Zía Háma (M cu) Zia Fama, ctr. di Cúringa.
zillusu : (M ni) ag. litigioso; v. *zella*.
zòttə (P r) f. melma.
Žòminu : *Žòmini* ctr. di Filogaso.
Zufrò : ctr. anche di Cúringa.
Zúrzulu : *Žúrzolo* è cogn. a Caulonia e a Samo.

Ultimissime giunte e correzioni

- **ácaθo** (B b, ch) m. taglio di scure o zappa' [gr. ἄκανθος; v. *á cassu*].
- **ácli**: [v. piuttosto *dácli*].
- Acòni**: Acuoni (M cu) ctr. di Cúringa.
- Addámi** fraz. di Decollatura [dal cogn. locale Adamo].
- **ađđana** (B ch, g, r) f. ontano [gr. *ἄλάνη = lat. *alnus*].
- Agrílloni** ctr. presso Parghelía: in dial. *Agríjini*.
- Agrímaru** ctr. di Giffone.
- **agròmirtu** (B b), *agròmirtu* (B g, rf) m. alaterno [gr. ἀγριόμυρτος].
- Agromulíu** ctr. di Giffone [gr. ἀγριομηλία 'melo selvatico']; v. *agrómilo*, *Agromulía*.
- **agrostáfíđđo** (B b, c) vite selvatica [gr. ἀγριοστάφυλον].
- **alonízo** (B b, g) io trebbio [gr. ἄλωνίζο].
- **ammialò**: (B b, ch) m. midollo di osso [gr. μυελός].
- Aniefru** ctr. di Curinga.
- **anzertèu** (B ch) io indovino; v. *nzer-tari*.
- **apalò** (B g) n. fontanella nel cranio [gr. ἀπαλός 'molle'].
- appentare**: leggi *appentámune* (C ma).
- áplero** || *agguò* - (B b) n. uovo col guscio imperfetto [gr. ἄπλερος].
- Argádi** (*Ergádi*): ctr. anche di Curinga.
- Asciúnghi** ctr. di Giffone.
- **ásamo** || *èga* - (B c, g, r) f. capra senza marchio [gr. ἄσαμος = ἄσημος].
- **cabbuína** 'borragine': [cfr. l'ant. padov. *lengua boína* id.].
- **canavèđđa** (B r) ag. di capra dal manto grigiastro; v. *cánniva*.
- capərusə** 'averla': [è 'capo rosso']
- **cardía**: (B ch, rf) f. midollo di pianta.
- **caríci** (B ch, r) n. frutto di pino o abete [gr. κάρυον 'frutto di albero'].
- **carrocèfalo** (B c, g, r), *currocèfalo* (B b) m. averla [gr. mod. dial. καράκαλος id., gr. mod. κεφαλάς id.].
- ciancinara**: toglì il ●.
- **cazzía** 'cucchiaione': [gr. κανκία 'scodella'].
- Cerrísi** fraz. di Decollatura [dal cogn. locale Cerra].
- **cilía** (B 1, b, ch) f. ventre [gr. κοιλία].
- **cođđizza** (B c, r) f. lappa, bardana [gr. *κολλίτσα = κολλητσίδα].
- **cođèspina** (B c, rf) f. buona massaia [gr. οἰκοδέσποινα].
- Colacchio** ctr. di Cinquefrondi ['piccolo Nicola']; v. *Coláci*.
- Colacutròni** ctr. di Parghelía [dal casato Nicola Cutrone].
- còri**: (M no R ci, ge) m. midollo di pianta.
- **còsmo** (B 1, b) m. mondo [gr. κόσμος].
- Cròšca** ctr. di Cúringa; v. *cròšca*.
- Curunèđđa** sorgente in quel di Bova [forse deform. di *Crinedđa*, dim. del gr. κρήνη 'fontana'].
- **curupáppu** 'bisnonno': si legga *curu-pappú*.
- **đácli ti ppatruna** 'sassifraga'; v. *dácli* 'lacrima'.
- **đecastò** (B b), *decađtò* (B ch) num. diciotto [gr. δεκαοκτώ].
- đen**: leggi ● *den*.
- Drèma** ctr. tra Maida e Nicastro.
- **ecíni** (B b, g, rf) pron. essi, loro; *ja ecínu* (B ch) per loro [gr. ἐκεῖνος].
- **èpopa** (B b) f. upupa [gr. ἔποψ]. Voce antiquata; v. *pipitíni*.
- **èra** (B b, ch, rf) f. loglio [gr. αἶρα].
- Ergádi** v. *Argádi*.

- **essèna** (B b, g) pron. te; *para essèna* (B g) eccetto te [gr. mod. ἐσέννα].
- **faddáli** (B ch, r) n. grembiale; v. *faddale*.
- **fetuso** (B ch) m. puzzola; v. *fetusa*, *pittusu*.
- **flascí** : (B r) n. secchio di legno per mungere.
- **ftoìò** (B r) m. povero [gr. πτωχός].
- **fulijena** (B ch) f. ragnatela; v. *fulijina*.
- furcátu** (R b, ba, pa) m. albero con molti rami su cui i pastori appendono i loro attrezzi (v. fig. 24).
- **gardíla** (B ch, r), *cardíla* (B b, g) f. sozzura sul corpo e altrove; v. *cardila*.
- Ganga** ctr. (sorgente) di Curinga.
- **glúdio** : (B c) ag. non cotto bene.
- **fiaráci** (B r) n. marchio nell' orecchio delle capre [gr. mod. χαράκι 'taglio'].
- **i** art. f. || *i mana* (B b, ch) la madre [ή].
- Jalá** ctr. di Curinga; v. *jalò*.
- Jizzería** = *Gizzería* [cfr. *Yussaria*, località nei pressi di Nicastro, menzionata in un diploma del 1062].
- Jizzero** ctr. a ponente di Marcellinara; v. *Jizzería*.
- jovana** : leggi 'baccello'.
- jèghiu** : [andrà piuttosto con *jèddu*].
- Jucá** ctr. di Parghelfía.
- **lestitò** (B b) n. molenda [gr. ἀλεστικόν].
- Ligunía** : ctr. anche di Giffone.
- **mađđí** : *mađđía* (B b, ch, r) n. pl. capelli.
- **mandáli** (B b, ch) n. nottolino di legno [gr. μανδάλιον].
- **mattrúđđá** (B c), *mađtrèđđá* (B ch) f. tavola su cui si lavora il formaggio (fig. 21) [dim. di μάκτρα].
- **međávri** (B b, g) av. dopodomani [μεθαύριον].
- **međèsu** (B b, ch) con te [gr. μεθ' ἐσοῦ].
- **međèti** (B b), *međètise* (B rf) con lei.
- **međèma** (B b), *međèmase* (B rf) con noi.
- **míga** (B b, g, r) f. mosca [gr. mod. μύγα].
- Millígru** ctr. in quel di Locri; v. *milègru*.
- **múfiluso** 'borragine' : cfr. *cabbuína*.
- **náca** (B b, ch) f. culla, v. fig. 20 [gr. νάκη 'vello di pecora', gr. mod. dial. νάκα 'culla'].
- Natraccòla** ctr. (fontana) di Curinga.
- **nchjimèguo** (B b) io imbastisco; v. *nchjimare*.
- **o** art. m. || *o lico* (B b, r) il lupo [ὄ].
- parda** 'raffio per secchio' : [anche a Capri *parda* id.]
- pezzòtta** : leggi (R be) invece di (B be).
- pignatèžu** : leggi (Mno) invece di (M co).
- **prostè** : *prostè i áđđi* (B b, ch) av. il giorno che precede ierlaltro.
- **punáne** (B b), *punaè* (B ch) av. dovunque [gr. ὅπου νὰ εἶναι].
- **ráppo** (B b, ch) m. grappolo d'uva; v. *rappu*.
- Riáci** : ruscello anche presso Curinga.
- Rizza** : fiumiscello anche in quel di Curinga.
- Ruzzieđđu** ctr. (fontana) presso Curinga.
- Sáitta** : torrentello anche nei pressi di Cinquefrondi.
- Selláta** monte nei pressi di Giffone.
- Símeri** : *Simmeri* torrente presso Palizzi non esiste; si legga *Sínnaru*.
- sisízi** (R gi) pl. ciccioli; v. *sisíđu* (Diz. vol. II).
- **stèrifo** || *èga stèrifo* (B b, g, rf) f. capra rimasta senza figliare [gr. στέριφος].
- Strufulía** ctr. con sorgente di Curinga [cfr. Στροφυλιά villaggio di Eubea]; v. *Strufulía*.
- **tađđaríða** (B g, r) f. fiscella per cacio o ricotta (fig. 12) [gr. ταλαρίς].
- Triccanáli** fontana in quel di Curinga ['tre cannelli'].
- **barbazzáli** (B ch) n. mento; v. *varvaz-zale*, *varvariellu*.
- **vísalo** (B ch, rf) n. mattone [gr. βήσαλον].
- **ziđđúni** (B c, ch) n. diarrea degli animali; v. *zilla*.

Repertorio italiano – calabro

Per questo *Repertorio*, che non vuol essere altro che un registro dei vocaboli lessicalmente più variati e linguisticamente più notevoli, avendo praticamente la funzione di un indice analitico e sinottico, preghiamo il lettore di tener presente le seguenti osservazioni ed alcuni utili avvisi:

1. Bisogna ricordare, dato il carattere supplementare di questo 'Vocabolario', che questo repertorio è un supplemento all' analogo repertorio italiano – calabro, contenuto nella vecchia edizione del 'Dizionario dialettale delle Tre Calabrie' (vol. III, 1939, pp. 3-93). – Per avere una intera e completa visione dell'ingente e meravigliosa varietà lessicale dei dialetti calabresi, è dunque indispensabile consultare le voci e le varianti registrate in tale primo repertorio. I vocaboli e le forme riunite in questo repertorio si riferiscono dunque soltanto ai nuovi materiali riuniti in questo 'Vocabolario' supplementare.
2. Tralasciamo, generalmente, le numerose derivazioni di un vocabolo, quando esse sono senza interesse particolare : *largulillu* 'larghetto', *bidḍizza* 'bellezza', *cunchiudimentu* 'conclusionone', *amurusanza* 'amorosità'.
3. Abbiamo riunito, spesso, sotto un unico capoverso certi concetti o vocaboli che fanno parte di un concetto principale o maggiore. Sotto i capoversi 'aratro', 'telaio', 'tetto', 'barca' furono registrati tutti i vocaboli attinenti. Similmente abbiamo riunito, senza specificazione, sotto un capoverso generale ('funghi', 'molluschi marini', 'serpenti', 'giochi', 'costellazioni') i vari vocaboli che vi appartengono. Ugualmente ci siamo regolati così per molti nomi di uccelli e di vermi e per certe erbe selvatiche, che spesso non abbiamo potuto identificare con la necessaria precisione, benché nella parte principale del nostro Vocabolario abbiamo fatto il nostro possibile per una approssimativa descrizione ('specie di . . .'). Anche per i nomi dei pesci, spesso difficilmente identificabili con sicurezza, data la grande confusione e l'abuso di sinonimi per indicare pesci diversi, ci siamo limitati in questo repertorio a registrarli complessivamente sotto il titolo sommario 'pesci'.
4. Per evitare ripetizioni e per risparmiare spazio, abbiamo pensato anche di riunire sotto un unico capoverso certe parole più o meno sinonime o di significato affine, quantunque tra esse esistano spesso delle differenze non irrilevanti. Così abbiamo riunito con 'stupido' anche le voci che corrispondono a 'balordo', 'cretino', 'scemo' e 'sciocco'. Con 'roccia' vanno 'rupe', 'sasso' e 'macigno'. Sotto 'percuotere' si troveranno anche 'battere', 'bastonare' e 'picchiare'. Sotto 'cesta' hanno trovato posto i vocaboli che si riferiscono a 'cestino', 'cestone', 'canestro' e 'sporta'. – Numerosi rinvii permetteranno allo studioso di ritrovare facilmente il capoverso sotto il quale sono registrati i vocaboli dialettali.
5. Le voci dialettali riunite in questo 'Repertorio' sono sempre quelle che figurano come capoverso nella parte calabro-italiana del Vocabolario. Siccome accanto alla forma che abbiamo scelta come capoverso, si trovano spesso molteplici varianti e certe interes-

santi particolarità, è consigliabile che lo studioso si riporti sempre alla parte principale del Vocabolario, dove potrà trovare ulteriori notizie.

6. In quanto ai materiali che appartengono ai dialetti greci che si parlano in provincia di Reggio in una zona dell'Aspromonte (v. pag. 4), essi sono registrati dopo il segno separativo || in fine di ogni capoverso.
7. Per le abbreviazioni adoperate, facciamo notare che le lettere A e U, quando esse sono aggiunte ad un vocabolo, rinviano il lettore all'*Appendice* (vol. II, p. 414-524) e alle *Ultime Giunte* (p. 525-526). Nel caso che un vocabolo dialettale sia seguito dalla lettera A oppure U, posta tra parentesi, cioè (A) oppure (U), questo vuol dire che tale forma è contenuta tanto nella parte principale del 'Vocabolario' quanto nell'*Appendice* oppure nelle *Ultime Giunte*.

A

a : *ā, a* A, *di* || *se* (A).

abbacchiare : *arrimazzari, sdirramari* || *scutugliázo*.

abbagliare : *hamburiju, mbacilari* || *hambónno, hamburísi*.

abbaiare : *agguajari* || *alistáo, lestízi*.

abbaino : *fanò, fendicu* || *fenghjiti* A.

abbassare : *sbasciare* A, *vasciare* || *sbasciègguo* A.

abbeverare : || *potízo*.

abboccare : *appuzzare*.

abbruciacchiare : *mpiriari, piriari, piridđiare, pirojari* || *flojízo, piriázo*.

abbrustolare : *ampiriari, caliare*, v. *piròtta* || *pirónno*.

abete : *abitu, apita* (A), v. *carici*.

abisso v. *precipizio*.

abborrire v. *disprezzare*.

abortire : *bifariare, ssigghiari* || *aporízo*, v. *aporímmata*.

acacia : *acaciara, calaciaru, cassiaru* A, *rubbínu*.

acanto : *arcanna, brancadušru, brancazina, erbazza* A, *francuzzina, francuz-zara* A, *gargazzija, hanna* (A), *hannara, monarzida, presinaci, scarnòfaja* || *glìcòcarto, hánna*.

accarezzare : || *calomelònno*.

accendere : *ađđumari, appicciare* || *afto, atto*.

accetta : v. *gacciari* || *pelèci*, v. *pelecia, cozzopèlico*.

acciarino : *frichettu* A, *fucile* || *perivolo*.

accovacciarsi : *nguattari* A.

accoccolarsi : *accucciunari, ncucurunare, ncucuvare*.

accorciare : || *cunduríázo*.

accorgersi : *addunare*.

acerbo : *cružu, gažu, važžu* (A).

acero (oppio) : *áciđđu, ácinu, áciru* (A) *farcòzicu, farcu-žija, occhiána* A, *òcchiána, ócchiu, ògghia, platanaru, sijija, ssèndamu, žiju, žija* || *žija*.

aceto : *acitu* || *azzídi* A.

acetosella : *acitu* A, *acitusella, cazzasiti, citrara, citusa, citusara, citusedda, agreju, grumiddida, ocitèja, sdilligadènti, sdilligamòla, zucamèli* || *trimiddida, mustroscídi*.

achillea v. *millefoglio*.

acqua : *acqua* A, *mbrúa, mbrumbrú, mbu, mbua*, v. *jòtta* A, *saccaru* || *nerò, ajen-nerò* A.

acquazzone : || *luđđúfo*.

acuto : || *pundistò*.

addolcire : || *glìcèno* A.

addolorato : *cutedđatu* A, *ndiluratu* || *hòliašmèno* A.

adenite : *armirò, ficu, fícula, mirò, pirángulu, profficu, rinò*.

adescare : *cucciuniare, gruttuniare* A

adesso v. *ora*.

adirarsi : *allirari, nazzare*.

adulto : || *tranò*.

afa : *cámula* A, *camulusu, maccarunata* || *cáma* A, *maccaria*.

affaccendarsi : *assarpare*.

affacciare : *adanzá* A, *allanzare* A, *annanzare* A.

affamato : *ncamatu*.

affanno (v. *asma*) : *èmbasu, stèmma, stèmmu, stènacu*, v. *assaccare* || *cardacia, stèmma*, v. *rahèguo*.

affatto : *pròpiu* || *pròpio*.

affettato : *mmastratu*.

affilare : || *aconízo*.

affinchè : *mu, pèmma, pèmmi, pèmmu, pennòmmu*.

affitto : *dduèri, stágliu, v. ajogari* || *adđojroè*.
afflitto : *affrittu, amarumi*; v. *lattariari*.
affogare : || *combiážo*.
affondare : || *ampulongònno, culumbònno*.
affumicare : || *cannižo*.
agave : *lojara*.
aggiustare : || *schiažo, stiažo, strònno*.
agitare : *lattariari* || *currudèggo, lattarizi*.
aglio : || *scordo, v. scordòfidđo*.
agnocasto : *ángulə, laganáru, laganu* (A) || *ánno, laganári*.
agnello : *ainə, bifaru, curdášcu, pècuru, pusteriu, sciabbanu* || *arni*.
ago : || *saccuráfa, velòni*.
agoraio : *acarulu*.
agosto : || *águsto*.
agrifoglio : *agrivulu, azzillastru, cègghiastru, crafagghiaru, crifogghiaru, crifuógghiu, grifuogghiu, štridizzu, trifogliu* || *azziddastro, zziđdastrunia*.
agriotis : *mortuvivu, spúlica*.
agrumeto : *barcu, mbarcu*.
aia : *ária* (A), v. *xilòna, margunata* (A), *murgunata, v. ahurmia* || *alòni*.
aiata : *pisera, piserata, žimbu, žimma* || *alonia, žimma*.
airone : *aurana, russiellu* A.
aiuola : *arvaju, erbajòlu, ndana, scala, v. rásula* || *hamèla*.
aiutare : *ttuffari* || *afudáo*.
aiuto : || *afudía*.
aizzare : *adissari* A, *ažžundari, allissari, assissari* A, *issiare, lissare, mbissare, nzenare*.
ala : || *asteriga*.
alaterno : *agromastáru, agròmatu, gròmattu, litèrnu* || *agròmirtu*.
alba : *arburi, arva*.
albanese : *arbrèš* A, *brieš, ghjègghji* A; v. *jègghiru* A.
albeggiare : *abbrisciri, arbiari, arburia, arvuliare, gnurnari* A, *harambijari, lamburia, nchiarare* || *diafágui, lamburizi, scimerònni*.

albero : *pède, v. ardune* || *árburo* A. *pòdi*.
albicocca : *crasciòmulu* A, *cricòpa* A, *cricòpu, grasòmulu, grisuòmmulu, libèrgina* (A), *pèlisu, péusa, pricòpa, pricòpara, šbergia* (A), *šbergiara, šbergiu, šbèrna, vermicòccu, virnacòcchə* || *crocòpi, precòpi, precopia*.
alga : *álaca, álica, catanáci* A, *gramigghia* A, *gramignitu* A.
aliosso (astragalo) : *chiscridđu, ciceri, címbulu, cíwuru, didaru, gnignaru, gridđu, jiddapu, jjaru, jirillu, žixeru, llillaru, mastru, mastruossu, mazzèri, mazzicheò, mbillararu, natali, ndidaru, nghidaru, ngrižaru, ninnulu* A, *pidđaru, pisci, piscimazza, purcaru* (A), *remazza, rigliaru, vijaru, vizari*.
aliosso (singole gettate nel giuoco) : *biccherinu, cacu, carabinieri, cícari, ciúcciu, còmba, còrpa, fònta, fòssa, gnišca* A, *gòžza* A, *judice, lísciu, mazza, mpiernu, panza, pisci, puorcu, púpita, rrè, scifu, vispari*; ma vedi anche sotto 'aliosso'.
allagamento : || *pèlago*.
allattare : || *vizánno*.
allegro : *prejatu, scialuni* || *žerámeno, v. hrapèguome, hrapizome*.
allettare v. *adescare*.
allevamento : || *drofi*.
allevare : || *fuscònno* A, *sicònno*.
allocco v. *gufo*.
allora : || *pòsso, tòte*.
alloro : *adafra, adafri, adavru* (A), *afra, afrara, áfriu, alafra, celáfra, celefrara, lafra, lefrara, láuru, nafra, nafrara, nafri, rávərə* || *đáfli*.
allungare : || *macrèno*.
almeno : *macári, purzi* || *macári*.
altalena : *ambòzzica, andòzzica, bròzzica, carapinna, cuntapisu, mbicicalò, mbillarò, mbocichari* A, *naculavègna, ndòzzica, ngelicaná, pèndula, pèndula-fòcula, pinsulicostə, spiènzica, trizca, vènga,*

- vòca A, vuòcula, zicchiti-zògna || cicchji-tibòнна, sècula-vòcula.
- altiero** : artarizzu, v. protaría.
- alto** : dutu, v. pileri || spilò, v. percifio.
- altrieri** v. ieri.
- altrimenti** : masinnò, saddunca, sinnò, sinunca || andè, mandè, masandè.
- altro** : autru A, v. mata || addò, v. metapále.
- altrove** : || addí.
- altura (piano)** : anzara, anzaru, arzani, nzara.
- alveare** : scuorzu || civèrti.
- alzare** : arzari, auzare, gauzá, irjere, isari (A), izare (A), júrgiri (A), levare, lisare, ližari, súrgiri, susári, súsere || jèrro, apojerro A, pianno, sicònno.
- amante** : fàrfaru, garzu A, gnuri A.
- amare** : amare, volire A, v. bène (A) || vèlo, gapáo.
- amarezza** : amarúmi A, picría, pricada || pricada, pricia.
- amaro** : v. pricia A || pricio; v. pricònno, žargara.
- amicizia** : || filía A.
- amico** : amicu, cumpagnu || filo.
- amido** : catásciu, cilíu, pòsima || jiri.
- ammaccatura** : || vuddimáda.
- ammaliare** : ammagari.
- ammazzare** : stutare || spážo (A), v. spamma.
- ammogliare** : maritare, nzurare || prandèggome.
- ammollare** : || prohumízo.
- ammucchiare** : ammutoná, arrigghiá, mbarunare, mmunziđđari A.
- ammuffire** : || mudidáži, mudiamèno, muxáži.
- amo** : ámuru, ánguera.
- amore** : v. filosi, marra, ntricu || agápi A, gápima A.
- ampelodesmo** : ardisa, bannèra A, candidisi A, cannici, cannizzòla, cannizzòlu A, cannòria, cannúccia, cannucciu, dináculu, disa, đđisa, donáci, dunácinu, fraca (A), hárcia, hárciára, jácculu, ligamara A, lisara, monacara, spatóna, spatulètta, spuorcu, tunnara || fláca, vútomo, vutumía.
- anche** : macari, puru || ciòla, macári.
- ancora** : || acomí A.
- áncora** : fierru A.
- andare** : annare, jire (A), v. jáu || páo (A), v. áme, ejávina.
- anello** : fide, nèđđu, passanti || đastilídi A, sígnemma.
- angelo** : || ánghielo.
- ángolo** : mbuvitatura A, mignulu, ngògna, ngonata, ngonata, ngrugna, pizzu, pižžunaru, puntuni, ragullíja, ripata, spicunèra || ribbata.
- angoscia** : mbunnu, prica.
- anguilla** : || axxèđđi (A).
- anice** : ánnisi, anníta, annitu, zambuchella.
- anima** : ánima || spixí.
- animale** : animáliu, armániu, ferúsculu || animáli A, mèrmera, zò.
- anitra** : millarda.
- anno** : annu, v. stannu A || hronò, v. afèti, fetinò, pèrci, percinò, propèrci.
- annoiarsi** : sidđiari, sudđiari A || sidđièggome.
- Anomala vitis** v. coleottero.
- ape** : v. puđđu || melissi, puđđu.
- apparire** : || fènome.
- appassire** : ammarangiari, ammarazzari || stafididážo, v. marammèno.
- appena** : cumpòrma, malipena, mparu, mporma, ncorma.
- appendere** : mpendulijari || cremánno, v. cremáda, crèmasi, cremastò.
- appianare** : durbari || parascáđto, v. paráscamma.
- appiccicare** : mbiđđari, mpingere.
- approdo** : scáriu.
- aprile** : aprile, aprilli || apridđi A, v. apridđitico.
- aprire** : apriri (A), japriri, raperire, scan-carare || anigo A, v. aniftò A, fálango.

- aquila** : *ágghiula* (A), *jácula*, *malaúni*, v. *arþónə* A, *pasca*, *pašcalía* || *ácula* A, *atò*.
- aragosta** : *alagosta*, *grancèfalu*, *laústra*, *lèfantu*, *lèmuta*.
- arancio** : *arangara*, *portugallara*, *rangara*, v. *martisi*, *taròccu* || *aràngghi*, *laràngghi*, *aranghía*, *laranghjá*.
- arare** : *arruppə*, *dubbrare*, *gnutticá*, *ntriz-zari*, *stramá*, v. *argasía*, *ortè* || *alánno*, *diplónno*, v. *análatu*, *argasía*, *árgasto*, *díploma*, *ortè*.
- aratro** : *aratu*, *bbisi*, *rata* || *álatro*.
- aratro (singoli pezzi)** : *ažia*, *burdúni*, *cata*, *cática*, *gúrdamu*, *ntígghia*, *ntrígghiu*, *pède*, *pedistía*, *pèrtica*, *pínna*, *pinnedda*, *priažu*, *ricchioli*, *šburdúni*, *šburdamu*, *spata*, *stanga*, *stifa* A, *stiva*, *vúrdinu*, *žia*, *zippitirriu* || *aní*, *antiglia*, *èlima*, *ozía*, *spadí*, *sterá*.
- arbusto** v. *cespuglio*.
- arciprete** : *curatu*, *páracu*, *protopapa*.
- arcobaleno** : *liri* (A), *rili*, *riri* || *liri*, *stari ti Ppatruna*.
- arcolao** : *ánimula*, *diatòrna*, *guinnaru*, *indulu*, *jirratòrra*, *ligatòrna*, *macínuwə*, *nimula*, *nimulu*, v. *pedánimu* || *aními*, v. *podánimo*.
- arena** v. *sabbia*.
- argilla** : *arjiddusu*, *crita*, *cuotru*, *maddu*, *matu*, *mavropulu*, *stròlaku*, v. *argadusu* || *agridda*, *arjidda* A, *mavropilo*, v. *pilò*.
- aria** : *áriu* (A), v. *chiaranzana* || *áero* A.
- armadio** : || *armári* A.
- arnesi (attrezzi, masserizie)** : *catabba*, *catalèttu*, *cutrufèži*, *gadizzi*, *ginisi*, *gramámpulu*, *halòci*, *mbarazzu*, *mbarri*, *mbrici*, *mbròghji*, *mbuglicariji*, *mpicciu*, *mpròpali*, *nchiastratini*, *ndrupu*, *ngarizzi*, *ntruogghi*, *nšona*, *pinaci*, *proxu*, *raváttərə*, *ròjini*, *rúmbulu*, *scirpitielli*, *scirpitu*, *scirpu*, *stròscia*, *struogliu*, *struónciuli*, *struóppulu*, *strúsciuli*, *zà-harèdda* || *abbisi*, *ármata*, *gròdula*, *halòcia*, *pròxa*, *sídero*, *stígghji*.
- arpione (di porta)** : *χιββónə* A || *diplúni*.
- arrabbiarsi** : *lažžariari*, *ncutugnari* || *lissáo*.
- arrampicare** : *ncriccare*.
- arredare** : *approxari*.
- arricchire** : || *plusèno*.
- arrivare** : *chjicare*, *juntare*, *rivari* (A), v. *mbènere* || *arrivèggo*.
- arrossire** : || *rusèno*.
- arrostire** : *pirruzzá* || *stínno*.
- arrotondare** : *rumbuljari*.
- artemisia** : *agaža*, *agazzara*, *arcemisa*.
- ascella** : *máscula*, *šrènca*, *titillu* || *mascáli*, *pascáli*.
- asciugamano** : || *axxèri*.
- ascoltare** : *scutari* || *acrášome*.
- asfodelo** : *aguzza* A, *balacaru*, *burrazza*, *burrazzara*, *candiloraru* A, *cipudazza*, *cipuddazzu* (A), *cipujazzara*, *erbuzza*, *ervuzza* A, *gigghiaru* A, *guzza*, *maju*, *mirzòfalu*, *purrazza* A, *purrazzu* A, *purricieddu*, *rivuzza*, *sfudèdda*, *ssòddula*, *vurrazzu* || *spudèdda*, *spudèddi*.
- asino** : *bagáglju*, *bestia* A, *scèccu*, v. *carrò* || *gadára*, *gádaru*, *gaduri*.
- asma** : *liarru*, *χèχimu*, *stèricu*; v. *affanno*.
- aspettare** : *appuntare*, *astettare* || *mèno* (A).
- aspo** : v. *cióllaru* || *scilistiri*, *zalistiri*.
- assenzio** : || *aspittia*.
- assiolo** : *chionna*, *cuccu*, *cuccuviedu*, *firingò*, *friscavòi*, *sclói* A, *scropu* A, *scrupiu*, *scupiu* || *sclupí*.
- assottigliare** : || *lestèno* A, *lestònno* A.
- ateroma** : *parráccchiu*, *širma*.
- attaccamani (Galium aparine)** : *mbiddusa*, *mpingiarèja*, *pingiareda*, *rúcia*, *ruggèdda*, *rúggia*, *rúggina* A, *rugginèglia*, *sagnalingua* || *pissúri*.
- attaccare** : *bbiddari*, *mbiddari*.
- attizzare** : *accunzá* || *simbáo*, *simbižo*, *simbònno*, v. *simbituri*, *simboma*.
- attorcigliare** : || *zònno*.
- attrezzo** v. *arnesi*.
- augurio** : || v. *calopòdi*.

autunno : *stemberata*.

avanti v. davanti.

avantieri v. ieri.

avanzi v. residui.

avaro : *abbramatu, allerca, canifru, pirchìu, suraru, tiratu, zinèrcu*, v. *limbicchiari, pirchiarìa, santapizzula* || *essitò, sùrcico, zènnulo*.

avena selvatica : *ajina, ajinarra, álatru, èlipa, gálatru, garrèpa, garrièpu, garrifa A, jèlapu, jèlipa, jèrpa, jerrèpu, jina, jinarra, jinèlla A, lagárda, vinarra (A), vrumata, vruomu, zidáparu* || *ajèlipo*.

avere : *avire, tènere*, v. e A || *èho*.

averla : *capèrussa (U), caracèfalu (A), corvara, cracèfaru, gadducèfalu, grofacèfalu, ruppinuci, ruppinòzzulu, scaracèfalu, vulgàra* || *carrocèfalo U, rusocèfalo*.

avvallamento : *naca, simbacata, simbacu* || *canalìa, simbado*.

avvelenare : *zargariari* || *zargariázo*.

avviarsi : *arringare*.

avvicinare : *accucchiari, mpresimari, mprossimari* || *condènnome, condònnome, simònno*.

avvistare : *abbilittari*.

avvolgere : *mbruscinari* || *diplònno, tiližo*.

azzimo : *ájimu, ázimu, ddáimu* || *ázimo*.

B

babbo v. padre.

bacello : *carravúci, fusca, gúngulu A, jovana, luvía, scornacèzi, vajana, vajanèža* || *luví*.

bacchetta (verga) : *virgante, vrighèdda* || *ramída*.

baciare : *abbasari, vasare* || *filáo, porcináo*.

bácio : *vasata, vasu* || *filima A, porcinema*.

bacio (luogo) : *durcu, manca, manchia, mancòsa, mancusu (A)* || *manguso A*.

baco da seta : *fòlleru, nurrimi, cazzèdda* || *funicèddi, sculíci*.

baco da seta (flaccido) : *báriddu, gialinèdu, jalíticu, lampatúci, pateddu*, v. *amma-scunari* || *váriddu*.

baco da seta (le mute) : *cafárru, casarra, casárriu, cažarru, fermichèdda, letteri, munnu, piluseddu, prutigghiuni* || *cadáriu, dettèri, protigliúni, triti, tritúni*.

baco da seta (allevamento) : *nátula, nutricata, nutricatu, pastìari, scolu* || *andili, clonúca, drofí*.

badare : v. *mente A*.

baffi : v. *mustafá, mustuzzuni* || *mustácia, mustazzi*, v. *mustafá*.

bagnare : *abbagnare A, vagnare* || *palèno*.

bagnato : *colèndru, mugliatu, ntintu*, v. *pizierru* || *palimèno*.

bagno : *vagnu*.

bagolaro (Celtis australis) : *fálacu A, malacucchiara A, melicuccaru (A), melicúcciu (A), melicucci, melicuccia, melicuccu (A)*, v. *corcògghiu* || *melicucco*.

baia : *jèlu*.

balbettare v. tartagliare.

balbuziente v. tartaglione.

baldoria v. chiasso.

ballare : *abballari, trincari A* || *horò*.

ballerina v. coditremola.

ballo : *abballu A, pecurara A, villanèlla* || *hòremma*.

balza (della gonna) : *pedagna, vádiu A*.

bambino : *cacaticchiu, criatura, figliolu, ngangáu, nipieddu, piccininnu, pichièchìu, picidògnu, pitaci, pitusu, pupicèju, schinchirèju, schiripicci, tetèu, vavá* || *pedí, nípìo, pocíci, sciolicácia*.

bambola : *garzuna A, papa A, pupazza A* || *gargiunèdda A, papazza A, pòpa*.

- banditore (pubblico)** : *rramáci, vandèri, vandiatùri, v. vandìari.*
- barba (barbetta)** : *muscune, varva.*
- barbagianni** : *cuccugnáú, pappajanni || cuccugnèò.*
- barca** : *barcaccia, buzzèttu, caravèju, filuca, guzzu, luntru, marticana, paranza, scafa, schifu, vuzzarèddu, vuzzu || carávi.*
- barca (parti della barca)** : *carina, cèntinu, conicchiòla, cubbia, frisu, jáciu, lanchia A, lèggiu, miccia, nòttula, palamèdda, pònte A, primu, samanáli, scarmu, scazza (A), serritta, stamònalè, tavulatu; v. lascari A, palòrciu.*
- barcollare** : *ambatijari, baddariare, cancejari, cendinijari, scancejari, strambalìari, strampiddiari, tranganiari, zambatiari || strambalíšo, zambatišo, v. candèghia.*
- bargigli** : *gargalici, máguli, márgari, margariti, pendulici, parpalici || parpalicia.*
- barile** : *varrile || varèddi, variiddaci.*
- basilico** : || *vasilicò*
- basso** : || *hamiddò.*
- bassura** : *laccaru, laccu, símbacu || laccari, lacco.*
- bastardo** : || *mulári.*
- bastare** : *abbastari, avastá, vastare.*
- bastimento** v. barca.
- bastonare** v. percuotere.
- bastonata** v. quantità di busse.
- bastone** : *báculu, camáci, capinta (A), carrazzu, curramu, manòculu, maruòculu (A), rièminu, scalapatìni, screpáta, scrèpatu, screpátu, tuoccu, turchiaturè, vastune, vètte, vrazzolu, v. gòmbara || curáfti, radđi.*
- battaglio** : *mattállu.*
- battere** v. percuotere.
- battesimo** : || *vástima.*
- battezzare** : || *vastižo.*
- battezzato (non -)** : *paganègliu (U), pagánu, túrchiu, turcu || paganaci, paganò.*
- beato** : *mbiatu A, viatillu, viatu || calòmiro.*
- beccafico** : *cifétula, ficitula, fravètta, pizzica-hicu.*
- becco (caprone)** : *zimmarru || ximaro, ximèri, trago, tragòpuđđo, traguci.*
- becco (di vaso)** : *piccu.*
- beffa** : *chiecchiarèlla, cucca.*
- belare** : *vramare || veláo, velašo.*
- bellino** : || *calúzzico A.*
- bello** : *biellu, pulitu, sapuritu || magno, pížilo, prástico.*
- bene** : *bène, biellu, bravu, bonnu A, paru A, pulitu || calò.*
- benedire** : || *vlogáo, v. vlojía.*
- benvenuto** : *bemminutu, bomminutu, bonvegna || v. calò.*
- bere** : *mbiviri (A), vívere, v. attixari, nciurrare, nticchari, trincari, ziccari || pinno.*
- bernoccolo (gonfiore, bubbone)** : *búmbacu, búmballu, bumbulúni, vímmulu, zímbulu, zòmbu, zúmbaju || zòmba.*
- bestemmiare** : || *cataráo, flastimáo, v. cátara, flastimia.*
- bevanda** : v. *mprastu || pòtima A.*
- beverone** : *jòtta.*
- bevuta** : *vivúta.*
- bianco** : *jancu, vrunnu || áspro, asprignato A, v. aspráda.*
- biancospino** : *cerasolaru A, coccidara, parricassu, pericassu, pilarrune A, piráinu A, piriddaru A, pizzitángulu A, puliciára, puliciáru A, punniciára A, saccupáglia, spiròsaccu, v. curallu, hálipu || murrocaððía A, spinnapúlico.*
- bica** : *cacaròzzu, frullu, mèta, timògna, turuža || ðimunía.*
- bietola** : *jeta, jèuzu, sècra, sècria (A), sècriu, sòcra, sòcru, veta || sècli.*
- bifolco** : *gualanù.*
- bigotta (beghina)** : *chiesiara A, badiòta, fauciána, nicorita, paucciana, previtara, santara, vižžòca, v. santiari.*
- bigio** : *liardu.*

- bigoncia** : *cupiellu A, ruváci* || *ruváci*.
bile : *abbile*.
biodo : *cannischə, cufaci, vuda*.
biondo : *sciaru, brunduliju*.
bisaccia : *zimbili* || *divòli*.
biscia v. serpenti.
biscotto : *frèsa, friscia*.
bisnonna : *curanonna, pronanna, prononna, vavavècchia A* || *curunanna, curunonna*.
bisnonno : *curunonnu, prononnu, propappúa, vavavècchiə A* || *curupappú (U), curupappúa, propappúa*.
bisogna : || *nghiži*.
bivio : *scansata*.
bizze : *cazzu, gnáculi, irri, mbicci, mòculi, vèžžu, vruócculu, zirra, v. zaccarrijari*.
bizzoso : *irratu, mbicciusu, murrittusu, zaccarusu, vruculusu, zillusu, v. lizza*.
boa v. gavitello.
bocca : *mussu* || *stòma*.
boccale : *burnia, cannata, vucale* || *scisti*.
boccio (bottone) : *jacune, jemma, picciune* || *vuttini*.
boccone : || *stomáta*.
bofonchio (grossa vespa) : *vòmməə, vúmbicu, zarrúmbacu, zúmbacu* || *zúmbaco, žurromèlisso, žurrúmbaco*.
bolla (di sapone, acqua) : *bòxxera, fisála, ħaròmpulu, palləcilla, pámpula, pòmpa*.
bolla (cocciola, vescichetta) v. enfiatura, pustola.
bollire : *guggħire A, tumbuliari, vùllere A* || *vražo, žematízo*.
bolso : *buržu, buzzu, purzu*.
bonaccia : *bonazza, carmaria A, godiana*.
bonaga (restabue) : *arráħa-vòdi, cessavòdi, curidda, gruvitta, putihári, rahavòdi, ruvitta, ruvittu, zazzavraca* || *ruvettáci, vutuħáli*.
borbottare : *grumiari, mungunijari, šgrumiari*.
bordello : *casinu A, vurdiellu* || *vurdèddi*.
borragine : *carbuina, v. murgantu* || *cabbuina (U), miħlušo (U), v. sciddi*.
borsa : *bužža, gurza A, vursa*.
bosco (bosaglia) : *boscámati, cuošču A, cuščinu, forèsta, vuoscu* || *boscámata*.
botola : || *catarásti*.
botte : *carracchieđda, carratèđda, carratellu, guttazzu, vutte, v. cefalaru* || *vutti, v. cefalári, timbáni*.
bottega : *putiga* || *fúndaco, putiħa*.
bottone : *nimèđđa (A)*.
bottone (di fiore) v. boccio.
bovaro : *vujaru*.
bovina : *frisata, frosarata, fròscia, práħara, voina, vòjina* || *scatunía, vírvito, vusia, vurvudunía*.
bozzago v. falco.
bozzolo : *funicèđđu, v. ari, cacazzuni*.
braccio : *vrazzu* || *vraħòna, vraħòni, v. angalia*.
brace : *vráscia, vrásciu*.
braciere : *vrascèri*.
branco (grégge) : *murrácciu A, strop-picèđđu A, v. parzámu* || *murra, v. parciámi*.
brancorsino v. acanto.
brezza v. vento.
briciola : *pitazzu* || *micciúna*.
brina : *acquarra, farinata, farinèđđa, jelata, mascura, maščuru A, sirinu, ziròpacu*.
brio : *gurru, ngurru, vurru* || *vurro*.
brocca : *bumbili, lancedđdune, vúmmula* || *búmbula, lajini*.
broccoli : *amarèžu, címiti, vruócculu* || *fròccula, jèttoma*.
brodo : || *žèma*.
broncio : *grugna, grunna, mussu, v. ngrignatu*.
brucate : *abbruscènti* || *ciòmeno*.
bruciare : *pirruđđari* || *cèv, cásto, flojižo, v. flòjemma*.
bruciato : *affugatu, arrustutu, caliatu* || *camèno*.

- bruciore** : *abbrusciuri, vrusciüre* || *camáda*.
- bruco** : *cámbara, cámpa, campə, cámpura, cappu, limbiccu* || *camba*.
- brullo** : *arsiculu*.
- bruscolo** : *cinnu*.
- brutto** : *bruttu, sđòmiu* || *ascimo*.
- bucare** : || *tripáo, tripízo*.
- bucato** : v. *crascijòla, pracuni, scòrza* || v. *prohümüžo*.
- buccia** : *coppularu* || *flustro*.
- buco (buca)** : *cafòrchia, crupu, futtitúra* A, *grupu* A, *tripu, trupu, važaburcu*, v. 'cavità' || *tripa*.
- bue** : *gòì, gòjì* A, *vòi* || *vúdi*.
- bufera** : *cuda d'arrattu* || *cuda di rráđti*.
- bugia** : || *spema*.
- bugiardo** : *busciardu* || *spematári*.
- buio** : *scuría* A, *scutúra* || *scòtamma, scòtidi*, v. *scotáži*.
- buono** : *biellu, bonu, sòdu* || *ázzalo, calò* (A), *prástico*.
- burla** : *žanna*, v. *pastiari* || *perghelia*.
- burrasca** : *bòtta, burraschiata, trupinata*.
- burro** : *burredu, butiru, manteca, putiru, vurru* || *butiri*.
- burrone (dirupo, precipizio)** : *ávusə* A, *báharu, buzzúrru, cafuni, cálatru, canalia, cavune, cavurru, crivu, crivula, cuzzúrru, fálacu, famúrru, farrancu, firrancu, gáfaru, gálatru, garramòne, grámina, gravina, hálacu, halesía, hamúrru, hárramu, jadđuni, palumbaru, pirricuni, vadđuni, varranca, varrancu, zimbúrru, zònu, žunáru*, v. *cálastru* || *dinamári, hamúrra, ribbo, váđaro, váliarro*.
- bussare** : *truzzulá*.

C

- cacare** : || *žezo*.
- caccia** : v. *campisía*.
- cacciare** (scacciare, mettere) : *pirrijari, ziccari* || *guadđo* (A), *vgadđo*, v. *guamma*.
- cacherelli** v. sterco.
- cacio** v. formaggio.
- cadere** : *cadiri*, v. *crembari* || *pétto*.
- cafone** v. contadino (villano).
- cagliare** : *grumñare* || *pissi*, v. *áclasto* A, *clástri*.
- caglio** : *quagghiáricu* || *pižoma, tamissi*.
- cagna** : || *sciđđa*.
- cagnetta** : *cagnastra* || *sciđđastra*.
- cagnolino** : *caniciellu, vracchicèđđu* || *cu-ciáci, sciđđòpuđđo, sciđđuci, sciđđuni*.
- calabrone** : *apunaru, gravune, lapuni, scalámbra, scalámbro, scalambruni* || *sgálambro*.
- calcagno** : || *stèrra*.
- calce** : *caggi* || *asvèsti* A.
- calcina** : || *caggiimi*.
- calcio** : *puntata* || *lastia* A.
- caldaia** : *caudara* A, v. *cucchiə-mađđunə, janni, májaru, quocchiamallònə, stáccia* || *lacáni, stagnata, stennáto, vrastári, vucatarico*, v. *májiro, cremastúri*.
- caldana** : *carfunia, scarfunia*.
- calderotto** v. paiuolo.
- caldo** : *cáudu* A || *hílio, žèsta*.
- caldo (degli animali)** v. fregola.
- caligine** : *muffura*.
- calore (del forno)** : *fraga, žara, žaráta, lèmparu, pira, pirata, píria* || *hilara, pira*.
- calpestare** : || *patò*.
- calvo** : *scarbaratu, spinnatu*.
- calzare** : || *podènno*, v. *pòđema*.
- calze** : *cuturnu* || *cašbètte* A.

- calzoni** v. pantaloni.
- cambiare** : *canciare*, v. *cángitu* || *addásso* A.
- camicia** : || *stritta*, *zicchináci*, *zicchíni*, *zicchínia*
- camiciotto** : *sciammisu*.
- camminare** : *sgurri*, *tacchiari*, v. *mam-múia* || *porpatò*, v. *stratia*.
- camomilla** : *cucujitri*, *gagumilla* A, *gamumilla*, *maraca*, *pullidara*.
- campana** : *pátrusa* || *cambana* A, *cudúni*.
- campanile** : || *cambanári*.
- campo (campagna)** : *campisia* || *cámbo* A, *campia*, *horáfi*.
- canale** : *galice*.
- canapa** : v. *cálapa* || *cánnavo* A, v. *man-ganimata* A.
- cancello** : *cáncellu*, *canciellu*, *harráta*, *paragustà* || *cancèddi*, *cáncèddo*.
- candela** : *candila*, *cannila*.
- cane** : v. *cròzzu* || *sciddí*, *sciddo*, v. *agrò-sciddo*, *cúci-cúci*.
- canestra** v. cesta.
- canna** : || *calámi*, *donáci*.
- cannella (cannello)** : *cannòzza* || *cannili*.
- canneto** : || *calamòna*, *calamunia* A.
- canniccio** : *argágnu*, *camarda*, *canig-ghiòtta*, *cannizzòla*, *carigghiòttu*, *catarizzòla*, *catrizza*, *gratèdda*.
- cantare** : *cantare* || *tragudáo*, v. *tragúdi*, *tragúdimá*.
- canto** v. angolo.
- capanna (riparo, ricovero)** : *caliviú*, *pog-ghiaru*, v. *ciambra*, *cuccunaru*, *lèsta*, *scarapúcciu*, *stafèu* || *amblici*, *calivi*, *calivía*, *cassari*.
- capecchio** : *ásali*.
- capelli** : v. *milèna* || *maddí*, *maddia* U, v. *plofaria*, *zinní*.
- capestro** : || *crapisti*.
- capezzolo** : *mimmiddu*, *pupicchià* || *mimiddi*, *titiddi*.
- capire** : *capire* (A) || *anogáo* A, *capèu* A.
- capinera** : *caparinèdda*, *capinireda*, *capunivura*, *coddarinèža*, *lissaria*, *percia-sipali*, *nigrèddu*, *petrarúda*, *schèccia*, *schicciudda*, *sparròzza*, *testanigra*, *tèsta-nigrèda* || v. *schiccia*, *schicciúni*.
- capo** v. testa.
- Capo d'anno** : || v. *protinò*.
- capogatto (capogiro)** : || *scòto*.
- caporale** : *chiòchieru*.
- cappello** : *cappiellu*, v. *cervune*, *scara-púcciu*.
- cappio** : *cròppa*.
- cappotto** : || *mantèddi*.
- capra** : || *èga*, *jídi*.
- capra (distinta secondo il manto)** : *arsara*, *arzara* A, *cánniva*, *cápula*, *cástana*, *fac-ciolu*, *fárfina*, *fávuru*, *gastròla*, *gláupa*, *jèlina*, *jèrina*, *χèdela*, *láfina*, *lápica*, *lícina*, *lívana*, *múrina*, *petròla*, *petrolèja*, *risocápula*, *risocástina*, *risofávava*, *risojèrina*, *risolívana*, *risomúrina*, *riso-petròla*, *risoròmina*, *risoságripa*, *ròdina*, *ròmina*, *rusofèlina*, *rusoláfina*, *ságripa*, *zara* || *canavèdda* U, *capulí* A, *castani*, *fárfina*, *favari*, *gastra*, *χelidi*, *lafiní*, *lagopí*, *livani*, *mavropí*, *muriní*, *petròla*, *romani*, *rusocápula*, *rusocástana*, *rusofávava*, *rusomúrina*, *rusopètròla*, *sargopí*, *sparí*.
- capra (dagli orecchi piccoli)** : *mindá*, *žub-ba* || *mindu*.
- capra (dalle corna grosse)** : || *tragúna*.
- capra giovane** : *dastra* (A), *lastra* A || *gastra*.
- capretto** : *cerviellu*, *ciavrèddu*, *crapiettu*, *zòfigliu* || *annòtico* A, *rifi*.
- capriccio** : *ingia*, *mingria*, *schiribizzi*, v. *cicalusu*, *sdunari*.
- caprifico** : || *agròsico* A.
- caprimulgo** v. nottolone.
- capriuolo** : || *druccáli*, *torcári*.
- capruggine** : *gárganu*, *gènitú*, *jinatura*, *ncinatura* || *gargáni*, *gargánosi*.
- caraffa** : *harrabba* || *harrabba* A.
- carbone** : *carvune*, v. *muniglia* || *cárvuno* A.

- carbonchio (antrace)** : *antrácina, cara-vínculu.*
- carciofo** : *cacioffulara, cardunara, graciòfa A, scalera, šrenca, sculimbriu, zinurra, zinurru* || *agròcadθo, cardunía, sculimbri, sculimbria.*
- cardare** : v. *stímuni* || *zzèno.*
- cardo (cardone)** : *accròcutu, acòcassu, acròcchitu, arínciu, bambacúju, calòjaru, camarda, cardamune, crocassára, cròcassu, culòxeru, dducia, fucida, fucili, gattarèja, gattudara, gattúžu, golinu, gròpassu, luci, lucia, luciara, napurdara A, nàpuru, pantòfidu, pintinòmastru, pisciulásinu, sajittuni, scròcassu, sculimbricchiu, spráina, stròfudu, virgafèra, virgahòru, virgufèlu, v. animulu* || *agricòcadθo, alicòcadθo A, anapordia, anápordo, asprocáθi, cardí, fucida, gátto A, hamocída, lucia, sajittèdða, stravaticia.*
- cardo (arnese)** : *χερòtta, χερòttunu* || *χερòt-teno.*
- caricare** : || *fortònno, v. forá.*
- carnagione** : *sarca* || *sarca.*
- carne** : v. *lapparu* || *crèa, v. lappa.*
- carne (mangiare -)** v. *digiuono.*
- carnevale** : *carnelevare, v. arzata, azata, quarajísima* || *jortí, sícosi.*
- carota (selv.)** : *ciucina, folèa A, frastinaca, gadu A, nicchiu A, panicardara A, panicardu, prastinaca A, prestinaca A* || *bastunácla, pajeròhorto.*
- carponi** : *gattuni A, pecuruni A, v. manu A* || *ammúa, mummúa A.*
- carro** : *carrili A, carru, v. cavuri, panicastru.*
- carrubo** : *harrubba, harrubbara (A)* || *harrúbba, harrubbía.*
- carruccio (cestino)** : *caminalòra A, caminalòru, carròcciulu A, jiditúða, juriddu, prosinia.*
- carrucola** : *carici, ròciula, taròcciula, tròcciula.*
- carta** : || *hárti.*
- cartilagine** : *cafarellu, sciampiri, sciam-piri* || v. *rucanistò.*
- cartocci (del granturco)** : *cuoppu, fòderu, scarafuogli, scatòfaddu, vruji* || *cuffe A.*
- casa** : v. *catambiedu, paracedda* || *moní, spiti.*
- casale** v. *villaggio.*
- cascata** : *schicciu, schiòppa, schiòppu (A).*
- cascina** : || *cassári.*
- cassa** : *cascia, casciarizzu, catuba* || *arcli, paraccli.*
- castagna** : v. *chiattiddu, chiattòla, cùcchiara, guzzu* || *cástano, v. chichia, castanò.*
- castagna (arrostita)** : *cacciòrda, chichirda, còcula, còculu, criúsima, mbádari, valora* || *agviúdda, chichita, criúsima.*
- castagna (lessa)** : *ferrújina, gúdda, v. ar-rizzari.*
- castagneto** : *castagnaritu, castagnitu.*
- castagno** : *castagna, chianzóna, ciarmaru, faidduni, fèddena A* || *castania.*
- castagno (fiori)** : *catanaci, girranda, mac-caruni A, micciu, scilánguli, surfariellu.*
- castello** : *castiellu* || *castèdði.*
- castrare** : v. *scòtramu, scugghiatu* || *an-noxízo, monacúci.*
- catarro** : *affrussiune, cimúriu, scèsciummu* || *sinaho.*
- catena** : *catina.*
- catino** v. *scodella.*
- cattivo** : *lòfiu, sírsicu, zzòriu* || *áharo (A), árabo.*
- causa** : *carza A.*
- cava (di pietre)** : *parrèra.*
- cavalla** : *staccarèja* || *foráda A.*
- cavalletta** : *vrúculu* || *attálaño (A), attalójina, stálaño, stihári.*
- cavallo** : *caváddu A, gadúrru, staecuni, v. ammonestatu* || *álogo.*
- cavalluccio (a -)** : *ancalògghiu, còddu-ciáuru, cojaríci, cònga, crapettèju, cuollu, mbè, ncollaríci, rimpede, v. vengatú.*

- cavezza** : *capistru*.
- cavicchio** : *burriddu A, stujiddu, piruni, possali*.
- caviglia (malleolo)** : *nzigliòwa*.
- cavità (parte cava)** : *carafòrchia, catòfulu, cùfalu, cupitògna, garamma, gárəvu, šgárbula* || *cùfalo*.
- cavolo** : v. *còcula A, cosca, crižòlu A, cròšca (A), cružini, curižini (A), cuži, cuzzia, rižune* || *láhano*.
- cece** : *ciceru, v. cália* || *ruvitti*.
- celibe** : *schettu A*.
- cenciaiuolo** : *zandaláru* || *zandalarò*.
- cencio (straccio, strofinaccio)** : *ažžarèllu A, cannavazzu, catùri, cuzzarèdu, fringulu, žerèdda A, žeri, micciànguli (A), ruócciuulu, sciurupánnu, vucaturi, žandalu, žingulu, zòđđaru, zòinu, zòngaru, zòzzaru* || *cannevári A, plazzi, scilopán-nistro, strazzi, zándalo*.
- ceneracciolo** : *vucataru*.
- cenere** : || *áspri*.
- cenno** : *nsinga*.
- centaurea** : *èjina*.
- cento** : *cientu* || *catò*.
- centopiedi** v. millepiedi.
- ceppo** v. ciocco.
- cera** : *cira, ciròpa* || *ceri*.
- cerbottana** : *šcaccaruđdu A*.
- cercare** : || *žirèguo*.
- cerchio** : || *circlo A*.
- cercine** : *cròna, cufaria, girranda (A)* || *coròna, curúna*.
- cernere** v. crivellare.
- cerotto** : *sparatráccu A*.
- cerro (quercia)** : *carigliu, carria, carrigna, carru, cierru* || *cárru*.
- cervello** : *cèđaru, ceúni, medulla, ngèđđiri* || *ammialò, v. anòmialo*.
- cervellotico** : *capuóticu*.
- cervo volante** : *magáru, mulináru A, piz-zica-fèrru A*.
- cesoie** v. forbici.
- cespuglio (arbusto, virgulto)** : *stròffa A, troffata, tròppa* || *ròpa, rupáci*.
- cespuglio (diversi arbusti)** : *crapáina, famidiara, fetusara, midacu, muđđicúta A, soricieđdu* || *lesticumia, miđđáco, plezzòfiddu, scinídi*.
- cesta (cestino, cestone, canestro, sporta)** : *cipastúra, còfna, curupu, ferlazza A, ferrazza, fiscina, gístra A, grada, issála, jšra, mása, nacarella, nacarèllu, nacári, scèpamu, spòrta, spurtúni, tafara A, tafarella, tafaria, žurgu* || *cannístra A, cartèđđi, máđa, ploheria, prožera, prožerèdda, taharia, žurgo, žurgoscèpama*.
- etriolo** : *triciúlu*.
- che (cong.)** : *ca (A), chi, chimma (A), chimmu (A), i, ma, mi (A), mu (A), pemma, pèmmi, pèmmu (A), mu, u, v. nòmmu* || *mi, na, ti*.
- che (rel.)** : *chi* || *pu, ti*.
- che (interr.)** : *chi* || *ti*.
- che (compar.)** : *ca* || *ca A, pára*.
- chi** : *cui (A)* || *píos, tis*.
- chiacchierone** : || *lalá A*.
- chiamare** : *chiamare* || *crázo, strigáo*.
- chiave** : || *cliđi*.
- chiavistello** : *mandalina, macúrcha A, muscalòru A*.
- chicco (granello)** : v. *fròsci, gargarizzi* || *cucci*.
- chiedere** : *fudžari* || *žitáo*.
- chiesa** : *chiesa A, ghiésia, v. prepigghiu (A)* || *anglisia, v. prepiglio*.
- chinare** : *mbuzzari* || *abbuccònno A, chigliažo*.
- chioccia** || *flòcca*.
- chiocciare** : *žocchžari, žocculžari* || *flocchiži*.
- chiocciola** : *buvaláci, caracò, caracòli (A), jescicòrna, maruca, marozza, mbrombrò, papaddòna, papatòrnu, scurzuninu A, sullarina, sullu, vermituri, virdeđda* || *papatúđđi*.
- chiodo** : *arsiculu, simèlle A, simiciu A, taccia, zippu* || *carfi*.

- chiudere** : *ncasari* A || *clivo*.
- chiunque** : *nzoccuè*, v. *nzò* (A).
- ci (a noi)** : *indi*, *nci*, *ndi*, *sə* || *ma*, *mas*.
- ciambella** : *cuzzupa*, *sgutèda* || *chiddirida*.
- ciascuno** : || v. *però*.
- cibare** : || *tajžo*.
- cibo** : v. *ciròpa* || *fajì* (A).
- cicala** : *zicala*, *zirica*, v. *cicu*.
- cicatrice** : *cagna*, *cesa*, *séma*.
- ciccioli** : *calafúri*, *ciculieddi*, *curcúci*, *fermatèži* A, *frisuráglie*, *latimiti*, *micciúdi*, *micciunati*, *mullicata*, *nzunzidi*, *parmatèži*, *retatini*, *salèmiti*, *salimòra*, *salimorati*, *sisiži* U, *zanzucúži*, *ziringuli* || *alatócia*, *calafúria*, *curcúcia*.
- cicerbita (sonco)** : *carazitula*, *cardamija*, *cardèlla*, *jelazzita*, *júncia*, *júnciu*, *jussu* A, *marazitula*, *mažúha*, *žuha*, *žuharra*, *žuhu* || *žuho*.
- cicerchia** : *caramátula*, *cicercazza* A, *cicercúni*, *cicircula*, *dòlaca* A.
- ciclamino** : *causariddu* A, *mucapana*.
- cicoria selvatica** (v. lattuga) : *asprájina* A, *caccialèpre* A, *cicòina*, *cicòria*, *cicuta*, *ciquèra*, *ciquita*, *crapizza*, *cusciunárria*, *cuscunáci*, *forgiarèdda*, *gaddazzida*, *junciu* A, *juncu* A, *lucácina*, *lucía-stíja*, *mangiabagághiu* A, *micciunardu*, *minnáci*, *minnòrga*, *mùrgantu*, *picciunarra*, *pricada*, *pricallida*, *pappacèrova* A, *puciunárria* A, *sprájina*, *tarássacu*, *trusciunarra*, *žunžuđu*, v. *custata* A, *murga* || *cusculáci*, *gaddazida*, *jizza*, *mùrghiendo*, *pricaddida*, *pricocímata*.
- cieco** : v. *mindu* A, *sciurbari* || *stravò*, v. *stravònno*.
- cielo** : *cielu*, v. *pecurinu* A || *ajèra* A.
- ciglia** : || *pinnulària*.
- ciliegia** : *gerasu* A, *amalèđu*, *amaređu*, v. *cannamele* || *cerási* A.
- ciliegio** : || *cerasía*.
- cima** : *chiricòccalu*.
- cimice** : *catarinuzza*, *còrida*, *culifétula*, *fetusa*, *jásima* A, *jiffa*, *pímmice* (A), *pínnico* (A) || *còrida*.
- cinciallegra (cincia)** : *capinívura*, *cucurritta*, *currialuzzu*, *curriòzzu* A, *forgiarèddu*, *parrilla*, *parrozza*, *parrunzèja*, *parruzzinò* (A), *pirruzzedda*, *primavèra*, *schèccia*, *sparròzza*, *stistí*, *zifulèja* || *schíccia*, *schicciúni*.
- cingere** v. circondare.
- cinghiale** : || *cunagricò*.
- cinquanta** : || *pendínta*.
- cinque** : || *pènde*.
- cintura (cinta)** : *curriozza*, *curriozzu*, v. *vita* || *èosi*.
- ciò** : v. *apperinde* || *áfto* A.
- ciocca (di capelli, frutti)** : *cèrru* || *cerri*, *cèrro*, *clàssa*, *giurri*.
- ciocco (ceppo)** : *curíza*, *curizèdda*, *murrune*, *pedalòru*, *tròccanu*, *truppèddu*, *zopparra*, *zopparru*, *zuccu*, *zúmpa*, *zuncu*, v. *cippitinná* || *cuzzúni* A.
- ciottolo** : *cacòci*, *cocacèju*, *cutignu*, *cutirúozzulu*, *lungièdda*, *pitrucculi*, *rúmbulu*, *vidici* || *muzzolìdi*.
- cipolla** : *agghiu-pòrru*, *cipuđu*, *cipužúzzu*, *scálice*, *scalògna*, v. *žambarúni* || *agrocrommido*, *crommídi*, *croccrommido* A, *scálaco*, v. *žammàra*.
- circondare (cingere)** : *arroccari*, *arrucchiari*, *curujijari* || *žònno*.
- cispa** : *gària*, *garidda*, *garippa*, *scázzima*, v. *schizziđdusu*.
- cisterna** : *jistèrna*.
- cisto marino** : *amúndaci*, *amúndacu*, *bucíssi*, *bucíssi*, *camucíssi*, *criža*, *famucíssia*, *famucíssi* A, *fucíssi*, *fucíssia*, *hamucíssa* (A), *hamucíssi*, *mucatarà*, *múcchia*, *múchita*, *mundacèda* A, *mútaca*, *mutacàra* (A), *púcchia* A, *rosèdda* (A), *rosèddara* A, *rosèddala* A, *rosulara* A, *ruósula* A, *ruósulu*, *rusèlla*, *vúcise*, *vucissàra* || *hamovucíssi*, *vucíssi*.
- citiso** : *alífracu*, *alífraci*, *alifriciàra* A, *crapàina*, *đdicuvu*, *èlica*, *frasca*, *lifra-*

- cara, lifráci, lifrácia, lifraciara, livurnu, rotara, scupulára, scúpulu A, vivurnu, vucáina, vuvurnu* || *lifráci, lifracunia.*
- civetta** : *civittula, cuccuvaci, cuccuvaja, cuccuviú, pigula, zagarògna, v. cuválu, farvèu* || *cuccuvio.*
- clistere** : || *zziđđistra.*
- cocchiume** : *cacune, cupunaru.*
- coccinella** : *catarinedđa* || *patrunèđđa.*
- coccio (di piatto, tegolo)** : *jixulu, jisciulu, crònża, straci, stracu* || *straci.*
- cocciola** v. enfiatura.
- coda** : *cuda A, v. vannò* || *curciocúdi.*
- codesto** v. questo.
- codiroso** : *cudarussa, cudurussu, zira-fúchə* || *rusòcolo.*
- coditremola** : *caudatáisula, cècuđđa, cuc-cipannèlla (A), cudalònga, cudárcia, cudatáisula, cudidđa, cudijáttula, culájina, lampacuda, monacèlla, píspici, príspici, sècula, seculeđđa, vatticuda, zanzanèđa, żarżacuda* || *cècula, ceculeđđa, píspitèđđa, príspita.*
- cofino** v. cesta.
- coglione** : || *archídi A.*
- cognata** : || *singhiènissa.*
- cognato** : || *singhieni.*
- colare** : || *sirònno, v. síroma.*
- colazione** : *cònsulu, morzèju A, ruppidi-júnu.*
- coleottero** (Anomala vitis): *cantariellu A, cicalèđđa A, gridla (A), lunèđđa A, scálabbru, scantarèđdu, viscátu.*
- collana** : *řannácca* || *fannácca A.*
- collare** : || *cuddari A.*
- collina** v. monticello.
- collo** : || *scuđđaria, scuđđi, spòndilo.*
- colmo** : *tummuóžžu.*
- colomba** : *palúmma* || *peristèri.*
- colombaccio** : *fassa, gruparúdu, marinèllu parpagghiđla, turchiaru* || *agropícciuono.*
- colono** : || v. *ađđojèro.*
- colostro** : *petròfalu, pitròfudđu, putròfulu A* || *protogalia, protògalo.*
- coltello (coltellaccio)** : *curtiellu, marrazzu, marrune, murrune, satúri* || *maxèri.*
- combaciare** : *ncasari A.*
- combinare** : *ngagliare.*
- combriccola** : *chènga, nghènga.*
- come** : *còmu, cumu, alanza* || *alunza, fòla, mos, òla, pòs, san, v. sambòteti.*
- comignolo** : *cavadđu, cèrmu, curmára A, curmu, curunáru, curunitu, quintu A* || *curunála, curunáli.*
- cominciare** : *ncignare, ncuminciari* || *ař-řerònno, embènno.*
- compagnia** : || *sinodía, v. síndrofo, síndròfissa.*
- companatico** : *calaturi* || v. *monè.*
- compare** v. padrino.
- compiangere** : || *apoclè.*
- comprare** : || *řorázo A.*
- comprimere** : *ncasari A.*
- comunque** : *nzoccumè, zocomu.*
- con** : *ccu, cu, cud', v. miecu, tècu* || *me, međ'.*
- conchiglia** v. molluschi marini.
- condimento** : *cundima, v. annaspru* || *ártima.*
- condire** : *cunzare* || *artízo A.*
- condoglianza** : *visitu.*
- confine** v. termine.
- confessare** : || *sciařorènno, zzaforègguo, zzaforènno.*
- confondere** : *cumpúnnere, ntravagghiari, sbarrugari.*
- confusione** : *ammujinu, cilíu, farragonía, řiřa.*
- coniglio** : *lebburínu* || *cunidđi.*
- conoscere** : *canúscere, sapire* || *annorižo.*
- conservare** : *stipare* || *sicònno.*
- consuocero** : *simpèssaru, sumbèttaru* || *simpèđđero.*
- contadino (villano, cafone)** : *forisi, picune, terrazzanu, zámbaru A, řámbaru, řambaruni, řambu, zamparru (A), v. ngarfu.*
- contare** : || *metráo A.*

- contento** : *cuntientu*, v. *prejare* A || *cundèndo*.
- convenire** : *merire* || *prèpi*.
- convolvolò** : *cordiḍara* A, *cuccara*, *cuccumèda*, *cuccumedara*, *curriòla*, *ligarèdda*, *pajuriedu*, *periculu*, *pirgopá* A, *precupara*, *sparracavadu*, *viticchia*.
- coperchio** : *scrapascèpallu* || *scèpama*.
- coperta** : *áprima*, *cupritúri*, *farzata*, *pezzana*, *pezzara*, *pretura*, *pretúri*, *prumeja*, *salarda*, *salèja*, *vutána*, *zinzudara* || || *áploma*, *carpita*, *mudárrava*, *scèpi*.
- coppia** (v. paio) : || *zogguári*, *zoggúia*.
- coprire** : *accoppiare*, *ammantare*, *cumbigliare* || *patèguo*, *scepáso*, *tiližo*.
- corbezzolo (pianta e frutto)** : *acúmmara*, *acummarára* A, *agròmitu*, *aruómulu*, *cacòmaru*, *cacòmmaru*, *cacommarara* A, *cucúmmaru*, *còrvu*, *cúmmara*, *cúmmaru*, *ghènnula*, *gúmmərə*, *ħaħòmamaru*, *ħaħòmurarara*, *mbriaca*, *mbriacara*, *ngán-nulu*, *nnángwələ*, *vomararu*, *vòmmiru* || *cucummaria*, *cucúmmaro*.
- corda (cordicella)** : *cròpa*, *cropastèdu*, *libániu*, *pitèla*, *priságghji*, *saccòsima*, *zuca*, v. *izula*, *nizula* || *laxidi*, *pitèla*, *sciágula*, *scini*.
- coricare** : *curcare* || *traclèno*.
- cornacchia** (v. corvo) : *ciávula*.
- cornamusa** v. *zampogna*.
- corno** : *cèḍaru*, *cèjaru*, v. *ceradusu* || *cèrato*.
- cornia (senza -)** : *gúḍḍu* || *gúḍḍo*, *popazzo*, *sgúḍḍo*.
- corpetto (panciotto)** : *gilèccu*, *suvèteru* || *còrfo*, *gelècco*.
- corpo** : *cuorpu* || *sòma*, *zoi*.
- Corpusdomini** : || *ħristú*.
- corredo** : *janchiu* A, v. *arbaranu*.
- correggia** : || *luri*.
- corrente (di mare)** : *rèma*.
- correntino** v. *travicello*.
- correre** : *fújere*, v. *cucchiata* || *trèħo*.
- corteccia** : || v. *lèppuro*.
- corto** : || *cúnduro*.
- cortile** : *váglu*.
- corvo** : *cornácciu*, *cráu*, *cuorvu*, *murgúni* || *còracò* (A), *coracòpuḍḍo*.
- cosa** : || *práma*.
- coscia** : *scianca*.
- così** : *addaccussí*, *addaccuḍí*, *daccussí* || *òtu*.
- costa (di monte)** : *fadda* A, *fáuda*.
- costare** : *custare* || *ħrižo*.
- costellazioni** : *baridḍi*, *bertulèdda*, *carru* A, *cruce* A, *cucchjitta* A, *faròta*, *ħòcca*, *mottisciani*, *paricchiu*, *natalina* A, *puḍḍara*, *puḍḍicinara*, *siriòla*, *stiḍḍa*, *stiḍḍázzu*, *stiḍḍu*, *stillune*, *tribbastúni*, *trighiugu*, *vastune*, *voáru* || *flòcca*, *raddia*.
- costí (costà)** : *ḍḍuccu* || *aputtú* A, *ettú*, *ettútte* A.
- costola** : || *plevrò*.
- cote** : *cutaturi*, *cute*, *cutu*, *ħeráculu* || *acòni*, *ħerácona*.
- cotenna** : *cútina* || *furine*.
- cotone** : v. *vambacòspura*.
- cotta (di prete)** : *suppellizza*.
- cotto (non - bene)** : *crižu*, *cružu*, *crudiatu*, *ḍḍisu*, *grúdiu*, *purdaluru*, *scocivule* || *glúdio* U.
- covare** : *ngiácciri* (A).
- covone** : *règna*, *règnu*, *mascaláru* || *dráma*, *drèma*, *mascalári*.
- covoni (mucchio di -)** : *burrèdda* (A), *muntèžu*, *vusèllo*.
- cozzare** : *truzzare* || *zuccáo*.
- crampo** : *cracca*, *craccu*, *grancu*.
- cranio** : *chèppalu*, *chièppalu*, *chjiricòcculu*, *còccalu*, *cocculuni*, *crèlamu*, *cúcculu* || *chièppalo*, *cúccalo*.
- credere** : *cridere* || *ḍarrò*, *pistèguo*, v. *pistemma*.
- crepare** : || *zsofáo*.
- crescere** : *criscere* || *fuscònno* A, v. *fúscoma* A.
- crescione** : *ħalándru*, *ħèlandru*, *mastruzzu*, *rosarèdda*, *šcavúne*, *šchèlendru*, *sía*, *spèlendra*, *spèlendru*, *sprègliemə*, *sprèndu* || *caridúḍḍa*, *si*, *spèlèndro*.

- cresta del gallo** : || *gágliá*.
- crine** : || *plofári*.
- criniera** : || *scrígna*.
- criticare (sparlare)** : *cuntaminari, frustare, judicari A, murmurári, v. caracò*.
- crivellare v. vagliare**.
- crivello (vaglio)** : *agliara, ariala, cannara, cašcaturu, cilíwara, crimòni, crivu, gliara, jigghièra, rala, scigghiarára, sitá-chiu, trimògnu, tripitu || atrípito, còscino, ðermòni, tamburèddi, v. coscinía, stranglistò*.
- croce** : || *stavria, stavrò*.
- crosta** : *còrtica, còzzula, crústuda, cuóscinu, nunna*.
- crucchiarsi (crucchiato)** : *aggrundatu, canijatu A, v. šgangata || trivulijášome*.
- crudo** : *crudu, cružu || omò*.
- crusca** : *caníglia, cávadði, cávaji, fuscú, scáfaðu, scráfaji, símula || pítera*.
- cruschello** : *cranža, farinata, granžarèdda, papíja, purfúglia, purfúgliu (A)*,
- pitarúsu, scapezzune, vruniettu || mavrúddi*.
- cucchiaio (cucchiaione)** : *cazzía, mastra, místra, pílla || místra, cazzía (U)*.
- cucire** : *cúsere || rásto, v. rámma*.
- cucitura** : || *ráspima, rastimía*.
- cuculo** : *cuccu A, turturaru || cúcco, cúcuddo*.
- cugina** : *jermana, sorrèlla || scederfi*.
- cugino** : *cumfratila, cunzuprina, fratiellu || scederfò, zarfò*.
- culla** : *cuna, naca, nòcula || naca U*.
- cullare** : *mbozzicare || nachèguo*.
- culo** : *stèfunu, v. cifruni || còlo*.
- cuneo** : || *spinári*.
- cuocere (v. cotto)** : *còcere || cocègo, linno*.
- cuoio** : *cuóriu || ðerma*.
- cuore** : *còre, v. vitullu || cardía A*.
- cupola** : *còcula A, cúbula*.
- curare** : || *jatrèggo*.
- curvare** : *ngracaná || chigliážo, v. tracò*.
- cuscino v. guanciaie**.
- cutrettola v. coditremola**.

D

- da** : *adduve A, da, di, jáni, nda, ndi, ndo, nti, ra || an (A), ázze (A)*.
- dado** : *accipitòtu, nichil-poni*.
- dafne** : *χundara, latticuni A, píparía, zip-parèllu*.
- danaro** : *chiddi, pèzza || ðinèri*.
- danneggiare** : *stroppiare A || coláo*.
- danno** : *mali, perri || catálima A, zímía, v. perrižo*.
- dare** : *dare (A), dunare, v. ámmindi || ðonno*.
- davanti** : *nnánti || ambrò, ambròtte*.
- debbio** : *cesina, fòlama, fonamíari, fro-limata || flòjemma*.
- debitore** : || *v. ħrostáo*.
- debole** : *v. ndicrinutu, minipòtulu*.
- decrepito v. vecchio**.
- deforme v. brutto**.
- deluso** : *parusiári || paralète, paralimèno*.
- dente (zanna)** : *dènte, ganguzza A, scagliune, zanna, zanní, zannòlu, zinnò || ðòndi A, mila, milòðòndi*.
- dentro** : *gninta, inta, intra || òssotte, òssu*.
- denutrito** : *zòfiu || zzofigári, zzófio*.
- desco** : *bancarèja, banchitta, tunninu*.
- desiderio (voglia)** : *agulia, angulèdda, angulia, cama, spilu, spinnu, v. vughiusu || agulia, limbía A, limbisía, spílemma, spilo*.

- destro** : *buonu, dèstra, giustu, tue* || *dezzio, doscio, giusto, iso.*
- di** : *di, i, ri* || *an* A, *ázze* (A).
- diarrea** : *curruttèla, discènsu, xandèda, xima, sciundèja, viarrèa, ziddùni, zilla, zilu*, v. *malamuri, ziddari* || *ziddùni* U.
- diavolo** : *cibbeju, cifarù, ciráulu, diágnanu, diávulu* A, *grambèstia, mahamètta, zifarù*, v. *marta* || *diávolo, mahamètta, pacamèno*, v. *marta*.
- diboscamento** : *cesina*, v. *runcatini* A.
- diciassette** : || *decastá.*
- diciotto** : *diceduottu* || *decastò* U.
- dieci** : || *dèca* A.
- dietro** : || *apíssotte* A, *apíssu*.
- difendere** : *šcurrìre* A.
- digerire** : *padíjá.*
- digiuno** : *dijunu* || *nisticò* A, v. *nistèggo* A, *nistía.*
- digiuno (non osservare il -)** : v. *cámbaru, cambarari* || *cammarònnome.*
- dimenticare** : *spèrdere* || *adđismonáo.*
- diminuire** : *atturgare, firriari* || *firiágo.*
- Dio** : *ddèu* || *diò.*
- dipanare** : || *analížo.*
- dire** : *diri* (A) || *lègo*, v. *ipa* (A), *pemùto, pi.*
- dirupo** v. *burrone, precipizio.*
- disgrazia** : *malaxaría, sciuollu, terrure* || *amartía, lípi, lipisiamu, paralisía*, v. *lipimèno.*
- disordinato** : *sciamparatu* (A), v. *catafijari.*
- dispetto** : *schiatigghiù, schiattu.*
- disprezzare** : *cacchiare, xediari, xèdiri* (A) || *xedègo.*
- distruggere** : *scafazzare* A, *spiantumari* A, *strúdere* A, *subbissare*, v. *cisina, schiananzia* || *apocánno.*
- ditale** : || *distilístra.*
- dito** : *jídítu* || *dáttilo.*
- diventare** : || *jènome.*
- dividere** v. *separare.*
- dodici** : || *dòdeca* A.
- dodici (i - giorni)** : *calènne* || *catamína.*
- dolce** : *duce* || *glicio.*
- dolci (paste dolci)** : *favíne, gargaráta, muniscu, nacátula, pitrali, pittella, protali, sammartini, straci, susumella*, v. *còsa* || *clitúria, plotári.*
- dolcezza (dolciume)** : *cupèta* || *glicáda* A, *glicíáda.*
- dolore** : *cuccu, diluri, dulure* A, *duolu* A, v. *rèuma* || *páto, pòno, ponocardía, ponocèddaro, ponocèfalo, ponòrtammo.*
- dolore (aver dolore)** : || *áliaro, ponò.*
- domandare** : *spiari* || *arotáo.*
- domani** : *craji, demane, dumani* || *ávri.*
- domenica** : v. *parma* || *ciuriaci.*
- domito** : *manzítu* A || *ímero.*
- donna** : *cristiana, donna* (A), *fimmina* || *jinèca.*
- donna (brutta, grossa, informe, stupida)** : *babba, ciòmba, curupa, cutrumbana, jòjara* A, *xírdá, pandòrra, trifála* || *xírdá.*
- donnola** : *ballòttula, belladonna, duónnula, padđòttura.*
- dopo** : || *apòi* A, *podò.*
- dopodomani** : *podománi*, v. *pisocròttu, piscataruozza* || *medávri* U.
- doppio** : || *diplò.*
- dormire** : *dòrmere* (A), v. *catòfaja, nonnò, scionnò* || *ciumáo* (A), v. *cúccala.*
- dove** : *adđú, adđùni, adđuvi* (A), *avíndi* || *pu, putte.*
- dovere** : *avire* A, *e* (A) || *èho.*
- dovunque** : *addunca, avíndi* A, *duve, nzo, nzodduvè, nzondè, zzondè* || *punáne* U.
- dritto** (v. *destro*) : *drittù* || *ortò.*
- due** : *dui* A || *dío.*
- duro** : *tuostu*, v. *molaru, rižžari* || *cuccalístò, scerò, traganò, triganò*, v. *vuvíni.*

E

e : e A || cè.

ebbio v. sambuco.

eccetto : *forchè, fòre, mènu, minu* || *forchè.*

ecco (eccolo) : *ađocu, alađđá, alađòcu, aliđđá, allá, aluccá, aluđđá, auđđá, èccu, eđđá A, elađđá A, elujá, olađđá A, vi* || *an, anòde A, anú, atoci A, canú, in, inná.*

edera : *cioderara, cissu, èdara, èdaru, dèdaru, gissu, rèraru* || *cissò, lèvero.*

egli : *illu* || *ecino.*

elce : *aria, dílica, ílice, ílicu, rija, v. agghiandásra* || *aria, hamaria.*

elemosina : || *ítulia.*

elicriso : *brundíđa, brundulíđa, cenzi-nara A, èrva janca A, muscapòtina A, pannizzèđđá A, riscioledára, rusiella A, spicaddòssu A, scupatá* || *muscopòtamo.*

elleboro : *liegghia, rádica, radicchia, ri-žotá* || *rizotó.*

endice : *covodòci, fidòci, fodòci, viđòci, nidale, nidu* || *attocò, òci.*

enfiatura (bollicina, cocciola) : *bízzidđá, brúfula, cuccúa, mpúlla, pámpula, vižica, vižidđu* || *cuccí, vižadđo.*

entrare : *trásere* || *embènno, essevènno, hóráo; v. èmbasi, èmbima A.*

epifania : *divettisimi, pifanía, pefanía, vattisimu* || *vástisi.*

erba : *èrva, famazza, scilífarto* || *hòrto A.*

erbe (non specificate) : *acòcasu A, acrédine, amúrganta, ardèđa, arsámi, bartonacara, calipara, callúpi A, calòjera, cannavúglia, cardidara, carva, cata-púccia, caturra A, centáura, centáuru, ciampa-caváju, ciciarèđđá, ciancianedđía A, còste di vècchia, culuprèna, fètera A, gariolara, gattinería, gròspartu, gru-fágghia, hamolèu, hamulía, jizza, lè-*

puru, lifanòfartu, limbru A, linicchia, lòfari, luciudđá, marazzara A, mmar-ragaddína A, múhanu, múrdacu, múrgantu, muscapòtina, nasènteru, ndrì-cula, nièmbulu, pannizzu, perdavúci, pi-tròfidđu, pižòtamu, pracocimita, pur-cigna A, riculèđđá, riddòssu, rosalina, rotamídiu, rucácina, sabatèđa, saccutripa, sacedòrtu, savudiriu, sanènu, scensidna, šdillísiru, sferracavallo A, stocch e jungi, vúcculu, zidandru, žòpastru || *agròhòrto A, centávro, cucurrida A, gat-tinería, hamolèu, laguđáci, migliòhòrto, mograttía, múhadđo, múrdaco, múrgghiendo, petròfidđu, platòfidđu, plevrò rucaci, rucácina, scalanzuni, trivòli.*

erica : *brujèra, bruvèra, dèlica, dílica, dili-chèđđá, èlica, elicara, jèlica, èrga A, ergára A, ílica, írca A, scannigađ-dina A, sciurbalòcchi, vrušhidđu A, vruga.*

ermafrodito : *animaxurita, cricòfađđu, mberniticu, parasaccu A, tiferchiu* || *arcínico-filico.*

ernia : *caxírda, cúglia, cugnu, pernice, váđđira, zòmba* || *clúza.*

erpete : || *ližina.*

erpicare : *adoccare, rañari, spilingare.*

erpice : *harárta, xerárta, raháta, ráhu.*

esca (polvere di legno) : *camulía A, cozza-lía, hálía, isca, sapra, sapria, scrufu, scufu, scúfulu, v. civarola* || *ahalía, scufo.*

esca (per pesci, uccelli) : *isca, v. grancutu, mascúni A, cazzu-marinu A, nniscari* || *taji.*

escrementi v. sterco.

essere : *èssere (A)* || *èste, imme.*

essi v. loro.

estate : || *calocèri.*

euforbia : *atticugnara, cambarina, cambarinára A, cambaruciara, cambarunara, cammarèdda, cammarrùni, carramune, gambaruni, latticinára, latticùni,*

magarára A, rugnara, uxhamanu, vulla, zambarròni, zampagghione || cammári, cammaráci, cammarina, cammarúci, cammarunía, lesticùni.

F

facienda v. lavoro.

facchino : *vastasùni || bastási.*

faccia : *cera.*

faggio (pianta) : *fagarrùni, fagastru, fagastruolu, fagòcciuolu, famoscina, famòsciu, famòzzulu, hamòsciu || fago.*

faggio (frutto) : *fadda, fagghia || fádda.*

fagiolo : *fasòla, fasulu, pòsa, posana, suriaca, v. cocciuáinu || fasùli.*

fagotto (v. involto) : *fangottu || hartáta.*

faina : *fujúna.*

falce : *cuzzúrru A, fáuce || drapáni.*

falco (albanella, bozzago, poiana) : *acciuolu, adòrnu, buzzacchiu, cefagghiuni, cuzzacchiu A, filicavuoju, gocciazzu, guzzacchiu, jurmandricu, jurmanaru, xannaccútu, lucirtaru, palummaru, pappagallu, rapinazzu, sturi, trizzuolu, turturaru || haradrío.*

falso : *fáuzu, lòfu.*

fame : *appitittu, cama, fame, v. lamijari || licopiámma, limopina, pina, v. lamízo, pináo, poppiámata, poppiamèno.*

fanello : *éjinedda, éuinu.*

fango (limo, loto, melma) : *falánga, gutu, líddu, liégumu, liévutru, limarra, liquitarra, limacu, litrida, litu, lutra, lutu A, mòdda, A, nimarra, pídda, trè-mudda, vòtracu, zancu, zòtta A || ammu-día, limaco, lirdo, pilá, vuddáta, v. limbò, pilò, pilási.*

fantasma : *mamáu A || animagadára, anaráda.*

fare : *fare (A) || cánno (A).*

farfalla : *piédula, puđdarèdda, puóllina, riddu || pètuđda, spihúdda.*

farina : *|| alèvri.*

farragine : *ferráina, marrame, vurráina || carpò.*

fascia (v. pannolino) : *fascia || fascia.*

fascio (fascina) : *xaruósculu, xiròvulu A, máttula, panía, paniòla || fasci, fortí, xeria.*

fata v. strega.

fava : *fafa, fávi, favu, favuđda, faúzza, favúzza || fava, v. cerazzúgna.*

favilla v. scintilla.

favo (del miele) *frišca, panía, paráscula.*

febbraio : *filivaru, frevaru || flevári.*

febbre : *|| vrasta.*

federa : *chjínula, chjínulu.*

fegato : *|| sicòti.*

felce : *filiciara, filicicchia, sarpedizza, spaccapètri || stèra.*

femmina : *|| dílicò A.*

femore : *cuccùni, cúffula, cúfulu, custu, fúffula, fuffùni, gúffulu, gufùni, hùhula, hùhulu, hùhùni, hùhùlu, óffu, pala, stuffùnò || hùhùlu, hùhùli.*

fendere v. spaccare.

feriale : *|| camaterò.*

ferire : *|| lagònno.*

fermentato v. frollo.

ferrana v. farragine.

ferro : *fierru || sídero.*

ferro (di cavallo) : *|| pètalo.*

ferula : *carnelevare, carrúggiu, fèddaru A, fedurara, fèlla, fellurazzu, ferracchia, ferrazzára, fèrru, ferrúža, fèrula, malá-*

- riu, scrufèrùglia, v. zèndula* || *fèddura, agroferùdða, scliferùdði, scloferùdða, v. ahalìa.*
- fessura (spiraglio)** : *garámma, hálamida, hárámba, ngágliá, singazza A* || *haramí-da, scísmada.*
- festa** : *scialata, scialibiu, spiticchiata* || *arghía.*
- fetta** : *fascía* || *affèdði.*
- fiaba** : *frávula, parmídiá, rumanza.*
- fiamma** : *flaca.*
- fiammifero** : *abbátteru, ambáttiri, ccèndari* || *accèndi.*
- fianco** : *fáuzu, vacantillu* || *fázo, plevrò.*
- fiasco** : || *flascí.*
- fiato** v. *respiro.*
- fico (pianta)** : *ficára, ficárra, ficarara, ficu, v. zúccaru* || *sucía, suciòpuđða, suciúđða, v. agrosucía, grosucía.*
- fico (il frutto)** : *ficu, v. bòttaru* || *sico.*
- fico (varietà)** : *calastruzzu, citrulara, gádícu, mastrozzulárica, rifraci, ver-níticu.*
- fico (gradi di maturazione)** : *affácu, bòttu, culumúsciu, padđazza, pumazzu, scattagnòla, stípílu* || *affáci.*
- fico d'India** : *ficandianara, ficarazza* || *sico tu turcu.*
- fichi secchi** : *cadòzzi, cacaròzzuli, caracòz-zuli, crúzzuli, cúzzuli, fòmici, grumídiá, munsáscati, poxidíu, scarceddè A, sca-tòzzuli, zállari, zímula, zímulu* || *ascádi A, caracòzzula, còzzula, cúzzara, gròdu-la, poxidíá.*
- fidanzamento (e anello)** : *aniellu, fascètta, singu* || *abbídema.*
- fidanzarsi** : *affidá, signare A, singare (A), v. zita, zito.*
- fiele** : *fèle* || *hólí A.*
- fieno** : *fienu, frènu, v. róscə, tòrchjinu* || *frèno.*
- figlia** : *figliá (A), figlicèlla A* || *dihatèra.*
- figlio** : *figliu (A), v. cciomèu* || *jò.*
- figlioccio** || *cumparúci A,*
- fila (filare, filata)** : *ardignu, filagna, lisía, òrdini, sèstu, suría, v. arringu* || *suría.*
- filare** : || *nnèdo, v. nnèsimo.*
- filo** : *fila A, filu, nízula, v. fituđði* || *nízila, nnèma, trúá.*
- filza (di frutti)** : *nserta, pittígghia, runda, šcuoccu, sèrta.*
- finire** : *dinchitari, finire, giogghiare, in-chitari, šcòmbə, šcumpə* || *tegliònno, v. tèglioma.*
- fino (sino)** : *figna, finca (A), nsinca, sinca* || *fina, v. pu, púccia.*
- finocchio (comino)** : *breferuđu A, ciminu, finocchiastru, nníta A, papapícastru* || *cimino, máđaro A, márađo, mađarunía.*
- fiocco** : *fagliòšca A, frúsculu, xerazza, xòccu A, lapazza, pampineda, pannizzu, plácchia, plazza, pùllula, sprazza, spraz-zu* || *xòcculo A, plazza.*
- fiocina** : *draffinera, fiscina A, friccina A, lanzatúri A, traffinera.*
- fiore** : *xúre, záhara* || *xúri A, záhara.*
- fiore (difarina)** : *podđá, pùlima, puóđđula.*
- fiorire** : *xuriri* || *xurèggi A.*
- fiosso** : *fámice, fámicia.*
- fiscella** : *custigna, custignu, fiscèlla* || *tadđarída U.*
- fischiare (zufolare)** : *viscare* || *sulavráo, suráo.*
- fischietto (zufolo)** : *tutuvè, šammára, zin-nu* || *sulávri, šambári.*
- fischio (suono)** : *viscune* || *sulavrimía, sú-rima, surimía.*
- fitto (spesso)** : *nchiuppu, stúdiju* || *spiđío.*
- fitto (prezzo)** v. *affitto.*
- fiume** : *gavinarə, xumaròtta A, xumaròttu A, xume (A), v. išca, potamisi* || *potamò, v. nasída.*
- flauto** : || *v. avlízo.*
- flebotomo** : *xètamu.*
- floscio** v. *friabile.*
- focolare** : *fucagna, v. ancinaru.*
- focaccia** : *campanaru, cuđđuraci, cullu-rella, pitta* || *avgúta, cuđđuráci, hamò-*

- hasto, hamastromèni, lestopitti, pitta, pittùdda.*
- foglia** : *fuđđámbuli, pizzatara* || *fiđđámbe-la, fiđđo.*
- folletto (spirito)** : *fodđittu (A), fudđittu, gabbatèdu, marranghicchiu A, momma-chicchiu A.*
- fontana** : *canale, funtana, v. cagnu, limbí A* || *cánalo, pigádi, v. pigadíu A.*
- fontanella** : *miđđalòru, míngrinu, mođđá-mi, mojámi, mođđaròla, mođđaròlu, muđđalòru* || *apalò U.*
- foraggio** v. farragine.
- forbici** : *pòrfici, puórfica* || *spaliđia.*
- forca (forchetta)** : *cròcchia A, cròccia.*
- forfecchia** : *cigliaròla, forvicicchia, stíd-đandra* || *đangamúda, stènuđda.*
- forfora** : *cardíla, fúrfura* || *gardíla U.*
- formaggio** : || *tirí, v. pattá.*
- formaggio (diversi tipi)** : *casaricotta, jun-cata, musulúcu, paratina, paratínu, pèzza, pezzòtta, pilusa, tiromíza* || *pađ-dotíri, paratíri, tiromízarò, trimma.*
- formaggio (attrezzi per fabbricazione)** : *rita, ruótula, vruójina* || *clástri, trísti, mattrúdda U.*
- formica** : *cuvèrcia, fermícula, furmícula, melitóni A, melitígni* || *vermicí.*
- formicaio** : *formicularía* || *formiconía, vermiconia, vormicaría.*
- forno** : *cocipane, fuornu, furnu, furnáculu* || *fúrro, furráci.*
- forno (chiudenda)** : *placa* || *pòma, placa.*
- forno (legna o frasche)** : *scilòfari* || *scilò-furra.*
- forno (tirabrace)** : *sírti* || *sirtúri.*
- forno (spazzaforno)** v. fruciandolo.
- forse** : *ambátti, caraluddèu, cica, fòrza A, froscò A, pènsuca (A), podeschi A, po-dèssere, sambátti A* || *đámme, sonnèste.*
- fortuna** : *garija* || *mira.*
- foruncolo** : *favu, fulmóna, ružžila, zitrílu* || *ludunári.*
- fossa** (fosso, v. solco) : *buzzúrra, candáci, catèfula, catèvulu, cuvácu, fuossa, han-dáci, scòppu* || *fossí.*
- fottere** : *mpilare* || *patèguo.*
- fracasso** : *scalásciu.*
- fradicio** : *fuórniciu, fúffu, púcidu, scufu, scufuliatu, v. esca* || *scúfio, v. nocchiem-mèno.*
- fragile** v. friabile.
- fragola** : *cacòmuru, camuómuru, faruó-mulu A, framómulu, hahòmura, ha-liòmuru, hamòmara, hamúmmuru, v. terrenu.*
- frana** : *filèsa, hálacu, halaria, lagaria, lassa, mògghia, ragalia, scalipátu, scar-rafúni, sciòlla, strammə, tragalia, zi-lanca, v. sfilesari A, stimpatu A* || *felèsa, hálamia, hálamma, hálasi, hálasiá, hálazaria, v. filesiaži A.*
- frantoio** (e termini attinenti) : *mácinu, trappitu, v. pètra, palèri, piglèri A, pun-tèri (A), zarvata, zimbeddari.*
- frantoio (singole parti e attrezzi)** : *catrí-culu, cippu, fònte, matraru, ominiellu, pila, scutèlla, squèlla, stifaru, ziernu, zimbèllu, zimbìla, zimbìli, zimbìni.*
- frasche** : *cradí* || *frígana.*
- frassino** : *amidđèu, međú A, midđiu, mi-lègru, molèju, možiarà, òrnu (A)* || *amid-đèa.*
- fratello** : *frate (A)* || *leđdè.*
- frattanto** : *amèntri, astratantu, nterimme.*
- freddo (ag.)** : *friddu A* || *sprihò.*
- freddo (tempo)** : *curcurínu, frivulazzu, zirò* || *págo, págoma, pagosía, pagunía, spriháda, zzihráda, v. rigáo.*
- fregare** v. strofinare.
- fregola (degli animali)** : *fòja, justra, riz-zima, suva, v. rizzare* || *saddo.*
- fretta** : *fujuni, fulla, mpresa, v. prescia-lòru* || *camáda A, fuđda A.*
- friabile (fragile, floscio)** : *cáfaru, crušcu, tižžu, vrušcu, v. spafariari* || *cáfaro (A), cafarò, cuccalistò.*
- friggere** : || *tiganízo.*

fringuello : *minuócciuolu, spíngi, spínsu, spínzia, zígula* || *spínsio, spínsiuni*.

frittata : *fròsa*.

frollo (fermentato bene) : *súsimu* || *súximo*.

fronte : *frunte* (A).

frotta v. gruppo.

fruciandolo (spazzaforno) : *cáddipu, cad-júpu, cánapu* A, *cápiddu, filicali, mún-nala, rañu, sciúnghia, scúpulu* || *spúnga*.

frugare : *cirhalá* A, *firriari, giriari, miscitari, mussunijari, riminare* A, *sacchiare* A, *scaterniari*.

frusta : v. *pizzarira, verpile* || *múnevro*.

frutta (seche) : || *fagòsia, poxidìa*.

fruttifero : || *carparutò*.

fuco (ape) : *cèfanu, važžanu* || *cèfeno*.

fuggire : *ajazzari, ssarpari* A, *sprittare*, v. *currijari* || *fèguo*.

fuliggine : || *cannia, cannò, fúcoma, fucia*, v. *fuconno, munziidda*.

fune (v. corda) : *cròpa, prisággji, zuca* || *sciárti*.

fúngo : *fúnciu, fúngia*.

funghi (singole sorte) : *agnèdu, arditu, arnace, asca, cagnolèddu, campagnuolu, capiddi d'ángilu* A, *cappèddu 'i prèvitu* A, *cardararu, cárdina, cazz' i rrè, ced-duzzu, chichiriòlu, cintufúnci, ciritu, coddararu, coppatá, coppitèju, crapizzune* A, *crista 'i gaddu, cucudditu, cud-dèu, cummarinò, cunucchièddu, ferritu, finucchièddu, frittula, furdicchiu, gaddinèddu, gaddinèddu* A, *garapodi, gud-ditu, jácunu, juvinu, lafita, lupa* A, *mannita, mbutárru, monacèlla, monacèddu, monachella, monachiellu, musciuláimu, mussu di bòi, nasca, nguđđitu,*

ordinati, ovitu, pannitu, pedalòru, pèdi 'i gadina, pedilòngu, picurinu, piditu 'i lupu, pinnèddu, pipariddu, pipindaru, piritu, pistuni, pitaráci, pitárru, procitu A, *ricchièddu, ripuodu, rizapuodu, rusitu, russèddu, russuliddu, schiavèju, scidduzza, sciduzzu, scigghiu, sellita, sfurdicchiu, sillu, spežeri, surra, top-parèdu, turchjinu, viluozzu, viscata, vuđđitu* || *alettoráci* A, *arni, arnisca, cataropèddu, licòpordo, munitari, pipingo, pòrdo asce lico*.

fuoco : *fuocu, luci, lucise* || *jènda, lúci, lucisi*.

fuori : *fòre* A || *òsciu, òsciotte*.

furbo (furbone) : *capparrune, caparrunazzu, cefagghiuni, márgulu* A, *margulíni* A, *margúni, scafanzuni, zupu*.

fusa (fare le -) : *raharijare, refulari, rufuliari, vurrə-vurrə*.

fusaggine (pianta) : *còddaru, scornabèccu* || *agrastia* A.

fusscello : *broschidu, bròscu, cutali, fúsciri, passolu, scòrpuru, virgòlu* || *luđđúfera, virgúli*.

fuso : *fusu* || *agrásti* A.

fuso (fusaiuolo) : *cefaradìa, ciamparallia, firticchiu, nciamparaglia, sfundili, žaharejia* || *nciavađđaria, spondili, sponged-daria*.

fuso (asta, uncinetto) : *ancánnula, cán-nula, ngánnula, nástula* || *anginári, angánnula, nginári*.

fusto (stelo, gambo) : *cannòzzu, cudicinu, crižiu, crižuni, filacu, filacuni, fusiju, jánnulu, mmužžu, pedali, pedicune, pringulu, saracuni* || *cavli, cloní, cluži, podáli*.

G

gabbia : *caggiúla, físculu* || *gággia* A.

gabbiano : *cirru, cavassa, oca marina, vocamarina, vojèddu*.

galla (della quercia) : *chichirda, chichirichí, gadòzzula, gađđa* A.

galla (a -) : *muppa, nsumu*.

Galium aparine v. attaccamani.

gallina : *gaddina, puddèdda* (A), v. *cici-cici, cutulia, piti-piti* || *pudda*.

gallina (colore) : *jeracina, saracina, spintata, spittiddata* || *spittudditi, spittiddomèni*.

gallina (schiamazzare) : *carcaritari* || *carcarizi*.

gallo : *gaddu* (A), *pitòxaru* || *alèstora*.

gallo (voce) : || *chicchiriddi*.

gallo (ermafrodito, poco attivo) : *acciaju, bafaru, cianò, cianu, cricòfaddu, gagliòffu, gaddòfaru, gaddòfu, pàmpinu, surdu, turdu*.

gamba : *anca, gamma* (A), *šrenca*.

gambero v. granchio.

gambo v. fusto.

ganghero : *scibba*.

garbo : || *acrivia, crivia*.

garetto : *cramallida, cramallitu, gramal-liticu*.

gargarismi : *gargarici* A || *gargarica*.

garofano : *caròmpulu* A, *carònfula, garò-falu* A, *haròmpulu*.

gatta : *gatta* A || *muscèdda*, v. *agrògatto, musciaci*.

gatta (estremità della coda) : *lucertèdda, zinnànca* || *survatèdda, zinnànga*.

gavitello (boa) : *cavitèddu* A.

gazza : *carcarazza, cocò, farca-curina, gaggiana, pica* || *harharazza*.

geco (tarantola dei muri) : *dònnula* A, *halamida, monarida, pistiglione, sagumitu, salamida, salandra, sassamile, scarafizziò, scuffiunu, scorpione, simamidu, suata, tastaglione, zazzamira* || *simamidi*.

gelare : || *gnalèguo, pagònno*.

gelo (gelata) : *chiatrura, jelata* || *págo, jalia*.

gelso : *cèzu, ciévuzu* (A), *chiozzu, ciozzu, ciuózu, mugraru, porgara*, v. *filippinu* (A), *muredaru* A, *pardighiu* || *sicamenò*.

gemello : *jèmiddu* || *jèmeddo*.

gemere v. singhiozzare.

genere : || *grambò*.

gengiva : *gringia, sancia, zinzulu* || *gulo* A.

genitali (membro) : *camaci, miccia, miccialoru, muscèdda, nana, nnèna, piccia, picciu* A, *pisciarella, razza, zam-mára, zòmbaru, zùbbu*, v. *cificari* || *piccia* A, *vidda, viddo*, v. *páppaddo*. - V. membro del porco.

genitali (della donna) : *bixu, cipèu, curciola* A, *cúrciu, cutumáffu, folèa, musciu, nácchiu, nicchiu, páffia, patana, pètrišschè, pettinale, piccipinnáu, picciúnnu, picècu, picciuni, pignatèžu, pin-nácchiu, pipiu, pirunáci, pisciataru, pitaci, zurrune*, || *munnáci, munno, scintino*.

gennaio : *jenaru* || *jenári*.

geranio : || *velonida*.

germogliare : *cigliare, gigghiari, ngigghiari* A, *ngrillare* A, *vruggiá* || *fitriási*.

germoglio : *buda, vruóghiu*.

gesso : *jibusu, jizzu* || *ibbisi*.

gettare : *jettare* || *rifto, risto*, v. *rimma*.

gheppio : *cirbiu, cristariellu, cuccurègliu* A, *jizzu* A || *cacciavèndulo*.

gheriglio (di noce) : *campanaru, chiccu di gaddu, chichiligaddu, chichirichiddu, chichiridu, chiculu, cucúrda, gadduzzu, garigliu, garri, monachiellu, pastidda* || *còraco, pastidduna*.

ghiacciolo : *candilèdu, vidaruni, viduni* || *andúdda*.

ghianda : *glianna, gravèlinu*, v. *cuoppu, coppitèja, cuccunáci* || *agrovèlano, veláni*, v. *cúffa, jemeddári*.

ghiandaia : *carraggiaci* || *cissa*.

ghiro : *agghjiru-ghèlinu, agghjiru-pòndacu, agliru, cilidòna, gliru, jerapòndacu, jirupòndu, xuridona, natulèda, nitila, notili, pòndacu, riscidòla, rúsola, rusúla, rusuledda, rúsulu* || *oddiò, rusòla*.

- ghiro (femmina e madre)** : *gòdina, gòg-ghjina, ògghjina* || *ògghiena*.
- ghiro (neonato)** : *agghìòpuđu, azzárdacu, cardamùne, carrisi, jeròpallu, scárdacu, scardamune, zárdacu, zardacùni, zarracòttu* || *odđuci* A, *ogghìòpuđdo* A, *ogghìòpuđđaci* A, *zárdaco, zardacùni*.
- giacca (giacchetta)** : *zarachèlla* || *garnèddo, guarnèddi*.
- giaciglio** : *limbu*.
- giallo** : *citrinu, giàlinu* || *citrino*.
- giardino** : *ciardinu* A || *cipo*.
- gigante** : *giagante* A || *gihánti*.
- gigaro (Arum italicum)** : *cradu, cráu, frunnanzana* A, *pane* (A), *ráu, rofaniddo* A, *šbráda, šbrádu, scrámu, šgrada, šgradu, žara* || *cládo*.
- ginepro** : *cifru, citrángulu* A, *jinipru* (A), *jinípula, níperə* A, v. *gioppinu* || *clèdo*.
- ginestra (e piante affini)** : *calavrúne, jara, jinèstra, jinestrara, jinòstra* (A), *pilar-rune, piròghetu, pullídara, šbracscse* A, *sciálassu* A, *sciálissa, scrupulara, sfalássu, spálassa, spálassu, spalassára, spartu, spinasantáru, spinatirra, sprá-cassu, ssálasu* || *agròsparto, sfalássi, sparto, spartunía, spolássi, spòlasso, spolassunía*, v. *clonòsparto*.
- ginocchio** : *dinòcchiu, gunúcciu* (A), *núcciu, rinòcchiu*, v. *gula* || *gònato*.
- ginocchioni** : *addinocchiuni, ndinocchiúni* || *gonatistá*.
- giocare** : *jocare, pacciare, vurriari* || *pèzo*.
- gioco** : *juocu*, v. *angullicia, íža, žèpara*.
- gioco (diversi giochi fanciulleschi)** : *ancasancòna, básciu-barrítta, cacciacòppula* A, *campana, campanaru, capu e ccruci, carda* A, *cíchiti* A, *cifalè, cilunèddu, cimbuleju, cincu, coppuledda* A, *criža, cruce, cucinella, filòsa, gliuttu* A, *mmucciagghiuornu, nchiana-canalí* A, *nzu-jicchiu, parata, paratèddi, paría, petriceja, resca, rijinèdda, scárdica* A, *scar-ricacanáli* A, *schirichèju, scifuledda*, *settimana, šguárduli, sguazzu, singhèdu, tòtaru, tricchəsa, zallagú*, v. *badđu, búcciu* || *castèddi, cefalè, címbalo* A, *cliža, paratèddi, piridđu*. - Vedi a parte 'aliosso', 'lippa', 'pietruzze', 'rimpiattino'.
- giogaia** : *bicculáru* || *tuwághia*.
- giogo** : *jugu, juvarilla, trigghiugu, triz-zicu*, v. *vujègliu* || *žigò*.
- giogo (singole parti)** : *capicchiale, còi, fáchilu, háhalu, mèra, misudđeru, páju, prástica, ríngulu, saddira, tavèlla, turtale* || *cudđeraci, pasturuni, plástringa, žègula*.
- giorno** : *juornu* A, *imèra*.
- giovare** : *còlere* || *đèfete, ðèfi* A, *juvègghi*.
- giovedì** : *gioviddi, jovidia, juovi* || *pètti*.
- giovenco** : *boicedđu, jencarune* || *damála, damáli*.
- giovinetto** v. *ragazzo*.
- giovinezza** : *cotraranza, quatraranza*.
- giradito** v. *patereccio*.
- girare** : *firriari, mpetrare, pirocčari, randiari, rociri, rođdare, rughhiari, rum-bulari, tirriare* || *jirižo*, v. *jirimma*.
- girino** : *cucchiaredu* A, *cucchiarinèda, mazzuledda, monachella* A.
- giudizio (cervello)** : *còtima*.
- giuggiola** : *nzanžifaru, sciscəwə, zinžiferu, žinžula*.
- giugno** : || *protojuni*.
- giumella** : || *fústa*.
- giunco** : *frullu, juncara, jungarrə, júnciu, vrullu, zipariellu, ziparu* || *jongári, ziparo*.
- giurare** : || *omònno*.
- gladiolo** : *buccaliúni, cacune, parmèlla* A, *spásula, spatulara, sucamèli*.
- gli (pron.)** : *đđi, li, nci, ni, nnə, ri, si* || *tu*.
- gnocchi** : *cagnògnari*.
- gobba (gibbosità)** : || *chjimbi, chjimbo, chjirda*.
- gobbo** : || *chjimbari, chjimburuto*.
- goccia** : *grilla, gúttala* A, *lápita, schizza, šcricciulu* A, *stálama, stampa, stidđi-*

- cèdda, stizza (A), stizzudda, vùcciu, vuzza* || *ina, izza, jizza.*
- gocciolare** : *fundire A, grumñare, guttiare, lippiari, v. surèu* || *stàssi.*
- gola** : *gàrgia* || *gàrga, gàrgia, gargaricia A, liandici.*
- gomito** : *gùmmatə, gúvitu, vùmitu, v. nguvitatura* || *àngona A.*
- gomitolo** : *gliòmmaru* || *cuvàri A, tulu-pèdda.*
- gonfiare** : *duxhare* || *fisèno A.*
- gonfiore** (v. bernoccolo, enfiatura) : *ficarèlla, jìjaru, vàriddu, visála* || *físima A, fisimáda A, zòmba.*
- gonna (gonnella)** : *curiettu (A), dubriettu, fadìglia, jubbettu, v. guarnaccia* || *dublètto, máti.*
- gorgogliare** : *caronfuliari, gruffuliare A, gungìari, spittiddiari, zifilliari, v. carabòmpula A.*
- gozzo** : *òrgia A, vavazzu, vuozzu.*
- gozzo (nave)** v. barca.
- gradino** v. scalino.
- graffiare** : *franciare, gracinare A, gram-pinari, grascinari, grascinare, sgar-giare A* || *sgrancèu, v. arrappemmáda A.*
- graminacee (gramigna)** : *agròpastu, carnišca, dđisa A, falòppa A, falasina, filacombara, fražžina, frunženina, gròpastu, jogghiarina A, lifanòfartu A, mažòhòrtu, migghiajina, muržufuđu, pannara, pannazzu, pannòsa, pitieri, sili-paru, silipu, sinnapàra, zinnaccu, zinnástricu, zipuđu* || *agròpisto, argámi, mažòhòrtu, scilìhòrtu, silipàri, zzilìhòrtu, zinnaħo, zinnáxi.* — Vedi 'ampelodesmo'.
- gramolare** v. maciullare.
- granchio (gamberetto)** : *agrànciu, ambarèddu, ámbaru, arànciu, bragnèdda, cávuru, cicala, diavuliscu, grànciu A, grancu A, ndrìngula, nínna, ránciu, vècchia, v. cuóscinu* || *cávuro (A).*
- grande** : *ranne* || *mèga, tranò.*
- grandine** : *cúcuddu, gránžənə* || *cúcuddo, v. cucuddízi.*
- grano (frumento)** : || *sitári, v. carpúdia.*
- grano (varietà di cereali)** : *cappiellu A, carusella, carusèdu, cuscinia, diminèdu, dimini, frusia, giogghiaru, marzuddu, rimiñu, rosía, ruscia, russèta, russia, scotrèmi, segria, spèuta, squatrèllu, squatrune, vrata* || *curciaráci, dimini, triminia.*
- granone (granturco)** : *ndianu, ranu d'India, v. púpulu, pupuricchiu* || *paniculo.*
- granone (abbrustolito)** : *bádari, brúfuli, caratòmfulu, nizzi, paparicòtti, parrutti, prònaca.*
- grappolo d'uva** (v. racimolo, raspo) : *cramáda, crassa, nòcca, panzòrra, pèndula, pèrnice, piènnice (A), pisòrra (A), rappu, šcangu, scirámpulu, šcònga, ziráina, zirámpulu, zúppa, zuppune* || *ráppo U, sirágano.*
- graspo** v. raspo.
- grasso (grassotto)** : *trúgliu* || *paçio.*
- grasso (sostanza)** : || *inglisi, paçerò.*
- grasso (cibo di grasso)** : v. *cambarari, cámbaru* || *cammarònnome.*
- graticcio** v. canniccio.
- graticola** : *gratìglia.*
- grattare** : *rappari* || *sciarízo, zzinno.*
- grattugia** : || *tirofájena.*
- gravida** : *mpacciata* || *ètimo, òtimo.*
- greco** : || *grèco, grico (A).*
- grembialata** : || *podía.*
- grembiale** : *pannicèddu* || *faddáli U.*
- greppia** : v. *rumiendə* || *clapáçera.*
- gridare** : *foriari, golijari, gramare, v. gramáta* || *cuddízo, strigáo, žaláo, v. cuddimìa, sízalo, žála.*
- grigio** (v. capra) : *licinu (A), pardinu* || *sparò.*
- grillo** (v. cavalletta) : *agriddu A, ariddu, gurlíziu, marineju.*
- grillotalpa** : *cagnuolu, cavagrànciu, cècia, cipujaru, cròcchia, cròccia, fetusa, maròz-*

zulu, monacèlla, ortulanu, porcèddu, porcedduzzu, puórfica, purciđduzzu, scòrchia, scorpiune, vramarèddà A || cunacúci.

grondaia : *canalètta, cə̀əndinə, stizzara.*

grosso : *gruossu, tastutu A || ĩronđò.*

grosso (persona grossa) : *bacòncu, baxèri, batàli, batalòccu, buhàli, buxili, búttaru A || búhalo.*

grotta : *grutti, rutta, trifála || grúttu, spílinga.*

gruccione : *mussufája, spizzifáinu || melissofájena, melissofáji.*

grue : || *jerandò.*

grugnire : *arrucculare, bruffjari, brugnari, currijari, gruffari, grugnijari, grumari, grumuniare, husariare, ngrugniari, ngrungulare, ngurriari, rugliare, sbruffjari, sgrufari, troxuliari, ĩrriari || gurrižo,*

grugno : || *ceramèddu A.*

grumolo : *cugliuniellu, sponza.*

gruppo : *murrata, ròcchia, truppo.*

guadagnare : *lucrare || diaforáo A, v. diaforía A.*

gualcare : *varcare, v. paraturu, vattendèri.*

guancia : || *dánge, gánge A.*

guanciale : || *porcilavádi.*

guardare : *ammirá, rivisari, smiriari, taliari || canunáo, vlèpo, vrè A.*

guarire : *sanare || jatrèggo, jèno.*

guastare : *grudijari, spasciare, || cata-láo, spacègguo, sperrègguo.*

guasto : *fascatu, magagnatu, márcatu, sbalasciatu, v. cifeca.*

guasto (di uovo) : *grodiatu, grúdiu || glúdio.*

guercio : *paliešru, v. zinnari || chjiddo-lucchji A.*

gufo (allocco, barbagianni) : *aguléu, barbajánni, buffa, bufuórna, ddúhu, ddúrgu, fodarú, goliu, gurguliju (A), scropu, tufú, vívu || agolèu, buhú, dducco, duhú.*

guagliata : *acurata, cata.*

guidalesco (piaga) : *caja, chiaga, garrisə, malágnə, v. scontricare || còndra.*

guizzare : *šbriattare.*

I

ieri : *ieri || estè, v. estemburrò, spèra.*

ierlaltro : *avantieri (A), ditèrza, posèri, pusèri A, v. distèrza, spoddavantèri A || prostè U, v. prostemburrò, prottespèra.*

il (la) : *đđ, lu, ru (A), ra (A), ri, v. o (A), e (A) || o U, i U, to, ta, tes, tin, tis, ton, tos, tu, tus.*

imbastire : *gnimare A || nchjimèguo U.*

imbrattare : *pracchiare, ntrappari.*

imbroglio : *catrica, codđizza, filati, lissa, trupu, v. mbarrucari || piribáđđi.*

imbuto (pevera) : *picarizza ||ambutèđđi, ĩoní, sihòni.*

immergere v. affondare.

imparare : *mbizzari || madènno.*

impolverare : || *carrastiážo.*

impotente (v. gallo) : *sputru, vútramú || zziro.*

in : *nda, nta (A), nti, ntra || se.*

incannatoio : *fierrufusu, fusufèrru, ntrigaturu, v. ciotarèlla, potiri || agráđtosidero.*

incantare : v. *nciarmatu.*

incavato v. vuoto.

inchiodare : || *carfònno A.*

incolto : *árata, èrsu, jersu, ĩersu, nnicchiáricu, scərvizzu, siévudu || argò, ĩercio.*

incontrare : *ngualare A, v. affruntata A || pandènno.*

incotti (vacche) : *carpiti, crocili, faciđi, fucili, sazizza || fucide.*

- incubo** : *gravusija* A.
indovinare : *anniminare, ngallari, nzer-tari* || *anzertèu* U.
indugiare : || *adiázo*.
indurire : || *zarònno*.
infelice : *maru* A, *tingiutu* || *mavromèno*.
inferno : *mpiernu*.
infettare : *ncammarari* || *cammaromènome*.
infiammare : *affrogare*.
infilare : || *suriázo*.
informare : *sarcidere* || *mpormègome*.
infornare : || *affurriázo* A.
ingannare : *filare* || *combònno*.
inghiottire : *gliúttire* (A), *ndúcere* || *diavázo*.
ingiuriare : *ngiuriare, gnurare* || *vriázo, v. vrisia*.
ingrassare : *nchiattire* || *paçèno*.
inguini : *nganágghia* A || *angonágghia* A.
innaffiare : || *potiázo*.
innestare : v. *còna, nsèrtu* || *cendrònno, v. cèndri*.
insaziabile : v. *háu*.
insegnare : *mbizzari*.
insieme : *apparu, assèmi* (A), *annitu* A, *cuttuna, nsème* (A), *nsèmmla* (A) || *ismia*.
insipido : *dissapitu, sbrodatu, sbròdu, scipitu*.
insultare : *nzurtari* || *culuvriázo*.
intatto : *anènghistu, málittu, nènghistu* || *amálasto*.
intendere : || *anogáo* A.
intero : *sanu* || *ijo*.
interrompere : *levare manu* || *pèrro çèri*.
intestino (interiora) : *cirrambíju, gòrga, ntrama, ntrígghia, ntròitu, òrba, òrgana, òrganu, orvára, saccu, stiggghiòla, stiggghiolata, zanèju, zanènu, zinèddà, zin-ghərə, zuffrittu* || *ándero* A.
inutilmente : *mbátula*.
invecchiare : || *jerondázo*.
invece : *mparte, parte*.
inverno : || *çimóna* A, *çimonia* A.
involto (v. fagotto) : *trúscia, tulúpa* || *tu-lúpa*.
io : *èu* A, *jeu* (A), *io* || *egò*.
iperico : *rizzuta*.
irrequieto : *fèriu* A, *pirriu, sfilafurnu, v. arrisina* || *addilago, hasmùli*.
irrigare (irrigazione) : *crasida, crastaria, èmbasi, mbarrata* || *clasiða, clastarida, èmbasi, v. potisticò* A.
itterizia : *artalizzia, gialla, janca, liri, záhara, záharu* || *záhara*.

L

- la (pr. pers.)** : *a, ra* || *tin*.
là : *dda, ddáni, dduocu* A, *ja* (A), *lluocu* || *eci, ecitte*.
labbro : || *çilo* (A).
laburno : *nzòjaru, zòjiru* || *zòjero*.
laccio : *pedòfallu*. - V. trappola.
lacerare v. stracciare.
lacrima : || *dácli*.
ladro : || *pito*.
lamentarsi (v. piagnucolare) : *appilari, chiatiare, mungjari, nguscjari* || *mun-giáo*.
lamento (v. piagnisteo) : *appilu, appinnu, farvèu, langúru, nguscèmatu, v. pilòju* A, *vrocculusu* || *mungimìa*.
lamina : *zòna*.
lampeggiare : *dillampare* || *strásti, v. strafonghia*.
lampo : *sajitta* || *strámma, strammáda*.
lana (v. vello) : *lana, v. bucdli* || *madði*.
lanciare : *azzidari, juntari, çundjari, scrapatunjari, screpatjari, zambari, v. scrapatuni, scrapazzuni, scropedune* || *zambèggo*.

- lapazio** v. romice.
- lappa (bardana)** : *cucullu, nguđđizza* || *cođđizza* U.
- lardo** : *lardu* || *lardí, affèđđi*.
- largo** : *latu* (A).
- lasciare** : *assari, dassare, lascare, lassare, rumánə, v. əssa* || *afinno, azzafinno, v. ciaène* A, *ciasène*.
- lastra** : *stacciòla, vásula* || *pláca*.
- latte** (v. colostro) : v. *lattise* || *gala, v. acòcetto, galaterò*.
- lattuga** (v. cicoria) : *gròpumu, lattuca, precumáradđi, ròcambu* || *agròcambo, marúđđi, pricomáruđđa*.
- lavare** : || *plèno, v. áplito*.
- lavatura** : *facciata, lacciata, lima, límma, nímma* || *límma, nímma, plima*.
- lavorare** : *travagghiari, v. zammattá, əavattijari* || *argaəo, v. əavattèggo*.
- lavoro** : *arvizzu, v. anta* || *đulía, pròstamma*.
- le (a lei)** : *le, v. 'gli'* || *tis*.
- leccare** : || *glifo* A.
- legacciolo** : *curriuolu, láscia, zagágliá*.
- legame** : *místracu* || *đema, místraco*.
- legare** : *ncropari, sulligare, anglopègguo*.
- leggere** : *lèjere* || *meletáo*.
- legno** : *lignu* || *scilo, v. scilopòtamo*.
- lei** : *illa, vussignuría* || v. *medèti* U.
- lembo** : *fadèlla, lacignə, prajèđđa, pudía*.
- lendini** : *linnini* || *conída*.
- lenticchia** : *cacanellu, fáci, lenticchiúni* || *fací*.
- lentiĝĝini** : *lúvri, ntíxini, v. porsidusu* || *fací*.
- lentschio** : *ristringu, acróscinu* A, *scináru* || *scinári, v. corcòscino*.
- lento** : *turdu*.
- lenza (e arnesi affini)** : *camáci, conzirru, cuonzu, filòsa, giurranda* A, *paláncastru, pittirru, totanara, volantinu, v. cimèđđa* A || *pođđángastro*.
- lenzuolo** : *denzòlu, inzòlu, jinzòlu, lenzuolu, plajúni, pretúri, renzòlu, rinò, sávanu* || *denzúli, lenzúli, sávano, sindòni*.
- lepre** : *liépuru* || *lagò*.
- letamaio** : *cruparə, curtagghiariu*.
- letamare** : || *cropíəo, v. cròpima*.
- letame** (v. sterco) : *cròpana, cropazza, cruo-pu, grassa* || *cropía, scatò*.
- lettera** : || *grafí, gramma* A.
- letto** : || *crevátte, v. stròma*.
- levare** v. alzare.
- levatrice** : *cummari, mammína*.
- libeccio** : *lepiciata, libíci* (A) || *limbíci*.
- libellula** : *cacciaòcchji* (A), *celentana, donvirginiu* A, *guardacípia, malária, mòrte* A, *naspafúsu* A, *perciatèsti* A, *reggina* A, *ziringuni*.
- lievito** : *catambigliu, catambíllaru, chiatambíllaru, levátu, luvátu* || *catambidđo, jènda, prožimi*.
- lievitato** : *đđisu, scialèvitu, stralèvitu, súšimu* || v. *đéimo, súšimo*.
- ligustro** : *giugnara* A, *sáncinu*.
- limone** : || *lumúni*.
- lingua** : *língua* || *glòssa*.
- lino** : *linu, v. cálamu* || *linári*.
- lippa (gioco)** : *gatta e súrici, gattu e súrice, gattuzzu, mazza e lignèđđu, mazza e súrici, mazzòla e lignèđđu, passòlu, piz-zica, pízzicu, pízzu, v. lalía* || *cli*.
- lippa (le due mazze)** : *giacòffu, lignèđđu, pirilla, sdrígliu, sonnácchju, stirillu*.
- liquirizia** : *civurrina, virgorizza*.
- lisca** : *rèschia*.
- lite** : *crissa, zella* A, v. *zillusu* A || *sciarra*.
- litigare** : *sciarriari* || *amblèco*.
- lo (pron. pers.)** : *lu, o, ru, u* || *to*.
- lodola** : *calandra, cucugliata, v. žuèđđa*.
- loglio** : *juogliu* || *alèstora, èra* U.
- lombo** : *cufi, ħuħúlu* A, *rumbu, v. cufa, gúffulu* || *fázo, v. cufi*.
- lombrico** : *casèntaru, civu, lúmbricu, šcarafune* A, *scasèntaru, vermágghiu, zaccanu* || *lúmbrico, šgolúmbrico*.
- lontano** : *arrasu* || *lárĝa, lárĝotte*.
- lontra** : *íttria, lítria, lútria, zinnapòtamu* || *sciđđopòtamo*.

- loppa** v. pula.
- loro** v. sporco.
- loro (essi)** : *luoru*, v. *illu* || *ecini* U, v. *afto* A.
- loto (cornicolato)** : *carravúci*, *carravuciára*, *crucegghiara*, *crucigghiu*, *cucudúzzu* A, *curricèdu*, *pistòla*, *pistugnara*, *pistugnu*, *scarazzugnu*, *scurrúncia* || *carravúci*, *carravucia*, *trixiddixia*.
- lotta** : *addotta*, *ddutta* A, *dòttula*, v. *ajuttari* A, *alluttare*.
- lucchetto** : *cardillu* A.
- lucciola** : *alia-alia*, *calabbásciu*, *calabèdda*, *canniluzza*, *caridla*, *caticatáschia*, *cuccumarèlla* A, *culilúcida*, *gampurija*, *garampulina*, *lamburida* (A), *lanternèdda* A, *maju*, *pampalèu*, *papania*, *pecurarellu*, *purudèda*, *rambudèda*, *sambacila*, *sambicèli* A, *sampudira*, *schèrdeluzza* A, *scornúzzula*, *stidda pia*, *taresèda*, *vampumilla* A, *vampurida*, *zambarina*, *zampurida* || *calabèdda*, *lambuda*, *lamburida*, *máxi*.
- luccicare** : *lustrari* || *lambízi*.
- lucerna** : *lume*, *picchiusa*, *salúmaru* || *lumèra*.
- lucertola** : *caramúsa* A, *cefrata*, *gefrata* A, *scefrata*, *sciuscíardula*, *silucrèca* A, *solacrèca*, *suricchia*, *suriglia* (A), *zafrata*, v. *fortuneda*, *miriana* || *survata*, *zofrata*.
- lucertolone (ramarro)** : *cefròfju*, *cefròtu*, *ciciúriu*, *fujitanu*, *licertuni*, *lucertuni*, *muzzafrotu*, *ramarru*, *salavrune*, *scarahòtulu* A, *scefrò*, *zafratuni*, *zafrotu*, *zafrotulu* A, *zafrotuni*, *zamaru*, *zifrò*, *zòfaru* || *zofròfi*, *súrvaco*, *spròfaco*.
- luglio** : *giugliettu*, *giugniettu*, *gógliu* || *storojuni*.
- lumaca** (v. chiocciola) : *bombáci*, *brambanudu*, *gáziggia*, *grambie* A, *lambá*, *lambanúdu*, *lambèru*, *limbò*, *maròzza* A, *maròzzulu*, *marúcula* A, *masúrra*, *mbidèda*, *mbrembòi* A, *papatòrnu*, *valáci*.
- luna** : *luna*, v. *chinta*, *orditta* A || *fengári*.
- lunedì** : || *destèra* A.
- lungo** : *luongu* || *macríu*.
- luogo** : *puntuni*, *rasa* || *tòpo*.
- lupino** : || *luppinári*, v. *agrolúppino*.
- lupo** : v. *Nicola* || *lico*, *licena*.
- lutto** : *luttu*, *tribalo*, *visitu*.

M

- macchie** (v. incotti) : *guzzimè*, *menzògni*, *turzili*.
- macellaio** : *vuccèri*.
- macilento** : *cancalèu*, *cianò*, *cianu*, *milèsciu*, *sdrichinutu* || *stranghjimèno*.
- macina** : *pètra*, *praca*, *pracáli* || v. *pláca*, *placári*.
- macinare** : || *alèdo* A.
- maciullare** : || *manganíso* A.
- madia** (v. radimadia) : *majidda* (A), *mattra* A, v. *ngraminari* || *mastra*, v. *sceráda*.
- madia (i piani laterali)** : *magúli*, *májulu*, *majuni*, *masca*, *masciddaru*, *máulu*, *pižzunáru*, *pastúri*, *prastili*, *prastúne*, *schianatúri* || *plastiri*.
- madia (radimadia)** : *scístra* || *scístra*.
- madia (acqua aggiunta)** v. lavatura.
- madre (mamma)** : *máma*, *mámma* A, *mámua* A, *máuma* A, v. *amá*, *imá*, *mía* || *mána*, v. *emòdi*, *imá*, *mòdi*.
- madre (dell'aceto)** : *mamma* A, *vitiellu*.
- maestra** : *maístra* || *majístra*.
- maestro** : || *mástora*.
- mafia** : *máfia* A, v. *camuffu*, *ndránghita*, *ndrina*, *pampanusu* A, *pámpina*.
- magari** : *caraluddiu*.

- magazzino** : || *mahiazèni* A.
- maggese** (v. incolto) : *romitina*.
- maggiorana** : *amáraco*.
- maggio** : || *máji*.
- magia** : *fattura*, v. *sfumicari* || *majia*, *am-majègguo* A, *zúlesta*.
- magro** : *dilicu*, *lientu*, *magru* (A), *sèngru*, *zòfju*, v. *lucígnu* || *còtto*, *lassúni*, *rahúni*, *sèngro*.
- maiale** v. porco.
- malanno** : *luparèja*, *malajanía*, *malanova*, *malaparda*, *malapasca*, *mali*, *papalía*, v. *mannaja*.
- malato (malaticcio)** : *lipimènu*, *malatu*, *mancupatu*, *marpatutu*, *mpilurciatu*, *nghjasimatu* A, *patutu* A, *stranchid-datu*, v. *riju* || *árrusto* A, *cacomèno*, *rahúni*.
- malattia (male)** : *mali*, v. *agghiòcastru*, *discènsu*, *miserère*, *pizòtamu* || *cacò*, *des-sòsi* . - V. dolore.
- malattie (di animali)** : *culájina*, *fisciola*, *morbu* || *cifria*, *stracia*.
- maledizione** : || *catárima* A, *catarimía* A.
- mallo di noce** : *còppa*, *gadda*, *gudda*, *scáfadu*.
- malocchio** : *farvèu*, v. *adocchiare*, *sfumicari*, *scaramanzia* || *astammò*, v. *cannižo*, *portammía*, *portámmima*, *portammížo*.
- malva** : *malòxa*, *marbara*, *marva* (A), *melojára* || *molòxi*.
- mamma** v. madre.
- mammella (poppa)** : *virina* || *viži*, v. *monòvižo*.
- manata** (v. manipolo, pugno) : *bruscia-rèdda*, *mbázzamu*, *parmèta*, *pròxeru*, *pruxu*, *susáccia*, *varzu*, *vranca* || *fázzoma*, *grottia*, *zeria*, *plòxero*, v. *farzònno*.
- mancia (regalo)** : *presienti* || *calopòdi*.
- mandare** : *mannare*, v. *cumbijare* || *stèddo* (A).
- mandorla** : *amiddalo*, v. *amiddalía*.
- mandra** v. ovile.
- mandra (grégge)** v. branco.
- mangiare** : *mangiare*, v. *sbfata*, *sbutrejari*, *strafucari* || *fái*, *trògo*.
- mangione** : *manecatòra* || *fagá*, *fagúni*.
- manica** : || *maníci*.
- manico** : || *manúri*.
- manifestamente** : || *fanerá* A.
- manipolo** (v. manata) : *jèrmite*, *χiròvulu*, *mađđúni*, *mbázzamu*, *mpuzunata*, *puzu*, *pužžata*, *varzu*, v. *bázzamu*, *mbarzamari* || *dráca*, *fázzoma*, *χeròvolo* (A).
- mano** : *manu* || *χèri*.
- mantide** v. pregadio.
- marangone** : *murgúni*.
- marchio** : *furcástru* A, *haráci*, *ngáglju*, v. *ásima* || *haráci* U, v. *ásamo* U.
- marcire** : || *sapèno*, *scufiási*, v. *sapídda*, *vroma*, *vromèno*.
- marcorella** : || *partenúdi*.
- mare** : *mare* (A), v. *focatina* || *thálassa*, v. *jalò*.
- mare (agitato)** : *buscicara*, *fanusu* A, *fòrte* A, *luordu* A, *maraschiata* A, *palumbèddi*, *spissu*, *sprajaturu*, *tracu*, *traviersu*, v. *inchjitura* A, *pedagna* A, *trásere*.
- mare (fondo pietroso)** : *cocciulitu*, *petritu* A, *petròmitu*.
- marina** v. riva.
- margherita** : *ácli*, *cúcuđđu*, *gagamiddúne* A, *pullidara*, *ruppicanati* A, *scándaju*, *tiracallò*, *zúzzulu* || *ácli*, *cúcuđđu*, v. *dácli* A.
- maritare** v. sposare.
- marito** : *uóminu* A || *ándra* A.
- marmitta** v. pentola.
- martedì** : *marti*, *martiddi*, v. *martingália* || *triti*.
- martello** : *martèddi* A.
- marzo** : || *marti*.
- mascella** : *chèsciu*, *garzála* || *gargiáli* A.
- maschio** : || *arcinico* A.
- massaia** : *arcèra*, *cudèspina* || *codèspina* U.
- masserizie** v. arnese.
- matassa** : *azza*, *jíffula*, *marèlla*, *pèzza*, v. *izula*, *nizula* || *marrèdda* A, *pezzí*.

- materassa** : || *mátraħo*, *saccocrevátti*.
- matrigna** : *mammástra*, *vitrica* || *mad-donna*.
- matrimonio** : v. *mmasciata*, *mutari*, *pit-taci* || *prandáta*, *prándemma*, *prandía*.
- mattina** : || *purráta*, *purri*, v. *purrižo* A, *purro*.
- mattone** : *bisalu*, *mattune*, *visala*, *vrèsta* || *visalo* U, v. *stracia*.
- maturare** : *cunchiere*, *siccare*, *važiare* || *plerònno*, v. *plèroma*.
- maturo** (v. mezzo) : *cunchjitu*, *cuottu*, *fattu*, *maturu*, *misu*, v. *gagghiòlu*, *mellissiatu*, *mèlissu*, *schiumputu*, *važžu* A || *jenomèno*, *pleráto*, v. *áplero*, *melissò*.
- mazzo (mazzetto)** v. manata e spiga.
- me** : *mi* A, *mía*, *miecu* || v. *èmu*.
- meconio** : *cátamu*, *mamma*, *mázara*, *mažarèddi*, *mažžarèdda*, *nigru*, *pižòtamu*, *viscatari* || *mažarèdda*.
- mediano** v. mezzano.
- mediatore** : *menzòtaru*, *mižòtaru*.
- medico** : *mièdicu* || *jatrò*, v. *jatria*.
- medusa** : *bròmu*, *fissa* A.
- meglio** : *miegliu* || *cáglio* (A).
- mela** : *mèla* A, *puma*, *pumu*, v. *anòmalu*, *gròmulu*, *malappa*, *melappa* || *miło*, v. *agròmilo*, *anòmilo*.
- melanzana** : *milangiana* A.
- melissa** : *citrořfuddu*, *citrunella*, *melizzò-fudu* || v. *melissòfuddo*.
- mellone** : *saraciniscu*, *turchiscu* || *angùri*.
- melma** v. fango.
- melo** : *pumara*, v. *chianta di puma*, *milá-jinu*, *pumazzu*, *ròmulu* || *milía*, *milúdda*, v. *agromilía*.
- melograno** : || *rúdi*, *rudía*.
- membro (virile)** v. genitali.
- membro (del porco)** : *ferrina*, *minchiali*, *minchiarra*, *muxiu*, *pisciularu*, *verrina*, *virgara*, v. *cimbru*, *cirímbulu*, *villicaru*, *nchiòdaru* || *middídra*, *muxio*, *viddicali*.
- mendicante** : *minnicu*, *pezzènte* || *étitudu*.
- mendicare** : v. *pizzennu* || *étuláo*.
- menta** : *amènta*, *mentrasta*, *múfiddu*, *pu-lieggju* (A) || *calámitta*, *mitta* A.
- mento** : *bècchə*, *gangularu*, *gangariellu*, *gnigna*, *pigune*, *varvariellu*, *zizzaru*, v. *nappə* || *barbazzáli* U.
- merciaio (merciaiuolo)** : *mercèri*, *penti-neddaru* A, *sciala-pòpulu* || *marcèri* A.
- mercoledì** : *mercuri* || *deত্রádi*.
- merda** v. sterco.
- meriggiare** : *amurrari*, *muntunari*, *nca-mazzinari*, v. *camazzina* || *muntugná-žusi*.
- merlo** : *mèrgula*, *mèrgulu*, *mièrulu*, *mir-gulu* || *còssifo*, v. *petrocòssifo*.
- mese** : || *mina*.
- messa** : v. *panagiricu* || *lutrujia*.
- metà** : || *misí*.
- meticoloso** : *pižžulèddu*, *pižžulu*.
- mettere** : *míntere* (A), *mitti*, v. *cacciare* || *váddo*.
- mezzadro** : *metatèri* || *celonári*.
- mezzanotte** : || *mesánitto*.
- mezzo (di metà)** : *mienžu* || *imiso*, v. *mèsa*, *mesacò*.
- mezzo (troppo maturo)** : *cònda*, *frascatu*, *mpicatatu*, *nizzu*.
- mezzogiorno** : || *misimèri*.
- mi** : *mi* || *mu*.
- miagolare** : *gnagnuliari*, *lagnijari*, *meu-liare*.
- midollo** : *caramèdi*, *còri* U, *midudđuni* A, *ricottèdda* || *ammialò* U, *cardía* U.
- miele** : *mèle* || *mèli*.
- mietere** : || *derižo*, v. *ðero* A.
- migliore** : *miegliu* || *cáglio*.
- mille** : || *řiglia* A, *řigliáda* A.
- millefoglio (achillea)** : *cámpura* (A), *campurèdda*, *carbatura* A, *ciancianara*, *cruša* A, *řèddacu* A, *řèdicara*, *řèlica* (A), *pròtamu*, *ruppicanati*, *schidaci*, *scig-ghidhatu*, *scropiu*, *simasanta*, *sprúlicu*, *tanfurèdda*, *žillida* || *ařèddaco*, *cuđunáci*, *řiggghidhorto*.

- millepiedi** : *nòra 'i sèrpi* A || *χigliopòðaro* A.
- milza** : *mèuza* || *mèsba*.
- minestra (di grano)** : *cubìa, cuccìa, purvìa, ruscià* || *purvìa*.
- minestrone** : *ciadèddà, mbiscatini*.
- minuzzolo** : *pitazzu* || *mìcciuna*.
- mio** : *ma, mè* (A), *mèu* (A) || *mu*, v. *dicò*.
- mirto** v. *mortella*.
- mischiare (mescolare)** : v. *rimusciniari* || *smingo*, v. *miscitèmmata*.
- miscuglio** : *ciliu, mbiscatizzu*.
- miseria** : *pàccara* A, *piònica, trúscia*.
- miserico (meschino)** : *cacúsciu, picinusu, sfamìgghiu* || v. *misèngena*.
- misure (per aridi)** : *còzza, cròppulu, cròzza, cuppu, menzumitta, mittaru, mittu, mundieddu* (A), *nappu* || *carteruni, ðúmeno, mundí* (A), *trimündi, túmeno*, v. *tumunìa*.
- misure (per liquidi)** : *cafisu* A, *garrafa, meláina, micannu, militru, pignatu, staru* || *cafisi*.
- moccio** : *muorvu, vrisca* || *mucco* A.
- moglie** : *fimmina, mugliere* (A) || *jinèca*.
- moine** : *caracòli, gnácculi, máguli, mburriti*, v. *magulare, mburritusu, mmastrata*.
- molenda** : *alliesticu, munitura, liéstochè, rística* || *lesticò* U.
- molle** : *moddu*.
- molle (col guscio imperfetto)** v. *uovo*.
- molluschi (marini)** : *anapínala, bucchinòtti, buccunaci, buccuni, còcchiulu* A, *còcciula* A, *còzza, còzza-gađduzzu* A, *cozzapinta* A, *cucchiara, curcunáci, granapínula, grancutu, mpannata* A, *mungúna* A, *navicèddà* A, *ngánnulu, ngòngula, patèddà, ped' e puorcu, pinta* A, *piráinu, ranapínula* A, *scuncigghiu* A, *scurcunáci, strumbu, trumba, trumbúni, tufa* A, *vrògna*.
- molto** : || *poddí, parapoddí*.
- monco** : *murcu* || *murco*.
- mondare** : || *caðarižo*.
- mondo** : *munnu* || *cośmo* U.
- moneta** : *duppièddà* A, *palanga* || *áciula*, v. *carramúgna*.
- montare (a cavallo)** : *cavađdicèguo*.
- montare** v. *salire*.
- monte (montagna)** : *suragnè* || *ozzià*.
- monticello (collina)** : *artognu, còlla* A, *crozzali* A, *petramune* A, *rúmbula, sèrru* (A), *serrune, truzzu* || *rumbuláci, rumbúli*.
- montone** : *ciavarru* A, *muntune* (A), v. *còtramu* || *criári*.
- mora (frutto)** : *amurèlla, ciévuzu, mugra, mura* A, *muravètta, murèddà* (A), *murèddu*, v. *ruvètta* || *murèddi, muro*, v. *halipò*.
- morchia** : *murga* || *amurga*.
- mordere** : *cigliare* || *ðangánnu*, v. *ðacia, ðangamía*.
- moribondo** : v. *ánima, tramutare* || v. *stòma, zziçi*.
- morire** : *morire* (A), v. *cògliere* || *peðèno*.
- mortaio** : *mortaru, saziere* || *murtári* A, v. *çeromúrtaro*.
- morte** : v. *chiddu, cunsòlu, cínsulu, ricuónzulu* || *ðani* A.
- mortella (mirto)** : *marcida, marcidára* A, *mirtiddu, mirtu, mirtija, mortiddu, morziða* (A), *morzidara* A || *mirto*.
- mosca** : *miga* U.
- moscerino** : *musariellu, muschittu, pappalèu, zampalèu*.
- mosto** : || *mustári*.
- mota** v. *fango*.
- mozzo (mutilo)** : *cuzzu*, v. *cròzzu* A, *cuorzu* || *cúzzo*.
- mozzo (di ruota)** : *mujúni*.
- mucchio** (v. *bica*) : *accaváglià, carpieri, cavagliune, mádia, mbarzèddu* A, *menžana, murgiune, murrinata, mutúgnu, muzziellu, pèrina, salámmica, varune*, v. *azzummulare* || *culumária, munzèddi, munzèdduci, nátamma, sorò*.

muffa : || *múðiamma, múhla, múxa.*

mugghiare : || *veláo, velázo.*

muǵnaio : || *milinári.*

mulattiera : *chiúbbica.*

mulattiere : *vaticali, v. vática.*

mulinello (rigiro dei venti, remolino, vortice) : *ánimu-strúfaddu, diavulieddu, farfaricchiu, farfariellu A, fuddittata, furfarellu, mirizzòfaju, muliniellu, mulustròfiddu, nimulèddu, nimulu A, refulata, rèfulu, rotalupu, rufuledu, schiera, stròfadu, surfaricchiu, ventirúpulu, zifune, zzófadu, v. rigghiocculari* || *amonostròfiddu.*

mulino : || *cendòmilo, limòmulo A, milo.*

mulino (a mano) : *centimulu, maciniellu, muliniellu.*

mulino (parti del mulino) : *cannèdda, càrcara, cazzia, filicia, hialacia, xenalòra, scafa, scirìona* || *cazzaloria, cazzia, figliaci, xilidòna, sclapa.* - Vedi 'macina', 'tramoggia'.

mungere : || *armèggo.*

muovere : *moticari (A).*

muro (parete) : *misarta, muru, ntalata* || *tixío, v. menzèri, mesarta, tihònno.*

muro (a secco) : *armacáta A, mpetrata, muráglu, muragna, murata, sarámitu, zalármacu* || *armacía A.*

musco : *èlica, muffa A, pejizza, pellizza, pizu, sarpedizza* || *panna.*

musica (strumenti) : *citula, citulèja, cucupagnu, cupu-cupu (A), zucuzú, zúmba-zúmba, zurrúcu, v. piffero.*

N

nascere : *cuncriari* || *jènome.*

nascondere : *gavitare, v. annascusu* || *crifo, v. crifá.*

nascondiglio : || *crifáda, crifanò, crifunía.*

naso : v. *mungurusu, papogna* || *mitti, v. mungariízo.*

naspo v. *aspo.*

nassa : v. *cámpa A.*

nastro : *capisciòla, xèttula.*

Natale : *natale* || *hristòjèna.*

natica : *pacca A.*

natica (osso della -) : *palitta* || *cròcculo.* - V. anche 'femore'.

nausea : *annasia, annusia, nasía, násia* || *anagulia, anazzia.*

nauseare : *nasíari, v. nnasiatu, sdingare* || *anagulízome, anazzème.*

ne : *nci, nda, ndi (A).*

nebbia : *camulia, muffurata, nèglia, scutúri, v. alluffatu* || *camulia, vurfuráda.*

nemico : || *oftrò.*

neo : *nieju.*

nero : *nigru (A)* || *mávro, mavrúci A, v. munzídda.*

nervo : *niervu (A)* || *nèvro.*

nespola : *nèspulu (A), v. amejara, amèju* || v. *mèdda.*

nessuno : *nuddu (A)* || *tinò, tíspo.*

nessun (in - luogo) : *adduvvèdda, nduvèdi, v. vanda* || *púpote.*

neve : || *xòni A.*

nevicare : *fagliuschiati A, ningi A, nivicare (A), prazziari* || *xoniízi A.*

nevicata (nevischio) : *nəvúscula, nivarra A, nivarrata A, nivèra A, v. scutúra* || *xonia A, xònima A, xonistáda A.*

nicchia : *mingìdia A, ncòna A* || *virída A.*

nido : *folèa, nidu A, nina* || *folèa A.*

niente : *nènte, v. cciòtta, cuornu, zorba* || *típote, v. òspera.*

ninnoli : *scisci, scisci, sciscidu* || *sciscia.*

nipote : *nipute* || *anizzio, anizzia.*

nitrire : *xixinári, xinári, rigghiari, scinári* || *xilimitrái.*

- no** : || *dè*.
- nòcciolo (osso di un frutto)** : *corcògghiu*, *cuccòlu*, *nuózzulu*, *pròzulu*, *stògghia*, *stògghiu* || *coccòli*.
- nocciuola** : *nəzzòla* || v. *nuciddia*.
- noce (frutto)** : *nuce*, v. *chicchia*, *guarra*, *quarra*, *mbáglju*, *ngòdalaci* || *caridi*, v. *agùdda*, *avgùdda* A, *chichia*.
- noce (pianta)** : *nuciara*, *nucara* || *caridia*.
- nodo** : *agnuórculu*, *annuodà* A, *annuódulu* A, *anúdənə*, *gnòdica*, *gruppu* A, *nnura*, *nòrna*, *nudu*, *nurrə*, *vròcchəra*, *zignu*, *zòmba*, *zúmbu*, v. *gruzziđu* || *còmbu*.
- noi** : || *emí*, v. *meðəma* U.
- noia** : *caliu*, *camurria*, *lissa*, *luntriria*, *rúcculu*, *šcandia*, *susteria*.
- nome** : *nòmu* A || *nòma* A.
- nomignolo (soprannome)** : *ngiúria*, *ngiuru*, *paranòmi*, v. *gnurare*, *ngiuriare* || *paránoma*, v. *vrízo*, *vrísia*.
- non** : *annə*, *nu* (A), *nudʔ*, *ò* || *den*, *en*, *mi* (A).
- nonno** : *gnure rande*, *nánnu* A, *paþənònnə* A, *pappia* (A), *tatarannu*, *tataviechju* A, *vavune* || *curunònno*, *pappú*.
- nonna** : *mammavècchia* A, *vava* || *nònna*.
- noria** : *səna*.
- notte** : || *nitta*.
- nottolino (di legno)** : *munnələddə*, *pa-linga*, *piringula*, *suricəju*, *ziccula* || *mandáli* U.
- nottolone (caprimulgo)** : *cordaru*, *curdaru* A, *fricavintu*, *mušuvju*, *sujəvacca*, *tə-
tacrəþə*, *zucavintu* || *mušojiđi*.
- novanta** : || *pendinta saranta*.
- nove** : || *ennə*.
- novembre** : *santu-martinu* || v. *apeðam-
mèno*.
- nozze** v. matrimonio.
- nuca** : *crozzaləttu*, *cuozzu* || *còzzo*.
- nudo** : *annudəžu* A, *anuda*, *nudarəju* A, *nudəđu* A, *nudu* || *guinnò*, *jinnò*, *vjinnò*.
- nuora** : *nòra*, *nura* || *grambi*.
- nuotare** : || *natègguo*.
- nuovo** : *nuovu* || *cinúrio*.
- nuovamente** : *di pèdi*, *mata* || *metapale*.
- nuvola** : *nivulata*, *nivulatu*, *nuvulatu*, v. *mudđura* || *sinnofu* (A), *sinnofia* A, v. *camaterúdi*.

O

- occhio** : v. *mèndula*, *pitòci* || *artármí*, *lúccchio*, v. *ponòrtammo*.
- occhione (uccello)** : *turruvju*.
- odiare** (v. disprezzare) : *cacchiare*, *χədiari*, *χèdiri* (A), *maluχèdiri* || *χedəgo*, *žulèguo*, v. *žulía*.
- odorare** : *mirizare* || *χavuráo* A.
- odore** : *adduri* A, *χáuru* || *χávuro* A.
- oggi** : *òje* (A) || *símero*.
- ogni** : *ogne*, v. *ognitadunu* || *cáða*, *cáta*, *pása*, v. *olò ton ajío*.
- oleandro** : *grimbaci*, *landrara*, *landraru*, *landru*, *limbáci*, *valəmmáchə* || *glim-
báci*, *plembáci*.
- oliera** : *ogghiera* || *ambúđđi* A.
- olio** : v. *liccardu*, *mbacili* || *aládi*, v. *ajaládi*.
- oliva** : *ajivu* A, *alivu*, *auliva*, *aulivu* A, *liva* || *aləa*, v. *cocciámata*.
- oliva (varie sorte)** : *anèbbulu* A, *agghian-
dáricu* A, *calorəđu*, *carolèi*, *cicirəžu* A, *marinòtu* A, *martolè* A, *misíngulu*, *misèu*, *perciasáccchi*, *puntaròlu*, *scia-
loría*, *tumbaređu*, *tummarella*, *žinžo-
fáricu*, *žunžulina* || *carolèa*, *zzerolèa* A.
- oliveto** : *livaritu* A.
- olivo** : *ajivara* A, *alivara* A, *aulivara* A, *avulivara*, *luvara* A, *vrivara*, v. *grana* || *aləa*.

- olivo (selvatico)** : *cocciḍaru* || *agriḍḍáci* A, *agriḍḍèa*.
- olmo** : *attawèjə* || *aḍelía*.
- oltre** : *nala*, *nèstra*, *sparte* || *parèò*, *pèra*.
- ombra** : *mariana* || *oscía*.
- omento** : *xiḍḍu*, *zippa* || *jippo*.
- omiciattolo** : *scazzòpulu*, *tatanu*, *uomi-niellu* A || *andriḍḍi*.
- oncia** : || *oncía*.
- ononida (Ononis spinosa)** v. *bonaga*.
- ontano** : *aḍḍanaru*, *aḍḍanu*, *artánu*, *árganu*, *áuzinu*, *azanáru*, *áuzinu* A, *òntanu*, *òšanu*, *tanára*, *tícinu*, *ticináru*, *vèrna* || *aḍḍána* U.
- oppio (pianta)** v. *acero*.
- oppressione** : || *stèrico*.
- ora** : || *òra*.
- ora (adesso)** : *accomòra*, *camòra* A, *piccamòra* || *arte*.
- orbettino** : *cicìglia*, *gracijòla*, *gringiuolu*, *lèngua bòna*, *lifiteja*, *monachella*, *spar-tiparèndi*, *viscida* A.
- orcio** (v. *boccale*, *brocca*) : *agghialoru*, *cutrúpulu*, *marrúffu*, *mummara*, *pidanna*, *zirru*, v. *stifa*, *stiva*.
- orco** : *babbarunu*, *dragu*.
- ordinario** : *carvanu*.
- ordire** : *ncannari*.
- ordito** (stame) : *stimòni* || *stimòni*. - V. 'telaio'.
- orditoio** : *jastra* || *diastra*, v. *cularía*.
- orditura** : *jastra*, *mbògghiu* || *diámma*.
- orecchio** : *aricchia*, v. *mindu*, *zupu* || *astí*, v. *mindu*, *rižátti*.
- orecchioni** : *magulá*, *ricchiájina* || *magulá*.
- orfano** : *catòrfanu* || *orfandò*.
- origano** : *rianáci* A, *riḡanu* A, *ríninu* || *ri-ganáci*, *riḡáni*.
- orlare** : *arruvettare*, *paraficari* || *anacláo*.
- orlo (orlatura)** : *labbru*, *òrru*, *paláfricu*, *paráficu*, *pède*, *rèfica* || *anáclima* A, *xi-lo*.
- orma** v. *traccia*.
- oro** : || *crisáfi*.
- ortica** : *addrica* A, *ardícula*, *ḍrica*, *ndrica*, *rdica*, *scrina*, *scrinára*, *śdica*, *scrisára*, *virḍícula* || *scliḍa*.
- ortica (di mare)** : *oggiammari*, *šcrina*.
- orticaria** : *ardicáina*, *cardacia*, *ḍricáina*, *orticara*, *scòtulu*, *strúfulu*.
- orto** : v. *fammela*, *ortámiti* || *cipúri*, v. *hamèla*.
- orzaiuolo** : *agliarula*, *grazžònu*.
- orzo** : || *criḍári*.
- orzo (selvatico)** : *perciasáccu* (A), *saccut-riḡa*, *spica 'i fata*, *sprèvita*, v. *culèrcia* || *zinnástaho*.
- oscurità** v. *buio*.
- osso** : *cramastuni*, *cramastúri* || *stèò*.
- osso (sacro)** : *cudata*.
- otre** : *scupinu* || *asciḍi*.
- ottanta** : *ottanta*, *quattru vintini* || *tèssara ícosi*.
- otto** : *uottu* A || *ostò* (A).
- ottobre** : *ottruvu*, v. *attrováricu* || *ottòvri*, v. *ottovárico*.
- otturare** : *fucare*, *mbuddare*, *uppulari* A, v. *èmbasi* || *vuddònnu*.
- ovile (addiaccio)** : *márcatu*, *šcaráciulu*, *záccanu*, v. *xiḗtta*, *prazzina*, *spartina* || *mandri*, *márcato*, *záccano*, v. *galári* A, *harráta*, *plazziḍa*, *pòro*.
- ozioso** : *camatru*.

P

- padella** : *frissura* A, *padèlla* A, *sartájina*, *tigánu* || *tigáni*.
- padella (per le bruciate)** : *cocularu*, *rusel-laru*, *vruda* || *stènnuḍa*.
- padre** : *pái* A, *pátre* (A), *siri*, v. *ipò* (A) || *ciúri*, *patre*.
- padrino** : *sangujuvanni* (A).
- padrona** : *patruna*.

- padrone** : || *gnuri*.
- paese** : *tèrra*.
- pagare** : *pagare* || *pajègo*.
- paglia** : *pághia* v. *crafághini* || *áxero* A, *clápo*, v. *clapáxera*, *curcurácia*, *fúsera*.
- paguro** v. *granchio*.
- paio** : *para*, *paru* || *zògguári*.
- paiuolo (calderotto)** : *bužžunèttu*, *cam-mèlla* A, *cararonà*, *cararuccieddu*, *cutar-lucca*.
- pala** : || *stiári*.
- palanca** : *falanga*, *falangu*.
- palato** : *ária d'a vucca*, *palataru* || *palatári*.
- palazzo** : *palazzu*, *pilazzu* || *pelazzo*.
- palla (per gioco)** : *faddu* || *faddo*.
- palma (della mano)** : || *palámi*.
- palmento** : v. *piláciu* || v. *lanò*, *piláci*.
- palmò** v. *spanna*.
- palo** (v. *bastone*) : *burrèllu*, *carrazzu*, *cramastuni*, *irtòmati*, *mpròpalu*, *palune*, *puntillu*, *vètte* || *amplòpalo*, *òrtoma*, *palúci*, *plátora*.
- panciotto** : || *zicchinúli*.
- panciuto** : *òpricu*.
- pane** : *pane*, v. *cullácciu*, *cutufia*, *garru*, *mònciu* A, *muffu*, *ròsa*, *ruollu*, *žamatò*, *zmita*, *žippularia* || *curádi*, *spomí*, v. *anapiážo*.
- pane (di granone)** : *monèu*, *pittata*, *viòzzu*.
- panno** : v. *abbrásciu*, *arbásu*, *rrobba* || *cut-tèdda*, *panní*, *rinò*, *rúho*.
- pannocchia** (v. *cartocci*) : *pannèdda*, *villòzzu* || *viđđòzzo*.
- pannocchia (torsolo, tutolo)** : *brighhiòzzu*, *gađđaròzzu*, *gallaròzzulu* A, *garuèppulu*, *maratòcciuulu*, *maròzzulu*, *panuzzu*, *šbrigliu*, *trúglia*, *viđđòzzulu*, *vijunaru*, *viđđòzzo*.
- pannolino (per neonati)** : *cutrillu*, *frandá*, *rinò*, *sáccinu*, *saladdáricu* || *clupánni*, *panní*, *rinò*.
- pantaloni (calzoni)** : *vraca* || *cásbe*.
- paradiso** : *paravisu*.
- parenti** : v. *dolituri*, *dolurusi* || *gonèu*.
- parere** v. *sembrare*.
- parietaria** : *erbicia mangiarèja*, *mindusa*, *mintòsa*, *perdulíci* A, *ricchjinèža*, *ventusa* || *asbidđida*, *aspidđia*, *perdicia*.
- parlare** : *parrare* (A), v. *parrettèri*, *pipitare*, *zirriare* || *platèguo* (A), v. *mungarižo*, *pilaláo*, *plátemma*, *plato*, *zirrižo*.
- parola** : || *lògo*.
- parroco** v. *arciprete*.
- parte** : || *mería*, *merticò*.
- partire** : *pártere* || *horízo*.
- partorire** : || *jennáo*, v. *jènnima*.
- pascolare** : *parapáscere*, *rantojari*, *riringari* A, *sgarare* || *paravoscèu*, *peláo*, *randižo*, *vosciáo*.
- pascolo** : *paravuósci*, *pascivágliau* || *paravosci*, *pèlisi*, *vòscima*, v. *livádi*.
- Pasqua** (v. *scampagnata*) : *pasca*, v. *ngália* || *pascalía*.
- passare (traversare, trafiggere)** : *passare* || *diavènno*, *peránno* A, *peratònno* A, *per-ražo* A.
- passero** : *mièrulu-petrulu*, *petrolu*, v. *ciceraru* || *petrocòssifo*.
- passo (lungo)** : *strancalata* (A), *strancaluni*.
- pastinaca** v. *carota*.
- pastoia** : *fèrgia*.
- pastore (pecoraio)** : *curátulu*, *pecuraru*, *sambatáru* || *corátora*, *sambatári*.
- pastorizia** (v. *formaggio*, *pascolare*) : v. *šcalantrunu*, *stanta*, *furcátu* U.
- patereccio (giradito)** : *mbriaca*, *panaríci* || *paranižia*.
- paternostro** : || *paterimò*.
- patriño** : *parrastu*, *patrástru*, *patriu* (A), *sirastu*, *vítricu*.
- paura** : v. *schiantari*, *spagnare* || *sciamma*, v. *fová*, *sciázome*.
- pauroso** : || *žèstena*, *žèstari*, *sciástari*, *scia-starúna*.
- pavimento** : *ammattunatu*, *istracu*, *listracu*, *scandalatu*, v. *annistracari*, *ascecanu*, *scándalu scánnula* || *istraco*.

- pavoncella** : *biva*.
- pazzo** : *pácciu*, *scamardatu* || *páccio*, v. *svarijèggo*.
- peccatore** : || *amartolò*.
- pece** : *pice* || *pissári*.
- pecora** : *pècura*, v. *forgiara*, *prutè* || *pròvato*.
- pecora (giovane)** : *ciabbana*, *ciavarra* A, *rinisca*, *valagna*, *sciavòrta* A || *arnisca*.
- pecoraio** v. *pastore*.
- pedale** v. *fusto*.
- pedana** v. *lembo*.
- pedata** v. *traccia*.
- pederasta** : *cifrunaru*, *cocularu* A.
- peggio (peggiore)** : *pèju* (A) || *χίru* (A), v. *áharo*.
- pelle** : *pèlli*, v. *pellizzune* || *dèrma*.
- pelle d'oca** : *pirídi*, *pizzicuni*, *pizzidúni*, v. *aggrizzá*, *arizzicari*, *ngrizzulare*, *rrizzari*, *pèlli*.
- pendio** : *costera* A, *iertu*, *rumbúla*, *sèta* || *pláji*, v. *podaría*.
- pensiero** : v. *piricèfalu*, *vivillu*, *cèfalu*.
- pensare** (v. credere) : *mente*, *pinsare*.
- pentola** : *caccavèdda*, *pignata* || *zúcca*, *zucáli*.
- pepe** : || *spèzia*.
- peperone** : *pipe*, *piparognu*, *spagnuoli*, *šaharána*, v. *cerasòlu* || *pipi* A.
- per** : *pe* (A), *pi* || *ja*, *jana*.
- pera** : *pira*, *piru*, v. *cortèu*, *licciardune* || *appídi*, *appidúdda*, v. *cottèa*.
- perchè (poichè)** : *ca* || *jatí*.
- perchè ?** : *accomènnè*, *comè* (A) || *jatí*.
- percuotere (bastonare)** : *cundumari*, *curramare*, *currumiari*, *saccudđiari*, *sfissari* A, *vrisichia*, v. *còndamu* || *cupanišo*, *curatišo*, *curažo*, *radđižo*, *saccugliážo*, *stipáo*, *tavrò*.
- perdere** : *pèrdere* || *hánno*.
- pergola** : *piérgula*, *pruvuláisi*, v. *mèrgulu* A.
- perla** : *pèrna*.
- pernice** : || *pèrdica*.
- pero** : *piráru* || *appidía*, *appidòpudda*.
- pero (selvatico)** : *grappidáru*, *piráina*, *pirillu* || *agráppiđo*, *agrappidía*.
- pertica** (v. bacchetta) : *camáci*, *pertici*, *ramída*, *virgante* || *ramída*.
- pesante** : || *varío*.
- pesare** : || *varèu*, *varò*.
- pesca (frutto)** : *pèrsica*, *pricoca* || *pèrcico*, *milo-pèrcico*.
- pesca (arnesi)** : *cefalara*, *lòntro* A, *òntro* A, *òtrontu* A, *pruppara*, *stramazzeni*.
- pesca (pescespada)** : *falaròtu* A, *falèri* A, *ntinnèri* A, *palèdda* A, *palèjo*, *manná*.
- pescce** : *pisci* || *azzári*.
- pesci (di mare)** : *addòtta*, *allitterátu*, *alòpata*, *alúccia*, *aluzzu*, *alòsa*, *angitula* A, *asanèdda*, *babbajòlu*, *biancumangiari*, *bovara*, *bránzulu*, *buáci*, *buccadòru*, *búgghiu*, *caddararu*, *caggiònə* A, *cagnuolu*, *cánnulu*, *capuni* A, *cardarazzu* A, *carracinu*, *cavagnòla*, *cazz' i rrè*, *cchiata*, *centritu*, *cèrru*, *cètula*, *chitarra* A, *cialandruni*, *ciávula* A, *cicinèdda* A, *cicirèddi* A, *cicirèža*, *cifrèžu*, *cirrimbirru*, *cirru* A, *còcciulu*, *còccuna* (A), *còranu*, *còrbu*, *cornaru*, *corvèdda* A, *cristardèdda*, *crivèdda*, *cunnumòdda*, *cuocciu*, *cuorvu* A, *curivieddu*, *curunežu*, *custardèdda*, *fascianu*, *fidula* A, *firratu*, *fròdanu*, *furcèja*, *gadđina*, *gájula*, *gattupardu* (A), *gòmbara*, *granina*, *grongu*, *gúgghiu*, *gúglia*, *iditale* (A), *laccia*, *lalonga* A, *lambúca* A, *lampúca*, *lapissuni*, *lappa*, *lappara*, *lapparu* A, *lattara*, *licciástra*, *lindune*, *litterata*, *lucèrna* A, *lumèra* (A), *lupu* (A), *lúvaru*, *luzzu*, *magnusa*, *mármuru*, *marruzzu* A, *marvizza*, *marvizzu* (A), *mazzunáricu*, *mazzunaru*, *mazzune* (A), *mbácchia*, *mbestinu*, *mbudaci*, *mbúgghiu* (A), *merlúzzu* A, *mòla*, *monacèdda* A, *mònacu*, *mpámparu* A, *mpasturavacca*, *múcciu*, *murmuricchia*, *murruzzu*, *musdèca*, *musicanti*, *mustèra* (A), *mútulu*, *naccarèdda*, *nac-*

chera, nannata, ncornicchiata, nfánfaru A, *ngítula* A, *ngròngu* A, *nnaccarèdda* A, *nnáccaru*, *palája*, *palámitu*, *pámpanu* (A), *papája*, *papòtula*, *parasáuru* A, *passaròttu*, *pèrchia* A, *petròla*, *petrusa*, *pettineddu*, *pettinèja*, *pettini*, *pettinissa*, *picara*, *picarella*, *picura*, *pièttine*, *pisci bandèra*, *p. candòttu*, *p. ficu*, *p. gaddu* A, *p. gattu*, *p. gažu*, *p. luna* A, *p. mbestini*, *p. ruvèttu* A, *p. sampètru*, *p. scarparu*, *p. scèccu*, *p. spatu*, *p. vacca*, *p. virdeddu*, *pisantuni*, *pitrusa*, *pizzògna*, *pòtanu*, *prisentuni*, *pròtanu* A, *prècchiu* A, *pupòtula* A, *raja*, *rana*, *ricciòla*, *rininùlu*, *rumbu*, *rùmbulu*, *runcu* A, *rundùna* A, *ruviettu*, *samperi*, *sangusu*, *sáura*, *sáuru*, *šbanu* A, *scarmu*, *scazzòpulu*, *scòrfana*, *scurmu*, *šgambirru*, *šgumbru*, *serràgghia*, *serritta*, *sfòdaru*, *šmiridu*, *šmirina*, *sparacacani*, *sparagghiuni* A, *spatu*, *spatèddu*, *spátula*, *spezafèrru*, *spicaru*, *spinèdda*, *spròdanu*, *spundatu*, *squatru*, *strumbu*, *súrice*, *tagghièri*, *testichiattu*, *trácina* A, *trémula*, *trigghiòzzu*, *truncune*, *tuncuni*, *tunnácchiu*, *vaccarèdda*, *varáci*, *varátulu*, *vavusa*, *vecchiarèda* A, *vidla*, *virdeddu* A, *virdulina*, *voína* A, *vuddáci*, *zacicca*, *žanghèttu*, *žirru*, *zita*, *zzitu* || *šmiridi*.

pescivendolo : *pisciariu*, *piscitaru*, *ricattèri*.

pesco : *persicara* || *percichia*.

peso : *pisu*, v. *pisata* || *vástamma*.

pestello : *trivia* || *žeromúrtaro*.

peto : || *pòrdo*, v. *pordaláo* A.

pettinare : *šcarare* || *stenižo*, *zsanizo*.

pettine : *pièttine*, v. *crižulu* A || *stèni*.

pettirosso : *peppareru*, *petturussu*, *pírria*, *pírru*, *pittarrussu*, *pittirriu*, *ruvazzu*, *ruviezza* (A) || *píria*, *pírialáci*.

petto : *pièttu*.

pevera v. *imbutu*.

pezza : || *ambáddoma*.

pezzato : *picingatu*,

pezzo (pezzetto, tozzo) : *cúsculu*, *morzarèju* A, *muzzicata*, *tòccu*, *tòllaru*, *tòncadu*, *tròzzu*, *tròzzulu*, v. *durana* || *còmma* A, *cúscula*, *mòrcio*.

piacere : *piacire*, v. *buonu* (*mi sa -*).

piaga v. *guidalesco*.

piagnisteo (v. *lamento*): *cámulu*, *fragulèu*, *mingria*, v. *pilòju*.

piagnucolare : *gringari* A, *picciari*, v. *migragnusu* A, *nguèngaru* A.

piallare : *chianari*.

pianerottolo : *gáfu*, *strichilla* || *ballatùri*.

piangere : *chiàngere* || *clèu*, *šaclizo* A.

piangere (il morto) : *cianciunari*, *cuvaliari*, *piguliare*, *trivuliare*, v. *rièpitu*.

piano (ag.) : *paru* || *amalò*.

piano (m.) : v. *anzara*, *anzaru*, *arzáni*, *nzara* || *anòji*.

pian pianino : *cianda-cianda*, *lieggiu*, *trappu*.

piantaggine : *centunerbu*, *pentinèrvu*, *pin-tinèrva* || *pendenèvro*.

piantare : || *fitèguo* A, v. *fitemma* A.

pianticella : *máša* || *máša*.

pianto : *abbramu*, *chiantu* || *clamò*.

pianura : *chianura*, *praju* || v. *máli*, *malia*.

piatto : v. *liccardu*, *spirlunga* || *plattèddi*.

picchiare v. *percuotere*.

picchio (uccello) : *nchianature*, *nchianatureju*, *furmicularu*, *gnutti-muschi*, *graspingi*, *picune*, *pipitùni*, *pizzafèrru*, *pizzica-fèrru*, *pizzicalòra*, *pizzifierru*, *rrè di pullè* || *pelecanò*, *grosfici*.

piccione (v. *colomba*) : *caracèju*.

piccolo : *ninnu* A, *piccininnu*, *picciricchiu*, *pittiricchiu*, *pizzininnu*, *scattignu*, *titi*, *titu*, *zinnu* v. *nzinzini* || *ccèddi*.

piccone : *marrabèddu*, *sciacubèglia* A, *sciamarra*, v. *picunata*.

pidocchio : *pidòcchia*, *pidúcchiu*, *puta*, *sinupida* || *sinapidi*, *stira*.

piede : *pède* || *pòdi*.

piega : *mbasta* || *ambasta* A, *chjica* A, *dipla* A, *suriámmata*,

- piegare** : *abbuzzare, dubbrare, gnoppagá* || *diplònno*.
- pieno** : *chjínu* || *jomáto* A.
- pietra** : *prèta*, v. *cònca* A, *ciappa, piščòni, praca* A, *stèccia* A, *záccana, záccanu* || *liđo, liđári, ròcca, rocchèđđà*.
- pietra (varietà)** : *còni, lungía, marviz-záricu* (A), *míngiula, mòlissa, mòlissu, palumbina* A, *pipièrnu, scuogliu* || *amminò, ammòliđo, míngiulo, ongía*.
- pietra focaia** : *petrugna, spissafòcu*.
- pietruzze (gioco delle -)** : *cuti, marrèđđà* (A), *petrúđđi, triunža, víci, víciudđi* || *liđaráci* A, *liđarúcia, muzzolíđi, tane*.
- piffero** : *pipíta, viscaluru*.
- pigiare** : *marcicari, stivari*.
- pigro** v. *poltrone*.
- pino** : *pignara, pignaru, piđca, zappínu*, v. *caríci, carrèci* || *pèzzo, pezzòpudđo*, v. *caríci* U.
- pioggia (pioggerella)** : *ligara* (?), *nzuppa-vedáni* A, *rihála, scihaliata, scihála, strácia, žihála, žahaliáta* || *spihála*.
- piombo** : *chiummu*.
- pioppo** : *agghiòcu, chiuppu, gálvia* || *glúppo plúppo*.
- piovere** : *chìovere, mulluriare* || *vrèxi*.
- piovere (col sole)** : v. *ammaritare, maritare, vurpe* || v. *prandèggome*.
- piovigginare** : *scihaliari, siriniari, spihaliari* A, *žihaliare* || v. *rahalízi, spihaliízi*.
- pipistrello** : *artadira, chiattidđà, chiattidđara, curcimuzzu* A, *gattarignu, gattarija, gattu-mpisu, gricciula, nòccula-pernòccula* A, *pettulida, pittarina, rattimpisu, rotapannòtta, rota-rotagna* A, *tađdarita* || *lastarida*.
- pipite (delle unghie)** : *cipuđusi, insitèji, nziti, pedicini, peduzzèži*.
- pisciare** : *pisciare* || *caturáo* A, v. *caturimía* A, *sciurro*.
- pisello** : *pisèlla, posèđđà, posidaru* A || *pisèđđi*.
- pisello (selvatico)** : *cundrovata, dólaca, dòlicu, òvica, ripula* || *fasuláci, agrofásulo*.
- pistacchio** : *agròsciaju, ndrámisu, rácina, stricinara, triscinara, triscinu* || *trámiso*.
- più** : *cchiù* || *plèo* (A).
- piuolo** v. *cavicchio*.
- pizza** : *picchiòtotulu*.
- pizzicare** : || *pizzidđáo* (A).
- poco (piccola quantità)** : *appèna, chidđata, ciúcia, dramma* A, *granèja, ina, lípia, lipida, lippia, ppinicchia, puocu, nácina, nacinèđđà, nèsimu, nticchia, nšinga, ticchièđđà, titi, zicu, zinna* || *ligo, lipia, stámpa, zuđđà*, v. *ettambrò*.
- poi** : *púe* || *podò*,
- poichè** : *pòca* A || *jatí*.
- polenta** : *curcudi, curcudia, frascátula, pittimòlli* || *curcudia*.
- polla d'acqua** v. *sorgente*.
- pollaio** : *juccu, xuccu*, v. *ammasunaturu, agghiuccá, xuccari* || *gaddinári* A, v. *mbatò*.
- pollice** : *diđu-pòlicò, pužèri* || *šronđò* A.
- pollo** v. *gallina*.
- pollone (getto, tallo)** : *faistúni, fužža, jètitu* A, *jettumiti, jiettu, mangiuni* A, *naci, novajúniu, paratađđu, pranzune, pròtamu, spicuni, spòrdacu, tađđu* || *naci*.
- polmone** : *primune, purmune*, v. *ciancianu, corata* || *plemòni*.
- polmonite** : *premonía, punta, puntura, visciúla*, v. *mbisciulatu* A || *plemonía*.
- polpa (polpaccio)** : *surra*.
- polpo** : *muscardinu, pruppicedđu* A, *pruppissa, scaffudđitu*.
- polso** : *pursèri, purzèri* || *puržo*.
- poltrone (pigro)** : *camatru, camazzúni, candèmi, luntrune, tunniusu*, v. *camatraria* || *lundruni, stalammèno*.
- polvere** (v. *esca*) : *próvola, purbara, purbe* || *currattò* (A), v. *currattížo*.
- pomeriggio** : v. *òje* || *vráđi*.
- poppa** v. *mammella*.

- poppare** v. allattare.
- porca** : *sarruni* || *sporia*.
- porcellana (erba)** : *andraca* A, *andràcchia*, *ndraca* A, *ndràcchia*, *prechiàcchia*, *purchiaca* || *andràcla* A.
- porcellino** : *curracèddu*, *porchiettu*, *purceddu* A || *cunàci*, *cuscùni*, *porchi*.
- porcile** : *parapòrtu* A, *rulla*, *zimbèllu*, *zimbò*, *zzimba* || *zzimba*, *zimbò*, *zimbùni*.
- porco** : *porchètta*, *puorcu*, v. *paranza* || *cùni*, *derfàci*, *χirìdi*, *munuhàri* A, v. *χirinò*.
- porco (voce per chiamare)** : *cheri* A, *còla*, *gniccu-gniccu* A, *pr-r-tè* || *nàci-nàci*.
- porco (legno per appendere il maiale)** : *gammiellu*, *gammiru*, *jimbèri*, *mangune*, *scrambiaddu*, *sgambèddu* || *cambèddi*, *gambuni*.
- porro (verruca)** : *birritta*, *cucurrìta*, *puorru* || *cucurrìda*.
- porta** : || *pòrta*, *portèddi*.
- portare** : *raħari* || *fèrro* A, *pèrro*, *vastažo*.
- portata** : || *forà*.
- potare** : || *cladèguo*.
- potere** : *potire* (A) || *sònno* (A).
- povero** : *pávuru*, *pavureddu*, *pòveru* || *ftohò* U.
- pozzanghera (pozza)** : *ciambulòtta* A, *falaccariu*, *grìnna* A, *guđdu*, *gurga*, *gùrgulu* A, *gurna*, *gurnàglia*, *gurnali*, *lona*, *lòndanu*, *lòndru* A, *lutru*, *òrna*, *pèlagu*, *raccarilla*, *ruonzu*, *tonzə*, *tròpənə*, *vásalu*, *vullu*, *vurga*, *zancòria* || *pèlago*.
- pranzo (mandato in casa di un defunto)** : *cunsòlu*, *cùnsulu*.
- prato** v. pascolo.
- precipizio** (v. burrone) : *ábissu*, *alasia*, *càrrafu*, *cindu*, *gužžúrru*, *pizzurru*, *stagnùlu*, *tirriuolu*, *tragunara*, *scalipátu*, *timpa*, v. *perrupare* A, *stagnulari* || *catèforo*, *angrenmò* A, v. *angrenmižo*.
- preferire** : v. *miegliu* || v. *càglio*.
- prefiche** v. piangere il morto.
- pregadio (mantide)** : *fata* (A), *filandèra*, *furtúna*, *giamántisa*, *mánticia*, *másuma*, *másina*, *mòrte*, *signuranna*, *sòrta*, *tèssitèssi*, *zecontíssa*, v. *criša*, *panzutu* || *mira*, *nnèsula*.
- pregare** : || *paracaláo*.
- preghiera** : || *paracalia*, *paracálima*.
- prendere** : *levare* || *pèrro*, *piánno*.
- preparare** : || *stiažo*.
- prestito** : v. *mprustu* || *dánima*, v. *danízo*.
- presto** : *lèstu*, *priestu*, *viátu*, v. *adejari*, *mòvere*, *vòglia* || *glìgora*.
- prete** : *papa*, v. *ditterèu* || *prevítero*.
- prevalenza** : || *protimisi*.
- prigione** : || *presunìa*, v. *presùni*.
- prima** : *primu* || *prita*.
- primo** : || *pròmo*, *protinò*, v. *protàli*.
- processione** : v. *vària*, *vattienti*.
- prodigo** : *spragaru* A, *spragature*, *spraghèri* A.
- prolificazione (propagazione)** : *agghientu*, v. *gnentu*, *gnentare*, *nghientare* || *jènda*, *jèndoma*, *jèndònno*.
- pronto (alla mano)** : || *pròschero*.
- propaggine** : *catèvulu*, *provana*, *prupàjina* || *apòrga*, *falánga*.
- proprio** : v. *appòsta* || *dicò*.
- prora** : *prúa*.
- prossimo** : *pruvineu*.
- proverbio** : *projibbitu*.
- prugna** (v. susina) : *prunu*, *vruma*, *vrumə*, v. *grancò*, *mamúsə* A, *rifraci* || *damàscino*.
- prugno** : *prunara* || *damascinià*.
- prugno (pruno selvatico)** : *agridđaru*, *agrieju*, *agruómu* A, *grigliaru*, *parricassu*, *pilarrune*, *spinazzu* A, *spiròsaccu*, *tirignolara*, *trigna*, *trignara*, *trignòla*, *trignu*.
- prurito** : *mangiasuni*, *marmacia*.
- puffino** : *sumbuzzèddu*, *vaètra*.
- puugno** (v. manata) : *pújinu* || *grotto*.
- pula (lopa)** : *frusca*, *fúffulu*, *hàlia*, *lúvia*, *piddu*, *pinnu*, *puju* || *pidđi*, *pidđo*.

pulce : *púlice* || *spíddo*.
pulcino : *puddèddu* A, *puddiu* (A), *puddu*, v. *piru-piru* || *puddáci* A.
puledro : *staccuni* || *alogúci* A, *pulári*, *pulára*.
pulicaria (Inula viscosa) : *angrisa*, *crisa*, *criša*, *crišara*, *crižèddà* A, *gabbamámma*, *grisa*, *nasca*, *niša*, *pillicara*, *pulicara*, *sprúlicu*(A), *spulitrara*, v. *tágghiu* || *cliša*.
pulire : *sgallare*, *sgallipari* || *spungáo*, *spunghižo*.
pulito : *drudarusu*, *scugliutu*, v. *drudaria*.
pungiglione : *cèndra*, *savúgliu*, *scagliune* A.
pungitopo (rusco) : *rúsculu*, *ruscunaru*, *fruscunaru*.

pungolo : *cèndru*, *centúri*, *cintriata*, *puntura*, *vugliata*, v. *scirtu*, *varvusca* || *centri*, *cendúri* A, *velátri*.
punta : *punta*, *púnti* A || *púndi*, v. *pungimáda*.
pupilla : *angialèdu*.
pure v. anche.
pustola (v. bollicina, enfiatura) : *brúfulu*, *lupinazzu*, *pámpula*, *ružžilo*, *zitrílu* || *pámpula*.
puttana : *bagascia*, *bòna fimmina*, *curèfa*, *zzòria*.
puzzare : || *žènno*.
puzzo : *fietu* || *tanfa*.
puzzola : *pittusu* || *fetuso* U.

Qu

qua v. qui.
quaderno : *catèrnu*, *codèrnu*.
quadro : *quattru*.
quaglia : || *cotronici*, *ortici*.
qualche : || v. *cambòsso* A, *canèna*, *poscambò*, *pucambú*, *tiscandise*, *ticandí*.
quale : || *píos*.
qualunque : *nzocchè*, *nzocòmu*, *qualuncata*.
quando : *quannu* || *ònti*, *pòte*, *sámbu*, *san*.
quantità di busse (bastonata) : *cozzuliata*, *lipasia*, *saccunata*, *stavusciata*, *vestitura* || *raddia*.
quanto : *quantu* || *pòsso*, v. *pèddeco*.
quaranta : *coranta* A, *du vintini* || *saranta*.
quaresima : *corajísima*, *curèmma* || *saracostí*.

quattro : || *tèssera*.
quello : *chiđđu*, *đdu* (A), *đđa*, *ju*, *llu* || *ecino*.
quercia (v. cerro) : *agghiandara*, *árburu*, *cerzaru*, *rúgula*, *rúvula*, *rúvulu*, v. *èscru*, *farna*, *išcu* || *đendró*, *isclo*.
querciuola : *cerzòpada*, *cerzulla*, *hamaròpa*, *hamaròpu*, *hamaròpulu*, *hamòripu*, *rəvəšcadđə*, *ruvulèdu* || *fendrerèđđi*, *hamaròpi*, *hamòrbo*.
questo (codesto) : *chissu*, *ssu*, v. *accussí* || *ettúno*, *etúto*, *tuto*.
qui (qua) : v. *accá* || *ò*, *òde*, v. *appòde*, *apòtte*, *odecátu*.
quiete v. riposo.
quieto : *sòpu*.

R

rabbia : || *lissa*.
raccogliere : || *delèggo*.
racimolo (d'uva) : *grappu*, *grappuocciu* A, *scancu*, *sgangu*, *siráganu*, *sisídu*, *spi-*

rángulu, *stáffulu*, *stisiju*, *stisudđu*, *zamburinu*, *zaráhanu*, *zarámpulu*, *zinnán-gulu*, *zinnu*, *zirángulu*, *zizilla*, *zizziđđa*, v. *stisijari* || *sisíđđi*.

- raddrizzare** : || *ortònno, sážo.*
- radice** : *chiuzza, criža, curriúža, curružúni, zòmba, zumbára, v. cròcchia, varva, vârvare, varvîna, zingune* || *cluža, curiža, curižúni, riža, zumpa.*
- radimadia** : *angilèdda, palummella, rasúla, rasúlia* A || *zzarîstra.*
- rado** : || *arèo.*
- radura** : *campîa, moderá.*
- raffio** : *crochèra, liparda, parda* (U).
- raffreddato** : || *sînahomèno, sprihèno.*
- raffreddore** v. catarro.
- raganella** (rana verde) v. ranocchio.
- raganella** (strumento) : *cararaci, carici, cicala, garici, gorici, grillèra, rigorîci, tirripitirri, tirritòcchita, trèna, vèrricula* A, *zirru* || *simandili.*
- ragazza (giovinetta)** : *cotrara* A, *cuzzola, furisèdda* A, *guaggiastra*, v. *cajòrda* A, *ciòpa, cuzzupita* || *cužža, miccèdda, micceddúna, zòdda, zoddúna.*
- ragazzo (giovinetto)** : *battèllu, cutrâru, gâjaru, quatrašcune*, v. *cuculiadu, scazziddu* || *sciòlico, sciulicuci.*
- raggio (di sole)** : *schèra, spèra* || *râi, spèra.*
- raggiungere** : *accunchiare.*
- raggrinzare** : || *žarònno.*
- ragliare** : || *anganîžo, manganižo.*
- ragnatela** : *babbáu, papái, pappu.*
- ragno** : *celentana, filalana* A, *magarèlla* || *tarántula.*
- rallegrare** : || *prejèggome.*
- ramarro** v. lucertolone.
- ramingo** : *áfantu, arranti, èrramu, òfantu, òscinu, spiertu* || *èrremo.*
- rammaricare** : || *pricènome* A.
- rammendare** : || *ambađđònno, scicorfîžo, v. scicòrfima.*
- ramo** : *arramistòla, arramu, gâramu, rama, ramistúni, rramu* A, *taccarieđdu, vranca, vrangu*, v. *mproccatura, sbrancare* || *cladí, cramádia*, v. *clonòsparto.*
- ramolaccio** v. ravello.
- ramoscello** : *arzirâra, durághiu, náci, ramáglu, ramusteddu, scerada, siccugnu, spuòrculu, zaráda, zirághiu* || *scerada.*
- rancido** : *tangú*, v. *tanghîari* || *tangò, tanghjimèno.*
- rancore** : *ingia* A.
- randello** v. bastone.
- rannicchiare** : *arrunzunari, ngrujinari.*
- ranocchio (rana, raganella)** : *acròcassu, agròcassu, agròfažu, buccuzza, calandredda, carcavèdu, cernieca* A, *ciranna, cráchici, cròcaci, firringhiddu* A, *firingò* A, *fròsicu, giannèdda* A, *giannèglia, gròfacu* (A), *guaguèttu, mbròsacu, ncappagiannèdda, ndrîa, ndrîu, ngròfađu, pisci-cantante, quacquarieđdu, ranavòttula, scaravòcchîu, scássaru, scazzandriú, scazzandridda, scròfažu, šgròfaju, šrenca, vròsacu* (A), *vròtica, vurácchia* || *andriddi, vúdraco.*
- rantolo** : *rágu, ráhaddu, ráhatu, rèfulu, ròcculu, žègra* || *ráhaddo, žèngla.*
- rapa selvatica** : *lâprista* A, *laprista* A, *ròchima* || *petroláhano.*
- raspo (graspo d'uva)** : *cramale, crassa, frusta, gramâra, gramasta, gramástula, grappu, raspa, sarâina, scrúpula, scrupulara, scrúpulu, sirágamu* || *sirágano.*
- rassomiigliare** : || *ammiažo.*
- rauco** : *abbregatu*, v. *mbrahâri* A, *ntargiare* || *vrahòmèno*, v. *vrahònno.*
- ravello** : *rafaniellu, razza*, v. *grifúcina.*
- razza (stirpe)** : *arrazza, jenîa, stirpigna, strippignu* || *jenîa.*
- razzolare** : *harratîari, scafulîari, scaliare, scavare, schiavari, zzanara* || *harratîžo, scaližo.*
- rè** : || *riga.*
- reattino** v. scricciolo.
- regalo** v. mancia.
- remare (vogare)** : *siari, vocare*, v. *jusu, ntivari.*
- remo** : *palèdda, rimu*, v. *gigliune.*

remolino v. mulinello.

reni (rognoni) : || *nefrò*.

rendere : *rènnere, tornare* || *strèfo*, v. *strèmma*.

residui (avanzi) : *míngiuli, rivuotu, pocámiti, restèmmati, zaccuni* || *apocòm-mata, crici, delèmmata, fitudà, fúsera, sciárima*.

resina : || *agrústallu, crústadò, pissári*.

resinoso (pezzo di legno -) : *dèda, téchò, zinna* || *dadí, zinna*.

respirare : || *χατègguo* A, *stoliažo*, v. *raχèò*.

respiro : *rijatu* A, v. *schiatari, spiatate* || *χato* A, *stolí*, v. *ràhemma*.

resta (di spiga) : *agrèllu, agrèna, arista* A, *puca* A, *ristula, triccü* || *ðèra*.

resta (di cipolle) : *restía*.

restabue (Ononis) v. *bonaga*.

rete (strumenti per pesca) : *bardasciuni, cianciòlu, gángamu, lacciàra, mappicèd-di* A, *mappuliddi* A, *mindita* (A), *misteri, mutulàra, opaciàra, palamitàra, ragnu, ragustina, ravastina, rizzághiu, rizziddu, sciabbachèddu, tramághiu*, v. *brèmi, cima, cuđđána* A.

riccio (di castagna) : || *χinía*.

riccio (di mare) : *ancinu* A, *calòjaru, marangítuli*.

ricco : || *pluso*, v. *plusía*.

ricino (pianta) : *licinaru, licinu, pentotularu, riginara*.

ricordare : *arrimembrare* || *sinèrcome* (A).

ricotta : *calamaru, casárica* || *mišídra*.

ricredere : *sacridere*.

ridanciano : || *háhalo, χèrχero* A.

ridere : *arrídiri* A, *háhaniari*, v. *háhali* || *jeláo, muzzojeláo*.

riempire : *dinchjire, inchiere* (A), *linchjire* A, *pirinchiri* || *jomònno*.

riga : || *sínga*.

rigido : || v. *cavlonno*.

rigiro dei venti v. *mulinello*.

rigoglioso : *trífaru*.

rigógolo : *ájulu, citronulèu, crisulèu,*

gaira, gájulu, gálanu, gávü, láganu, láguru, trusulèu, varviàra || *crusulèu, citronolèu*.

rimboccare : *cumbijari, ncarfare* || *anacláo* A.

rimpagliare : *abbudari* A || *abbudèò* A.

rimpiattino (gioco) : *muccinèdda*.

rimproverare : *šbramari, scacariare*, v. *lejèna*.

rincorrersi (giocando) : *aziare, gurrijari, murrittiari, rigghiari*.

ripararsi : *apparare, arripare* || *apparègome, appariašo* A.

riposare : *abbentari* A, *appentare* (A) || *apotonáo*.

riposo (quiete) : *abbèntu, cèrdu, cèssu, pòsa, pòsu, puoju, rèjima, riciettu*.

risata v. *riso*.

riscaldare : *caliari* || *hèno*.

riso (risata) : *arrisata, arrísi* (A), *háhaláta* || *jèlo*.

ristorare : *harapiari*.

ristringere : *ristrajiri, ristringere, strájiri, stranghiari* || *stranghižo*, v. *stranghji-mèno*.

ritornare : *ricògliere, tornare, stornare* || *condoferro*.

riuscire : *arrèsciri* A, *rèscere* || *rinescègguo*, v. *ejávina* A.

riva (sponda, costa) : *ribba* || *jalò, χilo* A, *lámbi* A, *lámlima*, v. *jalòta*.

rivedere : *rividire* || v. *fenòmesta*.

riverbero (v. *calore*) : *avra, fròga* (A), *fuga*.

robbia (v. *attaccamani*) : || *rusía*.

rocca (conocchia) : *crucèra, cunòcchia, furca, ròcca* || *clonúca, lecáti, ròcca, stavrári, stavrèddi*.

roccia (rupe, sasso, macigno) : *armu, chiatra, mázara* A, *mèrgulu, múrgia, ròcca, scardune, váuzu* || *ròcca*.

rodere : || *rucanižo*.

romice (lapazio) : *ábatu* A, *ápatu* A, *èpatu* A, *lápata* A, *lapazza, lapazzu* A, *lèpata*,

- lèpatu, lepitara A, lingua di cani, mar-
rafáucia A, papazza A* || *lèpato.*
- rompere** : *cusculiare, rumpere, ruppìri,
scardare, sgallare, struppillare* || *clánno,
cuscugliažo, cusculižo.*
- rondine** : *rinnina, rinnúne* || *χilidóna.*
- ronzare** : *zurriari* || *zurrižo.*
- rosa di macchia** : *cammarata A, rosara 'i
scèccu, saccupáglia, sciancatrippa A, spi-
ròsaccu, tiracána A* || *cureddia, murro-
cáddi A.*
- rosa di macchia (frutto)** : *cerasella, cu-
rallu A* || *curèddi.*
- rosario** : || *paterimá.*
- rosmarino** : || *dendronívolo, hondronivad-
do.*
- rosolia** : *russáina, russía.*
- roso** : *báglu (A), buffa, nurnèra, stur-
nèja, surnèja, zidomínicu* || *saccuta.*
- rosso (rossiccio)** : *mèlissu, sciaru* || *me-
lissò, rodinò, ruso.*
- rossore** v. *caldana.*
- rotolare** : *cilari, cilijari, cimbulari, cuz-
zutumbuliari, v. allatrari, mbruscinare* ||
ciláo.
- rotolo (di panno)** : *truppèddu* || *truppèddi.*
- rottura** : || *cláma, clamáda.*
- rovinare** : *arruinari, v. còndamu, sdis-
sarari* || *haláo A, v. halomèno A, hala-
staría A.*
- roventare** : || *rodignáso.*
- roveto** : || *haliparía, halipunía.*
- rovo** : *rovéta, rúvərə, ruviettu, salipò, sí-
lava, sirivara, spina, spinaru, supála* ||
halipò.
- rozzo (cafone, villano, zotico)** : *bancunaru,
bužurru, bužurru, camali, cozzale,
ngriònu, pituorru, pòxi, sámbaru, ta-
marrignu, tòddu, vastasu, villanu A,
žassu, žòžžu* || *hamáli, hamarrúni.*
- rubare** : *arrobbare, gurrare, rafuliare,
v. rènza* || *clèfo.*
- ruggine (delle biade)** : *cacune, russa* ||
stracia.
- rugiada** : *acquágliá, acquarra, vrodágliá,
vrudáglu* || v. *droserò A.*
- ruminare** : *gruminá, rigumari* || *anaħa-
rásso, ħarázzi.*
- rumoreggiare** : *raħare, scrúsciri A, vru-
jire* || v. *aħò.*
- ruota (parti della ruota)** : *cubbi, gam-
bòzza, gravíggħia, vrazzu.*
- ruscello** : *cèrrimu, ráci* || *ħimarro, riáci.*
- rusco** v. *pungitopo.*
- russare** : *arrifuddiari, cafariari, grofa-
jari, ħaragħiari A, ncarrocchiari, ngor-
giare, raguliara A, raħulijari, roccu-
liari A, rumbari, runciare, runcigliare,
sunnascare, v. ragu* || *raħuddáo, rancud-
dišo, rifuddižo.*
- ruta** : || *pígano.*
- rutto** : *rúttitu A* || *rèmma.*

S

- sabato** : *sabatudija* || *sávato.*
- sabbia** : *rina* || *ámno.*
- sacco (sacchetto)** : *bastaju, buggèju, cala-
tèja, cirmiellu, cirmu, ciurma, ciur-
mèglia A, cirmu A, muccigghia, para-
cúglu, saccuđdu, salarda, vartúcciu,
visazza, vutána, žurrune* || *bastáji, cirma
A, cirmuđda A, paracúđdi, sacco, zar-
runa, v. saccarižo.*
- sala (pianta)** v. *biodo.*
- salamandra** (v. *geco*) : *mujurija.*
- salare** : || *alatižo A, v. análatu.*
- salassare** : *ħetamiari, v. sagnía.*
- sale** : || *ala A.*
- salcio (salice)** : *sálacu, salicuni, silacuni,
tafarejara, v. ħálacu* || *salici, v. ħá-
laco.*
- salire** : *acchianare, appetari A, cođdare,*

- pettari, ppettari A, sàgliere* || *anevènno, pettònno, sclapènno.*
- salita** : || *anèforo, v. anustràta.*
- saliscendi** : *calaturu.*
- saliva** v. *sputo.*
- salsa** : *sánza, v. cunsèrva, scapece.*
- salsapariglia** (smilace) : *armícinu A, armiluciàra, rafuneddara, ragonèu, ragonia, rahanedara A, rahanèju A, rahanèja, raja, rajòla, rigonèu, rigunia, sgarravèrtula, smidice, spina di diàvulu, strazzafilata A, strazzapannara, strazzavèrtula A, strazzavèrtulàra, strazzavraca, teracana, tiracana, vinciarra.*
- salsiccia** : *ndulla, sazizzu, zazizza* || *rucanicò, saddizzi.*
- saltare** : *juntare, saddari A, sautare (A), trillare, v. ažiare* || *appidènno.*
- saltellare** : *attrippare, badđariare, gurrijari, trincari, v. ažiare, arzijari.*
- salto** : *sàutu, sautune, zumpu* || *appidima A, appidimìa, vòlo.*
- salutare** : || *xerotáo A, v. xeròtimma.*
- salute** : v. *cálìma* || *ijìa A.*
- salvadanaio** : || *caruso A.*
- salvia (Phlomis)** : *bižanduđara, bižanduni, capendurìa, sàvia A, saviara, v. pizzid-đu* || *capiturìa A.*
- sambuco (ebbio)** : *evularu, ièvulu, jèvula A, jevulara A, jèvulu A, majara, majàtica, maju, nchiosrara, sambucara, sambucaru, sambúcu, sammucara A, sám-mucu, savúcciu, savúcu, v. papparòja, pupèri* || *savúci, sávucò, v. trofèra.*
- sandali (di pelle)** : *calandri A, zaričhji* || *mittia, sulèria.*
- sangue** : || *èma A.*
- sanguinaccio** : *sangieri* || *mazziti.*
- sanguisuga** : || *addèdda.*
- sansa** : v. *pellicchia, perúglia.*
- santo** : || *ajo.*
- sapere** : *sapire* || *aporáo, ascipòrea, scèro, zziporèi.*
- saponaria** : *cunocchiara, sapunaria* || *sapunnaria.*
- sarchiare** : *agustiari, fidđiari* || *fidđizo, scalèguo*
- sarchiello** v. *zappetta.*
- sarmento** : *paratadđu, parpatùlli, sàrmata.*
- sarto** : *cusiture, sartóra.*
- sassifraga** : *cuccu A, cuccumáci, cuccumèllu A, cupputèda A* || *buháláci, cupparúci A, dácli A.*
- sasso** v. *roccia.*
- saiziare** : *abburdare, abbuttari, acchjippà A, v. calanti* || *hortázo A, hortènno.*
- sazio** : *chjippu A, vurdu A* || *hortáto.*
- sbadiglio** : *hašma, hašmu, lajə, lajizzə, šbarágghiu A, v. hašmiari, ravagliá.*
- sbalordire** : *ncamari* || *fantiázo A.*
- sbarbato** : *spanu, šbanu.*
- sbieco** : *šguínciu, traca, trácchiu.*
- sbrigare** : *anejari, nejari, prestiare.*
- scacciapensieri** : *linguèta A, malarruni, mariola, pizzicalara, šcattacagnòla, trumbetta, trumbiceđa, trumma.*
- scacciare** (v. *cacciare*) : *currijari A, scentare.*
- scalino** : || *pežòli, scalúni.*
- scalpello** : || *šmilári.*
- scalzo** : *scáuzu* || *azzipòvlito.*
- scampagnata** : *ciambrotta, Galilèa, pascarèlla, pascuni, schiticchiata, scialata, v. passare l'acqua* || *pascòni.*
- scapolo** : *schèttu.*
- scapola** : *pala* || *scistra.*
- scappare (saltellando)** : *muschiare, nnažari, nžidari, žirriari, v. mpajare* || *vi-vidđi.*
- scarabeo (scarafaggio)** : *ciúciulu* || *scattarro, scattarruni.* - V. *coleottero.*
- scarsezza** : *rantiata, rantura, ranturata* || *v. randizo.*
- scegliere** : *ađđijere, assèglia, galiare, scèghjiri, spártere, ssuogliə* || *horizo.*
- scendere** : *calare, galá, scinnere* || *catevènno (A).*

- scesa** : || *catèforo, catèvasi, catevasia* A.
- scheggia** : *pèssulu, pèzzula* A, *vòzzalu* || *ascla*.
- scherzare** : *gurrijari, sgherzare, žanniari* || *vurrižo*.
- scherzo** : *sgrèssi, žanna* || *perghelia*.
- schiacciare** : *mpittari* || *stifo*.
- schiaffo** : *buffettune, fantalata, jiffula, mappottóna, mappilu, trampatata, trem-pata* || *spandalata*.
- schiamazzare** : *gurrijari* || *ħarħariši*.
- schiarita** : *sprazziata* || *jeranzana*.
- schietto** : *monèu*.
- schiuma** : *fròma, prica* A, *šcuma*.
- schizzare** v. spruzzare.
- sciacquare** : *rinchiarare, sciammarare*
- sciamare** : *jettare* || *rifto, risto*.
- sciame** : *jettatúra, jèttitu* || *jètto*.
- sciancare** : *scioffare*.
- scintilla** : *flughina, fraidda* A, *scandiglia, scicilla, sisidda, sisidda, spifida, spis-sula, zifilla* || *spittudda*.
- scintillare** : *spittiddiari, zifilliari* || *spit-tuddiážo*.
- sciogliere** : || *linno*.
- scirocco** : *bafagna, grecale, maccharina, muscia, patalia, vracáli*.
- scivolare** : *scifulare* A, *scugliurá, šguit-tari* A || *ascilistráo, scundážo, v. scili-stría, scilistro, zzilistro*.
- scodella (catino)** : *báganu, cuppáru, gá-vina, gávinu, limbèda* A, *limbuni, piz-zárica, squellu* A, *vávanu* || *cazzia, cup-pári, limbèdda* A, *tuscári, žimbili*.
- scoiattolo** : *gattarèdda* A, *gattarèddu* A, *zaccanèlla* || *gattarèdda*.
- scolare** : || *sirònno, suriánno, suriážo*.
- scongiurare** : *nciarmare* A, *precantari* A.
- scontro** : || *apándima* A.
- scopa (scopino)** : *granara, gualáju, laga-nèddu, lagánu, laveja, maláseru, musú-faru, ramazza, rivíghia, rizzuta, scupa, scupágghiu, scupariellu, scupu* A || *la-gáni, maládero, mètrimma, pràstemma*.
- scopare** : *laganiari, scupariari* || *laganižo, metèrro*.
- scopatura** : || *pràstemma, v. fúsera, hùma*.
- scoprire** : *smicciari, scandagghiari* A || *apoccepažo, apotilifo*.
- scorgere** : || *anzariážo*.
- scorpione** : *crocciarèdda* A, *schirifiziu*.
- scorticare** : || *ddèrro, v. scializome*.
- scorza** : || v. *flújedda*.
- scossa** : *ssaccata*.
- scostare** : *arrassare, scamare* || *arrasseg-guo* A,
- scottare** : *candalari, cuciunijari, scauda-re*.
- scricciolo (reattino)** : *cacamarúcia, caca-ticchiu, cacatieddu, carajicchiu, cari-daci, caridieddu, cicarèda* A, *còcula, favi-rètto, frúsculu* A, *migliarina, nucic-chiulə, nucicèdda, perciavuóšcu, pulicic-chiu, rəgatáddə, rijiddúzzu, rijillu, rota-cieddu* || *caridáci*.
- scrivere** : *scrivere* (A), v. *žachittijare* || *gráfo*.
- scrofa** : *lòscia, majalina* (A), *purcèdda, scrufa, tròia, trojicèdda* A, v. *cogliarina* || *cuna, cunèdda* A, *derfacina* A.
- scuotere** : *assaccariari, assaccariari, cotu-lare, ssaccariare, trucculiare* || *sinno, tinásso*.
- scure** v. accetta.
- se** : *si* (A), *siddu, sinn'* || *an* (A).
- se non** v. altrimenti.
- secchio** : *bagghiòlu, gangaròwa, pužžunettu* || *gadđetta, sicla* (A).
- secchio (bastone per portare due secchi)** : *juviellu, schicciu, scricciu, vujègliu* || *siclovásti*.
- seccare** : *rissiccari* || *cottèno*.
- secco** : *cuottu, v. siccumarru, siccume, siccune* || *còtto*.
- sedano** : *acciarra, gravúcidu* A, *nícchiu* A, *spežarèda, švèrna, vúcinu* A || *sèleno*.
- sedere** : || *cađinno*.
- sedici** : || *decázze* A.

- sedile** : *piénzulu, piézzòlu, rúmbulu, strúm-mulu* || *rúmbula*.
- segno (segnale)** : *ndicchiu A, nsinga, v. òrza*.
- sego** : *sivu*.
- sei** : *síe* || *èzze*.
- selvatico** : *sarvággiu* || *agricò*.
- sembrare** : *pariri (A)* || *ðífi*.
- seminazione** : *spòru* || *sporá, spòro, v. paraspòri*.
- seminare** : *siminari A* || *spèrro*.
- semplice** : || *aplò A*.
- sempre** : *sèmpre, viátu* || *panda, viáta*.
- senapa** : *arzána, aržanèda A, garíci A, sinápa* || *sinápi*.
- sentiero** : *carraru, garámma, viðlu*.
- sentire** : *ntènnere, sèntere* || *cúo*.
- separare** : *forjari, spartisciri, v. fudiari, simmatò, spòra* || *miriážo, v. parèò*.
- seppellire** : *arrubbicá, arvicare A, cruvi-care, porvicare, suttirrari* || *húnno*.
- seppia** : *cazzáchiu, cucuítru A, muscariellu A, occhiuzza A, pruppíssa*.
- sera** : *sira* || *spèra, vradía, v. apòspe*.
- sereno** : *listu, v. allistari* || *liso, v. jeranzana*.
- serpenti** : *buffárica, cègghjinu, cègliastru, cèsarù, cèvuza, cèvuzu, ègghjəmə, èxina A, èlendra A, fata, girbina (A), gòžina, juriddu, xèlèntru, lefitu, lefitùni, lèxendra, lèxendru, lexendrone, monarida, òžina, rijillu, rumbulòttu, sampáulu, sarcinale, scurzune, sèrpi* || *èxendra A*.
- serratura** : *v. xalamída A, stafána*.
- servo** : *garžúni A* || *gargiúni A, mesatèri*.
- sesamo** : *giurgiulèna* || *girgiolèni*.
- sessanta** : || *azzinta*.
- seta** : *sita* || *metázzi*.
- sete** : *site* || *ðizza, vispa, v. ðizzáo, vispáo*.
- setola** : *inzita, nsíta* || *plofári*.
- sette** : || *está A*.
- settimana** : || *ddomádi*.
- sfilare** : *sciúnnere*.
- sfogare** : *šbafari A, v. spògu*.
- sfrondare** : || *trifiddíšo*.
- sgabello** : || *scannèddi, scanni*.
- sgarbato** : *šgalapátu, scamásaru*.
- sgridare (v. rimproverare)** : *sciarrá*.
- sgrossare** : *dulare*.
- sí** : *jè* || *manè*.
- sibilare** : *vižjari, žuljari, žumbiari* || *žumbižo*.
- siepe** : *frattina, sepale, serca, sòvala, sipala, trihalu* || *frátti*.
- siero** : *acciata, laccèra* || *occiáta, orò*.
- signora** : *gna A*.
- signore (sor)** : *dònnu, su*.
- signoria** : || *astendia*.
- singhiozzare (gemere)** : *nguttusiari, zzungriari* || *anastenážo, stenažo, zzungližo*.
- singolo** : || *monò, v. però*.
- sinistro** : *mancu, stuortu*.
- sirena** : || *nícena*.
- slitta** *v. treggia*.
- slogare** : *digallare, šbucjari, scavigghiari, sconzari, šdillogari, sgravigliare, sfilari, struttagliá, v. šdogatu A, masculiddu, sfadđudu, stincinatu*.
- smilace** *v. salsapariglia*.
- smorfia** : *gringia, ringia* || *žulimáda*.
- socchiudere** : *abbotare A, appannare A, mbašare, mbotare A, ngagliare (A), sgaagliare (A), votare, v. ncranastò A, nghjirazza A* || *acranigo, v. acranisto A, anáclisto A*.
- soccio (soccida)** : *v. parsamáni, parzámu*.
- soffiare** : *ariare, guxhá, xuxhare, sciatari, suvèrá* || *fisáo A, fisèno A*.
- soffione (soffietto)** : *xxuxxalèu* || *fisatùri A*.
- soffitto** : *dufitta, timpiatu* || *pátu*.
- soffocamento** : || *vuttia*.
- soffrire** : *candaljari, v. malupatutu A* || *patèguo, v. pátemma*.
- soglia** : *bižžòlu, piéžòlu* || *bižžòli*.
- sognare** : *nsonnari, sonnare A*.
- soгно** : *suonnu* || *ònero*.
- solano** : *marcurèdđa, marvèdđa, murežara,*

- murižara, ngongularèdđda A, strižia, strixiu, stríhu, strífulu, vitriuolu* || *mavrèdđda, struhli.*
- solatio** (v. bacío) : *antili, dèstra, diestru* (A), *nigghiarò A, riritta, tárchia* || *andíglío A, tarca.*
- solco** (v. porca) : *cafaríne A, candáci, handáci, símbacu, v. vattale* || *avláci A, lanía A, strofi.*
- sole** : *sule, v. arrajari* || *íglío.*
- solleticare** : *catugghiarí, chitiari, cicutiàre, cungulijari, cutigghiarí, v. chiti-chiti* || *cungulížo, gungulème, cutulème, v. grat-túddima A.*
- solo** : *ciessu, schèttu A, sulu* || *manahò, manahòlico, monò*
- sommergere** : *sumbuzzare* (A), v. *azzuppare, calamáta, suddari* || *vuttižo, v. vùttima.*
- sonco** v. *cicerbita.*
- sonnechiare** : *acciumari, cascolare, cendinjari, crisari, crisariari, cucchijari, ncrisari, nzambari, sambatijari, žambatiari, žombatiari* || *cucchižo, iploènno, murèvvu, žambatižo, v. zzuccufani.*
- sonno** : *suonnu, v. catòfaja* || *iplo v. cùccala.*
- sonnolenza** : *casculamentu, ciarda, mazzia, samba, sarma, žamba, žambarra, zamurda, žombatò, v. ngažari, aharia A.*
- sopportare** : || *apomèno A.*
- sopra** : *irtu A, supra, susu* || *ánu, v. apánu, ciapánu A, apupánu A, apánotte.*
- sopraccigli** : || *gíggia A.*
- soprannome** v. *nomignolo.*
- sorba** : *sòrba, surva, survu* || *survo, vívo.*
- sorbo** : *sorbara, survara* || *survía.*
- sordo** : *còpanu, šgúrdu* || *cufò, v. cufažo A, cufèno A.*
- sorella** : *suoru* || *leddá.*
- sorgente (polla, vena d'acqua)** : *acqua-rèdđda A, ávusə, cannuolu A, capizzu, clòccanu, cruócculu, gallu 'e acqua, pizierru A, surgiva, vena, vina, vrisi,*
- vullu, v. buttiscu, garompuljari* (A), *surjare* || *cefali A.*
- sorgo** : *arzienicástru, jerocástru, jirocástru.*
- sosta** : *ámbarasu.*
- sottile** : *strigghiu* || *lestò*
- sotto** : *sutta* || *apicátu, apucátu, cátu, cáotte, apanucátu.*
- sotterraneo** : *catòja, v. cataburgu* || *catòji.*
- sottopassaggio** : *cáfiu, parapuorta A, sup-puortu A.*
- spaccare** : *řaccare* || *anascižo A, scižo.*
- spaccatura** v. *fessura.*
- spacone** : *scacciuni.*
- spago** : v. *ízula, nížula* || *spícoma, v. nížila.*
- spalla** : v. *múšcu* || *zappa.*
- spalancato** : *šbaratu, spundacatu.*
- spandere** : || *řinno, v. řima.*
- spanna (palmo)** : *nticchiu, šbarángulu, spángu, spannu, varángulu, žbangu* || *peđami.*
- spargio selvatico** : *èrramu, spagarònciula, spágaru, sparacina, sparacogna A* || *aspárago, lagunía, sparagunía, sporáji.*
- spargere** : *listrari, strafuljari A* || *scor-pižo.*
- sparire** : *perire, sprèjere, v. šbrignare.*
- sparlare** v. *criticare.*
- sparpagliare** : *llagrari, spatuljari, straviari, strijari.*
- sparviere** : *rapinu* || *astúli A, muzzojèraco.*
- spauracchio** : (**spaventapasseri**) : *aħò, cce-òmmu, frògastu, mammuloni A, papaciòmme, parasaccu, pulicinèja, sarrancurri* || *aħò, flòvestro.*
- spaventato** : *attassatu A, šbarrugatu, v. arrunchiari, šcantare, spánticu* || *šbarrujemmèno, tremastò.*
- spazzatura** v. *scopatura.*
- spegnere** : *ammortá, astutare* || *švinno.*
- sperma** : *cazzamarra, spácchia, spacchime.*
- sperperare** : *cassariari* (A), *ħassariari* || *ħassarèo.*
- spesso** : || *spiđía.*
- spezzare** : v. *rompere.*

- spiaggia** (v. riva) : *fraga, fraja, praja* || *jalò, rèma.*
- spianare** : v. *jistieri* A.
- spicchio** : || *affèddi, ciciði.*
- spicciare** v. sbrigare.
- spiedo** : || *suolí.*
- spiga** : v. *spicòmati, culájina, surdeða* || *astaxi, v. susáci, zinnástaho.*
- spighe** : (**mazzetto di -**) : *brusára, bruscialòra, brusciarèdda, búffuwə, xilidòna, scilidòna, susazzu, vrigatèllə* || *susacína.*
- spina** : || *acátti.*
- spina dorsale** : v. *cutrúzzulu* A, *scatrejatu* A || *carina.*
- spineto** : *camarda, serrune, trifála, trifalune.*
- spingere** : *guttari, v. mbuttu* || *ambònno* A, *spíngo, v. spimma.*
- spiovere** : *scampare.*
- spiraglio** v. fessura.
- spogliare** : *spogghiare* || *guinnònno, jinònno, pojinnònno.*
- sponda** : *labbru* || *xilo.*
- sporcare** : *allurdare* A, *azzancare, latrìari, ngriari, sogliá, v. mbrittulatu, nchiap-patu* A, *ngaddatu* || v. *scatomèno.*
- sporcizia (sudiciume, luridume)** : *caðu, luta* A, *litrija, lordimi, lutria, munzilla, radða, radðu, praxarata* || *gadðúpia, scatòmata.*
- sporco** : *lòfiu, luordu, murgaru.*
- sposare** : *jurari, maritare* || *prandèggome.*
- spremere** : v. *screpari, sucatu* || *spíngo.*
- spruzzare (schizzare)** : *arrizzari, schicciari* A, *scricciari, zidðariari, v. nziðdata* A.
- spuntare** : || *azzimerònno* A, v. *spündemma.*
- sputare** : || *stínno.*
- sputo** || *sipriðða* || *stima.*
- squama** : *scama.*
- staccio (da farina)** : *ciltvəra, crisara, sita, situla* || *còscino, clisára* A.
- stadera** : || *statía* A.
- staffe** : *strèvi.*
- staffile** v. frusta.
- stalla** (v. porcile) : *catandèju* A, *mandrigghiu, monostadða, stalla, stierə* A, *tarratùni, terrata, zimbiuna* || *monía, monostadði.*
- stamane** : || *ettepurro.*
- stampo** : *murcasu* (A), *nizzu* || *plumí.*
- stame** v. ordito
- stancare** : *rahari* || *atonáo, rahònno.*
- stanco** : *fèssə, rahúni.*
- stanga** (v. secchio) : *juviellu* || *pèrcia, stanca.*
- stare** : *stare* || *stèco.*
- starnuto** : *tiçánnə, triçá, trisciarèdda, v. triscí.*
- stella** (v. costellazioni) : *stidða, stillu* || *astro.*
- stella Venere** : v. *diana, riana, stidða* (A) || v. *imèra* A, *purri* A.
- stelo** v. fusto.
- stendere** : *amprari, jamprari, sternicchiá* || *aplònno.*
- sterco (escrementi, merda)** : *cacacòcciuli, fusía, monèsta, varòttulu, zilla, zòddaru* || *guttulia, monèsta, scatò.* - v. *letame.*
- sterile** : *stèrpa, strippa, zira* || *stèrifo* U, *zira.*
- stillicidio** : *canaliu, stalatò* || *stalatò.*
- stimolare** : *stigare, v. pirrijari* || *cendáo* A, *cendenno* A, *cendonno* A, *stigáo.*
- stipite** : || *poránda.*
- stoffa** v. panno.
- stomaco** : *stòmañu* || *ceðdári.*
- stoppa** : *cálapa, carfa* || *stuppí.*
- stoppia** : *stògghia, v. hamazza* || *calamerá.*
- stordire** (v. vertigine) : *llucchiri* || *scotiço.*
- stormo (di uccelli)** : *nigliata, stólə.*
- storpio** : v. *tanga, tanghèllu.*
- storto** : *jèððu, miru* A, *stuortu* || *chjiddío, jèððu.*
- stracciare** : *strifizzare, v. scippamentu, sciundutu* || v. *pojinnomèno, strappe-mèno.*

- straccio** v. cencio.
- strada (stradetta)** : *cunduláci, pracusu A, strata, viala* || *parástrato, strata, v. anustráta, catustráta.*
- strano (stravagante)** : *sbarraciátu A, stròlacu, tòcu, v. strolichiri A.*
- strascinare** : || *culusèrrome A, v. rahiúni A.*
- strega (fata)** : *magára, nadára, sanám-bula, streca, v. jègghiará, faglitta, sfumicari A* || *anaráda, licena.*
- stretto** : *strittu, v. pístinu* || *spistò, stenò, stristò.*
- striscia** : *trágghia.*
- strofinaccio** v. cencio.
- strofinare** : || *strichègguo, trifo.*
- stuello** : || *stixiddi.*
- stupido (balordo, scemo, sciocco, cretino)** : *alòfricu, babbu, cagnògnaru, chiafèu, ciotarru, ciúciu A, ciuciuna A, condò A, cubá, cuccubèu, ddiddu, dduccu, gnelatu, maccabèu A, magu, mahamètta, mammalucceu A, marrúggiu A, mbrácchia, mbronu, miccu, mónciu, mpantistèca, ndágghiu, ndangu, ndròngulu A, ndúgghiu, ngongu, nselemutu, pachìochiu, padđáli, padđècu, sciaddèu, sciamòrtu, tabaránu, tabbarúne, tirrinchiuni, tòllaru, tracandale, varvalácchiu, zambalè, v. ngígghia, stròsciu* || *dđullo, padđáli.*
- stuzzicare** : || *polemáo.*
- subbio** : *nsúgliu* || *andí A.*
- subito** : *abbiabbi, lèstu, priestu, viatu, v. crèddu, èja, vòta* || *iso, sirma, v. íbbisi.*
- succhiare** : || *suriáso, surváo, zucchèo.*
- succhiello** : *ferrina.*
- sudare** : *sudare* || *drònno A, v. idroto A.*
- sughero** : *suvarara, suvararu, v. òstra.*
- sugna** : *limma* || *artisía.*
- sugo** : || *succo.*
- sulla (lupinellone)** : *sulla A, petrosidara, suddina, sullaina* || *súdda, v. agròsidò, petrosúdda.*
- suo** : *sò A, sùe* || *v. tu.*
- suocera** : *ddònna, dònna (A), maddònna, sòcra, sòggira A* || *petterá.*
- suocero** (v. consuocero) : *missèri, sòggiru, suocru* || *petterò.*
- suonare** : *sonare* || *crinno.*
- superbia** : *zòria.*
- supino** : *anásciula* || *anáscila.*
- susina** (v. prugna) : *agurécena, alicina, ovulicinu, vilicia, virdácchia, vulicinu, v. mammúsciu, simína.*
- svegliare** : *arrivigghiaru A, arrissigghiaru A* || *azzunnáo, v. ázzunno.*
- svelto** : *fujènti, lèggiu A, sbèrtu.*
- svenimento** : *assimpricu, simprica, simpricu.*
- svenire** : *assimpricari, sbènere.*

T

- tacchino** : *chiòchiaru A, nnuzzu, nia, pècciu A, vicciu.*
- taciturno** : *musugnu, musurru, pizzumutu, sòpu, v. saturnu.*
- tafano** : v. *ziridda.*
- taglio** : *ácassu, haráci* || *ácaðo U.*
- tagliare** : || *còsto.*
- tagliola** v. trappola.
- tagliuzzare** : *accijare, cuzzarijari.*
- tale** : || *tèddèco, tèfto.*
- tallo** v. pollone.
- talpa** : *súrice puóndicu, suriciuorvu, tòpa, trappu, v. pondicaría* || *trifopòndico, tripopòndica, v. trifopondicaría.*
- tamerice** : *abbrucu, brucara, brucaru, vrica, vruca.*
- tana** : *grattapónə, tona.*
- tanto** : || *tòsso.*

- tappo (turacciolo)** : *mbuddágghiu, mmud-dágghiu, p̄ricchiuwə, úppulu*, v. *appilare* || *vuddoma*.
- tarantola** v. *geco*.
- tardare** v. *indugiare*.
- tardivo** : || *èzzimo*.
- tarlato** : *cáfaru, cafuliatu, scrufuliatu*, v. *caracijari, saracijari* || *sciúfo*.
- tarlo (tarma)** v. *tignuola*.
- tartagliare (balbettare)** : *bibbitiari, birbijari, cacagliare, farfugghiare, sbirbiari*.
- tartaglione** : *birbu, gnègnaru, jègghiru*.
- tartaro** : || *gargazzina*.
- tartaruga** v. *testuggine*.
- tartufo** : *carrabòmputu, caratòmfula, taratúffulu*.
- tasca** : *barúccia, bajúccia, búggia, peppan-tona, sacchètta, scarcina* || *cumba, punga*.
- tascapane** v. *zaino*.
- tasso** : || *mològna*.
- tasso barbasso (verbasco)** : *asprune A, granara A, marvóschiu, munciarra, ntòrcia A, scronara, sínacchiu A, sínaglia, spròna, spronara, sprònu, stornaru, strònu, torciara, varbáscu, varvaschiara, zilòni* || *flòmo, splòno, splonia*.
- tastoni** : *manijuni* || *hambá*.
- te** : *ti A, tia, tu* || *essèna* (v. *esú*), v. *meðèsu*.
- tedesco** : *tudiscu*.
- tegame (teglia)** : *tastuju, ruotə, tiganu* || *tigáni*.
- tegolo** : *ceramidi*, v. *cannòlu, cánnulu* || *ceramídi*, v. *surèò*.
- tela** : *tila* || *stimòni, stimonihrondo*.
- telaio** : || *argalío*.
- telaio (il banco)** : || *caðistra*.
- telaio (calcole)** : *pedana, pedarula* || *poðaricá*.
- telaio (cassa)** : *patestò, potestá*.
- telaio (pettine)** : || *scilòðteno*.
- telaio (subbio e parti attinenti)** : *calambógghia, cardidla, cramastúri, mbògghia, nsúgliu, palúmmu, rúzzələ, scirta, scistra, striscia, stringígghia, varada* || *andí A, mesárgano, ngènnula, spísti, spittí*.
- telaio (navetta e parti attinenti)** : *cardáli, nacchièffi, navitta, nuvattòsciulu, sajitta, sajittòzzulu, sájittu, scòrpuru, stròscigliu, sulèttu* || *sajitta, sajittòscilo*.
- telaio (rocchetto)** : *cannuolu* || *masúri*.
- telaio (stame)** v. *ordito*.
- telaio (tela e fili)** : *dècatu, caliòtu, tremperì, trimperia* || *caðaristúri, dècato, dianístra*.
- telaio (i licci)** : *caríci* || *mitária A*.
- telaio (filo spezzato o rappezzato)** : *cotalia, didimu, filapánnisi, fòrissa, munada, pánnisa, potalia, scrama, sorúra, zífata, zuffata* || *catalída, dídimu, monáda, rimonáda, pèsula*.
- telaio (avanzi di filo)** : *cudina, fituddi, micciàngiuli, pèdani, pedinata, pèlendri, pordèmia, prosdèmi, spordèmi, stranghèmiti* || *fitudda, prosdèmia*.
- telaio (pietra per contrappeso)** : *boicèdðu, cindò, mágghiu, maju, másara, ndindòn, ndondò A, scèccu, sciò, vòì* || *cucelèò A, gáðaro, vudáci*.
- temere** (v. *paura*) : *timire, temisciri* || *sciázome*.
- tempo** : *tiempu*, v. *catariniari A, pagghiusu A* || *chierò*.
- temporale (tempesta)** : *buriána, mafagnata A, pèlagu A, pèlangu A, scardatina A, tífaru, trabbía, traversía, trupina*, v. *rivurtura*.
- tempie** : *lègge, mílinga, nzunnu A, suonnu, trèmpa* || *mílinga*.
- temporeggiare** : *adduliari, ambulijari, annacare, angariari, cerniari, ciđđiari, cinriari, longariari, mbulichriari, ngariari, nnacari, mudđichriari, pendulijara, rucciuliare, scasionijari, traccheggiari, tunniari* || *tunnièggome*.
- tenere** : *tènere* || *cratò*.
- terra** (v. *terreno*) : || *húma, jí*, v. *hámme*.

termine : v. *puntara* || *sinòri*.

terrazza : *anzara, anzaru*.

terreni (tipi e qualità) : *agghiocana, am-mòllissu, angarata A, angra, angrata A, argáda, arisuoju, arsiculu A, asprune, cacacani, cagna, cálatru, centròpulu, cirunna, còtramu, còtricu, critara, critarra, crozzáli, cuzzupa, cugnòlu, fadda, ferrováu, favuólicu, ñalaria, ñarruváu, ñavòlicu A, ircinu, isca, jocana A, limacu, linata, lipòju, lipojusu, márgiu, marmúsca, menzagnu, molaru, múrgia, nicchiáricu, ogghiacána, olissata, òlissu, orgáda, ortalizzu, parrèra A, petruólu, pillazzu, piddu, pricòpiddu, profòpažu, pròtamu, putrucálamu, romitina, rugádu, sánsu, saracára, sbrullácciu, scagghiara, scangiòju, scòtramu, smáudu, stareja, stighiafòricu, stirriettu, tarantiellu, trifòpadu, trinciòpulu, varía, varvacáni, záccanu || árgamma, cefáloma, cendròpiddu, croccáli, fadda, liðráca, limaco, linerí, marmúscla, nasída, ogliara, ogliarusu, òliðo, orgáda, sterèa.*

terriccio : *stierru*.

tessere : || *fèno*.

tessitrice : *añareda, ñarèra, lañareda, v. ñarèri, ñaredjòta*.

tessuti : *crambicchiu, frandá, madðáricu, paramáttisi, rináricu, stimanòfrandu, v. carpitunici, manta || modðárico, v. stimonihrono*.

testa : *capu, cèfalu A, micrániu || cefalí*.

testardo : *cocciutu, cozzalutu, verrutu || cefalúdi, v. cefalá, cefalúto*.

testicoli : *biððhari, v. ascune, minòžu, rínicu || monòrchji*.

testimonianza : || *martiría A*.

testuggine : *brèscu, ñijòna, ñalòna A, ristújina, scorzarra, tartaruca, zilòna || stracòzza*.

tetto (e termini attinenti) : *appinnata, cornara, cornaria, fòrfica, nciaramelata,*

quinta, quintu (A), spándita A, sud-dacca, tráscinu || ñisi, záddacca.

ti : || *su*.

tiglio : *fèddaru*.

tignola : *sáracu, sáracia || sáraco*.

timbro v. stampo.

timo (v. origano) : *ariganáci, riganáci, sòpu || rigáni*.

tingere : || *váfo*.

tino : *baja, garavilla, maestrèdda A || tinári*.

tirare (v. lanciare) : || *sèrro*.

tisi : *litticia, v. liatticu || etticia*.

tizzone : || *ðavliži*.

toccare : v. *strusciari* || *nghižo*.

toccato v. intatto.

tomba : || *catachia, tafi*.

tomolo : *túmminu || ðumeno, túmeno*.

tonchio : *papuzza, piditara*.

tonsille : *gulici* || v. *varvaricá*.

topo : *acridu, lacridu, nacridu, percia-saccu, sùrice, zárdacu, v. petrafòndacu || pondici, pondicò, pondicáci, pondicára, v. pondicaría*.

torbido : *trúvule, turbu || ðolò*.

torcere : || *clòðo, v. clòsma*.

torchio : *cuonzu, v. sfusiari, sportina, ñominu muortu*.

tordo (tordela) : *carracòculu, chjiricòculu A, chjiricòcula, cucúrda, jeròtica, jira-còcula, jerucúcurdu, jeracúrda, jera-cucúrda, jeracúcuðu, ñaracúcuðu A, tur-da, turdu, turdune, turdulice, zifíu || jeracòcuðu*.

torla d'uovo : *còcula, coculedða, cuculèða, padðòtta || còcula*.

tornare v. ritornare.

tornio (dei vasai) : *ròta, v. fáuda, rotiedu*.

toro : *táuru || tavri*.

torrente : *gadðuni (A), ñimmaru, ñumalòru || ñimarro*.

torsolo (tutolo) : *cadòppulu A, prizzulu, ríza, ròspa, scufiddu, strummu A, struògliu, triža, trúddulu, trussu, tru-*

- žu, viđozzàru, villòzzu* || *podàli*, v. *vid-dòzzo*.
- tortora** : *turturèdda* || *trigòni*.
- tosare** : v. *smagliare, subbegliare* || *curèggo*, v. *cùremma*.
- tossire** : || *raccatìzo, vixìzo*, v. *raccato*.
- tovaglia** : *tuvaglia*, v. *jèttitu*.
- tovaglia (copricapo)** : *aggiaru, crambá, filandenti, glympia, mandèddu, randeddu, sitaròlu* || *mandèddi*.
- tozzo** v. *pezzo*.
- traccia (orma, pedata)** : *fatta A, monèsta, pista, siestà, trichà* || *amálamma, monèsta, opli, patèmmata, patimáda, patimía*.
- tralcio** : *fájina, rèpanu, rièpitu* || *fájena, filaco*.
- trama** : *ntramatura, strama, trama* || *fádi*.
- tramoggia** : *trimodía* || *trimodía*, v. *cazzaloría*.
- tramontana** (v. vento) : *monachella A, pidùla, vòrajà A* || *vorèa*.
- tramontare** : *abbuccari, coddare, cuddare, mbuccare, pùnere, tracuđdari, vutare*, v. *curcata, scurata, siru, spirò* || *bucchèggi, jirižo A, traclèno, vasilèggiu*, v. *tráclima, vasilemma*.
- trappeto** v. *frantoio*.
- trappola (schiaccia, tagliuola)** : *catrèja, cippèddu, valestra, zimbèda, zimbèddu*, v. *pedòfallu* || *ddòfero, zimbári*.
- tratturo** : *trazza*.
- trave** (v. tetto) : *cirmale, cornara, curmale, filagna, filarina, sarcinale, tráva, travu* || *bastási, tráva*.
- traversare** v. *passare*.
- travicello (corrente, correntino)** : *aláccia, burrèllu, candìra, chiáttula, cervune, ciavuruni A, crapijuolu (A), curriture, filèra, játtula, lèsta, lista, stèdda* || *lestúni, tixiđdi*.
- tre** : *tri* || *tris*.
- trebbiare** : v. *mòla, pisa, triglia* || *alonízo U*, v. *anatásso*.
- treccia** : *trunzillu*, v. *prèsta* || *plèsta*, v. *plèco*.
- treggia (slitta rustica)** : *ráhu, šcròcca, strággia, strágula, stráscinu, tòppa, tráglià (A)* || *hamúrci*.
- tremare** : *turturijari* || *tremugliázo, turturízo*, v. *rigáo*.
- tremito (tremolio)** : *trematò* || *sisimo, tremitò*.
- trenta** : || *tranta*.
- treppiede** : *crápia, tripanu, tripidu, tri-vacà* || *tripòdi, trispido*.
- trichina** : *sursumentu*, v. *sursumeta, suzzumieju*.
- tridente (forca)** : *trinacà* || *tridèndi*.
- trifoglio (e erbe affini)** : *camucisía A, carravúci, cirifògghiu, cornicedara A, murghellina, runcigghieddu A, strividu, sulláina, trifillu, žanènu, zifu* || *agròsiddu, cuvarída, gròsuddu, suđda, trifiddi*. - Vedi 'loto cornicolato', 'sulla'.
- tritare** : || *trifo*, v. *trimma*.
- trivella** : || *arida*, v. *trapanižo*.
- troia** v. *scrofa*.
- tromba marina** : *cuda d'arrattu, cuda di žèifanu, žifarù*.
- tronco** : *burrèllu, cutrunà, hamarríni, trunca, vulice*, v. *murrune A, truđdu* || *trunco*, v. *ciuppèddi, volici*.
- troppo** : || *japánda*.
- trota** : || *tròtta*.
- trottola** : *fita, palòrgiu, piròci, piròzzu, rimbula, rimbulu, strumbu, tirri, žirru*, v. *jazzata A, mporgiari A, sarvu A* || *rimbula*.
- trovare** : *axhare, truvare* || v. *ivra*.
- truogolo** : *còzza (A), gávata* || *sciufi*.
- tu** : || *esú*.
- tuffare** v. *sommergere*.
- tumore** : *gadda, timúri, žumbu, žumbaju*.
- tumoretto** v. *ateroma*.
- tuo** : *túe* || v. *su*.

tuonare : || *vrondáí*.

tuono : *truonu*, v. *famigròndi* || *ròmbu*, *vrondáda*, *vrondí*, *vrondimáda*, v. *hamovròndi*.

turno : *vènda*, *vicènda*, *vicità* A, *vricita*, v. *nòpia* || *vènda*.

tutolo v. *torsolo*.

tutto : || *òlo*.

U

ubbriacarsi : *mbiacari* A, *mpirunari*, *mpistunari*, v. *tudđiru*.

ubbriaco : *mbiacu* A, *mpiruccatu*, *páppici*.

uccello : *aciellu*, *arcèllu* (A), *púddiu* || *puđđí*.

uccello (neonato) : *pitacègliu* A, *pitáci*, *pitacúni*, v. *arcèllu* A, *cacafolia*, *folèa* A || *petacúni*.

uccelli (non specificati) : *caracèju* A, *caríci*, *chiurrindò* A, *ciriculiu* A, *dazziola* A, *firringò*, *fischiavedì*, *graspíngi*, *lápparu*, *linguavòja*, *mbuca-híca*, *mién-nula*, *minnúcciulu*, *muscalòru* A, *nétu-lèdda*, *pilusicchiu*, *pintasúrda*, *raparèddu*, *riscicúru*, *schèccia*, *schicciunèddu*, *tappalora*, *terragnola*, *vizziola* || *grosfici*, *schíccia*, *schicciúni*.

uccidere v. *ammazzare*.

udito : || *acoí* A.

ugola : *campanèdda*, *cicinieddu*, *mennulicchiu*, *mennulidđa*, *mícaru*, *mícranu*, *miniminieddu*, *racinella*, *stafillu*, *stifidu*, *titidđu*, *zižínu*, *zizinièddu* || *stafidđi*, *stixidđi*.

ulcera : *úržula* || *gúrgiula*.

ultimo (dei nati) : *scarmatura*, *sfigghiatúra* A, *sporchiatura* A, *spracchiaturi* A.

ombilico : || *affalò*.

uncino : *cruócchia*, *cruoccu*.

undici : || *èndeca* A.

ungere : *auntare* A || *alífo* A.

ungghia : || *anixi* A.

unire : *mbrascari* || *šmingo*.

uno (una) : *na*, *nu* || *ma*, *mia*, *èna*, *na*.

uomo : *cristianu*, *òmu* || *ádrofo* A, *thèma*, *hristianò*, *pezò*.

uovo (v. endice) : *cuticchia*, *cuticchiella*, *petruđđa*, v. *felúnia*, *curunedđa*, *ngènitru*, *pantuójina*, *sfigghiatúra*, *spèra* || *aguò*.

uovo (col guscio imperfetto) : *ajjieru*, *ápridu*, *áprimu cálitru*, *disertatu*, *gáfaru*, *òcranu*, v. *ssigghia* || *áplero* U, *ávuro*.

upupa : *èpupa*, *gađđucciu*, *gađđúzzu* A, *pipituni*, *púpeza*, *púppita*, *tupparèdda* || *èpopa* U.

uscire : *èscere* (A), *nèscere* || *guènno* (A), *scevenno*, v. *aplònno*.

usignuolo : *firringhí* || *adòni* A.

utero : *matre*, *mátria*.

uva : *ácina*, *racina*, *rocina*, v. *agrestòfaja* || *stafidđi*.

uva (varietà) : *adduraca*, *agghianica*, *muntònica*, *nsòlia-cándia*.

uva passa : || *stafída*.

V

vacca : || *vudulia*.

vagliare : *sardiare*, *trimuniari*, v. *lamberzijare* || *coscinižo*.

vagliatura : *crapáxiri* || *áhala*, v. *clapáxera*.

vaglio v. *crivello*.

- valere** : *valire*.
- valle** (v. avvallamento) : *vadda, vaddùni, vally* || *vadi, vadìa*.
- vaso di creta** : *argágnu, pináci, v. cugnitto* || *argáni, v. curúpa, curúpi*.
- vasca** : *cípia, ritiegnu*.
- vecchio** : || *jèro A, palèu, v. jerusia*.
- vecchione** : *bacuccu, cacune, carcalèfitu, catámbaru, catánfaru (A), catásciu, cattóbbiu, cònditu, hanárru, táraca, v. viecchiu* || *catámbero, clasùni, jerondári*.
- vecchia (e erbe affini)** : *cacune A, carrambátula, cuvadiriu, fáci A, fasciolara A, fraca (A), fracu, raháci, rotara, tavillájəna, vicciarra, vizza* || *agrofásulo, carrambatulía, cuvarída, grovásulo, grovasulía A, vasulía*.
- vedere** : *addunare A, agguacchiá, campiare A, videre, smicciari* || *ðorò, v. ivra, vrè*.
- vedova** : *cattiva* || *χίρα A*.
- vedovo** : *cattivu* || *cattivo, χίρο A*.
- vello di pecora** : *bucáli, cròsta, lanáta, pecuráta, máttula, mbucáli* || *clòstra, lanáta*.
- vela** : *vila, v. billaccuni, pròtamu, terza-lòru*.
- veleggiare** : v. *òrza, òsta, scòtta*.
- veleno** : *zargára*.
- vendemmia** : *vinnigna A* || *trigo, trijía, trijima*.
- vendemmia** : *vidignari (A), vindimare A, vinnignare, vinnimare* || *trigáo, trijízo*.
- vendere** : *vinnere* || *puláo*.
- venerdì** : || *parascioguí*.
- venire** : *venire* || *èrcome, v. èla, irta*.
- vento (venticello, brezza)** : *filippína, grecale, gurfata A, levantina, maïstrali, mbata, pirulína, poja, pruxa, pruxu, puja, pujía, puju, riju, schèra, schícciu, siripína, tifaru, tifuddu, venticáta, ventuliata, vientu, vracáli* || *vorèa, v. schèra*. - Vedi 'sciocco'.
- ventolare** : *allimpadá* || *anemižo A, vorieggo*.
- ventre** : *ventre A, v. pántici, surra* || *cilía U*.
- veramente** : *davieru, maramènte, peddaveru*.
- verbasco** v. tasso barbasso.
- verde** : *virde* || *hlorò, prásino*.
- vergogna** : || *andrapisia, andropi, ògnosi A*.
- vergognarsi** : *scornare A* || *andrèpome*.
- verità** : || *alíðia A*.
- vermi** (v. tignuola, lombrico) : *cacadinari A, carfurita, còriu-duru, sáracu, scattapignata, scáttarru, sculica, sculicu* || *gría, òrminga, sculici, váriddu*.
- vero** : *vèru, verággiu* || v. *alíðia A*.
- verro** (v. membro del porco) : *vèrre, v. sbarrinata* || *crapi*.
- verso** (prp.) : *mberu, mmierzu, nghiri, v. capu A* || *catá, catací A, cataò*.
- vertigine** (v. stordire) : *cilaina* || *scòtimma, scotimmò, scòto*.
- vescica** (v. enfiatura, pustola) : *fisála, vizála, vuscica* || *fisála, flastida*.
- vescovo** : *viscuvu* || *píscopo, viscopo*.
- vespa** : *defída, jèfaja (A), liéfidda, mèl-lissa, refia A, vedisa, vedusu, vèsa, vèspra* || *meddida, veddida*.
- vespaio** : *guadessáru, defidára, jefijáru, lapunáru, lefijaru, liefidáru, maissára, mellissaria, vedusaru, vejisára, velisáru, vesaria, vessuddáru, vespráru* || *meddiðaria*.
- vespro** : *vradáta* || *sperinò, vrádi, vradía*.
- vestire** : || *forènno*.
- vestito** : || *fòrema, foresia*.
- via (andare -)** : || v. *fátti*.
- Via lattea** : v. *carru, ficu, Gerusalèmmè, Madòna* || *Jordáno*.
- viaggio** : || *parpátima A, stratía*.
- vicino** (ag., av.) : *accúcciu* || *condá, condò*.

- vicino** (m.) : || *jítóna, jítóni* (A), v. *jítónissa*.
- vicinato** : *rúga, vicinanzu* || *jítónía, rúga*, v. *condámata*.
- vicolo** : *rúga, sártina, vicu, vinèlla*.
- vigna** : v. *pástinu, scippa* || *ambèli, ambelúni, fitia*, v. *hamámbeło*.
- vigore** : v. *calíma*.
- villaggio** : *tèrra* || *horío*.
- vinaccia** : || *vinaca*.
- vino** : *vinu*, v. *chiaru, chiccaru, ciliju, ci-ciòffulu, melòccu, milòccu* A || *crasí, v. glicádi*.
- violacciocca** : *bálacu*.
- viottolo** : *stratudda* || *stratía*.
- vischio** : *viscògna* || *ozzò*.
- viso** v. *faccia*.
- vita** : *vita, vivenzia* || *zòsi*.
- vitalba** : *aligoní, cramazzína, cromadia, grampuddína* (A), *хамула, ligara, ligonára, ligoniára* A, *ligunía, mungiarra, rambullinè, tortagna, tòrtana* A, *vinciarrà, vitarbu, vitárbulu, vitarva*, v. *fuocu* || *ligunía*.
- vite (di metallo)** : || *viti*.
- vite (di vigna)** : *magliuolu, racinara, rocinara, vigna, vitara, vite*, v. *fuddám-buli, sprafarari* A. || *clima, climatía, v. fidđám-bela*.
- vite selvatica** : *agrestáfaju, sangiuvesè, vitarra, vitignu, vitusa, vitusu* || *agrostáfiddo*.
- vitello** : || *muscári* A.
- viticcio** : *filazzòlu* A, *tirazúlò* A.
- vivaio** : *marrèlla, purvinu* A, *scippa*.
- vivere** : *campare*, v. *scampulíare, sciabu-liare* || *zíu*.
- vivo** : || *zondári*.
- voce** : *vuce* || *foní* A.
- vocio (subbuglio)** : *sízulu*.
- vogare** v. *remare*.
- voglia** (v. desiderio) : *ácara, agulia, angulèddà, angulia, decatu, distu* || *agulia, limbisia, spilo*, v. *limbízome, spilègo*.
- voi** : *vúe* || *esí, sas*.
- volare** : v. *vuolu* || *petáo, v. petiná*.
- volentieri** : *volantiari*, v. *còre* A.
- volere** : *volire* (A) || *thèlo*.
- volpe** : *vurpe*, v. *ròsa* || *alupúda*.
- volta** : *χata, vènda, vicènda, viággiu, vòta, vricita* || *mita, vènda, viággio*.
- volta (un'altra -)** v. *altro, nuovamente*.
- voltolarsi (nel fango)** : *addustrari, allitrari, allutrari, arrizzulari, llitrari, lustrari, mbulutriari* || *alatrèguete* A, *vulutrònnome*.
- vomitare** : *risturnare* || *zzeráo*.
- voragine** v. *precipizio*.
- vortice (di acqua)** : *caròmpulu, garòmpulu, gròffu* A, *rèfulu, ruppù*.
- vortice (di vento)** v. *mulinello*.
- voto** : *vuotu* || *amolojía*.
- vulva** v. *genitali*.
- vuotare** : || *cinònno, ezzerònno* A.
- vuoto (incavato)** : *caravítu* A, *cúfalu, filòsu, fòfalu, fofárchiu, fúffu, fúffulu, garamútu* A, *gáruvu* (A), *ncuvatu, scufu, vacante, vaccútu, vòitu*, v. *gòffa, χάχala* || *cualuto* A, *èzzero, vòitu*.

Z

- zaino (tascapane)** : *trastina, trastinara* || *trástina*.
- zampa** : *vrangèllò* A || *sciám-pa*.
- zampogna (cornamusa)** : *ceramèdda* (A), *giaramèja* A, v. *gridazzara, mbellurè, zombana*.
- zanzara** : *zambarèllò, zampalèa*.
- zappa** : *pichètta*, v. *scòddu, zinnutu* || v. *scuddí*.
- zappare** : v. *paráscamu, rampare* || *scasto*, v. *scamma*.
- zappetta** : || *scalestira*.

zecca : *caradáci, lidácia, lifrácia, mmer-dazza, radáci, ricamu, varvaròla* || *aricambo*.

zia : *za, zía, ziána*, v. *zèma* || *ðia, zia*.

zigolo : *vizziòla, zəvəronə, zidlə*.

zio : *ziánu, ziu* || *ðio, zio*.

zipolo : *spínnula, spinòccia*.

zitella : *šchètta, šchittarèđđə*.

zolla : *glèva, gliefa, glimba, gliva A, gròita, jefa A, mappa, mòtta, pánica, pannazza, pəšconə, praca, praža, tifa, tifune, timpa, tippa, tuffuna* || *vùla*.

zoppo : v. *cinanca*.

zucca : v. *papizza A* || *colòcitta*.

zufolo v. *fischietto*.

zuppa (v. *minestra*) : *licurda, mpanata*.

Indice degli etimi

Il presente *Indice* vuol servire semplicemente per rintracciare gli etimi indicati o proposti nei due volumi del *Vocabolario*: i numeri rinviano alle pagine del vocabolario. – Abbiamo creduto di sopprimere in questo Indice gli asterischi che indicano che l'etimo è solamente congetturale oppure non attestato.

Latino

- | | | |
|--------------------------|-------------------|----------------|
| abbatia 235, 372 | berbicarius 380 | cirrus 69 |
| ac 17 | bestiola 381 | cithera 78 |
| acata 63 | biblance 253 | citrarius 77 |
| acerbus 26 | bibosus 382 | cleusma 72 |
| aculeata 393 | boletus 203 | clivus 89 |
| adimplere 107 | bovina 46 | coctorium 101 |
| adimpletare 107 | bubalanus 141 | coctus 84 |
| aegypteria 153 | buceta 392 | coculetum 446 |
| aegyptius 157 | | collare 93 |
| aesculus 151 | caelicus 444 | collis 447 |
| agellus 26 | caerefolium 77 | colonicus 447 |
| albamen 41 | calametum 433 | confluentes 94 |
| albarus 132 | callistruthia 49 | conucula 79 |
| albucetum 430 | campora 53 | copla 90 |
| albus 241, 327, 430, 508 | cancellum 53 | cornaletum 448 |
| allegere 20 | cantherius 54 | cortica 83 |
| alnus 20, 525 | capreolus 86 | corulus 81 |
| – anus 34 | capsum 70 | coryletum 447 |
| apogeia 266 | capulum 78, 437 | costulo 84 |
| apricus 22 | carrile 439 | coturnix 84 |
| arealis 38 | cartellus 61 | craticula 65 |
| aries 429 | casearium 62 | Crotalus 89 |
| armarium 429 | castrum 322 | cucullus 92 |
| arrha 370 | causa 61 | cucutium 446 |
| arx 37 | cellae 441 | culmen 69 |
| ascia-marra 304 | cellarium 67 | cumulus 94 |
| asprago 329 | celmum 69 | cuna 95 |
| astricus 151 | cerasellum 76 | cupressetum 86 |
| atrigna 356 | cerrus 439 | curator 83 |
| atrignum 356 | cervicatus 74 | curatus 452 |
| aulex 431 | cervinus 466 | |
| | cessus 74 | datio 104 |
| badius 522 | circlarium 76 | de-ad 103 |
| balnearia 367 | circulus 445, 449 | diaconus 152 |
| balteus 373 | ciribrum 75 | disceptare 108 |

- dolare 110
 dolium 110
 dominicus 108
 donaculum 107

 ebrione 188
 eccu-illuc 20
 – ěctum 457
 episcopium 249
 eruca 281
 exaborta 515
 exfaldare 303
 exflatate 302
 exoffatus 307
 exorbare 308
 expaginare 323
 expeditus 326
 exterius 518

 faba Graeca 459
 facla 125
 fagetum 115
 falvus 116
 fanum 459
 fascia 117
 fenulum 126
 ferrarius 459
 fessus 119
 fibula 304
 fictus 241
 figlinae 120
 flammula 159
 fluminalis 476
 follis 124
 fons 129
 förnus 128
 furca 128

 gajana 131
 Gallicus 152
 gerres 69
 glandastra 22
 glarus 78
 gleba 136, 467

 glefa 136, 473
 gonuculum 143
 gramen 38
 grĕcus 139
 gryllus 275
 gurdus 143
 gurga 394

 harulla 282
 helleborus 168
 herbarium 457
 hince 211
 hircinus 150
 hordeolum 276
 hospitium 328
 hystericus 333

 ilicaria 168
 illac 104, 152
 imbasare 30
 improximare 201
 incopulare 211
 indiculum 495
 induplicare 137
 inextra 214
 infidimen 17
 ingressitus 32
 initium 217
 insubulum 218
 interalia 219
 iscla 150

 joliaria 23, 156
 joliarium 305
 Jovis 136

 lacinia 163
 lacrimusa 437
 lacus 163
 lanata 164
 lapaena 165
 lapsa 165
 latus 367
 linter 174

 lucanicum 281
 lucicula 94
 Luciferus 349

 magnus 177
 maletum 179
 mammula 179
 mancupatus 180
 manubrium 181
 marmusculum 183
 massa 487
 mecum 193
 Mercuris 191
 mergulus 191
 meridiana 182, 491
 mihi 490
 modo 201
 molimentum 384
 mulierinus 202
 murcus 204
 murinus 205
 mustela 206

 Naethus 279
 notale 210
 nuceola 214
 nura 219

 offella 115
 offocare 22, 127
 omnino 222
 oppidum 222
 oppilare 521
 opulago 498
 opulus 221

 pabula 236
 panis carduus 228
 parentorum 231
 partiamen 234
 pastinaca 372
 pedinus 239
 pelaica 226

- per 238
 persicum 239, 234
 pessulum 240
 petiundo 251
 phaseolus 117
 piceus 243
 pinnex 246
 piperinus 246
 pistrina 250
 placitum 70, 71
 placula 252
 planora 253
 plattus 253
 pollen 267
 pōpulus 254
 post-heri 257
 praebyter 261
 praecantare 260
 praecox 260
 praetoria 503
 praetorium 507
 praetorium 503
 pratora 260
 pratula 500

 qua = quia 46
 quaesitum 370

 rabidus 509
 radicina 271
 radius 272
 regimen 274
 renda 272
 repanare 274
 retiaculum 279
 rex 275
 robur 285

 rubaecius 284
 ruga 281
 russeus 115

 saginarium 290
 sagittarius 289
 sale 290
 salix 290
 sanctorum 293
 sanguinetum 292
 saponaria 294
 sauricula 322, 517
 scandula 299
 scrufa 311
 septimus 315
 sicula 517
 singulus 314
 situla 317
 soca 410
 solanea 342
 sopor 323
 sorbire 343
 spelunca 326
 sphaerula 302
 spica 326
 stabulum 332
 stagnatum 333
 stolus 335
 sub 322, 519
 subatus 340
 subilare 344
 subligare 341
 subula 344
 succulare 322
 suillus 319
 suridiare 342
 sylla 340

 syricastrum 157
 syricum 157

 taberna 347
 tertiolus 359
 tibi 520
 tina 350
 tornaricius 351
 tortalis 362
 trajectum 355
 transcollare 352
 tremitus 354
 trimodia 357
 tripes 357
 tripex 358

 ulminus 365
 umbretum 364
 uncinus 33
 unde 212, 364

 vacuus 366
 vagina 80
 vannus 369
 varus 370
 Venus 375
 vermalia 375
 verpa 376
 veteranus 381
 viburnum 382
 vigilatorium 378
 vices 522
 Vifurnetum 392
 vitricus 382
 vulturius 396

 zingiber 407

Greco

- ἀβδέλλα 20
 ἀβδελλαρία 32
 ἀβοηθῶ 22
 ἄβυσσος 18, 44, 431
 Ἀγάθη 293
 Ἀγάθιος 423
 ἀγάπη 423
 ἀγάπημα 465
 ἀγαπῶ 132
 ἀγγελόπουλος 32
 ἄγγελος 32
 ἀγγούριον 33
 ἄγιος 26, 452, 489
 ἀγκάλη 32
 ἀγκανίζω 32
 ἀγκινάρα 495
 ἀγκινάρι 214
 ἄγκονας 426
 ἀγκών 215, 426
 ἀγνᾶς 33
 ἄγνος 34, 163
 ἀγράχτι 423
 ἀγριαπιδαῖς 139
 ἀγριαπίδον 24
 ἀγριοβαλάνος 390
 ἀγρικός 24
 ἀγριλλέα 24, 423
 ἄγριλος 423
 ἀγριοβάλανος 25, 390
 ἀγριοβέλανος 139
 ἀγριόκανθος 20, 24
 ἀγριόκραμπο 24, 450
 ἀγριόμηλον 24
 ἀγριόμυρτος 24, 525
 ἀγριοσκιλλᾶς 25
 ἀγριόσκυλλος 25
 ἀγριόσπαρτος 25
 ἀγριοσπίκιον 140
 ἀγριόσχινος 422
 ἀγριοστάφυλον 24, 525
 ἀγριοσυκέα 25, 140
 ἀγριόσυκον 423
 ἀγριόσυλλον 25
 ἀγριοφάσουλο 24
 ἀγριοφέρουλα 24
 ἀγριόχορτον 423
 ἀγρώστιδα 25
 ἄδειασμα 422
 – ἄδες 21, 59, 62, 223, 250, 267, 273, 275, 305, 311, 322, 345, 363, 365, 389, 411, 412
 ἄδράκτιον 423
 ἀετός 26, 43
 ἄζᾶτος 45
 ἄζυμος 45
 ἄζώγυρος 409
 ἀηδόνιον 422
 ἀήρ 424
 ἀθήρ 458
 ἀθήρωμα 408
 αἶγα 111
 αἰγιαλός 152
 αἰγιαλώτης 152
 αἰγίδιον 473
 αἰγίλωψ 26, 154
 αἰγίνη 111
 αἶγιος 457
 αἰγωλιός 24
 αἶμα 457
 αἱματίτης 186
 – αἶμα 61, 112, 150, 425
 αἶρα 525
 ἀκαμάτης 51
 ἀκάνθιον 18
 ἄκανθος 18, 525
 ἀκανθοῦσα 441
 Ἀκκούρσιος 152
 ἄκλαστος 421
 ἄκλειστος 426
 ἀκοή 422
 ἀκόμα 422
 ἀκονίζω 19
 ἀκόνι 19, 421
 ἀκούω 97
 ἄκρα 20
 ἀκρανοίγω 20
 ἀκράνοιχτο 422, 495
 ἀκριβεύω 422
 ἀκριβεία 20
 ἀκριβία 89
 ἀκροάζομαι 20
 ἀλάνη 525
 ἀλάργα 165
 ἄλας 424
 ἀλατήματα 166
 ἀλατούκια 27
 ἀλέθω 424
 ἀλείφω 424
 ἀλεκάτι 166
 ἀλεκτοράκι 424
 ἀλέκτωρ 27
 ἄλεποῦ 28
 ἀλεστικά 169
 ἀλεστικόν 525
 ἀλεύριον 27
 ἀλήθεια 424
 ἀλίφρακας 27
 ἀλιφράκιον 169
 ἀλιφρακωνία 169
 ἀλλαγή 20
 ἄλλη 20
 ἄλλος 20
 ἄλμυρός 39, 196
 ἄλογον 28
 ἀλυκτῶ 27
 ἀλυσία 172
 ἀλωνίζω 525
 ἀλωνάκι 173
 ἄλωνι 28, 173, 355
 ἀμάλακτος 28, 179
 ἀμανίτης 203

- ἀμαρτία 28
 ἀμαρτωλός 425
 — ἀματα 386
 Ἄμβρόσιος 425
 ἄμε 29
 ἀμέλγω 429
 ἀμιρᾶς 429
 ἀμμινός 30
 ἀμμόλιθος 30
 ἄμμος 30
 ἀμμουδιά 30
 ἀμμοῦσα 30
 ἀμόργη 31
 ἀμπελεία 425
 ἀμπελάκι 425
 ἀμπέλι 29, 30, 63
 ἄμπελος 440
 ἀμπελόπαλος 31
 ἀμπελικάκι 368
 ἀμπούλλιον 425
 ἀμπώνω 425
 ἀμύελος 34
 ἄν 31
 ἀναγουλία 31
 ἀναγουλίζομαι 31
 ἀνάκαρα 18
 ἀνακλάω 425
 ἀνάκλημα 426
 ἀνάλατος 426
 ἀναλύω 426
 ἀνανογῶ 427
 ἀνάπαυσις 28
 ἀναπιάζω 426
 Ἄναργυροι 426
 ἀνάσκελα 31
 ἀναστενάζω 31
 ἀνασχίζω 426
 ἀνάταγμα 210
 ἀνατάσσω 31
 ἀναχαράσσω 31, 146
 ἄν δέν 32
 ἀνδράχλη 426
 Ἄνδρόνικος 426
 ἀνεβαίνω 32
 ἀνέμη 33
 ἀνεμίζω 426
 ἀνεμόμυλος 479
 ἀνεμοστρόφιλος 33, 195
 ἀνέμυαλος 34
 ἀνεράδα 31, 209
 ἀνεψιά 33
 ἀνεψιός 33
 ἀνηθον 34
 ἀνήλιος 209
 ἀνήροτος 37, 426
 ἀνήφορος 32
 ἄνθρωπος 423
 ἀνίμιον 33
 ἀνοίγω 427
 ἀνοικτός 427
 — ανός 34
 ἀντήλιος 34, 426
 ἀντήρι 32
 ἀντίον 426
 ἀντσάρι 64
 ἄνω 35
 ἀνώγειον 34
 Ἄνωχωρίον 35
 ἄπαθος 35
 ἀπαλαίνω 227
 ἀπαλός 525
 ἀπάμπελο 35
 ἀπανταίνω 228
 ἀπάντημα 427
 ἀπ' ἀραίω 232
 ἀπελῶ 237
 ἀπηθαίνω 36
 ἀπιδέα 36
 ἀπίδι 36
 ἄπλερος 35, 525
 ἀπλίκιν 29
 ἀπλόνω 35
 ἀπλός 427
 ἀπλόχερο 254
 ἄπλυτος 427
 ἄπλωμα 35
 ἀπογεία 255, 266
 ἀπογέρνω 427
 ἀποδῶ 255
 ἀποθαίνω 237
 ἀποκαμένος 225
 ἀποκάμνω 427
 ἀποκάτω 36
 ἀπολαίω 35
 ἀποκόμματα 254
 ἀπολάω 237
 ἀπόλυσις 237
 ἀπολύω 237
 ἀπομένω 428
 ἀπόνθεν 36
 ἀπόπιαμα 256
 ἀποπιασμένος 256
 ἀπορρίπτω 35
 ἀποσκεπάζω 35
 ἀπόσκεπος 35
 ἀποστολίτης 257
 ἀποτονῶ 36
 ἀπότοκο 43
 ἀποτυλίσσω 35
 ἀποῦ ἐκεῖ 265
 ἀποχίδια 255
 ἀπόχιος 255
 ἀποψέ 428
 ἀπρίλιος 428
 ἄπτω 423, 431
 ἀπῶρυξ 35
 ἀπῶδε 36
 ἀραιός 38, 232
 ἄργαστος 38
 ἀργία 428
 ἀργός 38
 Ἄρενός 293
 ἀρία 38, 276, 429, 440
 ἀρίκαμπος 38
 — ἀριον 122
 ἀρίς 38
 ἀρκᾶς 428
 ἀρκλίον 37
 ἀρκουδάκι 428
 Ἄρμάκωνες 39
 ἀρμάρι 429
 ἄρματα 39

- ἄρμός 39
 ἄρνιον 24, 39
 ἄρνισκα 39
 ἄρνόκαμπος 429
 ἄρρωστος 429
 ἄρσενικός 37, 428
 ἄρτι 41
 ἄρτύζω 430
 ἄρτυμα 41
 ἄρτυσία 430
 ἀρχιμανδρίτης 37
 ἄς = ἄγιος 430
 – ἄς 17
 ἄσαμος 525
 ἀσβέστιον 430
 ἀσπαλαθᾶς 315
 ἀσπαλάθιον 315, 328
 ἀσπάλαθος 324, 328, 515
 ἀσπαλαθωνία 328
 ἀσπαράγιον 328
 ἀσπάραγος 42
 ἀσπαραγωνία 324
 ἀσπράδα 430
 ἀσπραίνω 430
 ἀσπρία 329
 ἀσπροκάνθιον 42
 ἀσπροπηλία 518
 ἀσπρόπηλος 330
 ἄσπρος 34, 42
 ἀστάχιον 43
 ἀστρακᾶς 336
 ἄστραμμα 337
 ἀστραμμαδά 337
 ἀστράπτει 337
 ἄστρον 43
 ἀστροφεγγιά 336
 ἀσφάλαγγας 316
 ἀσφοδέλιον 330
 ἀσφόμελος 196, 330
 ἄσχημος 42
 – ἄτες 52, 238
 ἀτονῶ 43
 ἀτρακτοσίδερον 24
 ἀτρύπητος 43, 358
 ἀττάλαβος 43
 ἄτσαλος 45
 αὐγόν 25, 120
 αὐγούλλα 25
 αὐγωτός 44
 αὐθεντία 43
 αὐθεντικόν 350
 αὐλάκιον 44, 431
 αὐλίζω 431
 αὐλώπις 28
 αὔρα 44
 αὔριον 44
 αὐτίον 430
 αὐτός 423, 430
 αὐτοῦ 113
 ἀφάκη 125
 ἄφαντος 21
 ἀφίνω 423
 ἄφνη 22
 ἀφοηδῶ 22
 ἀφουσία 129, 395
 ἀφτί 430
 ἄχαλα 25
 ἄχαρος 25, 424
 ἀχιλλάκιον 303
 ἀχίλλειος 26, 160
 ἀχός 25
 ἀχυρμιά 25
 ἄχυρον 424
 ἀχώ 25
 ἀχώνευτος 19
 ἀψινθία 42
 ἄωρος 44
 βάβανος 367
 βαθαλός 367
 βαθεῖα 367, 371
 βαθυρυάκιον 371
 βαθύς 367, 371
 βαλανᾶς 368
 βάλτσωμα 117
 βαμβακόσπορα 368
 βαπτίζω 372
 βάπτισις 372
 βάπτισμα 372
 βάραθρον 367, 369
 Βαρβάρα 370
 βαρεῖος 370
 βαρέλλι 369
 βαρεύω 369
 βαρῶ 370
 βασιλεία 371
 βασιλεύει 371
 βασιλικός 371
 βαστάγιον 372
 βάσταγμα 372
 βαστάζω 372
 βαστάζω 372
 βάτος 373
 βάφω 367
 βδέλλα 20
 Βεατρίκη 376
 βελάζω 374
 βελάνι 374
 βελάτριον 374
 βελονᾶς 374
 βελόνη 374
 βελονίς 374
 βήσαλον 526
 βήχω 379
 βιβλάκιον 253
 βίγλα 522
 βίλληθρος 193
 βίλλος 193, 377, 378
 βίνακα 379
 Βλάσιος 383
 βλαστημῶ 123
 βλέπω 383
 βλέφαρον 388
 βοάκιον 391
 βοήθεια 423
 βόθρακος 20
 βόθρος 386
 βόθυνας 386
 βοιδοκράτι 396
 βόλβιτον 394
 βολέα 384
 βολίβιν 384, 393

- βόλος 384
 βομβύλιον 393
 βόρβορος 385
 βορέας 385
 βοριεύω 385
 βοσκάω 386
 βόσκημα 386
 βοσκίζω 386
 βότραχος 127, 389, 392
 βοῦα 391
 βούβαλος 393
 βουβώνιον 396
 βουδᾶς 392
 βούδιον 392
 βούκισο 392
 βουκισσᾶς 392
 βουκίσσιον 392
 βουκολία 392
 βουλλᾶτον 392
 βουλλόνω 392
 βούλλωμα 392
 βουνάκι 393
 βουνάσιος 393
 βούνευρον 203
 βουνί 137, 385, 393, 489
 βουνό 520
 βούνομα 394
 βούρδουλον 394
 βοῦς θήλεια 392
 βούτημα 396
 βουτία 396
 βουτίζω 396
 βούτομον 396
 βουτσᾶς 386
 βουττίον 396
 βουτῶ 396
 βραγχῶ 387
 βραδούρι 387
 βράδου 386
 βράζω 388
 βραστάριον 387
 βράστη 387
 βραχιόνιον 387
 βραχίων 387
 βραχός 387
 βρέω 388
 βρόθακος 127
 βρόμος 390
 βροντή 389
 βροντῶ 389
 βρούσις 389, 391, 463
 βρωῶμα 389
 βρωμῶ 389
 βυζάνω 382
 βύζιλλον 382
 βυζιον 382
 βωλίτης 142, 392
 βῶλος 393
 γάβενον 135
 γαγγαλίζω 96
 γάγγαμον 132
 γαδάρα 130
 γαδαροπόδιον 132
 γάδαρος 130
 γαδούριν 131
 γάλα 131
 γαλάρι 464
 γαλατσίδα 130
 Γαλάτωνες 131
 Γαλλικιανόν 132
 Γάλλικος 132
 γαμβρή 138
 γαμβρός 138
 γαργαζουλιά 60
 γαργαρίζω 133
 γαργαρικά 370
 Γάσπωνες 134
 γδέρνω 104
 γειτόνης 157
 γειτονία 157
 γειτόνισσα 157
 γείτωνας 157
 γελάω 153
 γέλως 154
 γεμάτος 474
 γέμελλος 154
 γεμόνω 158
 γενάριος 154
 γενεά 154
 γενικόκαστρον 135
 γεννάω 154
 γέννημα 473
 γεννητόνω 154
 γένομαι 154
 Γερακάρωνες 155
 γερνός 155
 γέρονω 155
 γεροντάζω 155
 γεροντάρης 155
 γέρος 472, 473
 γερουσία 155
 γεωργία 158, 385
 γῆ 156
 γιά 152
 γιά νά 152, 238
 γιατί 153
 γίνα 149
 Γλαψάδες 136
 γλείφω 467
 γλίγωρα 467
 γλούδιος 136, 141
 γλυκάδι 467
 γλυκάνω 467
 γλυκύς 136
 γλῶσσα 136
 γνέθω 217
 γνέμα 217
 γνέσιμον 217
 γνωρίζω 34
 γόνατον 137
 γονέος 137
 γουργουλεύομαι 143
 γράβα 139
 γραμᾶς 138
 γράμμα 467
 γραφή 138
 γράφω 138
 γρήκος 139
 γριά 468
 Γρίκος 139
 γρονθία 141

- γρόνθος 141
 γυμνόνω 156
 γυμνός 156
 γυναῖκα 154, 156
 γυναικόκαστρον 466
 γυρεύω 157
 γυρίζω 473
 γυρίν 157
 γωνία 137
- δαγκάνω 103
 δαδίον 103
 δακία 103
 δακρύζω 454
 δάκρυον 103
 δακτυλήθρα 104
 δακτυλίδιον 454
 δάκτυλος 104
 Δάκωνες 103
 δαμαλᾶς 108
 δαμάλιον 103
 δαμασκητόν 103
 δανείζω 103
 δάνεισμα 103
 δασᾶς 103
 δάσος 103
 δαῦλον 454
 δαῦλος 104
 δαφνᾶς 103, 109
 δάφνη 22, 163, 209
 δάφνιον 103
 δεικνύω 106
 δέκα 455
 δεκαεξί 455
 δεκαοκτώ 525
 δελέγω 105
 δέλιθα 105, 168, 189, 374
 δελφάκιον 105
 δέμα 105
 δενδρόν 37, 105
 δενδρολίβανον 105, 147
 δεξεῖος 106
 δέρη 105
 δέρμα 105
- δερμόνι 105
 δευτέρα 455
 δευτεραῖος 108
 δευτέριος 106
 δευτερογιούνι 336
 δέχεται 105
 διά 152
 διαβάζω 106
 διαβαίνω 106, 111
 διάβολος 106
 διανίστρα 455
 διὰ πάντα 152
 διάσμα 106
 διάστρα 153
 διαφαύει 455
 διαφορεύω 455
 διβόλι 108
 δίδυμον 106
 διμηνίον 107, 276
 Διονύσιος 108
 διπλόνω 107
 δίψα 108
 διψάω 108, 381
 δόλιχος 108
 Δομενικός 193
 δονακᾶς 108
 δόνακες 108
 δονάκιος 110
 δονάκιον 107, 108
 δονακωνία 108
 δορκάδιον 109, 351
 δουλεία 110
 δράγμα 109
 Δράγωνες 109
 δράξ 109
 δρέμα 109
 δρεπάνιον 456
 δριμαλίδα 357
 δριμύς 456
 δρόμος 109, 468
 δριοσερός 456
 δρόσι 456
 Δρουγγάδες 109
 δροφή 109
- δυναμάριον 107
 δύναμις 107
 δυσόμοιος 313
 δυχατέρα 106
 δύω 107
 δώδεκα 455
- ἑβδομάδιον 104
 ἔγκλειση 150
 ἔγκολυμβόνω 31
 ἔγκρέμιον 468
 ἔγλησία 33
 ἔγχειριον 26
 ἔγχειρῶ 26
 ἔγώ 111
 ἐθέλω 113
 εἵκοσι 149
 εἶμαι 149
 εἶπα 150
 εἶς 313
 εἶς μίαν 151
 ἑκατόν 64
 ἐκβαίνω 142
 ἐκβάλλω 141, 377
 ἐκγυμνόνω 142
 ἐκγυμνός 142
 ἐκεῖ-ἐπάνω 444
 ἐκεῖθεν 111
 ἐκεῖνος 110, 525
 ἐκκλησία 33
 ἐκκλησιακός 79
 ἐκτικία 457
 ἔλα 111
 ἐλάδιον 26
 Ἐλάδιος 424
 ἐλαία 27
 ἐλαιοτριβεῖον 172
 ἐλαιώνας 423
 ἐλάτη 26, 424
 ἐλαφινός 163
 ἐλαφίτης 163
 ἐλαύνω 26
 ἐλειόπουλος 23, 155, 221
 ἐλειός 221

- ἔλμιγγα 223
 ἔλυμα 111
 ἐμβάλινω 111
 ἐμβασίς 111
 ἐμβάτης 186
 ἐμβατός 425
 ἔμβημα 457
 ἐμεῖς 111
 ἐμό 111
 ἐμοῦ 202
 ἐμπλάστριον 29
 ἐμπλέκω 29
 ἐμπλοκεύω 33
 ἔμπρησις 111
 ἐμπρός 29
 ἐμπρόσθεν 29
 ἔναι 73, 443
 ἔνας 111
 ἐνέα 112
 ἐντερον 426
 ἐντρέπομαι 32
 ἐντροπή 32
 ἐντροπισία 32
 ἐξ 45
 ἔξ 113
 ἐξαγοραίνω 303, 398
 ἐξαγορεύω 303, 398
 ἐξαδελφή 301
 ἐξαδελφός 301
 ἐξάρτιον 304
 ἐξεβαίνω 302
 ἐξελικτήριον 306
 ἐξεράω 402
 ἐξευπόρησα 407
 ἐξευπορῶ 42
 ἐξημερόνει 431
 ἐξήντα 45
 ἔξυπνος 46
 ἐξυπνῶ 46
 ἐξυπόλυτος 45
 ἔξωθεν 224
 ἐξωχωρίον 318
 ἐπάνω 35, 444
 ἐπάνω-κάτω 35
- ἐπάνωθεν 35
 ἐπίζηλος 251
 ἐπικάτω 35
 ἐπικέφαλον 225
 ἐπιλαλῶ 245
 ἐπισκοπεῖον 249
 ἐπίσκοπος 249
 ἐπίστενος 250
 ἐποφθαλμίζω 257
 ἔποψ 525
 ἐπόψιος 256
 ἐπτά 457
 ἐπτάζυμος 251
 ἐργάζομαι 38
 ἐργασία 38
 ἔργασμα 38
 ἐρεβίνθιον 285
 ἔρευγμα 274
 ἔρημος 112
 ἐρίφιον 275
 ἔρκομαι 112
 ἐρμακία 429
 ἐρωτῶ 39
 ἐς 313
 ἐσεῖς 112
 ἐσένα 525
 ἐσού 113
 ἐσπέρα 325
 ἐσπερός 327
 ἐσπερινός 325
 ἔσται 112
 ἔσω 224
 ἐσωβαίνω 112
 ἔσωθεν 224
 ἔτοιμος 113, 224
 ἐτοῦτος 113
 εὐθειάζω 334
 εὐκαιρος 113
 Εὐλάμπιος 431
 εὐλογία 383
 εὐλογῶ 383
 εὐνουχίζω 427
 Εὐπλος 158
 εὐπορῶ 35
- εὐρέ 388
 εὐτοῦ 113
 εὐτοῦνθε 457
 εὐτοῦνος 113
 Εὐφημία 118
 ἐφέτι 21
 ἐφετινός 119
 ἔχενδρα 167, 457
 ἐχθές 113
 ἔχιδνα 457
 ἐχῖνος 426
 ἔχω 111
 ἔψιμος 113
- ζάλη 399
 ζαλίζω 399
 ζαρόνω 401
 Ζαχαρίας 398
 ζέμα 402
 ζεματίζω 402
 ζέστη 402
 ζευγάριον 409
 ζευγία 409
 ζεῦγλα 402
 ζηλεύω 411
 ζηλία 411
 ζημία 405
 ζήτουλας 408
 ζητουλεύω
 ζητῶ 408
 ζήω 407
 ζιλλάπαρος 403
 ζιζυφία 407
 ζιζυφον 407
 ζόμπα 409, 410, 412
 ζουρρίζω 412
 ζόχος 411
 ζύγμα 405
 ζυρία 116, 318, 404
 ζυγόν 404
 ζυμωτός 399
 ζωή 409
 ζῶγρος 412
 ζωνάριον 410

- ζώνη 220
 ζωντάρης 410
 ζώνω 410
 ζῶον 408
 ζῶσις 410
 ζῶχος 411
- ἦ 525
 ἡγούμενος 142, 492
 ἡδύσαρον 313
 ἡλακάτη 166
 ἦλθα 150
 ἡλιαρός 496
 Ἡλίας 154
 ἥλιος 149
 ἡμέρα 149, 471
 ἡμερος 149
 ἡμικτον 197
 ἡμικάννιον 193
 ἡμιλάγηνα 189
 ἡμίλιτρον 194
 ἡμισος 149
 ἡμισύ 196
 – ἡμιτα 290
 ἦν 150
 Ἡράκλειος 428
 ἡρύγγιον 39
 ἡῦρα 151
 ἡχειώδης 162
 ἡχώ 25
- θάλασσα 113
 θαμβόνω 145
 θανή 458
 θαρρῶ 113
 θεία 113
 θεῖος 113
 θέμα 113
 θεοπρεπής 357
 θεός 113
 Θεοφάνης 347
 θερίζω 113
 θεριστής 347
 θέρος 458
- θηλυκός 37, 458
 θημωνιά 113
 θολός 113
 θρῖναξ 357
 θυρίδα 458
 θῶκιον 113, 120, 378
- ἱατρεύω 153
 Ἰατρίδωνες 153
 ἱατρός 153
 ἰδικός 106
 ἰδρώω 456
 ἰδρώς 471
 ἱερακάρης 154, 155
 ἱεράκιον 154
 ἱέραξ 154, 155, 207
 ἱερούλλιον 155
 ἱεροφύλαξ 153
 ἱμάντιον 28
 ἱμάτιον 185
 ἰξός 135
 ἰουγκάριον 158
 ἴρις 172
 ἰσάζω 296
 – ἰσκος 32
 ἴσος 151
 ἰστάριον 232
 ἴστρακον 151
 ἰσχαδᾶς 297
 ἰσχάδιον 430
 ἰσχυρός 77, 307
 Ἰσώδορος 322
 – ἴτης 61, 77, 83, 151, 229
 – ἴτσι 63, 152
 Ἰωνάδες 158
- κάβαλλα 65
 κάβαλλος 65
 καβουραῖς 66
 καβούριον 66
 κάβουρος 66
 κάγκελλον 53
 κάθα 48
 καθαρίζω 48
- καθάριος 48
 καθαριστούριον 48
 καθίζω 48
 καθίστρα 48
 καθολική 65
 καί 67
 καὶ ἄς ἕναι 73, 443
 καινούργιος 76
 καιόλας 76
 καιρός 71
 καίω 68
 κακκαρίζω 57
 κακομένος 47
 κακός 46, 47
 καλαβρός 48
 καλαμελλέα 49
 καλαμία 49
 καλάμινθος 49
 καλάμιον 49, 239, 433
 καλαμίτσης 433
 καλαμών 49
 καλαμωνία 433
 καλημέρα 50
 Καλημέρας 433
 καλησπέρα 433
 καλλιεργία 432
 κάλλιον 48
 κάλλιστος 50
 κάλλυπον 47
 καλόγερος 50, 430, 432, 434
 καλοκαίρι 50
 καλοκάμνω 433
 καλομελόνω 434
 καλόμοιρος 50
 καλὸ πόδι 51
 καλός 50, 434
 καλούτσικος 434
 καλυβίτης 51
 καμάρδα 51
 καμαρωτός 435
 καματηρός 51
 καμίνιον 52
 κάμινος 435
 καμμαρίνα 52

- καμμάριον 52
καμμαρόνω 52
καμμαρούκιον 52
καμμαρωνία 52
κάμνω 55
καμπάρια 434
καμπέλλιον 52
κάμπη 51
καμπί 434
καμπόσος 434
καναλίτης 53
κάναλος 53
κανένας 54
κανναβᾶς 54
κανναβός 54
κάνναβος 436
καννίκιον 55
καννιστρᾶς 55
καννόλιον 55
κανονῶ 56
καπεύω 437
καπίστριον 86
καπνία 55
καπνίζω 55
καπνός 55
κάπουλα 56
καπρί 86
καραβάτες 133
καράβιον 437
καράκαλος 57, 525
κάρβουον 439
καρδᾶς 58
καρδία 438
καρδίον 58
καρδωνία 58
καριδάκιον 57
καρίνα 59
καρομηλιά 438
καρούμβαλο 393
καρπέτα 60
καρπινᾶς 60
καρπός 60
καρπούδια 60
καρρᾶς 60
κάρρος 61, 439
καρύα 58
καρυδάκι 59
καρυδᾶς 59
καρυδία 59
καρύδιον 59
καρυδολιά 59
καρυελαία 59
κάρυον 525
καρφίον 58
καρφόνω 438
καρφουρίδα 58
καστανᾶς 62
καστανέα 62
κάστανον 63
καστελλάκιον 63
καστελλεῖον 63
καστέλλιον 440
κάστρον 77, 266
κατά 63, 64, 440
κατάβασις 441
κατάβολος 441
κατάγκιον 440
κατάλυμα 440
καταλύματα 63
καταλύω 63
καταμήνιος 64
κατανάγκη 440
καταράομαι 64
καταρράκτης 64
καταστημένος 441
καταβαίνω 64
κατέβασις 64
κατέβολον 64
κατήφορος 64
κατοῦνα 65
κατουρῶ 441
κάτω 65, 440
κατώγειον 65
κάτωθεν 56
κατωχωρίον 63, 65
καῦκα 437
καύκαλον 91
καυκέλλα 66
καυκία 525
καυλόνω 66
καῦμα 434
καυμάδα 434
καυματηρός 51
καυμάτσι 51
καύτω 63
καψία 61
κέδρος 79
κέλευσμα 72
κελλάριον 67
κελλίον 442
κελλός 153
κενόνω 76
κενταύριον 68
κεντούριον 68
κέντριον 68
κεντρίτης 68
κεντρόνω 68
κεντῶ 442
κεραμιδᾶς 69
κεραμιδεῖον 69
κεραμίδιον 69
κεραμίς 69
κεραμιτός 69
κερασία 69
κεράσιον 442
κέρατον 69
κέρδος 69
κέρριον 69
κερρίον 69
κεφαλάρι 67
κεφαλᾶς 57, 67, 525
κεφαλές 67, 74
κεφαλή 67
κεφαλούδιον 67
κεφάλωμα 67
κεφαλωτός 67
κηκίδιον 74
κήλαστρον 45, 67
κηπαῖος 76
κῆπος 76
κῆπουλλον 76
κηπούριον 76

- κηρίον 69
 κηρίτης 77
 κηρωπός 77
 κηφήν 67
 κικινᾶς 444
 κίρβα 445
 κίρκλος 445
 κίσσα 77
 κίσσαρος 77
 κισσός 77
 κιτρινολάϊος 77
 κίτρινος 77
 κιτρόφυλλον 77
 κλαδίον 78
 κλαίω 79
 κλαμός 78
 κλάννω 78
 κλαπάχυρα 78
 κλάπον 78
 κλασίδα 79
 κλάσμα 78
 κλασμάδα 78
 κλασούνιον 79
 κλασταρίδα 79
 κλάστης 79
 κλειδίον 79
 κλειμένος 450
 κλειῖσμα 88, 450
 κλεισοῦρα 88, 450
 κλειστή 79
 κλείω 79
 κλέπτης 79
 κλέφω 79
 κλήμα 79
 κλημάμπτελον 138
 κληματία 79, 89
 κληρικός 446
 κλητούρια 79
 κλίτσικας 79
 κλούβιος 141
 κλοῦζα 80
 κλουζίον 80
 κλοῦζος 91
 κλώθω 79
- κλωνίον 79
 κλωνόσπαρτο 79
 κλωστρα 80
 κνησάρα 446
 κνύζα 79, 89
 κνυζωνία 89
 κοιλάδιον 442
 κοιλία 525
 κοιμῶμαι 78
 κοινωνία 445
 κόκκα 446
 κοκκαλίζω 91
 κόκκαλον 80, 89, 91
 κοκκιάματα 80
 κοκκίον 91
 κοκκόλιον 80
 κοκκόσχινος 83
 κόκκυξ 97, 446
 κοκταῖος 84
 κολαβρίζω 452
 κολλίτσα 525
 κολλούρα 93
 κόλλυβα 268
 κολλυρίδα 71
 κολόκυνθα 81
 κόλος 142
 κολούω 81
 κολουμβῶ 95
 κόλφος 83
 κομβιάζω 81
 κομβόνω 81
 κόμβος 81
 κόμμα 447
 κονία 82
 κονίδα 82
 Κονίδωνες 96
 κονιορτός 99, 453
 κοντά 82
 κονταίνομαι 82
 Κοντογιάννης 82
 Κοντολέων 82
 κοντός 82
 κόντουρος 96
 κοντοφέρνω 82
- κόντρα 82
 κόνουζα 79, 89
 κοπανίζω 97
 κόπανον 448
 κόπρανον 90
 κοπρία 90
 κοπρίζω 90
 κοπρίον 448
 κόπρισις 450
 κόπρος 450
 κορακῖνος 60
 κορακοφωλέα 61
 κόραξ 83
 κόριδα 83
 κορνιαχτίζω 439
 κορύπη 100
 κορώνη 116
 κόσκινᾶς 453
 κοσκινίζω 84
 κόσκινον 84
 κόσμος 525
 κοσσυφᾶς 84
 κόσσυφος 84
 κοτρώνα 97
 κότσουλα 85
 κοτύλη 449
 κουβάρι 454
 κουβαρίς 102
 κουβέλλιον 102
 κουκί 91
 κουκκίζω 91
 κουκκουβί 92
 κουκκουμελλία 92
 κοῦκος 92
 κουκουλίτης 92
 κούκουλλος 92
 κουκούρι 92
 κούκουρον 92
 κουκουρρίδα 93
 κουλλίζω 93
 κουλούμι 94
 κούμαρο 95
 Κουμέρκωνες 95
 Κουμπάρωνες 95

- κούνα 95
 κουνίλλιον 96
 κούνιον 96
 κουνούκλα 79
 κουπερτούριν 98, 102
 κουππάριον 98
 κουππωτᾶς 82
 κουράδι 98
 κουράζω 98
 κουράτορας 83
 κουρεύω 98
 κουρίζα 99
 κουρकुουδία 98
 κουρकुούκια 98
 κουρकुούτη 98
 κουροπαλάτης 90
 κουρούπι 100
 κούσκουλον 100
 κουσκουνάκι 100
 κουσκούνι 100
 κοῦτρα 101
 κουτσοδόντης 102
 κουτσοπόδης 102
 Κουτσοπόδωνες 102
 κουτσός 102
 κουτσοουλιά 143
 κουτσοχέρης 102
 κουφάλα 101
 κουφόλιθος 94
 κουφός 94
 κόχλος 446
 κράζω 86
 κρασί 86
 κρατῶ 86
 κρέας 86
 κρεβάτι 87
 κρεμάλα 85
 κρεμάς 87
 κρεμαστία 87
 κρεμαστός 87
 κρεμαστούριον 87
 κρεμῶ 87
 κρημνίζω 427
 κρημνός 427
 κρήνη 525
 κρησάρα 446
 Κριάκωνες 87
 κριάριον 87
 κρίβανος 450
 κριθάριον 88
 κρίκιον 87
 κρίνη 310
 κροκάλη 89
 κρομμύδιον 90
 Κρόταλος 89
 Κρότων 101
 Κροτωναῖοι 101
 κρουσιά 90
 κρούω 90
 κρύα 449
 κρυπτόφαλλος 87
 κρύσταλλον 25
 κρυφά 88
 κρυφάδα 88
 κρυφανός 88
 κρύφω 88
 κρυφωνία 88
 κτενίζω 333
 κτένιον 333
 κτένουλλα 333
 κτυπῶ 335
 κυανός 73
 κυβέρτιον 78
 κυδωνία 445
 κυλίζω 75
 κυλίω 75
 κυλλεῖος 72
 κυλλός 71, 443
 κύματα 75
 κύμβη 72
 κύμινον 75
 κυνηγός 442
 κυνίζω 75
 κύπειρος 407
 κυρά 76, 100, 442
 κυριακή 78
 κυριακός 442
 Κυριάκος 443
 κύριος 77, 78, 100, 442
 κύρις 78
 κύρτη 72
 κυψάλη 151
 κωδώνιον 93
 κωλοπάνιον 80
 κῶλος 81
 κωλοσύρνω 452
 κώμη 452
 λαβόνω 164
 λαγαρός 164
 λαγήνιον 164
 λαγός 164
 λαγωδάκιον 164
 λαγώδιον 477
 λαγώπα 136, 164
 λαγωπός 165
 λακκάριον 163
 λάκκος 163
 λάκκωμα 476
 λακκωνία 163, 421
 λακταρίζω 166
 λακτέα 478
 λαλᾶς 477
 λάμπη 477
 λαμπίζω 477
 λαμπυρίζω 164
 λανός 165
 λάπαινα 165
 λάπατον 167
 λαρδίον 165
 λάφνη 163
 λαχανᾶς 163
 λάχανον 164
 λαχίδι 164
 λαχτερίδα 41, 165
 λαψάνη 41, 166
 λέγω 167
 λείμαξ 170
 λειτουργία 175
 λειχήν 170
 λεκάνη 163
 λέλε 166

- λελλά 166
 λελλές 166
 λέπατον 167
 λεπτοπίττιον 167
 λεπτός 167, 478
 λέπυρον 167
 λεῦκος 23
 Λέων 293
 λησμονῶ 20
 ληστής 167
 λιανός 478
 λιβαδεῖο 172
 λιβάδιον 172
 λιβανός 172
 λίβανος 172
 λιβανόχορτον 169, 479
 λιθαράκιον 479
 λιθαράς 172
 λιθάριον 169
 λίθος 169, 172, 480
 Λιμβάδες 170
 λιμβίον 479
 λιμβισία 170
 λίμνη 170
 λιμός 171
 λιμπίζομαι 170
 λινάρι 171
 λινερή 171
 λόγος 173
 λουβί 175
 λουθουνάρι 481
 λουθράκι 169
 λουκανικόν 281
 λουρίον 172, 175
 λουτρόν 175
 λυγαρία 479
 λυγωνία 170
 λύκαινα 168
 λύκινος 168
 λυκοπιάσμα 168
 λύκος 168
 λυκότροπον 449
 λῦμα 170
 λύμμα 171
 λύνω 171
 λύπη 171
 λυπημένος 171
 λυπησία 171
 λύσσα 172
 λυσσῶ 172
 μάγειρος 483
 μαγίς 177
 μαγουλάς 177
 μαλαρός 197
 μάζα 186
 μαζᾶς 488
 μαζόχορτον 186
 μάθα 184
 μαθαίνω 177
 μάτιος 178
 μακραινώ 482
 μακρόκοιλος 175, 176
 Μάκρωνες 176
 μάκτρα 185
 Μάκωνες 176
 μάλαγμα 28
 μαλάθα 177
 μαλαχᾶς 178
 μαλαχία 178
 μαλλάρικος 197
 μαλλί 176
 Μάμουλα 179
 μάνα 180
 μαναί 180
 μανδάλιον 525
 μανδράτορας 181
 μανδρίον 180, 484
 μανίκι 181
 μάννα 485
 μανός 485
 μανούβριον 181
 μαντέλλιον 180
 μάντις 135
 μαραγγιάζω 29
 Μαραθάς 182
 Μαραθιά 182
 μάραθον 181, 482
 μαραίνω 181
 Μαρίωνες 183
 μαρμαρέας 183
 μαρούλιον 184
 μαρτυρία 486
 Μάρτωνες 184
 μασούρι 185
 μάστορας 185
 μασχάλη 184
 μασχάλιον 184
 – ματα 185
 μαυραίνω 488
 μαυρέλλα 186
 μαυροκάνθιον 494
 μαυρομένος 186
 μαυρόπηλος 186
 μαυροπόταμος 182
 μαῦρος 186, 404
 μαυρούκιον 488
 μαυρούλιον 488
 μαυρωπός 186
 μαχαιράς 178
 μαχάριον 178
 μέ 189
 μέγας 189, 482, 489
 μεθαύριον 526
 μεθ' ἑσοῦ 526
 μεθ' ἡμᾶς 189, 526
 μειζότερος 197, 491
 μελάνιον 178
 μελετῶ 189
 μέλι 189
 μελία 29, 189, 193, 198
 μελίκοκκος 189
 μελικουκιά 189
 Μέλισσα 189
 Μελισσάρης 189
 Μελισσάρωνες 190
 μελίσιον 190
 Μελισσόπουλος 190
 μελισσός 190
 μελισσοφάγαινα 190
 μελισσοφάγης 190
 μελισσόφυλλον 190

- μέλιτος 190
 μελιτώνιος 190
 μένω 190
 μεριά 191
 μέρμερος 191
 μερτικόν 191
 μέσα 196
 μεσάγκονον 191
 μεσάνυκτον 191
 μεσάρι 191
 μεσάρτη 192
 Μέση 191
 μεσιακός 191
 μεσιμέρι 196
 μεσόβουνον 196
 Μεσοβούνια 192
 μεσόλωρον 197
 μεσόμφαλος 199
 μεσοπλάγιον 192
 μεσορούμβουλον 207
 μεσορούακας 197
 Μεσόχωρα 207
 Μεσοχωριό 191
 μεταίρνω 192
 μεταξύιον 192
 μεταπάλιον 192
 μετόχιον 491
 μή 192
 μηλιά 194
 μήλιγγας 194
 μήλον 194
 μήνιγιξ 194
 μία 192
 μικιός 193
 μικκέλλα 193
 μῖλαξ 193
 μίνθα 491
 μιτάρια 491
 μογγός 203
 μοῖρα 195
 μοιράζω 195
 Μολάδες 198
 μολόχιον 198
 μονάδα 203
 μοναῖος 198
 μοναρίδα 198
 μοναστηράκιον 198, 492
 μοναστήριον 198
 μοναχόλικος 180
 μοναχός 180
 μονή 199
 μονία 199
 μονόρχις 199
 μονός 199
 μονοστάλλιον 199
 μοσχάριον 494
 μοσχοβότανον 206
 μουγγρίζω 203
 μουθιάζω 202
 μουλαρᾶς 203
 μουνδίον 203
 μοῦνος 204
 μουνουχάρι 493
 μουρινός 205
 μουστάριον 207, 494
 μουσταφᾶς 207
 μουτσογελάω 207
 μουτσολίθιον 208
 μοῦχλα 202
 μούχλωσσος 202
 Μουχαμέτης 177
 μπαλόνω 28
 μπούμπουλας 396
 μύγα 526
 μυελός 525
 μυζήθρα 197
 μυζογίδι 207
 μύλη 194
 μυλόδους 194
 μύλος 194, 490
 μυλωνᾶς 194
 μυνδός 195
 μυράκανθος 205
 μυρίκη 491
 μυρμηκία 183
 μυρμηκίον 376
 μύρμηξ 522
 μυρσινᾶς 182
 μυρσινία 185
 μυρτᾶς 196, 199
 μύρτος 196
 μυστάκια 207
 μύστρον 196
 μύτης 195
 μύττη 197
 μυχίον 203
 μωρεύω 205
 μῶρον 206
 νά 150, 208
 νάκη 526
 νάκι 209
 Νάκκωνες 208
 ναννόμηλον 34
 νάος 210
 νάπη 209
 ναράϊδα 209
 νασίδα 210
 νᾶσος 495
 ναυσέμαι 32
 ναυσία 31, 210
 νεράντζι 165
 νερό 213, 434
 νεῦρον 214
 νεφρόν 213
 νήπιον 216
 νηρεῖς 31
 νησίδα 210
 νηστεύω 497
 νηστία 497
 νηστικός 497
 νίμμα 170, 216
 νυκτερίδα 41, 250
 νύχτα 216
 ξαίνω 402
 ξανίζω 400
 ξαρίζω 304
 ξάριμα 304
 ξαρίστρα 401
 ξαφίνω 45
 ξεγδερμένος 306

- ξεγλιστρῶ 42
 ξεκορφίζω 305
 ξελίστρα 403
 ξεράγανον 320
 ξεράδα 302
 ξεράμπελος 307, 401, 407
 ξεράρμακον 399
 ξερελαία 304, 402
 ξερόπαγος 408
 ξεροπηγάδι 401
 ξεροπόταμος 155, 161, 220,
 314, 386, 401, 475, 524
 ξερορυάκιον 290, 295
 ξερός 302
 ξέρω 302
 ξεστίον 307
 ξημερόνει 306
 ξιφᾶς 305
 ξυλίχορτον 306
 ξυλόκρατος 306
 ξυλόκτενος 306
 ξυλοπόταμος 306
 ξυλόφουρνα 306
 ξύνω 406
 ξύστρα 307
 ξύστρον 307

 ὀγκινάριον 33
 ὀγκῶμαι 32
 ὀδήτρια 151
 ὀζαίνα 224
 ὀζαίνω 402
 ὀζία 224, 402
 ὀζόμενος 45, 409, 410
 οἰκοδέσποινα 93
 ὀκτώ 224
 ὀκτώβριος 224
 ὀλειαινα 221
 ὀλειός 221
 Ὀλιβάδες 222
 ὀλίγος 169
 ὀλόλιθος 221
 ὀλος 222
 Ὀλυμπία 170

 ὀμαλή 427, 441, 489
 ὀμάλι 179
 ὀμαλία 28, 179
 ὀμαλός 28
 ὀμβρος 364
 ὀμοιάζω 30
 ὀμοιος 313
 ὀμολογία 31
 ὀμόνω 222
 ὀμφάκιον 21
 ὀμφαλός 21
 ὀμῶς 199
 ὄνειρον 498
 ὄνομα 497
 ὄνόμηλον 34
 ὄνοπορδία 31
 ὄνοπορδον 31, 209
 ὄντι 222
 ὄνυχιον 427
 ὄξεϊα 224, 337
 ὄξειδιον 207
 ὄξινος 224
 ὄξυγαλαῖς 305
 ὄξύδιον 431
 ὄξω 224
 ὀπίσω 35, 240
 ὀπλή 222
 ὄπου κᾶν ᾿που 507
 ὄπου νὰ εἶναι 526
 ὀπούποτε 268
 ὀπτίνω 335
 ὀργάδα 223
 ὀργαδούριον 478
 ὀργάζω 38
 ὀργάνιον 38
 ὀρδίνιον 38
 ὀρθέα 223
 ὀρθόνω 223
 ὀρθός 223
 ὀρθωμα 150, 223
 ὀριγανάκιον 39
 ὀρίγανος 276
 ὀρμιγγας 223
 ὀρνεον 21

 ὀρنيθέντερον 210
 ὀρός 223
 ὀρτύκιον 223
 ὀρφανός 223
 ὀρχίδιον 428
 ὀσκιά 224
 ὀσπίτιον 328
 ὀσπρια 224
 ὀστέον 333
 ὀστόλιον 335
 ὀστρακᾶς 43
 ὀστρακία 336
 ὀστράκιον 336
 ὅτι 348
 ὅτοιμος 224
 ὅτους 224
 οὔα 396
 οὐγκία 222
 οὐδέν 105, 111, 363
 οὔλον 469
 οὔλος 363
 – οὔριον 365
 – οὔσα 324, 350, 365, 425
 οὔτως 224
 ὀφέλλιον 22
 ὀφθαλμός 43
 ὀφθάλμιον 41
 ὀχθρός 221
 ὀψάριον 45

 παγανός 225
 παγόνω 226
 πάγος 226
 πάγωμα 226
 παγωσία 226
 παιδάκι 236
 παιδί 237
 παίζω 243
 παίρνω 240
 πακτά 235
 παλαιεῖον 225
 παλαιόκαστρον 226, 227
 παλαιοχωρίον 226
 παλαιός 226, 227

- παλαίπορος 227
 παλάμη 226
 παλάτι 226
 παλιάμπελο 499
 Πάλμος 42
 παναγία 228
 παναγοῦλλα 228
 πάνδωρος 228
 πανία 228
 παννίον 228
 πάντα 228
 παντανίτσι 229
 παντέφορος 228
 παντοφάγος 229
 παντρεύομαι 259
 πάνυσσα 229
 παπαλλᾶς 230
 πάπαρος 230
 παπᾶς 229
 παππούς 100, 230
 παρά 230
 παραβοσκεύω 232
 παραδάγκαλον 231
 παρακάλεμα 230
 παρακαλιά 230
 παρακοπεῖον 230
 παραλέγεται 231
 παραλυσία 231
 παράλυσις 232
 παραμυθία 233
 παράνομα 231
 παραπολύ 231
 παρασακκούλλιον 230
 παρασαύρα 500
 παρασκάπτω 231
 παρασκευή 231, 375
 παρασπόρι 232
 παράστρατο 232
 παρατύριον 232
 παρθενούδι 233
 παροιμία 500
 παρουσιάζω 234
 παρωνυχία 231
 πᾶσα 234
 πασσάλιον 257
 παστρεύω 259
 παστρικός 259
 πασχαλία 234, 501
 πάτερ ἡμῶν 235
 πατέρας 235
 πατερμά 235
 πατεστός 235
 πατεύω 235
 πατημάδα 235
 πατημιά 235
 πατήρ 235
 πάτος 235
 πατῶ 235
 παχαίνω 226
 παχερός 226
 παχερόχορτον 226
 παχύς 225, 226
 πάω 229
 πεδανός 236
 πεζός 243
 πεζούλι 243, 252, 383
 πείνα 171, 246
 πεινῶ 246
 πείσμα 249
 πέλαγος 237
 πελεκᾶς 237
 πελέκιον 237
 πέλωρον 236
 πενθερά 242
 πενθερός 242
 πενήντα 238
 πενταδάκτυλος 239
 πεντάνευρον 238
 πεντάφυλλον 229
 πέντε 238
 πεντομμάτης 246
 πέπτη 242
 πέρα 239, 240, 502
 περάζω 502
 πέραμα 239
 περαμπέλια 231
 περατῶ 502
 Περαχωρίον 231
 περάω 502
 πέρδικα 239
 περδικᾶς 239
 περδικιᾶς 112, 239
 περιβολάκι 232
 περιβόλιον 262
 περιγεῶ 239
 περιγιαλιά 232
 περιπλοκάδα 260
 περιστερᾶς 262
 περιστέριον 240
 περιστερῶν 261
 περπατῶ 257
 περσικία 239
 περτίκιον 240
 πέρυσι 239
 περυσινός 239
 πέταλοτ 241
 πέτουλα 243, 244
 πετράκης 241
 πετρανός 502
 πετρικά 242
 πετρίτσι 241
 πετροκοσσυφος 194, 241
 πετρολάχανον 242
 Πετρονᾶς 242
 πετρόφυλλον 241
 πετρωτό 241
 πετσίον 243
 πέττω 242
 πετῶ 241
 πεύκη 247
 πηγαδάκιον 508
 πηγαδεῖον 499
 πηγαδεῖος 503
 πηγάδι 245
 πήγανον 245
 πηγῶν 245
 πέζωμα 251
 πηκτή 235
 πηλίκος 236
 πηλός 245
 πήλωμα 504
 πήσσω 249

- πιάνω 243
 πιγούνη 245
 πιθαμή 237
 πιθαράς 249
 πικράδα 261
 πικραίνομαι 507
 πικραλίδα 261
 πικρεῖος 261
 πικρία 244, 261
 πικροκύματα 261
 πικρομάρουλλον 261
 πικρόνω 261
 πικρός 261, 262, 507
 πιλάκιον 245
 πῖλος 244
 πινάκιον 434
 πίνος 246
 πίνω 246
 πίπτω 242
 πισσάριον 249
 πισσοῦριον 249
 πιστακεῖον 249
 πιστευτικός 501
 πιστεύω 250
 πιτυράς 250
 πίτυρον 250
 πλαγία 506
 πλάγιον 189, 253
 πλαγιόν 253
 πλαγιούνη 253
 πλάκα 252
 πλακάριον 259
 πλάκιον 253
 πλαστηράς 259
 πλαστήρι 253, 260
 πλάστιγξ 253, 259
 πλαταμῶν 506
 Πλατανία 253
 πλατέλι 253
 πλατεύω 253
 πλατόφυλλον 253
 πλάτσα 253
 πλατσίον 253
 πλατύς 260
- πλάτωρας 253
 πλέκω 253
 πλεμόνη 254
 πλένω 254
 πλεξόφυλλον 254
 πλέων 254
 πλεῖον 254
 πλεῖρατος 254
 πλερόνω 254
 πλευμόνιον 262
 πλευρόν 254
 πλέχτρα 254
 πλόκος 254
 πλοτάριον 254
 πλουμί 254
 πλοῦππος 254
 πλούσιος 254
 πλύμα 254
 ποδάνεμος 255
 πόδαργος 265
 ποδαρία 255
 ποδαρικά 255
 ποδάριον 255
 πόδι 255
 ποδία 255
 ποθία 255
 ποιμανόριον 266
 ποιμένες 246
 ποῖος 247
 ποκάρι 391
 ποκίκιον 254
 πόλεμος 255
 πολιός 266
 πόλις 266
 πολίτης 256
 πολίτσιον 227
 πόλτος 268
 πολύ 255
 πολυάγκιστρον 255
 πολύστενος 255
 πολφός 268
 πονοκαρδία 256
 πονοκέφαλος 256
 πόνος 256
 πονόφθαλμος 256
- ποντίκι 256
 ποντικός 256
 πονῶ 256
 πορδή 257, 268
 πόρος 257
 πόσος 257
 ποταμήσιος 258
 Ποταμία 258
 ποτάμιον 257
 ποταμός 258, 375
 πότε 258
 ποτίζω 258
 ποῦ 265
 πού 265
 πούγκα 267
 ποῦθε 269
 πουλάρι 266
 πουλβία 268
 πουλί 265
 ποῦλλα 265
 πουλλάκιον 507
 ποῦλλον 265
 πουλῶ 266
 ποῦνθεν 269
 ποῦντα 267
 πουρνίζω 508
 πραικόκιον 260
 πραιτωρία 506
 πρᾶμα 259
 πρασινάκι 261
 πράσινος 259
 πρεσβυτέρα 507
 πρεσβύτερος 261
 πρέπει 260
 πρίν 262
 πριωνία 263
 πρόβατον 264
 προζύμιον 264
 προπαππούας 263
 προπύλαιον 260
 προσδέμιον 263
 προσκεφαλάδιον 256
 προσκυνῶ 256
 προσηγήη 263

- πρόσταγμα 263
 πρόσχερος 263
 προτίμησις 264
 πρότονος 263
 προφήτης 262
 πρόχειρος 263
 πρόχιον 262
 πρωϊνή 268
 πρωϊνός 113, 268
 πρωῶμος 263
 πρωῶτα 262
 πρωτάλης 263
 πρωτινός 264
 πρωτόγαλα 241, 264
 πρωτογαλιά 264
 πρωτοσπαθάριος 264
 πρωτοιούλις 264
 πτελέα 41, 43
 πτέρις 333
 πτέρνα 334
 πτερνόν 333
 πτεροῦγα 43
 πτεροῦσα 350
 πτέρνα 334
 πτύσμα 334
 πτωχός 525
 πύρα 247
 πυρανός 247
 πυργάλλια 504
 πύργος 247, 380
 πυριόβολα 240
 πυρόνω 248
 πύρρα 247
 πυρρίας 247
 πυρριχόπηλος 261
 πυρρός 504
 πῶμα 256
 πῶς 257
 πῶς κἄν πως 505

 ῥαβδία 270
 ῥαβδίζω 270
 ῥαβδίον 270
 ῥαγωνία 271

 ῥάκκος 271
 ῥαντίζω 272
 ῥαπάνι 273
 ῥάπτω 273
 ῥάχη 271, 272
 ῥεῦμα 274
 ῥήγας 275
 ῥήγιον 276
 ῥηχώδης 276
 ῥίγος 276
 ῥιγῶ 276
 ῥίζα 278
 ῥιζαύτιον 278
 ῥίζωμα 39
 ῥιζωτός 278
 ῥίμμα 276
 ῥινάριος 277
 ῥινός 277
 ῥίπτω 278
 ῥογός 280
 ῥοδιανάζω 280
 ῥόδινος 279
 ῥοδινός 280
 ῥόδον 280
 ῥοϊδία 281
 ῥοῦδιον 281
 ῥόκα 279
 ῥοκανίζω 281
 ῥουβάκιον 284
 ῥοῦβος 284
 ῥοῦγα 281
 ῥουκάκιον 281
 ῥούμπουλο 511
 ῥουπάκι 283
 ῥουσιογέρανος 284
 ῥουσιοκάστανος 277, 284
 ῥουσιόκολος 284
 ῥουσιολίβανος 277
 ῥουσιομούρινος 284
 ῥουσιοπετρώδης 277, 284
 ῥουσιορώμανος 278
 ῥουσιοφάβαρος 284
 ῥούσιος 284
 ῥουσίτης 283

 ῥοῦχον 282
 ῥυάκιον 46, 270, 274, 482, 491, 510
 ῥύαξ 77
 ῥωμανός 280
 ῥωπουλλᾶς 280
 ῥῶψ 280

 σάβανον 295
 σάββατον 295
 σαβούκιον 296
 σάβουκος 295, 296
 σαγίττα 290
 σαϊτόξυλο 290
 σάκκαρης 289
 σακκοράφα 289
 σακοῦδα 289
 σακκυτρύπτης 289
 σαλικᾶς 290
 σαλίκιον 290
 σάμβουκος 292
 σαμιαμίδι 319
 σαπαίνω 293
 σαπίλα 293
 σαπουναρία 294
 σαπρία 294
 σάρακας 294
 σαρακηνός 294
 σαράντα 294
 σαργωπός 294
 σαρκα 294
 σαυράδα 409
 σαῦραξ 329
 σαυράτα 398
 σαυρίδιον 296
 σαυρόφιον 409
 σβύνω 344
 σγουρός 317
 Σεβερίνη 292
 σειαύριν 341
 σείσιμον 321
 σέκλιον 313
 σέλινον 314
 σελλίον 319

- Σενάτορας 292
 σέρνω 315
 σευκλᾶς 322
 σεύτλιον 313
 σηρόνω 317
 σῆμα 314
 σημαντήρι 319
 σήμερον 319
 σήκωσις 44, 317
 σιδερόγραττο 120
 σίδηρος 318
 σικαλᾶς 318
 σικελός 317
 σίκλα 317
 σιλυπάριον 318
 σίλυπον 319
 Σιμέων 155
 σιμόνω 319
 σιναπίδι 320
 σινάπιον 320
 σινδόνιον 320
 σίον 317
 σιρός 321
 σιτάριον 321
 σίτλα 317
 σιτλοβάστης 317
 σίφων 404, 517
 σιφώνιον 318
 σκαγγιόγαιος 299
 σκάθαρος 300
 σκάλαξ 298
 σκαλαπηγαίνω 308
 σκαλευτήρα 298
 σκαλεύω 298
 σκαλίζω 298
 σκαμβός 316
 σκάμμα 337
 σκάνδουλον 299
 σκάνθαρος 299, 301
 σκάπτω 300
 σκάρπαρης 300
 σκατόν 300
 σκάφη 297
 σκεπάζω 301
 σκεπαρνᾶς 304
 σκέπη 301
 σκιάζομαι 304
 σκιάστρον 304
 σκλάπα 308
 σκληροφέρουλα 308
 σκλόπα 308
 σκλούδιος 136
 σκλωπίον 308, 311
 σκνίθθα 308
 σκόλος 317
 σκολύμβριον 311
 σκοντάπτω 312
 σκορδᾶς 309
 σκόρδον 309
 σκορδόφυλλον 309
 σκορπίζω 309
 σκορπιός 311
 σκοτάζει 309
 σκοτίδι 309
 σκοτίζω 309
 σκοτισμός 309
 σκότος 309
 σκουλλίον 311
 σκουῖλλος 308
 σκουπατά 312
 σκούφιος 311
 σκουῖφος 311
 σκύλα 305
 Σκυλάκιον 303
 Σκύλλαιον 305
 σκύλλιον 305
 σκυλλίον 305
 σκυλλοπηγή 305
 σκυλλοπόταμος 305
 σκυλλόπουλος 305
 σκύλλος 305
 σκυλοφέρουλα 308
 σκυλοφερούλλια 311
 σκυρτός 515
 σκυφᾶς 305
 σκυφίον 308
 σκώληξ 311
 σκωπίον 312
 σμέρνο 344
 σμίγω 322
 σμιλάριον 322
 σμιῖλαξ 39, 322, 429
 σμυρίδιον 322
 σμύρνιον 344
 σοῦ 340
 σοῦδα 342
 σούρα 342
 σουρβάω 343
 σουρβία 343
 σοῦρβον 343
 σουριάζω 342
 σουρίζω 342
 σπαρακανάκι 324
 σπαθίον 323
 σπαρτᾶς 324
 σπαρτία 324
 σπάρτος 324
 σπαρτωνία 324
 σπέλενδρον 325
 σπέρνω 326
 σπήλυγγα 326
 σπηλυγγάριον 326
 σπιθεῖος 326
 σπίνθιλλα 403
 σπινθιλλομένος 328
 σπινθουλλωτή 328
 σπίνθουλλα 328
 σπίτι 328
 σπλόνος 328, 330
 σπονδυλαρία 328
 σπονδύλιον 328
 σπόνδυλος 328
 σπορά 328
 σπορία 329
 σπόρος 329
 στάλαγμα 331
 στάλακτός 331
 στάσσω 332
 σταῦλος 332
 σταυρίον 332
 σταυρόν 332
 σταυρός 332

- σταφίδα 331
 σταφύλιον 331
 στέγμα 333
 στεγνάτον 333
 στείρα 407
 στέκω 332
 στέλλω 333
 στενάζω 333
 στέναχος 333
 στενός 333, 335
 στενώματα 333
 στερεός 333
 στέριφος 526
 στέρφα 338
 στηθαῖον 331
 στημόνιον 332, 335
 στήμων 334
 στολή 335
 στόλος 335
 στομεῖον 340
 στόμα 336
 στόμαχος 336
 στόναχος 333
 στραβορυάκιον 336
 στραβός 338
 στραγαλίζω 337
 στραγγίζω 337
 στραμπουλίζω 337
 στρατηγός 338
 στρατία 337
 στρατός 338
 στρέμμα 337
 στρέφα 338
 στριγάω 338
 στρίττα 339
 στρογγυλόμφαλος 337
 στρογγυλός 337, 339
 στρόμβος 339
 στροφή 339
 στρυχίον 338
 στρυχνίον 339
 στρώμα 339
 στρώνω 339
 στῦλος 334
 στύπιλλον 335
 τυππίον 340
 στύφω 334
 σύβαθον 319
 συγγενής 320
 συγγένισσα 320
 σύζαλον 321
 σύζυμος 344
 συκάμινος 317
 συκῆ 317
 συκία 340
 σῦκον 317
 συκώτιον 318
 συμπένθερος 319
 συμπητούριον 319
 συμπίζω 319
 συμπόνω 319
 συμπῶ 319
 σύναχος 319
 συνέρχομαι 320
 σύννεφος 320
 συνοδία 320
 συνοριάζω 320
 συνόριον 320
 συντρόφισσα 320
 σύντροφος 320
 συραύλι 341
 συριά 342
 σύριγμα 343
 συρίζω 342
 σύρμα 321
 συρόνω 321
 σύρτης 321
 συρτούριον 321
 σύρωμα 321
 σφάγμα 324
 σφάζω 325
 σφένδαμνος 330
 σφήκωμα 326
 σφηνάριον 327
 σφιγκτός 338
 σφίγγω 327
 σφίγμα 327
 σφίχτης 328
 σφιχτίον 328
 σφιχτός 328
 σφίχτρα 307
 σφογγίζω 330
 σφόγγος 330
 σχίζω 308
 σχινάριον 306
 σχινᾶς 306
 σχινία 306
 σχινίδιον 306
 σχισμάδα 307
 σχοινίον 306
 Σώζων 323
 σῶμα 322
 σώννω 323
 σωρός 323
 σῶσειν 105
 Σώστης 292
 τὰ 344
 ταγγίζω 346
 ταγγός 346
 ταγί 345
 ταγίζω 345
 ταλαρίς 526
 ταμίσιον 345
 τάνιστρα 354
 τάριχος 224
 ταρσανᾶς 346
 τάρταρο 346
 ταυρί 347
 ταφή 345
 τειχίον 349
 τειχόνω 349
 τελειόνω 347
 τελείωμα 347
 τελικόν 345, 349
 τέουτος 347
 τέρμινθος 213, 353
 τὲς 348
 τεσσαράκοντα 294
 τεσσαρακοστή 294
 τέσσαρες 348
 τετράδη 106

- τετράς 358
 τηγανίζω 349
 τηγάνιον 349
 τηλικός 347
 τήν 349
 τῆς 350
 τί 348
 τί κἀν τι 349
 τινάριον 350
 τινάσσω 350
 τινόν 350
 τίποτε 350
 τίς 350
 τίς κἀν τις 350
 τίς ποτε 350
 τὸ 351
 τοιοῦτος 347
 τολύπη 361
 τόπος 351
 τορνάτορας 351
 τόσος 352
 τότε 351
 τοῦ 360
 τοῦβουλον 362
 τουρμάρχης 357
 τουρτουρίζω 362
 τούς 362
 τοῦτος 362, 364
 τράβα 354
 τραβῶ 347
 τραγανός 353
 τραγούδημα 353
 τραγούδι 353
 τραγωδῶ 353
 τρακλαίνω 352
 τρακλός 352
 τρανός 353
 τράπεζα 352
 τραπέζιον 353
 τραπεζάκιον 355
 τραπεζώματα 353
 τραχύς 353
 τρεῖς 358
 τρέμιδος 353
 τρέχω 354
 Τριάδα 352, 424
 τριάντα 353
 τριβεῖον 358
 τριβόλιον 358
 τρίβω 356
 τρίβων 355
 τρίγωνον 356
 τριδάκτυλος 355
 τρίζυγος 359
 τριμηνία 357
 τρίμμα 357
 τριμοδία 357
 τρίοδος 359
 τριπόδιον 358
 τρίπτης 358
 τριτάκι 358
 τρίτη 358
 τρίτος 358
 τριφύλλιον 356
 τρύδιος 359
 τροιά 359
 τρομάσσω 354
 τροματός 354
 τροῦλλα 362
 τροχός 359
 τρυγάω 356
 τρύγημα 356
 τρυγία 356
 τρυγίζω 357
 τρύγος 356
 τρυπάω 357
 τρύπη 357
 τρυπητός 355, 358, 520
 τρυπίζω 358
 τρυφερός 356
 Τρύφων 356
 τρώγω 359
 τρώκτης 359
 Τσαγκάρις 400
 τσάνκο 397
 τσάμπουρον 399
 τσάντσαλον 400
 τσάπα 400
 τσαράνα 401
 τσάφος 398
 τσεῖρα 407
 τσίνα 403
 τσίλα 404
 τσίμαρος 405
 τσίλλα 409
 τσουγκρί 412
 τσουκαλαρεῖον 409
 τσουκαλαῖς 411
 τσουκαλεῖον 411
 τσουκάλι 411
 τσοῦλα 409
 τυλίζω 349
 τυμπάνιον 349
 Τύμπη 349
 τυρίον 350
 τυρομύζιτρο 350
 τυροφάγαινα 350
 τυφλοπόντικος 241, 356
 τῶν 351
 τῶς 352
 ὑβρίζω 389
 ὑβρισία 389
 ὑγεία 471
 ὑγιαίνω 154
 ὕγιος 149
 υἱός 157
 ὕλη 318
 ὑνίον 33
 ὑπανδρεύω 259
 ὑπανδρία 259
 ὑπνοβαίνω 150
 ὕπνος 150
 ὑπόδημα 255
 ὑποδένω 255
 ὑστερικός 333
 ὑφάδιον 114
 ὑφαίνω 119
 ὑφαντός 459
 ὕφ' ὄλα 123
 ὑψηλός 327

- φάβα 117
 φαβαρός 117
 Φαβέλλωνες 118
 φαβόλικος 471
 φάγαινα 115
 φαγᾶς 114
 φαγεῖν 115
 φαγί 115
 φαγόσια 115
 φαίνομαι 119
 φακή 114
 φακιάδα 458
 φάκλα 123, 125
 φάλαγξ 115
 φάλβινος 116
 φάλος 114
 φανερός 458
 φαντιάζω 459
 φαραωνιά 116
 φασκία 117
 φασκίον 117
 φασκίωνω 459
 φεγγάρι 460
 φεγγίτης 460
 Φελικιανά 121
 φελλᾶς 118
 φελλία 118
 φελλός 118
 φέλυρος 118
 φέρνω 460
 φερουλᾶς 119
 φεύγω 118
 φθειρα 335
 φίλημα 461
 φίλια 461
 φιλοκάλιον 121
 φίλος 461
 φιλύρα 118
 φιλυρᾶς 120
 φιλῶ 121
 φλακτίδα 123
 φλασκίον 123
 φλέγμα 123, 128
 φλέστρο 123
- φλόγα 22
 φλογίζω 123
 φλόκκα 123
 φλόμος 123
 φλόνος 123
 φλόξ 123, 126
 Φλουμενικά 123
 φλοῦς 123
 φλούστρα 129
 φοβᾶ 125
 φόβητρον 123
 φορά 124
 φοράδα 462
 φοραίνω 124
 φορεσία 124
 φορίνη 128
 φορτίον 125
 φορτόνω 125
 φοσσᾶτον 129
 φοσσίον 125
 φούα 128
 φουκόνω 127
 φουκτα 129
 φούκωμα 127
 φουνδίον 128
 φούρναρις 129
 φουρνίον 463
 φουῖρνος 129
 φουσκόνω 464
 Φράγκικα 125
 φράκτης 126
 φρέαρ 126, 462
 φρύγανον 126
 φτέρα 333
 φτιάνω 334
 φτύνω 335
 φυλακή 120
 φύλαξ 120
 φυλλάμπελα 120
 φυλλίζω 120
 φύλλον 460
 φυριάζω 122
 φυσαίνω 461
 φυσαλίδα 122
- φύσημα 461
 φυσητήριον 461
 φυσῶ 461
 φύταλον 122
 φυτεία 122
 φύτευμα 461
 φυτεύω 461
 φύτιλον 122
 φύτρον 122, 126
 φῶγα 128
 Φωκᾶς 123
 φωκιδᾶς 127
 φωκίδες 127
 φωκίς 127
 φωλέα 462
 φωνή 462
- χαιράμενος 160
 χαιρέτημα 475
 χαιρετῶ 475
 χαίτη 95, 161
 χαλαζαρία 144
 χάλακος 144
 χαλαμία 144
 χαλαρία 144
 χαλασία 144
 χαλάσματα 433
 χαλάω 470
 χαλέπα 144
 χαλεπᾶς 130
 χαλεπός 144, 291
 χαλκός 116
 χαλόκια 145
 χαλωμένος 434, 470
 χάμαι 470
 χαμαιρῶπα 145
 χαμαιρώπιον 145
 χαμαιστρωμένη 145
 χαμάλης 145
 χαμάμπελος 145
 χαμαρία 145
 χαμηλός 145
 χαμοβουκίσιον 145
 χαμοβρόντιον 145

- χαμοκέλλα 52
 χαμολιός 145
 χαμόξυον 145
 χαμούλιον 146
 χαμούρρα 146
 χαμόρωπον 145
 χαμοφωκίδα 145
 χαμόχωστος 145
 χανδάκιον 53
 χάνδαξ 436
 χανδίκιον 146
 χάννος 55
 χάνω 146
 χάος 56, 147
 χάραγμα 133, 146
 χαράγματα 146
 χαράδρα 146
 χαραδριός 146
 χάραδρος 50, 131
 Χάρακας 146
 χαράκι 60, 525
 χαραμίδα 146
 χάρος 471
 χαρτίον 147
 χαρχάλι 133
 χαρχάλια 233
 χαχανίζω 144
 χεδεύω 160
 χέζω 161
 χεῖλος 161
 χειμώνας 476
 χειμωνία 476
 χειρόβολον 161, 476
 χείμαρρος 161
 χείρων 162
 Χελανδάριος 159
 χελιδός 160
 χελιδών 161
 χελώνη 475
 χεράγκωνι 475
 χεράκονα 160
 χερία 160
 χέριον 160
 χερόκτενον 161
 χερομούρταρον 475
 χεροπάνι 308
 χέρσος 160, 161
 χέσταινα 161
 χέσταρις 161
 χηνίζω 162
 χήρα 476
 χῆρος 476
 χιλιάδα 475
 χιλιπόδαρον 475
 χιλιόχορτον 161
 χιμαίριον 161
 χίμαρος 161, 405
 χιόνι 476
 χιονιά 476
 χιονίζει 476
 χιονιστάδα 476
 χλιαίνω 147
 χλιάρα 147
 χλιμιντρῶ 161
 χλιός 147
 χλωρίζει 147
 χλωρός 147
 χολή 471
 χολιασμένος 471
 χοιρίδιον 162
 χοιρινός 162, 476
 χοιρομάνδριον 161
 χονδράυχη 448
 χονδρός 82, 148
 χόρευμα 148
 χορεύω 148
 χορτάζω 471
 χορτάτος 148
 χόρτον 289, 471
 χούμα 148
 χουῦρδος 148
 χουχούλιον 148
 χρεωστῶ 148
 χρήζω 148
 χριστιανός 88, 148
 Χριστός 88, 471
 Χριστοῦ 148
 χριστούγεννα 148
 χρόνος 148
 χρυσαῖος 471
 χρυσέα 451
 χρύσεος 90
 χρυσολαῖος 88, 91, 360
 χρυσόμηλον 140
 χρυσόνιον 88
 χρυσο-³Ἡλίας 140
 χρυσός 471
 χυλός 75
 χύμα 161
 χύνω 162
 χύσις 162
 χωματᾶς 128
 χωνίον 147
 χώνω 148
 χωράφιον 147
 χωριάτης 148
 χωρίζω 148
 χωρικός 334
 χωρίον 124, 148, 462
 χωρόπολις 465
 χωρῶ 471
 ψαλίζια 324
 ψαμμερός 399
 φαρός 41, 324, 401
 ψαυράδα 409
 ψαῦραξ 329
 ψαυρόφιον 409
 ψαφαρός 398
 ψέμα 325
 ψευματάρης 325
 ψιχάλα 326
 ψιχαλίζει 326
 ψοφῶ 409
 ψύλλος 326
 ψυχή 326
 ψυχούλα 326
 ψυχράδα 329
 ψυχραίνω 329
 ψυχρός 329, 404, 411
 ψωμίον 328

ὄδε 64, 221	283, 284, 318, 332, 333,	ὄσαν 292
- ὄματα 326, 333, 353	339, 357, 367, 370, 374,	ὄσαν ποτε ὅτι 291
ὄμός 222	375, 399, 423, 438	- ὄτης 224
- ὄνες 54, 61, 150, 222, 228,	- ὄνία 433	
230, 252, 262, 265, 279,	ὄρα 223	

Francese

alberge 168	éclisse 310	madame 482
allège 167	Éloi 425	Malgier 483
Angilmier 426	épeautre 329	mèche 193
antille 218	estache 331	melle 29, 189
archière 37	falaise 120	Mérienne 491
baillie 521	farillon 116	Monjoie 195
balai 166	fierge 119	Morgain 205
berlongue 327	flammette 159	mourgoun 205
bleste 388	frouche 127	plait 71
bobèche 383	gaillard 469	poçonet 269, 397
boucher 391	gambier 132	pois 257
bouclier 391	gestier 473	pomme 260
breloque 388	grange 138	poucier 269
busart 396	guimple 137	quarteron 61
chambre 73, 444	hisser 151	quintier 509
chas 64	jambier 156	reine Claude 138
chaude 73	joi 135	raisin 270
chemise 304	jotte 158	roisin 279
chevron 69	laisse 165	sagnier 292
cotele 101	larderie 165	sire 321
crécerelle 88	liart 168	soue 410
denier 107	lichard 168, 478	templier 354
doublet 109	liche 275	val 368
doublon 107	loyer 21, 104	volige 384
	lumière 174	

Provenzale

agrévol 24	cadais 64	gerle 69
atrach 43	clapier 60	gerre 69
blada 387	cortal 99	lagramüsa 437
bouiòu 367	espeuta 329	laissa 165
broh 390	flessada 117	lona 173

martegala 184
medolhon 490

mingioia 195
ratapenada 281

tona 351
tròs 359

Spagnuolo

albarán 37
acicalar 18
alifar 27
atalaya 345
atrevido 43

batán 373
batanero 373
bofetón 392
borujo 240
brincar 357

cerca 314

escabeche 299

izar 151

fallo 114
farfullar 116
frazada 117

gárgol 133
granja 138

jota 158

légamo 169
listo 172

mecha 193
melena 194
mezquita 491
mochila 202

papel 230
pícaro 243

ramillete 272

soga 410

valle 368
varo 370

Arabo

anğar 35
baħr 368
barâ'a 37
baraka Allāh 523
bāṭān 372
baṭṭān 373
birsāmi 524
bištināqa 372
burnīya 394
buṭāna 394

dār-sinā'a 346

fallāḥ 225
fārfar 116
fatīl 122, 250

ğināra 407
ğuhā 158
ğunnar 407

hannāqa 160
Hamud 435
harwa'ar 439
ħafr 48

ħinna 37, 146
ħarrar 146
ħabaqa 459
ħaliğ 132
ħamīla 145
ħandaq 53, 436
ħarrüb 147
ħassara 147

libān 168

maramma 181
marğ 182
marqad 182
maṭraħ 185
muḍarraba 202
mudd 203
muzáffar 491

nāránğa 165
naq'a 208

qafīz 432
qalā 50

qarāba 471
qubbayṭā 98

rub' 284
raħál 271

ša'ra 153
sāiyf 398
saqqā 289
sātūr 295
selimah 218
sikbeğ 299
suṭajha 340, 398

ṭumn 361
ṭaifūrī 345
ṭalāyi' 345

za'farān 398
za'mat 291
zahr 398
zammāra 399, 409
zinbīl 405
zīr 408
zubb 410

Germanico

ballo 367	miss- 185	snarhhan 341
blahjon 253	nappa 209	stumpf 340
blao 296	puggs 267	tak 345
gergel 133	rîsen 275	waif 131
huf 221, 364	sala 512	wald 131
kitzeln 72	skerpa 307	wiffa 156
kloz 72	skulka 312	zann 400
lista 167, 172	slank 298	

Lingue diverse

albresh (alb.) 388	foððe (sardo) 124	pupəza (alb.) 267
arbənesch (alb.) 428	furkə (alb.) 128	pupăză (rum.) 267
billik (turco) 379	garb (prelat.) 133, 134	qarr (alb.) 439
brukə (alb.) 389	gárgaru (sardo) 133	rdīda (ebr.) 272
brukos (celt.) 390	gega (alb.) 153	rucho (slav.) 282
bulliu (celt.) 367	kittle (ingl.) 72	serrão (port.) 516
cadassu (sardo) 64	kuláč (alb.) 94	silva (port.) 381
cantimplora (catal.) 55	korbo (prelat.) 84	sinunca (sardo) 289
cringatro (osco) 277	ligoriu (celt.) 74	venja (catal.) 118
dargun (lad.) 353	loffiu (sardo) 173	verna (celt.) 376
encertar (catal.) 220	mòdaga (catal.) 207	yes (ingl.) 153
engia (sardo) 471	mudégu (sardo) 207	zot (alb.) 410
fengia (sardo) 118	pínnighe (sardo) 246	
flassada (catal.) 117		

Nomi di persna¹

Accursios 152	Anastasia 31	Badius 368
Aemilius 194	Andreas 229	Barbaros 473
Agatha 130	Anicetus 174	Beronike 522
Agathe 513	Annius 23	Bifonius 393
Agrippa 320	Aprilius 36	Bonifatius 385, 394
Alexios 27	Asculus 310	Cafirus 48
Amerilius 491	Asprilius 329	Caino 432
Ananias 293	Avilius 378	Calafati 49

¹ Vedi anche le forme dialettali dei moderni nomi di persona (p. 619).

- Campanius 435
 Carpantius 59
 Casinius 62
 Ceresius 77
 Chrysantus 450
 Clatius 443
 Clementius 443
 Clitrius 443
 Corellius 99
 Cosmas 513

 Depinius 107
 Diana 472
 Dinus 455

 Elias 229, 445, 454, 456, 478, 487
 Eligius 428
 Enoicadios 498
 Euphemía 460
 Euplus 158

 Fabius 458
 Fannius 114
 Faustina 459
 Ferrucius 119
 Felix 513
 Florentinus 474

 Gallius 131
 Gemelius 156
 Gregorakis 510
 Grimoaldus 140

 Habacūc 366
 Hieronymos 26

 Irene 513
 Isidoros 230, 517
 Isodoros 230

 Jonas 474
 Jovīs 474

 Lappa 165
 Lattaricus 166
 Laurentius 26, 166, 478

 Laurinius 166
 Laurus 173
 Leon 26, 229, 482, 507
 Leontios 229
 Leucadius 498
 Lukas 480

 Macarius 482
 Macconius 482
 Magisius 178
 Magnus 485
 Magonius 483
 Magulus 177
 Mamalakis 483
 Mandalās 484
 Manglavitis 485
 Mamilius 486
 Marinius 486
 Marius 181
 Marminius 486
 Marturus 184
 Maurikas 482
 Maurikios 482
 Mavilius 487
 Mavrelis 488
 Melidonis 490
 Mēnas 489
 Muncius 203

 Nike 513
 Nikeforos 229
 Niketas 496
 Novius 217

 Opulus 98, 293
 Orcius 456
 Osbernus 513

 Paccius 243
 Pankallos 500
 Pannakios 500
 Panteleēmōn 228
 Pavillius 236
 Peduilius 237

 Petreius 502
 Petricius 241
 Petrinianus 502
 Pettius 503
 Phocas 461
 Photias 462
 Photis 25

 Rosalia 511
 Roscius 284
 Rossemannus 512
 Rozakis 511
 Rubius 282
 Rullius 282

 Sallius 290
 Sambatakis 512
 Sanius 512
 Satrius 295
 Scaramangos 299
 Scipio 320
 Seius 317
 Senator 292
 Septimius 315
 Setidius 321
 Skullis 515
 Sosthenes 323
 Speratus 295, 325
 Stallius 331
 Stauropulos 518
 Stenius 334
 Surlius 342

 Tarsia 346
 Tessius 348
 Tittius 351
 Tremelius 520
 Tricinius 355
 Tryphon 520
 Turcius 362
 Turius 361

 Varius 369
 Vatius 373
 Visinius 381

Indice dei nomi di abitati

Riuniamo in questo repertorio le forme dialettali dei nomi di abitati (città, comuni, villaggi e casali) con i rispettivi nomi dialettali che si danno agli abitanti dei singoli paesi: essi seguono dopo il segno separativo || al nome dell'abitato. – Facciamo seguire al nome dell'abitato in parentesi le lettere C, M, R e P, come indicazione della provincia, cioè Cosenza, Catanzaro (Calabria Media), Reggio e Potenza. Forme dialettali segnate con A o D sono registrate nell'Appendice (pp. 415-524) di questo *Vocabolario* e nella vecchia edizione del *Dizionario*. – Facciamo precedere da un • le forme o i nomi dialettali usati nella zona di lingua greca. Con alb. indichiamo forme usate presso le popolazioni albanesi. – Registriamo i nomignoli (soprannomi) che si danno scherzosamente o spregevolmente agli abitanti dei singoli paesi, in un elenco speciale a parte (p. 619).

- Acquaformosa (C): alb. *Firmòs* || *firmsiòt*.
 Acquappesa (C) : *Acquappisa*.
 Acri (C) : *Acri* || *acritáni*.
 Africo (R) : *A'fricu* || *africòti*.
 Agnana (R) : *Agnána* || *agnaniti* D.
 Aiello (C) : *Ajiellu* || *ajellitáni*.
 Aieta (C) : *Ajíta* || *ajitári*.
 Albi (M) : *Arvi* S || *arvisi* D.
 Albidona (C) : *Arbiduna* A, *Lavərədónə*.
 Altavilla (C) : || *tavidduóti*.
 Altiglia (C) : *Atiglia* A.
 Amantea (C) : *Amantía* A || *mantioti* D, *mantijuoti*, *mantiuati* A.
 Amato (M) : || *amatisi*.
 Amendolara (C) : *Amennulára*.
 Amendolea (R) : • *Amiddalía* || • *amiddalitáni*.
 Anoa (R) : *Anòti* || *anojánì*.
 Antonimina (R) : *Antonimína* || *ntoniminári*.
 Aprigliano (C) : *Apriglianu*.
 Ardore (R) : || *ardurisani* D.
 Argusto (M) : *Argústu*.
 Armo (R) : *Armu* || *armòti*.
 Arasi (R) : || *arasiòti*.
- Badia (M) : *Batía* || *batiòti*.
 Badolato (M) : *Badulatu* || *badulatisi*, *vadulisáni*.
- Bagaladi (R) : *Bagaládi* || *bagaladiòti*.
 Bagnara (R) : *Bagnára* || *bagnaròti*, *vagnaròti*.
 Benestare (R) : *Bonistári* || *bonistaròti*.
 Bianconovo (R) : || *bianchisani*.
 Bivongi (R) : *Bivúngi* || *bugungisi*, *bugungisi*.
 Bocale (R) : *Bucáli* || *bucalòti*.
 Bocchigliero (C) : *Vucchiglieri* || *vucchiglierisi*.
 Bonifati (C) : || *bunifatári*.
 Botricello (M) : *Votricèddu* || *voetricèddisi*.
 Bova (R) : *Bòva*, • *Vúa* || *bovisciáni*, • *vutáni*.
 Bovalino (R) : *Buvalinu* || *bovalinári*, *bovalinòti*.
 Brancaleone (R) : *Brancaleùni* || *brancalusani*.
 Briatico (M) : *Briaticu* || *briaticòti*.
 Bruzzano (R) : *Bruzzánu* || *bruzzaniti*.
 Buonvicino (C) : *Vombicínu* || *vombicinári*.
- Calanna (R) : *Calánna* || *calagnòti*.
 Calimera (M) : *Calimèra* || *calimeròti*.
 Calopezzati (C) : *Calupizzátu* || *calupizzatisi* A.
 Caloveto (C) : *Caluvítu* || *caluvitisi* A.
 Camini (R) : *Camíni* || *caminòti*.

- Candidoni (R) : *Candiduni* || *candidunisi* A.
- Cannavò (R) : *Cannaò* || *cannavusciáni*.
- Cannitello (R) : *Cannitèddu* || *canniteddòti*.
- Canolo (R) : *Cánulu* || *canaliti*.
- Capistrano (M) : *Capistánu* || *capistanòti*.
- Caraffa (M) : *Garáffa* || *garaffòti*.
- Caraffa del Bianco (R) : *Carráffa* || *carrafòti*.
- Cardeto (R) : *Carditu* || *cardisáni* D, *carditani*, *cardòli*.
- Cardinale (M) : *Cardináru* || *cardinalòti*.
- Careri (R) : *Harèri* || *hareròti*.
- Caria (M) : *Caria* || *cariòti*.
- Carlopoli (M) : *Garruópulu* || *garropulitáni*.
- Carolei (C) : *Carulèi* || *carulitáni* A.
- Cartalimi (R) : *Hàrtalimi* || *hartalimòti* A.
- Casabona (M) : *Casivònu* || *casivonisi*.
- Casignana (R) : *Casignána* || *casignanòti*.
- Castrovillari (C) : *Castruvillari* || *castruviddári*.
- Cataforio (R) : *Cataforíu* || *cataforòti* D.
- Catona (R) : *Catúna* || *catunòti*.
- Caulonia (R) : *Cavulògna* || *caulognisi*, *caulognòti* A.
- Cenadi (M) : *Cenádi*, *Lu Cenadi* A || *cenadòti* D.
- Centrache (M) : *Cètrachi* || *centracuòti*.
- Cerasi (R) : || *cerasòti*.
- Cerenzia (M) : *Cerenzía*, *Cerentía* || *cirinzisi* A.
- Cerzeto (C) : *Cerzitu*.
- Cessaniti (M) : *Cessaniti* || *cessanitòti*.
- Chiaravalle (M) : || *chiaravajòti*.
- Chorío v. Ghorío.
- Ciano (M) : *Cianu* || *cianuòti* A.
- Ciminà (R) : *Ciminá* || *ciminaròti*.
- Cirella (R) : *Cirèlla* A || *cirejòti*.
- Cirò (M) : *Cirò* || *cirotáni*.
- Coccorino (M) : *Cuccurínu* || *cuccurinòti*.
- Condojanni (R) : *Condajánni* || *cundajannòti*.
- Condofuri (R) : *Condofúri*, • *Condohúri* || • *condofuriòti*.
- Conflenti (M) : *Cuxxienti* || *cuxxintári*.
- Conidoni (M) : *Conídoni* || *cunidunòti*.
- Corigliano (C) : *Curugliánu* || *curghianisi* A.
- Cortale (M) : *Curtále* || *curtalisi* A.
- Cosenza (C) : *Cusènze* || *cusentini*.
- Cotronei (M) : *Cutrunie* || *cutrunellári*.
- Crichi (M) : *Crichi* || *cricòti* A.
- Cropalati (C) : *Crupalátu* || *cropalatisi* A.
- Crosia (C) : *Crosia* || *crusiòti* A.
- Curinga (M) : *Cúringa* || *curingòti*.
- Cutro (M) : *Cútru* || *cutrisi*.
- Dasá (M) : *Dasá* || *dasaòti*.
- Davoli (M) : *Dávuli* || *davulisí* D.
- Diamante (C) : *Diamante* || *mantèlli*.
- Dinami (M) : *Dinámi* || *dinamisi*.
- Drapia (M) : *Drápia* || *drapiòti*.
- Fabrizia (M) : *Brunári*, *Prunári* || *brunaròti*, *prunarisi*.
- Falerna (M) : || *falernuòti*.
- Feroleto (M) : *Ferlítu* || *ferulitáni*.
- Ferruzzano (R) : *Ferruzzánu* || *ferruzzanòti*.
- Filadelfia (M) : *Filadèlfia* || *filadelfiáni*.
- Filandari (M) : *Xalandári* || *χalandaròti*.
- Filogaso (M) : *Filogásu* || *filogasòti*.
- Firmo (C) : alb. *Fermə* || *fermənjàt*.
- Fossato (R) : *Fussátu* || *fussatòti*.
- Fráncica (M) : *Fráncica* || *francicòti*.
- Fuscaldò (C) : *Fuscáudu* || *fuscarisi*.
- Gagliano (M) : *Gagghiánu* || *gagghianisi*.
- Gagliato (M) : *Gagghiátu* || *gagghiatisi*.
- Gálatro (R) : *Gálatru* || *galatrísi*.
- Gallico (R) : *Jáddicu* || *jaddicòti*.
- Gallina (R) : *Gaddína* || *gaddinòti*.
- Gasperina (M) : || *gasparinòti*, *gasparisáni*.

- Gerace (R) : *Jeráci* || *jeracitáni, jeraciòti* D.
- Ghorio di San Lorenzo (R) : *Foríu, Hòriú* || *furiòti*.
- Ghorio di Roghudi e di Roccaforte (R) :
• *Hòrio* || • *horiáti*.
- Giffone (R) : *Casáli* || *casalísi*.
- Gimigliano (M) : *Jimigghiánu, jimigghianísi*.
- Gioia Tauro (R) : *Giòi* || *gioisáni, gioitáni* D.
- Gioiosa Jonica (R) : *Giojùsa* || *giojusani*.
- Girifalco (M) : *Cirifarcu* || *girifarcòti* D, *ciriharcúati* S.
- Grimaldi (C) : *Grimáudu* || *grimaudísi* A.
- Grisolia (C) : *Grisulía* || *grisuliuòti*.
- Grotteria (R) : *Grutteria* || *grutterisáni, grutteròti*.
- Guardavalle (M) : *Guardavalle* A || *guardavađđòti*.
- Guardia Piemontese (C) : *La Guardia* || *guardiòli*.
- Isca (M) : *Isca* || *ischitani, ischiòti*.
- Isola Capo Rizzuto (M) : *Ísula* || *isulitáni, isulitáni*.
- Jacurso (M) : *Jacúrzu* || *jacurzáni*.
- Jatrinoli (R) : *Jatrinuli, Jatrinni* || *jatrinísi, jetrinolísi* D.
- Jonadi (M) : *Jonádi* || *jonadísi*.
- Joppolo (M) : *Jòppulu* || *joppulísi*.
- Laganadi (R) : *Lacanáti* || *laganiòti, laganatòti* A.
- Lago (C) : *Lacu* || *lachitáni*.
- Laino (C) : *Láinu* || *lainári* D.
- Laureana (R) : *Loriana* || *lorianísi*.
- Lauria (P) : || *lauriuoti, lavriòti* S.
- Lazzaro (R) : *Lažáru* || *lažaròti*.
- Limboni (R) : *Limbúni* || *limbunòti*.
- Limpidi (M) : *Límpiti* || *límpitísi*.
- Locri (R) : || *locrísí, lucritáni*.
- Longobucco (C) : *Luonguvúccu* || *donnuvicchísi* A.
- Lubrichi (R) : *Luvríchi* A || *luvrichisáni* A, *luvrìcòti* D.
- Lungro (C) : alb. *Ungra* || *lungarisi, alb. ungirnjòti*.
- Magisano (M) : *Majisánu* || *maisani*.
- Maida (M) : *Máida* || *maidòti*.
- Majerà (C) : *Mađerá* || *mađeruòti*.
- Majerato (M) : *Mađerátu* || *mađeritáni*.
- Malito (C) : *Malítu* || *malitísi*.
- Mammola (R) : *Mámmula* || *mammulísi*.
- Mandatoriccio (C) : *Mannaturizzu* || *mannaturizzísi*.
- Mantineo (M) : *Mantinèu* || *mantinòti*.
- Marcellinara (M) : *Marcinári* || *marcinarísi, marcellinaròti*.
- Maròpati (R) : *Maròpatri* || *maropatrísi*.
- Mártone (R) : *Mártone* || *martunísi*.
- Melia (R) : *Melía, Mulía* || *muliòti*.
- Melicuccà (R) : *Melicuccà* || *melicuccòti*.
- Mèlissa (M) : *Mèlissa* || *melissìòti*.
- Mèlito (R) : *Mèlitu* || *melitòti, • melitìòti*.
- Mesiano (M) : *Li Chiuppi* || *chiuppitani*.
- Mesignadi (R) : *Misignádi* A || *mesignadòti* D.
- Mileto (M) : *Militu* || *militòti*.
- Mirto (R) : *Mirtu* || *mirtaròti* A.
- Mesoraca (M) : *Misuráca* || *misurachísi*.
- Moladi (M) : *Moládi* || *molatòti*.
- Molochio (R) : *Molòxi* || *muloxári*.
- Monasterace (R) : *Monasteráci* || *monastericìòti*.
- Mongiana (M) : *Mungiana* || *mungianòti*.
- Monsoreto (M) : *Monsoritu, Bonsuritu* || *bensuritani*.
- Montauro (M) : *Mentráu* || *mentravísi*.
- Montebello (R) : *Muntibèđu* || *muntibedđòti, muntibedđisciáni*.
- Montepaone (M) : *Muntepaúne* || *muntepaunísi*.
- Monterosso (M) : || *munturussòti*.
- Mormanno (C) : *Murmánnu* || *murmannuóli*.

- Mosorrofa (R) : *Musòrrufa* || *musorritáni, musurrufáni*.
- Motta San Giovanni (R) : *Mòtta* || *mot-tisciáni*.
- Motticella (R) : || *motticeddáni* D.
- Nao (M) : *Náu* || *navòti*.
- Nardodipace (M) : *Nardipaci* || *nardi-pacisi*.
- Nasiti (R) : *Nasidi* || *nasitòti*.
- Natile (R) : *Natili* || *natilòti*.
- Nicastro (M) : *Nicástru* || *nicastrisi*.
- Nicotera (M) : *Nicòtera* || *nicotrisi*.
- Olivadi (M) : *Olivádi* || *olivadòti*.
- Oliveto (R) : *Livítu* || *livitòti*.
- Oppido (R) : *Òppitu* || *oppitisáni*.
- Oriolo (C) : *Rijúwə* || *rijuwisə*.
- Orsigliadi (M) : *Orsigghiádi* || *orsigghji-dòti*.
- Palermi (M) : *Palermi* || *palermitáni*.
- Palizzi (R) : *Palizzi* || *palizzitáni*.
- Palmi (R) : *Páirmi* || *parmisáni* D.
- Pannáconi (M) : *Pannácuni* || *pannacun-dòti*.
- Paola (C) : *Páula* || *paulitáni*.
- Papaglionti (M) : *Papagghionti* || *papagghiontisi*.
- Papanice (M) : *Papanice* || *papaniciári*.
- Papasidero (C) : *Papasíderu* || *papasiròni* D, *papasiruóti*.
- Paracorio (R) : *Parahóriu* || *parahoriati, perafuriáti* A.
- Pardesca (R) : *Pardisca* || *pardischíni*.
- Parghelia (M) : *Parghília, Prajília* || *par-galiòti, prajiliòti*.
- Pavigliana (R) : *Pavigghiána* || *pavigghia-nòti*.
- Pazzano (R) : *Pezzanu* || *pazzaniti, pezza-niti, pezzanisi*.
- Pedavoli (R) : *Pedávuli* || *pedauliti*.
- Pellaro (R) : *Peddáru* || *peddaròti*.
- Pernocari (M) : *Pernucári* || *pernucaròti*.
- Petilia Policastro (M) : *Pulicástru* || *pulic-
castrisi*.
- Petrizzi (M) : *Petrizzi* || *petrizzòti*.
- Petronà (M) : *Petruná* || *petrunòti*.
- Pianopoli (M) : *Chianúopoli* || *chianuo-pulisi, pianopolitáni*.
- Pietrapennata (R) : *Petrapinnáta* || *petra-pinnatisi*.
- Piscopio (M) : *Piscupiu* || *piscupisáni*.
- Pizzinni (M) : *Pizzinni* || *pizzinnòti*.
- Pizzo (M) : *Lu Pizzu* || *pizzitáni*.
- Pizzoni (M) : *Pizzuni* || *pizzunìti, pizzu-nòti*.
- Placanica (R) : *Mòtta* || *mottisciani*.
- Plaesano (R) : *Preizánu* || *preizantsi*.
- Plati (R) : *Prati* || *pratiòti*.
- Podárgoni (R) : *Pudárguni* || *pudarghinòti*.
- Polia (M) : *Pulía* || *puliòti*.
- Portigliola (R) : || *portigghiolári*.
- Presinaci (M) : *Prisináci* || *prisinaciòti*.
- Radicena (R) : *Radicina, Dericina* || *deri-cinisi* D.
- Ravagnese (R) : *Ravagnisi* || *ravagnisáni*.
- Reggio (R) : *Ríggju, • Ríji* || *riggitanì D, • rijitáni*.
- Rende (C) : *Rènna* || *rennitáni*.
- Riace (R) : *Riáci* || *riaciòti*.
- Rocca di Neto (M) : *Ròcca de Nietu* || *roc-chitáni*.
- Roccaforte del Greco (R) : *Roccafòrti, • Vuni* || *roccafortisciani, • vunisáni*.
- Roccella (R) : *Roccedda* || *rocceddòti, roc-cisáni*.
- Roghudi (R) : • *Rihúdi* || *rihudisi*.
- Rosalí (R) : *Rosalí* || *rosalinòti*.
- Rosarno (R) : *Rusárni* || *rusarnisi*.
- Rossano (C) : *Russánu* || *russanisi A, rus-cianisi A*.
- Rotonda (P) : || *rutunnári*.
- Saline (R) : || *salinòti*.
- Salice (R) : *Salíci* || *saliciòti*.

- Sambatello (R) : *Sambatèdðu* || *sambateððòti*.
- Sambiase (M) : *Sambiási* || *sambiasòti, sambranìsi*.
- Samo (R) : *Precacòri* || *precacoròti, sám-bali* D.
- S. Alessio (R) : *Santalèssi* || *santalassòti*.
- S. Andrea (M) : *Sant'Andrìa* || *ndriòli, ndrúòli*.
- S. Angelo (M) : || *santangilìti*.
- S. Caterina (M) : *Santa Catarìni* A || *catrisáni, catarinòti* A.
- S. Cono (M) : *Santu Cònu* A || *santicunári*.
- S. Cristina (R) : || *cristinòti*.
- S. Domenica (C) : || *santaduminicáni*.
- S. Elia (R) : *Santalía* || *santaliòti*.
- Sanginetto (C) : *San Ginitu* || *sanginitári*.
- S. Giorgia (R) : *Jorghía, Voría* || *vorijitáni*.
- S. Giovanni di Gerace (R) : || *sangian-niti*.
- S. Ilario (R) : || *santalariòti*.
- S. Lorenzo (R) : • *Ajo Lavrèndi* || *sanelorenzòti, • ajolavrendiciáni* A.
- S. Luca (R) : *santalicòti* D.
- S. Lucido (C) : *Santu Lúcitù* || *lucitáni*.
- S. Marco (M) : || *sammarcòti*.
- S. Martino (C) : || *santumartinòti*.
- S. Mauro (M) : *Santu Máuru* || *sammaur-rìsi*.
- S. Nicola Arcella (C) : *Casalicchiu* || *casalicchiari, casalajuóti* A.
- S. Nicola da Crissa (M) : || *nicolìsi*.
- S. Onofrio (M) : *Santunòfriù* || *santunofriòti*.
- S. Pantaleone (R) : *S. Pantalèu* || *sampantaliòti*.
- S. Pietro di Caridà (R) : *Caridá* || *cardaisi* A.
- S. Procopio (R) : *San Pricòpu* || *sampricopári* D.
- S. Roberto (R) : *Sarrubèrtu* || *sarrubertári*.
- S. Sostene (M) : *S. Sòstini, San Sòsti, San Sòstia* || *sansostári*.
- S. Stefano (R) : *stefanìti* D.
- S. Vito (M) : *Santu Vitu* || *santivitòti, sambitòti*.
- Saracena (C) : *Saracína* || *saracònèra*.
- Satriano (M) : *Satriánu* || *satrianòti*.
- Savelli (M) : *Savèddi* || *saviddìsi*.
- Scalea (C) : *Scalia* || *scalijòti* D, *šcaliúta*.
- Scaliti (M) : *Scaliti* || *scalitáni* A.
- Scido (R) : *Scidu* || *scidòti* D, *sciditáni*.
- Scilla (R) : *Scigghiu* || *scigghjitáni*.
- Scroforio (R) : *Scrofariù* || *scrofariáni*.
- Sellia (M) : *Sillia* || *siddiòti*.
- Seminara (R) : *Siminára* || *siminaròti* D.
- Serra S. Bruno (M) : *La Sèrra* || *serrisi*.
- Serrastretta (M) : *Sarastritta* || *sarastrittisi*.
- Serrata (R) : *Serráta* || *serratisi*.
- Settingiano (M) : *Settingiánu* || *settingianòti, settingianisi*.
- Siano (M) : *Siánu* || *sianòti*.
- Siderno (R) : *Sidèrni* || *sidernári*.
- Simbario (M) : *Zimbariù* || *zimbariáni, zimbariòti*.
- Simeri (M) : *Simbari* A || *simbarisi, simbaròti*.
- Sinopoli (R) : *Sinòpoli* || *sinopuliti*.
- Soriano (M) : *Suriánu* || *suriannòti, surianiti*.
- Soverato (M) : *Suverátu* || *suveritáni*.
- Soveria (M) : *Suveria* || *suvarisi, suviritáni*.
- Spròpoli (R) : *Spròpolu* || *spropulòti*.
- Squillace (M) : *Schiddáci* || *schiddaciòti*.
- Staiti (R) : *Stáiti* || *staitáni*.
- Staletti (M) : *Staletti* || *stalettisáni*.
- Stilo (R) : *Stílu* || *stilisáni, stilitáni, stilòti, stilúsi*.
- Stignano (R) : *Stignanù* || *stignanòti*.
- Strongoli (M) : *Stòngulu* || *strongulìsi*.
- Taverna (M) : *Tavèrna* || *tavernisi, v. Taverniti*.

Tiriolo (M) : *Tiriúolu* || *tiriolísi*.

Trunca (R) : *Trúnca* || *truncòti*.

Umbriatico (M) : *Vriáticu*.

Valanidi (R) : *Valaniti* || *valaniòti*.

Varapodio (R) : *Varapòdi* || *varapudísi*.

Vallefiorita (M) : *Santulía* || *santuliòti*.

Vazzano (M) : *Vazzánu* || *vazzanòti*.

Vena (M) : *Vina* || *vinòti*.

Verbicaro (C) : *Virivicáru* || *vrevicarísi*.

Villa S. Giovanni (R) : *Villa* || *villòti*.

Zaccanopoli (M) : *Zaccanòpuli* || *zaccanopulári*.

Zagarise (M) : *Žagarise* || *žagaritáni*.

Zammarò (M) : *Žammarò* || *žammarunísi*.

Zinga (M) : *Zínga* || *zzinghitáni*.

Zungri (M) : *Zúngri* || *zungritáni*.

Blasoni popolari

(Nomignoli dati agli abitanti)

Abbuttati A, affumicaturi A, ammazza-sèrpi A, apprettagènti A, argagnári A, bombinari A, bonacciuni A, brigantúni A, bumbajòli A, cacatimpi A, cagnusi A, camežári A, capichiatti A, capillari A, carretteri A, castagnari A, cazzellusi A, ciagulári A, cipujári A, cistonari A, ciuráni, coculari A, consaturi A, conzapèži A, crocaciúosa A, cucchi A, cucchiarrari A, curnuti A, cuvertari A, favaráčhji A, fischettari A, fumaturi A, garijúsi A, guallarusi A, gummulari A, jestimaturi A, jettacántari A, jigliarari A, jinaccati A, çannaccúti A, limunari A, linari A, liticusì, magari A, mandrèlli A, mangiagárgi A, mangialupi A, mangia-panata A, mangiascátarri A, mangiasúrìci A, mastazzolari A, merciaturi A, minagránchi A, miraculusi A, mminnicuti A, mpassulafíchi A, muletteri A, nciotacampane A, ncircellati A, ogghialurari A, pacchiuoti A, palumbari A, passulilli A, pastillari A, pettinari A, picári A picúni, pignatari A, pisciati A, pistazucchi A, pizzulafíchi A, portugallari A, prisentusi A, prucessatúri A, quadarari A, quarteròti, ridacciuuni A, sanguinari A, santapizzi A, scapozzasardi A, scarcellati A, scassanavi A, sciacquatrippi A, scorciacampari A, scorciacani A, scorciacrapì A, scrofažari A, seggiari A, spitalèri A, spogliasanti A, spostati A, squarciúni A, stagnacántiri A, sucaventu A, superbiosi A, surári A, suriciari A, tagliapiri A, tangozzi A, terrazzini, tignusi A, tripputi A, turdunari A, varillari A, votafaccia A, vovalaciari A, vurpari A, zagarognari, zzumpasipali.

Nomi propri di persona

Addècu, Affronzu, • Agatèdda, Astacu, Bettuzza, Biási A, • Carro A, Carru A, Cata, Catanu, Catarini, • Caterinúdda, Catuzza, Cecè A, Cècia A, Cèciu A, Cència A, Cèppe, Chèccia A, Chiccu, Ciccantòni, Ciciu, Ciccu, Ciccupeppi, Ciommu, Cuósimu, Dècu, • Elenúdda Fraschittu, Ghita, Gianni, Gilormu, Giuorgi A, Grabeli, Gráziu, Grivòri, Irini, Jácupu, Lèlu, Lia, Limítiri, Límpia, Luice, Macchiorri, Marchionni, Marigarita, • Mariúdda, Micantoni, Micu, • Micúci, • Micúni, Micuzzu A, Mimmu A, Mitirda, Mommu, Mpilla, Nardu A, Ndría, Ninu, Ntona, • Ntonáci, Ntòni, • Ntonúdda, Ntonuzzu, Nuófriu, Nuzza, • Pavolúci, Petrantúoni A, • Petróni, Petruzzu, Pietru, Sabbella, Sarbaturi, Savèri, Saverú, Sciánu, Stèfanu, Titta, • Turáci, Turicèdu, Vatrici, Vici, • Vlási, Vrási.

Voci gergali

Angullícia, biffa, camuffu, chenga, chiara, chiaru, chiccaru, cificari, cògliere, cròšca A, fibbia A, giacchi A, iža, mèndula, migni, ndránghita, ndranghitista, ndrìna, nghèuga, páccara A, páffia, pampanusu A, pámpina A, páppici, passanti, pèzza, piònica A, • pito, rènza, rifilèdda, rusca, tògu, trúscia (A), tufa (A), • žáfo, žáffu, zambra, zèpara, zirra.

Linguaggio infantile

• *Ammúa, bubbúa, cícciu A, cuccu, cuccúa, mammúa A, mbrúa, mbrumbrú, mbu, • mum-múa, sciònnu, tetèu, vavá, vovò, vuvu.*

Indice Generale

Introduzione	3
Grafia usata e segni speciali	6
Elenco delle abbreviazioni	8
Carta sinottica della Calabria	16
Vocabolario calabrese (supplementare)	17-413
Appendice (Ultime aggiunte e correzioni)	415-526
Introduzione	415
Aggiunte all'elenco delle abbreviazioni (Le fonti)	419
Supplemento II	421-524
Ultimissime giunte e correzioni	525-526
Repertorio italiano – calabro	527-584
Indice etimologico	585
Latino	585-587
Greco	588-609
Francese	609
Provenzale	609
Spagnuolo	610
Arabo	610
Germanico	611
Lingue diverse	611
Nomi di persona (etimi)	611
Indice dei nomi di abitati	613-618
Blasoni popolari (nomignoli dati agli abitanti)	619
Nomi propri di persona	619
Voci gergali	619
Linguaggio infantile	619

